

香港統計年刊

Hong Kong Annual Digest of Statistics

二零零一年版
2001 Edition

有關本刊物的查詢，請聯絡：

政府統計處 綜合統計組(一)乙

地址：中國香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓

電話：(852) 2582 4068 圖文傳真：(852) 2827 1708

電子郵址：genenq@censtatd.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to :

General Statistics Section (1) B

Census and Statistics Department

Address : 19/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China.

Tel. No. : (852) 2582 4068 Fax. No. : (852) 2827 1708

E-mail : genenq@censtatd.gov.hk

政府統計處網站 Website of the Census and Statistics Department

<http://www.info.gov.hk/censtatd/>

序言

Foreword

本年刊輯錄政府統計處及其他政府部門及機構所編製的香港特別行政區較重要統計數列。大部分數據是以七個年份的時間數列發表，而數列跨越的年期為十年。

The purpose of this annual publication is to bring together in one volume some of the more important statistical series on the Hong Kong Special Administrative Region, compiled by the Census and Statistics Department and by other government departments and organizations. Most of the data are presented for seven years, spanning a period of ten years.

政府統計處希望本刊能迎合讀者對香港特別行政區社會和經濟發展最新及全面統計數字的需求。讀者如有任何改善建議，歡迎隨時提出。

The Census and Statistics Department hopes that this publication will meet the need for up-to-date and comprehensive statistics on social and economic developments in the Hong Kong Special Administrative Region. Suggestions for improvement will be most welcome.

政府統計處處長 何永煊

Frederick W. H. HO
Commissioner for Census and Statistics

二零零一年十月

October 2001

	頁數 Page
<i>緒言</i>	<i>Introduction</i> vi
<i>主要統計概覽</i>	<i>Summary of Key Statistics</i> ix
<i>一些主要統計項目的最新數字</i>	<i>Update of Certain Key Statistics</i> xv
<i>統計表一覽</i>	<i>List of Statistical Tables</i> xx
<i>統計表</i>	<i>Statistical Tables</i>
1. 人口及生命事件	1. Population and Vital Events 1
2. 勞工	2. Labour 15
3. 對外貿易	3. External Trade 45
4. 工業生產	4. Industrial Production 69
5. 經銷貿易業、運輸業、服務業	5. Distributive Trades, Transport Services and Other Services 81
6. 土地、樓宇、建造	6. Land, Building and Construction 117
7. 房屋	7. Housing 147
8. 運輸、通訊、旅遊	8. Transport, Communications and Tourism 161
9. 政府收支、貨幣、金融	9. Public Accounts, Money and Finance 189
10. 物價、食物供應	10. Prices and Food Supplies 227
11. 教育	11. Education 241
12. 醫療衛生	12. Medical and Health 273
13. 社會福利	13. Social Welfare 299
14. 治安	14. Law and Order 311
15. 文化、娛樂、康樂	15. Culture, Entertainment and Recreation 331
16. 環境、氣候、地理	16. Environment, Climate and Geography 343
17. 國民收入及國際收支平衡表	17. National Income and Balance of Payments Account 357
18. 雜項統計	18. Miscellaneous Statistics 387
<i>附錄</i>	<i>Annex</i>
香港特別行政區地圖	Map of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) M1
郵購表格	Order Form A1
政府統計處刊物一覽 (截至二零零一年十月一日)	List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.10.2001) A3

《香港統計年刊》是政府統計處編製的綜合性統計刊物之一，其他綜合性統計刊物包括《香港經濟趨勢》（半月刊）、《香港統計月刊》和《香港社會及經濟趨勢》（雙年刊）。這些綜合性統計刊物輯錄香港社會及經濟各方面的統計資料，提供範圍十分廣泛的數據，涉及社會、經濟和工商業各主題。它們各具特色，出版頻次、所載數列的統計期、詳細程度及形式有所不同，相輔相成，組成一個全面的參考系列。

《香港統計月刊》收錄本港各項最新社會及經濟統計數列，並盡可能將資料齊備的最近十五個月份的按月統計數字，連最近三個完整年份的按年統計數字一同刊載。由於月刊輯錄需時，政府統計處每半月出版《香港經濟趨勢》，列載主要經濟指標最新按月、按季資料，讓讀者在其他詳盡數據尚未齊備前，盡快掌握香港的經濟脈搏。

若需要較詳細的社會及經濟統計資料或較遠年份的按年數據，則可參考本刊，即《香港統計年刊》。本刊所載大部分數據是以七個年份的時間數列發表，而數列跨越的年期為十年。至於《香港社會及經濟趨勢》，則旨在選錄與社會及經濟各方面有關的主要按年統計數列並加以分析。除載有統計圖表外，兼有短評闡釋，讓讀者綜觀香港過去十年的社會及經濟趨勢。這本刊物為雙年刊，於單數年份出版。

二零零一年版的《香港統計年刊》提供二零零一年前十年內的按年統計數據，但由於篇幅所限，統計表上未能盡錄該期間的每年數字，故本刊所採用的慣例是載列最近五年及先前第七及第十年的數字。為方便讀者，在名為「一些主要統計項目的最新數字」一節中，本刊提供了在二零零一年十月初時已公布的一些最新按月或按季主要統計數字。

The *Hong Kong Annual Digest of Statistics* is one of the general statistical digests compiled by the Census and Statistics Department. Other digests include *Hong Kong Economic Trends* (half-monthly), *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* and *Hong Kong Social and Economic Trends* (biennial). Each digest brings together statistical data covering various social and economic aspects of Hong Kong. Statistical data contained cover a very wide range of topics relating to society, the economy and businesses. The digests are each featured in its own way. They are published at different frequencies with statistical data series presented in various length, depth and format. Complementing each other, together they form a comprehensive series for reference.

The *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* is a collection of up-to-date statistical series on various aspects of the social and economic situation of Hong Kong. Statistics are presented wherever possible in the form of monthly figures for the latest fifteen months for which data are available together with annual figures for the latest three complete years. Since collation of data takes time, the Census and Statistics Department compiles the *Hong Kong Economic Trends* on a half-monthly basis. This publication presents up-to-date monthly and quarterly data of major economic indicators which help readers grasp the pulse of Hong Kong's economy before more detailed statistics become available.

In case users require more detailed social and economic data or more back-dated annual data, they should refer to this publication, i.e. the *Hong Kong Annual Digest of Statistics*. Most of the data are presented for seven years, spanning a period of ten years. As regards the *Hong Kong Social and Economic Trends*, this publication aims to present selected major annual data series relating to various social and economic aspects of Hong Kong for analysis. With the use of tables and charts, plus commentaries, this publication is meant to give readers an overall view of Hong Kong's social and economic trends in the past decade. It is published biennially in odd-numbered years.

The 2001 edition of the *Hong Kong Annual Digest of Statistics* provides annual statistical data for the ten-year period prior to 2001. However, because of space constraints, it is not possible to show in tables data for every year in the ten-year period. The convention is therefore chosen to show data for the latest five years and the last seventh and tenth years. For the convenience of readers, the Section entitled 'Update of Certain Key Statistics' provides some latest monthly or quarterly key statistics already released by early October 2001.

本年刊內統計資料的範圍和性質說明，以及詞彙的釋義，均載於每節的「概念及定義」部分內。

統計數據是由政府統計處及其他政府部門和機構編製。政府統計處承蒙提供資料，深表謝意。資料來源會在統計表下加以說明。

除非另有註明外，每節的「其他有關刊物」所述的刊物是由政府統計處編製。本刊未載有政府統計處出版的刊物一覽（包括綜合性統計刊物及各主題刊物）和郵購表格。

新增統計數據

因應不斷改變的數據需求，今期引入了一些新的統計表和統計項目（包含於現有的統計表內）。所涉及的課題包括互聯網服務、股票交易、環境、資訊科技的使用情況和普及程度及海外公司在香港設立地區代表辦事處的情況。為方便讀者參考，新增或經修訂的統計表於「統計表一覽」中以「^」號註明。

特別註釋

載於今期年刊的人口數字及其他在編製過程中涉及應用人口數字的統計數字，與本年刊較早期號所載的數字或有不同，這是由於以下其中一項或兩項因素所致：

- (a) 自二零零零年八月起，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法以編製香港的人口數字。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。根據新方法編製的人口數字，更能反映香港人口的居住和流動形態。
- (b) 香港在二零零一年三月進行了人口普查。該普查除了是細小分區及人口分組資料的重要來源外，亦提供一個基準，用作修訂自一九九六年中期人口統計以來編製的人口數字。於較早前發布的由一九九六年至二零零零年的人口數字，已因應二零零一年人口普查於二零零一年八月底製備的初

Description of the scope and nature of the statistical data and definitions of the terms used in this Annual Digest are provided in the 'Concepts and Definitions' part in each section.

The statistical data are compiled by the Census and Statistics Department and by other government departments and organizations. The Census and Statistics Department gratefully acknowledges such contributions. Data sources are given under each table.

Unless otherwise specified, the publications in 'Further References' of each section are produced by the Census and Statistics Department. A list of publications of the Census and Statistics Department (including general statistical digests and thematic publications) and an order form are available at the end of this publication.

New Statistics Introduced

A few new tables and new statistical items (in existing tables) have been introduced in this edition to meet changing data needs. Topics involved include Internet services, stock transactions, environment, Information Technology usage and penetration and regional representation by overseas companies in Hong Kong. For easy reference, new and revised tables are marked with '^' in the 'List of Statistical Tables'.

Special Note

Population figures presented in the present edition may be different from those presented in earlier editions of this Annual Digest. The same applies to other statistics which in the process of their compilation involve the use of population figures. The differences may be due to one or both of the following reasons:

- (a) Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling Hong Kong population figures. Revised population figures backdated to 1996 have been compiled. Population figures compiled based on the new approach will better reflect the residency and mobility patterns of Hong Kong people.
- (b) A Population Census was conducted in March 2001 in Hong Kong. Apart from serving as the prime source of data for small areas and population sub-groups, the 2001 Population Census provides a benchmark for revising the population figures compiled since the 1996 Population By-census. With the availability of the preliminary results of the 2001 Population Census in end August 2001, population figures released earlier in respect of 1996 to 2000 have been revised accordingly.

步結果作出修訂。同樣地，在適合的情況下，其他在編製過程中涉及應用人口數字的統計數字亦已作出修訂。

Similarly, other statistics which in the process of their compilation involve the use of population figures have also been revised where appropriate.

代號

年刊內各代號的含意如下：

#	臨時數字
@	數字在日後會作出修訂
*	修訂數字
-	不適用
N.A.	沒有數字

Symbols

The following symbols are used throughout the Digest:

#	Provisional figures
@	Figures are subject to revisions later on
*	Revised figures
-	Not applicable
N.A.	Not available

計量單位

1 兆焦耳	=	2.778 x 10 ⁵	千瓦小時
	=	9.478 x 10 ³	撒姆
1 公噸	=	2 204.623	磅
	=	0.984	噸
1 公斤	=	2.205	磅
	=	1.653	斤
1 平方米	=	10.764	平方呎
1 立方米	=	219.969	英加侖
1 百帕斯卡	=	1	毫巴
每小時 1 公里	=	0.540	浬

Units of Measurement

1 terajoule (TJ)	=	2.778 x 10 ⁵	kilowatt hours
	=	9.478 x 10 ³	therms
1 tonne (t)	=	2 204.623	pounds
	=	0.984	ton
1 kilogram (kg)	=	2.205	pounds
	=	1.653	catties
1 square metre (sq.m.)	=	10.764	square feet
1 cubic metre (cu.m.)	=	219.969	imperial gallons
1 hectopascal	=	1	millibar
1 km/h	=	0.540	knot

財政年度

代號「/」代表財政年度。因此，二零零零/零一年指由二零零零年四月一日至二零零一年三月三十一日的財政年度。

Financial Year

The symbol ‘/’ represents financial year. Thus 2000/01 means the financial year starting on 1 April 2000 and ending on 31 March 2001.

貨幣數字

年刊內所有引述的貨幣數字，除特別聲明外，均為港元。港元是香港特別行政區的法定貨幣。

Monetary Figures

All monetary figures quoted are in Hong Kong dollars unless otherwise specified. Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region.

匯率

自一九八三年十月十七日起，政府透過一項有關發行紙幣的措施，將港元與美元聯繫，由發鈔銀行以 7.8 港元兌 1 美元的固定匯率發行紙幣。自此，港元兌美元的匯率在外匯市場僅有窄幅變動。有關匯率的統計數字載於第九節。

Exchange Rate

As from 17 October 1983 the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar through an arrangement in the note issuing mechanism permitting note issuing banks to issue Hong Kong dollar notes at a fixed rate of HK\$7.80=US\$1.00. Since then, the exchange rate of Hong Kong dollar against the US dollar in the foreign exchange market has moved only within a narrow range. Statistics on exchange rates are presented in Section 9.

數字的捨入

由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Rounding of Figures

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

主要統計概覽

Summary of Key Statistics

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
人口及生命事件		Population and Vital Events						
年中人口** (表 1.1)	Mid-year population** (Table 1.1)	5 752 000	6 035 400	6 435 500	6 489 300	6 543 700	6 606 500	6 665 000
人口增長率(百分比)** (表 1.1)	Population growth rate (%)** (Table 1.1)	+0.8	+2.3	-	+0.8	+0.8	+1.0	+0.9
粗出生率 (按每千名人口計算)** (表 1.1)	Crude birth rate (per 1 000 population)** (Table 1.1)	12.0	11.9	9.9	9.1	8.1	7.8	8.1
粗死亡率 (按每千名人口計算)** (表 1.1)	Crude death rate (per 1 000 population)** (Table 1.1)	5.0	5.0	5.0	4.9	5.0	5.0	5.1
家庭住戶數目 (千個) ** (表 1.10)	Number of domestic households (thousands) ** (Table 1.10)	1 601.9	1 729.1	1 864.5	1 922.8	1 961.5	1 998.9	2 037.0
勞工		Labour						
勞動人口(千人)** (表 2.1)	Labour force (thousands)** (Table 2.1)	2 804.1	2 929.0	3 160.8	3 234.8	3 276.1	3 319.6	3 374.2
勞動人口參與率 (百分比)** (表 2.1)	Labour force participation rate (%)** (Table 2.1)	63.5	62.0	61.6	61.3	61.3	61.3	61.4
失業率(百分比)** (表 2.2)	Unemployment rate (%)** (Table 2.2)	1.8	1.9	2.8	2.2	4.7	6.2	4.9
就業不足率(百分比)** (表 2.3)	Underemployment rate (%)** (Table 2.3)	1.6	1.4	1.6	1.1	2.5	2.9	2.8
就業人數 (表 2.8)	Number of persons engaged in (Table 2.8)							
(i) 製造業	(i) Manufacturing	629 170	423 015	325 068	288 887	245 457	244 720	226 205
(ii) 批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	(ii) Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	871 850	1 021 890	1 056 136	1 003 072	913 070	1 002 263	1 009 094
(iii) 運輸、倉庫及通訊業	(iii) Transport, storage and communications	134 088	164 198	181 516	178 104	168 619	171 996	176 949
(iv) 金融、保險、地產及商用服務業	(iv) Financing, insurance, real estate and business services	295 866	369 594	395 903	410 979	390 454	415 326	434 105
名義工資指數 (一九九二年九月=100) (表 2.12)	Nominal wage index (September 1992=100) (Table 2.12)	90.8	120.8	137.6	147.3	150.6	149.4	151.0
實質工資指數 (一九九二年九月=100) (表 2.12)	Real wage index (September 1992=100) (Table 2.12)	99.8	103.1	102.8	104.5	104.4	109.0*	112.8
對外貿易		External Trade						
進口(百萬元)(表 3.1) 與上年比較的 變動(百分比)	Imports (\$ million) (Table 3.1) Change over the preceding year (%)	778,982 +21.2	1,250,709 +16.6	1,535,582 +3.0	1,615,090 +5.2	1,429,092 -11.5	1,392,718 -2.5	1,657,962 +19.0
港產品出口(百萬元) (表 3.1) 與上年比較的 變動(百分比)	Domestic exports (\$ million) (Table 3.1) Change over the preceding year (%)	231,045 +2.3	222,092 -0.4	212,160 -8.4	211,410 -0.4	188,454 -10.9	170,600 -9.5	180,967 +6.1
轉口(百萬元)(表 3.1) 與上年比較的 變動(百分比)	Re-exports (\$ million) (Table 3.1) Change over the preceding year (%)	534,841 +29.2	947,921 +15.1	1,185,758 +6.6	1,244,539 +5.0	1,159,195 -6.9	1,178,400 +1.7	1,391,722 +18.1
整體出口(百萬元) (表 3.1) 與上年比較的 變動(百分比)	Total exports (\$ million) (Table 3.1) Change over the preceding year (%)	765,886 +19.7	1,170,013 +11.8	1,397,917 +4.0	1,455,949 +4.2	1,347,649 -7.4	1,349,000 +0.1	1,572,689 +16.6

主要統計概覽 (續) Summary of Key Statistics (Cont'd.)

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
對外貿易 (續)	External Trade (cont'd.)							
貿易總額(百萬元) (表 3.1)	Total trade (\$ million) (Table 3.1)	1,544,868	2,420,722	2,933,499	3,071,040	2,776,741	2,741,717	3,230,652
與上年比較的 變動(百分比)	Change over the preceding year (%)	+20.5	+14.2	+3.5	+4.7	-9.6	-1.3	+17.8
整體出口貨量指數 (1990=100)(表 3.12)	Quantum index of total exports (1990=100) (Table 3.12)	117.4	176.2	206.8	219.5	210.1	217.7	255.0
貿易價格比率指數 (1990=100)(表 3.12)	Terms of trade index (1990=100) (Table 3.12)	100.7	100.3	99.7	100.4	101.6	100.8	99.9
工業生產	Industrial Production							
工業生產指數 (1986=100) (表 4.7)	Index of industrial production (1986=100) (Table 4.7)	123.5	125.0	121.5	120.6	110.1	103.1	102.5
工業電力耗用 (兆焦耳) (表 18.11)	Industrial electricity consumption (terajoules) (Table 18.11)	25 051	21 437	19 934	18 965	18 489	17 547	17 769
工業煤氣耗用 (兆焦耳) (表 18.11)	Industrial gas consumption (terajoules) (Table 18.11)	701	919	918	911	888	914	982
經銷貿易業、運輸業、 服務業	Distributive Trades, Transport Services and Other Services							
增加價值(百萬元)	Value added (\$ million)							
批發業 (表 5.1)	Wholesale (Table 5.1)	10,649	14,649	16,100	15,760	13,076	13,789	N.A.
零售業 (表 5.1)	Retail (Table 5.1)	24,411	35,946	38,491	38,409	26,368	27,094	N.A.
進出口貿易業 (表 5.1)	Import/export (Table 5.1)	107,781	178,666	222,922	232,828	206,548	198,618	N.A.
運輸及有關服務 (表 5.8)	Transport and related services (Table 5.8)	41,181	61,809	70,444	71,596	73,816	80,315	N.A.
倉庫、通訊、 財務(銀行除外) 及商用服務業 (表 5.13)	Storage, communications, financing (except banking) and business services (Table 5.13)	38,560	64,162	81,476	100,836	84,565	86,332	N.A.
零售(表 5.6)	Retail sales (Table 5.6)							
零售價值指數與上年 比較的變動(百分比)	Change of value index of retail sales over the preceding year (%)	+17.4	+11.9	+6.3	+4.9	-16.7	-8.1	+3.8
零售量指數與上年 比較的變動(百分比)	Change of volume index of retail sales over the preceding year (%)	+10.4	+5.8	+1.6	+1.1	-16.7	-1.5	+8.3
土地、樓宇、建造	Land, Building and Construction							
建造工程完成名義總值 (百萬元) (表 6.5)	Gross value of construction work in nominal terms (\$ million) (Table 6.5)	64,029	89,172	116,290	131,500	133,316	126,437	122,071
獲批准可動工興建 私人居住單位 (表 6.9)	Private residential flats with consent to commence work (Table 6.9)	36 981	12 536	22 113	40 962	33 843	44 323	31 366
送達土地註冊處登記 的文件涉及的價值 (百萬元)	Consideration of documents received for registration in the Land Registry (\$ million)							
樓宇及地段買賣 合約 (表6.19)	Agreements for sale and purchase of building units and land (Table 6.19)	318,538	505,496	517,767	937,806	364,612	287,010	242,996
樓宇轉讓契約 (表 6.19)	Assignments of building units (Table 6.19)	227,015	397,910	412,420	790,408	348,352	300,059	273,040
地段轉讓契約 (表 6.19)	Assignments of land (Table 6.19)	41,072	80,977	38,098	93,750	24,311	35,670	19,921

主要統計概覽 (續) Summary of Key Statistics (Cont'd.)

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
房屋	Housing							
新落成房屋委員會 租住單位(1) (表7.2)	Housing Authority rental flats newly completed(1) (Table 7.2)	21 190	24 440	14 946	17 917	9 759	31 806	47 552
新落成居者有其屋 計劃的居住單位(1)(2) (表7.10)	Home Ownership Scheme residential flats newly completed(1)(2) (Table 7.10)	9 804	4 004	13 188	12 040	3 320	13 778	23 542
運輸、通訊、旅遊	Transport, Communications and Tourism							
進出香港貨運車輛 (表 8.1)	Inward and outward movements of goods vehicles (Table 8.1)	5 585 352	7 794 167	8 191 994	8 543 130	8 543 123	8 874 750	9 379 793
進出香港貨物 (表 8.4)	Inward and outward movements of cargo (Table 8.4)							
總卸下 (千公噸)	Total discharged (thousand tonnes)	70 457	109 799	119 689	127 223	126 414	127 940*	130 349
總裝上 (千公噸)	Total loaded (thousand tonnes)	37 464	66 581	75 272	80 913	78 999	81 754*	86 919
貨櫃吞吐量(3) (千標準貨櫃單位) (表 8.6)	Container throughput(3) (thousand TEUs) (Table 8.6)	6 162	11 050	13 460	14 567 (14 386)	14 582	16 211	18 098
領牌車輛 (表 8.10)	Motor vehicles licensed (Table 8.10)	386 904	462 410	475 115	500 228	500 673	503 974	516 782
電話線路 (表 8.15)	Telephone lines (Table 8.15)	2 596 397	3 113 560	3 401 928	3 624 255	3 707 524	3 838 735	3 945 574
訪港旅客(4) (表 8.21)	Visitor arrivals(4) (Table 8.21)	6 795 413	9 331 156	12 973 764	11 273 377	10 159 646	11 328 272	13 059 477
酒店入住率(百分比) (表 8.25)	Hotel room occupancy rate (%) (Table 8.25)	75	85	88	76	76	79	83
政府收支、貨幣、 金融 (百萬元)	Public Accounts, Money and Finance (\$ million)							
政府儲備結餘(1) (表 9.2)	Government's reserve balances(1) (Table 9.2)	99,054	151,040	173,605	457,543	434,302	444,254	430,278
政府收入總額(1) (表 9.3)	Total government revenue(1) (Table 9.3)	114,701	174,998	208,358	281,226	216,115	232,995	225,060
政府開支及證券 投資總額(1) (表 9.4)	Total government expenditure and equity investments(1) (Table 9.4)	92,192	164,155	182,680	194,360	239,356	223,043	232,893
貨幣供應定義三(5)	Money supply (definition 3)(5)							
港幣(6)	Hong Kong dollar(6)	619,882	1,008,341	1,481,959	1,628,047	1,796,944	1,894,620	1,994,825
外幣(7)	Foreign currency(7)	815,861	1,062,490	1,129,678	1,197,562	1,325,401	1,467,185	1,653,648
總計 (表 9.7)	Total (Table 9.7)	1,435,743	2,070,831	2,611,636	2,825,609	3,122,345	3,361,805	3,648,473
在港使用的貸款及墊款 (所有認可機構)(5) (表 9.11)	Loans and advances for use in Hong Kong (all authorized institutions) (5) (Table 9.11)	817,077	1,258,589	1,637,191	2,037,278	1,960,371	1,819,792	1,861,465
港幣匯率指數 (貿易總值(進口及 整體出口)加權) (一九八三年十一月=100) (表 9.16)	Effective exchange rate index for the Hong Kong dollar (trade (import and export) - weighted) (November 1983=100) (Table 9.16)	111.4	126.8	125.0	130.3	137.5	134.2	135.0

主要統計概覽 (續) Summary of Key Statistics (Cont'd.)

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
消費物價指數 (一九九九年十月至 二零零零年九月=100)	Consumer Price Indices (Oct. 1999-Sep. 2000 = 100)							
與上年比較的變動 (百分比) (表 10.1)	Change over the preceding year (%) (Table 10.1)							
綜合消費物價指數	Composite Consumer Price Index	+11.6	+8.8	+6.3	+5.8	+2.8	-4.0	-3.8
甲類消費物價指數	Consumer Price Index (A)	+12.0	+8.1	+6.0	+5.7	+2.6	-3.3	-3.0
乙類消費物價指數	Consumer Price Index (B)	+11.6	+8.6	+6.4	+5.8	+2.8	-4.7	-3.9
丙類消費物價指數	Consumer Price Index (C)	+11.1	+10.0	+6.6	+6.1	+3.2	-3.7	-4.5
教育	Education							
日校小學學生人數 (表11.3)	Student enrolment in primary day school (Table 11.3)	515 938	476 847	466 507	461 911	476 802	491 851	493 979
日校中學學生人數 (表11.3)	Student enrolment in secondary day school (Table 11.3)	436 339	458 199	465 658	458 118	455 872	453 465	456 693
教資會資助院校 學生人數 (表11.3)	Student enrolment in UGC-funded institutions (Table 11.3)	64 942	72 154	85 550	86 202	84 538	83 754	81 472
醫療衛生	Medical and Health							
登記死亡人數 (表12.5)	Registered deaths (Table 12.5)	28 682	30 106	32 049	32 079	32 680	33 387	33 993#
死於心臟病人數 (表12.7)	Deaths from heart diseases (Table 12.7)	4 858	4 909	4 844	4 806	5 060	5 220	5 534#
死於惡性腫瘤人數 (表12.8)	Deaths from malignant neoplasms (Table 12.8)	8 832	9 390	10 134	10 373	10 691	10 977	11 223#
嬰兒死亡率(按每千名 登記活產嬰兒計算) (表12.9)	Infant mortality rate (per 1 000 registered live births) (Table 12.9)	6.5	4.8	4	4	3.2	3.2	2.9#
社會福利	Social Welfare							
綜合社會保障援助(1)	Comprehensive Social Security Assistance(1)							
個案數目(8)	Number of cases(8)	72 969	109 461	166 720	195 645	232 819	228 015	228 263
發放款項(百萬元) (表13.3)	Amount (\$ million) (Table 13.3)	1,135.8	3,426.8\$	7,127.8	9,441.3	13,028.7	13,623.4	13,559.8+
公共福利金(1)	Social Security Allowance(1)							
個案數目(8)	Number of cases(8)	482 389	486 295	510 091	517 865	526 742	535 452	550 585
發放款項(百萬元) (表13.3)	Amount (\$ million) (Table 13.3)	2,542.3	3,209.0\$	4,041.6	4,420.2	4,737.3	4,883.3	5,129.6+
交通意外傷亡援助(1)	Traffic Accident Victims Assistance(1)							
獲批個案數目	Number of cases authorized for payment	5 143	5 318	5 558	5 655	5 809	5 797	5 998
發放款項(百萬元) (表13.3)	Amount (\$ million) (Table 13.3)	59.6	98.7	122.8	137.4	164.8	133.5	130.0

主要統計概覽 (續) Summary of Key Statistics (Cont'd.)

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
治安	Law and Order							
舉報罪案合計 (表14.1)	Overall reported crimes (Table 14.1)	88 659	87 804	79 050	67 367	71 962	76 771	77 245
暴力罪案總計 (表14.1)	Total violent crimes (Table 14.1)	19 558	17 232	15 191	13 749	14 682	15 705	14 812
犯罪被捕人數總計 (表14.4)	Total offenders arrested (Table 14.4)	44 059	49 784	47 157	41 714	40 422	40 745	40 930
本地生產總值	Gross Domestic Product (GDP)							
以固定(一九九零年) 市價計算 (表17.1)	At constant (1990) market prices (Table 17.1)							
以開支面編製的本地 生產總值	Expenditure-based GDP							
本地生產總值 (百萬元)	Total GDP (\$ million)	612,016	727,506	789,753	829,017	785,073	808,826	893,537@
與上年比較的變動 (百分比)	Change over the preceding year (%)	+5.1	+5.4	+4.5	+5.0	-5.3	+3.0	+10.5@
按人口平均計算的 本地生產總值(元)**	Per capita GDP (\$)**	106,401	120,540	122,718	127,751	119,974	122,429	134,064@
以當時市價計算	At current market prices							
以開支面編製的本地 生產總值(表17.1)	Expenditure-based GDP (Table 17.1)							
本地生產總值 (百萬元)	Total GDP (\$ million)	668,512	1,010,885	1,191,890	1,323,862	1,259,306	1,227,658	1,267,175@
與上年比較的變動 (百分比)	Change over the preceding year (%)	+14.8	+12.6	+10.7	+11.1	-4.9	-2.5	+3.2@
按人口平均計算的 本地生產總值(元)**	Per capita GDP (\$)**	116,223	167,493	185,206	204,007	192,446	185,826	190,124@
以生產面編製的本地 生產總值(百萬元) (表17.7)	Production-based GDP (\$ million) (Table 17.7)	667,837	1,006,458	1,192,656	1,318,035	1,231,602	1,195,209@	N.A.
本地居民生產總值	Gross National Product (GNP)							
以當時市價計算的本地 居民生產總值 (百萬元) (表17.8)	GNP at current market prices (\$ million) (Table 17.8)	N.A.	1,022,925	1,192,078	1,334,337	1,288,068	1,262,435@	1,288,715@
按人口平均計算的本地 居民生產總值(元)** (表17.8)	Per capita GNP (\$)** (Table 17.8)	N.A.	169,488	185,235	205,621	196,841	191,090@	193,356@
對外要素收益流動淨 值總計(百萬元) (表17.8)	Total net external factor income flows (\$ million) (Table 17.8)	N.A.	12,040	188	10,475	28,762	34,777	21,540@

主要統計概覽 (續) Summary of Key Statistics (Cont'd.)

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
國際收支平衡表 (百萬元)	Balance of Payments Account (\$ million)							
經常帳(9) (表 17.12)	Current Account(9) (Table 17.12)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	30,238	89,109@	68,784@
資本及金融帳(9) (表 17.12)	Capital and Financial Account(9) (Table 17.12)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	-31,514	-83,374@	-59,369@
淨誤差及遺漏(10) (表 17.12)	Net errors and omissions(10) (Table 17.12)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	1,276	-5,735@	-9,415@
整體的國際收支 (表 17.12)	Overall Balance of Payments (Table 17.12)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	-52,581 (赤字)	77,867@ (盈餘)	76,798@ (盈餘)
						(in deficit)	(in surplus)	(in surplus)

註釋： (1) 數字是以相應的財政年度為根據。例如二零零零年的數字代表二零零零至二零零一財政年度數字。

(2) 不包括私人機構參建居屋計劃。

(3) 由一九九八年開始，一系列新的貨櫃吞吐量數字已經開始編製。為方便比較，按新系列編製的一九九七年數字於括號內展示。

(4) 由1996年起，數字包括經澳門訪港的非澳門居民旅客人數。

(5) 數字會根據認可機構所提交的修訂資料而作出按月修訂。

(6) 所列數字已包括外幣掉期存款。

(7) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

(8) 於財政年度終結時的數字。

(9) 經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。在資本及金融帳方面，正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。

(10) 原則上，貸方和借方各項帳目的淨總和應相等於零。但實際上，貸方和借方帳目的資料是透過不同的來源搜集，基於各種原因會有差異。為了令貸方和借方帳目的總和相等，便須加進一個餘額項目，以反映平衡的「淨誤差及遺漏」。

@ 數字在日後得到更多資料時會作出修訂。

§ 不包括一九九四年四月一日至五日所發放的款項。

+ 包括二零零一年四月一日所發放的款項。

** 載於本表內由一九九六年至一九九九年的人口數字及其他在編製過程中涉及應用人口數字的統計數字，與載於本年刊較早期號的數字或有不同，這是由於以下其中一項或兩項因素所致：

(a) 自二零零零年八月起編製人口數字的方法有所改變。

(b) 二零零一年人口普查結果為人口數據提供最新基準性資料。

有關詳情，請參閱第 vii 頁的特別註釋。

Notes: (1) Figures are for the corresponding financial year. For example, figures for 2000 would represent the figures for financial year 2000/01.

(2) Excludes Private Sector Participation Scheme.

(3) Starting from 1998, a new series of container throughput statistics has been compiled. To facilitate comparison, figure for 1997 under the new series is presented in brackets.

(4) From 1996 and onwards, figures include arrivals of non-Macao residents via Macao.

(5) Figures are revised on a monthly basis to take into account any subsequent amendments submitted by authorized institutions.

(6) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.

(7) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

(8) Figures are as at end of the financial year.

(9) A positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. For the capital and financial account, a positive value indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for net change in reserve assets represents a net increase and a positive value represents a net decrease.

(10) In principle, the net sum of credit entries and debit entries is zero. In practice, discrepancies between the credit and debit entries may however occur for various reasons as the data are collected from many sources. Equality between the sum of credit entries and debit entries is brought about by the inclusion of a balancing item which reflects net errors and omissions.

@ Figures are subject to revisions later on as more data become available.

§ Excludes the payments for the period from 1 April to 5 April 1994.

+ Includes the payment for 1 April 2001.

** Figures for 1996 to 1999 presented in this table may be different from those presented in earlier editions of this publication. The same applies to other statistics which in the process of their compilation involve the use of population figures. The differences may be due to one or both of the following reasons:

(a) The change in the approach for compiling population figures since August 2000.

(b) The availability of up-to-date benchmark population data based on the results of the 2001 Population Census.

For details, please see the Special Note on page vii.

一些主要統計項目的最新數字

Update of Certain Key Statistics

本年刊提供二零零一年前十年內的按年統計數據，但由於篇幅所限，統計表上未能盡錄該期間的每年數字，故本刊所採用的慣例是載列最近五年及先前第七及第十年的數字。為方便讀者，本節提供了在二零零一年十月初時已公布的一些最新按月或按季主要統計數字及其按年變動百分率。對一些已備有經季節性調整後數字的統計數列，因而可以進行較有意義的短期比較，本節亦刊載有關數列與同年較早期間比較的變動百分率。

This Annual Digest provides annual statistical data for the ten-year period prior to 2001. However, because of space constraints, it is not possible to show in tables data for every year in the ten-year period. The convention is therefore chosen to show data for the latest five years and the last seventh and tenth years. For the convenience of readers, this Section provides some latest monthly or quarterly key statistics and their year-on-year percentage changes already released by early October 2001. For statistical series where seasonally adjusted figures are available, thus enabling meaningful short-term comparison to be made, the corresponding percentage changes with earlier periods in the same year are also presented.

人口 Population

二零零一年年中人口#
Population as at Mid-2001#

6 732 100

與上年年中比較
Compared with Mid-2000

+1.0%**

表 Table : 1.1

勞工 Labour

勞動人口 (千人)
Labour Force (Thousands)

二零零一年六月至八月#
June - August 2001#

3 428

與上年同期比較
Compared with June - August 2000

+1.4%

表 Table : 2.1

勞工 Labour

經季節性調整的失業率
Seasonally Adjusted
Unemployment Rate

二零零一年六月至八月#
June - August 2001#

4.9%

表 Table : 2.2

勞工 Labour

就業不足率
Underemployment Rate

二零零一年六月至八月#
June - August 2001#

2.2%

表 Table : 2.3

就業 Employment

製造業
就業人數
Persons Engaged in
Manufacturing Sector

二零零一年六月
June 2001
218 701

與上年同期比較
Compared with June 2000
-8.4%

與二零零一年三月比較
Compared with March 2001
-2.2%§

表 Table : 2.8

就業 Employment

批發、零售、進出口貿易、
飲食及酒店業就業人數
Persons Engaged in
Wholesale, Retail and Import/
Export Trades, Restaurants
and Hotels Sector

二零零一年六月
June 2001
1 034 882

與上年同期比較
Compared with June 2000
+0.1%

與二零零一年三月比較
Compared with March 2001
+1.5%§

表 Table : 2.8

** 請閱第 vii 頁的特別註釋。
Ⓢ 日後會作出修訂。
§ 計算自經季節性調整後的數字。

** Please see the special note on page vii.
Ⓢ Subject to revision later on.
§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.

就業 Employment

運輸、倉庫及
通訊業就業人數
Persons Engaged in
Transport, Storage and
Communications Sector

二零零一年六月
June 2001
185 901

與上年同期比較
Compared with June 2000
+2.9%

與二零零一年三月比較
Compared with March 2001
+2.2%

表 Table : 2.8

就業 Employment

金融、保險、地產及
商用服務業就業人數
Persons Engaged in
Financing, Insurance,
Real Estate and
Business Services Sector

二零零一年六月
June 2001
442 452

與上年同期比較
Compared with June 2000
+3.1%

與二零零一年三月比較
Compared with March 2001
+1.1%§

表 Table : 2.8

工資 Wages

名義工資指數
Nominal Wage Index

二零零一年六月
June 2001

與上年同期比較
Compared with June 2000

+0.9%

表 Table : 2.12

本地生產總值 GDP

二零零零年按人口平均
計算的本地生產總值
以當時市價計算
Per Capita GDP 2000
at Current Market Prices

\$190,124**

與上年比較
Compared with 1999

+2.3%

表 Table : 17.1

本地生產總值 GDP

本地生產總值實質變動率
Rate of change in GDP
in Real Terms

二零零一年第二季
Second Quarter 2001

與上年同季比較
Compared with second quarter 2000

+0.5%

與上季比較
Compared with first quarter 2001
-1.7%§

表 Table : 17.1

國際收支平衡表 BoP Account

整體的國際收支
(百萬元)
Overall Balance
of Payments
(\$ million)

二零零一年第二季
Second Quarter 2001

9,924
(盈餘)
(in surplus)

表 Table : 17.12

國際收支平衡表 BoP Account

經常帳差額
(百萬元)
Current Account Balance
(\$ million)

二零零一年第二季
Second Quarter 2001

7,528
(盈餘)
(in surplus)

與上年同季比較
Compared with second quarter 2000

-5,084

表 Table : 17.12

國際收支平衡表 BoP Account

非儲備性質的
金融資產 (變動淨值)
(百萬元)
Financial Non-reserve
Assets (net change)
(\$ million)

二零零一年第二季
Second Quarter 2001

1,443

表 Table : 17.12

對外貿易 External Trade

進口貨值 (百萬元)
Imports (\$ million)

二零零一年一月至八月
January - August 2001
1,045,649

與上年同期比較
Compared with January - August 2000
-1.6%

截至二零零一年八月止的三個月
與對上三個月比較的變動
Change of the 3-month period ending
August 2001
over the preceding 3-month period
-3.9%§

表 Table : 3.1

** 請閱第 vii 頁的特別註釋。

⊗ 日後會作出修訂。

§ 計算自經季節性調整後的數字。

** Please see the special note on page vii.

⊗ Subject to revision later on.

§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.

對外貿易 External Trade

<p>整體出口貨值 (百萬元) Total Exports (\$ million)</p> <p>二零零一年一月至八月 January - August 2001 977,345</p> <p>與上年同期比較 Compared with January - August 2000 -2.5%</p> <p>截至二零零一年八月止的三個月 與對上三個月比較的變動 Change of the 3-month period ending August 2001 over the preceding 3-month period -4.0%§</p>

表 Table : 3.1

對外貿易 External Trade

<p>港產品出口貨值 (百萬元) Domestic Exports (\$ million)</p> <p>二零零一年一月至八月 January - August 2001 102,690</p> <p>與上年同期比較 Compared with January - August 2000 -13.9%</p> <p>截至二零零一年八月止的三個月 與對上三個月比較的變動 Change of the 3-month period ending August 2001 over the preceding 3-month period -8.4%§</p>
--

表 Table : 3.1

對外貿易 External Trade

<p>轉口貨值 (百萬元) Re-exports (\$ million)</p> <p>二零零一年一月至八月 January - August 2001 874,655</p> <p>與上年同期比較 Compared with January - August 2000 -0.9%</p> <p>截至二零零一年八月止的三個月 與對上三個月比較的變動 Change of the 3-month period ending August 2001 over the preceding 3-month period -3.5%§</p>
--

表 Table : 3.1

生產 Production

<p>工業生產指數 Index of Industrial Production</p> <p>二零零一年第二季# Second Quarter 2001#</p> <p>與上年同季比較 Compared with second quarter 2000 -0.1%</p> <p>與上季比較 Compared with first quarter 2001 -0.3%§</p>
--

表 Table : 4.7

生產 Production

<p>工業電力耗用 (兆焦耳) Industrial Electricity Consumption (Terajoules)</p> <p>二零零一年一月至八月 January - August 2001 11 189</p> <p>與上年同期比較 Compared with January - August 2000 -4.8%</p>

表 Table : 18.11

生產 Production

<p>工業煤氣耗用 (兆焦耳) Industrial Gas Consumption (Terajoules)</p> <p>二零零一年一月至八月 January - August 2001 677</p> <p>與上年同期比較 Compared with January - August 2000 +3.5%</p>
--

表 Table : 18.11

零售 Retail

<p>零售業指數 Retail Sales Index</p> <p>與上年同期比較 Compared with same period in 2000</p>	<p>數值 Value</p>
二零零一年七月# July 2001#	-0.8%
二零零一年一月至七月# January - July 2001#	-0.9%

表 Table : 5.6

零售 Retail

<p>零售業指數 Retail Sales Index</p> <p>與上年同期比較 Compared with same period in 2000</p>	<p>數量 Volume</p>
二零零一年七月# July 2001#	+1.5%
二零零一年一月至七月# January - July 2001#	+3.3%
<p>截至二零零一年七月止的三個月 與對上三個月的變動 Change of the 3-month period ending July 2001 over the preceding 3-month period -0.6%§</p>	

表 Table : 5.6

服務 Services

<p>選定業務收益指數 Selected Business Receipts Indices</p> <p>二零零一年第二季# Second Quarter 2001#</p> <p>與上年同季比較 Compared with second quarter 2000</p>	
通訊 Communications	-11.5%
保險 Insurance	+23.9%
商用服務 Business Services	-6.0%

表 Table : 5.17

§ 計算自經季節性調整後的數字。

§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.

建造 Construction

建造工程完成
名義總值 (百萬元)
Construction Output,
in Nominal Terms (\$ million)

二零零一年第二季#
Second Quarter 2001#
27,560

與上年同季比較
Compared with second quarter 2000
-6.9%

與上季比較
Compared with first quarter 2001
-1.4%§

表 Table : 6.5

建造 Construction

獲批准可動工興建
私人居住單位
Private Residential Flats
with Consent to
Commence Work

二零零一年一月至六月
January - June 2001

與上年同期比較
Compared with January - June 2000
-3.1%

表 Table : 6.9

土地 Land

已登記的樓宇及地段
買賣合約 (百萬元)
Registration of Agreements for Sale
and Purchase of Building Units
and Land
(\$ million)

二零零一年一月至九月
January - September 2001
158,887

與上年同期比較
Compared with January - September 2000
-14.0%

表 Table : 6.19

運輸 Transport

進出香港貨運車輛
Inward and Outward
Movements of
Goods Vehicles

二零零一年一月至八月
January - August 2001
5 993 007

與上年同期比較
Compared with January - August 2000
-3.1%

表 Table : 8.1

運輸 Transport

貨櫃吞吐量
(千標準貨櫃單位)
Container Throughput
('000 TEUs)

二零零一年一月至六月
January - June 2001
8 613

與上年同期比較
Compared with January - June 2000
+1.4%

表 Table : 8.6

運輸 Transport

領牌車輛
Motor Vehicles Licensed

二零零一年八月
August 2001
524 945

與上年同期比較
Compared with August 2000
+2.2%

表 Table : 8.10

電訊 Telecommunications

電話線路
Telephone Lines

二零零一年七月
July 2001
3 925 392

與上年同期比較
Compared with July 2000
+0.3%

表 Table : 8.15

旅遊 Tourism

訪港旅客
Visitor Arrivals

二零零一年一月至八月
January - August 2001
9 070 478

與上年同期比較
Compared with January - August 2000
+7.4%

表 Table : 8.21

貨幣 Money

貨幣供應定義三 (百萬元)
Money Supply (Definition 3)
(\$ million)

二零零一年第二季末®
End of Second Quarter 2001®
3,604,090

與上年同期比較
Compared with end of second
quarter 2000
+3.9%

表 Table : 9.7

® 日後會作出修訂。
§ 計算自經季節性調整後的數字。

® Subject to revision later on.
§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.

金融

Finance

所有認可機構在港使用的貸款及墊款(百萬元)
Loans and Advances for Use in Hong Kong, All Authorized Institutions (\$ million)

二零零一年第二季末[Ⓢ]
 End of Second Quarter 2001[Ⓢ]
2,316,568

與上年同期比較
 Compared with end of second quarter 2000
-10.6%

表 Table : 9.11

物價

Price

綜合消費物價指數
Composite Consumer Price Index

與上年同期比較
 Compared with same period in 2000

二零零一年八月 -1.1%
 August 2001
 二零零一年一月至八月 -1.5%
 January - August 2001

最近三個月內的平均每月變動率
 Average monthly rate of change during the latest 3 months

二零零一年六月至八月 -0.1%[§]
 June - August 2001

表 Table : 10.1

物價

Price

甲類消費物價指數
Consumer Price Index (A)

與上年同期比較
 Compared with same period in 2000

二零零一年八月 -0.9%
 August 2001
 二零零一年一月至八月 -1.3%
 January - August 2001

最近三個月內的平均每月變動率
 Average monthly rate of change during the latest 3 months

二零零一年六月至八月 -0.1%[§]
 June - August 2001

表 Table : 10.1

社會福利

Social Welfare

綜合社會保障援助個案數目
Comprehensive Social Security Assistance, Number of Cases

二零零一年八月
 August 2001
234 243

與上年同期比較
 Compared with August 2000
+3.5%

表 Table : 13.3

治安

Law and Order

舉報罪案合計
Overall Reported Crimes

二零零一年第二季
 Second Quarter 2001
18 299

與上年同季比較
 Compared with second quarter 2000
-7.0%

表 Table : 14.1

治安

Law and Order

暴力罪案總計
Total Violent Crimes

二零零一年第二季
 Second Quarter 2001
3 447

與上年同季比較
 Compared with second quarter 2000
-10.3%

表 Table : 14.1

Ⓢ 日後會作出修訂。

§ 計算自經季節性調整後的數字。

Ⓢ Subject to revision later on.

§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.

		頁數 Page	
1.	人口及生命事件	Population and Vital Events	1
1.1	年中人口、人口增長、撫養比率及生命事件	Mid-year population, population growth, dependency ratios and vital events	5
1.2	按年齡組別及性別劃分的年中人口	Mid-year population by age group and sex	6
1.3	按母親年齡劃分的活產嬰兒數目	Live births by age of mother	7
1.4	按活產次數劃分的活產嬰兒數目	Live births by birth order	7
1.5	按年齡組別及性別劃分的死亡數目	Deaths by age group and sex	8
1.6	按新郎及新娘年齡組別劃分的登記結婚數目	Marriages registered by age group of bridegroom and bride	9
1.7	按性別及年齡組別劃分的初次登記結婚數目	First marriages registered by sex and age group	10
1.8	離婚統計數字	Divorce statistics	10
1.9	按住戶人數劃分的家庭住戶數目分布	Distribution of domestic households by household size	11
1.10	按房屋類型劃分的家庭住戶數目	Domestic households by type of housing	12
1.11	按居處租住權劃分的家庭住戶數目	Domestic households by tenure of accommodation	13
2.	勞工	Labour	15
2.1	按性別及年齡組別劃分的勞動人口及勞動人口參與率	Labour force and labour force participation rates by sex and age group	20
2.2	按年齡組別及按性別劃分的失業人數及失業率	Unemployment and unemployment rates by age group and by sex	21
2.3	按年齡組別及按性別劃分的就業不足人數及就業不足率	Underemployment and underemployment rates by age group and by sex	22
2.4	按職業劃分的就業人數	Employed persons by occupation	23
2.5	按經濟活動身分劃分的就業人數	Employed persons by employment status	24
2.6	按行業劃分的就業人數	Employed persons by industry	25
2.7	按性別及按選定主要部門劃分的公務員人數和公務員職位空缺總數目	Number of civil servants by sex and by selected major departments and total number of civil service vacancies	26
2.8	按行業類別劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）	Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry sector	27
2.9	按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）	Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by major industry group	29
2.10	按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）	Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry sector and size of establishment	32
2.11	按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數	Nominal and real indices of payroll per person engaged by industry sector	36
2.12	按主要職業組別及行業類別劃分督導級（不包括經理級與專業僱員）及以下僱員的工資指數	Wage indices for employees up to supervisory level (managerial and professional employees are not included) by broad occupational group by industry sector	37
2.13	僱用於政府建築工程的工人每日平均工資	Average daily wages of workers engaged in government building and construction projects	40
2.14	按主要經濟行業類別劃分的經理級與專業僱員薪金指數	Salary indices for managerial and professional employees by major economic sector	41
2.15	按意外類別劃分的職業傷亡個案	Occupational injuries by type of accident	42
2.16	按行業劃分的僱員停工事件	Stoppages of work by industry	44
3.	對外貿易	External Trade	45
3.1	外貿統計數字	External trade statistics	50
3.2	按地區劃分的貿易數字	Trade by area	51
3.3	按主要國家／地區劃分的貿易數字	Trade by main country/territory	52

		頁數 Page
3.4	按標準國際貿易分類中的類劃分的貿易數字	53
3.5	按用途類別劃分的進口及轉口貨值	55
3.6	按主要貨品類別及主要供應地劃分的進口貨值	56
3.7	按產品所屬工業劃分的本港製造業產品出口統計數字	57
3.8	按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口貨值	58
3.9	按主要貨品類別及主要目的地劃分的轉口貨值	60
3.10	按主要貨品類別及主要來源地劃分的轉口貨值	61
3.11	涉及外發中國內地加工的貿易	62
3.12	貿易指數	63
3.13	按主要貨品類別劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數	64
3.14	按用途類別劃分的進口及轉口單位價格指數及貨量指數	65
3.15	按主要供應地劃分的進口單位價格指數及貨量指數	66
3.16	按主要目的地劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數	67
3.17	按主要目的地劃分的轉口單位價格指數及貨量指數	68
4.	工業生產	69
4.1	按行業類別劃分的一九九九年所有工業機構單位的主要統計數字	72
4.2	按就業人數劃分的一九九九年所有製造業機構單位的主要統計數字	73
4.3	按生產總值劃分的一九九九年所有製造業機構單位的主要統計數字	73
4.4	按主要行業組別劃分的一九九九年所有製造業機構單位的主要統計數字	74
4.5	按增加價值劃分的一九九九年所有製造業機構單位的主要統計數字	76
4.6	製造業生產者價格指數	77
4.7	工業生產指數	78
4.8	製造業的勞工生產力指數	79
4.9	石礦生產	79
4.10	電力生產、進口及出口	80
5.	經銷貿易業、運輸業、服務業	81
5.1	按主要行業組別劃分的一九九九年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字	87
5.2	按主要行業組別及就業人數劃分的一九九九年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字	88

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (Cont'd.)

		頁數 Page
5.3	按主要行業組別及銷售及其他收益劃分的一九九九年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字	90
5.4	按主要行業組別及增加價值劃分的一九九九年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字	92
5.5	按主要行業組別及行業組別劃分的一九九九年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字	94
^ 5.6	零售業總銷貨額及按零售商類別劃分的零售價值和零售量指數 (以一九九九至二零零零年為基期)	96
^ 5.7	食肆總收益及按食肆類別劃分的食肆收益價值和數量指數 (以一九九九至二零零零年為基期)	98
5.8	按主要行業組別及就業人數劃分的一九九九年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字	99
5.9	按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的一九九九年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字	101
5.10	按主要行業組別及增加價值劃分的一九九九年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字	103
5.11	所有持牌銀行、有限牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字	105
5.12	按主要行業組別及就業人數劃分的一九九九年所有倉庫、通訊、財務 (銀行除外) 及商用服務業機構單位的主要統計數字	108
5.13	按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的一九九九年所有倉庫、通訊、財務 (銀行除外) 及商用服務業機構單位的主要統計數字	110
5.14	按主要行業組別及增加價值劃分的一九九九年所有倉庫、通訊、財務 (銀行除外) 及商用服務業機構單位的主要統計數字	112
5.15	按就業人數劃分的一九九九年所有保險業機構單位的主要統計數字	114
5.16	按收入及業務收益劃分的一九九九年所有保險業機構單位的主要統計數字	114
5.17	業務收益指數	115
^	新增或修訂統計表	^ New or revised statistical table

		頁數 Page
6.	土地、樓宇、建造	117
6.1	按樓宇用途劃分的一九九九年地產發展計劃的統計數字	127
6.2	按主要行業組別 / 行業劃分的一九九九年所有屋宇建築、建造及地產業機構單位的主要統計數字	128
6.3	按建造工程總值劃分的一九九九年所有屋宇建造及土木工程機構單位的主要統計數字	130
6.4	按增加價值劃分的一九九九年所有屋宇建造及土木工程機構單位的主要統計數字	130
6.5	屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值	132
6.6	按樓宇種類劃分有佔用許可證的新落成樓宇	133
6.7	按用途及地區劃分的新落成樓宇的實用樓面面積	134
6.8	按建築成本劃分的新落成樓宇	135
6.9	按地區劃分的獲批准可動工興建私人居住單位	136
6.10	按樓面面積劃分的獲批准可動工興建私人居住單位	136
6.11	按區域及地區劃分的私人住宅單位落成量	137
6.12	按區域及樓面面積劃分的私人住宅單位落成量	138
6.13	按類別劃分的私人非住宅樓宇總存量、落成量及空置量	139
6.14	按區域及地區劃分的私人分層工廠大廈落成量	140
6.15	按樓宇類別劃分的售價指數	140
6.16	按樓宇類別劃分的平均售價	141
6.17	私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數	142
6.18	按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數	143
6.19	(甲) 送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目	144
	(乙) 送達市區及新界土地註冊處登記的文件涉及的價值	144
6.20	政府土地拍賣及批租	145
	(甲) 市區	(A) Urban Areas
	(乙) 新界	(B) New Territories
7.	房屋	147
7.1	按類型及地區劃分的二零零零年永久性屋宇單位總數	148
7.2	按地區劃分的新落成房屋委員會租住單位	148
7.3	按地區劃分的獲批准可動工興建房屋委員會租住單位	149

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (Cont'd.)

		頁數 Page
7.4	按單位類型劃分的新落成房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats newly completed by flat type 149
7.5	按單位類型劃分的獲批准可動工興建房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats with consent to commence work by flat type 150
7.6	按地區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數	Stock and authorized population of public housing rental flats by geographic area 151
7.7	按安置類別劃分的房屋委員會租住單位編配數字及獲安置人數	Housing Authority rental flats allocated and persons rehoused by category 153
7.8	截至當年三月底時房屋委員會屋邨的代表性每月租金	Monthly rent of typical flats in Housing Authority estates as at end March of the year 154
7.9	按地區劃分的房屋委員會中轉房屋、平房區及臨時房屋區認可居民人數	Authorized population in Housing Authority interim housing, cottage areas and temporary housing areas by geographic area 155
7.10	按地區及實用面積劃分的新落成房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位	Housing Authority Home Ownership Scheme residential flats newly completed by geographic area and saleable area 156
7.11	按地區及實用面積劃分的獲批准可動工興建房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位	Housing Authority Home Ownership Scheme residential flats with consent to commence work by geographic area and saleable area 157
7.12	房屋委員會綜合運作及撥付款項帳目	Consolidated operating and appropriation accounts of Housing Authority 158
7.13	房屋委員會用於建築工程及購置固定資產的開支	Expenditure on construction works and purchase of fixed assets of Housing Authority 159
7.14	房屋委員會代政府執行的工作	Agency functions undertaken by the Housing Authority on behalf of Government 159
8.	運輸、通訊、旅遊	Transport, Communications and Tourism 161
8.1	進出香港的飛機、船隻、車輛及火車	Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles and trains 164
8.2	按船舶類型劃分進出香港的遠洋輪船	Inward and outward movements of ocean vessels by ship type 166
8.3	按船旗劃分進出香港的遠洋輪船	Inward and outward movements of ocean vessels by flag 167
8.4	進出香港貨物	Inward and outward movements of cargo 169
8.5	按空運 / 水運及主要裝貨 / 卸貨國家 / 地區劃分的進出香港貨物 (甲) 空運 (乙) 水運	Inward and outward movements of cargo by air/water by major country/territory of loading/discharge (A) By air (B) By water 170
8.6	按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量	Container throughput by main cargo handling location 172
8.7	按裝運種類劃分的港口貨物	Port cargo by type of shipment 173
8.8	公共交通：按營辦商劃分的乘客人數	Public transport: passenger journeys by operator 174
8.9	按種類劃分的登記車輛	Motor vehicles registered by type 175
8.10	按種類劃分的領牌車輛	Motor vehicles licensed by type 176
8.11	按種類劃分的新登記車輛	New registration of motor vehicles by type 177
8.12	隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務	Vehicular traffic through tunnels, Lantau Link and vehicular ferry services 178
8.13	公共道路	Public roads 179
8.14	交通意外及傷亡	Traffic accidents and casualties 180
8.15	電話服務	Telephone services 180
8.16	對外電話及電報服務	External telephone and telegram services 181
^ 8.17	互聯網服務	Internet services 182
8.18	郵遞服務	Postal services 182

^ 新增或修訂統計表

^ New or revised statistical table

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (Cont'd.)

		頁數 Page
8.19	按交通模式劃分的抵港及離港旅客人數	183
8.20	按目的地劃分的本港居民離港人數	183
8.21	按居住國家 / 地區劃分的訪港旅客人數	184
8.22	按訪港旅客所使用的交通工具及居住國家 / 地區劃分的人數	185
8.23	按居住國家 / 地區劃分的訪港旅客帶來之收益	186
8.24	按居住國家 / 地區劃分的訪港旅客每人平均消費及留港時間	186
8.25	香港旅遊發展局會員酒店統計數字	187
9.	政府收支、貨幣、金融	189
9.1	外幣資產	195
9.2	政府儲備結餘 (一般收入帳目及各基金)	195
9.3	政府收入 (一般收入帳目及各基金)	196
9.4	政府開支 (一般收入帳目及各基金)	197
9.5	按用途劃分的公共開支	198
9.6	政府開支個人薪酬開支部分的編制及在職人數	199
9.7	貨幣供應	200
9.8	客戶存款	201
9.9	資產負債表	202
	(甲) 所有認可機構	
	(乙) 持牌銀行	
	(丙) 有限制牌照銀行	
	(丁) 接受存款公司	
9.10	按用途分類的貸款及墊款	206
	(甲) 所有認可機構	
	(乙) 持牌銀行	
	(丙) 有限制牌照銀行	
	(丁) 接受存款公司	
9.11	按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款	208
	(甲) 所有認可機構	
	(乙) 持牌銀行	
	(丙) 有限制牌照銀行	
	(丁) 接受存款公司	
9.12	對其他認可機構的負債	212
9.13	外匯頭寸	213
9.14	對外負債及債權	214
9.15	最優惠利率、銀行同業拆息及票據交換	215
9.16	外幣兌換率及港幣匯率指數	216
^ 9.17	證券交易成交額、市場總值及股票價格指數	218
9.18	金銀貿易場買賣報價	219
^	新增或修訂統計表	^ New or revised statistical table

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (Cont'd.)

		頁數 Page
^ 9.19	香港交易所衍生產品市場成交量 (甲) 股市指數產品 - 指數期貨 及指數期權 (乙一) 股票產品 - 股票期貨 (乙二) 股票產品 - 股票期權 (丙) 外匯產品 (丁) 利率產品	220
	HKEx derivatives market turnover (A) Equity index products - index futures and index options (B1) Equity products - stock futures (B2) Equity products - stock options (C) Currency products (D) Interest rate products	220
10.	物價、食物供應	227
10.	Prices and Food Supplies	227
^ 10.1	消費物價指數 (以一九九九至二零零零年為基 期)	230
	Consumer Price Indices (1999/2000-based)	230
10.2	選定食品的平均批發價格	232
	Average wholesale prices of selected food items	232
10.3	選定食品的平均零售價格	233
	Average retail prices of selected food items	233
10.4	食品供應	234
	Food supplies	234
10.5	本地食品生產量的估計	235
	Estimated local production of foodstuffs	235
10.6	進口食品	236
	Imports of foodstuffs	236
10.7	長沙灣副食品批發市場 (第一期) 蔬菜市場所 銷售的入口蔬菜	237
	Imported vegetables sold through vegetable market at Cheung Sha Wan Wholesale Food Market (Phase I)	237
10.8	長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市 場內家禽市場所銷售的家禽	238
	Poultry sold through Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and poultry market at Western Wholesale Food Market	238
10.9	魚類統營處所銷售的海魚	239
	Fresh marine fish sold through the Fish Marketing Organization	239
10.10	魚類統營處所銷售的鹹魚及乾海魚	239
	Salted/dried marine fish sold through the Fish Marketing Organization	239
11.	教育	241
11.	Education	241
11.1	十五歲及以上人口的教育程度分布	243
	Distribution of educational attainment of population aged 15 and over	243
11.2	按院校類別及資助類別劃分的教育院校數目	244
	Number of educational institutions by type of institution and finance type	244
11.3	按院校類別劃分的學生人數	246
	Student enrolment by type of educational institution	246
11.4	按教育程度、資助類別及地區劃分的二零零零 年日校數目	248
	Number of day schools by education level, finance type and area, 2000	248
11.5	按年齡及性別劃分的二零零零年幼稚園、小學 及中學日校學生人數	248
	Enrolment in kindergarten, primary and secondary day schools by age and sex, 2000	248
11.6	按學校類別、資助類別及級別劃分的小學學生 人數	249
	Enrolment in primary schools by type of school, finance type and grade	249
11.7	按學校類別、資助類別及級別劃分的中一至中 五學生人數	250
	Enrolment in secondary 1 to 5 by type of school, finance type and grade	250
11.8	按學校類別、資助類別及級別劃分的中六及中 七的學生人數	251
	Enrolment in secondary 6 and 7 by type of school, finance type and grade	251
11.9	按學科類別及程度劃分的二零零零年大學教育 資助委員會資助課程學生人數	252
	Student enrolment on programmes funded by the University Grants Committee by academic programme category and level of study, 2000	252
11.10	按學制種類及程度劃分的香港專業教育學院學 生人數	254
	Enrolment in the Hong Kong Institute of Vocational Education by mode of study and level of course	254
11.11	按註冊及學生職業劃分的香港公開大學學生人 數	255
	Enrolment in the Open University of Hong Kong by registration and occupation of student	255
11.12	按學院劃分的香港公開大學註冊學額及開辦科 目數目	256
	Number of course registrations and courses offered by school at the Open University of Hong Kong	256
11.13	按課程類別及資助類別劃分的成人教育學生人 數	257
	Enrolment in adult education by type of course and finance type	257
^	新增或修訂統計表	^
	^ New or revised statistical table	^

		頁數 Page
11.14 按學校類別及弱能類別劃分的特殊教育學校的數目及學生人數	Number of schools and enrolment in special education by type of schools and category	258
11.15 按弱能類別劃分的正常學校內的特殊班數目及學生人數	Number of special classes in normal schools and enrolment by category	259
11.16 按院校類別、教師學歷及師資訓練情況劃分的教師人數	Teachers by type of educational institution, academic qualification and training status	260
11.17 按院校類別及教師性別劃分的教師人數	Teachers by type of educational institution and sex	262
11.18 按院校類別及資助類別劃分的小學及中學日校的學生與教師比率	Pupil/teacher ratios in primary and secondary day schools by type of educational institution and finance type	263
11.19 香港中學會考的二零零零年成績統計數字	Statistics of results of Hong Kong Certificate of Education Examination, 2000	264
11.20 香港高級程度會考的二零零零年成績統計數字	Statistics of results of Hong Kong Advanced Level Examination, 2000	265
11.21 香港公開大學學位頒授情況	Academic awards conferred at the Open University of Hong Kong	266
11.22 按學科類別及程度劃分的二零零零年大學教育資助委員會資助課程的畢業生人數	Graduate numbers of programmes funded by the University Grants Committee by academic programme category and level of study, 2000	268
11.23 選定政府部門和教育機構在教育方面的開支	Expenditure on education of selected government departments and educational institutions	270
12. 醫療衛生	Medical and Health	273
12.1 按地區及機構類別劃分的設有病床的醫療機構	Medical institutions with hospital beds by area and type of institution	275
12.2 預防疫苗注射	Prophylactic immunizations	277
12.3 已呈報的傳染病	Notified infectious diseases	278
12.4 某幾類傳染病的呈報比率及死亡率	Notification rates and death rates of certain infectious diseases	279
12.5 按死因劃分的登記死亡人數	Registered deaths by cause	280
12.6 按性別及年齡劃分的二零零零年主要死因	Leading causes of death by sex and age, 2000	281
12.7 按年齡及性別劃分的死於心臟病人數	Deaths from heart diseases by age and sex	282
12.8 按主要惡性腫瘤劃分的死亡人數	Deaths by major type of malignant neoplasm	283
12.9 按死因劃分的嬰兒死亡人數	Infant deaths by cause	284
12.10 按死因劃分的孕婦死亡人數	Maternal deaths by cause	285
12.11 按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫院住院病人出院及死亡人數	In-patient discharges and deaths in Government, Hospital Authority and private hospitals classified by disease	286
12.12 按地區及機構類別劃分的住院病人出院及死亡人數	In-patient discharges and deaths by area and type of institution	287
12.13 按專科及地區劃分的二零零零年醫院管理局機構住院病人及日間病人的出院及死亡人數	In-patient and day-patient discharges and deaths in Hospital Authority institutions by specialty and area, 2000	288
12.14 衛生署提供的門診服務到診人次	Attendances of out-patient services provided by Department of Health	289
12.15 醫院管理局急症室及門診病人到診人次	Accident and emergency and out-patient attendances at Hospital Authority institutions	290
12.16 專職醫療服務的統計數字	Statistics on allied health service	291
12.17 衛生署及醫院管理局提供的放射服務統計數字	Statistics on radiological service provided by Department of Health and Hospital Authority	292
12.18 藥物服務的統計數字	Statistics on pharmaceutical service	292
12.19 家庭健康服務的工作	Work of the family health service	293
12.20 政府助產科服務的工作	Work of government midwifery service	293

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (Cont'd.)

		頁數 Page
12.21	胸肺科服務的工作	294
12.22	衛生署提供的社會衛生服務到診人次	295
12.23	註冊醫護人員	296
12.24	衛生署和醫院管理局的開支	298
13.	社會福利	299
13.1	法律援助申請	302
13.2	按類別劃分的申請法律援助的民事案件	302
13.3	社會保障	303
13.4	按類別劃分的綜合社會保障援助個案	304
13.5	按類別劃分的公共福利金個案	304
13.6	按服務類別劃分的已登記接受康復服務的殘疾人士	305
13.7	家庭服務中心處理中的個案	305
13.8	按監護類別劃分的兒童院、男童院與女童院的入院人數	306
13.9	按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心	307
13.10	幼兒中心繳費資助	308
13.11	安老服務	309
13.12	社會福利署的開支	310
14.	治安	311
14.1	按罪行類別劃分的舉報罪案	316
14.2	按罪行類別劃分的偵破罪案	317
14.3	按罪行類別及年齡劃分的二零零零年犯罪被捕人數	318
14.4	按年齡劃分的犯罪被捕人數	319
14.5	舉報的輕微罪行	319
14.6	按幾項罪案類型劃分的被偷及尋回財物的總值	320
14.7	警隊的實際人數及每年財政開支	321
^ 14.8	司法機構統計數字	322
	(甲) 終審法院	(A) Court of Final Appeal
	(乙) 高等法院	(B) High Court
	(丙) 區域法院	(C) District Court
	(丁) 裁判法院	(D) Magistrates' Courts
	(戊) 審裁處	(E) Tribunals
	(己) 死因裁判法院	(F) Coroner's Court
14.9	按受懲教署管轄人士類別及性別劃分的平均每日人數	325
14.10	按性別、判刑類別及年齡劃分的監獄囚犯 / 所員收納人數	326
14.11	按罪行類別及性別劃分的監獄囚犯 / 所員收納人數	326
14.12	按性別、年齡及刑期劃分的監獄囚犯收納人數	327
14.13	按性別劃分的還押犯收納人數	328

^ 新增或修訂統計表

^ New or revised statistical table

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (Cont'd.)

		頁數 Page
14.14	按罪行類別與違法者年齡組別劃分的違法者背景調查個案	Cases referred for social enquiry by type of offence and age of offender 328
14.15	按罪行類別與違法者年齡組別劃分的感化令	Probation orders by type of offence and age of offender 329
14.16	根據保護兒童及少年條例處理的兒童及青少年	Children and juveniles under protection of Children and Juveniles Ordinance 329
15.	文化、娛樂、康樂	Culture, Entertainment and Recreation 331
15.1	公共圖書館現有設施及使用情況	Facilities available in and usage of public libraries 333
15.2	參觀博物館人次	Attendances at museums 334
15.3	按地點劃分的主要文化場地使用率	Usage rates of major cultural venues by location 335
15.4	按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目	Cultural, entertainment and sports presentations at selected venues by type of event 336
15.5	按節目類別劃分的戶內文化節目舉辦場數、觀眾人次及入座率	Presentations, attendances and attendance rates of indoor cultural programmes by type of event 338
15.6	按節目類別劃分的公眾娛樂節目舉辦場數及觀眾人次	Presentations and attendances of public entertainment programmes by type of event 339
15.7	按活動類別劃分的康體活動次數及參加人數	Programmes and participants of recreation and sport activities by type of event 340
15.8	按設施類別劃分的主要康樂及市容設施	Major recreation and amenities facilities by type 341
16.	環境、氣候、地理	Environment, Climate and Geography 343
16.1	按不同地區類別及路邊情況劃分的二零零零年空氣質素	Air quality by area type and roadside condition, 2000 345
16.2	按種類劃分的每日平均產生的固體廢物	Daily average solid waste generation by type 345
^ 16.3	棄置的都市固體廢物成分	Composition of municipal solid waste disposed of 346
^ 16.4	已回收的都市固體廢物成分	Composition of recovered municipal solid waste 346
16.5	憲報公布泳灘的水質	Water quality of gazetted beaches 347
16.6	按地區劃分的憲報公布泳灘的水質級別	Water quality rating of gazetted beaches by area 348
16.7	主要河流及溪澗的水質指數	Water quality index of major rivers and stream courses 349
16.8	二零零零年香港的海水水質	Marine water quality of Hong Kong, 2000 350
^ 16.9	二零零零年香港主要避風塘的海水水質	Water quality of major typhoon shelters in Hong Kong, 2000 351
16.10	按性質及來源劃分的處理污染投訴	Pollution complaints handled by nature and source 352
16.11	按類別劃分的環境計劃建設開支	Capital expenditure devoted to environmental projects by type 353
16.12	氣象觀測摘要	Summary of meteorological observations 353
16.13	按區議會分區劃分的香港地區面積	Area of Hong Kong by District Council district 354
^ 16.14	(甲) 二零零零年土地用途分布情況 (乙) 一九九一、一九九四及一九九六至一九九九年土地用途分布情況	(A) Land usage in 2000 355 (B) Land usage in 1991, 1994 and 1996 to 1999
17.	國民收入及國際收支平衡表	National Income and Balance of Payments Account 357
17.1	按主要開支組成部分劃分的本地生產總值	Gross Domestic Product (GDP) by main expenditure component 368
17.2	本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數	Implicit price deflators of Gross Domestic Product and expenditure components 369
17.3	按組成部分劃分的私人消費開支	Private consumption expenditure by component 369
^	新增或修訂統計表	^ New or revised statistical table

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (Cont'd.)

	頁數 Page
17.4 按組成部分劃分的政府消費開支	371
17.5 按公營 / 私營部門及按資產類別劃分的本地固定資本形成總額	372
17.6 按組成部分劃分的服務輸出及輸入 (以當時市價計算)	374
17.7 按經濟活動劃分的本地生產總值 (以當時價格計算)	375
17.8 本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動 (以當時市價計算)	376
17.9 按主要收益來源地 / 目的地國家 / 地區劃分的對外要素收益流動	378
17.10 按主要投資者國家 / 地區劃分的外來直接投資頭寸及流動	379
17.11 按主要接受投資國家 / 地區劃分的向外直接投資頭寸及流動	380
17.12 香港國際收支平衡表	381
17.13 香港國際收支平衡表分項：經常帳	382
17.14 香港國際收支平衡表分項：資本及金融帳	384
18. 雜項統計	387
18.1 向申訴專員公署提出的投訴	389
18.2 大眾傳播	390
18.3 公眾街市及按類別劃分的街市檔位	391
18.4 按類別劃分的有效市政牌照及許可證	392
18.5 按類別劃分的小販牌照	393
18.6 按食物類別劃分的進出口食物檢驗	394
18.7 油產品進口留用數量	395
18.8 煤產品進口留用數量	395
18.9 火警、特別服務、救護車召喚及涉及人數	396
18.10 食水供應	397
18.11 電力、煤氣及食水耗用	397
18.12 本地公司及在本港以外成立為法團的公司：登記、清盤及解散數目	398
18.13 在本港以外成立為法團的公司數目：按成立地點劃分	399
^ 18.14 按母公司註冊國家 / 地區劃分的在香港的地區總部公司數目	400
^ 18.15 按母公司註冊國家 / 地區劃分的在香港的地區辦事處公司數目	401
^ 18.16 按年齡 / 教育程度 / 經濟活動身分劃分的二零零零年曾使用個人電腦的十歲及以上人士數目	402
^ 18.17 按年齡 / 教育程度 / 經濟活動身分劃分的二零零零年曾使用互聯網服務的十歲及以上人士數目	403
^ 新增或修訂統計表	^ New or revised statistical table

		頁數 Page
^ 18.18	按行業 / 就業人數類別劃分的二零零零年擁有個人電腦、連接互聯網或有設立網頁 / 網站的機構單位數目	404
^ 18.19	按行業 / 就業人數類別劃分的二零零零年有透過電子途徑預訂或購買、獲取、售賣或遞送產品、服務或資料劃分的機構單位數目	405

1 人口及生命事件

Population and Vital Events

概念及定義

少年兒童撫養比率 指十五歲以下人口數目與每千名十五至六十四歲人口相對的比率。

粗出生率 指該年所知活產嬰兒數目佔年中每千名人口的比率。

粗死亡率 指該年所知死亡人數佔年中每千名人口的比率。

粗結婚率 指該年登記結婚數目佔年中每千名人口的比率。

死亡 指某人在活產後的任何期間，永久失去所有生命徵象。死亡人數指所知發生的死亡數字。

家庭住戶 是指一群住在一起及分享生活所需的人士，他們之間不一定有親戚關係。自己單獨安排生活所需的個別人士亦當為一戶，即「單人住戶」。

老年撫養比率 指六十五歲及以上人口數目與每千名十五至六十四歲人口相對的比率。

出生時的平均預期壽命 指某年出生人士，若其一生經歷一如該年按性別及年齡劃分的死亡率所反映的死亡情況，他／她預期能活的年數。

嬰兒死亡率 指該年所知一歲以下嬰兒死亡人數佔該年每千名所知活產嬰兒人數的比率。

活產嬰兒 指從母體完全排出或取出後曾呼吸或具其他生命徵象的胎兒。活產人數指所知發生的活產數字。

Concepts and Definitions

Child dependency ratio refers to the number of persons aged under 15 per 1 000 persons aged between 15 and 64.

Crude birth rate refers to the number of known live births occurring in a calendar year per thousand mid-year population of that year.

Crude death rate refers to the number of known deaths occurring in a calendar year per thousand mid-year population of that year.

Crude marriage rate refers to the number of marriages registered in a calendar year per thousand mid-year population of that year.

A *death* refers to the permanent disappearance of all evidence of life after live birth has taken place. Figures on deaths refer to known occurrences of such events.

A *domestic household* consists of a group of persons who live together and make common provision for essentials for living. These persons need not be related. If a person makes provision for essentials for living without sharing with other persons, he/she is also regarded as a household. In this case, the household is a one-person household.

Elderly dependency ratio refers to the number of persons aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.

Expectation of life at birth is the number of years of life that a person born in a given year is expected to live if he/she were subject to the prevalent mortality conditions as reflected by the set of age-sex-specific death rates for that year.

Infant mortality rate refers to the number of known deaths of age under one occurring in a calendar year per thousand known live births occurring in that year.

A *live birth* refers to the complete expulsion or extraction from its mother of a product of conception which after such separation breathes or shows other evidence of life. Figures on live birth refer to known occurrences of such events.

初婚年齡中位數 是顯示首次結婚人士平均年齡的指標，這些人士中有百分之五十在這年齡之上，而其餘的百分之五十則在這年齡之下。

人口年齡中位數 是顯示人口平均年齡的指標，人口中有百分之五十在這年齡之上，而其餘的百分之五十則在這年齡之下。

年中人口 在一九九六年前是以「廣義時點」方法編製，數字包括在統計時點身在香港的永久性居民、非永久性居民和旅客，亦包括暫時離港前往中國內地及澳門的香港永久性居民。自二零零零年八月開始，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法用以編製香港的人口數字。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。利用「居住人口」方法所編製的人口估計，稱「居港人口」。「居港人口」包括「常住居民」和「流動居民」。「常住居民」指兩類人士：（一）在統計時點之前的六個月內，在港逗留最少三個月，又或在統計時點之後的六個月內，在港逗留最少三個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港；及（二）在統計時點身在香港的香港非永久性居民。至於「流動居民」，是指在統計時點之前的六個月內，在港逗留最少一個月但少於三個月，又或在統計時點之後的六個月內，在港逗留最少一個月但少於三個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港。根據新的編製方法，旅客並不包括在香港人口內。（有關修訂香港人口估計編製方法的詳細資料，請參閱刊載於《香港統計月刊》二零零零年九月號題為「修訂香港人口估計的編製方法」的專題文章。該文章亦載於政府統計處的網站內（<http://www.info.gov.hk/censtatd/>）。）

香港在二零零一年三月進行了人口普查。該普查除了是細小分區及人口分組資料的重要來源外，亦提供一個基準，用作修訂自一九九六年年中期人口統計以來編製的人口數字。於較早前發布的由一九九六年至二零零零年的人口數字，已因應二零零一年人口普查於二零零一年

Median age at first marriage is an indicator of the average age of persons at their first marriage such that 50% of these persons are above this age while the other 50% are below it.

Median age of population is an indicator of the average age of the population such that 50% of the total population are above this age while the other 50% are below it.

Mid-year population before 1996 was compiled using the “extended de facto” approach. It includes Hong Kong Permanent and Non-permanent Residents and visitors who are in Hong Kong at the reference time-point. Hong Kong Permanent Residents temporarily away to the mainland of China and Macao are also included. Since August 2000, the “resident population” approach has been adopted in place of the “extended de facto” approach for compiling Hong Kong population figures. Revised population figures backdated to 1996 have been compiled. The population estimate compiled under the “resident population” approach is referred to as the “Hong Kong Resident Population”. The “Hong Kong Resident Population” comprises “Usual Residents” and “Mobile Residents”. “Usual Residents” refer to two categories of people: (1) Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least three months during the six months before or for at least three months during the six months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point; and (2) Hong Kong Non-permanent Residents who are in Hong Kong at the reference time-point. As for “Mobile Residents”, they are Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least one month but less than three months during the six months before or for at least one month but less than three months during the six months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point. Under the new approach, visitors are not included in the Hong Kong Population. (For details of the revision to the method of compiling population estimates of Hong Kong, please see the feature article entitled “Revision to the Method of Compiling Population Estimates of Hong Kong” published in the September 2000 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*. The article is also available on the website of the Census and Statistics Department (<http://www.info.gov.hk/censtatd/>).

A Population Census was conducted in March 2001 in Hong Kong. Apart from serving as the prime source of data for small areas and population sub-groups, the 2001 Population Census provides a benchmark for revising the population figures compiled since the 1996 Population By-census. With the availability of the preliminary results of the 2001 Population Census in end August 2001, population

八月底製備的初步結果作出修訂。同樣地，在適合的情況下，其他在編製過程中涉及應用人口數字的統計數字亦已作出修訂。

總撫養比率 指十五歲以下和六十五歲及以上人口數目與每千名十五至六十四歲人口相對的比率。

人口增長率 指某一時期的人口變動與該時期初的人口構成的比率。

自然增長率 指該年所知出生及死亡人數差額佔年中每千名人口的比率。

登記結婚 指一男一女按照婚姻條例締結不容他人介入的終生結合。登記結婚數字包括在一九七一年十月七日前舉行的舊式婚姻而在該日期後根據婚姻制度改革條例補辦登記手續的結婚數目。結婚數字只限於登記結婚數目。

性別比率 指男性人數與女性人數的比率，一般按每千名女性表示。

居處租住權 是指居處被家庭住戶佔用的條款和情況。

自置居所住戶：住戶擁有其居住的屋宇單位。

全租戶：住戶向不在該屋宇單位居住的人士租住整個屋宇單位，但不與其他住戶同住或分租。

合租戶：兩個或以上的住戶，每戶分別向不在該屋宇單位居住的人士租住屋宇單位的部分地方。

二房東：住戶向不在該屋宇單位居住的人士租住整個屋宇單位，及再將屋宇單位的部分地方分租予其他住戶。

figures released earlier in respect of 1996 to 2000 have been revised accordingly. Similarly, other statistics which in the process of their compilation involve the use of population figures have also been revised where appropriate.

Overall dependency ratio refers to the number of persons aged under 15 and those aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.

Population growth rate refers to the population change over a period as a proportion (%) of the population at the beginning of the period.

Rate of natural increase refers to the number of the balance of known live births over known deaths occurring in a year per thousand mid-year population of that year.

A *registered marriage* is defined as a voluntary union of life of one man and one woman to the exclusion of all others which has been contracted in accordance with the Marriage Ordinance. Those customary marriages contracted before 7 October 1971, which have been post-registered in accordance with the Marriage Reform Ordinance after that date, are also covered in the statistics. Marriage statistics are restricted to registered marriages only.

Sex ratio refers to the ratio of the number of males to the number of females. It is usually expressed in terms of 1 000 females.

Tenure of accommodation refers to the terms or conditions under which the accommodation is held by a domestic household.

Owner-occupier: A household which owns the quarters it occupies.

Sole tenant: A household which rents the whole quarters it occupies from someone who lives outside the quarters without sharing it with other household(s) or subletting.

Co-tenant: Two or more households each of which rents part of the quarters from someone who lives outside the quarters.

Main tenant: A household which rents the whole quarters it occupies from someone who lives outside the quarters and sublets part of it to other household(s).

三房客：住戶向居住在同一屋宇單位內的人士租住該屋宇單位的部分地方。

免租：住戶在已獲得或未獲得業主同意情況下免費居住在一屋宇單位，但不包括本身是業主或由僱主提供屋宇單位的住戶。

居處由僱主提供：住戶居住在由其成員之一的僱主提供的屋宇單位，包括以象徵式租金向僱主租住屋宇單位的住戶。假如住戶使用由僱主提供的房屋津貼租住屋宇單位，則租住權不屬於「居處由僱主提供」類。

某年的 **總和生育率** 是指一千名婦女，若她們在生育齡期（即十五至四十九歲）經歷了一如該年的年齡別生育率，其一生中活產子女的平均數目。

其他有關刊物

香港人口趨勢：1981-1996

香港人口生命表：1996-2029

香港人口推算：2000-2029

香港社會及經濟趨勢

Sub-tenant: A household which rents part of the quarters from someone who lives in the same quarters.

Rent free: A household which occupies an accommodation free, with or without the owner's permission. This does not include owner-occupiers or households occupying accommodation provided by employers.

Provided by employer: A household which occupies an accommodation provided by the employer of one of the household members. This also includes households occupying quarters leased from employer at a nominal rent. If a household member uses housing allowance given by his/her employer for renting accommodation, the tenure is not regarded as provided by employer.

Total fertility rate refers to the average number of children that would be born alive to 1 000 women during their lifetime if they were to pass through their childbearing ages 15-49 experiencing the age-specific fertility rates prevailing in a given year.

Further References

Demographic Trends in Hong Kong 1981-1996

Hong Kong Life Tables 1996-2029

Hong Kong Population Projections 2000-2029

Hong Kong Social and Economic Trends

1.1 年中人口、人口增長、撫養比率及生命事件

Mid-year Population, Population Growth, Dependency Ratios and Vital Events

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
年中人口**	Mid-year population**	5 752 000	6 035 400	6 435 500	6 489 300	6 543 700	6 606 500	6 665 000
人口增長率(%) ^{(1)**}	Population growth rate (%) ^{(1)**}	+0.8	+2.3	-	+0.8	+0.8	+1.0	+0.9
性別比率 ^{(2)**}	Sex ratio ^{(2)**}	1 044	1 015	1 001	994	987	977	967
人口年齡中位數**	Median age of population**	31.6	33.2	34.2	34.7	35.2	35.7	36.2
撫養比率**	Dependency ratio**							
少年兒童撫養比率 ⁽³⁾	Child dependency ratio ⁽³⁾	295	278	263	254	247	243	235
老年撫養比率 ⁽³⁾	Elderly dependency ratio ⁽³⁾	125	135	143	145	147	150	152
總撫養比率 ⁽³⁾	Overall dependency ratio ⁽³⁾	420	413	406	399	394	393	386
出生人數	Number of births							
男	Male	34 993	37 218	32 656	30 872	27 706	26 706	28 273
女	Female	32 892	34 321	30 621	28 362	25 248	24 564	25 848
不知	Unknown	396	107	14	16	23	11	13
總計	Total	68 281	71 646	63 291	59 250	52 977	51 281	54 134
粗出生率 ^{(4)**}	Crude birth rate ^{(4)**}	12.0	11.9	9.9	9.1	8.1	7.8	8.1
總和生育率 ^{(5)**}	Total fertility rate ^{(5)**}	1 281	1 355	1 166	1 095	990	965	1 024
死亡人數	Number of deaths							
男	Male	15 913	17 062	18 217	18 033	18 669	18 723	19 100
女	Female	12 510	12 843	13 957	13 705	14 175	14 532	14 656
不知	Unknown	6	0	2	0	3	3	2
總計	Total	28 429	29 905	32 176	31 738	32 847	33 258	33 758
粗死亡率 ^{(4)**}	Crude death rate ^{(4)**}	5.0	5.0	5.0	4.9	5.0	5.0	5.1
出生時平均預期壽命 (年)**	Expectation of life at birth (years)**							
男	Male	75.2	75.7	76.1	76.4	76.3	76.7	77.0
女	Female	80.7	81.5	81.7	81.8	81.7	81.8	82.2
嬰兒死亡率 ⁽⁶⁾	Infant mortality rate ⁽⁶⁾	6.4	4.5	4.1	3.9	3.2	3.1	3.0
自然增長率 ^{(4)**}	Rate of natural increase ^{(4)**}	7.0	6.9	4.8	4.2	3.1	2.7	3.1
結婚數目	Number of marriages	42 568	38 264	37 045	37 593	31 673	31 287	30 879
粗結婚率 ^{(4)**}	Crude marriage rate ^{(4)**}	6.9	6.1	5.5	5.7	4.8	4.7	4.6
初婚年齡中位數	Median age at first marriage							
男	Male	29.1	29.6	30.0	29.6	29.8	29.9	30.0
女	Female	26.2	26.5	26.9	26.8	26.9	27.0	27.3
離婚判令數目	Number of divorce decrees	6 295	7 735	9 473	10 492	13 129	13 408	13 048

註釋：

- (1) 指年中人口的按年增長率。
- (2) 男性人口數目與每千名女性人口相對的比率。
- (3) 少年兒童撫養比率是十五歲以下人口數目與每千名十五至六十四歲人口的比例。老年撫養比率是六十五歲及以上人口數目與每千名十五至六十四歲人口的比例。總撫養比率是十五歲以下和六十五歲及以上人口數目與每千名十五至六十四歲人口的比例。
- (4) 按每千名人口計算。
- (5) 按每千名十五歲至四十九歲的女性人口(不包括女性外籍家庭傭工)計算。
- (6) 按每千名活產嬰兒計算。

** 載於本表內由一九九六年至一九九九年之數字與載於本年刊較早期號的數字或有不同,這是由於以下其中一項或兩項因素所致:

- (a) 自二零零零年八月起編製人口數字的方法有所改變。
- (b) 二零零一年人口普查結果為人口數據提供最新基準性資料。

有關詳情,請參閱第 vii 頁的特別註釋。雖然這些數字有所修訂,但它們仍可與較早年份的數字作概括性比較。

資料來源： 政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Notes :

- (1) Refer to the year-on-year growth rate of the mid-year population.
- (2) Males per 1 000 females.
- (3) The child dependency ratio is the number of persons aged under 15 per 1 000 persons aged between 15 and 64. The elderly dependency ratio is the number of persons aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64. The overall dependency ratio is the number of persons aged under 15 and those aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.
- (4) Per 1 000 population.
- (5) Per 1 000 female population aged 15-49 (excluding female foreign domestic helpers).
- (6) Per 1 000 live births.

** Figures for 1996 to 1999 presented in this table may be different from those presented in earlier editions of this publication owing to one or both of the following reasons:

- (a) The change in the approach for compiling population figures since August 2000.
- (b) The availability of up-to-date benchmark population data based on the results of the 2001 Population Census.

For details, please see the Special Note on page vii. Notwithstanding the change, the revised figures are broadly comparable with those of earlier years.

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.2 按年齡組別及性別劃分的年中人口 Mid-year Population by Age Group and Sex

人數
Number of persons

年齡組別 Age group	性別 Sex	Sex	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
0 - 4	男	M	191 700	193 800	197 200	189 300	177 200	168 200	153 400
	女	F	177 500	178 400	181 300	173 900	162 500	154 100	141 300
5 - 9	男	M	213 000	199 400	200 400	202 700	207 000	209 000	208 800
	女	F	196 900	188 300	187 200	187 900	192 100	193 200	192 700
10 - 14	男	M	218 400	221 100	226 000	218 400	217 000	220 900	221 900
	女	F	201 200	209 000	212 000	205 800	203 600	208 900	210 000
15 - 19	男	M	217 600	215 400	229 300	233 300	237 300	237 000	236 400
	女	F	200 000	199 300	216 400	224 300	227 900	225 800	222 600
20 - 24	男	M	227 600	222 800	236 700	235 600	230 800	227 400	224 700
	女	F	227 400	223 300	239 000	240 200	240 500	242 200	242 100
25 - 29	男	M	294 100	260 700	249 400	246 000	245 200	243 500	242 600
	女	F	303 600	289 900	289 300	288 900	289 800	287 000	290 600
30 - 34	男	M	317 600	318 100	315 100	300 000	284 800	271 100	263 200
	女	F	308 800	336 600	347 800	339 400	329 000	324 000	322 100
35 - 39	男	M	265 900	306 700	333 600	336 300	334 800	331 000	323 100
	女	F	250 200	303 000	336 500	342 000	352 700	361 400	366 500
40 - 44	男	M	224 100	251 100	275 600	288 100	303 900	316 400	326 900
	女	F	197 000	236 000	268 800	284 000	300 500	315 300	331 900
45 - 49	男	M	140 700	193 800	236 000	243 900	249 900	256 000	260 700
	女	F	114 300	165 700	212 400	224 700	235 800	245 600	253 900
50 - 54	男	M	140 200	131 000	144 600	158 700	174 700	188 200	210 400
	女	F	115 000	105 400	119 700	134 600	151 600	169 800	190 800
55 - 59	男	M	140 400	139 700	140 300	137 000	132 600	133 200	132 400
	女	F	123 300	120 200	118 500	113 500	107 800	107 900	109 400
60 - 64	男	M	125 100	130 500	140 600	141 100	138 800	136 500	135 800
	女	F	118 000	122 200	128 100	128 100	125 300	122 900	121 600
65 - 69	男	M	93 600	105 600	118 600	122 200	126 900	129 600	129 000
	女	F	98 900	109 500	119 600	121 200	122 000	122 800	122 600
70 - 74	男	M	64 500	72 100	84 400	86 800	89 900	93 100	97 800
	女	F	75 500	85 400	96 200	97 700	100 700	102 000	104 600
75	男	M	63 700	77 700	92 200	96 000	99 100	103 600	109 400
	女	F	106 200	123 700	142 700	147 700	152 000	158 900	165 800
合計 Overall	男	M	2 938 200	3 039 500	3 220 000	3 235 400	3 249 900	3 264 700	3 276 500
	女	F	2 813 800	2 995 900	3 215 500	3 253 900	3 293 800	3 341 800	3 388 500
總計 Total			5 752 000	6 035 400	6 435 500	6 489 300	6 543 700	6 606 500	6 665 000

註釋：載於本表內由一九九六年至一九九九年的數字與載於本年刊較早期號的數字或有不同，這是由於以下其中一項或兩項因素所致：
(a) 自二零零零年八月起編製人口數字的方法有所改變。
(b) 二零零一年人口普查結果為人口數據提供最新基準性資料。
有關詳情，請參閱第 vii 頁的特別註釋。雖然這些數字有所修訂，但它們仍可與較早年份的數字作概括性比較。

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Note: Figures for 1996 to 1999 presented in this table may be different from those presented in earlier editions of this publication owing to one or both of the following reasons:
(a) The change in the approach for compiling population figures since August 2000.
(b) The availability of up-to-date benchmark population data based on the results of the 2001 Population Census.
For details, please see the Special Note on page vii. Notwithstanding the change, the revised figures are broadly comparable with those of earlier years.

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.3 按母親年齡劃分的活產嬰兒數目 Live Births by Age of Mother

		活產嬰兒數目 Number of live births						
母親年齡	Age of mother	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
20歲以下	Under 20	1 270	1 308	1 181	1 169	1 128	1 041	981
20 - 24歲	20 - 24	8 213	9 872	7 760	7 100	6 561	6 584	6 572
25 - 29歲	25 - 29	27 038	23 994	19 813	17 927	15 890	15 251	16 103
30 - 34歲	30 - 34	23 170	26 326	23 765	21 960	18 863	17 810	18 941
35 - 39歲	35 - 39	7 169	8 997	9 352	9 542	9 112	9 138	10 018
40 - 44歲	40 - 44	857	999	1 205	1 362	1 267	1 311	1 388
45 - 49歲	45 - 49	28	34	36	48	47	57	57
50歲及以上	50 and over	1	2	6	12	7	1	1
不知	Unknown	535	114	173	130	102	88	73
總計	Total	68 281	71 646	63 291	59 250	52 977	51 281	54 134

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.4 按活產次數劃分的活產嬰兒數目 Live Births by Birth Order

		活產嬰兒數目 Number of live births						
活產次數	Birth order	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
第一次活產	First	31 334	35 190	30 740	28 720	26 932	27 076	28 567
第二次活產	Second	25 423	26 959	24 588	23 138	19 889	18 563	19 781
第三次活產	Third	8 271	7 243	6 135	5 769	4 843	4 404	4 583
第四及以上次數活產	Fourth and higher	2 751	2 210	1 801	1 599	1 291	1 226	1 188
不知	Unknown	502	44	27	24	22	12	15
總計	Total	68 281	71 646	63 291	59 250	52 977	51 281	54 134

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.5 按年齡組別及性別劃分的死亡數目 Deaths by Age Group and Sex

				死亡數目 Number of deaths						
年齡組別	Age group	性別	Sex	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
7天以下	Under 7 days	男	M	99	64	53	54	27	36	40
		女	F	110 ⁽⁴⁾	74	48	40	23 ⁽¹⁾	26	30
7-27天	7 - 27 days	男	M	36	28	30	18	14	12	16
		女	F	31 ⁽¹⁾	26	9	17	7	9	9
28天-1歲以下	28 days - under 1 year	男	M	80	70	65	52	52	41	34
		女	F	75	60	55	48	43	33	33
1-4歲	1 - 4 years	男	M	40	37	40	47	32	37	28
		女	F	42	40	29	32	38	26	20 ⁽¹⁾
5-9歲	5 - 9 years	男	M	27	16	25	20	24	27	25
		女	F	27	19	22	22	11	19	15
10-14歲	10 - 14 years	男	M	44	39	32	39	33	31	33
		女	F	38	29	35	19	19	18	20
15-19歲	15 - 19 years	男	M	80	82	99	81	74	59	45
		女	F	48	53	53	44	40	36	36
20-24歲	20 - 24 years	男	M	130	147	158	189	134	121	111
		女	F	74	65	78	58	68	67	45
25-29歲	25 - 29 years	男	M	229	202	193	191	156	152	175
		女	F	107	81	89	98	69	76	84
30-34歲	30 - 34 years	男	M	275	260	250	234	225	195	186
		女	F	136	148	139	109	108	127	110
35-39歲	35 - 39 years	男	M	330	371	351	362	355	353	324
		女	F	160	201	213	186	186	189	188
40-44歲	40 - 44 years	男	M	481	447	504	531	530	482	514
		女	F	219	237	273	250	303	253	292
45-49歲	45 - 49 years	男	M	480	587	608	615	726	702	678
		女	F	192	253	298	303	334	381	350
50-54歲	50 - 54 years	男	M	805	744	662	710	789	749	857
		女	F	330	264	247	313	335	328	389
55-59歲	55 - 59 years	男	M	1 248	1 137	1 113	999	1 006	989	946
		女	F	556	488	422	416	382	376	377
60-64歲	60 - 64 years	男	M	1 920	1 911	1 788	1 723	1 777	1 647	1 534
		女	F	861	799	751	737	693	643	613
65-69歲	65 - 69 years	男	M	2 208	2 456	2 583	2 473	2 519	2 409	2 426
		女	F	1 304	1 275	1 261	1 171	1 144	1 175	1 156
70-74歲	70 - 74 years	男	M	2 557	2 749	2 833	2 858	2 905	2 985	3 001
		女	F	1 742	1 784	1 749	1 745	1 864	1 809	1 752
75-79歲	75 - 79 years	男	M	2 407	2 525	2 752	2 775	2 909	3 049	3 098
		女	F	2 052	2 073	2 229	2 122	2 252	2 396	2 341
80-84歲	80 - 84 years	男	M	1 477	1 966	2 429	2 242	2 348	2 452	2 626
		女	F	1 887	2 112	2 522	2 307	2 438	2 521	2 497
85歲及以上	85 years and over	男	M	949	1 216	1 603	1 775	2 002	2 150	2 384
		女	F	2 512	2 761	3 421	3 660	3 808	4 018	4 294
不知	Unknown	男	M	11	8	46	45	32	45	19
		女	F	7 ⁽¹⁾	1	14 ⁽²⁾	8	10 ⁽²⁾	6 ⁽³⁾	5 ⁽¹⁾
合計	Overall	男	M	15 913 ⁽⁶⁾	17 062	18 217	18 033	18 669	18 723	19 100
		女	F	12 510	12 843	13 957 ⁽²⁾	13 705	14 175 ⁽³⁾	14 532 ⁽³⁾	14 656 ⁽²⁾
總計 Total				28 429	29 905	32 176	31 738	32 847	33 258	33 758

註釋：括號內的數字指不知性別的死亡數目，並不包括在按性別劃分的死亡數目內。

Note: Figures in brackets refer to the number of deaths of unknown sex which are not included in the breakdowns of deaths by sex.

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.6 按新郎及新娘年齡組別劃分的登記結婚數目 Marriages Registered by Age Group of Bridegroom and Bride

結婚數目
Number of marriages

新郎年齡組別 Age of bridegroom	新娘年齡組別 Age of bride	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
16 - 19	16 - 19	225	238	187	169	192	166	151
	20 - 24	84	100	110	101	86	75	69
	25 - 29	8	14	18	6	15	6	10
	30 - 34	2	1	5	2	0	3	2
	35 - 39	0	1	1	1	2	0	0
	40 - 44	0	1	0	0	0	0	0
	45	0	0	0	0	0	0	0
20 - 24	16 - 19	715	641	564	625	480	471	437
	20 - 24	3 343	3 182	2 748	3 262	2 555	2 332	2 039
	25 - 29	955	778	735	832	686	625	525
	30 - 34	127	103	124	98	84	75	68
	35 - 39	28	20	16	18	16	14	15
	40 - 44	8	6	3	5	6	1	5
	45	1	0	2	2	1	1	2
25 - 29	16 - 19	482	316	247	259	287	252	239
	20 - 24	5 737	4 551	3 784	4 057	3 229	3 003	2 688
	25 - 29	8 459	6 798	6 415	7 075	5 684	5 834	6 093
	30 - 34	1 030	1 068	1 046	1 040	856	847	829
	35 - 39	127	121	105	117	139	122	122
	40 - 44	20	18	18	14	15	14	22
	45	3	0	3	4	5	6	4
30 - 34	16 - 19	132	150	90	89	90	99	76
	20 - 24	2 514	2 232	1 887	1 688	1 342	1 242	1 103
	25 - 29	5 439	5 124	5 033	5 015	4 012	3 864	3 813
	30 - 34	2 661	3 039	3 053	3 056	2 460	2 564	2 519
	35 - 39	416	436	421	476	429	413	454
	40 - 44	60	55	63	47	60	53	53
	45	14	10	15	14	11	7	9
35 - 39	16 - 19	29	56	30	23	48	53	35
	20 - 24	532	632	621	592	588	605	536
	25 - 29	1 271	1 273	1 425	1 466	1 356	1 369	1 393
	30 - 34	1 374	1 535	1 776	1 772	1 477	1 551	1 606
	35 - 39	558	702	805	814	758	783	859
	40 - 44	105	111	165	141	151	133	144
	45	24	17	23	32	33	40	36
40 - 44	16 - 19	1	10	5	5	5	11	19
	20 - 24	88	158	161	139	187	217	177
	25 - 29	258	304	339	368	381	432	417
	30 - 34	441	503	540	509	553	532	597
	35 - 39	393	446	469	467	497	550	514
	40 - 44	208	180	239	252	221	217	241
	45	35	42	55	65	68	70	82
45	16 - 19	1	4	3	3	1	9	9
	20 - 24	46	66	68	59	97	104	116
	25 - 29	135	163	186	196	216	249	315
	30 - 34	228	276	343	383	384	393	480
	35 - 39	351	350	408	411	426	446	525
	40 - 44	411	372	405	430	414	384	458
	45	3 489	2 061	2 286	1 394	1 070	1 050	973
總計 Total		42 568	38 264	37 045	37 593	31 673	31 287	30 879

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.7 按性別及年齡組別劃分的初次登記結婚數目 First Marriages Registered by Sex and Age Group

初次登記結婚數目
Number of first marriages

性別 / 年齡組別 Sex / Age group	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
新郎 Bridegrooms							
16 - 19	319	355	321	279	295	250	232
20 - 24	5 165	4 720	4 180	4 831	3 809	3 499	3 076
25 - 29	15 635	12 681	11 444	12 339	9 978	9 887	9 774
30 - 34	10 555	10 366	9 841	9 662	7 740	7 605	7 349
35 - 39	3 195	3 523	3 929	3 868	3 533	3 602	3 625
40 - 44	879	1 017	1 121	1 061	1 138	1 193	1 189
45 - 49	279	336	409	417	420	411	436
50	503	451	432	411	392	375	495
總計 Total	36 530	33 449	31 677	32 868	27 305	26 822	26 176
新娘 Brides							
16 - 19	1 584	1 413	1 126	1 173	1 101	1 057	966
20 - 24	12 228	10 826	9 262	9 711	7 960	7 444	6 613
25 - 29	15 855	13 793	13 483	14 159	11 640	11 627	11 864
30 - 34	4 958	5 562	5 770	5 773	4 805	4 901	5 018
35 - 39	1 201	1 372	1 486	1 481	1 468	1 497	1 568
40 - 44	338	344	407	386	383	316	359
45 - 49	92	84	122	132	122	113	124
50	239	181	150	135	96	85	93
總計 Total	36 495	33 575	31 806	32 950	27 575	27 040	26 605

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.8 離婚統計數字 Divorce Statistics

數目
Numbers

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
入票的申請 ⁽¹⁾	Petitions filed ⁽¹⁾	7 287	9 272	12 834	13 827	13 399	12 732	12 748
共同申請 ⁽²⁾	Joint applications ⁽²⁾	-	-	203	655	716	1 001	1 315
轉介高等法院原訟法庭 的案件 ⁽³⁾	Cases transferred to Court of First Instance of the High Court ⁽³⁾	6	5	1	7	3	5	3
離婚判令	Divorce decrees	6 295	7 735	9 473	10 492	13 129	13 408	13 247

註釋：(1) 數字包括抗辯的案件。
(2) 數字自一九九六年六月廿四日開始製備。
(3) 數字包括轉介高等法院的抗辯案件及離婚附屬濟助的申請。

Notes: (1) Figures include defended cases.
(2) Figures are available as from 24 June 1996.
(3) Figures include cases transferred to the High Court as a defended suit or in respect of application for ancillary relief.

資料來源：司法機構
(查詢電話：2582 4944)

Source: Judiciary
(Enquiry Telephone No.: 2582 4944)

1.9 按住戶人數劃分的家庭住戶數目分布 Distribution of Domestic Households by Household Size

住戶人數	Household size	百分比 Percentages							
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000	
1	1	13.1	13.0	13.1	13.6	13.8	13.5	13.4	
2	2	17.3	18.1	18.9	19.7	19.9	20.0	20.5	
3	3	19.3	19.9	20.6	20.2	20.4	21.2	21.4	
4	4	24.1	24.6	25.3	25.0	25.2	25.2	25.3	
5	5	15.1	15.0	14.3	14.1	13.7	13.5	13.1	
6	6	11.2	9.4	7.9	7.3	7.0	6.7	6.4	
總計	Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	
家庭住戶平均人數	Average domestic household size	3.5	3.4	3.4	3.3	3.3	3.3	3.3	

註釋： 數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

載於本表內由一九九六年至一九九九年的數字與載於本年刊較早期號的數字或有不同，這是由於以下其中一項或兩項因素所致：

- (a) 自二零零零年八月起編製人口數字的方法有所改變。
- (b) 二零零一年人口普查結果為人口數據提供最新基準性資料。

有關詳情，請參閱第 vii 頁的特別註釋。雖然這些數字有所修訂，但它們仍可與較早年份的數字作概括性比較。

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Notes : Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

Figures for 1996 to 1999 presented in this table may be different from those presented in earlier editions of this publication owing to one or both of the following reasons:

- (a) The change in the approach for compiling population figures since August 2000.
- (b) The availability of up-to-date benchmark population data based on the results of the 2001 Population Census.

For details, please see the Special Note on page vii. Notwithstanding the change, the revised figures are broadly comparable with those of earlier years.

Source : General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

1.10 按房屋類型劃分的家庭住戶數目 Domestic Households by Type of Housing

房屋類型	Type of housing	千個 Thousands						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
公營租住房屋	Public rental housing	596.7	639.7	667.3	662.8	683.4	677.9	653.5
補助出售單位 ⁽¹⁾⁽²⁾	Subsidized sale flats ⁽¹⁾⁽²⁾	117.2	172.1	194.8	206.1	238.4	273.6	316.1
私人永久性房屋 ⁽²⁾⁽³⁾	Private permanent housing ⁽²⁾⁽³⁾	813.8	857.8	952.8	1 012.2	994.2	1 009.8	1 032.7
臨時房屋 ⁽⁴⁾	Temporary housing ⁽⁴⁾	74.3	59.6	49.5	41.7	45.6	37.6	34.8
總計	Total	1 601.9	1 729.1	1 864.5	1 922.8	1 961.5	1 998.9	2 037.0

註釋：數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

載於本表內由一九九六年至一九九九年的數字與載於本年刊較早期號的數字或有不同，這是由於以下其中一項或兩項因素所致：

- (a) 自二零零零年八月起編製人口數字的方法有所改變。
- (b) 二零零一年人口普查結果為人口數據提供最新基準性資料。

有關詳情，請參閱第 vii 頁的特別註釋。雖然這些數字有所修訂，但它們仍可與較早年份的數字作概括性比較。

(1) 補助出售單位包括香港房屋委員會的居者有其屋計劃、私人機構參建居屋計劃及中等入息家庭房屋計劃下興建的屋宇單位。香港房屋委員會的租者置其屋計劃下出售的單位亦包括在內。香港房屋協會的住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃下興建的屋宇單位也包括在內。香港房屋協會的市區改善計劃下興建的屋宇單位，則納入「私人永久性房屋」的類別內。

(2) 在一九九八年以前的「綜合住戶統計調查」中，由於香港房屋協會的住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃下興建的屋宇單位，與香港房屋協會的市區改善計劃下興建的屋宇單位歸類同一組別內，因而沒有它們個別的數字，故此有關住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃下興建的屋宇單位的數字，均包括在「私人永久性房屋」的類別內。

(3) 私人永久性房屋包括主要作住宅用途的多層樓宇或房屋內的單位、別墅/平房/新型村屋、簡單磚石蓋搭建物/傳統村屋及其他永久性房屋。香港房屋協會的市區改善計劃下興建的屋宇單位亦包括在內。

(4) 臨時房屋包括公營臨時房屋及私營臨時房屋。

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Notes: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

Figures for 1996 to 1999 presented in this table may be different from those presented in earlier editions of this publication owing to one or both of the following reasons:

- (a) The change in the approach for compiling population figures since August 2000.
- (b) The availability of up-to-date benchmark population data based on the results of the 2001 Population Census.

For details, please see the Special Note on page vii. Notwithstanding the change, the revised figures are broadly comparable with those of earlier years.

(1) Subsidized sale flats include those built under the Home Ownership Scheme, the Private Sector Participation Scheme and the Middle Income Housing Scheme of the Hong Kong Housing Authority. Also included are flats sold under the Tenants Purchase Scheme of the Hong Kong Housing Authority. Flats built under the Flat for Sale Scheme and the Sandwich Class Housing Scheme of the Hong Kong Housing Society are also put under this category. Flats built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society are, however, included under 'Private permanent housing'.

(2) Prior to 1998, flats built under the Flat for Sale Scheme and the Sandwich Class Housing Scheme of the Hong Kong Housing Society were not separately identifiable as they were grouped with the flats under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society in the General Household Survey and were classified under 'Private permanent housing'.

(3) Private permanent housing includes flats and apartments in multi-storey blocks or houses built mainly for residential purpose, villas/bungalows/modern village houses, simple stone structures/traditional village houses and other permanent housing. Flats built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society are also put under this category.

(4) Temporary housing includes public temporary housing and private temporary housing.

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

1.11 按居處租住權劃分的家庭住戶數目 Domestic Households by Tenure of Accommodation

		千個 Thousands						
居處租住權	Tenure of accommodation	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
自置居所住戶	Owner-occupiers	690.5	779.0	855.2	897.8	913.7	963.0	1 041.3
全租戶	Sole tenants	704.7	757.0	825.3	818.0	849.5	853.4	833.4
合租戶	Co-tenants	66.8	66.7	64.0	73.2	80.5	67.3	64.1
二房東	Main tenants	11.9	10.9	7.2	9.3	7.2	6.3	4.8
三房客	Sub-tenants	40.1	32.5	23.3	28.8	22.5	17.2	13.8
免租	Rent free	25.2	24.4	24.0	23.5	22.2	26.3	24.2
居處由僱主提供 ⁽¹⁾	Provided by employers ⁽¹⁾	62.9	58.7	65.6	72.3	65.9	65.3	55.4
總計	Total	1 601.9	1 729.1	1 864.5	1 922.8	1 961.5	1 998.9	2 037.0

註釋：數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。
載於本表內由一九九六年至一九九九年的數字與載於本年刊較早期號的數字或有不同，這是由於以下其中一項或兩項因素所致：

(a) 自二零零零年八月起編製人口數字的方法有所改變。
(b) 二零零一年人口普查結果為人口數據提供最新基準性資料。

有關詳情，請參閱第 vii 頁的特別註釋。雖然這些數字有所修訂，但它們仍可與較早年份的數字作概括性比較。

(1) 一九九一年的數字除了包括由僱主提供居處的家庭住戶，亦包括由僱主津貼居處的家庭住戶。

Notes : Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.
Figures for 1996 to 1999 presented in this table may be different from those presented in earlier editions of this publication owing to one or both of the following reasons:

(a) The change in the approach for compiling population figures since August 2000.
(b) The availability of up-to-date benchmark population data based on the results of the 2001 Population Census.

For details, please see the Special Note on page vii. Notwithstanding the change, the revised figures are broadly comparable with those of earlier years.

(1) The figure for 1991 also covered domestic households with accommodation subsidized by employers (in addition to those with accommodation provided by employers).

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source : General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

概念及定義

勞動人口及失業統計：

就業人口 包括在統計前七天內有做工賺取薪酬或利潤或有一份正式工作的十五歲及以上人士。無酬家庭從業員及在統計前七天內正休假的就業人士亦包括在內。

就業不足人口 包括在統計前七天內在非自願情況下工作少於三十五小時，而在統計前三十天內有找尋更多工作，或即使沒有找尋更多工作，但在統計前七天內可擔任更多工作的就業人士。

就業不足率 是指就業不足人士在勞動人口中所佔的比例。

失業人口 包括所有符合下列條件的十五歲及以上人士：

- (a) 在統計前七天內並無職位，且並無為賺取薪酬或利潤而工作；及
- (b) 在統計前七天內隨時可工作；及
- (c) 在統計前三十天內有找尋工作。

另外，一名十五歲或以上的人士，如果他/她符合上述(a)和(b)的條件，但由於相信沒有工作可做而在統計前三十天內沒有找尋工作，亦會被界定為失業，即所謂「因灰心而不求職的人士」。

除上述情況外，下列人士亦視作失業人士：

- (a) 並無職位，有找尋工作，但由於暫時生病而不能工作的人士；及

Concepts and Definitions

For labour force and unemployment statistics :

The *employed population* consists of persons aged 15 and over who have been at work for pay or profit during the seven days before enumeration or who have had formal job attachment. Unpaid family workers and persons who were on leave/holiday during the seven days before enumeration are included.

The *underemployed population* comprises those employed persons who have involuntarily worked less than thirty-five hours during the seven days before enumeration and have sought additional work during the thirty days before enumeration, or have not sought additional work but have been available for additional work during the seven days before enumeration.

The *underemployment rate* refers to the proportion of underemployed persons in the labour force.

The *unemployed population* comprises all those persons aged 15 and over who fulfil the following conditions:

- (a) have not had a job and have not performed any work for pay or profit during the seven days before enumeration; and
- (b) have been available for work during the seven days before enumeration; and
- (c) have sought work during the thirty days before enumeration.

Besides, if a person aged 15 or over fulfils the conditions (a) and (b) above but has not sought work during the thirty days before enumeration because he/she believed that work was not available, he/she is still classified as unemployed, being regarded as a so-called “discouraged worker”.

Notwithstanding the above, the following types of persons are also classified as unemployed:

- (a) persons without a job, have sought work but have not been available for work because of temporary sickness; and

- (b) 並無職位，且隨時可工作，但由於下列原因並無找尋工作的人士：
- (i) 已為於稍後時間擔當的新工作或開展的業務作出安排；或
 - (ii) 正期待返回原來的工作崗位。

失業率 是指失業人士在勞動人口中所佔的比例。

勞動人口 是指十五歲及以上陸上非住院人口，並符合就業人口或失業人口定義的人士。

勞動人口參與率 是指勞動人口佔所有十五歲及以上陸上非住院人口的比例。

職業 的分類是以《國際標準職業分類（一九八八年）》或簡稱 ISCO-88 的主要組別為依據，並因應本港情況作出修訂。

就業及空缺統計：

公務員 乃指包括所有在統計日期以公務員聘用條款聘用的人員。其統計定義，從一九九九年六月的統計期起有輕微修訂，即司法機構內的法官及司法人員不納入公務員涵蓋範圍內。

建築地盤就業人數按季統計調查的訪問對象是建築地盤。建築地盤是指一個劃定的地點，在該地點內正進行一個或多個階段的建造工程。

僱傭及職位空缺按季統計調查（SEV）的訪問對象是機構單位。機構單位是指在單一擁有權或控制權（即單一公司名義）下，在單一地點（即在同一建築物內）從事一種或主要從事一種經濟活動（即生產貨物或提供服務）的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店及辦公室。

行業 的分類是以《香港標準行業分類》（HSIC）為依據，這分類以聯合國的《國際標準產業分類（第二訂正本）》為基礎，因應本地經濟的行業結構而釐定。

- (b) persons without a job, have been available for work but have not sought work because they:
- (i) have made arrangements to take up a new job or to start business at a subsequent date; or
 - (ii) were expecting to return to their original jobs.

The *unemployment rate* refers to the proportion of unemployed persons in the labour force.

The *labour force* refers to the land-based non-institutional population aged 15 and over who satisfy the criteria for inclusion in the employed population or the unemployed population.

The *labour force participation rate* refers to the proportion of labour force in the land-based non-institutional population aged 15 and over.

Occupation is classified on the basis of the major groups of the “International Standard Classification of Occupations (1988)”, or ISCO-88 for abbreviation, with local adaptation for Hong Kong.

For employment and vacancies statistics :

Civil Servants refer to persons who are employed on civil service terms of appointment on the survey reference date. A minor revision has been made on its statistical definition since the statistical month of June 1999, whereby judges and judicial officers in the Judiciary are excluded from the coverage of civil servants.

The unit of enquiry in the Quarterly Employment Survey of Construction Sites (Site Survey) is a *construction site*, which refers to a demarcated locality where one or more stages of construction work are being carried on.

The unit of enquiry in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) is an *establishment*, which is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control (i.e. under a single Company Name), in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location (i.e. in the same building), e.g. an individual factory, workshop, retail shop and office.

Industry is classified on the basis of the “Hong Kong Standard Industrial Classification” (HSIC), which is modelled on the United Nations’ “International Standard Industrial Classification (Revision 2)”, with adaptation for the industrial structure of the local economy.

在僱傭及職位空缺按季統計調查中，一個機構單位的就業人數包括經常參與機構單位業務的在職東主及股東；在統計日期由機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；及在統計日期工作最少一小時的兼職僱員及夜班或通宵班的僱員和無酬家屬幫工。

在建築地盤就業人數按季統計調查中，就業人數只包括在統計日期受僱於建築地盤工作的工人。地盤工人是指由主要承建商直接僱用或由判頭或工頭臨時僱用的技工、半熟練及非熟練工人。

職位空缺是指在統計日期正懸空並須要立刻填補，而機構單位亦正積極進行招聘以填補的職位空缺。而建築地盤的職位空缺數目只包括地盤工人的空缺。為更符合以上概念，公務員職位空缺的定義從一九九九年六月統計期起修訂為不包括將刪除的職位空缺及以臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺。修訂後的統計數字追溯至一九九六年三月的統計期。

薪金及工資統計：

薪金總額包括工資及薪金、超時補薪、輪班津貼、勤工獎賞、生活津貼、膳食及交通津貼、年終花紅及季節性花紅、及代替假期的現金津貼等。但是僱主為僱員社會保障及退休長俸計劃所作的供款及僱員從此等計劃的得益並不包括在內。東主及股東賺取的利潤、退休金及外發工的薪金也不包括在內。

就業人士平均薪金是將有關統計期的薪金總額除以該時期就業人數而得出。

就業人士名義平均薪金指數在就業人數的結構大致保持穩定的情況下，一般可以顯示僱員平均收入（以貨幣計算）的變動。

In the SEV, *persons engaged* in an establishment include individual proprietors and partners actively engaged in the work of the establishment; full-time salaried personnel or employees, directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether in Hong Kong or outside Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and part-time employees and employees on night/irregular shifts and unpaid family workers working for at least one hour on the survey reference date.

In the Site Survey, *persons engaged* include only manual workers who work at the construction sites on the survey reference date. Manual workers refer to craftsmen, semi-skilled and unskilled workers who are either directly employed by the main contractors or being called upon by sub-contractors or gang leaders to work on a casual basis.

Vacancies refer to unfilled job openings which are immediately available, and for which active recruitment steps are being taken on the survey reference date. However, vacancies at construction sites include only those vacancies of manual workers. For closer conformity with the above concept, the definition of the civil service vacancies has been revised starting from the statistical month of June 1999, such that vacancies having arisen from posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff are excluded. Revision of the statistics has been backdated to the statistical month of March 1996.

For payroll and wage statistics :

Payroll includes wages and salaries, overtime pay, shift allowance, attendance and efficiency bonuses, cost-of-living or dearness allowance, food and transportation allowances, year-end and seasonal bonuses, and payment in lieu of leave, etc. Employers' contribution in respect of their employees paid to social security and pension schemes and also the benefits received by employees under these schemes are excluded. Profits earned by proprietors and business partners, pensions and payment to outworkers are also excluded.

Payroll per person engaged is derived by dividing the total payroll of the reference period by the corresponding total number of persons engaged.

The nominal index of payroll per person engaged can generally be used to indicate changes in average earnings (in money terms) of employees provided that the employment structure remains relatively stable over time.

就業人士實質平均薪金指數 是從名義指數中，按綜合消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，顯示僱員所得收入金額購買力的轉變。

薪金率 的定義包括基本薪金、生活津貼、固定發放的年終花紅、佣金及小費、及其他固定及定期發放的花紅和津貼。經理級與專業僱員的酬金通常稱之為薪金而不是工資，但兩者所涵蓋的工資元素大致相同。

薪金指數 是用來量度中層經理級與專業僱員薪金率的名義及實質變動。**名義薪金指數（甲）** 量度薪金率的總體變動情況；**名義薪金指數（乙）** 則是用來反映連續兩年均留任同一職業及同一公司的中層經理級與專業僱員薪金率變動情況。因此只反映因一般薪金遞增、工作表現良好和隨年資而增薪的薪金率變動。**實質薪金指數（甲）** 及 **實質薪金指數（乙）** 是從有關名義指數中，按丙類消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，可量度薪金購買力的轉變。

工資率 顯示基本的勞工價格，指支付予僱員在正常工作時數所賺取的金額。工資率通常以時間作為計算單位，例如一小時、一日、一星期或一個月。除基本工資及薪金外，工資率亦包括生活津貼、膳食福利、佣金及小費、勤工獎、輪班津貼、固定發放的年終花紅及其他固定及定期發放的花紅和津貼，超時工作的補薪則不包括在內。

名義工資指數 是將接連兩次統計調查中有關行業、職業及性別方面的勞動人口結構維持不變，從而量度督導級及以下僱員（即不包括經理級與專業僱員）工資率的純變動。

實質工資指數 是從名義工資指數中，按甲類消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，顯示僱員所賺取工資金額購買力的轉變。

The *real index of payroll per person engaged* is obtained by deflating the nominal index by the Composite Consumer Price Index to indicate changes in the purchasing power of labour earnings.

Salary rate is defined to include basic salaries, cost-of-living allowances, guaranteed year-end bonuses, commissions and tips, and other regular and guaranteed bonuses and allowances. The remuneration for managerial employees and professionals is usually called salary instead of wage though they have more or less the same components.

Salary indices are compiled to measure changes in salary rates of middle-level managerial and professional employees in both nominal and real terms. *Nominal salary index (A)* measures the overall changes in average salary rates. *Nominal salary index (B)* reflects only changes in salary rates of those middle-level managerial and professional employees who have been in the same occupation and in the same company in two consecutive years. It only accounts for changes in salary rates due to general increment, meritorious increase and gain in seniority. *Real salary index (A)* and *real salary index (B)* are obtained by deflating the respective nominal indices by the Consumer Price Index (C) and measure changes in the purchasing power of the amount of salaries earned.

Wage rate is basically the ‘price’ of labour. It refers to the amount of money paid for normal time of work and usually relates to a time unit such as an hour, a day, a week or a month. It includes, apart from basic wages and salaries, cost-of-living allowances, meal benefits, commissions and tips, good attendance bonuses, shift allowances, guaranteed year-end bonuses, and other guaranteed and regular bonuses and allowances. However, pay for overtime work is excluded.

The *nominal wage index* measures the pure changes in wage rates of employees up to supervisory level (that is, managerial and professional employees are not included) by holding constant the structure of the labour force with respect to industry, occupation and sex between two successive rounds of the survey.

The *real wage index*, obtained by deflating the nominal wage index by the Consumer Price Index (A), indicates changes in the purchasing power of the amount of money earned as wages.

傷亡及停工統計：

職業傷亡個案 是根據僱員補償條例呈報由工作意外引致死亡或失去工作能力連續三天以上的受傷個案（包括工業意外個案）。由一九九八年一月一日開始，在每一時段所紀錄得的數字乃指在所述時段內發生的傷亡個案。

僱員停工事件 的統計數字，包括與僱用條件有關的勞資糾紛所導致的僱員停工事件。

其他有關刊物

僱用於政府建築工程的工人每日平均工資（免費）

就業及空缺統計（詳細統計表）：甲、乙、丙、丁系列

建築地盤就業及空缺按季統計報告

就業及空缺按季統計報告

工資及薪金總額按季統計報告

綜合住戶統計調查按季統計報告

經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告（高層管理人員除外）

For injuries and work stoppage statistics :

Occupational injuries are injuries (including industrial accidents) arising from work accidents, resulting in death or incapacity for work of over 3 consecutive days and reported under the Employees' Compensation Ordinance. Since 1.1.1998, occupational injuries in a particular period refer to the actual number of injury cases which occurred in that period.

Statistics on **work stoppages** cover stoppages of work arising from disputes connected with terms and conditions of employment.

Further References

Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects (Free)

Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables) : Series A, B, C and D

Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites

Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics

Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics

Quarterly Report on General Household Survey

Report of Salaries and Employee Benefits Statistics: Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management)

2.1 按性別及年齡組別劃分的勞動人口及勞動人口參與率

Labour Force and Labour Force Participation Rates by Sex and Age Group

性別 / 年齡組別 Sex/Age group	1991		1994		1996		1997		1998		1999		2000	
	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)
男 Male														
15 - 19	62.6	29.4	49.3	23.9	49.2	22.0	49.3	21.2	47.4	20.0	47.8	20.2	42.3	18.0
20 - 24	181.6	84.6	171.8	80.2	179.4	78.5	180.8	77.8	177.5	77.8	172.0	76.5	169.2	75.8
25 - 29	259.9	97.5	246.2	97.8	236.8	97.1	236.0	97.1	235.2	97.3	234.0	97.1	232.0	96.6
30 - 34	291.5	98.8	303.2	98.3	303.1	98.5	291.6	98.3	277.3	98.3	262.5	97.9	253.6	97.7
35 - 39	252.9	98.7	295.0	98.6	320.9	98.0	326.3	98.1	325.1	98.0	320.7	97.8	313.0	97.7
40 - 44	225.0	98.4	241.0	98.6	265.3	97.6	279.8	97.4	294.2	97.6	305.3	97.2	315.8	97.1
45 - 49	134.6	97.8	183.3	97.3	223.7	96.6	234.4	96.7	239.8	96.4	242.8	95.6	247.5	95.6
50 - 54	126.2	92.4	118.2	92.4	131.2	91.5	146.7	92.4	158.9	91.2	172.8	91.4	191.9	91.5
55 - 59	106.4	81.7	107.4	78.3	107.0	77.2	105.5	77.5	102.6	77.5	102.5	77.5	102.6	77.5
60 - 64	69.7	54.7	65.2	50.7	69.3	50.1	68.5	48.5	65.4	47.1	61.3	44.8	60.3	44.4
65	45.7	20.8	38.3	15.4	38.9	13.5	36.0	12.0	34.8	11.2	35.4	11.0	35.8	10.8
合計	1 756.1	78.9	1 818.8	77.2	1 924.7	75.7	1 954.9	75.1	1 958.1	74.6	1 957.1	74.0	1 964.0	73.5
Overall														
女 Female														
15 - 19	51.2	25.7	37.0	19.3	39.4	18.5	38.2	17.0	41.7	18.2	37.7	16.6	35.1	15.7
20 - 24	182.2	81.7	169.9	77.7	179.2	77.6	182.4	76.5	181.7	75.9	183.8	76.1	181.3	74.6
25 - 29	225.8	79.7	233.7	81.7	238.4	82.9	239.9	83.7	242.6	84.5	240.8	84.4	248.8	86.5
30 - 34	177.2	59.2	209.6	63.5	237.5	69.1	238.9	70.7	235.3	71.7	236.1	73.3	241.5	75.1
35 - 39	131.2	52.4	154.9	52.1	188.6	56.9	200.0	58.6	209.2	59.5	221.3	61.4	230.8	63.1
40 - 44	104.9	54.0	122.8	53.1	144.4	54.3	156.1	54.8	163.0	54.2	177.9	56.4	188.5	56.9
45 - 49	57.9	52.3	82.4	50.5	107.2	51.5	115.7	51.7	124.3	52.8	132.5	54.1	140.2	55.1
50 - 54	46.8	41.7	43.1	41.2	46.8	39.4	57.5	42.4	68.4	44.8	78.0	45.6	89.2	46.7
55 - 59	31.6	27.6	31.8	26.6	31.0	26.3	30.8	27.2	30.8	28.4	33.1	30.7	34.5	31.4
60 - 64	21.4	17.2	15.1	12.4	14.4	11.3	13.5	10.5	14.1	11.2	13.7	11.1	13.6	11.2
65	17.8	6.4	9.8	3.2	9.1	2.7	7.0	2.0	6.9	1.9	7.4	2.0	6.6	1.7
合計	1 048.0	47.9	1 110.2	46.9	1 236.1	47.8	1 279.9	47.9	1 318.0	48.5	1 362.5	49.2	1 410.2	49.9
Overall														
男女合計 Both sexes														
15 - 19	113.8	27.6	86.2	21.7	88.5	20.3	87.5	19.1	89.1	19.1	85.5	18.5	77.4	16.9
20 - 24	363.8	83.1	341.7	78.9	358.7	78.1	363.2	77.2	359.2	76.8	355.9	76.3	350.5	75.2
25 - 29	485.8	88.4	479.9	89.2	475.2	89.4	475.8	89.8	477.7	90.4	474.8	90.2	480.9	91.1
30 - 34	468.7	78.8	512.9	80.3	540.5	83.0	530.5	83.6	512.5	84.0	498.6	84.5	495.1	85.2
35 - 39	384.1	75.8	449.9	75.5	509.6	77.3	526.3	78.1	534.3	78.2	542.0	78.7	543.9	79.3
40 - 44	329.9	78.0	363.8	76.4	409.7	76.2	435.9	76.2	457.3	75.9	483.2	76.8	504.2	76.8
45 - 49	192.5	77.5	265.7	75.6	330.9	75.2	350.1	75.1	364.0	75.2	375.4	75.2	387.7	75.5
50 - 54	173.0	69.5	161.3	69.3	178.0	67.9	204.2	69.4	227.3	69.6	250.8	69.7	281.1	70.1
55 - 59	138.0	56.4	139.2	54.2	137.9	53.8	136.3	54.7	133.4	55.4	135.6	56.5	137.1	56.6
60 - 64	91.1	36.2	80.3	32.1	83.7	31.5	81.9	30.4	79.5	30.0	75.0	28.9	73.9	28.7
65	63.5	12.8	48.0	8.7	48.0	7.6	43.0	6.6	41.7	6.2	42.8	6.2	42.5	6.0
合計	2 804.1	63.5	2 929.0	62.0	3 160.8	61.6	3 234.8	61.3	3 276.1	61.3	3 319.6	61.3	3 374.2	61.4
Overall														

註釋：數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字
的平均數。

載於本表內由一九九六年至一九九九年的數字與載
於本年刊較早期號的數字或有不同，這是由於以下其
中一項或兩項因素所致：

- 自二零零零年八月起編製人口數字的方法有所
改變。
- 二零零一年人口普查結果為人口數據提供最新
基準性資料。

有關詳情，請參閱第 vii 頁的特別註釋。雖然這些
數字有所修訂，但它們仍可與較早年份的數字作概括
性比較。

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Notes: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey
for the four quarters of the year.

Figures for 1996 to 1999 presented in this table may be different from those
presented in earlier editions of this publication owing to one or both of the
following reasons:

- The change in the approach for compiling population figures since August
2000.
- The availability of up-to-date benchmark population data based on the
results of the 2001 Population Census.

For details, please see the Special Note on page vii. Notwithstanding the
change, the revised figures are broadly comparable with those of earlier years.

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.2 按年齡組別及按性別劃分的失業人數及失業率 Unemployment and Unemployment Rates by Age Group and by Sex

	1991		1994		1996		1997		1998		1999		2000	
	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)
年齡組別 Age group														
15 - 19	9.2	8.1	7.3	8.5	11.1	12.5	8.8	10.0	18.2	20.4	22.9	26.8	18.3	23.7
20 - 29	19.4	2.3	20.6	2.5	30.0	3.6	23.2	2.8	47.6	5.7	62.3	7.5	48.0	5.8
30 - 39	9.6	1.1	12.9	1.3	20.3	1.9	16.8	1.6	34.4	3.3	44.7	4.3	33.7	3.2
40 - 49	6.7	1.3	8.8	1.4	16.2	2.2	13.7	1.7	33.2	4.0	45.6	5.3	38.4	4.3
50 - 59	4.5	1.5	5.3	1.8	8.5	2.7	7.5	2.2	18.0	5.0	27.7	7.2	25.1	6.0
60	1.0	0.6	1.3	1.0	1.5	1.1	1.2	1.0	2.8	2.3	4.1	3.5	3.4	2.9
性別 Sex														
男 Male	33.8	1.9	37.7	2.1	58.7	3.1	45.2	2.3	101.2	5.2	140.6	7.2	109.6	5.6
女 Female	16.6	1.6	18.6	1.7	28.7	2.3	26.0	2.0	52.9	4.0	66.9	4.9	57.3	4.1
合計 Overall	50.4	1.8	56.2	1.9	87.4	2.8	71.2	2.2	154.1	4.7	207.5	6.2	166.9	4.9

註釋：數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

載於本表內由一九九六年至一九九九年的數字與載於本年刊較早期號的數字或有不同，這是由於以下其中一項或兩項因素所致：

- (a) 自二零零零年八月起編製人口數字的方法有所改變。
- (b) 二零零一年人口普查結果為人口數據提供最新基準性資料。

有關詳情，請參閱第 vii 頁的特別註釋。雖然這些數字有所修訂，但它們仍可與較早年份的數字作概括性比較。

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Notes: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

Figures for 1996 to 1999 presented in this table may be different from those presented in earlier editions of this publication owing to one or both of the following reasons:

- (a) The change in the approach for compiling population figures since August 2000.
- (b) The availability of up-to-date benchmark population data based on the results of the 2001 Population Census.

For details, please see the Special Note on page vii. Notwithstanding the change, the revised figures are broadly comparable with those of earlier years.

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.3 按年齡組別及按性別劃分的就業不足人數及就業不足率

Underemployment and Underemployment Rates by Age Group and by Sex

	1991		1994		1996		1997		1998		1999		2000	
	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)
年齡組別 Age group														
15 - 19	0.7	0.6	0.5	0.5	1.5	1.7	1.6	1.8	2.6	2.9	4.7	5.5	3.7	4.8
20 - 29	8.4	1.0	6.3	0.8	7.7	0.9	5.0	0.6	13.0	1.5	17.5	2.1	14.5	1.7
30 - 39	14.7	1.7	14.0	1.5	15.2	1.4	9.3	0.9	21.4	2.0	22.6	2.2	19.8	1.9
40 - 49	10.0	1.9	11.6	1.8	17.2	2.3	13.0	1.6	27.6	3.4	33.9	4.0	34.7	3.9
50 - 59	7.6	2.5	6.2	2.1	7.9	2.5	6.7	2.0	13.6	3.8	14.4	3.7	16.5	4.0
60	3.2	2.0	2.9	2.3	2.5	1.9	1.6	1.3	3.6	3.0	3.7	3.2	4.2	3.6
性別 Sex														
男 Male	33.5	1.9	30.3	1.7	41.5	2.2	28.4	1.5	63.3	3.2	71.3	3.6	67.5	3.4
女 Female	11.1	1.1	11.1	1.0	10.5	0.8	8.8	0.7	18.5	1.4	25.6	1.9	26.1	1.8
合計 Overall	44.6	1.6	41.4	1.4	52.0	1.6	37.1	1.1	81.8	2.5	96.9	2.9	93.5	2.8

註釋：數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

載於本表內由一九九六年至一九九九年的數字與載於本年刊較早期號的數字或有不同，這是由於以下其中一項或兩項因素所致：

- (a) 自二零零零年八月起編製人口數字的方法有所改變。
- (b) 二零零一年人口普查結果為人口數據提供最新基準性資料。

有關詳情，請參閱第 vii 頁的特別註釋。雖然這些數字有所修訂，但它們仍可與較早年份的數字作概括性比較。

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Notes: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

Figures for 1996 to 1999 presented in this table may be different from those presented in earlier editions of this publication owing to one or both of the following reasons:

- (a) The change in the approach for compiling population figures since August 2000.
- (b) The availability of up-to-date benchmark population data based on the results of the 2001 Population Census.

For details, please see the Special Note on page vii. Notwithstanding the change, the revised figures are broadly comparable with those of earlier years.

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.4 按職業劃分的就業人數 Employed Persons by Occupation

職業	Occupation	千人 Thousands						
		1993	1994	1996	1997	1998	1999	2000
經理及行政級人員	Managers and administrators	251.7	261.2	301.1	247.0	248.2	242.6	233.3
專業人員	Professionals	116.1	128.6	161.0	163.3	165.4	168.5	182.7
輔助專業人員	Associate professionals	312.8	333.1	426.0	523.7	490.2	525.2	549.8
文員	Clerks	522.0	557.8	561.6	584.6	578.2	568.1	588.0
服務工作及商店銷售人員	Service workers and shop sales workers	397.8	397.2	434.4	439.0	443.8	440.6	461.5
工藝及有關人員	Craft and related workers	354.1	351.0	341.2	356.0	347.5	327.8	332.7
機台及機器操作員及裝配員	Plant and machine operators and assemblers	365.1	343.4	300.8	276.5	270.9	259.5	263.4
非技術工人	Elementary occupations	464.9	485.3	535.4	563.2	568.9	571.3	586.9
其他	Others	15.5	15.1	12.0	10.2	9.1	8.5	8.9
總計	Total	2 800.1	2 872.8	3 073.3	3 163.6	3 122.0	3 112.1	3 207.3

註釋： 數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

由一九九三年開始，「綜合住戶統計調查」採用的職業分類，基本上遵照《國際標準職業分類(一九八八年)》的主要組別劃分，並因應本港情況作出修訂。由於這套分類系統與一九九三年以前採用的分類系統差異很大，根據這套系統編製的統計數字不能與一九九三年以前編製的統計數字作比較。

載於本表內由一九九六年至一九九九年的數字與載於本年刊較早期號的數字或有不同，這是由於以下其中一項或兩項因素所致：

- (a) 自二零零零年八月起編製人口數字的方法有所改變。
- (b) 二零零一年人口普查結果為人口數據提供最新基準性資料。

有關詳情，請參閱第 vii 頁的特別註釋。雖然這些數字有所修訂，但它們仍可與較早年份的數字作概括性比較。

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組(二)
(查詢電話：2887 5508)

Notes: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

From 1993 onwards, the occupational classification used in the General Household Survey basically follows the major groups of the "International Standard Classification of Occupations (1988)" with local adaptation for Hong Kong. There are significant differences between this classification scheme and the one adopted for years prior to 1993. Hence, no comparison can be made with figures for earlier years.

Figures for 1996 to 1999 presented in this table may be different from those presented in earlier editions of this publication owing to one or both of the following reasons:

- (a) The change in the approach for compiling population figures since August 2000.
- (b) The availability of up-to-date benchmark population data based on the results of the 2001 Population Census.

For details, please see the Special Note on page vii. Notwithstanding the change, the revised figures are broadly comparable with those of earlier years.

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.5 按經濟活動身分劃分的就業人數 Employed Persons by Employment Status

		千人 Thousands						
經濟活動身分	Employment status	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
自營業者	Self-employed	143.9	129.6	143.5	138.0	143.8	156.4	162.6
僱主	Employers	152.7	160.3	169.6	169.6	162.1	159.7	156.0
僱員(包括外發工)	Employees (including outworkers)	2 428.4	2 561.0	2 741.5	2 837.2	2 798.9	2 774.8	2 869.9
無酬家庭從業員	Unpaid family workers	28.7	21.9	18.7	18.8	17.3	21.3	18.7
總計	Total	2 753.7	2 872.8	3 073.3	3 163.6	3 122.0	3 112.1	3 207.3

註釋： 數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。
載於本表內由一九九六年至一九九九年的數字與載於本年刊較早期號的數字或有不同，這是由於以下其中一項或兩項因素所致：
(a) 自二零零零年八月起編製人口數字的方法有所改變。
(b) 二零零一年人口普查結果為人口數據提供最新基準性資料。
有關詳情，請參閱第 vii 頁的特別註釋。雖然這些數字有所修訂，但它們仍可與較早年份的數字作概括性比較。

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Notes : Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

Figures for 1996 to 1999 presented in this table may be different from those presented in earlier editions of this publication owing to one or both of the following reasons:

- (a) The change in the approach for compiling population figures since August 2000.
- (b) The availability of up-to-date benchmark population data based on the results of the 2001 Population Census.

For details, please see the Special Note on page vii. Notwithstanding the change, the revised figures are broadly comparable with those of earlier years.

Source : General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.6 按行業劃分的就業人數 Employed Persons by Industry

行業	Industry	千人 Thousands						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
製造業	Manufacturing	717.0	562.6	489.9	443.0	379.6	353.9	333.7
建造業	Construction	224.9	220.5	273.1	303.1	306.6	286.8	301.7
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	732.1	827.6	907.8	960.8	953.5	935.1	981.7
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	273.6	340.0	336.2	343.4	349.2	339.4	356.6
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	229.1	326.2	363.8	405.1	410.3	437.7	452.7
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	536.1	558.8	667.9	678.2	695.6	732.9	754.7
其他	Others	40.9	37.1	34.6	30.0	27.2	26.5	26.2
總計	Total	2 753.7	2 872.8	3 073.3	3 163.6	3 122.0	3 112.1	3 207.3

註釋： 數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

由一九九三年開始，「綜合住戶統計調查」採用的行業分類，基本上遵照《香港標準行業分類（一九九一年）》劃分。香港標準行業分類（一九九一年）所採用的分類方法，修訂了在以前進行的統計調查中採用的分類方法，因此一九九三年或以後的統計數字不能與一九九三年以前的相應數字作嚴格比較。

載於本表內由一九九六年至一九九九年的數字與載於本年刊較早期號的數字或有不同，這是由於以下其中一項或兩項因素所致：

- (a) 自二零零零年八月起編製人口數字的方法有所改變。
- (b) 二零零一年人口普查結果為人口數據提供最新基準性資料。

有關詳情，請參閱第 vii 頁的特別註釋。雖然這些數字有所修訂，但它們仍可與較早年份的數字作概括性比較。

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Notes: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

From 1993 onwards, the industrial classification used in the General Household Survey basically follows the "Hong Kong Standard Industrial Classification (1991)" which is an updated version of the classification used in previous rounds of the survey. Figures from 1993 onwards are thus not strictly comparable with the corresponding figures prior to 1993.

Figures for 1996 to 1999 presented in this table may be different from those presented in earlier editions of this publication owing to one or both of the following reasons:

- (a) The change in the approach for compiling population figures since August 2000.
- (b) The availability of up-to-date benchmark population data based on the results of the 2001 Population Census.

For details, please see the Special Note on page vii. Notwithstanding the change, the revised figures are broadly comparable with those of earlier years.

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.7 按性別及按選定主要部門⁽¹⁾劃分的公務員人數和公務員職位空缺總數目

Number of Civil Servants by Sex and by Selected Major Departments⁽¹⁾ and Total Number of Civil Service Vacancies

		數目 Numbers						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
公務員	Civil servants	187 006	180 092	184 242	185 196	189 282	186 997	182 527
性別	Sex							
男	Male	127 558	124 437	125 069	124 544	126 884	125 215	121 698
女	Female	59 448	55 655	59 173	60 652	62 398	61 782	60 829
選定主要部門 ⁽¹⁾	Selected major departments ⁽¹⁾							
香港警務處	Hong Kong Police Force	31 913	33 314	33 637	33 531	34 635	34 516	34 116
食物環境衛生署 ⁽²⁾	Food and Environmental Hygiene Department ⁽²⁾	-	-	-	-	-	-	15 063
房屋署	Housing Department	12 791	13 173	13 891	14 017	13 778	13 387	12 248
消防處	Fire Services Department	7 710	7 955	8 133	8 482	8 993	9 170	9 235
康樂及文化事務署 ⁽²⁾	Leisure and Cultural Services Department ⁽²⁾	-	-	-	-	-	-	8 827
懲教署	Correctional Services Department	7 221	7 201	7 289	7 082	6 987	6 981	6 927
衛生署	Department of Health	5 632	5 882	6 421	6 655	6 948	6 940	6 555
教育署	Education Department	6 545	6 466	6 279	6 344	6 499	6 481	6 284
郵政署	Post Office	5 159	5 398	5 685	5 824	5 939	5 846	5 767
水務署	Water Supplies Department	5 183	5 500	5 931	5 835	5 874	5 798	5 673
入境事務處	Immigration Department	5 602	5 612	5 512	5 481	5 612	5 632	5 544
社會福利署	Social Welfare Department	3 871	4 167	4 840	5 056	5 340	5 396	5 295
職位空缺	Vacancies	6 812	7 168	4 207	5 285	3 601	3 265	2 034

註釋： 指有關年度的下一年一月初的數字。
公務員人數及公務員職位空缺的涵蓋範圍，從一九九九年六月的統計期起，有所修訂。詳情請參閱「概念及定義」第十五及第十八頁。
(1) 以二零零一年一月一日公務員人數計算。
(2) 由二零零零年一月一日起，新成立的食物環境衛生署和康樂及文化事務署接管了前市政總署和前區域市政總署的職能，向市民分別提供市政和藝術、文化及康體服務。

Notes : Figures refer to the beginning of January of the year following the reference year. The coverage of civil servants and civil service vacancies have been revised starting from the statistical month of June 1999. For details, please refer to pages 15 and 18 under "Concepts and Definitions".
(1) In terms of number of civil servants as at 1.1.2001.
(2) Starting from 1 January 2000, the newly-established Food and Environmental Hygiene Department and the Leisure and Cultural Services Department have taken up the functions of the former Urban Services Department and the former Regional Services Department to respectively deliver municipal services; and services concerning arts and culture and sports and recreation.

資料來源： 公務員事務局；
政府統計處就業統計組
(如有查詢，請致電政府統計處。查詢電話：
2582 5076)

Sources : Civil Service Bureau;
Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.8 按行業類別劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）

Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector

		數目 Numbers						
行業類別	Industry sector	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
機構單位	Establishments							
採礦及採石業	Mining and quarrying	7	8	7	5	6	6	6
製造業	Manufacturing	44 388	33 863	27 412	25 724	22 414	23 553	21 248
電力及燃氣業	Electricity and gas	23	23	25	25	21	21	19
建築地盤 ⁽¹⁾	Construction sites ⁽¹⁾	1 199	1 116	1 165	1 105	1 003	994	978
批發、零售、 進出口貿易、 飲食及酒店業 ⁽²⁾	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels ⁽²⁾	149 567	185 429	184 075	173 360	160 043	182 719	183 486
運輸、倉庫及 通訊業 ⁽²⁾	Transport, storage and communications ⁽²⁾	6 445	9 286	9 377	9 551	9 214	10 390	10 411
金融、保險、地產 及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	34 242	48 627	46 106	47 583	44 070	51 320	51 930
社區、社會及 個人服務業 ⁽²⁾	Community, social and personal services ⁽²⁾	23 788	26 581	25 500	25 882	25 047	27 898	29 031
所有上列行業類別 ⁽²⁾	All above industry sectors ⁽²⁾	259 659	304 933	293 667	283 235	261 818	296 901	297 109
就業人數	Persons engaged							
採礦及採石業	Mining and quarrying							
男	Male	424	446	447	394	383	333	142
女	Female	20	29	33	29	19	20	12
小計	Sub-total	444	475	480	423	402	353	154
製造業	Manufacturing							
男	Male	336 039	236 548	182 315	166 529	140 096	140 194	128 991
女	Female	293 131	186 467	142 753	122 358	105 361	104 526	97 214
小計	Sub-total	629 170	423 015	325 068	288 887	245 457	244 720	226 205
電力及燃氣業	Electricity and gas							
男	Male	10 605	10 321	9 881	8 470	8 146	7 530	7 075
女	Female	1 194	1 278	1 354	1 208	1 156	1 076	1 128
小計	Sub-total	11 799	11 599	11 235	9 678	9 302	8 606	8 203
建築地盤 ⁽¹⁾	Construction sites ⁽¹⁾							
男	Male	56 865	60 844	78 211	78 863	68 279	67 685	78 898
女	Female	2 427	2 224	3 465	4 388	3 974	4 104	5 026
小計	Sub-total	59 292	63 068	81 676	83 251	72 253	71 789	83 924
批發、零售、 進出口貿易、 飲食及酒店業 ⁽²⁾	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels ⁽²⁾							
男	Male	516 710	575 626	585 049	544 142	494 005	536 777	530 171
女	Female	355 140	446 264	471 087	458 930	419 065	465 486	478 923
小計	Sub-total	871 850	1 021 890	1 056 136	1 003 072	913 070	1 002 263	1 009 094

2.8 (續) 按行業類別劃分的機構單位數目及就業人數 (公務員除外) (Cont'd.) Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector

		數目 Numbers						
行業類別	Industry sector	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
就業人數	Persons engaged							
運輸、倉庫及通訊業 ⁽²⁾	Transport, storage and communications ⁽²⁾							
男	Male	93 221	109 810	119 354	115 880	113 149	113 143	116 720
女	Female	40 867	54 388	62 162	62 224	55 470	58 853	60 229
小計	Sub-total	134 088	164 198	181 516	178 104	168 619	171 996	176 949
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services							
男	Male	172 020	211 581	227 543	233 590	224 869	238 476	247 457
女	Female	123 846	158 013	168 360	177 389	165 585	176 850	186 648
小計	Sub-total	295 866	369 594	395 903	410 979	390 454	415 326	434 105
社區、社會及個人服務業 ⁽²⁾	Community, social and personal services ⁽²⁾							
男	Male	123 912	133 565	138 548	131 118	128 561	134 051	136 646
女	Female	143 379	165 731	181 575	186 565	197 834	202 442	217 891
小計	Sub-total	267 291	299 296	320 123	317 683	326 395	336 493	354 537
所有上列行業類別 ⁽²⁾	All above industry sectors ⁽²⁾							
男	Male	1 309 796	1 338 741	1 341 348	1 278 986	1 177 488	1 238 189	1 246 100
女	Female	960 004	1 014 394	1 030 789	1 013 091	948 464	1 013 357	1 047 071
總計	Total	2 269 800	2 353 135	2 372 137	2 292 077	2 125 952	2 251 546	2 293 171

註釋： 指有關年度十二月份的數字。
(1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數只包括地盤工人。
(2) 個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」的選定行業而言。同時，公務員的數字並不包括在內。

資料來源：政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076)

Notes : Figures refer to December of the year.
(1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged refer to manual workers only.
(2) Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All above industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites. Also, figures relating to the Civil Service are excluded.

Source : Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.9 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目 (公務員除外)

Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry Group

		數目 Numbers					
		1999			2000		
行業類別/ 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	機構單位 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies
採礦及採石業	Mining and quarrying	6	353	0	6	154	0
製造業	Manufacturing	23 553	244 720	2 039	21 248	226 205	1 723
食品製造業	Food manufacturing	707	18 358	171	709	18 980	124
飲品製造業	Beverage industries	25	3 129	11	25	3 050	9
煙草製品業	Tobacco manufactures	4	628	2	3	434	1
服裝製品業 (鞋類除外)	Wearing apparel except footwear	2 277	40 322	600	1 953	36 330	436
皮革製造及皮革製品業 (鞋類及服裝製品除外)	Leather and leather products, except footwear and wearing apparel	100	486	2	71	434	4
鞋類製造業(橡膠、塑膠 及木質鞋類除外)	Footwear, except rubber, plastic and wooden footwear	56	197	0	47	175	3
紡織製品業	Textiles	2 257	30 836	97	2 077	27 489	87
木材及水松製品業 (傢具除外)	Wood and cork products, except furniture	259	731	0	211	536	0
傢具及固定裝置製造業 (金屬傢具除外)	Furniture and fixtures, except primarily of metal	316	1 284	8	236	662	0
紙張及紙品製造業	Paper and paper products	670	3 993	23	625	3 749	17
印刷、出版及有關行業	Printing, publishing and allied industries	5 016	44 356	322	4 785	43 849	232
化學品及化學產品 製造業	Chemicals and chemical products	490	5 466	36	465	5 025	17
石油及煤產品製造業	Products of petroleum and coal	4	104	0	3	99	0
橡膠製品業	Rubber products	76	368	1	68	493	1
塑膠製品業	Plastic products	1 378	8 407	27	1 171	7 108	46
非金屬礦產製品業 (石油及煤產品除外)	Non-metallic mineral products, except products of petroleum and coal	280	3 011	43	265	2 211	3
基本金屬製造業	Basic metal industries	123	1 392	7	90	1 237	15
金屬製品業 (機械及設備除外)	Fabricated metal products, except machinery and equipment	2 640	13 022	49	2 293	11 185	34
辦公室、會計及計算器材 製造業	Office, accounting and computing machinery	281	2 780	13	287	2 808	31
收音機、電視機及通訊設備 與器材製造業	Radio, television and communications equipment and apparatus	117	2 476	72	115	2 150	42
電子零件製造業	Electronic parts and components	225	17 245	268	164	18 085	206
家庭電器用具及電子玩具 製造業	Electrical appliances and houseware and electronic toys	75	1 143	6	60	708	0
其他機械、設備、儀器及 零件製造業	Machinery, equipment, apparatus parts and components, n.e.c.	2 984	17 761	122	2 678	14 901	87
運輸設備製造業	Transport equipment	523	9 684	62	486	8 859	186
其他專業、科學、量度及 控制用的設備，與攝影及 光學用品製造業	Professional and scientific, measuring and controlling equipment, n.e.c., and photographic and optical goods	568	5 696	19	412	4 108	13
其他產品製造業	Manufacturing industries, n.e.c.	2 102	11 845	78	1 949	11 540	129

2.9 (續) 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目
(公務員除外)

(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies
(Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry Group

		數目 Numbers					
		1999			2000		
行業類別/ 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	機構單位 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies
電力及燃氣業	Electricity and gas	21	8 606	6	19	8 203	21
建築地盤 ⁽¹⁾	Construction sites ⁽¹⁾	994	71 789	215	978	83 924	177
公營地盤	Public sector sites						
樓宇建築地盤	Building sites	230	28 818	68	198	24 386	88
土木工程地盤	Civil engineering sites	227	12 548	134	220	19 969	32
私營地盤	Private sector sites						
樓宇建築地盤	Building sites	476	29 051	3	487	37 290	57
土木工程地盤	Civil engineering sites	61	1 372	10	73	2 279	0
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業 ⁽²⁾	Wholesale, retail and import/ export trades, restaurants and hotels ⁽²⁾	182 719	1 002 263	9 769	183 486	1 009 094	9 775
批發業	Wholesale	15 906	71 819	502	14 935	67 627	539
零售業	Retail	55 008	201 421	1 794	55 970	215 037	2 514
進出口貿易業	Import/export	100 853	510 012	5 379	101 624	509 375	5 124
飲食業	Restaurants	10 145	190 909	1 692	10 183	187 772	1 069
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	807	28 102	402	774	29 283	529
運輸、倉庫及通訊業 ⁽²⁾	Transport, storage and communications ⁽²⁾	10 390	171 996	1 451	10 411	176 949	1 424
陸路客運業	Land passenger transport	10	32 080	81	10	31 966	198
陸路運輸輔助服務業	Supporting services to land transport	384	6 423	107	417	6 121	60
遠洋及沿岸海上運輸業	Ocean and coastal water transport	365	9 178	57	361	8 034	107
港內海上運輸業	Inland water transport	6	1 799	5	5	1 116	10
海上運輸輔助服務業	Supporting services to water transport	2 787	15 859	92	2 897	17 078	81
空運業	Air transport	125	21 116	126	134	23 440	141
其他與運輸有關的服務業	Services incidental to transport	5 169	44 919	327	5 001	45 939	435
倉庫業	Storage	336	4 476	26	377	4 959	7
通訊業	Communications	1 208	36 146	630	1 209	38 296	385
金融、保險、地產及商用 服務業	Financing, insurance, real estate and business services	51 320	415 326	6 726	51 930	434 105	7 055
銀行業	Banking	1 829	80 646	922	1 698	74 918	919
金融及投資公司	Finance and investment companies	3 914	26 667	133	3 818	29 475	162
證券、期貨及金銀經紀、 交易與服務業	Stock, commodity and bullion brokers, exchanges and services	1 006	16 042	78	1 058	14 961	61
其他金融機構	Financial institutions, n.e.c.	1 596	13 445	125	1 661	14 759	158
保險業	Insurance	6 846	24 737	1 079	7 071	24 751	740
地產業	Real estate	12 032	89 429	2 135	10 800	79 958	1 288
機械及設備租賃業	Rental of machinery and equipment	188	1 023	7	186	1 147	26
商用服務業(機械及 設備租賃除外)	Business services except rental of machinery and equipment	23 909	163 337	2 247	25 638	194 136	3 701

2.9 (續) 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目
(公務員除外)

(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies
(Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry Group

		數目 Numbers					
		1999			2000		
行業類別/ 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	機構單位 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies
社區、社會及個人服務業 ⁽²⁾	Community, social and personal services ⁽²⁾	27 898	336 493	5 075	29 031	354 537	5 104
清潔及同類服務業	Sanitary and similar services	1 249	39 970	295	1 263	45 793	421
教育服務業	Education services	2 909	108 297	480	3 394	114 709	710
研究及科學機構	Research and scientific institutes	27	171	1	42	165	8
醫療、牙科及其他保健服務業	Medical, dental and other health services	4 493	68 543	2 153	4 634	67 572	2 117
福利機構	Welfare institutions	1 843	29 032	617	2 207	33 832	551
商會	Business associations	380	3 803	22	351	3 500	71
其他社會及有關社區服務業	Miscellaneous social and related community services	607	4 912	34	577	5 240	53
電影及其他娛樂服務業	Motion pictures and other entertainment services	2 522	18 582	693	2 607	18 535	267
圖書館、博物館及文化服務業	Libraries, museums and cultural services	54	287	8	62	386	12
其他娛樂及康樂服務業	Miscellaneous amusement and recreational services	438	13 085	152	486	13 899	391
維修服務業	Repair services	4 477	15 909	146	4 437	16 227	109
洗熨、乾洗、衣物修補及有關服務業	Laundry, dry cleaning and garment services	1 663	6 088	29	1 714	6 353	58
其他個人服務業	Miscellaneous personal services	7 236	27 814	445	7 257	28 326	336
所有上列行業類別 ⁽²⁾	All above industry sectors ⁽²⁾	296 901	2 251 546	25 281	297 109	2 293 171	25 279

註釋： 指有關年度十二月份的數字。

Notes : Figures refer to December of the year.
'n.e.c.' denotes not elsewhere classified.

- (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。
(2) 個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」的選定行業而言。同時，公務員的數字並不包括在內。

- (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.
(2) Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All above industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites. Also, figures relating to the Civil Service are excluded.

資料來源： 政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076)

Source : Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.10 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）

Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

數目
Numbers

行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	1991+	1994	1996	1997	1998	1999	2000
機構單位 Establishments								
採礦及採石業 Mining and quarrying	1 - 9	0	1	0	0	1	2	2
	10 - 19	1	2	1	1	1	0	1
	20 - 49	2	2	2	0	0	0	2
	50 - 99	3	1	1	1	1	3	1
	100 - 199	1	2	3	3	3	1	0
	總計 Total	7	8	7	5	6	6	6
製造業 Manufacturing	1 - 9	32 384	26 161	21 405	20 295	17 928	19 220	17 183
	10 - 19	5 843	3 689	2 989	2 888	2 179	2 177	2 149
	20 - 49	3 846	2 574	1 979	1 638	1 544	1 392	1 234
	50 - 99	1 411	870	611	536	453	463	393
	100 - 199	555	355	259	221	194	177	171
	200 - 499	277	157	130	104	83	90	82
	500 - 999	56	43	28	31	24	23	25
	1 000	17	14	11	11	9	11	11
	總計 Total	44 388	33 863	27 412	25 724	22 414	23 553	21 248
電力及燃氣業 Electricity and gas	1 - 9	12	9	12	13	10	9	6
	10 - 19	6	9	8	6	5	8	9
	20 - 49	2	1	2	3	3	1	1
	50 - 99	0	1	0	0	0	0	0
	1 000	3	3	3	3	3	3	3
	總計 Total	23	23	25	25	21	21	19
建築地盤 ⁽¹⁾ Construction sites ⁽¹⁾	1 - 9	367	326	319	262	231	263	228
	10 - 19	217	201	213	191	157	157	199
	20 - 49	306	282	277	291	255	218	202
	50 - 99	153	150	168	156	158	148	132
	100 - 199	95	86	97	119	118	117	104
	200 - 499	54	57	69	63	69	74	83
	500 - 999	5	12	11	13	10	14	27
	1 000	2	2	11	10	5	3	3
	總計 Total	1 199	1 116	1 165	1 105	1 003	994	978
批發、零售、 飲食及酒店業 ⁽²⁾ Wholesale, retail and restaurants and hotels ⁽²⁾	1 - 9	70 901	73 663	70 466	67 943	65 245	72 595	71 815
	10 - 19	5 391	5 352	5 496	5 587	5 263	5 333	5 956
	20 - 49	2 201	2 654	2 763	2 656	2 572	2 749	2 865
	50 - 99	580	632	919	749	690	728	795
	100 - 199	344	368	351	349	318	373	342
	200 - 499	130	107	87	75	81	69	68
	500 - 999	32	33	30	30	22	19	21
	1 000	3	4	2	1	0	0	0
	總計 Total	79 582	82 813	80 114	77 390	74 191	81 866	81 862
進出口貿易業 Import/export trades	1 - 9	62 512	93 022	93 156	86 176	76 706	90 875	91 383
	10 - 19	4 776	6 186	6 695	6 100	5 824	6 488	6 698
	20 - 49	1 986	2 510	3 051	2 554	2 467	2 642	2 671
	50 - 99	508	600	786	829	631	578	594
	100 - 199	153	239	210	232	159	202	205
	200 - 499	47	55	59	71	56	61	65
	500 - 999	3	4	4	8	8	6	7
	1 000	0	0	0	0	1	1	1
	總計 Total	69 985	102 616	103 961	95 970	85 852	100 853	101 624

**2.10 (續) 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數
(公務員除外)**

(Cont'd.) Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

									數目 Numbers
行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	1991+	1994	1996	1997	1998	1999	2000	
機構單位 Establishments									
運輸、倉庫及通訊業 ⁽²⁾ Transport, storage and communications ⁽²⁾	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 200 - 499 500 - 999 1 000 總計 Total	4 733 927 510 159 67 27 9 13 6 445	7 111 1 195 663 163 87 37 15 15 9 286	6 936 1 280 745 250 89 49 7 21 9 377	7 223 1 234 745 197 65 61 7 19 9 551	7 135 1 040 688 201 73 52 7 18 9 214	8 291 1 163 597 174 81 53 12 19 10 390	8 079 1 306 676 170 95 58 11 16 10 411	
金融、保險、地產 及商用服務業 Financing, insurance, real estate and business services	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 200 - 499 500 - 999 1 000 總計 Total	29 427 2 459 1 576 400 214 125 29 11 34 242	42 728 3 278 1 791 403 242 121 45 19 48 627	39 781 3 311 1 931 610 255 149 49 20 46 106	41 133 3 327 2 104 571 216 152 57 23 47 583	37 869 3 433 1 770 544 232 144 52 26 44 070	44 865 3 484 1 984 515 253 135 62 22 51 320	45 090 3 715 2 063 592 239 149 55 27 51 930	
社區、社會及 個人服務業 ⁽²⁾ Community, social and personal services ⁽²⁾	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 200 - 499 500 - 999 1 000 總計 Total	19 788 1 981 1 137 697 85 70 15 15 23 788	22 458 2 185 1 065 670 118 51 16 18 26 581	21 194 2 074 1 207 831 108 49 18 16 25 500	21 553 2 165 1 204 781 91 54 16 18 25 882	20 658 2 156 1 230 813 111 42 18 19 25 047	23 369 2 251 1 275 796 117 50 19 21 27 898	24 124 2 527 1 302 834 143 61 18 22 29 031	
所有上列行業類別 ⁽²⁾ All above industry sectors ⁽²⁾	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 200 - 499 500 - 999 1 000 總計 Total	220 124 21 601 11 566 3 911 1 514 730 149 64 259 659	265 479 22 097 11 542 3 490 1 497 585 168 75 304 933	253 269 22 067 11 957 4 176 1 372 592 147 87 293 667	244 598 21 499 11 195 3 820 1 296 580 162 85 283 235	225 783 20 058 10 529 3 491 1 208 527 141 81 261 818	259 489 21 061 10 858 3 405 1 321 532 155 80 296 901	257 910 22 560 11 016 3 511 1 299 566 164 83 297 109	
就業人數 Persons engaged									
採礦及採石業 Mining and quarrying	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 總計 Total	0 18 78 238 110 444	9 30 77 99 260 475	0 12 70 55 343 480	0 12 0 53 358 423	4 12 0 56 330 402	9 0 0 239 105 353	3 17 75 59 0 154	

2.10 (續) 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數
(公務員除外)

(Cont'd.) Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those
in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

		數目 Numbers						
行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	1991+	1994	1996	1997	1998	1999	2000
就業人數								
Persons engaged								
製造業 Manufacturing	1 - 9	116 881	87 253	69 933	64 062	54 588	57 570	50 593
	10 - 19	77 639	49 810	39 168	38 330	28 947	28 406	28 147
	20 - 49	115 945	77 664	59 804	48 990	47 522	41 869	36 751
	50 - 99	95 351	59 982	40 932	36 615	29 770	30 861	26 388
	100 - 199	74 939	48 039	35 564	29 738	26 108	23 932	23 075
	200 - 499	84 568	46 172	39 978	30 620	23 972	26 648	24 275
	500 - 999	37 601	30 257	20 611	21 089	16 983	15 501	17 356
	1 000	26 248	23 838	19 078	19 443	17 567	19 933	19 620
	總計 Total	629 170	423 015	325 068	288 887	245 457	244 720	226 205
電力及燃氣業 Electricity and gas	1 - 9	70	56	83	90	63	56	38
	10 - 19	75	113	113	87	76	113	128
	20 - 49	55	22	60	84	84	43	39
	50 - 99	0	50	0	0	0	0	0
	1 000	11 599	11 358	10 979	9 417	9 079	8 394	7 998
	總計 Total	11 799	11 599	11 235	9 678	9 302	8 606	8 203
建築地盤 ⁽¹⁾ Construction sites ⁽¹⁾	1 - 9	1 684	1 577	1 527	1 334	1 085	1 271	1 101
	10 - 19	3 046	2 742	2 877	2 581	2 206	2 074	2 734
	20 - 49	9 626	8 988	8 584	9 099	8 000	6 915	6 447
	50 - 99	10 625	10 267	11 869	10 578	11 196	10 482	9 313
	100 - 199	13 282	11 903	13 261	16 192	16 357	16 465	14 781
	200 - 499	14 841	17 193	19 897	19 014	19 779	21 405	26 651
	500 - 999	3 187	8 091	7 236	8 992	6 798	8 575	18 667
	1 000	3 001	2 307	16 425	15 461	6 832	4 602	4 230
	總計 Total	59 292	63 068	81 676	83 251	72 253	71 789	83 924
批發、零售、 飲食及酒店業 ⁽²⁾ Wholesale, retail and restaurants and hotels ⁽²⁾	1 - 9	211 301	219 723	204 544	199 239	186 242	208 683	200 677
	10 - 19	70 241	69 390	72 599	73 101	67 889	70 273	79 512
	20 - 49	63 987	76 875	81 250	77 222	76 522	81 660	84 275
	50 - 99	39 475	43 762	62 334	51 046	48 594	50 026	55 407
	100 - 199	46 450	49 630	47 693	46 700	42 331	48 275	45 170
	200 - 499	36 956	30 911	25 554	22 374	24 271	20 479	20 342
	500 - 999	23 499	24 182	21 879	21 715	14 682	12 855	14 336
	1 000	3 472	4 378	2 234	1 104	0	0	0
	總計 Total	495 381	518 851	518 087	492 501	460 531	492 251	499 719
進出口貿易業 Import/export trades	1 - 9	185 883	261 607	262 270	246 470	219 415	260 980	254 554
	10 - 19	63 529	80 601	87 648	78 610	75 877	84 573	86 312
	20 - 49	57 213	72 382	89 388	73 646	71 417	76 387	77 120
	50 - 99	34 036	40 675	52 286	56 695	42 280	38 456	39 757
	100 - 199	20 559	30 481	28 211	31 634	22 084	27 124	27 818
	200 - 499	13 280	14 507	15 551	18 447	15 649	17 595	18 168
	500 - 999	1 969	2 786	2 695	5 069	4 807	3 887	4 578
	1 000	0	0	0	0	1 010	1 010	1 068
	總計 Total	376 469	503 039	538 049	510 571	452 539	510 012	509 375
運輸、倉庫及通訊業 ⁽²⁾ Transport, storage and communications ⁽²⁾	1 - 9	16 180	23 551	23 520	24 726	24 137	27 139	26 109
	10 - 19	12 371	15 931	17 110	16 519	13 635	15 455	16 784
	20 - 49	16 120	19 788	22 675	22 107	19 867	17 819	20 199
	50 - 99	11 131	10 669	16 326	13 739	13 428	11 641	11 246
	100 - 199	9 008	11 529	11 625	9 050	10 439	11 170	13 055
	200 - 499	7 738	10 628	14 326	17 959	15 351	15 793	17 655
	500 - 999	6 381	10 486	5 018	5 017	4 849	7 733	7 859
	1 000	55 160	61 616	70 916	68 987	66 913	65 246	64 042
	總計 Total	134 088	164 198	181 516	178 104	168 619	171 996	176 949

2.10 (續) 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 (公務員除外)

(Cont'd.) Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	數目 Numbers							
		1991+	1994	1996	1997	1998	1999	2000	
就業人數 Persons engaged									
金融、保險、地產 及商用服務業 Financing, insurance, real estate and business services	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 200 - 499 500 - 999 1 000 總計 Total	80 328 32 717 46 629 26 960 28 405 39 324 19 675 21 829 295 866	112 001 42 848 53 247 28 116 31 924 37 415 30 011 34 032 369 594	105 584 43 491 56 206 42 811 34 931 45 493 33 343 34 044 395 903	109 936 43 289 60 500 38 410 29 413 46 902 40 031 42 498 410 979	98 436 45 623 51 185 37 139 32 075 44 392 35 875 45 729 390 454	112 299 46 335 59 413 34 544 34 840 41 125 41 842 44 928 415 326	111 119 49 657 60 796 40 525 33 163 46 445 40 236 52 164 434 105	
社區、社會及 個人服務業 ⁽²⁾ Community, social and personal services ⁽²⁾	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 200 - 499 500 - 999 1 000 總計 Total	66 011 26 357 33 912 49 194 11 280 19 461 10 239 50 837 267 291	70 283 28 629 32 065 48 618 14 898 14 464 11 661 78 678 299 296	64 382 27 930 35 851 60 254 13 533 13 855 13 018 91 300 320 123	66 350 28 922 34 509 56 469 11 618 16 045 12 288 91 482 317 683	62 256 28 576 36 409 60 669 14 305 12 642 13 637 97 901 326 395	68 879 30 419 37 901 58 045 14 861 14 384 14 217 97 787 336 493	70 089 34 262 39 091 60 968 18 365 18 146 13 335 100 281 354 537	
所有上列行業類別 ⁽²⁾ All above industry sectors ⁽²⁾	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 200 - 499 500 - 999 1 000 總計 Total	678 338 285 993 343 565 267 010 204 033 216 168 102 551 172 146 2 269 800	776 060 290 094 341 108 242 238 198 664 171 290 117 474 216 207 2 353 135	731 843 290 948 353 888 286 867 185 161 174 654 103 800 244 976 2 372 137	712 207 281 451 326 157 263 605 174 703 171 361 114 201 248 392 2 292 077	646 226 262 841 311 006 243 132 164 029 156 056 97 631 245 031 2 125 952	736 886 277 648 322 007 234 294 176 772 157 429 104 610 241 900 2 251 546	714 283 297 553 324 793 243 663 175 427 171 682 116 367 249 403 2 293 171	

註釋：
指有關年度十二月份的數字。
(1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數只包括地盤工人。
(2) 個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」的選定行業而言。同時，公務員的數字並不包括在內。
+ 個別項目的數字由於進位原因，它們加起來可能與合計略有出入。

Notes :
Figures refer to December of the year.
(1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged refer to manual workers only.
(2) Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All above industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites. Also, figures relating to the Civil Service are excluded.
+ Figures may not add up to the overall figure due to rounding.

資料來源：政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076)

Source : Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.11 按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數 Nominal and Real Indices of Payroll Per Person Engaged by Industry Sector

行業類別	Industry sector	(一九九九年第一季=100) (1st Qtr.1999=100)						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
名義指數	Nominal Index							
採礦及採石業	Mining and quarrying	58.7	72.5	84.7	82.4	84.3	91.0	107.1
製造業	Manufacturing	45.0	66.8	79.5	88.3	90.4	89.3	91.8
電力及燃氣業	Electricity and gas	46.9	73.8	102.1	124.3	130.0	124.6	122.7
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	49.6	68.4	82.5	84.0	87.4	86.8	88.6
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	55.3	78.1	93.7	101.9	102.0	98.2	99.9
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	50.1	68.4	87.4	98.2	95.7	95.0	97.8
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	49.8	68.3	83.0	92.3	98.3	96.8	98.1
所有行業類別 ⁽¹⁾	All industry sectors ⁽¹⁾	46.0	67.7	83.3	90.9	93.8	93.1	94.8
實質指數	Real Index							
採礦及採石業	Mining and quarrying	91.2	86.4	88.2	81.4	83.8	94.5	114.0
製造業	Manufacturing	69.9	79.6	82.8	87.2	89.9	92.7	97.8
電力及燃氣業	Electricity and gas	73.0	88.0	106.3	122.8	129.4	129.4	130.7
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	77.1	81.5	86.0	83.0	87.0	90.2	94.3
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	85.9	93.1	97.6	100.7	101.5	101.9	106.4
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	77.9	81.5	91.1	97.0	95.2	98.7	104.1
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	77.4	81.4	86.5	91.2	97.8	100.6	104.4
所有行業類別 ⁽¹⁾	All industry sectors ⁽¹⁾	71.5	80.7	86.8	89.9	93.3	96.7	101.0

註釋： 指有關年度第四季的數字。
由於薪金總額統計定義有所改變，即再不包括遣散費及停職費，政府統計處已編製了以一九九九年第一季為基期的新的就業人士平均薪金指數數列，以取代以一九九四年第一季為基期的舊數列。新數列由統計期一九九九年第一季開始編製。為方便比較，一九九九年以前的平均薪金指數經以拼接方法重新編製。
實質平均薪金指數是以名義平均薪金指數扣除以一九九九年至二零零零年為基期的綜合消費物價指數而計算出。
(1) 指勞工收入統計調查內薪金總額統計所涵蓋的所有行業。

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2582 5083)

Notes: Figures refer to the fourth quarter of the year.
With the revision of the definition of payroll statistics by excluding severance and termination payments, a new index of payroll per person engaged with base period set at the first quarter of 1999 has been compiled. Compiled as from the reference quarter of the first quarter of 1999, this new series will replace the old series with base period set at the first quarter of 1994. To facilitate comparison, payroll indices prior to 1999 have been re-compiled using the splicing method.
The real indices are derived by deflating the nominal indices by the 1999/2000-based Composite CPI.
(1) Figures refer to all industries covered in the payroll enquiry of the Labour Earnings Survey.

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

2.12 按主要職業組別及行業類別劃分督導級（不包括經理級與專業僱員）及以下僱員的工資指數

Wage Indices for Employees up to Supervisory Level (Managerial and Professional Employees Are Not Included) by Broad Occupational Group by Industry Sector

(甲) 技工及操作工

(A) Craftsmen and Operatives

行業類別	Industry sector	工資指數 Wage index (一九九二年九月=100) (September 1992=100)							二零零零年九月 每日平均工資(元) Average daily wages in Sep 2000 (\$)		
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000	男	女	合計
		Male	Female	Overall							
名義工資指數	Nominal wage index										
製造業	Manufacturing	91.2	115.9	130.5	136.7	136.6	134.9	138.7	437	278	339
批發、零售、進出口 貿易、飲食及 酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
運輸服務業	Transport services	***	119.7	132.8	148.2	154.6	152.3	143.7	510	***	507
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	-	112.6	132.7	142.0	143.6	138.4	145.4	434	***	435
個人服務業	Personal services	88.8	116.2	137.4	142.7	143.4	146.9	149.5	543	-	543
所有選定行業 ⁽¹⁾	All selected industries ⁽¹⁾	91.0	116.6	131.4	140.3	142.4	140.6	139.8	480	283	401
實質工資指數	Real wage index										
製造業	Manufacturing	100.2	99.0	97.5	96.9	94.7	98.4	103.6	-	-	-
批發、零售、進出口 貿易、飲食及 酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
運輸服務業	Transport services	***	102.2	99.2	105.1	107.2	111.1	107.3	-	-	-
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	-	96.2	99.1	100.7	99.6	100.9	108.6	-	-	-
個人服務業	Personal services	97.6	99.2	102.6	101.2	99.5	107.1	111.7	-	-	-
所有選定行業 ⁽¹⁾	All selected industries ⁽¹⁾	100.0	99.6	98.1	99.5	98.7	102.6	104.4	-	-	-

2.12 (續) 按主要職業組別及行業類別劃分督導級 (不包括經理級與專業僱員) 及以下僱員的工資指數
(Cont'd.) Wage Indices for Employees up to Supervisory Level (Managerial and Professional Employees Are Not Included) by Broad Occupational Group by Industry Sector

(乙) 督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人

(B) Supervisory, Technical, Clerical and Miscellaneous Non-production Workers

行業類別	Industry sector	工資指數 Wage index (一九九二年九月=100) (September 1992=100)							二零零零年九月 平均月薪(元) Average monthly salaries in Sep 2000 (\$)		
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000	男 女 合計		
									Male	Female	Overall
名義工資指數	Nominal wage index										
製造業	Manufacturing	89.4	123.7	142.1	150.7	153.5	153.8	156.1	12,720	11,107	11,876
批發、零售、進出口 貿易、飲食及 酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	91.8	121.2	136.4	147.0	148.9	148.6	150.6	13,103	11,195	12,065
運輸服務業	Transport services	89.5	125.2	146.4	151.6	158.0	155.2	154.4	12,503	10,942	11,928
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	91.1	122.3	143.4	154.0	160.6	157.6	160.7	10,427	13,321	11,397
個人服務業	Personal services	89.2	124.1	141.3	149.7	156.0	155.7	155.4	7,459	5,995	6,576
所有選定行業 ⁽¹⁾	All selected industries ⁽¹⁾	90.6	122.0	139.3	149.2	152.7	151.6	153.7	12,025	10,946	11,496
實質工資指數	Real wage index										
製造業	Manufacturing	98.3	105.6	106.1	106.9	106.4	112.2	116.6	-	-	-
批發、零售、進出口 貿易、飲食及 酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	100.9	103.5	101.9	104.2	103.3	108.4	112.4	-	-	-
運輸服務業	Transport services	98.4	106.9	109.3	107.5	109.6	113.2	115.3	-	-	-
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	100.1	104.4	107.1	109.2	111.4	114.9	120.0	-	-	-
個人服務業	Personal services	98.0	106.0	105.5	106.2	108.2	113.6	116.0	-	-	-
所有選定行業 ⁽¹⁾	All selected industries ⁽¹⁾	99.6	104.1	104.0	105.8	105.9	110.6	114.8	-	-	-

2.12 (續) 按主要職業組別及行業類別劃分督導級 (不包括經理級與專業僱員) 及以下僱員的工資指數
(Cont'd.) Wage Indices for Employees up to Supervisory Level (Managerial and Professional Employees Are Not Included) by Broad Occupational Group by Industry Sector

(丙) 所有選定職業
(C) All Selected Occupations

行業類別	Industry sector	工資指數 Wage index (一九九二年九月=100) (September 1992=100)							二零零零年九月 平均月薪(元) Average monthly salaries in Sep 2000 (\$)		
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000	男 Male	女 Female	合計 Overall
名義工資指數	Nominal wage index										
製造業	Manufacturing	90.7	118.9	135.0	142.2	143.3	142.5	145.7	11,779	8,444	9,847
批發、零售、進出口 貿易、飲食及 酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	91.8	121.2	136.4	147.0	148.9	148.6	150.6	13,103	11,195	12,065
運輸服務業	Transport services	89.2	122.6	139.9	149.7	156.2	153.7	148.9	12,865	10,988	12,429
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	91.1	122.2	143.2	153.8	160.4	157.3	160.5	10,461	13,322	11,394
個人服務業	Personal services	89.1	123.1	141.0	149.0	154.6	154.6	154.7	8,060	5,995	6,875
所有選定行業 ⁽¹⁾	All selected industries ⁽¹⁾	90.8	120.8	137.6	147.3	150.6	149.4	151.0	12,052	10,489	11,306
實質工資指數	Real wage index										
製造業	Manufacturing	99.7	101.6	100.8	100.8	99.4	104.0	108.8	-	-	-
批發、零售、進出口 貿易、飲食及 酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	100.9	103.5	101.9	104.2	103.3	108.4	112.4	-	-	-
運輸服務業	Transport services	98.1	104.7	104.5	106.2	108.3	112.1	111.2	-	-	-
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	100.1	104.3	106.9	109.1	111.2	114.7	119.9	-	-	-
個人服務業	Personal services	97.9	105.1	105.3	105.7	107.2	112.8	115.6	-	-	-
所有選定行業 ⁽¹⁾	All selected industries ⁽¹⁾	99.8	103.1	102.8	104.5	104.4	109.0	112.8	-	-	-

註釋： 指有關年度九月份的數字。
 自一九九三年起，工資指數基期由一九八二年三月改為一九九二年九月。為方便比較，一九九三年以前的工資指數經以拼接方法重新編製。
 實質工資指數是以名義工資指數扣除以一九九九年至二零零零年為基期的甲類消費物價指數而計算出來。
 (1) 指勞工收入統計調查內工資統計所涵蓋的所有行業，包括電力及燃氣業。
 *** 為使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

Notes : Figures refer to September of the year.
 As from 1993, the base period of the wage indices has been changed from March 1982 to September 1992. To facilitate comparison, wage indices prior to 1993 have been re-compiled using the splicing method.
 The real wage indices are derived by deflating the nominal wage indices by the 1999/2000 - based CPI(A).
 (1) Figures refer to all industries covered in the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas sector.
 *** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
 (查詢電話：2582 5083)

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section,
 Census and Statistics Department
 (Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

2.13 僱用於政府建築工程的工人每日平均工資

Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects

		元 \$						
職業	Occupation	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
男雜工	Male labourer	343.0	427.8	503.4	549.9	604.2	606.0	612.3
女雜工	Female labourer	280.9	352.6	433.4	486.3	528.6	532.4	555.1
混凝土工 / 砌磚工 / 渠工	Concretor/bricklayer/ drainlayer	499.8	653.4	766.5	882.3	933.7	964.2	999.4
石工	Mason	449.3	622.9	739.5	794.5	885.0	947.0	942.7
鋼筋屈紮工	Steelbender	649.2	873.8	1,064.7	1,209.5	1,252.0	1,269.4	1,290.0
鐵工	Blacksmith	484.3	601.5	747.1	792.2	864.7	849.6	850.4
木匠 / 細木工	Carpenter and joiner	490.9	625.4	901.1	1,263.5	1,292.4	1,224.9	1,225.5
水管技工	Plumber	460.3	603.5	759.5	738.2	858.4	835.5	941.4
機械裝配技工	Fitter	402.7	538.7	624.2	715.5	782.7	785.8	806.7
批盪技工	Plasterer	508.0	645.3	806.8	851.6	938.8	905.2	1,002.1
意大利批盪及石米批盪技工	Terrazzo and granolithic worker	446.7	655.9	736.9	832.3	820.0	1,100.0	1,100.0
玻璃工	Glazier	458.7	551.9	783.6	795.6	772.3	819.8	832.7
髹漆技工	Painter	445.7	589.8	722.8	758.2	826.9	841.6	856.9
電氣技工	Electrician	410.3	519.2	675.8	712.5	808.0	808.7	801.4
機動設備操作工	Plant operator	383.4	504.6	621.4	710.6	761.3	760.1	784.4
重型車輛駕駛員	Truck driver	350.8	462.0	562.9	595.1	632.3	644.3	662.4
起重工	Heavy load coolie	419.1	510.6	632.1	674.8	698.1	753.7	686.1
風動鑽機手	Pneumatic driller	440.2	592.2	741.7	817.0	889.2	931.1	928.9
竹棚技工	Bamboo worker and scaffolder	574.7	699.0	851.6	873.9	1,136.5	1,114.5	1,253.7
鋼架結構安裝工	Structural steel erector	501.6	679.1	812.6	815.8	940.9	878.7	1,095.7
潛水員	Diver	874.6	970.3	1,293.5	1,735.0	1,739.4	2,243.9	2,333.2
潛水員幫工	Diver's linesman	251.9	404.3	450.4	486.3	514.7	572.0	561.6

註釋： 指有關年度十二月份的數字。

Note : Figures refer to December of the year.

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2582 4641)

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4641)

2.14 按主要經濟行業類別劃分的經理級與專業僱員薪金指數

Salary Indices for Managerial and Professional Employees by Major Economic Sector

選定的主要 經濟行業類別	Selected major economic sector	(一九九五年六月=100) (June 1995=100)						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
名義薪金指數(甲)	Nominal salary index (A)							
製造業、電力及 燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	71.1	92.1	106.8	110.5	120.8	120.2	118.2
樓宇建築、建造及 有關行業	Building and construction and related trades	64.9	88.5	108.3	118.4	124.2	123.1	120.1
批發、零售及進出 口貿易業	Wholesale, retail and import/ export trades	67.7	90.0	108.4	117.6	124.0	123.5	125.7
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	69.2	91.8	108.5	114.7	118.8	116.4	117.8
金融及保險業	Financial institutions and insurance	67.2	90.6	106.7	114.3	119.9	119.1	119.0
以上全部行業類別	All sectors above	67.5	90.3	107.9	116.3	122.3	121.3	121.9
實質薪金指數(甲)	Real salary index (A)							
製造業、電力及 燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	103.4	100.9	100.2	97.9	102.7	106.1	110.7
樓宇建築、建造及 有關行業	Building and construction and related trades	94.4	97.1	101.6	104.9	105.6	108.7	112.4
批發、零售及進出 口貿易業	Wholesale, retail and import/ export trades	98.5	98.7	101.7	104.2	105.5	109.0	117.7
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	100.6	100.5	101.8	101.6	101.0	102.8	110.3
金融及保險業	Financial institutions and insurance	97.7	99.4	100.1	101.3	101.9	105.1	111.5
以上全部行業類別	All sectors above	98.2	99.0	101.2	103.0	104.0	107.1	114.1
名義薪金指數(乙)	Nominal salary index (B)							
製造業、電力及 燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	62.3	89.7	111.0	120.0	132.6	134.0	137.0
樓宇建築、建造及 有關行業	Building and construction and related trades	55.9	86.6	109.4	120.8	129.4	128.5	129.3
批發、零售及進出 口貿易業	Wholesale, retail and import/ export trades	59.4	88.4	110.2	120.6	128.4	129.1	134.3
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	61.2	89.1	110.3	120.8	129.7	131.6	135.8
金融及保險業	Financial institutions and insurance	58.4	87.1	110.3	121.1	130.0	131.3	132.1
以上全部行業類別	All sectors above	58.7	87.8	110.1	120.7	129.3	130.1	133.2
實質薪金指數(乙)	Real salary index (B)							
製造業、電力及 燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	90.6	98.4	104.1	106.3	112.8	118.3	128.3
樓宇建築、建造及 有關行業	Building and construction and related trades	81.3	95.0	102.7	107.0	110.1	113.4	121.1
批發、零售及進出 口貿易業	Wholesale, retail and import/ export trades	86.3	96.9	103.4	106.8	109.2	114.0	125.7
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	89.0	97.7	103.5	107.0	110.3	116.1	127.2
金融及保險業	Financial institutions and insurance	84.8	95.4	103.5	107.3	110.5	115.8	123.6
以上全部行業類別	All sectors above	85.4	96.3	103.3	106.9	110.0	114.8	124.7

註釋： 指有關年度六月份的數字。
從一九九六年六月開始，指數基期由一九八三年六月改為一九九五年六月。為方便比較，一九九五年以前的薪金指數經以拼接方法重新編製。

Notes: Figures refer to June of the year.
As from June 1996, the base period of the salary indices has been changed from June 1983 to June 1995. To facilitate comparison, salary indices prior to 1995 have been re-compiled using the splicing method.

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2582 5083)

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

2.15 按意外類別劃分的職業傷亡個案 Occupational Injuries by Type of Accident

		數目 Numbers		
意外類別	Type of accident	1998	1999	2000
受困於物件之內或物件之間	Trapped in or between objects			
死	Fatal	4	4	2
傷	Non-fatal	677	701	725
提舉或搬運物件時受傷	Injured whilst lifting or carrying			
死	Fatal	0	0	0
傷	Non-fatal	9 302	9 214	9 185
滑倒、絆倒或在同一高度跌倒	Slip, trip or fall on same level			
死	Fatal	6	3	3
傷	Non-fatal	11 098	11 430	11 717
人體從高處墮下	Fall of person from height			
死	Fatal	48	34	20
傷	Non-fatal	2 799	2 253	2 209
與固定或不動的物件碰撞	Striking against fixed or stationary object			
死	Fatal	2	0	0
傷	Non-fatal	7 262	6 642	6 365
被移動物件或與移動物件碰撞	Striking against or struck by moving object			
死	Fatal	5	1	1
傷	Non-fatal	11 175	10 048	9 093
踏在物件上	Stepping on object			
死	Fatal	0	0	0
傷	Non-fatal	1 468	418	455
暴露於有害物質中或接觸有害物質	Exposure to or contact with harmful substance			
死	Fatal	1	1	3
傷	Non-fatal	616	545	543
觸電或接觸放出的電流	Contact with electricity or electric discharge			
死	Fatal	6	5	8
傷	Non-fatal	97	76	54
受困於倒塌或翻側的物件	Trapped by collapsing or overturning object			
死	Fatal	6	6	2
傷	Non-fatal	149	201	159
遭墮下的物件撞擊	Struck by falling object			
死	Fatal	10	7	3
傷	Non-fatal	1 528	962	859
遭移動中的車輛撞倒	Struck by moving vehicle			
死	Fatal	48	74	43
傷	Non-fatal	2 292	1 793	2 245
觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件	Contact with moving machinery or object being machined			
死	Fatal	2	3	3
傷	Non-fatal	2 251	2 078	1 890
遇溺	Drowning			
死	Fatal	6	6	4
傷	Non-fatal	1	0	1
火警燒傷	Exposure to fire			
死	Fatal	1	3	2
傷	Non-fatal	107	81	136
爆炸受傷	Exposure to explosion			
死	Fatal	0	1	4
傷	Non-fatal	42	28	22
被手工具所傷	Injured by hand tool			
死	Fatal	0	0	0
傷	Non-fatal	6 527	6 521	6 442

2.15 (續) 按意外類別劃分的職業傷亡個案 (Cont'd.) Occupational Injuries by Type of Accident

		數目 Numbers		
意外類別	Type of accident	1998	1999	2000
泥土傾瀉受傷	Injured by fall of ground			
死	Fatal	0	1	2
傷	Non-fatal	1	4	4
窒息	Asphyxiation			
死	Fatal	0	2	3
傷	Non-fatal	7	3	2
觸及灼熱表面或物質	Contact with hot surface or substance			
死	Fatal	0	0	0
傷	Non-fatal	4 021	3 994	3 938
被動物所傷	Injured by animal			
死	Fatal	0	0	1
傷	Non-fatal	460	353	260
於工作場所暴力事件中受傷	Injured in workplace violence			
死	Fatal	7	3	8
傷	Non-fatal	603	676	831
其他類別	Others			
死	Fatal	88	81	87
傷	Non-fatal	803	585	758
總計	Grand Total			
死	Fatal	240	235	199
傷	Non-fatal	63 286	58 606	57 893

註釋： 數字指在所述時段內發生的傷亡個案。

Note : Figures refer to the actual number of injury cases which occurred in the period specified.

資料來源： 勞工處
(查詢電話：2815 0678)

Source : Labour Department
(Enquiry Telephone No.: 2815 0678)

2.16 按行業劃分的僱員停工事件 Stoppages of Work by Industry

		數目 Numbers						
行業	Industry	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
製造業	Manufacturing							
僱員停工事件	Work stoppages	0	0	0	0	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water							
僱員停工事件	Work stoppages	0	0	0	0	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
建造業	Construction							
僱員停工事件	Work stoppages	0	2	15	4	6	1	3
損失工作日數	Working days lost	0.0	35.0	2 349.0	636.0	1 377.0	168.0	208.0
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels							
僱員停工事件	Work stoppages	1	0	1	1	0	0	1
損失工作日數	Working days lost	9.0	0.0	60.0	19.0	0.0	0.0	626.0
運輸、倉庫及通訊業、金 融、保險、地產及商用 服務業	Transport, storage and communications, financing, insurance, real estate and business services							
僱員停工事件	Work stoppages	4	1	1	0	1	2	1
損失工作日數	Working days lost	193.0	320.0	300.0	0.0	15.0	131.0	100.0
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services							
僱員停工事件	Work stoppages	0	0	0	2	1	0	0
損失工作日數	Working days lost	0.0	0.0	0.0	135.5	19.5	0.0	0.0
總計	Total							
僱員停工事件	Work stoppages	5	3	17	7	8	3	5
損失工作日數	Working days lost	202.0	355.0	2 709.0	790.5	1 411.5	299.0	934.0

資料來源：勞工處
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Source : Labour Department
(For enquiries, please call Census and Statistics
Department. Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

3 對外貿易 External Trade

概念及定義

香港的對外貿易統計是根據進出口報關表上的資料編製。《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，香港特別行政區為單獨的關稅地區。香港與中國內地之間的貿易，亦須辦理進出口報關。而有關的統計資料，亦包括在香港的對外貿易統計數字內。

對外貿易統計只涉及商品的進出口，而黃金及金幣的進出口並不包括在內。黃金及金幣的進出口統計可另外獲得。

香港特別行政區與中國內地之間的經濟交易、資產與負債數據，視作國際交易及對外頭寸。國際交易的例子有貨物貿易、服務貿易、及對外要素收益流動。對外頭寸的例子有按主要投資者國家／地區劃分的外來直接投資存量。

港產品出口貨物是指香港的天然產品或在本港經過製造工序，以致其基本原料的形狀、性質、式樣或用途受到永久改變的產品。其貨值是以離岸價計算。

按產品所屬工業劃分的港產品出口統計數字，是把對外貿易分類中的港產出口商品，根據通常產製此等商品的工業再行組合而成，黃金及金幣的交易不包括在內。在參考這些按產品所屬工業分類的港產品出口統計數字時應注意，雖然有些港產品出口要經多次加工程序，但在編製以上統計數字時，這類產品的全部價值，均歸入進行該產品的最後生產工序的工業內。此外，某一類工業的港產品出口數字，亦可能包括來自其他工業類別的機構單位所生產的副產品。

Concepts and Definitions

Hong Kong's external trade statistics are compiled based on information contained in import/export declarations. The Hong Kong Special Administrative Region is a separate customs territory, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Import/export declaration is also required of Hong Kong's trade with the mainland of China, and statistics relating to this are included in Hong Kong's external trade statistics.

External trade statistics relate to movements of merchandise only. Statistics on gold and specie are not included but are separately available.

Data on transactions and assets and liabilities vis-à-vis the mainland of China are treated as international transactions and external positions respectively. Examples of international transactions are trade in goods, trade in services and external factor income flows. Examples of external positions are stocks of inward direct investments by major investor countries/territories.

Domestic exports are the natural produce of Hong Kong or the products of a manufacturing process in Hong Kong which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the basic materials used in manufacture. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

Statistics on *domestic exports classified by industrial origin* are derived by re-grouping the merchandise domestic export items originally grouped under the external trade classification system according to the industries in which these merchandise items are normally produced. Transactions in gold and specie are excluded. Caution should be taken when referring to these domestic export statistics classified by industrial origin. There may be several intermediate processing stages in the production of certain merchandise domestic export items. In compiling the statistics, the total value of such an item has however been wholly related to the industry in which the item is finally produced. Domestic export statistics of a particular industry may include products which are produced as secondary products by establishments of other industries.

輸往中國內地作外發加工用途的出口貨品，是指那些由香港或經香港出口往中國內地加工的原料或半製成品，經加工後成為製成品，並以合約安排再進口香港。

進口貨品 是指在香港以外出產或製成的貨品，輸入香港供本地使用或轉口，以及再進口的香港產品。其貨值是以到岸價計算。

由中國內地進口與外發加工有關的貨品，是指那些加工後進口本港的貨品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排由香港或經香港出口往中國內地加工。

轉口貨品 是指輸出曾經自外地輸入本港的貨品，而這些貨品並沒有在本港經過任何製造工序，以致永久改變其形狀、性質、式樣或用途。其貨值是以離岸價計算。

原產地為中國內地而涉及外發中國內地加工經本港輸往其他地方的轉口貨品，是指那些經香港轉口的製成品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排由香港或經香港出口往中國內地加工，而加工後的貨品再進口本港。

整體出口 包括港產品出口及轉口。

貿易總額 是指香港與其貿易夥伴間的所有貨品流動，包括經陸路、航空、水路運輸及少量郵寄的貨品。貿易總額包括進口貨品、港產品出口及轉口貨品。

對外貿易 統計包括香港與其貿易夥伴間的貨品進出口，包括經陸路、航空、水路運輸及少量郵寄的貨品，但下列貨物類別除外：

- (a) 由香港以外的地方付運至香港以外另一個地方的轉運貨物，並附有聯運提單或聯運空運提單者；

Exports to the mainland of China for outward processing refer to raw materials or semi-manufactures exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing with a contractual arrangement for subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong.

Imports are goods which have been produced or manufactured in places outside the jurisdiction of Hong Kong and brought into Hong Kong for domestic use or for subsequent re-export as well as Hong Kong products re-imported. Their values are recorded on c.i.f. (cost, insurance and freight) basis.

Imports from the mainland of China related to outward processing refer to processed goods imported from the mainland of China of which all or part of the raw materials or semi-manufactures have been under contractual arrangement exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing.

Re-exports are products which have previously been imported into Hong Kong and which are re-exported without having undergone in Hong Kong a manufacturing process which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the product. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

Re-exports of the mainland of China origin to other places involving outward processing in the mainland of China refer to processed goods re-exported through Hong Kong of which all or part of the raw materials or semi-manufactures have been exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing with a contractual arrangement for subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong.

Total exports comprise domestic exports and re-exports.

Total trade refers to all the movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and, though may be to a lesser extent, by post. It comprises imports, domestic exports and re-exports.

External trade statistics cover movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and, to a limited extent, by post, except for the following categories of goods:

- (a) Transshipment cargo consigned on a through bill of lading or through air waybill from a place outside Hong Kong to another place outside Hong Kong;

- (b) 載在同一運輸工具運經香港，而並無轉運的過境貨物；
 - (c) 由政府輸出的貨物或由軍隊輸入或輸出的貨物；
 - (d) 船上的自用品，包括儲存在船上，給予該船使用或消耗的燃料；飛機上的自用品，包括儲存在飛機油庫，給予該飛機使用的燃料；
 - (e) 非貿易或商業用途的旅客個人行李及財物，但不包括車輛；
 - (f) 清楚標明作廣告用途及免費供應的貨物；清楚標明是作貨樣並免費派發的貨物；價值少於一千港元的貨物，並且是作廣告用途的貨樣；
 - (g) 由香港註冊船隻直接從捕魚場運抵香港的魚產，包括可食用的甲殼類動物、軟體動物及其他可食用的海產；
 - (h) 私人禮物，而受禮人無須付款者；
 - (i) 因舉行展覽或運動比賽而暫時進口或出口的物品，而該些物品在展覽或運動比賽結束後須再出口或進口者；
 - (j) 根據大西洋公約協會的規例進口或出口的物品；
 - (k) 祇供運載貨物進出口用的空、舊運貨箱；
 - (l) 任何國家/地區的法定流通鈔票及硬幣；
 - (m) 由外國空運公司進口或出口，用作維修或保養自置或租用的飛機零件或配件；
- (b) Transit cargo passing through Hong Kong on the same carrier without transhipment;
 - (c) Articles exported by the government and articles imported or exported by the armed forces;
 - (d) Ships' stores including bunker fuel for use by or consumption on board the vessel on which the stores are carried; aircraft stores, including aviation fuel carried in the tanks of an aircraft for use by that aircraft;
 - (e) Personal baggage and possessions of travellers otherwise than for trade or business, not including motor vehicles;
 - (f) Articles clearly marked as advertising materials and supplied free of charge, articles clearly marked as sample and distributed free of charge, and articles valued at less than one thousand dollars and used as samples for the purpose of advertising the articles;
 - (g) Marine fish, including edible crustaceans, molluscs and other similar edible products derived from the sea, arriving direct from fishing grounds on fishing craft registered or licensed in Hong Kong;
 - (h) Gifts of a personal nature where no payment is or is to be made by the receiver thereof;
 - (i) Articles temporarily imported or exported solely for the purpose of exhibition or sports competition and subsequent return;
 - (j) Articles imported or exported under and in accordance with an A.T.A. Carnet;
 - (k) Used empty freight containers and the like used solely for import and export of articles;
 - (l) Banknote and coins after issue into circulation, being legal tender in any country/territory;
 - (m) Any aircraft part or accessory imported or exported by foreign air transport undertaking for repairing or maintenance of aircraft owned or chartered by it;

- | | |
|---|--|
| <p>(n) 由外國運輸公司進口，用作維修或保養運貨箱的物品；</p> <p>(o) 任何電台及電視台的製作及廣播設備及經過特別改裝的電台或電視台車輛及其設備：</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) 由一位在香港以外地區定居的人士或居民擁有及進口；及</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) 在香港使用完畢後再出口；</p> <p>(p) 任何在進口或出口時作貨運用途的運輸工具，惟當作貨物或其部分進口或出口的則除外。</p> | <p>(n) Any article imported by a foreign transport undertaking for repairing or maintenance of freight containers operated by it;</p> <p>(o) Any radio and television production and broadcasting equipment and specially adapted radio or television vans and their equipment :</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) which is owned and imported by a person established or resident outside Hong Kong; and</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) which is intended to be exported after having been used in Hong Kong;</p> <p>(p) Any means of transport for the purpose of being used as a means of conveyance at the time when it is being imported or exported, other than those which are imported or exported as cargo or part thereof.</p> |
|---|--|

工業分類 是採用香港標準行業分類 (HSIC)。這套行業分類與貿易統計報告所採用的聯合國標準國際貿易分類 (SITC) 不同。香港標準行業分類與生產過程有較大關係，而聯合國標準國際貿易分類則較側重產品的用途。

The *industrial classification* used is the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC). The HSIC is to be distinguished from the United Nations Standard International Trade Classification (SITC) used in the regular trade statistics reports. In comparison, the HSIC is more related to production processes whereas the SITC is more geared to end uses of products.

貨品的單位價格 是由該貨品的貨值除以貨量所得。除此以外，亦搜集某些選定進口貨品（以到岸價計算）及出口貨品（以離岸價計算）的價格用以編製成價格指數。這些基於實際價格而編製成的價格指數，於適當情況下會用作取代一些存在有貨品素質、組成份、供應地、市場等變動問題的單位價格指數。

The *unit value of a commodity item* is the quotient of the value over its quantity. Prices of selected imports (c.i.f.) and exports (f.o.b.) are collected and used to compile price indices. These price indices, which are based on product specifications, are used where appropriate to substitute the unit value indices where problems of change in quality, product mix, markets, sources, etc. exist.

單位價格指數 的計算方法，首先是根據貿易統計所得的貨品單位價格及進出口價格調查所得的貨品實際價格，計算出計算期與上年度的貨品價格對比，再用上年度的貿易貨值作為權數，將計算期的各項貨品價格對比合成指數。

The *unit value index* is obtained by first computing the price relative (based on unit values and product specification price data) in the current period over that in the previous year, and then using the trade values in the previous year as weights to aggregate the price relatives of different commodity items.

貨量指數 的計算方法是首先計算各個市場中個別貨品項目的平減價格貨值，而整體貨品的平減價格貨值是由個別貨品項目的平減價格貨值相加而得來。貨量指數則根據各項貨品的平減價格貨值與基期比較而計算出來。

The *quantum index* is derived by first deflating trade values at the sub-class-country level by their corresponding unit value indices to derive the deflated values. Deflated values for higher levels of aggregation are then obtained by summing up the deflated values of the components. The quantum indices based on changes in the deflated values with respect to the base period can then be derived.

其他有關刊物

香港對外貿易回顧

香港對外貿易 (月刊)

香港貿易指數 (月刊)

香港貿易統計 (月刊)

香港貿易統計周年附刊

Further References

Annual Review of Hong Kong External Trade

Hong Kong External Trade (monthly)

Hong Kong Trade Index Numbers (monthly)

Hong Kong Trade Statistics (monthly)

Hong Kong Trade Statistics Annual Supplement

3.1 外貿統計數字 External Trade Statistics

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

貿易種類	Type of trade	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
進口	Imports	778,982	1,250,709	1,535,582	1,615,090	1,429,092	1,392,718	1,657,962
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+21.2	+16.6	+3.0	+5.2	-11.5	-2.5	+19.0
港產品出口	Domestic exports	231,045	222,092	212,160	211,410	188,454	170,600	180,967
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+2.3	-0.4	-8.4	-0.4	-10.9	-9.5	+6.1
轉口	Re-exports	534,841	947,921	1,185,758	1,244,539	1,159,195	1,178,400	1,391,722
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+29.2	+15.1	+6.6	+5.0	-6.9	+1.7	+18.1
整體出口	Total exports	765,886	1,170,013	1,397,917	1,455,949	1,347,649	1,349,000	1,572,689
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+19.7	+11.8	+4.0	+4.2	-7.4	+0.1	+16.6
貿易總額	Total trade	1,544,868	2,420,722	2,933,499	3,071,040	2,776,741	2,741,717	3,230,652
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+20.5	+14.2	+3.5	+4.7	-9.6	-1.3	+17.8
商品貿易差額	Merchandise trade balance	-13,096	-80,695	-137,664	-159,141	-81,443	-43,718	-85,273
差額佔進口 百分比 (%)	As percentage of imports (%)	1.7	6.5	9.0	9.9	5.7	3.1	5.1

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source : Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.2 按地區劃分的貿易數字 Trade by Area

百萬元
\$ million

貿易種類 / 地區	Type of trade/Area	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
進口	Imports							
北美洲	North America	62,118	95,941	130,132	135,862	115,784	106,284	123,665
西歐 ⁽¹⁾	Western Europe ⁽¹⁾	87,380	146,202	188,716	197,193	168,415	144,033	164,952
獨立國家聯合體 及東歐 ⁽¹⁾	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe ⁽¹⁾	937	2,956	6,707	7,351	3,893	3,936	4,517
中美洲及南美洲	Central and South America	5,741	7,148	10,619	12,775	11,390	8,754	10,054
中東	Middle East	5,590	14,774	12,182	12,982	8,227	9,858	13,492
亞洲	Asia	603,743	964,671	1,160,805	1,221,692	1,098,357	1,099,029	1,318,856
非洲	Africa	4,369	4,889	6,510	6,135	4,880	5,634	5,595
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	8,864	13,996	19,782	20,957	18,015	15,039	16,743
郵包	Postal packages	241	131	130	143	132	150	89
整體進口	Total imports	778,982	1,250,709	1,535,582	1,615,090	1,429,092	1,392,718	1,657,962
港產品出口	Domestic exports							
北美洲	North America	67,884	65,592	57,745	58,946	58,440	54,509	57,649
西歐 ⁽¹⁾	Western Europe ⁽¹⁾	56,031	39,718	39,194	38,866	37,156	34,359	34,424
獨立國家聯合體 及東歐 ⁽¹⁾	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe ⁽¹⁾	617	291	364	332	296	211	351
中美洲及南美洲	Central and South America	3,338	3,512	2,490	2,169	2,026	1,443	1,764
中東	Middle East	2,033	1,677	1,383	1,194	1,018	757	913
亞洲	Asia	93,881	105,715	106,059	105,465	85,705	76,385	83,252
非洲	Africa	2,165	1,507	1,272	1,133	1,054	826	819
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	4,067	3,369	3,071	2,716	2,402	1,780	1,485
郵包	Postal packages	1,029	711	581	589	357	331	309
整體港產品出口	Total domestic exports	231,045	222,092	212,160	211,410	188,454	170,600	180,967
轉口	Re-exports							
北美洲	North America	119,300	224,276	257,729	278,884	277,673	288,144	332,234
西歐 ⁽¹⁾	Western Europe ⁽¹⁾	99,004	149,570	184,282	191,360	190,284	197,009	220,972
獨立國家聯合體 及東歐 ⁽¹⁾	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe ⁽¹⁾	2,965	5,150	8,328	8,008	6,949	5,266	6,669
中美洲及南美洲	Central and South America	14,627	29,958	34,121	38,944	36,120	29,620	36,653
中東	Middle East	9,426	15,312	18,534	18,752	17,225	16,622	19,353
亞洲	Asia	267,844	491,870	644,942	670,774	596,060	606,937	739,334
非洲	Africa	12,039	14,702	17,346	16,181	14,099	13,635	13,061
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	9,635	17,083	20,477	21,635	20,787	21,166	23,447
整體轉口	Total re-exports	534,841	947,921	1,185,758	1,244,539	1,159,195	1,178,400	1,391,722

註釋： (1) 愛沙尼亞共和國、拉脫維亞共和國和立陶宛共和國在一九九四年前歸入「獨立國家聯合體及東歐」，而在一九九四年及以後則歸入「西歐」。

Note: (1) Republic of Estonia, Republic of Latvia and Republic of Lithuania were classified under the region of 'Commonwealth of Independent States and Eastern Europe' before 1994 and under the region of 'Western Europe' with effect from 1994.

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.3 按主要國家／地區劃分的貿易數字 Trade by Main Country/Territory

百萬元
\$ million

貿易種類 / 主要國家 / 地區	Type of trade/ Main country/territory	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
進口(供應地)	Imports (Supplier)	778,982	1,250,709	1,535,582	1,615,090	1,429,092	1,392,718	1,657,962
中國內地	The mainland of China	293,356	470,876	570,442	608,372	580,614	607,546	714,987
日本	Japan	127,402	195,036	208,239	221,646	179,947	162,652	198,976
台灣	Taiwan	74,591	107,310	123,202	124,547	104,075	100,426	124,172
美國	United States of America	58,837	89,343	121,058	125,381	106,537	98,572	112,801
大韓民國	Republic of Korea	34,944	57,551	73,302	73,226	68,836	65,432	80,600
港產品出口(目的地)	Domestic exports (Destination)	231,045	222,092	212,160	211,410	188,454	170,600	180,967
美國	United States of America	62,870	61,419	53,860	55,073	54,842	51,358	54,438
中國內地	The mainland of China	54,404	61,009	61,620	63,867	56,066	50,414	54,158
英國	United Kingdom	13,706	10,292	10,597	10,723	10,058	10,392	10,681
德國	Federal Republic of Germany	19,318	12,811	11,388	10,321	9,805	8,543	9,294
台灣	Taiwan	6,066	6,076	6,705	7,029	6,505	5,101	6,104
轉口(目的地)	Re-exports (Destination)	534,841	947,921	1,185,758	1,244,539	1,159,195	1,178,400	1,391,722
中國內地	The mainland of China	153,318	322,835	417,752	443,878	407,366	399,188	488,823
美國	United States of America	110,802	210,077	242,342	261,372	259,856	269,444	311,047
日本	Japan	29,574	54,745	80,154	77,724	64,194	67,506	82,050
英國	United Kingdom	14,663	27,318	35,991	39,066	42,259	45,541	52,356
德國	Federal Republic of Germany	32,073	41,617	47,216	46,336	42,161	44,122	50,599
轉口(來源地)	Re-exports (Origin)	534,841	947,921	1,185,758	1,244,539	1,159,195	1,178,400	1,391,722
中國內地	The mainland of China	315,689	545,831	683,514	723,416	691,219	720,126	849,517
日本	Japan	57,215	121,936	129,292	133,825	123,879	121,265	137,338
台灣	Taiwan	41,693	72,060	82,177	83,341	71,782	71,957	87,942
美國	United States of America	26,591	43,678	62,192	62,633	54,530	56,737	65,465
大韓民國	Republic of Korea	15,019	27,444	38,049	39,672	39,637	38,822	46,057

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source : Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.4 按標準國際貿易分類中的類劃分的貿易數字

Trade by Standard International Trade Classification Commodity Section

百萬元
\$ million

貿易種類 / 標準國際貿易分類中的類 ⁽¹⁾	Type of trade/SITC commodity section ⁽¹⁾	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
進口	Imports	778,982	1,250,709	1,535,582	1,615,090	1,429,092	1,392,718	1,657,962
0 食物及活動物	Food and live animals	39,496	50,776	61,972	65,993	57,483	55,746	57,438
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	16,152	19,178	18,844	15,697	12,028	10,887	10,642
2 除燃料外的非食用未加工材料	Crude materials, inedible, except fuels	19,718	23,816	31,429	30,515	24,601	21,981	23,233
3 礦物燃料、滑潤劑及有關物質	Mineral fuels, lubricants and related materials	16,331	24,378	34,644	31,803	24,795	28,555	35,321
4 動物及植物油、脂肪及蠟	Animal and vegetable oils, fats and waxes	1,228	3,007	4,435	7,583	8,128	2,534	3,184
5 未列明在其他編號的化學品及有關產品	Chemicals and related products, n.e.s.	60,806	84,122	105,461	104,598	91,219	89,941	104,559
6 主要以材料分類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	182,443	259,536	308,694	311,903	264,148	249,758	282,506
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	227,440	443,633	568,856	623,665	562,814	540,679	707,766
8 雜項製成品	Miscellaneous manufactured articles	212,468	337,549	394,582	416,788	378,286	388,999	432,398
9 未列入其他分類的貨物及交易	Commodities and transactions not classified elsewhere	2,899	4,714	6,665	6,545	5,589	3,637	916
港產品出口	Domestic exports	231,045	222,092	212,160	211,410	188,454	170,600	180,967
0 食物及活動物	Food and live animals	2,530	2,883	3,087	3,430	1,870	1,691	1,724
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	2,990	2,968	2,689	2,549	1,590	950	1,026
2 除燃料外的非食用未加工材料	Crude materials, inedible, except fuels	1,958	1,818	2,014	1,806	1,481	1,496	1,903
3 礦物燃料、滑潤劑及有關物質	Mineral fuels, lubricants and related materials	1,277	834	327	873	613	594	847
4 動物及植物油、脂肪及蠟	Animal and vegetable oils, fats and waxes	76	128	138	182	122	234	73
5 未列明在其他編號的化學品及有關產品	Chemicals and related products, n.e.s.	7,482	8,418	8,691	8,077	6,753	5,655	6,300
6 主要以材料分類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	27,859	26,455	24,538	22,350	18,164	15,623	15,877
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	59,550	62,211	59,360	58,707	46,471	39,731	44,846
8 雜項製成品	Miscellaneous manufactured articles	123,883	112,472	107,193	109,749	108,770	103,114	107,773
9 未列入其他分類的貨物及交易	Commodities and transactions not classified elsewhere	3,440	3,906	4,121	3,687	2,621	1,512	597

3.4 (續) 按標準國際貿易分類中的類劃分的貿易數字 (Cont'd.) Trade by Standard International Trade Classification Commodity Section

百萬元
\$ million

貿易種類 / 標準國際 貿易分類中的類 ⁽¹⁾	Type of trade/SITC commodity section ⁽¹⁾	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
轉口	Re-exports	534,841	947,921	1,185,758	1,244,539	1,159,195	1,178,400	1,391,722
0 食物及活動物	Food and live animals	12,529	15,980	21,277	20,923	18,078	17,082	18,515
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	10,733	14,234	14,131	10,387	8,017	6,820	6,157
2 除燃料外的非食用 未加工材料	Crude materials, inedible, except fuels	13,160	15,677	20,382	21,112	19,112	17,792	17,685
3 礦物燃料、滑潤劑 及有關物質	Mineral fuels, lubricants and related materials	4,377	8,468	15,124	15,869	9,503	4,265	3,357
4 動物及植物油、 脂肪及蠟	Animal and vegetable oils, fats and waxes	489	1,873	2,224	2,998	3,232	1,307	988
5 未列明在其他編號 的化學品及有關 產品	Chemicals and related products, n.e.s.	38,026	56,731	74,143	74,046	66,565	66,951	74,983
6 主要以材料分 類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	105,499	165,653	208,518	215,918	197,442	189,740	216,264
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	137,255	304,789	391,071	419,976	407,400	431,673	560,832
8 雜項製成品	Miscellaneous manufactured articles	211,329	361,579	434,522	459,074	426,262	440,260	492,212
9 未列入其他分類 的貨物及交易	Commodities and transactions not classified elsewhere	1,444	2,936	4,368	4,237	3,584	2,510	729

註釋：(1) 自一九九二年一月起，標準國際貿易分類第三次修訂版(簡稱分類第三版)，取代了分類第二版，作為貿易統計貨品分類的依據。為方便與一九九二年及以後的統計數字作比較，在本表內一九九一年的數字已按分類第三版重新編製。

Note: (1) The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Statistics for 1991 in this table have been recompiled in terms of the SITC R3 to facilitate comparison with the statistics from 1992 onwards.

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.5 按用途類別劃分的進口及轉口貨值 Imports and Re-exports by End-use Category

百萬元
\$ million

用途類別	End-use category	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
食品	Foodstuffs							
進口	Imports	41,446	53,389	65,227	72,848	64,587	57,214	59,806
轉口	Re-exports	13,223	17,102	22,374	23,419	21,039	18,214	19,376
消費品	Consumer goods							
進口	Imports	306,432	514,173	572,995	586,995	511,253	508,354	566,898
轉口	Re-exports	290,726	498,437	573,095	590,413	541,084	545,322	609,528
原料及半 製成品	Raw materials and semi-manufactures							
進口	Imports	293,057	431,768	540,851	562,360	483,466	471,854	580,224
轉口	Re-exports	155,266	264,288	348,548	365,151	333,412	343,009	425,165
燃料	Fuels							
進口	Imports	15,302	22,528	32,537	29,971	23,369	27,362	34,006
轉口	Re-exports	3,484	6,513	13,059	14,177	8,135	3,226	2,462
資本貨品	Capital goods							
進口	Imports	122,745	228,851	323,972	362,916	346,417	327,933	417,028
轉口	Re-exports	72,141	161,582	228,682	251,381	255,525	268,630	335,191
總計	Total							
進口	Imports	778,982	1,250,709	1,535,582	1,615,090	1,429,092	1,392,718	1,657,962
轉口	Re-exports	534,841	947,921	1,185,758	1,244,539	1,159,195	1,178,400	1,391,722

註釋：自一九九二年一月起，標準國際貿易分類第三次修訂版（簡稱分類第三版），取代了分類第二版，作為貿易統計貨品分類的依據。為方便與一九九二年及以後的統計數字作比較，在本表內一九九一年的數字已按分類第三版重新編製。

Note: The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Statistics for 1991 in this table have been recompiled in terms of the SITC R3 to facilitate comparison with the statistics from 1992 onwards.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.6 按主要貨品類別及主要供應地劃分的進口貨值

Imports by Principal Commodity and Main Supplier

百萬元
\$ million

標準國際貿易分類中的主要段 / 組 ⁽¹⁾ / 主要供應地	Principal commodity of SITC division/group ⁽¹⁾ / Main supplier	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
77 電動機械、器具、用具及其電動部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	77,791	138,881	195,942	219,701	195,561	212,589	288,955
中國內地	The mainland of China	16,600	30,901	49,695	54,038	52,690	60,327	80,079
日本	Japan	18,619	34,043	40,726	46,263	37,225	38,756	53,875
台灣	Taiwan	9,144	16,751	23,245	27,146	24,620	27,148	41,082
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	66,507	96,277	105,419	116,277	110,744	114,485	124,735
中國內地	The mainland of China	59,929	85,966	94,186	105,383	102,377	106,394	115,756
意大利	Italy	1,720	3,260	3,753	3,346	2,351	1,985	2,082
法國	France	581	1,767	1,843	1,826	1,132	1,018	1,152
764 電訊設備	Telecommunications equipment	26,565	58,860	80,592	101,035	90,703	85,390	119,011
中國內地	The mainland of China	9,110	18,747	29,231	33,889	33,868	41,517	57,644
日本	Japan	9,084	15,588	11,357	12,610	12,490	10,872	16,043
大韓民國	Republic of Korea	760	2,785	3,000	5,701	7,402	7,825	10,835
65 紡織紗、織物、製成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	93,678	118,205	127,730	125,460	104,439	97,455	106,875
中國內地	The mainland of China	35,924	42,207	43,543	45,875	40,818	41,161	47,638
台灣	Taiwan	24,033	28,353	28,885	27,355	21,871	18,847	18,978
大韓民國	Republic of Korea	12,205	20,905	20,905	17,592	12,940	11,479	11,834
759 適用於辦公室機器及自動資料處理機器的零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	12,614	26,281	38,597	48,608	52,773	57,702	85,882
中國內地	The mainland of China	2,213	6,710	10,413	15,828	17,841	19,051	25,236
台灣	Taiwan	1,217	2,839	5,428	6,198	7,436	8,693	11,280
美國	United States of America	2,850	5,100	6,143	7,202	7,876	7,979	10,224
894 嬰兒車、玩具、遊戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	23,157	41,606	50,927	54,083	51,895	54,021	62,764
中國內地	The mainland of China	19,686	37,287	44,318	47,897	47,012	48,688	56,785
日本	Japan	1,518	1,450	2,973	2,398	1,881	2,535	3,125
美國	United States of America	421	801	1,343	1,437	1,164	1,094	892
851 鞋履	Footwear	22,338	47,128	56,734	57,243	44,982	41,304	44,149
中國內地	The mainland of China	18,786	42,513	51,706	52,478	41,592	38,435	41,324
意大利	Italy	713	1,169	1,373	1,257	912	752	765
美國	United States of America	156	382	748	795	598	581	542
667 珍珠、寶石及半寶石，未加工或經加工	Pearls, precious and semi-precious stones, unworked or worked	15,745	25,800	26,005	25,419	19,297	26,818	34,232
印度	India	3,493	7,719	8,817	8,800	8,635	11,986	14,858
以色列	Israel	3,622	4,997	5,060	5,124	2,744	4,172	5,122
美國	United States of America	2,054	3,193	2,594	2,942	2,282	2,610	4,130
885 鐘錶	Watches and clocks	28,014	37,501	39,655	36,553	30,142	29,684	30,745
中國內地	The mainland of China	8,569	13,206	15,270	14,970	13,587	12,833	13,510
日本	Japan	8,846	9,938	9,827	8,584	6,959	6,887	6,958
瑞士	Switzerland	5,410	8,204	8,141	7,469	5,824	6,212	6,558
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	14,826	25,735	23,619	22,421	19,032	15,592	18,393
中國內地	The mainland of China	12,124	20,760	19,592	19,051	17,327	14,083	16,658
馬來西亞	Malaysia	130	432	869	667	280	353	392
日本	Japan	1,478	1,775	1,363	1,065	581	444	343

註釋：(1) 自一九九二年一月起，標準國際貿易分類第三次修訂版(簡稱分類第三版)，取代了分類第二版，作為貿易統計貨品分類的依據。為方便與一九九二年及以後的統計數字作比較，在本表內一九九一年的數字已按分類第三版重新編製。

Note: (1) The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Statistics for 1991 in this table have been recomputed in terms of the SITC R3 to facilitate comparison with the statistics from 1992 onwards.

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.7 按產品所屬工業劃分的本港製造業產品出口統計數字

Domestic Exports of Manufactured Goods by Industrial Origin

百萬元
\$ million

按所屬工業劃分的出口產品	Industrial origin of the commodities exported	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
食品	Food	2,053	2,508	2,918	3,294	1,829	1,794	1,710
飲品	Beverages	415	641	612	541	436	280	223
煙草製品	Tobacco manufactures	2,613	2,394	2,145	2,073	1,201	678	810
紡織製品(包括針織)	Textiles (including knitting)	49,590	47,131	43,241	45,881	46,316	45,153	46,383
服裝製品(鞋類除外)	Wearing apparel (except footwear)	43,805	41,144	40,019	39,131	39,420	38,668	40,262
皮革及皮革製品(鞋類及服裝製品除外)	Leather and leather products (except footwear and wearing apparel)	1,537	1,493	1,384	923	518	341	323
鞋類(橡膠、塑膠及木質鞋類除外)	Footwear (except rubber, plastic and wooden footwear)	572	183	44	37	23	33	56
木材及水松製品、傢具及固定裝置	Wood and cork products, furniture and fixtures	550	377	313	283	193	155	137
紙張及紙品、印刷及出版	Paper and paper products, printing and publishing	6,798	7,806	8,240	8,020	6,802	5,853	6,895
化學品及化學產品	Chemicals and chemical products	6,246	7,536	7,884	7,429	6,334	5,397	6,079
石油及煤產品	Products of petroleum and coal	12	17	28	553	259	216	233
橡膠製品	Rubber products	114	111	62	74	59	66	75
塑膠製品	Plastic products	8,249	4,922	4,471	4,103	2,985	2,249	2,230
非金屬礦產製品(石油及煤產品除外)	Non-metallic mineral products (except products of petroleum and coal)	484	715	338	312	172	126	152
基本金屬及金屬製品	Basic metals and fabricated metal products	9,564	9,084	9,043	8,162	6,660	6,048	6,024
機械、設備、儀器及零件	Machinery, equipment, apparatus, parts and components	22,473	32,099	36,515	39,556	34,361	30,207	36,994
電器及電子製品	Consumer electrical and electronic products	39,811	32,519	25,904	23,552	17,636	14,631	14,992
運輸設備	Transport equipment	270	84	141	82	78	152	177
專業設備及光學用品	Professional and optical equipment	20,109	16,006	14,941	14,500	12,707	9,384	7,775
其他製品	Other manufacturing industries	13,816	13,882	13,196	12,201	9,904	8,594	8,630
總計	Total	229,080	220,651	211,439	210,708	187,893	170,025	180,161

註釋： 上表的統計數字，是將標準國際貿易分類第三次修訂版中的出口商品（黃金及金幣除外），根據通常產製此等商品的工業，再行組合而成。

由一九九二年起，標準國際貿易分類第三次修訂版(簡稱分類第三版)，取代了分類第二版，作為貿易統計分類的依據。因此，所有一九九一年或以前的數字都不能與一九九二年及以後的數字作嚴格比較。

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6643)

Notes: The statistics in the above table are derived by re-grouping the merchandise export items (except gold and specie) under the Standard International Trade Classification, Revision 3 according to the industries in which these items are normally produced.

As from 1992, the Standard International Trade Classification, Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics. Therefore, figures for 1991 or before are not strictly comparable to those from 1992 onwards.

Source: Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6643)

3.8 按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口貨值

Domestic Exports by Principal Commodity and Main Destination

百萬元
\$ million

標準國際貿易分類中的主要段 / 組 ⁽¹⁾ / 主要目的地	Principal commodity of SITC division/group ⁽¹⁾ / Main destination	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	75,525	73,086	69,447	72,228	74,874	74,251	77,415
美國	United States of America	34,676	36,587	31,335	32,547	35,233	33,477	35,242
中國內地	The mainland of China	2,529	4,702	7,424	11,364	14,298	16,332	16,499
英國	United Kingdom	8,023	6,878	6,777	6,432	6,180	6,646	7,127
77 電動機械、器具、用具及其電動部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	19,251	24,815	30,357	32,958	26,688	23,790	28,533
美國	United States of America	4,483	5,691	7,285	7,790	6,137	6,001	7,102
中國內地	The mainland of China	4,334	5,130	6,371	6,696	5,694	5,303	6,217
新加坡	Singapore	2,215	4,985	4,774	4,605	3,160	2,243	3,046
65 紡織紗、織物、製成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	17,595	15,038	13,693	12,655	10,767	9,488	9,164
中國內地	The mainland of China	7,523	6,660	6,802	6,729	5,364	4,231	3,957
美國	United States of America	1,671	1,468	1,316	1,223	1,422	1,521	1,607
菲律賓	Philippines	931	857	664	538	338	461	427
759 適用於辦公室機器及自動資料處理機器的零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	12,372	13,483	10,220	7,765	6,610	6,261	5,808
中國內地	The mainland of China	1,345	2,151	3,230	2,822	2,183	2,123	2,268
日本	Japan	1,056	1,092	493	423	534	500	610
德國	Federal Republic of Germany	489	431	485	542	799	833	537
897 首飾、金器及銀器、及其他寶石或半寶石製成品	Jewellery, goldsmiths' and silversmiths' wares, and other articles of precious or semi-precious materials	5,668	5,229	5,777	5,333	4,770	5,042	5,721
美國	United States of America	1,878	2,267	2,447	2,407	2,520	2,816	3,471
日本	Japan	1,527	1,196	1,348	837	457	518	624
台灣	Taiwan	77	134	278	440	371	289	304
892 印刷品	Printed matter	3,937	4,520	4,785	4,765	4,221	4,033	4,578
美國	United States of America	1,106	1,221	1,528	1,505	1,224	1,085	1,159
中國內地	The mainland of China	680	749	723	707	735	752	876
英國	United Kingdom	508	495	463	471	420	402	410

3.8 (續) 按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口貨值 (Cont'd.) Domestic Exports by Principal Commodity and Main Destination

百萬元
\$ million

標準國際貿易分類中的主要段 / 組 ⁽¹⁾ / 主要目的地	Principal commodity of SITC division/group ⁽¹⁾ / Main destination	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
764 電訊設備	Telecommunications equipment	11,519	10,990	8,363	9,120	6,247	3,771	4,171
中國內地	The mainland of China	7,946	8,497	6,566	7,589	5,253	2,981	3,481
美國	United States of America	1,178	1,077	467	351	260	279	254
台灣	Taiwan	138	99	100	68	80	50	51
885 鐘錶	Watches and clocks	17,037	13,196	11,987	10,798	8,937	5,040	3,012
中國內地	The mainland of China	3,070	2,876	2,632	2,387	2,015	1,257	1,004
瑞士	Switzerland	606	563	667	750	660	499	456
美國	United States of America	4,544	2,826	2,056	1,703	1,571	834	310
893 塑膠製成品	Articles of plastics	4,284	3,201	2,350	2,124	1,680	1,272	1,358
中國內地	The mainland of China	1,745	1,500	1,017	911	685	516	528
孟加拉	Bangladesh	64	103	99	113	89	96	106
美國	United States of America	624	371	238	197	152	105	99
894 嬰兒車、玩具、遊戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	4,977	2,715	1,779	1,905	1,227	673	615
中國內地	The mainland of China	1,555	1,394	938	1,153	864	438	410
美國	United States of America	1,380	580	241	230	123	75	70
日本	Japan	96	62	64	53	16	28	31

註釋：(1) 自一九九二年一月起，標準國際貿易分類第三次修訂版(簡稱分類第三版)，取代了分類第二版，作為貿易統計貨品分類的依據。為方便與一九九二年及以後的統計數字作比較，在本表內一九九一年的數字已按分類第三版重新編製。

Note: (1) The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Statistics for 1991 in this table have been recompiled in terms of the SITC R3 to facilitate comparison with the statistics from 1992 onwards.

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.9 按主要貨品類別及主要目的地劃分的轉口貨值

Re-exports by Principal Commodity and Main Destination

百萬元
\$ million

標準國際貿易分類中的主要段 / 組(1) / 主要目的地	Principal commodity of SITC division/group(1)/ Main destination	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
77 電動機械、器具、用具及其電動部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	41,065	83,767	123,764	136,784	132,040	156,479	220,611
中國內地	The mainland of China	11,321	23,713	37,536	45,722	46,672	58,938	90,639
美國	United States of America	7,620	17,185	22,352	23,540	24,415	27,489	36,793
台灣	Taiwan	5,477	7,384	9,756	10,461	9,960	11,014	14,419
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	63,577	92,335	100,524	106,669	96,799	99,308	111,268
美國	United States of America	16,747	24,821	23,600	26,918	25,752	26,478	29,807
日本	Japan	7,281	15,428	19,268	15,897	12,384	11,870	15,239
英國	United Kingdom	2,338	4,342	5,699	7,160	8,059	8,652	9,158
894 嬰兒車、玩具、遊戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	41,791	72,463	88,376	99,034	93,508	93,263	103,142
美國	United States of America	20,473	37,363	42,737	48,095	46,918	46,093	49,849
日本	Japan	1,365	3,567	5,730	7,247	6,087	6,080	7,339
英國	United Kingdom	2,790	3,834	5,010	5,633	5,772	6,303	6,967
764 電訊設備	Telecommunications equipment	17,466	46,450	64,293	68,028	70,387	77,343	102,255
中國內地	The mainland of China	6,010	20,111	23,900	26,189	27,815	32,135	42,696
美國	United States of America	4,251	8,916	11,805	13,285	13,759	15,788	20,262
日本	Japan	521	2,599	4,764	4,450	4,078	3,574	4,148
65 紡織紗、織物、製成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	58,159	82,145	95,719	100,395	90,234	85,710	95,573
中國內地	The mainland of China	35,620	56,012	69,893	72,977	64,425	59,825	66,257
美國	United States of America	1,099	1,694	1,503	1,721	1,724	2,004	2,492
孟加拉	Bangladesh	847	2,049	2,012	2,172	1,957	1,944	2,081
759 適用於辦公室機器及自動資料處理機器的零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	7,426	21,680	40,400	52,073	56,124	58,159	78,599
中國內地	The mainland of China	2,796	7,298	9,842	12,766	14,934	17,577	26,147
美國	United States of America	835	5,077	7,436	9,094	8,819	9,070	12,436
新加坡	Singapore	975	920	3,995	5,872	8,888	8,580	8,163
851 鞋履	Footwear	24,951	53,269	65,233	65,619	51,913	47,840	50,534
美國	United States of America	15,447	31,725	35,590	34,569	28,477	25,675	26,978
日本	Japan	1,345	4,118	6,316	6,375	4,451	5,022	5,975
加拿大	Canada	679	1,457	1,600	1,951	1,687	1,730	1,857
885 鐘錶	Watches and clocks	15,764	29,037	35,959	36,048	35,249	36,976	40,713
美國	United States of America	2,928	6,835	8,214	8,660	9,283	9,890	10,877
中國內地	The mainland of China	3,055	5,507	5,278	4,599	4,169	4,237	4,656
日本	Japan	1,662	2,630	3,450	3,572	3,207	3,439	3,907
831 旅行用品、手袋及類似容器	Travel goods, handbags and similar containers	19,934	30,689	36,785	36,872	33,619	35,058	36,720
美國	United States of America	7,040	10,874	11,313	11,431	11,321	11,133	12,417
日本	Japan	1,585	3,685	4,646	4,110	3,200	3,568	3,959
英國	United Kingdom	1,290	1,889	2,640	2,478	2,540	2,752	2,710
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	18,291	31,085	29,443	29,341	26,227	21,575	26,458
美國	United States of America	5,307	8,954	8,090	8,689	8,595	6,718	7,880
德國	Federal Republic of Germany	1,896	2,916	2,268	2,155	1,980	2,073	2,283
日本	Japan	488	1,239	1,077	799	660	1,131	1,883

註釋：(1) 自一九九二年一月起，標準國際貿易分類第三次修訂版(簡稱分類第三版)，取代了分類第二版，作為貿易統計貨品分類的依據。為方便與一九九二年及以後的統計數字作比較，在本表內一九九一年的數字已按分類第三版重新編製。

Note: (1) The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Statistics for 1991 in this table have been recomputed in terms of the SITC R3 to facilitate comparison with the statistics from 1992 onwards.

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.10 按主要貨品類別及主要來源地劃分的轉口貨值

Re-exports by Principal Commodity and Main Origin

百萬元
\$ million

標準國際貿易分 類中的主要段 / 組 ⁽¹⁾ / 主要來源地	Principal commodity of SITC division/group ⁽¹⁾ / Main origin	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
77 電動機械、器具 、用具及其電動 部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	41,065	83,767	123,764	136,784	132,040	156,479	220,611
中國內地	The mainland of China	16,922	38,512	60,301	66,030	66,978	76,835	103,728
日本	Japan	8,805	15,674	21,276	23,089	20,436	23,082	29,913
台灣	Taiwan	3,149	8,215	10,746	12,071	11,523	14,985	24,937
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	63,577	92,335	100,524	106,669	96,799	99,308	111,268
中國內地	The mainland of China	61,934	90,146	97,716	102,832	93,043	94,472	104,572
澳洲	Australia	139	163	194	592	549	1,282	1,603
英國	United Kingdom	29	61	329	566	720	942	1,263
894 嬰兒車、玩具、遊 戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	41,791	72,463	88,376	99,034	93,508	93,263	103,142
中國內地	The mainland of China	40,550	70,603	85,518	96,002	90,557	90,097	100,055
日本	Japan	489	745	1,176	1,402	1,571	2,028	1,837
台灣	Taiwan	440	717	642	637	577	586	617
764 電訊設備	Telecommunications equipment	17,466	46,450	64,293	68,028	70,387	77,343	102,255
中國內地	The mainland of China	9,161	23,219	37,243	40,755	41,453	48,441	66,850
日本	Japan	4,345	12,242	13,107	13,093	13,299	15,497	18,274
大韓民國	Republic of Korea	583	1,498	1,478	1,232	2,978	3,202	3,095
65 紡織紗、織物、製 成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	58,159	82,145	95,719	100,395	90,234	85,710	95,573
中國內地	The mainland of China	30,091	37,888	40,448	44,821	42,275	42,487	50,952
台灣	Taiwan	14,790	21,713	23,727	22,867	18,722	16,203	16,070
大韓民國	Republic of Korea	5,601	9,163	10,818	10,557	8,656	8,254	8,497
759 適用於辦公室 機器及自動資 料處理機器的 零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	7,426	21,680	40,400	52,073	56,124	58,159	78,599
中國內地	The mainland of China	2,039	11,712	25,930	34,633	37,677	37,453	45,647
馬來西亞	Malaysia	19	101	460	964	453	661	7,620
台灣	Taiwan	1,234	1,512	2,552	3,820	4,467	5,942	7,312
851 鞋履	Footwear	24,951	53,269	65,233	65,619	51,913	47,840	50,534
中國內地	The mainland of China	23,815	51,949	63,416	63,639	50,348	46,530	49,123
美國	United States of America	73	203	575	653	523	494	467
意大利	Italy	38	124	202	248	189	151	192
885 鐘錶	Watches and clocks	15,764	29,037	35,959	36,048	35,249	36,976	40,713
中國內地	The mainland of China	6,053	11,683	17,433	19,027	18,471	19,053	19,622
日本	Japan	5,966	11,302	12,365	12,247	12,389	13,438	15,609
瑞士	Switzerland	2,316	3,758	3,443	2,675	2,388	2,866	3,612
831 旅行用品、手袋及 類似容器	Travel goods, handbags and similar containers	19,934	30,689	36,785	36,872	33,619	35,058	36,720
中國內地	The mainland of China	18,506	28,333	34,526	34,275	31,645	31,925	33,580
法國	France	799	1,708	1,559	1,931	1,523	2,636	2,539
意大利	Italy	334	337	361	364	263	286	350
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	18,291	31,085	29,443	29,341	26,227	21,575	26,458
中國內地	The mainland of China	17,586	28,919	27,924	28,302	25,480	21,132	25,943
馬來西亞	Malaysia	22	222	308	251	142	111	170
日本	Japan	436	1,308	777	422	373	186	166

註釋：(1) 自一九九二年一月起，標準國際貿易分類第三次修訂版(簡稱分類第三版)，取代了分類第二版，作為貿易統計貨品分類的依據。為方便與一九九二年及以後的統計數字作比較，在本表內一九九一年的數字已按分類第三版重新編製。

Note: (1) The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Statistics for 1991 in this table have been recomputed in terms of the SITC R3 to facilitate comparison with the statistics from 1992 onwards.

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.11 涉及外發中國內地加工的貿易

Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
涉及外發加工貿易 的估計貨值(百萬元)	Estimated value of outward processing trade (\$ million)							
輸往中國內地的 港產出口貨品	Domestic exports to the mainland of China	40,369	41,959	43,089	47,078	42,184	37,696	39,304
輸往中國內地的 轉口貨品	Re-exports to the mainland of China	73,562	139,221	179,235	197,809	179,089	197,890	242,929
輸往中國內地的 整體出口貨品	Total exports to the mainland of China	113,931	181,179	222,324	244,886	221,273	235,586	282,233
由中國內地進口的 貨品	Imports from the mainland of China	197,384	354,912	452,890	491,142	477,743	487,507	567,000
原產地為中國內地 經本港輸往其他 地方的轉口貨品	Re-exports of the mainland of China origin to other places	221,450	422,544	552,822	595,511	559,726	570,126	647,338
涉及外發加工貿易 的估計比率(百分比)	Estimated proportion of outward processing trade (%)							
輸往中國內地的 港產出口貨品	Domestic exports to the mainland of China	76.5	71.4	72.8	76.1	77.4	75.9	72.7
輸往中國內地的 轉口貨品	Re-exports to the mainland of China	48.2	43.3	43.2	44.7	44.1	49.7	49.7
輸往中國內地的 整體出口貨品	Total exports to the mainland of China	55.5	47.7	46.9	48.6	48.1	52.6	52.0
由中國內地進口的 貨品	Imports from the mainland of China	67.6	75.9	79.9	81.2	82.7	80.5	79.3
原產地為中國內地 經本港輸往其他 地方的轉口貨品	Re-exports of the mainland of China origin to other places	74.1	82.0	86.0	88.4	87.6	86.6	85.1

資料來源：政府統計處貿易統計調查及研究組
(查詢電話：2565 7540)

Source: Trade Surveys and Research Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2565 7540)

3.12 貿易指數

Trade Index Numbers

(1990=100)

貿易種類	Type of trade	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
貨值指數	Value index							
整體出口	Total exports	119.7	182.9	218.5	227.5	210.6	210.8	245.8
進口	Imports	121.2	194.7	239.0	251.4	222.4	216.8	258.0
港產品出口	Domestic exports	102.3	98.3	93.9	93.6	83.4	75.5	80.1
轉口	Re-exports	129.2	229.0	286.4	300.6	280.0	284.6	336.2
單位價格指數	Unit value index							
整體出口	Total exports	102.6	104.6	107.7	106.0	102.0	99.2	99.0
進口	Imports	101.9	104.3	108.1	105.6	100.4	98.4	99.2
港產品出口	Domestic exports	101.9	104.8	107.6	105.1	102.1	99.6	98.6
轉口	Re-exports	102.2	103.9	107.0	105.4	101.3	98.5	98.4
貨量指數	Quantum index							
整體出口	Total exports	117.4	176.2	206.8	219.5	210.1	217.7	255.0
進口	Imports	119.0	187.1	222.0	238.0	221.1	221.5	261.5
港產品出口	Domestic exports	100.5	93.9	87.7	89.6	82.5	76.5	82.3
轉口	Re-exports	126.6	221.2	271.9	290.5	279.7	294.9	349.3
貿易價格比率指數 ⁽¹⁾	Terms of trade index ⁽¹⁾	100.7	100.3	99.7	100.4	101.6	100.8	99.9

註釋： (1) 貿易價格比率指數是根據整體出口的單位價格指數與進口貨品的單位價格指數的比率計算出來。

Note: (1) The terms of trade index is derived from the ratio of the unit value index for total exports to that of imports.

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.13 按主要貨品類別劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數

Unit Value Indices and Quantum Indices of Domestic Exports by Principal Commodity

(1990=100)

主要貨品類別	Principal commodity	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
單位價格指數	Unit value index							
成衣	Clothing	103.5	111.0	113.6	111.8	110.8	108.6	107.2
紡織布	Textile fabrics	103.4	97.9	101.8	102.4	100.9	99.1	97.8
紡織紗及線	Textile yarn and thread	101.7	94.0	103.6	99.2	91.8	82.5	78.6
紡織製成品及有關 製品	Textile made-ups and related articles	102.8	114.8	126.0	125.7	127.9	130.2	128.0
各類無線電通訊設備	Radios of all kinds	102.6	92.9	101.4	97.8	97.2	85.2	66.1
電子零件	Electronic components	99.7	98.0	98.7	85.7	77.9	79.3	80.1
鞋類	Footwear	104.6	110.8	109.6	103.0	99.6	89.5	70.9
金屬製品	Metal manufactures	103.2	106.5	115.2	115.3	111.4	102.1	102.9
金屬礦產及廢料	Metal ores and scrap	95.4	91.9	107.0	118.1	128.0	125.5	122.9
鐘錶	Watches and clocks	98.4	100.5	102.6	103.4	105.1	105.7	105.0
旅行物品、手袋及 同類貨品	Travel goods, handbags and similar articles	104.2	106.5	107.2	108.0	104.6	107.4	108.1
家庭電器	Domestic electrical appliances	101.7	101.9	99.0	99.7	101.8	88.6	78.4
其他港產品出口	Other domestic exports	101.4	103.7	107.1	106.0	102.6	98.2	96.9
所有港產品出口	All domestic exports	101.9	104.8	107.6	105.1	102.1	99.6	98.6
質量指數	Quantum index							
成衣	Clothing	101.8	92.7	86.8	92.0	96.5	98.4	104.1
紡織布	Textile fabrics	102.1	93.2	79.5	72.9	62.2	56.0	56.1
紡織紗及線	Textile yarn and thread	105.1	87.8	89.7	83.7	77.1	79.8	72.5
紡織製成品及有關 製品	Textile made-ups and related articles	81.1	54.0	28.6	15.9	22.6	25.7	40.7
各類無線電通訊設備	Radios of all kinds	82.9	14.2	13.9	5.7	5.2	2.0	3.2
電子零件	Electronic components	122.6	170.3	172.2	203.5	197.2	169.0	197.7
鞋類	Footwear	66.6	18.2	4.0	3.4	2.1	4.5	9.9
金屬製品	Metal manufactures	108.7	112.8	99.2	84.9	69.2	70.5	71.2
金屬礦產及廢料	Metal ores and scrap	89.1	93.8	95.5	77.4	60.8	56.8	62.5
鐘錶	Watches and clocks	87.9	68.3	60.4	54.3	44.1	24.9	14.9
旅行物品、手袋及 同類貨品	Travel goods, handbags and similar articles	91.6	66.7	52.8	32.0	19.7	15.2	12.9
家庭電器	Domestic electrical appliances	92.7	40.6	49.9	39.2	19.3	22.8	23.8
其他港產品出口	Other domestic exports	99.2	91.9	85.5	85.6	71.3	64.4	71.6
所有港產品出口	All domestic exports	100.5	93.9	87.7	89.6	82.5	76.5	82.3

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.14 按用途類別劃分的進口及轉口單位價格指數及貨量指數

Unit Value Indices and Quantum Indices of Imports and Re-exports by End-use Category

(1990=100)

用途類別	End-use category	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
進口	Imports							
單位價格指數	Unit value index							
食品	Foodstuffs	102.9	104.1	108.2	106.7	105.9	99.6	95.3
消費品	Consumer goods	102.7	108.0	113.5	111.7	109.0	108.1	106.4
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	101.2	99.9	103.4	100.4	94.4	89.8	91.2
燃料	Fuels	99.3	77.5	86.9	92.8	52.6	60.6	100.4
資本貨品	Capital goods	101.8	109.4	109.5	105.6	100.3	99.9	98.7
所有進口	All imports	101.9	104.3	108.1	105.6	100.4	98.4	99.2
貨量指數	Quantum index							
食品	Foodstuffs	108.8	140.4	165.1	187.4	169.0	160.2	174.5
消費品	Consumer goods	120.4	195.0	207.5	213.7	191.5	193.0	218.6
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	118.1	174.9	211.5	227.0	205.9	209.1	251.4
燃料	Fuels	105.9	197.2	254.3	209.4	257.0	269.1	211.0
資本貨品	Capital goods	123.8	214.6	303.9	353.1	351.3	343.1	439.7
所有進口	All imports	119.0	187.1	222.0	238.0	221.1	221.5	261.5
轉口	Re-exports							
單位價格指數	Unit value index							
食品	Foodstuffs	104.5	106.4	108.5	108.0	103.4	97.5	91.6
消費品	Consumer goods	102.7	106.9	109.9	109.5	107.5	105.7	105.6
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	101.0	96.6	102.0	99.6	94.1	89.0	89.7
燃料	Fuels	111.0	89.1	107.5	101.0	71.2	74.6	127.7
資本貨品	Capital goods	102.1	107.5	106.4	103.5	98.6	96.3	94.9
所有轉口	All re-exports	102.2	103.9	107.0	105.4	101.3	98.5	98.4
貨量指數	Quantum index							
食品	Foodstuffs	111.8	144.3	187.4	199.5	187.6	173.8	195.5
消費品	Consumer goods	128.2	211.0	235.3	242.8	225.5	234.1	264.6
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	123.0	218.7	273.0	293.8	284.2	308.3	375.8
燃料	Fuels	124.7	284.4	478.6	551.4	409.6	164.6	73.1
資本貨品	Capital goods	131.6	282.2	427.2	484.9	504.7	543.8	679.8
所有轉口	All re-exports	126.6	221.2	271.9	290.5	279.7	294.9	349.3

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.15 按主要供應地劃分的進口單位價格指數及貨量指數

Unit Value Indices and Quantum Indices of Imports by Main Supplier

(1990=100)

主要供應地	Main supplier	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
單位價格指數	Unit value index							
中國內地	The mainland of China	101.3	102.8	110.0	110.6	107.3	104.6	103.8
日本	Japan	101.6	109.1	108.7	102.6	96.9	97.5	100.7
台灣	Taiwan	102.5	104.7	109.9	106.9	99.8	96.1	97.7
美國	United States of America	103.2	108.7	107.9	106.3	103.4	99.5	99.4
英國	United Kingdom	102.4	104.9	107.2	107.4	104.2	97.5	91.5
貨量指數	Quantum index							
中國內地	The mainland of China	121.9	193.4	218.8	233.5	229.7	247.2	295.1
日本	Japan	121.4	174.7	189.3	213.4	184.0	168.2	199.3
台灣	Taiwan	125.9	177.3	193.0	197.9	176.8	175.0	206.8
美國	United States of America	110.1	161.1	221.1	233.3	203.6	196.8	224.7
英國	United Kingdom	113.8	173.4	224.0	242.4	201.8	199.5	244.5

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.16 按主要目的地劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數

Unit Value Indices and Quantum Indices of Domestic Exports by Main Destination

(1990=100)

主要目的地	Main destination	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
單位價格指數	Unit value index							
美國	United States of America	102.1	110.4	113.9	109.9	109.8	109.4	110.0
中國內地	The mainland of China	101.0	101.9	104.8	104.5	98.9	94.4	94.4
英國	United Kingdom	101.7	98.8	98.8	100.4	97.9	94.7	92.1
德國	Federal Republic of Germany	102.9	105.2	108.6	104.5	102.6	100.5	95.7
日本	Japan	103.2	108.9	111.7	108.9	108.6	107.6	105.3
新加坡	Singapore	103.8	107.7	105.8	100.6	97.1	91.1	88.8
貨量指數	Quantum index							
美國	United States of America	92.8	84.2	71.7	76.5	76.1	71.6	76.0
中國內地	The mainland of China	113.5	126.1	124.1	129.4	120.1	113.0	121.6
英國	United Kingdom	99.5	77.0	79.1	78.6	75.8	80.7	85.4
德國	Federal Republic of Germany	104.7	70.1	60.8	58.4	59.9	53.7	65.0
日本	Japan	93.8	81.2	85.7	83.1	50.6	43.0	40.9
新加坡	Singapore	110.6	148.9	123.1	107.2	68.5	52.7	69.3

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.17 按主要目的地劃分的轉口單位價格指數及貨量指數

Unit Value Indices and Quantum Indices of Re-exports by Main Destination

(1990=100)

主要目的地	Main destination	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
單位價格指數	Unit value index							
中國內地	The mainland of China	101.8	102.7	105.4	102.6	97.8	94.0	95.9
美國	United States of America	102.2	108.1	113.5	113.6	111.8	109.4	109.8
日本	Japan	101.3	104.8	108.2	106.1	100.3	95.6	93.9
英國	United Kingdom	105.6	108.9	106.9	108.9	110.5	107.3	105.7
德國	Federal Republic of Germany	104.0	103.5	108.5	109.6	106.2	104.5	103.6
新加坡	Singapore	101.3	100.0	105.5	102.6	99.4	97.7	94.0
貨量指數	Quantum index							
中國內地	The mainland of China	136.3	286.5	367.6	402.6	388.4	398.6	478.9
美國	United States of America	123.7	221.8	246.8	267.8	271.9	288.4	332.7
日本	Japan	119.7	216.2	310.0	308.5	271.6	301.2	375.5
英國	United Kingdom	116.1	211.1	284.1	303.5	322.2	359.8	422.7
德國	Federal Republic of Germany	131.5	172.8	187.0	184.0	173.8	185.1	214.8
新加坡	Singapore	94.1	158.8	209.3	224.4	192.2	221.0	260.0

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

4 工業生產 Industrial Production

概念及定義

僱員薪酬

= 僱員工資及薪金 + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用 + 外發工支出

原料、物料及工業加工與服務的消耗

= 原料、物料及工業加工與服務的購買 + 原料 / 物料在年度期初的存貨帳面值 - 原料 / 物料在年度期末的存貨帳面值

機構單位 是指在單一擁有權或控制權（即單一公司名義）下，在單一地點（即在同一建築物內）從事一種或主要從事一種經濟活動（即生產貨物或提供服務）的經濟單位。倘在同一管理下的不同活動或在不同地點進行的活動有關的個別數字並不齊備，則在搜集數據時，合併的資料亦予接納。在這情況下，該填報單位視為一個機構單位。

政府工業機構 包括印務機構一間、牢房工場二十三間（以一間機構單位計算）、屠房三間及水務機構單位一間。

固定資產的買賣淨值

= 固定資產的添置，包括（i）土地及樓宇；（ii）機器及設備；和（iii）其他固定資產 - 固定資產的出售，包括（i）土地及樓宇；（ii）機器及設備；和（iii）其他固定資產

生產總值

= 銷貨、工業加工及服務收益 + 租項收入 + 其他收入 + 半製成品、製成品及原件待轉售貨品在年度期末的存貨帳面值 - 半製成品、製成品及原件待轉售貨品在年度期初的存貨帳面值 - 購入作原件轉售的貨品總值

盈餘總額

= 生產總值 + 紡織品出口配額轉讓收益 - 原料、物料及工業加工與服務的消耗 - 其他開支 - 僱員薪酬

Concepts and Definitions

Compensation of employees

= wages and salaries to operatives and other employees + payments in kind and employer's social security expenditure + payments to outworkers

Consumption of materials, supplies and industrial work/services

= purchases of materials, supplies and industrial work/services + stocks of materials/supplies at beginning of year - stocks of materials/supplies at end of year

An *establishment* is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control (i.e. under a single Company Name), in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location (i.e. in the same building). Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted for data collection purposes and in this case, the reporting unit is treated as an establishment.

Government industrial undertakings consist of 1 printing house, 23 prison workshops (treated collectively as 1 establishment), 3 abattoirs and 1 water works establishment.

Gross additions to fixed assets

= acquisitions of fixed assets of (i) land and buildings; (ii) plant and machinery; and (iii) other fixed assets - disposals of fixed assets of (i) land and buildings; (ii) plant and machinery; and (iii) other fixed assets

Gross output

= sales of goods, industrial work and industrial services + rental income + income from other sources + stocks of work-in-progress, finished products and goods for resale at end of year - stocks of work-in-progress, finished products and goods for resale at beginning of year - purchases of goods for resale in same condition

Gross surplus

= gross output + textile export quota transfer receipts - consumption of materials, supplies and industrial work/services - other expenses - compensation of employees

工業生產指數 反映本地製造業生產量的實質變動，即經撇除價格變動因素後本地生產量的變動情況。

勞工生產力指數 的計算法是將生產指數除以勞動力投入指數，再將結果乘以一百。在計算勞工生產力指數時，採用以固定市價計算的增加價值指數作為生產指數，而勞動力指數則以就業人數計算。為了減低短期經濟波動的影響，本刊載列的勞工生產力指數是原來指數數列的三年（置中）移動平均數。

就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數
+ 統計期內四季的平均僱員人數

其他開支

= 土地及樓宇的租金及差餉 + 機器及設備租金 + 利息支出 + 紡織品出口配額轉讓支出 + 其他營運開支

其他收益

= 租項收入 + 紡織品出口配額轉讓收益 + 其他收入

製造業生產者價格指數 旨在反映本地製造業生產價格的變動。生產者價格是指製造商對其產出所收取的銷售價格（即已扣除任何退回買家的折扣或回佣，並加上任何附加費用），但運輸費用和其他雜費並不包括在內。

原料、物料及工業加工與服務的購買

= 燃料的購買 + 電費 + 水費 + 購入用作生產及營業用的原料/物料總值 + 判工費用 + 維修保養服務費用

銷貨、工業加工及服務收益

= 產品銷售總值 + 自產自用的機器 + 原件轉售貨品的銷售總值 + 為其他廠商提供的加工及工業服務所得收益

The *index of industrial production* reflects the changes in local manufacturing output in real terms, i.e. changes in the volume of local production after discounting the effect of price changes.

Labour productivity index is compiled by dividing an output index by an index of labour input and multiplying the result by a factor of 100. The output index used is based on value-added at constant market prices and the index of labour input based on the number of persons engaged in production. To smooth out the effects of short-term economic fluctuations, figures of the labour productivity index shown in this publication are 3-year centred moving averages of the original index series.

Number of persons engaged

= number of working proprietors, active partners and unpaid family workers + number of employees averaged over the four quarters covered by the reporting period

Other expenses

= rent and rates for land and buildings + rentals for hiring machinery and equipment + interest payments + textile export quota transfer payments + other operating expenses

Other receipts

= rental income + textile export quota transfer receipts + income from other sources

The *producer price indices for manufacturing industries* reflect changes in prices of local manufacturing output. Producer prices are selling prices (net of any discounts or rebates allowed to buyers, plus any surcharges) received by manufacturers. Transportation and other incidental charges are not included.

Purchases of materials, supplies and industrial work/services

= purchases of fuels + purchases of electricity + purchases of water + value of all other purchases of materials/supplies for production and business operation + payments for sub-contract work + payments for repair and maintenance services

Sales of goods, industrial work and industrial services

= value of all sales of goods produced + machinery produced for own use + value of resales of goods in same condition as purchased + receipts for industrial work and industrial services rendered to other establishments

增加價值

= 生產總值 (減去半製成品、製成品及原件待轉售貨品的存貨價格變動) - 原料、物料及工業加工與服務的消耗 (減去原料 / 物料的存貨價格變動) - 土地及樓宇的租金及差餉 - 機器及設備租金 - 其他營運開支

非牟利機構 工場 包括社會福利署及志願團體管理的工場。

其他有關刊物

工業生產按季指數

工業生產按年統計調查報告

製造業按季生產者價格指數

Value added

= gross output (net of stock appreciation for work-in-progress, finished products and goods for resale) – consumption of materials, supplies and industrial work/services (net of stock appreciation for materials/supplies) – rent and rates for land and buildings – rentals for hiring machinery and equipment – other operating expenses

Workshops in non-profit institutions are those operated by the Social Welfare Department and some voluntary agencies.

Further References

Quarterly Index of Industrial Production

Report on Annual Survey of Industrial Production

Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries

4.1 按行業類別劃分的一九九九年所有工業機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Industrial Establishments by Industry Sector for 1999

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

行業類別 Industry sector	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及工業 加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses
所有機構單位 (政府及非牟利機構 除外)	All establishments, except Government and non-profit institutions				
製造業機構單位	20 383	223 212	35,999	123,590	28,280
採礦及採石業機構單位	5	363	100	152	98
電力及燃氣業機構單位	24	8 961	3,614	5,377	3,533
小計	20 412	232 536	39,714	129,119	31,911
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions				
政府工業機構	6	13 010	2,616	1,281	387
非牟利機構工場	47	7 058	207	23	21
小計	53	20 068	2,823	1,304	408
總計	20 465	252 604	42,537	130,424	32,320

行業類別 Industry sector	銷貨、工業加工 及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets
所有機構單位 (政府及非牟利機構 除外)	All establishments, except Government and non-profit institutions				
製造業機構單位	254,717	5,168	212,052	65,767	5,257
採礦及採石業機構單位	624	28	543	307	109
電力及燃氣業機構單位	46,378	240	41,774	34,742	6,702
小計	301,719	5,436	254,369	100,815	12,069
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions				
政府工業機構	3,993	2,247	3,859	2,297	3,028
非牟利機構工場	56	4	55	11	1
小計	4,048	2,251	3,913	2,308	3,029
總計	305,768	7,687	258,282	103,123	15,098

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

4.2 按就業人數劃分的一九九九年所有製造業機構單位的主要統計數字 Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Number of Persons Engaged for 1999

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

就業人數 Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses	銷貨、工業加工及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets
1 - 9	16 587	46 134	4,042	11,510	2,953	21,832	297	20,588	6,391	474
10 - 19	1 549	20 351	3,080	8,916	1,937	16,626	274	14,992	4,472	291
20 - 49	1 503	40 552	5,978	16,713	4,600	38,360	684	29,378	9,356	405
50 - 99	422	28 005	4,573	16,467	3,620	32,905	678	27,609	8,529	615
100 - 199	189	25 172	4,868	26,997	4,851	50,223	1,051	40,895	9,876	937
200 - 499	98	28 109	5,535	17,888	4,704	41,145	1,529	32,352	10,366	1,232
500 - 999	23	15 734	3,644	9,890	3,010	22,839	420	19,235	7,184	514
1 000	12	19 155	4,278	15,210	2,606	30,788	233	27,003	9,593	789
總計 Total	20 383	223 212	35,999	123,590	28,280	254,717	5,168	212,052	65,767	5,257

資料來源：政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

4.3 按生產總值劃分的一九九九年所有製造業機構單位的主要統計數字 Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Value of Gross Output for 1999

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

生產總值 (千元) Value of gross output (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses	銷貨、工業加工及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets
< 100	1 708	2 205	80	50	116	587	4	67	-78	46
100 - 499	5 279	7 957	202	511	349	1,517	23	1,368	528	93
500 - 999	3 252	8 005	556	1,029	405	2,256	30	2,184	767	46
1,000 - 1,999	3 163	12 199	1,071	1,913	683	4,324	49	4,102	1,558	112
2,000 - 4,999	3 276	22 015	2,602	4,570	1,360	10,005	121	9,284	3,499	214
5,000 - 9,999	1 437	20 156	2,775	5,002	1,324	10,563	217	9,757	3,579	163
10,000 - 19,999	837	20 018	2,986	6,182	1,748	13,725	248	11,620	3,977	260
20,000 - 49,999	784	28 217	4,267	11,926	3,327	26,700	518	21,121	6,780	441
50,000 - 99,999	337	23 957	4,146	14,821	3,435	31,356	761	24,195	6,946	505
100,000	311	78 484	17,315	77,587	15,533	153,685	3,198	128,355	38,212	3,377
總計 Total	20 383	223 212	35,999	123,590	28,280	254,717	5,168	212,052	65,767	5,257

資料來源：政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

4.4 按主要行業組別劃分的一九九九年所有製造業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses
食品製造業	701	19 461	2,831	8,022	2,110
飲品製造業	18	3 369	***	***	***
煙草製品業	3	434	***	***	***
服裝製品業(鞋類除外)	1 989	34 928	4,077	15,626	3,582
皮革製造及皮革製品業 (鞋類及服裝製品除外)	90	368	38	134	39
鞋類製造業(橡膠、 塑膠及木質鞋類除外)	58	159	9	17	4
紡織製品業	1 953	30 176	4,220	17,036	3,577
木材及水松製品業 (傢具除外)	218	604	52	260	57
傢具及固定裝置製造業 (金屬傢具除外)	244	649	57	61	25
紙張及紙品製造業	672	3 899	573	1,998	531
印刷、出版及有關行業	4 505	36 390	7,348	11,306	4,653
化學品及化學產品製造業	416	5 698	1,098	4,001	1,216
石油及煤產品製造業	3	110	***	***	***
橡膠製品業	65	442	***	***	***
塑膠製品業	1 147	7 073	854	1,922	486
非金屬礦產製品業 (石油及煤產品除外)	205	3 753	875	4,844	1,537
基本金屬製造業	96	1 938	444	6,088	303
金屬製品業 (機械及設備除外)	2 331	10 796	1,285	3,613	789
辦公室、會計及 計算器材製造業	253	5 318	861	9,077	1,348
收音機、電視機及通訊設備 與器材製造業	88	2 142	384	1,051	449
電子零件製造業	134	13 600	2,535	15,476	2,340
家庭電器用具及 電子玩具製造業	73	804	182	377	188
其他機械、設備、儀器 及零件製造業	2 262	15 358	2,516	6,101	1,467
運輸設備製造業	485	10 366	2,452	2,850	723
其他專業、科學、量度及 控制用的設備，與攝影及 光學用品製造業	475	5 119	858	6,312	731
其他產品製造業	1 899	10 259	1,451	5,616	944
所有製造行業	20 383	223 212	35,999	123,590	28,280

註釋： *** 為使個別公司所提供的資料得以保密，
數據不予公布。
+ 少於五十萬元。

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Major Industry Group for 1999

\$ million, unless otherwise specified

銷貨、工業加工 及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Major industry group
16,419	290	15,039	5,213	484	Food
***	***	***	***	***	Beverage industries
***	***	***	***	***	Tobacco manufactures
31,455	754	25,036	7,240	238	Wearing apparel except footwear
317	8	212	52	6	Leather and leather products, except footwear and wearing apparel
31	+	32	11	+	Footwear, except rubber, plastic and wooden footwear
31,774	742	26,635	7,276	471	Textiles
504	1	389	86	1	Wood and cork products except furniture
195	4	168	81	1	Furniture and fixtures, except primarily of metal
3,842	53	3,283	843	59	Paper and paper products
25,893	893	26,175	10,748	563	Printing, publishing and allied industries
8,734	193	7,312	2,199	196	Chemicals and chemical products
***	***	***	***	***	Products of petroleum and coal
***	***	***	***	***	Rubber products
4,615	132	3,717	1,344	59	Plastic products
8,833	313	8,773	2,794	212	Non-metallic mineral products, except products of petroleum and coal
7,475	32	6,810	645	135	Basic metal industries
7,347	107	6,358	2,022	76	Fabricated metal products, except machinery and equipment
20,360	443	12,600	2,363	364	Office, accounting and computing machinery
3,542	45	2,170	747	638	Radio, television and communication equipment and apparatus
30,390	195	25,490	8,002	1,016	Electronic parts and components
1,624	69	812	277	26	Electrical appliances and houseware and electronic toys
20,374	377	12,319	4,849	240	Machinery, equipment, apparatus, parts and components, n.e.c.
6,215	184	6,341	3,031	92	Transport equipment
9,838	62	8,737	1,671	73	Professional and scientific, measuring and controlling equipment, n.e.c., and photographic & optical goods
9,726	142	8,682	2,369	74	Manufacturing industries, n.e.c.
254,717	5,168	212,052	65,767	5,257	All manufacturing industries

Notes : *** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

+ Less than \$0.5 million.

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistical Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

4.5 按增加價值劃分的一九九九年所有製造業機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Value Added for 1999

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

增加價值 (千元) Value added (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establish- ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compen- sation of employees	原料、物料及 工業加工與 服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他 開支 Other expenses	銷貨、工業 加工及 服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他 收益 Other receipts	生產 總值 Gross output	增加 價值 Value added	固定資產 的買賣 淨值 Gross additions to fixed assets
< 50	3 322	7 063	588	1,434	636	2,385	32	1,702	-359	169
50 - 249	5 358	8 996	310	1,133	452	2,403	17	2,246	686	67
250 - 499	3 367	9 963	673	2,094	581	3,817	37	3,753	1,114	40
500 - 999	3 034	14 174	1,433	4,027	859	7,140	61	6,797	1,946	147
1,000 - 2,499	2 629	25 034	2,962	6,743	1,663	13,111	162	12,196	3,990	221
2,500 - 4,999	910	16 680	2,294	6,796	1,358	11,924	239	11,057	3,138	256
5,000 - 9,999	843	25 287	3,839	9,514	2,246	20,139	289	16,622	5,379	289
10,000 - 24,999	520	28 853	4,692	16,433	4,004	32,184	715	26,951	7,948	421
25,000	398	87 163	19,209	75,415	16,480	161,613	3,616	130,728	41,924	3,646
總計 Total	20 383	223 212	35,999	123,590	28,280	254,717	5,168	212,052	65,767	5,257

資料來源：政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Source: Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

4.6 製造業生產者價格指數

Producer Price Indices for Manufacturing Industries

(1990=100)

製造業	Manufacturing Industry	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
服裝製品業 (鞋類除外)	Wearing apparel (except footwear)	104.2	109.8	111.5	112.0	112.8	112.9	113.0
紡織製品業 (包括針織)	Textiles (including knitting)	105.5	111.7	115.4	115.8	114.4	114.0	113.5
紙品及印刷業 ⁽¹⁾	Paper products and printing ⁽¹⁾	104.9	113.5	125.1	128.7	126.5	124.5	125.0
塑膠製品業	Plastic products	102.5	105.2	113.4	113.1	110.8	107.9	107.0
金屬製品業 (機械及設備除外)	Fabricated metal products (except machinery and equipment)	102.8	109.4	109.1	105.5	105.5	102.7	103.9
電器及電子製品製造業	Consumer electrical and electronic products	100.0	90.0	83.6	80.5	78.2	75.7	70.8
機械、設備、儀器及 零件製造業	Machinery, equipment, apparatus, parts and components	101.7	103.5	102.6	101.2	95.8	93.2	95.1
其他製造行業 ⁽²⁾	Other manufacturing industries ⁽²⁾	103.4	113.5	119.0	119.1	117.3	114.9	116.6
所有製造行業	All manufacturing industries	103.4	108.2	111.1	110.8	108.8	107.1	107.3

註釋： (1) 由一九九六年開始，紙品及印刷業亦包括從事出版而不負責自行印刷的機構。

(2) 由於「其他製造行業」包括生產不同性質產品的製造行業，這工業組別的生產者價格指數或會有較大的波動。

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6643)

Notes: (1) As from 1996, the paper products and printing industry also includes establishments engaged in publishing without printing.

(2) As 'Other manufacturing industries' comprises industries producing manufactured products of varying nature, the producer price index for this industry group tends to have wider fluctuation.

Source: Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6643)

4.7 工業生產指數

Index of Industrial Production

(1986=100)

工業組別 / 組別內選定工業	Industry group/ Selected component industry	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
食品、飲品及煙草製品業	Food, beverages and tobacco	147.0	161.2	159.0	158.3	143.9	141.6	137.2
服裝製品業(鞋類除外)	Wearing apparel (except footwear)	110.0	113.1	109.7	105.6	99.2	99.2	102.1
紡織製品業(包括針織)	Textiles (including knitting)	120.0	115.2	103.8	106.4	95.1	89.9	93.3
紙品及印刷業 ⁽¹⁾	Paper products and printing ⁽¹⁾	201.3	272.2	264.2	269.7	248.8	224.9	229.4
化學產品、橡膠製品、 塑膠製品及非金屬 礦產製品業	Chemical, rubber, plastic and non-metallic mineral products	84.8	66.4	63.1	63.9	55.5	47.2	40.4
塑膠製品業	Plastic products	69.8	44.5	36.2	34.1	27.4	22.3	19.9
基本金屬及金屬製品業	Basic metals and fabricated metal products	111.0	95.0	85.2	80.4	72.3	58.1	51.6
金屬製品業 (機械及設備除外)	Fabricated metal products (except machinery and equipment)	109.3	93.8	81.1	76.8	63.1	49.7	40.5
電器及電子製品、機械、 專業設備及光學用品 製造業	Electrical and electronic products, machinery, professional equipment and optical goods	153.0	164.6	170.3	166.0	154.7	151.7	153.0
電器及電子製品製造業	Consumer electrical and electronic products	132.3	117.3	103.4	93.4	81.0	78.8	77.9
機械、設備、儀器及 零件製造業	Machinery, equipment, apparatus, parts and components	178.0	238.5	274.6	294.2	298.7	301.5	322.4
其他產品製造行業	Miscellaneous manufacturing industries	99.3	84.3	82.6	84.3	74.4	65.7	68.5
所有製造行業	All manufacturing industries	123.5	125.0	121.5	120.6	110.1	103.1	102.5

註釋： 由一九九二年開始，工業生產指數的工業組別及組別內選定工業，是根據香港標準行業分類(HSIC)組成。較早時期的工業生產指數亦經過重新編製，方便與一九九二年及以後的統計數字作比較。

(1) 由一九九六年開始，紙品及印刷業的數字亦包括了從事出版而不負責自行印刷的機構。

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6643)

Notes : The industry groups and selected component industries for the indices are in terms of the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) as from 1992. Indices of earlier periods have been recompiled to facilitate comparison with the statistics from 1992 onwards.

(1) As from 1996, the paper products and printing industry also included establishments engaged in publishing without printing.

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6643)

4.8 製造業的勞工生產力指數

Labour Productivity Indices for the Manufacturing Industries

(1980=100)

主要行業	Major industry	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999#
服裝製品業 (針織服裝除外)	Wearing apparel (except knitwear)	175.0	219.9	254.3	267.2	274.8	277.1	297.5
紡織製品業(包括針織)	Textiles (including knitting)	281.0	311.5	305.2	331.5	355.8	377.5	402.8
塑膠製品業	Plastic products	308.9	327.3	335.1	380.0	427.7	433.8	418.3
金屬製品業	Fabricated metal products	322.3	398.6	426.0	428.8	415.3	408.9	391.3
電器及電子製品業	Electrical and electronic products	269.3	509.6	751.2	849.9	980.9	1 015.0	1 022.3
所有製造業	All manufacturing industries	250.2	323.9	375.8	406.6	436.9	448.9	463.6

資料來源：政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2882 4208)

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

4.9 石礦生產

Quarry Production

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
石礦產量	Quarry production	9 908 729	10 035 635	17 366 693	17 509 064	8 387 033	8 760 233	7 891 726

資料來源：22
2
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Source : Civil Engineering Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

4.10 電力生產、進口及出口

Electricity Production, Imports and Exports

		兆焦耳 Terajoules						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
本地發電廠產電	Electricity generated at local plant	114 800	96 267	102 384	104 195	113 092	106 185	112 783
由中國內地進口電力	Imports of electricity from the mainland of China	-	29 710	27 999	28 353	27 936	34 925	36 732
系統損耗 ⁽¹⁾	System loss ⁽¹⁾	12 640	14 595	14 594	14 471*	13 384	13 544*	14 587
出口往中國內地的電力	Exports of electricity to the mainland of China	11 020	6 327	1 910	2 014	2 197	2 279	4 253

註釋： 有關電力耗用統計見表18.11。

一兆焦耳 = 10¹² 焦耳。

(1) 「系統損耗」包括在生產、傳送及分配電力時的電力損耗。它亦包括在電力公司內所耗用的電力，例如用於電力公司寫字樓及職員宿舍的電力。

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Notes : Statistics on electricity consumption are presented in Table 18.11.

1 terajoule = 10¹² joules.

(1) 'System loss' covers losses in generation, transmission and distribution. It also includes electricity consumed within the electricity companies, such as for the office and for the staff residence.

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

5 經銷貿易業、運輸業、服務業 Distributive Trades, Transport Services and Other Services

概念及定義

服務界別 有別於服務行業，它包括由不同行業所從事而與一個主題相關的經濟活動部分。一個與某服務界別關係密切的行業內的所有機構都可能與該服務界別有關。但在另外一些情況下，只有部分的機構或甚至只是部分機構的部分經濟活動，是與該界別有關的。旅遊服務界別便是一個好的例子。它包括旅行社所有服務，還包括了酒樓食肆、零售店、運輸業等的部分但非全部服務(只包括以旅客為對象的服務)。

本節內的所有行業：

僱員薪酬

= 工資及薪金 + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用

機構單位 是指在單一擁有權或控制權(即單一公司名義)下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動(即生產貨物或提供服務)的經濟單位。倘在同一管理下的不同活動或在不同地點進行的活動有關的個別數字並不齊備，則在搜集數據時，合併的資料亦予接納。在這情況下，該填報單位視為一個機構單位。

樓宇面積 是指機構單位內的永久性圍建空間，不論是自置或租用，包括顧客使用的地方、貯存地方、辦公室及陳列室。面積以圍攏外牆及/或間牆內面量度為準。

固定資產的買賣淨值

= 固定資產的添置 - 出售固定資產所得

就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數 + 僱員人數

Concepts and Definitions

A *service domain* differs from a service industry in that a domain comprises those parts of economic activities straddling different industries but somehow related to a common purpose. It may include all activities carried out by all establishments in a service industry that is closely related to the domain. In some other cases, however, only a portion of the establishments in an industry or even only part of the establishments' activities are related to the domain. Tourism is a good example. It includes all activities of travel agents; and some (those involving visitors as customers) but not all of the activities of restaurants, retailers and transport operators.

For all industries under this section :

Compensation of employees

= wages and salaries + payments in kind and employer's social security expenditure

An *establishment* is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control (i.e. under a single Company Name), in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location. Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted for data collection purposes and in this case, the reporting unit is treated as an establishment.

Floor area refers to all permanently built-up enclosed space(s) available at the establishment(s), whether owned or leased from others, including space open to customers, storage space, offices and showrooms measured to the internal face of enclosing external and/or party walls.

Gross additions to fixed assets

= acquisition of fixed assets - proceeds from sales of fixed assets

Number of persons engaged

= number of working proprietors, active partners and unpaid family workers + number of employees

批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業：

For wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels industries :

存貨變動

= 填報年度的期末存貨帳面值 - 填報年度的
期初存貨帳面值

Changes in stocks

= book value of stocks at end of reporting period – book
value of stocks at beginning of reporting period

*毛利 (只適用於批發、零售及進出口貿易機構
單位)*

= 銷貨價值 + 服務收益 - 供銷售的貨品的
購貨總值 + 存貨變動

*Gross margin (for wholesale, retail and import/export
trades establishments only)*

= value of sales of goods + receipts for services rendered –
total value of purchases of goods for sale + changes in
stocks

營運開支

= 土地及樓宇的租金及差餉 + 利息支付 +
維修保養費用 + 日常經營所需用品的費用
+ 燃料費 + 水費 + 電費 + 佣金 + 紡
織品出口配額轉讓支出 (不適用於食肆、酒店
及旅舍) + 其他營運開支

Operating expenses

= rent and rates for land and buildings + interest payments
+ expenses on repair and maintenance + expenses on
materials and supplies used in business + expenses on fuels
+ expenses on water + expenses on electricity + expenses
on commissions + textiles export quota transfer payments
(not applicable to restaurants, hotels and boarding houses)
+ other operating expenses

銷售及其他收益 (適用於食肆、酒店及旅舍)

= 食品、飲料及其他貨品的銷售額 + 房租及
服務收益 + 房屋地產的租金或分租收入 +
其他收入

*Sales and other receipts (for restaurants, hotels and
boarding houses)*

= sales of food, beverages and other goods + room sales
and receipts for services rendered + rental income from
letting/subletting land and premises + income from other
sources

*銷售及其他收益 (適用於批發、零售及進出口
貿易機構單位)*

= 銷貨價值 + 服務收益 + 房屋地產的租金
或分租收入 + 紡織品出口配額轉讓收益 +
其他收入

*Sales and other receipts (for wholesale, retail and
import/export trades establishments)*

= value of sales of goods + receipts for services rendered +
rental income from letting/subletting land and premises +
textiles export quota transfer receipts + income from other
sources

*供銷售的貨品的購貨總值 (適用於食肆、酒店
及旅舍)*

= 食品的購貨價值 + 飲料的購貨價值 + 其
他供銷售的貨品的購貨價值

*Total value of purchases of goods for sale (for restaurants,
hotels and boarding houses)*

= value of purchases of food + value of purchases of
beverages + value of purchases of other goods for sale

*供銷售的貨品的購貨總值 (適用於批發、零售
及進出口貿易機構單位) 不包括與離岸貿易有
關的購貨價值。*

*Total value of purchases of goods for sale (for wholesale,
retail and import/export trades) excludes purchases of
goods for offshore trading.*

增加價值 (適用於食肆、酒店及旅舍)

= 銷售及其他收益 - 其他收入 - 食品、飲
料及其他供銷售的貨品的購貨總值 - 營運開
支 + 利息支付 + 存貨變動

Value added (for restaurants, hotels and boarding houses)

= sales and other receipts – income from other sources –
total value of purchases of food, beverages and other goods
for sale – operating expenses + interest payments + changes
in stocks

增加價值 (適用於批發、零售及進出口貿易機構單位)

= 銷售及其他收益 - 其他收入 - 紡織品出口配額轉讓收益 - 供銷售的貨品的購貨總值 - 營運開支 + 利息支付 + 紡織品出口配額轉讓支出 + 存貨變動

價值指數 (適用於零售及飲食業) 量度以價值計算的變動，整體零售業 / 飲食業及個別主要零售商 / 食肆類別的價值指數均有編製。

數量指數 (適用於零售及飲食業) 量度實質的變動，該數量指數是從價值指數經一個特別編製的平減價格指數調整後得出的。

運輸及有關服務業：

業務收益及其他收入

= 客運收入 (包括出售機票收益) + 貨運收入 + 出租運輸工具的收入 + 其他業務收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 其他收入

盈餘總額

= 業務收益及其他收入 - 僱員薪酬 - 營運開支

營運開支

= 土地及樓宇的租金及差餉 + 利息支付 + 維修保養費用 + 日常經營所需用品的費用 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 運費、運輸工具租用費及其他運輸判工費 + 代理費、佣金及經紀費 + 外聘工支出 + 旅行團費用 + 出售機票、船票、火車票及巴士票的成本 + 其他營運開支

其他與運輸有關的服務業 包括旅行社及機票票務代理、航空及海上貨運代理、船隻經紀、從事作運輸用途的貨物包裝及裝箱業務的機構單位及提供與運輸有關的驗貨、抽樣檢驗、稱量及量度服務的機構單位。

陸路運輸輔助服務業 包括汽車隧道、不配備司機的載客車輛出租服務及停車場。不配備司機的公共小型巴士或的士出租服務則除外 (歸劃在陸路客運業內)。只供樓宇住戶使用的停

Value added (for wholesale, retail and import/export trades establishments)

= sales and other receipts - income from other sources - textiles export quota transfer receipts - total value of purchases of goods for sale - operating expenses + interest payments + textiles export quota transfer payments + changes in stocks

The *value index (for retail and restaurant industries)*, which is compiled for the entire retail/restaurant industry as well as for each major type of retail outlets/restaurants, measures the change in value terms.

The *volume index (for retail and restaurant industries)*, which is obtained by deflating the value index by a specially constructed index, measures the change in real terms.

For transport and related services industries :

Business receipts and other income

= passenger revenue (including sales of airline tickets) + freight revenue + rental for charter hire of transport equipment + other business receipts + rental income from letting/subletting land and premises + income from other sources

Gross surplus

= business receipts and other income - compensation of employees - operating expenses

Operating expenses

= rent and rates for land and buildings + interest payments + expenses on repair and maintenance + expenses on materials and supplies used in business + expenses on fuels + expenses on water + expenses on electricity + freight charges, charter hire of transport equipment and cost of transport contract work + agency fees, commissions and brokerage fees + payments to outworkers + tours cost + cost of airline, vessel, train and bus tickets sold + other operating expenses

Services incidental to transport includes travel agents and airline ticket agents; air and sea cargo forwarding agents; shipbrokers; establishments engaged in packing and crating of goods for transportation; and establishments providing cargo inspecting, sampling, weighing and measuring services connected with transportation.

Supporting services to land transport includes the vehicular tunnels; rental of passenger vehicles without driver (except rental of public light buses or taxis without driver which are classified under 'Land passenger transport'); and car parks but excludes car parks for use only by occupants of a

車場、附屬於地產或其他業務（例如餐館或酒樓、超級市場）而沒有獨立帳目的停車場及沒有商業登記的臨時停車場（例如在空置建築地盆內營運的臨時停車場）亦不包括在內。

海上運輸輔助服務業 包括從事貨櫃裝卸及貨櫃租賃服務的機構單位、貨物起卸服務機構單位和提供領航或支援服務的機構單位，但不包括只利用船隻起卸貨物的機構單位（應歸劃在港內海上運輸業內）、船隻修理（應歸劃在製造行業內）及船上用具供應商（應歸劃在批發及零售行業內）。

增加價值

= 業務收益及其他收入 - 其他收入 - 營運開支 + 利息支付 + 外聘工支出

倉庫、通訊、財務（銀行除外）及商用服務業：

業務收益及其他收入

= 服務收益 + 倉租收益（只適用於倉庫業） + 租賃機械及設備收益 + 銷貨價值（只適用於通訊業及商用服務業） + 利息收益 + 房地地產的租金或分租收入 + 股息收入 + 金融資產的買賣溢利 / 虧損 + 其他收入

存貨變動（只適用於通訊業及商用服務業）

= 填報年度的期末存貨帳面值 - 填報年度的期初存貨帳面值

盈餘總額

= 業務收益及其他收入 - 僱員薪酬 - 營運開支 - 供銷售的貨品的購貨總值（只適用於通訊業及商用服務業） + 存貨變動（只適用於通訊業及商用服務業）

營運開支

= 土地及樓宇的租金及差餉 + 利息支付 + 維修保養 + 日常經營所需用品 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 佣金及經紀費 + 判工費 + 外聘工支出（只適用於倉庫業） + 其他營運開支

building, and those operated as part of real-estate or other businesses (e.g. restaurants, supermarkets) with no separate accounts, and temporary parking lots with no business registration, such as those on vacant construction sites.

Supporting services to water transport includes establishments engaged in haulage of containers and container leasing; stevedoring establishments; and establishments offering pilotage or salvaging service but excludes stevedoring establishments with only vessels (which are classified under 'Inland water transport'); ship repairing (which is included in the Manufacturing sector); and ship chandling (which is included in the Wholesale and Retail Trade sector).

Value added

= business receipts and other income - income from other sources - operating expenses + interest payments + payments to outworkers

For storage, communications, financing (except banking) and business services industries :

Business receipts and other income

= receipts from services rendered + receipts from warehousing rental (for storage industry only) + receipts from rental of machinery and equipment + value of sales of goods (for communications and business services industries only) + interest receipts + rental income from letting/subletting land and premises + dividends income + gain/loss from trading of financial assets + income from other sources

Changes in stocks (for communications and business services industries only)

= book value of stocks at end of reporting period - book value of stocks at beginning of reporting period

Gross surplus

= business receipts and other income - compensation of employees - operating expenses - total value of purchases of goods for sale (for communications and business services industries only) + changes in stocks (for communications and business services industries only)

Operating expenses

= rent and rates for land and buildings + interest payments + expenses on repair and maintenance + expenses on materials and supplies used in business + expenses on fuels + expenses on water + expenses on electricity + commissions and brokerage fees + cost of contract work + payments to outworkers (for storage industry only) + other operating expenses

增加價值（財務業（銀行除外）內的私人貸款公司、融資租賃公司、投資及控股公司及當舖除外）

= 服務收益 + 倉租收益（只適用於倉庫業）
+ 租賃機械及設備收益（只適用於通訊業及商用服務業）+ 銷貨價值（只適用於通訊業及商用服務業）+ 房屋地產的租金或分租收入 - 營運開支 + 利息支付 + 外聘工支出（只適用於倉庫業）- 供銷售的貨品的購貨總值（只適用於通訊業及商用服務業）+ 存貨變動（只適用於通訊業及商用服務業）

增加價值（只適用於財務業（銀行除外）內的私人貸款公司、融資租賃公司及當舖）

= 服務收益 + 利息收益 + 房屋地產的租金或分租收入 - 營運開支

銀行業：

股息 指銀行業機構單位從本身賬目投資所得的已派發股息。

外匯交易溢利 指從事外匯現貨及期貨交易以及外幣兌換交易所獲得的淨利潤。因匯率變動所引致的淨收益亦包括在內。

從證券交易所獲得的利潤 指從事金融資產短期買賣活動（即在十二個月期內完成買賣活動）所得的淨收益。因長期持有證券作資本投資所得的資本損 / 益則不包括在內。

保險業：

基金及儲備金（只適用於保險人）

= 填報年度期末的未滿期風險儲備金 + 填報年度期末的未償清賠款儲備金 + 填報年度期末的壽險基金（只適用於人壽保險人）

收入及業務收益（只適用於保險人）

= 從直接保險及分入再保險所得的保費收入總額 + 再保佣金總額 + 投資的淨收入 + 服務收益 + 其他收入

Value added (except for loan companies, finance leasing companies, investment and holding companies and pawnshops in financing (except banking) industry)

= receipts from services rendered + receipts from warehousing rental (for storage industry only) + receipts from rental of machinery and equipment (for communications and business services industries only) + value of sales of goods (for communications and business services industries only) + rental income from letting/subletting land and premises - operating expenses + interest payments + payments to outworkers (for storage industry only) - total value of purchases of goods for sale (for communications and business services industries only) + changes in stocks (for communications and business services industries only)

Value added (for loan companies, finance leasing companies and pawnshops in financing (except banking) industry only)

= receipts from services rendered + interest receipts + rental income from letting/subletting land and premises - operating expenses

For banking industry :

Dividends received refers to distributed earnings from own account investments of banking establishments.

Profit from foreign exchange dealing refers to the net gain resulting from foreign exchange dealings in spot, forward and foreign currency transactions, including the net gain due to foreign exchange revaluation.

Profit from trading in securities refers to the net gain resulting from short-term trading in financial assets (i.e. acquired and disposed of within a period of 12 months). Capital gain/loss on securities held for longer term in the form of capital investment is excluded.

For insurance industry :

Funds and reserves (for insurers only)

= unexpired risk reserve at end of reporting period + outstanding claims reserve at end of reporting period + life funds at end of reporting period (for life insurers only)

Income and receipts (for insurers only)

= total premiums and total reinsurance commissions received in respect of direct insurance and inward reinsurance + net income from investment + receipts from services rendered + income from other sources

收入及業務收益（只適用於保險代理或經紀及其他保險服務）

= 服務收益 + 房屋地產的租金或分租收入
+ 其他收入

淨賠款

= 直接保險的賠款總額 + 承擔的再保賠款
- 漬餘、其他償還賠款及再保者所付賠款

投資的淨收入（只適用於保險人）

= 填報年度內金融資產的淨收入 + 填報年度內固定資產的淨收入

淨保費

= 淨保費（直接保險） + 淨保費（分入再保險）

淨保費（直接保險）

= 保費總額 - 讓出的再保費 - 付予代理及經紀的佣金

淨保費（分入再保險）

= 承擔的再保費總額 - 再讓出的再保費 - 付予再讓保險人的再保佣金 - 付予再讓保險代理及經紀的佣金

營運開支

= 土地及樓宇的租金及差餉 + 利息支付 + 維修保養費用 + 日常經營所需用品的費用 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 處理賠款費用（只適用於保險人） + 其他營運開支

其他有關刊物

服務業統計摘要按季補充資料

倉庫、通訊、財務、保險及商用服務按年統計調查報告

運輸及有關服務按年統計調查報告

批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查報告

零售業銷貨額按月統計調查報告

食肆的收入及購貨額按季統計調查報告

服務業統計摘要（年刊）

Income and receipts (for insurance agents, brokers and other insurance services only)

= receipts from services rendered + rental income from letting/subletting land and premises + income from other sources

Net claims

= gross value of claims in respect of direct insurance + share of claims in respect of inward reinsurance - recoveries from salvage, subrogation and reinsurers

Net income from investment (for insurers only)

= net income from financial assets during reporting period + net income from fixed assets during reporting period

Net premiums

= net premiums (direct insurance) + net premiums (inward reinsurance)

Net premiums (direct insurance)

= gross premiums received - reinsurance premiums ceded - commissions and brokerages paid

Net premiums (inward reinsurance)

= gross reinsurance premiums accepted - premiums retroceded - reinsurance commissions paid to ceding insurers - commissions and brokerages paid to reinsurance agents and brokers

Operating expenses

= rent and rates for land and buildings + interest payments + expenses on repair and maintenance + expenses on materials and supplies used in business + expenses on fuels + expenses on water + expenses on electricity + claims-handling expenses (for insurers only) + other operating expenses

Further References

Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector

Report on Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance & Business Services

Report on Annual Survey of Transport and Related Services

Report on Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels

Report on Monthly Survey of Retail Sales

Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases

Statistical Digest of the Services Sector (Annual)

5.1 按主要行業組別劃分的一九九九年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group for 1999

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

主要行業組別	Major industry group	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
所有機構單位 (政府及非牟利機構除外)	All establishments except Government and non-profit institutions						
批發業	Wholesale	19 358	70 247	52 510	8,219	9,905	132,897
零售業	Retail	47 841	188 371	128 617	17,725	37,179	142,536
進出口貿易業	Import/export	91 680	477 750	436 285	98,150	168,852	1,502,151
飲食業	Restaurants	10 001	203 475	193 332	22,145	20,859	22,889
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	809	27 602	26 852	5,062	7,171	1,726
小計	Sub-total	169 689	967 444	837 595	151,300	243,966	1,802,199
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions						
批發及零售業	Wholesale and retail trades	6	526	526	95	36	69
飲食、酒店及旅舍業	Restaurants, hotels and boarding houses	25	1 154	1 154	196	138	36
小計	Sub-total	31	1 680	1 680	291	174	105
總計	Total	169 720	969 124	839 275	151,591	244,141	1,802,304

主要行業組別	Major industry group	存貨變動 Changes in stocks	銷售及其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
所有機構單位 (政府及非牟利機構除外)	All establishments except Government and non-profit institutions						
批發業	Wholesale	255	156,206	22,901	13,789	586	1 812
零售業	Retail	254	206,258	62,048	27,094	1,900	4 081
進出口貿易業	Import/export	-1,838	1,868,148	344,417	198,618	10,599	15 338
飲食業	Restaurants	13	69,251	-	25,517	1,224	2 401
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	-2	14,577	-	7,870	311	2 562
小計	Sub-total	-1,318	2,314,440	429,365	272,888	14,620	26 194
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions						
批發及零售業	Wholesale and retail trades	§	202	106	79	1	60
飲食、酒店及旅舍業	Restaurants, hotels and boarding houses	§	436	-	260	14	146
小計	Sub-total	-1	637	106	339	15	206
總計	Total	-1,319	2,315,077	429,471	273,227	14,635	26 400

註釋： 有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料並未有編製。
§ ±五十萬元。

Notes: Gross margin was not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.
§ ± \$0.5 million.

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(一)甲
(查詢電話：2802 1264)

Source: Distribution and Services Statistics Section (1)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.2 按主要行業組別及就業人數劃分的一九九九年 所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/ 就業人數	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
批發業						
< 10	18 226	48 016	30 625	4,081	6,075	63,606
10 - 49	1 080	16 325	15 979	2,972	2,599	52,275
50 - 99	35	2 307	2 307	452	550	10,220
100 - 199	11	1 339	1 339	286	304	3,574
200 - 499	6	2 260	2 260	428	377	3,222
小計	19 358	70 247	52 510	8,219	9,905	132,897
零售業						
< 10	46 103	102 273	43 032	4,709	12,201	46,734
10 - 49	1 514	27 264	26 754	4,145	5,574	30,993
50 - 99	90	5 932	5 932	1,044	2,015	8,215
100 - 199	64	8 779	8 777	1,400	2,759	9,625
200 - 499	41	11 871	11 871	2,028	4,343	9,629
500 - 999	22	15 556	15 556	***	***	***
1 000	6	16 695	16 695	***	***	***
小計	47 841	188 371	128 617	17,725	37,179	142,536
進出口貿易業						
< 10	81 880	232 944	192 986	32,991	61,645	532,913
10 - 49	8 873	149 799	148 292	36,334	60,309	568,295
50 - 99	667	43 938	43 938	11,693	16,309	173,472
100 - 199	185	25 154	25 154	8,194	14,572	129,053
200 - 499	63	16 955	16 955	***	***	***
500 - 999	9	6 784	6 784	1,729	2,044	24,590
1 000	2	2 176	2 176	***	***	***
小計	91 680	477 750	436 285	98,150	168,852	1,502,151
飲食業						
< 10	4 696	21 078	14 596	1,555	1,847	2,379
10 - 49	4 411	85 358	81 733	9,630	9,505	9,709
50 - 99	546	38 059	38 025	5,406	4,376	5,505
100 - 199	321	34 663	34 662	3,848	2,717	3,429
200 - 499	24	6 956	6 956	***	***	***
500 - 999	1	646	646	***	***	***
1 000	3	16 715	16 715	***	***	***
小計	10 001	203 475	193 332	22,145	20,859	22,889
酒店及旅舍業						
< 10	705	1 348	597	75	187	§
10 - 49	27	488	488	59	93	5
50 - 99	14	1 044	1 044	158	305	39
100 - 199	13	1 839	1 839	300	382	84
200 - 499	33	11 249	11 249	2,058	3,262	674
500 - 999	18	11 635	11 635	2,412	2,942	926
小計	809	27 602	26 852	5,062	7,171	1,726
總計	169 689	967 444	837 595	151,300	243,966	1,802,199

註釋： 有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料並未有編製。
§ 五十萬元。
*** 為使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組（一）甲
（查詢電話：2802 1264）

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group and Number of Persons Engaged for 1999

\$ million, unless otherwise specified

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Number of persons engaged
						Wholesale
320	76,680	13,212	7,623	208	1 255	< 10
-40	59,095	6,606	4,262	308	396	10 - 49
-7	11,684	1,420	905	45	49	50 - 99
-12	4,520	671	372	2	35	100 - 199
-6	4,226	992	626	23	77	200 - 499
255	156,206	22,901	13,789	586	1 812	Sub-total
						Retail
168	67,622	20,954	8,997	446	1 516	< 10
-60	42,132	10,883	5,590	605	596	10 - 49
151	11,859	3,670	1,809	129	199	50 - 99
11	14,802	5,061	2,470	259	241	100 - 199
-195	16,519	6,088	2,142	-203	365	200 - 499
***	***	***	***	***	***	500 - 999
***	***	***	***	***	***	1 000
254	206,258	62,048	27,094	1,900	4 081	Sub-total
						Import/export
-915	662,048	123,976	68,852	5,416	7 729	< 10
-814	700,893	123,272	74,518	2,539	4 681	10 - 49
222	211,832	35,834	22,007	1,439	1 233	50 - 99
-23	160,695	29,841	16,553	556	901	100 - 199
***	***	***	***	***	***	200 - 499
167	30,165	5,035	3,121	198	128	500 - 999
***	***	***	***	***	***	1 000
-1,838	1,868,148	344,417	198,618	10,599	15 338	Sub-total
						Restaurants
-4	6,228	-	1,999	82	230	< 10
-11	30,229	-	11,016	428	888	10 - 49
9	15,983	-	6,084	112	549	50 - 99
12	10,188	-	4,054	318	531	100 - 199
***	***	-	***	***	***	200 - 499
***	***	-	***	***	***	500 - 999
***	***	-	***	***	***	1 000
13	69,251	-	25,517	1,224	2 401	Sub-total
						Hotels and boarding houses
§	271	-	99	3	103	< 10
§	164	-	65	1	59	10 - 49
§	352	-	125	3	94	50 - 99
§	629	-	294	15	136	100 - 199
-3	5,511	-	2,644	131	1 184	200 - 499
1	7,650	-	4,643	159	986	500 - 999
-2	14,577	-	7,870	311	2 562	Sub-total
-1,318	2,314,440	429,365	272,888	14,620	26 194	Total

Notes : Gross margin was not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

§ ± \$0.5 million.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Source : Distribution and Services Statistics Section (1)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.3 按主要行業組別及銷售及其他收益劃分的一九九九年 所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/銷售及其他收益(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
批發業						
< 100	928	***	***	***	***	***
100 - 499	3 072	***	***	***	***	***
500 - 999	2 935	***	***	***	***	***
1,000 - 4,999	6 397	16 349	10 125	1,263	1,719	11,318
5,000 - 9,999	3 132	***	***	***	***	***
10,000 - 19,999	1 553	10 249	9 446	1,460	1,912	16,738
20,000 - 49,999	971	8 386	8 080	1,478	1,476	23,254
50,000 - 99,999	190	3 175	3 145	617	556	11,428
100,000	179	8 178	8 156	1,831	1,845	51,378
小計	19 358	70 247	52 510	8,219	9,905	132,897
零售業						
< 100	2 421	3 161	174	§	80	105
100 - 499	14 014	19 663	2 362	146	1,139	2,404
500 - 999	9 347	16 393	3 497	295	1,638	4,194
1,000 - 4,999	18 596	55 785	31 124	3,193	7,401	25,038
5,000 - 9,999	1 386	8 128	6 804	989	1,266	6,984
10,000 - 19,999	1 106	12 601	12 159	1,695	2,509	10,359
20,000 - 49,999	569	10 919	10 811	1,853	2,506	12,351
50,000 - 99,999	187	7 375	7 352	1,182	1,774	9,882
100,000	214	54 344	54 334	8,372	18,866	71,219
小計	47 841	188 371	128 617	17,725	37,179	142,536
進出口貿易業						
< 100	3 904	4 312	2 817	220	485	43
100 - 499	9 980	12 877	5 642	456	1,152	1,081
500 - 999	8 263	15 854	9 516	1,060	1,721	2,870
1,000 - 4,999	27 639	74 886	59 788	8,477	13,849	41,734
5,000 - 9,999	15 744	62 302	56 540	10,699	16,160	76,526
10,000 - 19,999	9 496	46 479	44 243	8,787	12,926	95,939
20,000 - 49,999	9 464	79 495	77 195	16,271	25,084	228,641
50,000 - 99,999	4 399	60 448	59 478	14,424	25,776	238,010
100,000	2 792	121 097	121 065	37,756	71,699	817,306
小計	91 680	477 750	436 285	98,150	168,852	1,502,151
飲食業						
< 500	827	1 592	381	26	118	88
500 - 999	828	2 836	1 726	117	180	207
1,000 - 4,999	4 876	39 661	33 512	3,557	3,344	4,131
5,000 - 9,999	1 724	35 497	33 937	4,226	3,629	4,198
10,000 - 19,999	934	33 621	33 515	3,992	4,008	4,042
20,000 - 49,999	768	64 023	64 017	8,180	6,847	8,011
50,000 - 99,999	28	5 172	5 172	643	595	628
100,000	16	21 073	21 073	1,404	2,137	1,583
小計	10 001	203 475	193 332	22,145	20,859	22,889
酒店及旅舍業						
< 100	172	202	0	0	7	0
100 - 499	440	651	181	15	68	§
500 - 999	1	***	***	***	***	***
1,000 - 4,999	101	589	512	69	126	0
5,000 - 9,999	11	***	***	***	***	***
10,000 - 19,999	13	546	546	78	104	14
20,000 - 49,999	15	1 464	1 464	235	412	59
50,000 - 99,999	14	3 076	3 076	498	509	116
100,000	43	20 812	20 812	4,143	5,914	1,534
小計	809	27 602	26 852	5,062	7,171	1,726
總計	169 689	967 444	837 595	151,300	243,966	1,802,199

註釋： 有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料並未有編製。

§ ±五十萬元。

*** 為使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組（一）甲
(查詢電話：2802 1264)

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group and Sales and Other Receipts for 1999

\$ million, unless otherwise specified

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Sales and other receipts (\$ thousand)
						Wholesale
***	***	***	***	***	***	< 100
***	***	***	***	***	***	100 - 499
***	***	***	***	***	***	500 - 999
-107	15,118	3,637	2,031	-2	444	1,000 - 4,999
***	***	***	***	***	***	5,000 - 9,999
69	20,745	3,944	2,257	75	278	10,000 - 19,999
223	26,784	3,731	2,370	200	233	20,000 - 49,999
9	12,754	1,310	814	90	73	50,000 - 99,999
-259	57,124	5,089	3,368	171	214	100,000
255	156,206	22,901	13,789	586	1 812	Sub-total
						Retail
13	123	32	-48	8	51	< 100
-6	3,956	1,542	413	78	192	100 - 499
60	6,658	2,514	911	89	234	500 - 999
98	38,400	13,432	6,131	244	865	1,000 - 4,999
10	9,451	2,462	1,252	7	134	5,000 - 9,999
-24	14,926	4,469	2,064	146	272	10,000 - 19,999
11	17,257	4,788	2,463	450	230	20,000 - 49,999
35	13,126	3,210	1,536	116	234	50,000 - 99,999
58	102,359	29,598	12,372	763	1 870	100,000
254	206,258	62,048	27,094	1,900	4 081	Sub-total
						Import/export
14	128	83	-354	1,694	82	< 100
-12	2,742	1,605	556	18	275	100 - 499
70	5,756	2,883	1,286	6	448	500 - 999
-328	67,747	24,966	12,856	831	2 338	1,000 - 4,999
-355	108,684	31,400	16,691	609	1 869	5,000 - 9,999
-544	125,341	28,272	16,948	-140	1 652	10,000 - 19,999
-1,326	286,972	51,846	30,629	1,730	2 518	20,000 - 49,999
295	294,126	54,656	32,426	1,481	2 493	50,000 - 99,999
348	976,653	148,706	87,578	4,369	3 664	100,000
-1,838	1,868,148	344,417	198,618	10,599	15 338	Sub-total
						Restaurants
1	263	-	58	16	19	< 500
-1	590	-	202	14	38	500 - 999
-5	11,430	-	3,957	167	397	1,000 - 4,999
-13	12,349	-	4,505	130	346	5,000 - 9,999
-2	12,817	-	4,753	134	402	10,000 - 19,999
23	24,103	-	9,255	470	968	20,000 - 49,999
2	1,988	-	765	34	70	50,000 - 99,999
6	5,711	-	2,023	258	162	100,000
13	69,251	-	25,517	1,224	2 401	Sub-total
						Hotels and boarding houses
0	10	-	2	§	15	< 100
§	102	-	39	2	41	100 - 499
***	***	-	***	***	***	500 - 999
0	180	-	62	1	58	1,000 - 4,999
***	***	-	***	***	***	5,000 - 9,999
§	162	-	52	1	66	10,000 - 19,999
§	514	-	235	15	118	20,000 - 49,999
-1	1,020	-	427	16	220	50,000 - 99,999
-1	12,518	-	7,012	277	2 017	100,000
-2	14,577	-	7,870	311	2 562	Sub-total
-1,318	2,314,440	429,365	272,888	14,620	26 194	Total

Notes : Gross margin was not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

§ ±\$0.5 million.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Source : Distribution and Services Statistics Section (1)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.4 按主要行業組別及增加價值劃分的一九九九年 所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/ 增加價值(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
批發業						
< 50	4 333	6 995	2 509	272	1,088	4,592
50 - 249	5 906	8 719	2 763	247	863	6,862
250 - 499	3 061	***	***	***	***	***
500 - 2,499	5 031	***	***	***	***	***
2,500 - 4,999	745	7 887	7 617	1,382	1,228	20,305
5,000 - 9,999	159	3 225	3 211	680	653	12,978
10,000 - 24,999	88	3 002	3 002	786	680	24,507
25,000	34	4 132	4 132	918	987	12,338
小計	19 358	70 247	52 510	8,219	9,905	132,897
零售業						
< 50	16 308	28 718	8 875	945	4,392	9,297
50 - 249	17 705	32 659	8 840	745	3,329	12,247
250 - 499	7 179	20 409	11 566	1,165	2,831	10,793
500 - 2,499	5 557	34 819	27 657	3,346	4,938	24,247
2,500 - 4,999	584	8 729	8 664	1,531	1,836	8,565
5,000 - 9,999	248	7 381	7 362	1,316	1,951	10,981
10,000 - 24,999	149	10 114	10 112	1,614	2,678	10,423
25,000	110	45 541	45 541	7,063	15,225	55,982
小計	47 841	188 371	128 617	17,725	37,179	142,536
進出口貿易業						
< 50	20 140	37 802	27 916	5,058	13,300	76,357
50 - 249	15 147	28 179	14 658	1,488	4,127	30,952
250 - 499	11 796	29 154	23 344	2,686	7,705	60,458
500 - 2,499	29 188	122 921	113 178	19,512	30,916	273,151
2,500 - 4,999	7 193	56 453	54 765	11,080	16,835	172,184
5,000 - 9,999	4 754	60 443	59 653	14,873	19,999	183,242
10,000 - 24,999	2 298	58 374	58 347	15,100	23,423	225,432
25,000	1 164	84 424	84 424	28,354	52,547	480,376
小計	91 680	477 750	436 285	98,150	168,852	1,502,151
飲食業						
< 50	360	1 608	1 158	150	265	216
50 - 249	1 228	3 522	1 575	123	315	352
250 - 499	1 637	7 912	5 422	481	741	925
500 - 2,499	4 078	45 129	40 975	4,543	3,990	4,924
2,500 - 4,999	1 331	33 453	32 417	3,917	3,805	3,624
5,000 - 9,999	732	36 136	36 097	3,957	3,645	3,901
10,000 - 24,999	605	51 902	51 875	7,201	5,623	7,014
25,000	31	23 813	23 813	1,771	2,476	1,934
小計	10 001	203 475	193 332	22,145	20,859	22,889
酒店及旅舍業						
< 50	256	791	476	68	231	14
50 - 249	367	590	229	29	80	5
250 - 499	1	***	***	***	***	***
500 - 2,499	99	***	***	***	***	***
2,500 - 4,999	14	367	367	37	52	4
5,000 - 9,999	5	260	260	39	54	8
10,000 - 24,999	17	2 769	2 769	467	692	120
25,000	50	22 069	22 069	4,321	5,899	1,567
小計	809	27 602	26 852	5,062	7,171	1,726
總計	169 689	967 444	837 595	151,300	243,966	1,802,199

註釋： 有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料並未有編製。

§ ±五十萬元。

*** 為使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組（一）甲
（查詢電話：2802 1264）

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group and Value Added for 1999

\$ million, unless otherwise specified

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Value added (\$ thousand)
						Wholesale
-80	5,534	823	-197	25	183	< 50
178	8,235	1,544	697	19	220	50 - 249
***	***	***	***	***	***	250 - 499
***	***	***	***	***	***	500 - 2,499
110	23,749	3,495	2,375	130	222	2,500 - 4,999
34	14,606	1,626	1,053	89	66	5,000 - 9,999
-20	26,553	1,923	1,312	121	78	10,000 - 24,999
-138	15,718	2,958	1,999	88	123	25,000
255	156,206	22,901	13,789	586	1 812	Sub-total
						Retail
-300	13,375	3,728	-535	437	456	< 50
95	17,711	5,542	2,260	143	482	50 - 249
66	15,956	5,211	2,435	89	316	250 - 499
28	34,519	10,204	5,451	183	537	500 - 2,499
26	12,322	3,698	1,941	125	216	2,500 - 4,999
-82	14,772	3,633	1,789	21	227	5,000 - 9,999
-123	15,487	4,810	2,298	325	245	10,000 - 24,999
544	82,115	25,220	11,454	578	1 601	25,000
254	206,258	62,048	27,094	1,900	4 081	Sub-total
						Import/export
-3,079	85,442	4,489	-6,827	2,123	1 251	< 50
71	36,913	5,889	2,014	27	716	50 - 249
-49	71,738	11,041	3,848	233	1 079	250 - 499
-778	334,519	56,920	31,168	2,320	3 896	500 - 2,499
339	212,691	38,901	23,690	1,532	1 891	2,500 - 4,999
405	233,523	49,456	33,047	74	1 931	5,000 - 9,999
560	282,778	53,771	34,218	1,906	2 269	10,000 - 24,999
693	610,544	123,949	77,461	2,382	2 307	25,000
-1,838	1,868,148	344,417	198,618	10,599	15 338	Sub-total
						Restaurants
-18	485	-	-14	14	16	< 50
§	824	-	158	16	41	50 - 249
§	2,238	-	572	39	88	250 - 499
-1	13,779	-	4,876	251	439	500 - 2,499
2	11,917	-	4,461	71	368	2,500 - 4,999
17	12,391	-	4,872	452	402	5,000 - 9,999
6	20,751	-	8,095	112	849	10,000 - 24,999
8	6,867	-	2,497	269	198	25,000
13	69,251	-	25,517	1,224	2 401	Sub-total
						Hotels and boarding houses
§	223	-	-25	2	82	< 50
§	119	-	40	§	35	50 - 249
***	***	-	***	***	***	250 - 499
***	***	-	***	***	***	500 - 2,499
§	101	-	48	1	41	2,500 - 4,999
§	99	-	37	§	24	5,000 - 9,999
§	951	-	308	21	242	10,000 - 24,999
-2	12,845	-	7,386	286	2 054	25,000
-2	14,577	-	7,870	311	2 562	Sub-total
-1,318	2,314,440	429,365	272,888	14,620	26 194	Total

Notes : Gross margin was not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

§ ±\$0.5 million.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Source : Distribution and Services Statistics Section (1)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.5 按主要行業組別及行業組別劃分的一九九九年 所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/ 行業組別	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
批發業						
食品、酒類飲品及煙草	3 066	14 503	10 729	1,539	1,851	29,745
燃料	154	1 181	1 104	224	230	9,206
衣物、鞋類及有關製品	3 670	10 293	7 262	1,037	1,498	15,684
其他耐用用品及 其他消費品	7 726	26 426	19 141	2,939	3,218	45,388
機械、設備及其零件	547	1 657	1 138	150	231	1,470
運輸設備	156	519	387	63	87	1,579
原料及半製成品	3 646	14 211	11 750	2,121	2,665	29,235
一般貨品	392	1 457	1 000	146	125	591
小計	19 358	70 247	52 510	8,219	9,905	132,897
零售業						
食品、酒類飲品及煙草	15 855	57 092	35 382	4,000	8,814	32,589
燃料	302	3 445	3 194	320	215	7,292
衣物、鞋類及有關製品	9 728	33 505	23 204	3,340	8,475	14,868
其他耐用用品及 其他消費品	21 299	90 480	63 694	9,449	18,627	78,857
運輸設備	657	3 849	3 143	616	1,048	8,930
小計	47 841	188 371	128 617	17,725	37,179	142,536
進出口貿易業						
食品、酒類飲品及煙草	4 257	22 459	19 972	5,232	10,927	78,487
燃料	241	2 268	2 220	1,026	3,613	29,769
衣物、鞋類及有關製品	21 093	124 053	114 496	23,591	39,968	287,444
其他耐用用品及 其他消費品	40 282	219 224	201 901	45,515	72,278	680,365
機械、設備及其零件	4 278	19 282	17 399	3,925	5,789	27,488
運輸設備	1 780	7 288	6 727	1,327	2,274	23,793
原料及半製成品	18 627	76 396	67 341	16,006	31,137	349,916
一般貨品	1 122	6 780	6 227	1,527	2,867	24,889
小計	91 680	477 750	436 285	98,150	168,852	1,502,151
飲食業						
中式餐館及酒樓	4 584	104 915	99 346	12,516	9,598	12,697
非中式餐館	3 262	52 078	49 246	5,968	5,737	5,598
快餐店	1 103	37 002	36 064	2,784	4,340	3,755
酒吧	479	6 134	5 997	647	811	584
其他飲食場所	573	3 345	2 680	230	372	255
小計	10 001	203 475	193 332	22,145	20,859	22,889
酒店及旅舍業						
酒店	86	25 923	25 923	4,949	6,928	1,724
旅舍	723	1 679	929	114	243	3
小計	809	27 602	26 852	5,062	7,171	1,726
總計	169 689	967 444	837 595	151,300	243,966	1,802,199

註釋： 有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料並未有編製。

§ ±五十萬元。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組（一）甲
（查詢電話：2802 1264）

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group and Industry Group for 1999

\$ million, unless otherwise specified

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Industry group
						Wholesale
-204	34,046	4,065	2,337	102	264	Food, alcoholic drinks and tobacco
11	9,878	644	437	83	15	Fuel
-51	19,070	3,022	1,608	19	267	Clothing, footwear and allied products
131	53,034	7,639	4,748	182	607	Other durable goods and consumer goods, n.e.c.
-13	1,944	442	245	14	43	Machinery, equipment and parts
-17	1,779	178	101	2	20	Transport equipment
397	35,544	6,586	4,105	172	470	Raw materials and semi-manufactures
1	913	323	207	12	125	General commodities
255	156,206	22,901	13,789	586	1 812	Sub-total
						Retail
213	47,250	14,694	6,043	787	984	Food, alcoholic drinks and tobacco
15	7,914	609	419	13	151	Fuel
-259	28,214	12,725	4,475	880	676	Clothing, footwear and allied products
-66	111,975	31,735	14,853	131	2 087	Other durable goods and consumer goods, n.e.c.
350	10,906	2,285	1,303	89	183	Transport equipment
254	206,258	62,048	27,094	1,900	4 081	Sub-total
						Import/export
-433	98,324	18,649	8,783	240	582	Food, alcoholic drinks and tobacco
101	35,748	5,459	2,922	403	280	Fuel
260	370,412	76,787	44,418	2,928	3 310	Clothing, footwear and allied products
-754	842,941	155,671	90,533	3,096	7 114	Other durable goods and consumer goods, n.e.c.
-443	40,145	11,744	6,611	249	581	Machinery, equipment and parts
-328	28,764	4,378	2,612	29	429	Transport equipment
-44	420,588	66,973	40,051	3,560	2 795	Raw materials and semi-manufactures
-197	31,226	4,756	2,689	92	246	General commodities
-1,838	1,868,148	344,417	198,618	10,599	15 338	Sub-total
						Restaurants
25	36,023	-	13,711	476	1 350	Chinese restaurants
-17	17,867	-	6,516	333	589	Restaurants, other than Chinese restaurants
4	12,122	-	4,072	328	325	Fast food shops
1	2,310	-	915	72	111	Bars
§	930	-	304	16	26	Eating and drinking places, n.e.c.
13	69,251	-	25,517	1,224	2 401	Sub-total
						Hotels and boarding houses
-2	14,200	-	7,727	309	2 420	Hotels
§	378	-	144	3	142	Boarding houses
-2	14,577	-	7,870	311	2 562	Sub-total
-1,318	2,314,440	429,365	272,888	14,620	26 194	Total

Notes : Gross margin was not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

§ \$0.5 million.

Source : Distribution and Services Statistics Section (1)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.6 零售業總銷貨額及按零售商類別劃分的零售價值和零售量指數

(以一九九九至二零零零年為基期)

Total Retail Sales; Value and Volume Indices of Retail Sales by Type of Retail Outlet (1999/2000-based)

零售商類別	Type of retail outlet	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
		零售業總銷貨價值(百萬元)						
		Value of total retail sales (\$ million)						
所有零售商類別	All retail outlets	135,388	201,150	223,920	234,857	195,675	179,917	186,700
		零售價值指數(一九九九年十月至二零零零年九月期內每月平均指數=100)						
		Value index of retail sales (monthly average of October 1999-September 2000=100)						
食品、酒類飲品 及煙草 (超級市場除外)	Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	75.9	89.7	98.7	101.9	98.1	98.0	101.4
新鮮及急凍魚類 及禽畜肉類(2)	Fish, livestock and poultry, fresh or frozen(2)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	100.1
新鮮蔬果(2)	Fruits and vegetables, fresh(2)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	99.2
麵包、糕餅、糖果 及餅乾(2)	Bread, pastry, confectionery and biscuits(2)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	101.6
其他食品(2)	Other foodstuffs(2)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	103.0
酒類飲品及煙草(2)	Alcoholic drinks and tobacco(2)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	104.1
超級市場(3)	Supermarkets(3)	55.5	74.4	86.1	92.1	95.5	96.9	100.1
燃料	Fuels	83.3	101.0	107.2	116.0	101.3	89.3	101.0
衣物、鞋類及 有關製品	Clothing, footwear and allied products	63.7	131.7	164.3	164.4	117.8	95.4	101.8
服裝(4)	Wearing apparel(4)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	118.2	95.7	101.5
鞋類、有關製品及 其他衣物配件(4)	Footwear, allied products and other clothing accessories(4)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	115.8	94.1	103.4
耐用消費品	Consumer durable goods	81.1	117.7	108.1	121.9	98.2	90.9	102.4
汽車及汽車零件	Motor vehicles and parts	126.4	183.4	130.4	164.5	108.0	87.2	103.7
電器及攝影器材(2)	Electrical goods and photographic equipment(2)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	101.7
傢具及固定裝置(4)	Furniture and fixtures(4)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	91.2	90.1	102.5
其他未分類耐用 消費品(2)	Other consumer durable goods, not elsewhere classified(2)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	101.9
百貨公司	Department stores	108.2	145.2	158.3	153.2	113.0	100.0	99.0
珠寶首飾、鐘錶及 名貴禮物	Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	83.9	123.6	134.5	139.8	108.9	98.5	97.8
其他消費品	Other consumer goods	53.4	89.1	112.2	121.5	107.7	100.1	98.5
書報、文具及禮品(2)	Books, newspapers, stationery and gifts(2)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	99.1
中藥(2)	Chinese drugs and herbs(2)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	98.8
眼鏡店(2)	Optical shops(2)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	98.9
藥物及化粧品(2)	Medicines and cosmetics(2)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	99.2
其他未分類消費品(2)	Other consumer goods, not elsewhere classified(2)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	97.5
所有零售商類別 與上年比較的 變動(%)	All retail outlets Change over the preceding year (%)	72.7 +17.4	108.0 +11.9	120.2 +6.3	126.1 +4.9	105.0 -16.7	96.6 -8.1	100.2 +3.8

5.6 (續) 零售業總銷貨額及按零售商類別劃分的零售價值和零售量指數
(以一九九九至二零零零年為基期)
(Cont'd.) Total Retail Sales; Value and Volume Indices of Retail Sales by
Type of Retail Outlet (1999/2000-based)

零售商類別	Type of retail outlet	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
		零售量指數(一九九九年十月至二零零零年九月期內每月平均指數=100) Volume index of retail sales (monthly average of October 1999-September 2000=100)						
食品、酒類飲品 及煙草 (超級市場除外)	Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	98.2	99.0	99.0	100.6	97.2	99.1	101.9
新鮮及急凍魚類 及禽畜肉類 ⁽²⁾	Fish, livestock and poultry, fresh or frozen ⁽²⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	101.0
新鮮蔬果 ⁽²⁾	Fruits and vegetables, fresh ⁽²⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	100.2
麵包、糕餅、糖果 及餅乾 ⁽²⁾	Bread, pastry, confectionery and biscuits ⁽²⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	101.7
其他食品 ⁽²⁾	Other foodstuffs ⁽²⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	103.3
酒類飲品及煙草 ⁽²⁾	Alcoholic drinks and tobacco ⁽²⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	104.0
超級市場 ⁽³⁾	Supermarkets ⁽³⁾	84.8	91.8	92.6	92.3	90.0	91.7	100.2
燃料	Fuels	122.8	130.9	117.2	118.8	104.5	94.0	98.7
衣物、鞋類及 有關製品	Clothing, footwear and allied products	76.0	121.5	128.0	118.3	85.4	86.6	103.8
服裝 ⁽⁴⁾	Wearing apparel ⁽⁴⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	84.4	86.4	103.6
鞋類、有關製品及 其他衣物配件 ⁽⁴⁾	Footwear, allied products and other clothing accessories ⁽⁴⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	90.9	88.0	105.2
耐用消費品	Consumer durable goods	80.7	104.5	91.6	102.9	85.0	85.1	103.8
汽車及汽車零件	Motor vehicles and parts	141.2	165.4	109.1	137.9	97.7	85.8	104.2
電器及攝影器材 ⁽²⁾	Electrical goods and photographic equipment ⁽²⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	103.2
傢具及固定裝置 ⁽⁴⁾	Furniture and fixtures ⁽⁴⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	80.7	85.6	102.3
其他未分類耐用 消費品 ⁽²⁾	Other consumer durable goods, not elsewhere classified ⁽²⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	106.1
百貨公司	Department stores	140.9	151.8	144.2	130.8	95.7	96.2	100.2
珠寶首飾、鐘錶及 名貴禮物	Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	82.1	115.3	119.3	126.4	105.2	100.2	98.0
其他消費品	Other consumer goods	74.0	104.4	119.4	122.7	104.0	97.4	98.2
書報、文具及禮品 ⁽²⁾	Books, newspapers, stationery and gifts ⁽²⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	97.4
中藥 ⁽²⁾	Chinese drugs and herbs ⁽²⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	98.7
眼鏡店 ⁽²⁾	Optical shops ⁽²⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	99.0
藥物及化粧品 ⁽²⁾	Medicines and cosmetics ⁽²⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	99.2
其他未分類消費品 ⁽²⁾	Other consumer goods, not elsewhere classified ⁽²⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	97.4
所有零售商類別 與上年比較的 變動 (%)	All retail outlets <i>Change over the preceding year (%)</i>	88.3 +10.4	111.9 +5.8	112.2 +1.6	113.4 +1.1	94.5 -16.7	93.1 -1.5	100.8 +8.3

註釋： (1) 按年零售量指數是從按月的零售量指數的平均數值而得出。零售量指數是將零售價值內的物價變動因素扣除後所得。計算一九九九年十月起的零售量指數所用的物價平減指數，是從一九九九年至二零零零年為基期的綜合消費物價指數內相關的項目選取。一九九九年十月以前的零售量指數是將一九九四年至九五年為基期的指數按比例換算至與一九九九年至二零零零年為基期的可比水平，而該換算因子是根據在一段重疊期間內，兩個指數數列各自的平均數值而得出。

(2) 一九九一年至一九九九年沒有數字。

(3) 不包括百貨公司內的超級市場部門。

(4) 一九九一年至一九九七年沒有數字。

Notes: (1) The annual volume index of retail sales is obtained by averaging the monthly volume index of retail sales. The volume index of retail sales is compiled by adjusting the value of retail sales for price changes. The relevant components of the 1999/2000-based Composite Consumer Price Index are used as deflators from October 1999 onwards. That for periods prior to October 1999 is compiled by re-scaling the 1994/95-based series to a basis comparable to the 1999/2000-based series. The conversion factor is derived from the average values of the two index series in an overlapping period.

(2) Figures for the years 1991 to 1999 are not available.

(3) Not including supermarket sections of department stores.

(4) Figures for the years 1991 to 1997 are not available.

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組 (一) 甲
(查詢電話：2802 1258)

Source: Distribution and Services Statistics Section (1)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1258)

5.7 食肆總收益及按食肆類別劃分的食肆收益價值和數量指數 (以一九九九至二零零零年為基期)

Total Restaurant Receipts; Value and Volume Indices of Restaurant Receipts by Type of Restaurant (1999/2000-based)

食肆類別	Type of restaurant	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
		食肆總收益價值(百萬元) Value of total restaurant receipts (\$ million)						
所有食肆類別	All restaurants	38,539.4	50,093.7	55,347.5	58,866.7	56,466.6	56,677.9	57,873.8
		食肆收益價值指數 (一九九九年十月至二零零零年九月期內按季平均指數=100) Value index of restaurant receipts (quarterly average of October 1999-September 2000=100)						
中式餐館	Chinese restaurants	80.9	97.1	102.2	106.4	96.8	98.9	100.2
非中式餐館	Non-Chinese restaurants	55.0	77.7	90.5	97.6	99.4	97.1	99.5
快餐店	Fast food shops	44.9	69.7	84.9	94.5	97.8	96.0	100.9
酒吧	Bars	44.7	82.1	97.0	107.8	106.9	105.4	96.0
其他飲食場所	Other eating and drinking places	35.2	56.2	67.4	74.8	81.9	89.0	105.6
所有食肆類別	All restaurants	66.7	86.6	95.7	101.8	97.7	98.0	100.1
		食肆收益數量指數 (一九九九年十月至二零零零年九月期內按季平均指數=100) Volume index of restaurant receipts (quarterly average of October 1999-September 2000=100)						
中式餐館	Chinese restaurants	118.9	108.4	104.0	104.5	93.8	97.9	100.4
非中式餐館	Non-Chinese restaurants	85.0	92.5	96.2	99.5	98.0	96.4	99.6
快餐店	Fast food shops	68.2	85.1	91.0	96.8	97.2	95.8	100.9
酒吧	Bars	72.7	95.7	101.6	105.7	99.5	102.5	96.8
其他飲食場所	Other eating and drinking places	58.7	69.4	73.9	76.9	81.6	87.3	105.6
所有食肆類別	All restaurants	100.2	99.9	99.6	101.7	95.4	97.2	100.2

註釋：按年食肆收益數量指數是從按季度的食肆收益數量指數的平均數值而得出。食肆收益數量指數是將食肆收益價值內的物價變動因素扣除後所得。計算一九九九年第四季起的食肆收益數量指數所用的物價平減指數，是從一九九九年至二零零零年為基期的綜合消費物價指數內相關的項目選取。一九九九年第四季以前的食肆收益數量指數是將一九九四年至九五年為基期的指數按比例換算至與一九九九年至二零零零年為基期的可比水平，而該轉換因子是根據在一段重疊期間內，兩個指數數列各自的平均數值而得出。

Note: The annual volume index of restaurant receipts is obtained by averaging the quarterly volume index of restaurant receipts. The volume index of restaurant receipts is compiled by adjusting the value of restaurant receipts for price changes. The relevant components of the 1999/2000-based Composite Consumer Price Index are used as deflators from the fourth quarter of 1999 onwards. That for periods prior to the fourth quarter of 1999 is compiled by re-scaling the 1994/95-based series to a basis comparable to the 1999/2000-based series. The conversion factor is derived from the average values of the two index series in an overlapping period.

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組（一）甲
(查詢電話：2123 1040)

Source: Distribution and Services Statistics Section (1)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2123 1040)

5.8 按主要行業組別及就業人數劃分的一九九九年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字
Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Number of Persons Engaged for 1999

百萬元(另有註明除外)
 \$ million, unless otherwise specified

主要行業組別/ 就業人數 Major industry group/Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
陸路客運業 Land passenger transport									
< 5	17 447	18 586	830	73	3,091	4,689	429	3,031	7
5 - 9	141	916	757	86	250	379	28	180	2
10 - 19	136	1 714	1 607	186	372	647	44	312	4
20 - 49	68	2 102	2 060	***	***	***	***	***	***
50 - 99	30	1 950	1 950	242	296	604	20	332	3
100 - 199	18	2 578	2 507	322	440	860	56	437	6
200 - 499	4	1 433	1 433	***	***	***	***	***	***
500	7	30 018	30 018	7,503	5,777	19,425	7,360	14,718	2 321
小計 Sub-total	17 850	59 298	41 164	8,922	10,856	27,957	7,993	19,791	2 385
陸路貨運業 Land freight transport									
< 5	7 315	11 380	3 909	535	3,738	5,789	195	2,409	54
5 - 9	1 117	6 537	5 586	690	1,515	2,542	48	1,089	28
10 - 19	513	6 402	5 999	883	829	1,813	44	1,017	41
20 - 49	92	2 579	2 542	376	480	979	32	578	40
50 - 99	18	1 049	1 049	195	388	688	41	301	82
100 - 199	9	1 148	1 148	***	***	***	***	***	***
200 - 499	4	1 125	1 125	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	9 069	30 221	21 359	3,074	7,694	13,208	378	6,047	264
陸路運輸輔助服務業 Supporting services to land transport									
< 5	85	146	128	54	109	415	-7	250	104
5 - 9	38	223	207	28	117	158	-85	61	179
10 - 19	19	205	205	25	75	142	7	67	110
20 - 49	8	243	242	25	116	208	§	92	285
50 - 99	3	199	199	***	***	***	***	***	***
100 - 199	8	1 043	1 043	146	516	755	13	237	393
200 - 499	9	2 288	2 288	321	1,646	2,302	26	1,593	664
500	4	3 371	3 371	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	173	7 717	7 682	1,084	4,636	6,629	-31	2,887	3 304
遠洋及沿岸海上運輸業 Ocean and coastal water transport									
< 5	281	239	229	262	6,911	7,609	394	584	6
5 - 9	88	539	537	176	564	763	2	206	9
10 - 19	52	698	697	191	517	717	11	207	12
20 - 49	30	1 065	1 065	349	1,323	1,851	72	525	15
50 - 99	23	1 513	1 513	***	***	***	***	***	***
100 - 199	20	2 686	2 686	741	930	1,998	66	1,041	28
200 - 499	13	3 974	3 974	1,284	5,064	8,599	539	2,927	1 001
500	3	3 550	3 550	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	510	14 265	14 252	4,407	18,563	30,895	1,316	12,692	1 989

5.8 (續) 按主要行業組別及就業人數劃分的一九九九年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字
(Cont'd.) Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Number of Persons Engaged for 1999

百萬元(另有註明除外)
 \$ million, unless otherwise specified

主要行業組別/ 就業人數	機構單位數目	就業人數	僱員人數	僱員薪酬	營運開支	業務收益 及其他收入	固定資產 的買入淨值	增加價值	樓宇面積 (千平方米)
Major industry group/Number of persons engaged	Number of establishments	Number of persons engaged	Number of employees	Compensation of employees	Operating expenses	Business receipts and other income	Gross additions to fixed assets	Value added	Floor area (thousand sq. m.)
港內海上運輸業									
Inland water transport									
< 5	535	871	419	85	350	593	-27	262	6
5 - 9	165	1 011	847	150	245	482	14	256	1
10 - 19	83	1 274	1 268	182	949	1,251	19	469	44
20 - 49	34	892	882	180	941	1,248	25	321	47
50 - 99	6	309	309	68	227	331	12	105	1
100 - 199	1	119	119	***	***	***	***	***	***
200 - 499	3	807	807	***	***	***	***	***	***
500	1	552	552	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	828	5 835	5 202	1,020	3,109	4,980	-2,285	2,042	184
海上運輸輔助服務業									
Supporting services to water transport									
< 5	2 431	3 983	1 559	235	1,882	2,644	158	813	35
5 - 9	305	1 892	1 751	289	1,182	1,630	56	503	83
10 - 19	304	3 735	3 692	656	2,029	2,873	129	931	152
20 - 49	101	2 787	2 781	***	***	***	***	***	***
50 - 99	22	1 385	1 384	227	553	884	31	363	155
100 - 199	8	1 096	1 096	350	696	1,170	55	523	112
200 - 499	2	592	592	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	3 173	15 470	12 854	2,439	8,175	11,980	530	4,167	935
空運業									
Air transport									
< 5	18	30	30	11	92	122	53	86	3
5 - 9	6	39	39	26	14	34	5	19	1
10 - 19	11	169	169	60	43	98	1	54	15
20 - 49	16	542	542	144	101	258	2	158	9
50 - 99	9	540	540	264	1,255	1,779	19	500	10
100 - 199	8	974	974	272	103	397	4	296	10
200 - 499	6	2 319	2 319	508	324	1,078	21	837	37
500	7	20 130	20 130	7,780	27,171	44,258	9,699	18,231	10 521
小計 Sub-total	80	24 742	24 742	9,067	29,103	48,024	9,804	20,180	10 605
其他與運輸有關的服務業									
Services incidental to transport									
< 5	2 029	3 677	3 014	505	6,450	7,114	-13	658	64
5 - 9	1 180	6 983	6 877	1,087	15,120	15,964	100	832	212
10 - 19	419	5 844	5 816	1,102	11,666	13,035	129	1,401	93
20 - 49	316	7 824	7 822	1,601	20,246	22,310	71	2,040	224
50 - 99	69	4 818	4 818	1,118	14,288	15,988	38	1,708	152
100 - 199	27	3 732	3 732	812	12,330	13,603	67	1,302	106
200 - 499	22	5 919	5 919	1,152	17,040	20,488	78	3,459	224
500	5	3 870	3 870	635	6,679	7,731	88	1,108	105
小計 Sub-total	4 068	42 667	41 868	8,014	103,818	116,233	560	12,508	1 179
總計 Total	35 751	200 216	169 123	38,027	185,955	259,906	18,265	80,315	20 845

註釋： § ±五十萬元。
 *** 為使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

Notes: § ±\$0.5 million.
 *** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組(二)乙
 (查詢電話：2802 1273)

Source: Distribution and Services Statistics Section (2)B,
 Census and Statistics Department
 (Enquiry Telephone No.: 2802 1273)

5.9 按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的一九九九年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Business Receipts and Other Income for 1999

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

主要行業組別/業務收益及其他收入(千元) Major industry group/ Business receipts and other income (\$ thousand)	機構單位 數目 Number of establish- ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compen- sation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
陸路客運業 Land passenger transport									
< 100	808	813	16	1	40	58	15	29	1
100 - 499	16 001	16 775	339	15	2,493	3,874	361	2,536	3
500 - 999	510	1 022	507	51	219	347	30	222	2
1,000 - 4,999	303	1 584	1 358	140	370	551	44	367	4
5,000 - 9,999	123	1 877	1 789	216	397	731	45	381	9
10,000 - 19,999	51	2 090	2 089	241	389	701	38	348	7
20,000 - 49,999	38	2 751	2 680	350	629	1,152	72	585	6
50,000	17	32 386	32 386	7,908	6,319	20,542	7,389	15,322	2 353
小計 Sub-total	17 850	59 298	41 164	8,922	10,856	27,957	7,993	19,791	2 385
陸路貨運業 Land freight transport									
< 100	339	296	0	1	14	15	\$	2	0
100 - 499	3 717	4 890	1 201	91	508	1,069	38	615	4
500 - 999	1 985	4 144	1 833	237	642	1,303	73	743	15
1,000 - 4,999	2 762	14 621	12 111	1,682	4,090	6,755	175	2,960	89
5,000 - 9,999	182	1 356	1 300	200	899	1,202	8	333	20
10,000 - 19,999	49	1 447	1 447	238	327	640	19	372	23
20,000 - 49,999	21	1 481	1 481	253	320	691	48	378	63
50,000	14	1 986	1 986	372	894	1,533	17	644	49
小計 Sub-total	9 069	30 221	21 359	3,074	7,694	13,208	378	6,047	264
陸路運輸輔助服務業 Supporting services to land transport									
< 1,000	55	96	81	6	11	22	1	11	17
1,000 - 4,999	65	323	303	35	103	133	4	47	188
5,000 - 9,999	14	92	92	16	59	89	\$	38	40
10,000 - 19,999	8	102	102	14	69	97	-81	34	90
20,000 - 49,999	13	1 149	1 148	102	217	384	2	166	678
50,000	20	5 956	5 956	911	4,179	5,905	44	2,592	2 289
小計 Sub-total	173	7 717	7 682	1,084	4,636	6,629	-31	2,887	3 304
遠洋及沿岸海上運輸業 Ocean and coastal water transport									
< 100	151	29	27	4	11	1	0	-11	+
100 - 499	24	41	35	4	6	8	0	2	1
500 - 999	29	90	88	16	12	22	0	10	1
1,000 - 4,999	111	476	475	125	116	233	2	118	10
5,000 - 9,999	53	468	468	157	168	332	8	172	9
10,000 - 19,999	30	568	567	158	241	437	193	199	7
20,000 - 49,999	60	2 378	2 378	648	982	1,791	36	817	30
50,000	53	10 215	10 215	3,296	17,027	28,070	1,077	11,385	1 931
小計 Sub-total	510	14 265	14 252	4,407	18,563	30,895	1,316	12,692	1 989

5.9 (續) 按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的一九九九年
所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字
(Cont'd.) **Principal Statistics for All Transport and Related Services
Establishments by Major Industry Group and Business
Receipts and Other Income for 1999**

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

主要行業組別/業務收 益及其他收入(千元) Major industry group/ Business receipts and other income (\$ thousand)	機構單位 數目 Number of establish- ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compen- sation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
港內海上運輸業									
Inland water transport									
< 100	167	172	0	0	7	8	-45	1	1
100 - 499	115	186	62	5	13	29	§	15	+
500 - 999	35	139	111	16	10	28	-3	19	2
1,000 - 4,999	354	1 378	1 133	201	284	622	31	358	5
5,000 - 9,999	52	464	401	77	247	349	-7	121	3
10,000 - 19,999	13	372	371	52	71	178	51	109	1
20,000 - 49,999	72	1 368	1 368	229	1,061	1,488	53	596	42
50,000	19	1 756	1 756	440	1,417	2,278	-2,365	822	130
小計 Sub-total	828	5 835	5 202	1,020	3,109	4,980	-2,285	2,042	184
海上運輸輔助服務業									
Supporting services to water transport									
< 500	938	928	171	6	151	264	10	116	+
500 - 999	660	977	194	27	270	443	40	174	+
1,000 - 4,999	975	3 668	2 674	413	1,198	1,908	71	761	49
5,000 - 9,999	359	3 286	3 206	566	1,696	2,422	165	812	104
10,000 - 19,999	177	2 905	2 903	536	1,629	2,372	107	789	198
20,000 - 49,999	45	1 836	1 836	381	804	1,351	56	627	102
50,000	19	1 870	1 870	509	2,425	3,221	81	888	481
小計 Sub-total	3 173	15 470	12 854	2,439	8,175	11,980	530	4,167	935
空運業									
Air transport									
< 1,000	7	5	5	2	1	3	0	2	+
1,000 - 4,999	12	67	67	18	8	26	§	18	1
5,000 - 9,999	10	152	152	51	30	75	58	44	3
10,000 - 19,999	17	473	473	148	91	236	2	145	21
20,000 - 49,999	15	1 093	1 093	274	187	507	11	322	15
50,000	19	22 953	22 953	8,574	28,786	47,176	9,732	19,650	10 565
小計 Sub-total	80	24 742	24 742	9,067	29,103	48,024	9,804	20,180	10 605
其他與運輸有關 的服務業									
Services incidental to transport									
< 100	149	125	6	1	6	10	§	4	+
100 - 499	421	467	173	6	91	103	0	13	5
500 - 999	188	237	234	31	115	145	§	28	7
1,000 - 4,999	1 087	3 093	2 935	387	2,425	2,820	20	403	128
5,000 - 9,999	526	2 858	2 660	388	3,023	3,370	106	341	48
10,000 - 19,999	833	5 338	5 310	861	8,557	9,291	30	771	98
20,000 - 49,999	431	5 476	5 476	1,071	12,659	13,982	95	1,316	95
50,000	433	25 074	25 074	5,268	76,942	86,513	309	9,633	797
小計 Sub-total	4 068	42 667	41 868	8,014	103,818	116,233	560	12,508	1 179
總計 Total	35 751	200 216	169 123	38,027	185,955	259,906	18,265	80,315	20 845

註釋： § ±五十萬元。

+ 少於五百平方米。

Notes : § ±\$0.5 million.

+ Less than 500 sq. m.

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(二)乙
(查詢電話：2802 1273)

Source : Distribution and Services Statistics Section (2)B,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1273)

5.10 按主要行業組別及增加價值劃分的一九九九年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Value Added for 1999

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

主要行業組別/ 增加價值(千元) Major industry group/ Value added (\$ thousand)	機構單位 數目 Number of establish- ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compen- sation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
陸路客運業									
Land passenger transport									
< 50	1 544	1 760	103	15	257	230	34	25	2
50 - 249	12 977	13 641	321	13	1,760	2,817	292	1,829	3
250 - 499	2 576	2 807	254	22	700	1,107	70	800	2
500 - 2,499	557	2 640	2 157	216	607	947	73	525	4
2,500 - 4,999	85	1 166	1 123	139	289	487	18	284	7
5,000 - 9,999	56	1 879	1 872	225	400	739	49	380	5
10,000 - 24,999	35	2 614	2 579	334	467	953	64	534	5
25,000	20	32 792	32 756	7,957	6,377	20,676	7,394	15,414	2 356
小計 Sub-total	17 850	59 298	41 164	8,922	10,856	27,957	7,993	19,791	2 385
陸路貨運業									
Land freight transport									
< 50	573	517	2	1	44	46	3	2	1
50 - 249	3 594	4 837	1 235	96	959	1,474	33	574	12
250 - 499	2 033	3 766	1 800	195	1,548	2,126	70	650	20
500 - 2,499	2 532	13 202	10 530	1,481	3,269	5,623	177	2,664	73
2,500 - 4,999	257	3 099	2 992	457	407	1,160	17	771	30
5,000 - 9,999	42	1 239	1 239	195	288	530	9	300	23
10,000 - 24,999	31	2 222	2 222	370	735	1,272	59	548	80
25,000	7	1 338	1 338	279	445	977	11	537	25
小計 Sub-total	9 069	30 221	21 359	3,074	7,694	13,208	378	6,047	264
陸路運輸輔助服務業									
Supporting services to land transport									
< 50	20	45	37	6	40	34	2	-6	125
50 - 249	20	33	27	1	7	9	\$	3	8
250 - 499	32	88	80	7	38	47	1	10	51
500 - 2,499	57	415	403	42	194	239	3	55	178
2,500 - 4,999	8	117	116	17	79	101	\$	30	68
5,000 - 9,999	12	497	497	33	149	209	-84	71	354
10,000 - 24,999	7	940	940	107	232	361	16	127	294
25,000	17	5 582	5 582	870	3,896	5,629	32	2,598	2 225
小計 Sub-total	173	7 717	7 682	1,084	4,636	6,629	-31	2,887	3 304
遠洋及沿岸海上運輸業									
Ocean and coastal water transport									
< 500	230	344	336	75	613	573	\$	-66	6
500 - 2,499	116	553	550	123	458	583	5	126	9
2,500 - 4,999	54	791	791	257	682	707	243	208	670
5,000 - 9,999	22	252	251	79	330	472	154	150	3
10,000 - 24,999	43	2 356	2 356	561	3,849	4,980	198	673	24
25,000	45	9 970	9 970	3,314	12,631	23,581	715	11,601	1 278
小計 Sub-total	510	14 265	14 252	4,407	18,563	30,895	1,316	12,692	1 989

5.10 (續) 按主要行業組別及增加價值劃分的一九九九年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

(Cont'd.) Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Value Added for 1999

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

主要行業組別/ 增加價值(千元) Major industry group/ Value added (\$ thousand)	機構單位 數目 Number of establish- ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compen- sation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
港內海上運輸業									
Inland water transport									
< 50	169	302	178	19	96	63	-38	-35	2
50 - 249	132	184	15	1	30	44	2	14	+
250 - 499	52	63	45	5	39	52	\$	18	1
500 - 2,499	306	1 360	1 105	199	264	553	27	305	6
2,500 - 4,999	64	431	364	75	166	348	-6	200	1
5,000 - 9,999	76	1 346	1 346	205	1,575	1,872	25	467	63
10,000 - 24,999	19	511	511	93	262	511	69	253	1
25,000	10	1 639	1 639	423	677	1,538	-2,363	821	109
小計 Sub-total	828	5 835	5 202	1,020	3,109	4,980	-2,285	2,042	184
海上運輸輔助服務業									
Supporting services to water transport									
< 50	186	274	10	1	158	151	3	-16	3
50 - 249	1 034	1 099	251	19	232	362	12	133	+
250 - 499	679	1 099	204	23	464	677	50	228	1
500 - 2,499	880	4 371	3 781	567	2,104	2,966	152	935	75
2,500 - 4,999	259	2 951	2 939	582	1,612	2,439	119	874	114
5,000 - 9,999	76	1 978	1 972	362	676	1,106	57	490	209
10,000 - 24,999	40	1 644	1 644	336	820	1,357	54	610	57
25,000	17	2 054	2 054	550	2,109	2,923	82	912	476
小計 Sub-total	3 173	15 470	12 854	2,439	8,175	11,980	530	4,167	935
空運業									
Air transport									
< 500	9	13	13	7	18	18	1	\$	1
500 - 2,499	11	38	38	13	24	38	\$	13	1
2,500 - 4,999	9	119	119	35	40	71	54	29	16
5,000 - 9,999	14	368	368	108	76	185	4	108	6
10,000 - 24,999	15	871	871	231	139	403	5	268	11
25,000	23	23 333	23 333	8,673	28,805	47,309	9,739	19,761	10 571
小計 Sub-total	80	24 742	24 742	9,067	29,103	48,024	9,804	20,180	10 605
其他與運輸有關的服務業									
Services incidental to transport									
< 50	926	3 300	2 817	295	5,494	5,195	18	-215	56
50 - 249	547	932	766	64	1,115	1,187	5	70	23
250 - 499	489	1 641	1 531	172	1,567	1,731	2	167	20
500 - 2,499	1 362	8 070	8 034	1,363	18,800	20,310	142	1,450	253
2,500 - 4,999	347	5 244	5 242	947	11,682	12,850	30	1,187	107
5,000 - 9,999	213	4 099	4 099	915	10,364	11,461	71	1,134	75
10,000 - 24,999	110	5 340	5 337	1,258	13,895	15,621	62	1,700	183
25,000	75	14 042	14 042	2,999	40,902	47,877	230	7,015	462
小計 Sub-total	4 068	42 667	41 868	8,014	103,818	116,233	560	12,508	1 179
總計 Total	35 751	200 216	169 123	38,027	185,955	259,906	18,265	80,315	20 845

註釋： \$ ±五十萬元。

Notes : \$ ±\$0.5 million.

+ 少於五百平方米。

+ Less than 500 sq. m.

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(二)乙
(查詢電話：2802 1273)

Source : Distribution and Services Statistics Section (2)B,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1273)

5.11 所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字

Principal Statistics for All Licensed Banks, Restricted Licence Banks, Deposit-taking Companies and Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong

(甲) 持牌銀行

(A) Licensed Banks

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
(1) 機構單位數目	Number of establishments	166	169	188	186	184	181	173
(2) 提供下列服務收取的佣金、手續費及收費	Commissions, fees and charges received for the provision of the following services							
信貸、票據交易及貸款 (不包括銀團貸款 在內)	Credit, bills transactions and loans (excluding syndicated loans)	4,054	6,736	9,395	11,135	11,770	10,181	10,112
活期存款帳戶業務、 執行人及受託人服務、 保證人、投資組合管理、 匯款、商業銀行諮詢服務	Current account operations, executor and trustee services, guarantees, portfolio management, remittance, merchant banking advisory services	1,942	3,272	3,970	4,899	6,150	5,063	5,666
銀團貸款	Syndication of loans	426	867	1,308	1,713	1,695	1,197	1,089
(3) 淨利息收益(即利息收益 扣除利息支出)	Net interest receipts i.e. interest received minus interest paid	24,681	52,805	68,578	74,119	74,946	75,377	81,040
(4) 外匯交易溢利	Profit from foreign exchange dealing	5,961	5,649	6,291	6,331	7,973	9,191	6,972
(5) 從證券交易所所得的股息 及利潤	Dividends received and profit from trading in securities	2,840	4,392	5,141	6,045	5,452	9,186	15,125
(6) 工資和薪金支出及其他 僱員福利	Wages and salaries paid and other employee benefits offered	10,255	15,499	20,753	23,771	26,990	27,850	26,763
(7) 租金支出	Rental payment	2,557	3,669	4,780	5,036	5,320	5,480	5,182
(8) 辦公室文具及用品	Office stationery and supplies	724	882	1,121	1,146	1,252	1,173	1,111
(9) 廣告、宣傳、通訊、娛樂 及員工公幹費用	Advertising, promotion, communications, entertainment and staff travelling expenses	1,443	2,166	3,068	3,399	3,843	3,531	3,413
(10) 其他行政費用, 包括專業 收費、保費	Other administrative expenses, including professional fees, insurance premiums	1,938	3,003	5,000	7,850	6,682	6,789	6,022

5.11 (續) 所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字

(Cont'd.) **Principal Statistics for All Licensed Banks, Restricted Licence Banks, Deposit-taking Companies and Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong**

(乙) 有限制牌照銀行及接受存款公司

(B) Restricted Licence Banks and Deposit-taking Companies

百萬元(另有註明除外)

\$ million, unless otherwise specified

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
(1)	機構單位數目	254	205	202	197	189	181	162
(2)	提供下列服務收取的佣金、手續費及收費							
	信貸、票據交易及貸款 (不包括銀團貸款在內)	501	778	1,191	1,425	1,820	1,797	1,465
	執行人及受託人服務、保證人、投資組合管理、匯款、商業銀行諮詢服務	499	759	736	913	1,212	702	434
	銀團貸款	278	380	555	645	692	430	348
(3)	淨利息收益(即利息收益扣除利息支出)	4,435	7,062	9,263	10,185	10,215	9,550	8,847
(4)	外匯交易溢利	369	372	287	249	637	704	235
(5)	從證券交易所所得的股息及利潤	619	918	797	908	-1,655	-2,124	560
(6)	工資和薪金支出及其他僱員福利	1,525	1,953	2,434	3,094	3,963	3,573	2,395
(7)	租金支出	450	465	648	729	746	719	505
(8)	辦公室文具及用品	80	79	101	116	162	182	79
(9)	廣告、宣傳、通訊、娛樂及員工公幹費用	326	367	610	725	1,022	958	743
(10)	其他行政費用,包括專業收費、保費	313	383	700	986	914	814	796

5.11 (續) 所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字

(Cont'd.) **Principal Statistics for All Licensed Banks, Restricted Licence Banks, Deposit-taking Companies and Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong**

(丙) 本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處

(C) **Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong**

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
(1)	機構單位數目 Number of establishments	179	158	174	168	171	166	150
(2)	香港居住的僱員工資 及薪金支出及向其提 供的其他僱員福利 Wages, salaries paid and other employee benefits offered to staff located in Hong Kong	161	187	209	232	269	268	206
(3)	其他營運開支 Other operating expenses	210	199	234	254	273	230	196

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組(二)丙
(查詢電話：2123 1046)

Source: Distribution and Services Statistics Section (2)C
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2123 1046)

5.12 按主要行業組別及就業人數劃分的一九九九年 所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/ 就業人數	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
倉庫業					
< 5	92	176	147	21	426
5 - 9	44	288	288	***	***
10 - 19	39	512	512	78	171
20 - 49	42	1 249	1 249	212	646
50 - 99	13	947	947	173	554
100 - 199	5	716	716	104	216
200 - 499	2	452	452	***	***
小計	238	4 340	4 311	718	2,633
通訊業					
< 5	318	471	44	7	148
5 - 9	401	3 185	2 696	208	376
10 - 19	133	2 102	1 990	172	191
20 - 49	59	1 764	1 762	271	1,220
50 - 99	35	3 089	3 087	582	1,220
100 - 199	15	1 965	1 965	314	782
200 - 499	11	3 670	3 670	995	2,696
500	12	20 642	20 642	6,962	29,461
小計	985	36 888	35 856	9,511	36,095
財務業(銀行除外)					
< 5	2 991	4 491	4 133	1,668	9,062
5 - 9	630	3 877	3 774	1,207	3,896
10 - 19	397	5 060	5 039	2,598	3,333
20 - 49	247	7 272	7 271	4,062	6,953
50 - 99	82	5 703	5 703	2,525	6,848
100 - 199	46	6 306	6 306	4,068	9,968
200 - 499	20	5 732	5 732	5,207	9,210
500	7	4 805	4 805	5,861	2,850
小計	4 422	43 244	42 763	27,196	52,119
商用服務及機械及 設備租賃服務業					
< 5	16 634	26 554	13 372	2,377	4,562
5 - 9	2 240	13 229	12 569	2,179	2,580
10 - 19	998	12 976	12 156	2,865	2,778
20 - 49	686	18 414	17 960	5,525	7,790
50 - 99	155	9 928	9 718	3,210	3,838
100 - 199	84	14 272	14 110	4,553	5,097
200 - 499	45	13 669	13 579	3,412	4,541
500	30	28 495	28 287	4,463	1,898
小計	20 872	137 536	121 751	28,584	33,084
總計	26 516	222 008	204 681	66,009	123,931

註釋： 基於財務業(銀行除外)內投資及控股公司的經營特色，沒有編製其增加價值。因此，財務業(銀行除外)的增加價值總額不包括投資及控股公司的數額在內。

*** 為使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

§ ±五十萬元。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(二)甲
(查詢電話：2802 1269)

Principal Statistics for All Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Establishments by Major Industry Group and Number of Persons Engaged for 1999

\$ million, unless otherwise specified

供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Number of persons engaged
						Storage
-	-	452	3	33	220	< 5
-	-	***	***	***	***	5 - 9
-	-	307	4	149	171	10 - 19
-	-	931	77	316	1 047	20 - 49
-	-	811	7	248	707	50 - 99
-	-	307	3	91	138	100 - 199
-	-	***	***	***	***	200 - 499
-	-	3,647	1,849	1,116	3 020	Sub-total
						Communications
1	0	183	1	34	2	< 5
1	§	719	-43	339	28	5 - 9
3	-1	325	3	129	20	10 - 19
150	10	1,598	21	202	19	20 - 49
268	-2	3,200	-1,643	1,636	36	50 - 99
33	-6	958	85	161	15	100 - 199
380	-5	4,092	842	1,229	77	200 - 499
7,069	-226	52,602	9,494	15,714	680	500
7,905	-230	63,677	8,761	19,445	876	Sub-total
						Financing (except banking)
-	-	14,322	207	2,399	89	< 5
-	-	6,943	33	1,318	53	5 - 9
-	-	7,924	199	2,186	100	10 - 19
-	-	16,991	175	5,053	117	20 - 49
-	-	18,273	269	2,859	93	50 - 99
-	-	52,583	113	2,894	95	100 - 199
-	-	17,531	330	3,645	86	200 - 499
-	-	14,193	309	6,271	74	500
-	-	148,759	1,634	26,626	706	Sub-total
						Business services and rental of machinery and equipment
61	§	10,617	501	6,011	308	< 5
78	0	5,067	340	2,528	183	5 - 9
283	-6	6,442	224	3,298	224	10 - 19
289	1	14,364	361	6,333	289	20 - 49
422	10	8,580	-197	4,336	139	50 - 99
10	§	11,106	-78	5,961	169	100 - 199
13	0	9,360	242	4,529	168	200 - 499
52	§	8,128	224	6,149	94	500
1,208	6	73,664	1,618	39,146	1 574	Sub-total
9,113	-225	289,747	13,861	86,332	6 176	Total

Notes : In the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry does not include that of investment and holding companies.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

§ ±\$0.5 million.

Source : Distribution and Services Statistics Section (2)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1269)

5.13 按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的一九九九年 所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/業務收益 及其他收入(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
倉庫業					
< 500	34	53	39	3	15
500 - 999	45	91	76	11	24
1,000 - 4,999	41	347	347	47	67
5,000 - 9,999	40	557	557	99	192
10,000 - 19,999	36	616	616	102	334
20,000 - 49,999	18	968	968	137	405
50,000	24	1 709	1 709	319	1,596
小計	238	4 340	4 311	718	2,633
通訊業					
< 500	294	431	4	§	111
500 - 999	397	3 317	2 810	175	218
1,000 - 4,999	166	2 474	2 379	180	193
5,000 - 9,999	28	1 926	1 924	165	152
10,000 - 19,999	19	513	513	67	187
20,000 - 49,999	34	2 076	2 076	343	906
50,000	47	26 150	26 150	8,581	34,329
小計	985	36 888	35 856	9,511	36,095
財務業(銀行除外)					
< 500	1 374	1 757	1 655	630	493
500 - 999	515	1 394	1 186	178	166
1,000 - 4,999	1 247	4 430	4 331	1,129	1,421
5,000 - 9,999	443	3 420	3 356	1,325	1,714
10,000 - 19,999	233	3 385	3 385	1,335	2,220
20,000 - 49,999	286	5 298	5 295	2,657	4,187
50,000	324	23 560	23 556	19,943	41,919
小計	4 422	43 244	42 763	27,196	52,119
商用服務及機械及 設備租賃服務業					
< 500	12 043	16 929	7 569	558	1,274
500 - 999	3 742	9 855	6 454	838	1,210
1,000 - 4,999	3 111	17 635	16 030	3,135	3,126
5,000 - 9,999	957	13 048	12 567	3,221	2,148
10,000 - 19,999	550	12 356	12 125	3,157	3,114
20,000 - 49,999	257	18 449	18 235	3,926	3,883
50,000	213	49 265	48 771	13,749	18,330
小計	20 872	137 536	121 751	28,584	33,084
總計	26 516	222 008	204 681	66,009	123,931

註釋： 基於財務業(銀行除外)內投資及控股公司的經營特色，沒有編製其增加價值。因此，財務業(銀行除外)的增加價值總額不包括投資及控股公司的數額在內。

§ ±五十萬元。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(二)甲
(查詢電話：2802 1269)

Principal Statistics for All Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Establishments by Major Industry Group and Business Receipts and Other Income for 1999

\$ million, unless otherwise specified

供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Business receipts and other income (\$ thousand)
						Storage
-	-	9	2	-1	15	< 500
-	-	32	1	9	47	500 - 999
-	-	117	4	50	124	1,000 - 4,999
-	-	294	1	126	443	5,000 - 9,999
-	-	495	31	149	566	10,000 - 19,999
-	-	557	17	169	374	20,000 - 49,999
-	-	2,142	1,793	613	1 449	50,000
-	-	3,647	1,849	1,116	3 020	Sub-total
						Communications
§	0	139	§	28	§	< 500
0	0	501	2	283	23	500 - 999
2	§	281	3	85	22	1,000 - 4,999
§	0	219	17	67	14	5,000 - 9,999
5	§	253	3	62	4	10,000 - 19,999
11	-4	1,208	42	322	20	20,000 - 49,999
7,886	-227	61,075	8,693	18,598	792	50,000
7,905	-230	63,677	8,761	19,445	876	Sub-total
						Financing (except banking)
-	-	-20	213	-15	20	< 500
-	-	384	37	109	13	500 - 999
-	-	3,139	126	1,162	62	1,000 - 4,999
-	-	2,964	36	1,004	71	5,000 - 9,999
-	-	3,221	34	707	64	10,000 - 19,999
-	-	8,666	49	3,301	99	20,000 - 49,999
-	-	130,406	1,139	20,358	377	50,000
-	-	148,759	1,634	26,626	706	Sub-total
						Business services and rental of machinery and equipment
7	§	2,644	558	1,370	184	< 500
10	§	2,637	-27	1,447	87	500 - 999
125	-5	6,787	280	3,476	263	1,000 - 4,999
23	13	6,172	209	4,174	168	5,000 - 9,999
274	-1	7,463	264	4,057	196	10,000 - 19,999
61	1	8,714	169	4,792	184	20,000 - 49,999
708	-2	39,248	164	19,829	494	50,000
1,208	6	73,664	1,618	39,146	1 574	Sub-total
9,113	-225	289,747	13,861	86,332	6 176	Total

Notes : In the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry does not include that of investment and holding companies.

§ ±\$0.5 million.

Source : Distribution and Services Statistics Section (2)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1269)

5.14 按主要行業組別及增加價值劃分的一九九九年 所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/ 增加價值(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
倉庫業					
< 50	53	425	425	68	407
50 - 249	15	29	14	1	4
250 - 499	29	87	72	11	13
500 - 2,499	54	494	494	70	217
2,500 - 4,999	29	429	429	74	222
5,000 - 9,999	32	870	870	147	338
10,000 - 24,999	15	820	820	129	621
25,000	11	1 187	1 187	220	811
小計	238	4 340	4 311	718	2,633
通訊業					
< 50	43	4 301	4 298	1,164	9,136
50 - 249	289	435	10	1	109
250 - 499	45	600	600	45	55
500 - 2,499	496	5 178	4 575	316	345
2,500 - 4,999	25	989	987	122	176
5,000 - 9,999	30	2 181	2 181	217	368
10,000 - 24,999	28	1 917	1 917	382	1,233
25,000	27	21 288	21 288	7,265	24,673
小計	985	36 888	35 856	9,511	36,095
財務業(銀行除外)					
< 50	425	2 026	1 930	690	5,867
50 - 249	65	385	380	81	424
250 - 499	103	233	188	19	256
500 - 2,499	827	3 134	2 880	618	1,397
2,500 - 4,999	329	2 477	2 431	907	1,997
5,000 - 9,999	137	1 647	1 616	733	974
10,000 - 24,999	144	3 205	3 202	1,562	2,097
25,000	192	14 095	14 095	13,460	15,635
小計	2 221	27 203	26 722	18,071	28,648
商用服務及機械及 設備租賃服務業					
< 50	2 916	4 641	2 766	540	1,136
50 - 249	10 075	16 055	7 891	731	1,526
250 - 499	2 133	5 329	2 984	350	557
500 - 2,499	3 624	17 679	15 929	3,019	3,290
2,500 - 4,999	959	11 392	10 751	2,461	2,975
5,000 - 9,999	642	11 332	11 093	3,511	4,385
10,000 - 24,999	292	15 351	15 214	3,561	4,899
25,000	230	55 757	55 123	14,409	14,317
小計	20 872	137 536	121 751	28,584	33,084
總計	24 316	205 966	188 640	56,884	100,460

註釋： 基於財務業(銀行除外)內投資及控股公司的經營特色，沒有編製其增加價值。因此，財務業(銀行除外)的增加價值總額不包括投資及控股公司的數額在內。

§ ±五十萬元。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(二)甲
(查詢電話：2802 1269)

Principal Statistics for All Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Establishments by Major Industry Group and Value Added for 1999

\$ million, unless otherwise specified

供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益及其他收入 Business receipts and other income	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Value added (\$ thousand)
						Storage
-	-	386	22	-43	388	< 50
-	-	6	0	2	7	50 - 249
-	-	23	§	11	29	250 - 499
-	-	282	4	66	290	500 - 2,499
-	-	308	19	107	375	2,500 - 4,999
-	-	593	3	230	588	5,000 - 9,999
-	-	815	45	218	604	10,000 - 24,999
-	-	1,235	1,757	525	741	25,000
-	-	3,647	1,849	1,116	3 020	Sub-total
						Communications
3,503	-9	7,961	2,233	-3,910	61	< 50
1	0	140	0	29	§	50 - 249
0	0	74	1	18	15	250 - 499
3	-4	845	-7	418	32	500 - 2,499
13	§	292	26	98	12	2,500 - 4,999
143	11	700	21	206	15	5,000 - 9,999
42	§	1,595	699	393	33	10,000 - 24,999
4,200	-229	52,070	5,788	22,192	706	25,000
7,905	-230	63,677	8,761	19,445	876	Sub-total
						Financing (except banking)
-	-	5,247	69	-997	24	< 50
-	-	523	11	8	8	50 - 249
-	-	299	§	39	4	250 - 499
-	-	2,658	33	1,145	42	500 - 2,499
-	-	3,332	45	1,163	45	2,500 - 4,999
-	-	2,174	8	975	19	5,000 - 9,999
-	-	4,750	85	2,339	55	10,000 - 24,999
-	-	39,667	704	21,954	232	25,000
-	-	58,649	955	26,626	428	Sub-total
						Business services and rental of machinery and equipment
17	12	766	159	-460	68	< 50
35	-4	3,042	573	1,508	159	50 - 249
8	§	1,374	12	812	46	250 - 499
96	-1	7,109	109	3,720	254	500 - 2,499
277	-1	6,520	232	3,317	180	2,500 - 4,999
271	1	8,946	280	4,389	186	5,000 - 9,999
39	§	9,474	101	4,502	180	10,000 - 24,999
464	-2	36,433	151	21,357	503	25,000
1,208	6	73,664	1,618	39,146	1 574	Sub-total
9,113	-225	199,637	13,183	86,332	5 898	Total

Notes : In the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry does not include that of investment and holding companies.

§ ±\$0.5 million.

Source: Distribution and Services Statistics Section (2)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1269)

5.15 按就業人數劃分的一九九九年所有保險業機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Establishments in the Insurance Industry by Number of Persons Engaged for 1999

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

就業 人數 Number of persons engaged	機構單 位數目 Number of establish- ments	就業 人數 Number of persons engaged	僱員 人數 Number of employees	僱員 薪酬 Compen- sation of employees	營運 開支 Operating expenses	淨 保費 Net premiums	淨 賠款 Net claims	基金及 儲備金 Funds and reserves	收入及 業務收益 Income and receipts	固定資 產的買 賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
< 5	1 678	2 866	1 732	264	638	640	547	2,289	2,230	88	30
5 - 9	160	1 107	1 072	344	272	248	77	648	1,270	-61	20
10 - 19	69	943	943	338	280	2,064	1,449	10,117	3,167	25	16
20 - 49	52	1 603	1 603	628	461	1,601	1,305	3,653	3,190	29	26
50 - 99	27	1 800	1 800	538	396	4,350	1,667	8,413	8,266	122	32
100 - 199	15	2 204	2 204	737	512	1,818	1,861	6,242	4,310	58	37
200 - 499	9	2 537	2 537	984	883	6,778	4,047	38,394	10,100	512	48
500	11	25 818	25 818	6,603	2,112	23,496	9,098	73,185	33,410	301	188
總計 Total	2 020	38 878	37 709	10,437	5,553	40,995	20,052	142,940	65,942	1,074	397

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組(二)甲
(查詢電話：2802 1269)

Source: Distribution and Services Statistics Section (2)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1269)

5.16 按收入及業務收益劃分的一九九九年所有保險業機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Establishments in the Insurance Industry by Income and Receipts for 1999

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

收入及 業務收益 (千元) Income and receipts (\$ thousand)	機構單 位數目 Number of establish- ments	就業 人數 Number of persons engaged	僱員 人數 Number of employees	僱員 薪酬 Compen- sation of employees	營運 開支 Operating expenses	淨 保費 Net premiums	淨 賠款 Net claims	基金及 儲備金 Funds and reserves	收入及 業務收益 Income and receipts	固定資 產的買 賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
< 500	1 181	1 888	1 137	143	157	§	0	§	326	21	9
500 - 999	386	747	380	37	126	0	0	0	257	§	15
1,000 - 4,999	228	1 330	1 284	359	225	9	37	140	568	-83	23
5,000 - 9,999	47	531	527	143	152	28	12	31	321	6	9
10,000 - 19,999	47	762	762	259	162	139	87	520	657	5	11
20,000 - 49,999	46	1 104	1 104	453	299	346	243	1,190	1,484	112	20
50,000	85	32 516	32 516	9,043	4,431	40,472	19,674	141,058	62,329	1,013	310
總計 Total	2 020	38 878	37 709	10,437	5,553	40,995	20,052	142,940	65,942	1,074	397

註釋：§ ±五十萬元。

Note: § ±\$0.5 million.

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組(二)甲
(查詢電話：2802 1269)

Source: Distribution and Services Statistics Section (2)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1269)

5.17 業務收益指數 Business Receipts Indices

(一九九六年按季平均指數=100)
(Quarterly average of 1996=100)

		1996	1997	1998	1999	2000
服務行業	Service Industry					
批發/零售	Wholesale/Retail	100.0	102.6	86.0	77.4	80.4
批發	Wholesale	100.0	98.4	83.4	72.0	74.6
零售	Retail	100.0	104.9	87.4	80.3	83.4
進出口貿易	Import/Export trade	100.0	103.6	90.5	78.0	87.3
食肆	Restaurants	100.0	106.4	102.0	102.4	104.6
酒店	Hotels	100.0	91.5	66.8	64.2	74.9
運輸 ⁽¹⁾	Transport ⁽¹⁾	100.0	103.3	91.4	95.5	115.4
其中：	within which：					
航空運輸 ⁽¹⁾	Air transport ⁽¹⁾	100.0	106.3	95.7	117.2	153.6
陸上運輸	Land transport	100.0	106.0	108.3	101.2	103.5
海運	Maritime transport	100.0	105.1	100.0	93.9	111.1
倉庫	Storage	100.0	99.0	92.4	73.3	74.7
通訊	Communications	100.0	119.6	116.2	98.9	107.5
其中：	within which：					
電訊	Telecommunications	100.0	119.4	115.5	96.5	104.6
銀行	Banking	100.0	103.9	97.6	104.0	104.8
金融	Financing	100.0	133.7	86.3	89.0	125.2
(銀行除外) ⁽²⁾	(except banking) ⁽²⁾					
其中：	within which：					
金融市場及 基金管理服務	Financial markets and fund management services	100.0	165.2	93.3	98.4	132.9
保險	Insurance	100.0	110.8	115.9	120.5	136.3
地產 ⁽³⁾	Real estate ⁽³⁾	100.0	113.8	86.4	74.2	74.1
商用服務	Business services	100.0	109.2	101.9	91.6	93.8
其中：	within which：					
專業服務	Professional services	100.0	112.7	103.2	88.8	91.9
電影	Film entertainment	100.0	107.3	100.6	92.8	106.1
服務界別	Service Domain					
旅遊、會議及 展覽服務 ⁽⁴⁾	Tourism, convention and exhibition services ⁽⁴⁾	100.0	88.2	63.1	62.0	72.5
電腦及有關 服務	Computer and information services	100.0	110.5	107.7	113.8	141.8

註釋： (1) 一九九八年第三季開始包括機場管理局的業務收益。
(2) 不包括投資及控股公司。
(3) 不包括地產發展。
(4) 部分數據來自香港旅遊發展局。

Notes: (1) Including business receipts from the Airport Authority as from the third quarter of 1998.
(2) Not including investment and holding companies.
(3) Not including real estate development.
(4) Part of the data are obtained from the Hong Kong Tourism Board.

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(二)甲
(查詢電話：2802 1269)

Source: Distribution and Services Statistics Section (2)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1269)

6 土地、樓宇、建造

Land, Building and Construction

概念及定義

樓宇及物業統計：

樓宇買賣合約 是指就將來出售或購買物業所訂的合約，該物業可以是一幢正在興建的樓宇或已落成的樓宇。

樓宇轉讓契約 是指訂明不可分割業權（即樓宇單位）轉讓的文件。

平均售價 是根據差餉物業估價署曾經審查以釐定印花稅的樓宇交易資料分析所得。凡列為「可接納」類別的樓宇交易，都會用作分析。不過，假若買賣日期較審查時間早十二個月以上，或有關買賣包括不同類別的物業，或有關樓宇未獲評估差餉，或者有關住宅單位並非交吉出售，則不會用作分析。買賣日期以簽署買賣合約的日期為準，一般是在達成臨時協議後二至三周。

平均租金 是根據差餉物業估價署記錄年內生效的新訂租金資料分析所得。就非住宅樓宇而言，分析資料包括續租時議定的租金。而生效日期即為租賃協議的生效日期。不過，租金一般是在較早的日期議定（新訂租約是在二至四周前，續訂租約是在一至三個月前）。分析租金時，是根據淨額計算，即不包括差餉、管理費及其他費用。

私人樓宇的**落成量** 是指獲發臨時或正式佔用許可證（在新界區小型屋宇來說則是完工證或不反對佔用的函件）的樓宇數量。由於較早前獲發臨時佔用許可證的樓宇經已列入之前有關年份的數字內，所以即使這些樓宇其後獲發正式佔用許可證，亦不會被差餉物業估價署包括在其後年份的數字內（表 6.11 - 6.14）。

Concepts and Definitions

For building and property statistics :

Agreements for sale and purchase refer to agreements for future sale or purchase of property which may be a building under construction or a completed building.

Assignments of building units refer to documents which effect the transfer of ownership of property of undivided shares of a lot, i.e. building units.

Average prices are based on an analysis made of transactions scrutinised by the Rating and Valuation Department for stamp duty purposes. Transactions which are considered 'acceptable' are included in the analysis. However, transactions which took place more than 12 months prior to the date of scrutiny are excluded. Also excluded from the analysis are those transactions involving a mix of property types, premises which have not yet been assessed to rates and domestic premises sold subject to existing tenancies. Date of sale is the date on which an Agreement for Sale and Purchase is signed. It should be borne in mind that provisional agreement is generally reached 2-3 weeks earlier.

Average rents are based on an analysis of rental information recorded by the Rating and Valuation Department for fresh lettings effective in the year being analysed. For non-domestic premises, rents negotiated on renewal are also included. The effective date is the commencement date of a tenancy agreement. However, rents are normally agreed earlier (2-4 weeks earlier for fresh lettings, and 1-3 months for lease renewals). Rents are analysed on a net basis, i.e. exclusive of rates, management and other charges.

Completions of private sector premises comprise those premises deemed completed by virtue of the issue of either a temporary or full occupation permit or, in the case of small houses in the New Territories, a certificate of compliance or a letter of no objection to occupy. Premises with temporary occupation permits issued in earlier years are covered in the figures of the earlier years concerned. They are hence excluded by the Rating and Valuation Department in later years when full occupation permits are subsequently issued (Tables 6.11 - 6.14).

綜合用途樓宇 是指部分屬住用而部分屬非住用的樓宇，例如寓所 / 商業樓宇、住宅 / 商業樓宇或作教育用途連宿舍的樓宇。

戰前樓宇重建豁免管制令 適用於擬重建物業的戰前樓宇業主。該等業主必須按照業主與租客條例第一部的規定申請戰前樓宇重建豁免管制令。業主與租客條例的主要目的在於保障現有租客的權益。

表 6.11 - 6.12, 6.14, 6.16 - 6.18 所列載的區域及地區是根據差餉物業估價署的劃分，詳情如下：

區域	區域內的地區
港島	西區、上環、中區、灣仔、半山區、山頂、銅鑼灣、北角、筲箕灣、香港仔及南區。
九龍	尖沙咀、油麻地、旺角、紅磡、何文田、長沙灣、石硤尾、九龍塘、黃大仙及觀塘。
新界	荃灣、屯門、元朗、天水圍、北區、大埔、沙田、馬鞍山、西貢、將軍澳及離島。

住宅單位的樓面面積 即該單位的「實用面積」。「實用面積」是指單位獨佔的樓面面積，這包括露台及走廊，但不包括樓梯、升降機槽、渠管、大堂及公用廁所等公用地方。量度「實用面積」時，是從圍繞該單位的外牆向外的一面或該單位與毗連單位的共用牆的中間點起計。窗台、天井、花園、庭院、平台、車位等地方則不包括在內。

非住宅樓宇的面積 是指其「內部樓面面積」，量度範圍是有關單位牆壁（或與毗連單位的共用牆）圍繞的全部面積。

大廈的「總樓面面積」 是指每層樓面水平量度所得的建築物外牆以內面積，包括露台和建築物外牆的厚度。

Composite buildings refer to buildings that are partly domestic and partly non-domestic such as apartment/commercial buildings, tenement/commercial buildings or educational buildings with dormitory.

Exclusion orders apply to landlords of pre-war buildings who wanted to re-develop the property. They have to apply for an Exclusion Order with respect to Part One of the Landlord and Tenant Ordinance which mainly protects the interests of the existing tenants.

The area and district boundaries in Tables 6.11 - 6.12, 6.14, 6.16 - 6.18 are classified according to the Rating and Valuation Department as follows:

Area	Districts within area
Hong Kong	West, Sheung Wan, Central, Wan Chai, Mid-levels, Peak, Causeway Bay, North Point, Shau Kei Wan, Aberdeen and South.
Kowloon	Tsim Sha Tsui, Yau Ma Tei, Mong Kok, Hung Hom, Ho Man Tin, Cheung Sha Wan, Shek Kip Mei, Kowloon Tong, Wong Tai Sin and Kwun Tong.
New Territories	Tsuen Wan, Tuen Mun, Yuen Long, Tin Shui Wai, North, Tai Po, Sha Tin, Ma On Shan, Sai Kung, Tseung Kwan O and Outlying Islands.

The *floor area for a domestic unit* is its 'saleable area'. 'Saleable area' is defined as the floor area exclusively allocated to the unit including balconies and verandahs but excluding common areas such as stairs, lift shafts, pipe ducts, lobbies and communal toilets. It is measured from the outside of the exterior enclosing walls of the unit and the middle of the party walls between two units. Bay windows, yards, gardens, terraces, flat roofs, carports and the like are excluded from the area.

The *floor area for non-domestic accommodation* is its 'internal floor area'. 'Internal floor area' is defined as the area of all enclosed space of the unit measured to the internal face of enclosing external and/or party walls.

The *gross floor area of a building* is defined as the area contained within the external walls of the building measured at each floor level, including balconies and thickness of the external walls.

售價和租金指數 所根據的資料，跟用以編製平均售價和平均租金的數據相同。以指數衡量價值轉變時，是根據租金或售價除以有關物業的應課差餉租值所得的結果，而非根據每平方米樓面面積的租金或售價計算。實際上，利用應課差餉租值，不但考慮到樓面面積，也顧及到不同物業在素質上的其他差別。物業的應課差餉租值是假設物業在一個指定估價日期空置出租時，估計全年可得的合理市面租金。如應課差餉租值在全面重估後有所變更，新應課差餉租值會調算至舊應課差餉租值的水平，以便指數數列得以連貫。

私人住宅單位 是指各自設有煮食設施和浴室（及 / 或廁所）的獨立居住單位，並按樓面面積細分如下：

A 類單位：實用面積少於 40 平方米

B 類單位：實用面積為 40 至 69.9 平方米

C 類單位：實用面積為 70 至 99.9 平方米

D 類單位：實用面積為 100 至 159.9 平方米

E 類單位：實用面積為 160 平方米或以上

私人機構參建居屋計劃的住宅單位，居者有其屋計劃、可租可買計劃、重建置業計劃、夾心階層住屋計劃、市區改善計劃和住宅發售計劃的全部單位，未有包括在私人樓宇的統計數字內（表 6.11 - 6.12 及 6.15 - 6.17）。

私人寫字樓 包括商用樓宇內的物業，但不包括綜合用途樓宇內的非住宅用途單位。寫字樓分以下各級：

甲級：新型及裝修上乘；間隔具彈性；整層樓面面積廣闊；裝潢講究；大堂與通道寬敞；中央空氣調節系統完善；設有良好的載客及載貨升降機設備；專業管理；普遍有泊車設施。

Price and rental indices are derived from the same data that are used to compile average prices and rents. The indices measure value changes by reference to the factor of rent or price divided by rateable value of the subject properties rather than by reference to the rent or price per square metre of floor area. In effect, by utilising rateable value, allowance is made not only for floor area but also other qualitative differences between properties. The rateable value of a property is an estimate of its annual open market rental value at a designated valuation reference date, on the assumption that the premises were then vacant and to let. Following a General Revaluation when rateable values change, the new rateable values are matched with the old for the purpose of maintaining the index series.

Private domestic units are defined as independent dwellings with separate cooking facilities and bathroom (and/or lavatory). They are sub-divided by reference to floor area as follows:

Class A : saleable area less than 40 m²

Class B : saleable area of 40 m² to 69.9 m²

Class C : saleable area of 70 m² to 99.9 m²

Class D : saleable area of 100 m² to 159.9 m²

Class E : saleable area of 160 m² or above

Domestic units built under the Private Sector Participation Scheme, and all units built under the Home Ownership, Buy or Rent Option, Mortgage Subsidy, Sandwich Class Housing, Urban Improvement and Flat-for-Sale Schemes are not included in statistics for the private sector (Tables 6.11 - 6.12 and 6.15 - 6.17).

Private office premises comprise premises situated in buildings designed for commercial/business purposes. Excluded are non-domestic floors in composite buildings. Offices are graded as follows:

Grade A : modern with high quality finishes; flexible layout; large floor plates; spacious, well decorated lobbies and circulation areas; effective central air-conditioning; good lift services zoned for passengers and goods deliveries; professional management; parking facilities normally available.

乙級：一般水平但裝修素質良好；間隔有彈性；整層樓面面積中等；大堂面積適中；設有中央或獨立空氣調節系統；升降機設備足夠；管理妥善；不一定有泊車設施。

丙級：設計簡單及有基本裝修；間隔彈性較少；整層樓面面積狹小；大堂只有基本設施；一般並無中央空氣調節系統；升降機僅足使用或不敷應用；管理服務屬最低至一般水平；並無泊車設施。

應注意樓宇的所在地點並不影響等級。

私人商業樓宇 包括零售業樓宇及其他設計或改建作商業用途的樓宇，但不包括專作寫字樓用途的樓宇，亦不包括車位。

私人分層工廠大廈 包括為一般製造業工序及有關用途而建設的樓宇，並通常由地產商出售或出租。一般而言，附屬寫字樓或附屬陳列室的面積最高可分別佔實用樓面總面積的百分之五十及百分之二十。這類別同時包括已獲得規劃許可作工業／寫字樓綜合用途，但尚未申請或完成修訂政府土地契約的樓面面積，以及獲得臨時規劃許可作工業／寫字樓綜合用途，並獲准在有關期限豁免地契條款限制的個別工廠單位。此類物業並不包括下述的 私人專業廠房。

私人工業／寫字樓綜合樓宇 包括既獲得規劃許可作工業／寫字樓綜合用途，並取得政府新批出的工業／寫字樓綜合用途土地契約或是已完成修訂政府土地契約程序的樓面面積，但並不包括上述個別工廠單位面積。

私人專業廠房 包括所有其他廠房，並以供應專門製造業工序而建的廠房為主，每間廠房通常由一位廠東使用。

私人貨倉 包括設計或改建作倉庫或冷藏庫的樓宇及其附屬寫字樓，並包括位於貨櫃碼頭區內的樓宇。

Grade B : ordinary design with good quality finishes; flexible layout; average-sized floor plates; adequate lobbies; central or free-standing air-conditioning; adequate lift services, good management; parking facilities not essential.

Grade C : plain with basic finishes; less flexible layout; small floor plates; basic lobbies; generally without central air-conditioning; barely adequate or inadequate lift services; minimal to average management; no parking facilities.

It should be noted that location is not a feature of grade.

Private commercial premises include retail premises and other premises designed or adapted for commercial use, with the exception of purpose-built offices. Carparking space is excluded.

Private flatted factories comprise premises designed for general manufacturing processes and uses directly related to such processes, and normally intended for sale or letting by the developers. Ancillary office space of up to 50% or ancillary showrooms of up to 20% of the total usable floor area is normally permitted. Also included in this sector is floor space with planning permission for industrial/office use, but for which Government lease modification has not been instituted or completed, and strata-title flatted factories with temporary planning permission for industrial/office use and corresponding short term waivers of lease conditions. Specialised factories, as described below under *private specialised factories*, are excluded.

Private industrial/office premises comprise floor space which has planning permission for industrial/office use and is the subject of a Government New Grant for industrial/office use or a completed Government lease modification. Excluded is the strata-title floor space described above.

Private specialised factories comprise all other factory premises, primarily purpose-built for specialised manufacturing processes, usually for occupation by a single operator.

Private storage premises comprise premises designed or adapted for use as godowns or cold stores and include ancillary offices. Premises located within container terminals are included.

用作特別低價房屋計劃、居者有其屋計劃，以及作公用事業、學校、教堂、廟宇、診所、福利及某種慈善用途的土地，通常以私人協約方式批租。在這些情況下，所收取的地價，由不向非牟利性質機構收取分文，以至向公用事業收取十足市價不等。

通過拍賣或公開投標而取得的 *地價* 即為該幅土地的拍賣 / 投標價。

撤銷按揭 / 抵押 是指償還貸款後解除物業抵押的文件，包括收回按揭樓宇的地契，和還清債款證明書。

私人住宅和非住宅樓宇的 *總存量*，都是以某一指定日期的差餉估價記錄為根據，再就其後落成樓宇和拆卸樓宇的數量而調整。自一九九三年起，差餉物業估價署每年均按差餉估價記錄來全面調算樓宇總存量記錄。因更改結構、轉變用途或周界、以及謬誤而產生的差異，均已調整（表 6.11 及 6.13）。

租約 是指批租人和承租人之間有關物業租用方面的協議。

實用樓面面積 指各層樓面面積總和，但不包括樓梯、公共通道空間、升降機等候處、盥洗室、廁所、廚房、及為該樓宇提供升降機、空調系統、或類似服務而安裝的機器所佔用的空間。

在報告年份即上一個曆年內落成的私人樓宇 *空置量*，以及在較早前落成但未評估差餉的私人樓宇的空置量，是在年底時經視察而計算出來的。在報告年份前落成並已評估差餉的住宅樓宇的空置量，是根據抽樣調查該等樓宇百分之三的單位所得的結果來推算的。在報告年份前落成並已評估差餉的非住宅樓宇的空置量，是根據年底普查，包括向大廈管理處收集空置物業數據及派員視察而計算出來的。在一九九七年的報告內發表有關一九九六年前落成並已評估差餉的非住宅樓宇的空置量，是根據一項特別安排計算出來的，詳情見差餉物業估價署編制的《香港物業檢討報告 1997》技術附註第

Land for special low cost housing projects and Home Ownership Schemes as well as for public utilities, schools, churches, temples, clinics, welfare and certain charitable purposes is usually granted by *private treaty*, and in such cases, the premium charged varies from nothing for non-profit-making purposes up to the full market value for public utilities.

The *realised premium of land* acquired through auction or public tender is the auctioned/tendered price of the land.

Receipts/discharges/releases refer to documents which effect the release of a property from a charge upon repayment of loan and include re-assignments and certificates of satisfaction.

Both private domestic and non-domestic *stock* figures are based on rating records at a given date, and are subsequently adjusted to reflect completions and demolitions. Since 1993, an exercise has been carried out by the Rating and Valuation Department on an annual basis to reconcile the stock records with rating records. Adjustments were made to take account of discrepancies which came to light as a result of structural alterations, changes of use, boundary changes and errors (Tables 6.11 and 6.13).

Leases/tenancy agreements refer to agreements between a lessor and lessee concerning property letting.

Usable floor area is defined as the aggregate of the areas of the floor or floors in a storey or a building excluding any staircases, public circulation space, lift landings, lavatories, water-closets, kitchens and any space occupied by machinery for any lift, air-conditioning system or similar service provided for the building.

Vacancies in respect of all private premises completed during the review year, i.e. the preceding calendar year, and those completed earlier but not yet assessed for rating purposes, are determined by inspection at the end of the year. An estimate of vacancies in rated domestic premises completed prior to the review year is made by inspecting a 3% random sample of such units. A full survey is conducted on all rated non-domestic premises completed prior to the review year to obtain vacancy data from management offices or by inspection. For the 1997 edition, vacancies for rated non-domestic premises completed prior to 1996 were determined using a special arrangement which was explained in paragraph 10.3 of the Technical Notes in the "Hong Kong Property Review 1997" published by the Rating and Valuation Department. In earlier editions, non-domestic vacancy figures for rated

10.3 段。在一九九七年前的報告中，於報告年份前已落成並評估差餉的非住宅樓宇的空置量，是根據申請退還空置物業差餉及經視察核實的個案而計算出來的（表 6.13）。

建造及地產業統計：

房屋協會、私人機構參建居屋計劃或私人樓宇獲屋宇署簽發佔用許可證後，才算落成。新界區小型屋宇獲地政總署簽發完工證後方視為落成（表 6.6 - 6.8）。

獲批准可動工興建的樓宇 是指獲屋宇署簽發《同意書》動工興建的樓宇。這種《同意書》是發給私人發展計劃（包括香港房屋協會的計劃）及香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃，但建於新界區小型屋宇則毋須獲取這種《同意書》。

建築地盤 是指在單一劃定地點，從事一項或多項建造工程的主要工序的地方。它與現有樓宇及建築物進行工程的不同之處，是在地盤範圍內尚未完成的樓宇或建築物仍未獲發「竣工證明書」或「佔用許可證」。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權（即單一公司名義）下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動（即生產貨物或提供服務）的經濟單位。在建造業的情況下，基於實際理由，對單一地點的要求可予放寬。倘在同一管理下有關不同活動或不同地點的個別數字並不齊備，則在搜集數據時，合併的資料亦予接納。在這情況下，該填報單位視為一個機構單位。

主要承建商 是指直接與地產發展商或聘用機構簽約承造工程的建築機構，其與分判承建商不同之處，在於後者是指向其他承建商承接合約的建築機構。

非住宅樓宇 包括工業樓宇、商業樓宇、酒店、作教育用途的樓宇（不連宿舍）、作醫務衛生用途的樓宇、及其他非住宅樓宇。

premises completed prior to the year under review were based on applications for refund of rates on account of vacancy and confirmed by inspection (Table 6.13).

For construction and real estate statistics :

A building is said to be *completed* upon the issuance of an Occupation Permit by the Buildings Department in the case of a Housing Society building, Private Sector Participation Scheme building or a private building; and in the case of a small house in the New Territories, a Certificate of Compliance by the Lands Department (Tables 6.6 - 6.8).

Buildings with consents to commence work refer to buildings with consents to commence building works issued by the Buildings Department. Such “consents” are issued to private development projects (including Hong Kong Housing Society’s projects) and Hong Kong Housing Authority’s development projects under the Private Sector Participation Scheme, except small houses in the New Territories where “consents” are not required.

A *construction site* refers to a demarcated locality where one or more major stages or processes of construction work are being carried on. It differs from an erected building or structure in that the unfinished building or structure relating to the construction site in question has not yet been issued with a Certificate of Completion/Occupation Permit and is as yet not ready for use.

An *establishment* is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control (i.e. under a single company name), in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location. In the context of construction, the requirement of a single physical location is relaxed for practical purposes. Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted for data collection purposes and in this case, the reporting unit is treated as an establishment.

A *main contractor* is one who enters into a contract directly with a property developer or the client party of a project, as distinct from a subcontractor who obtains the job from another contractor.

Non-residential buildings include industrial buildings, commercial buildings, hotels, educational buildings without dormitory, health buildings and other non-residential buildings.

地產發展計劃 是指將土地發展及 / 或將現有樓宇拆卸重建成新物業作出售或租賃用途。若已開展的發展計劃只涉及建造工程前的籌備工作，則該發展計劃並不視為在積極進行中。

建築設計、測量及工程策劃服務：

僱員薪酬

= 工資及薪金 + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用

固定資產的買賣淨值

= 固定資產的增添費用 - 固定資產出售所得

生產總值

= 服務收入 + 其他收入 (利息收入除外)

盈餘總額

= 增加價值 + 利息收入 - 利息支付 - 僱員薪酬

雜項營運開支

= 土地及樓宇的租金、地租及差餉 + 利息支付 + 其他營運開支

就業人數

= 在職東主及在職合夥人人數 + 直接僱員人數

增加價值

= 生產總值 - 雜項物料的消耗，燃料、電力及用水費用及維修保養服務 - 設計與顧問費用支出 - 土地及樓宇的租金、地租及差餉 - 其他營運開支 (利息支付除外)

屋宇建造及土木工程業：

僱員薪酬及付予只供應勞工的分判承建商費用

= 直接僱員的薪酬 (包括付予操作工人及其他僱員工資及薪金，以及僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用) + 付予只供應勞工的分判承建商費用

A *real estate development project* is concerned with the development of land and/or redevelopment of existing premises into a new form of property for sale or lease. A development project is not regarded as active if the works that have been initiated relate only to pre-construction preparation.

For architectural, surveying and project engineering services :

Compensation of employees

= wages and salaries + payments in kind and employer's social security expenditure

Gross additions to fixed assets

= acquisitions of fixed assets – disposals of fixed assets

Gross output

= service income + other incomes (excluding interest income)

Gross surplus

= value added + interest income – interest payments – compensation of employees

Miscellaneous operating expenses

= rent and rates for land and buildings + interest payments + other operating expenses

Number of persons directly engaged

= number of working proprietors and active business partners + number of direct employees

Value added

= gross output – consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water; and maintenance services – payments for commission work – rent and rates for land and buildings – other operating expenses (excluding interest payments)

For building and civil engineering construction industry :

Compensation of employees and payments to labour-only sub-contractors

= remunerations to direct employees (comprising wages and salaries to operatives and to other employees; and payments in kind and employer's social security expenditure) + payments to labour-only sub-contractors

固定資產的買賣淨值

= 固定資產的增添費用 - 固定資產出售所得
生產總值

= 建造工程總值 + 其他收入 (利息收入除
外)

盈餘總額

= 增加價值 + 利息收入 - 利息支付 - 僱
員薪酬及付予只供應勞工的分判承建商費用

建造工程總值

= 主要承建商的所有：(i) 建築地盤工程；
(ii) 小規模新建造工程；和 (iii) 在現有樓
宇及建築物內進行的工程的建造總值 + 分判
承建商的所有：(i) 建築地盤工程；(ii) 小
規模新建造工程；和 (iii) 在現有樓宇及建
築物內進行的工程的建造總值

雜項營運開支

= 土地及樓宇的租金、地租及差餉 + 機器及
設備租金 + 利息支付 + 其他營運開支

就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數
+ 直接僱員人數，包括操作工人及其他僱員人
數

其他業務收益

= 利息收入 + 其他收入

增加價值

= 生產總值 - 連工包料的分判承建商費用 -
材料物料的消耗，燃料、電力及用水費用及維
修保養服務 - 土地及樓宇的租金、地租及差
餉 - 機器及設備租金 - 其他營運開支 (利
息支付除外)

地產發展、租賃、經紀及保養管理服務：

僱員薪酬

= 工資及薪金 + 僱員實質利益費用及僱主為
僱員提供社會保障的費用

Gross additions to fixed assets

= acquisitions of fixed assets – disposals of fixed assets

Gross output

= gross value of construction work performed + other
incomes (excluding interest income)

Gross surplus

= value added + interest income – interest payments –
compensation of employees and payments to labour-only
sub-contractors

Gross value of construction work performed

= construction work performed as main contractor at (i)
construction sites; (ii) other minor new construction work
locations; and (iii) erected buildings and structures +
construction work performed as sub-contractor at (i)
construction sites; (ii) other minor new construction work
locations; and (iii) erected buildings and structures

Miscellaneous operating expenses

= rent and rates for land and buildings + rentals for hiring
machinery and equipment + interest payments + other
operating expenses

Number of persons directly engaged

= number of working proprietors, active partners and unpaid
family workers + number of direct employees, comprising
operatives and other employees

Other business receipts

= interest income + other incomes

Value added

= gross output – value of sub-contract work rendered by fee
sub-contractors – consumption of materials and supplies;
fuels, electricity and water; and maintenance services – rent
and rates for land and buildings – rentals for hiring
machinery and equipment – other operating expenses
(excluding interest payments)

**For real estate development, leasing, brokerage and
maintenance management services :**

Compensation of employees

= wages and salaries + payments in kind and employer's
social security expenditure

固定資產的買賣淨值

= 固定資產的增添費用 - 固定資產出售所得

地產發展計劃的毛利

= 地產發展計劃價值 - 地產發展計劃總支出
+ 有關地產發展計劃的利息支付

生產總值

= 地產發展計劃的毛利 + 服務及租項收入 +
其他收入 (利息收入除外)

盈餘總額

= 增加價值 + 利息收入 - 利息支付 (包括
有關地產發展計劃的利息支付) - 僱員薪酬

雜項營運開支

= 土地及樓宇的租金、地租及差餉 + 利息支
付 (有關地產發展計劃的利息支付除外) +
大廈管理費用 + 其他營運開支

就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數
+ 直接僱員人數

其他業務收益

= 利息收入 + 其他收入

發展計劃總支出

= 付予承建商費用 + 建築合約價值外另行供
應的建築材料及裝置 + 建築設計及技術顧問
費用 + 有關地產發展計劃的利息支付 + 發
展計劃內其他支出

填報年度中發展計劃價值

= $\{ [(P_1 - L_1) + (P_2 - L_2)] / 2 \} \times (C_2 - C_1)$, 其中 P = 發展物業倘完成後的按市價價值; L = 發展計劃有關地段的按市價價值; C = 發展計劃已完成的百分比; 右下數字 1 = 填報年度期始; 右下數字 2 = 填報年度期末。

增加價值

= 生產總值 - 雜項物料的消耗, 燃料、電力
及用水費用及維修保養服務 - 土地及樓宇的
租金、地租及差餉 - 大廈管理費用 - 其他
營運開支 (利息支付除外)

Gross additions to fixed assets

= acquisitions of fixed assets – disposals of fixed assets

Gross margin of real estate development projects

= value accrued to project – total project expenses + interest payments to finance real estate development projects

Gross output

= gross margin of real estate development projects + service and rental income + other incomes (excluding interest income)

Gross surplus

= value added + interest income – interest payments (including interest paid to finance the real estate development projects and other activities) – compensation of employees

Miscellaneous operating expenses

= rent and rates for land and buildings + interest payments apart from those for financing real estate development projects + estate management expenses + other operating expenses

Number of persons directly engaged

= number of working proprietors, active business partners and unpaid family workers + number of direct employees

Other business receipts

= interest income + other incomes

Total project expenses

= payments to contractors + building materials and fittings supplied outside the contract price + architectural design and technical consultancy fees + interest payments to finance the real estate development projects + other project expenses

Value accrued to project during reporting period

= $\{ [(P_1 - L_1) + (P_2 - L_2)] / 2 \} \times (C_2 - C_1)$, where P = market value of the property as if completed; L = market value of the underlying land lot; C = percentage of project completion; Subscript 1 = the beginning of reporting period; Subscript 2 = the end of the reporting period.

Value added

= gross output – consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water; and maintenance services – rent and rates for land and buildings – estate management expenses – other operating expenses (excluding interest payments)

其他有關刊物

香港物業報告，差餉物業估價署編製

服務業統計摘要按季補充資料

屋宇建築、建造及地產業按年統計調查報告

建造工程完成量按季統計調查報告

服務業統計摘要（年刊）

Further References

Hong Kong Property Review, published by the Rating and Valuation Department

Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector

Report on Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors

Report on the Quarterly Survey of Construction Output

Statistical Digest of the Services Sector (Annual)

6.1 按樓宇用途劃分的一九九九年地產發展計劃的統計數字 Real Estate Project Statistics by End-use of Buildings for 1999

百萬元（另有註明除外）
\$ million, unless otherwise specified

樓宇用途 End-use of buildings	在填報年度內發展計劃的支出 Project expenses incurred during reporting period						
	發展計劃 數目 Number of projects	總支出 Total expenses	付予承建商 的費用 Payments to contractors	建築合約價 值外另行供 應的建築材 料及裝置 Building materials & fittings supplied	建築設計及技 術顧問費用 Architectural design & technical consultancy fees	利息支付 Interest payments	發展計劃內 其他支出 Other project expenses
住宅樓宇 ⁽¹⁾ Private residential premises ⁽¹⁾	286	43,010	28,287	134	1,441	10,686	2,462
私人機構參建居屋計劃 Private Sector Participation Schemes	7	3,374	2,926	0	63	294	90
寫字樓 Office buildings	35	2,731	2,037	0	118	343	233
酒店及旅舍 Hotels and boarding houses	15	1,642	1,300	0	75	185	82
綜合式商業大廈 Multi-purpose commercial premises	44	5,405	4,135	22	184	908	156
多層工廠大廈 Flatted factory blocks	8	387	274	0	17	77	19
貨倉 Warehouses	4	265	136	0	22	102	5
總計 Total	399	56,812	39,094	156	1,920	12,596	3,046

樓宇用途 End-use of buildings	填報年度的發 展計劃的累積 總值 Value accrued to project during reporting period	地段面積 (千平方米) Land area of projects (thousand sq. m.)	樓宇完成後的 樓面總面積 (千平方米) Gross floor area of buildings when completed (thousand sq. m.)
住宅樓宇 ⁽¹⁾ Private residential premises ⁽¹⁾	61,958	2 581	12 239
私人機構參建居屋計劃 Private Sector Participation Schemes	5,029	167	1 068
寫字樓 Office buildings	3,845	59	736
酒店及旅舍 Hotels and boarding houses	2,239	40	337
綜合式商業大廈 Multi-purpose commercial premises	7,440	181	1 304
多層工廠大廈 Flatted factory blocks	499	13	144
貨倉 Warehouses	224	34	347
總計 Total	81,234	3 076	16 174

註釋： (1) 包括純住宅用途及商住兩用樓宇。

Note: (1) This includes buildings purely for residential purpose and combined residential and non-residential buildings.

資料來源： 政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組
(查詢電話：2882 4684)

Source: Building, Construction and Real Estate Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

6.2 按主要行業組別 / 行業劃分的一九九九年所有屋宇建築、建造及地產業機構單位的主要統計數字

百萬元 (另有註明除外)

主要行業組別	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付予只供應勞工的分判承建商費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消耗, 燃料、電力及用水費用及維修保養服務 Consumption of materials & supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	連工包料的分判承建商費用 Value of sub-contract work rendered by fee sub-contractors	雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses
(甲) 屋宇建造及土木工程機構單位						
新建造工程						
地盤開拓及地基工程	227	6 806	1,753	1,898	3,399	1,215
建築物上蓋建造及土木工程	681	42 906	21,268	18,414	73,238	7,441
其他新建造工程	1 010	10 176	2,379	1,547	2,406	986
裝飾、修葺及保養工程	7 483	28 725	6,586	5,411	12,621	2,841
專門行業						
興建工程及一般整理工程	3 047	16 942	6,379	3,945	2,193	1,487
電器及機械裝設工程	6 318	44 093	13,514	12,339	9,802	6,436
燃氣及水務系統裝設工程	683	3 381	1,298	900	292	149
其他工程	784	4 656	1,185	1,091	736	288
總計	20 233	157 685	54,361	45,545	104,687	20,843

百萬元 (另有註明除外)

行業組別/行業	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	雜項物料的消耗, 燃料、電力及用水費用及維修保養服務 Consumption of sundry supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	設計與顧問費用支出 Payments for commission work	雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses
(乙) 建築設計、測量及工程策劃機構單位						
建築設計服務	359	4 074	1,309	58	349	385
地產測量、估價及顧問服務	566	4 764	1,403	72	231	575
結構工程服務	34	394	94	3	22	25
建築物設備工程服務	62	1 064	293	13	27	79
土木及地質勘探工程服務	106	3 908	1,314	62	599	237
建築設計及結構工程服務	27	655	209	7	32	71
與建造及地產活動有關的建築、測量及工程策劃服務的綜合服務	195	4 947	2,037	54	968	483
總計	1 348	19 807	6,659	271	2,230	1,855
(丙) 地產發展、租賃、經紀及保養管理服務機構單位						
地產發展兼 / 或租賃	3 583	9 464	1,738	1,792	-	15,522
地產保養管理服務	465	53 280	6,508	6,636	-	5,933
地產經紀及代理	1 958	14 551	3,023	177	-	2,196
總計	6 006	77 295	11,269	8,605	-	23,651

資料來源：政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組
(查詢電話：2882 4684)

Principal Statistics for All Establishments in the Building, Construction and Real Estate Sectors, by Major Industry Group/Industry for 1999

\$ million, unless otherwise specified

建造工程總值 Gross value of construction work performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Major Industry Group
					(A) Building and Civil Engineering Establishments
					New construction works
8,217	414	2,166	367	442	Pre-erection works at construction sites
122,132	2,977	26,096	4,749	471	Architectural and civil engineering works at construction sites
7,485	388	2,960	555	164	Miscellaneous new construction works
27,694	1,424	8,338	1,660	131	Decoration, repair and maintenance Special trades
14,302	469	7,249	767	89	Erection and general finishing
40,660	4,493	16,460	3,061	250	Electrical and mechanical fitting
2,759	34	1,465	154	29	Gas and water fitting
3,452	55	1,406	208	21	Miscellaneous
226,702	10,254	66,139	11,520	1,597	Total

\$ million, unless otherwise specified

服務收入 (乙) / 服務及租項 收入 (丙) Service income for (B) / service and rental income for (C)	其他業務收益 (乙) / 地產發展 計劃的毛利 (丙) Other business receipts for (B) / gross margin of real estate development projects for (C)	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Industry group/Industry
					(B) Architectural, Surveying and Project Engineering Establishments
2,237	166	1,609	301	15	Architectural design
2,373	233	1,728	324	22	Real estate surveying, valuation and consultancy
158	1	108	15	0	Structural engineering
438	11	332	37	8	Building services engineering
2,463	29	1,584	280	48	Civil and geotechnical engineering
320	9	218	9	1	Architectural design and structural engineering
3,780	52	2,327	289	49	Combination of preceding services
11,768	502	7,907	1,256	143	Total
					(C) Real Estate Development, Leasing, Brokerage and Maintenance Management Establishments
26,090	37,017	56,495	35,519	13,884	Real estate development and/or leasing
19,226	-	7,359	996	9	Real estate maintenance management
5,085	-	3,472	392	88	Real estate brokerage and agency
50,402	37,017	67,326	36,907	13,982	Total

Source : Building, Construction and Real Estate Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

6.3 按建造工程總值劃分的一九九九年所有屋宇建造及土木工程 機構單位的主要統計數字

百萬元 (另有註明除外)

建造工程總值 (千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付 予只供應勞工 的分判承建商 費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消 耗, 燃料、 電力及用水 費用及維修 保養服務 Consumption of materials & supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	連工包料的 分判承建商 費用 Value of sub- contract work rendered by fee sub-contractors
< 500	6 302	11 059	436	484	132
500 - 1,999	7 132	22 992	2,353	2,074	1,047
2,000 - 4,999	3 043	20 275	3,277	2,546	1,855
5,000 - 9,999	1 514	13 204	3,402	2,687	3,128
10,000 - 19,999	925	11 648	3,928	2,446	4,778
20,000 - 49,999	762	17 395	7,700	5,126	8,825
50,000 - 99,999	231	8 091	4,825	4,103	6,052
100,000	324	53 019	28,442	26,080	78,870
總計	20 233	157 685	54,361	45,545	104,687

資料來源：政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組
(查詢電話：2882 4684)

6.4 按增加價值劃分的一九九九年所有屋宇建造及土木工程 機構單位的主要統計數字

百萬元 (另有註明除外)

增加價值 (千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付 予只供應勞工 的分判承建商 費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消 耗, 燃料、 電力及用水 費用及維修 保養服務 Consumption of materials & supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	連工包料的 分判承建商 費用 Value of sub- contract work rendered by fee sub-contractors
< 500	11 465	23 500	1,416	2,379	8,940
500 - 999	2 995	12 615	1,467	1,404	3,239
1,000 - 2,499	2 969	21 020	3,857	3,203	2,690
2,500 - 4,999	1 153	14 093	3,407	2,385	4,376
5,000 - 9,999	742	14 325	4,611	2,775	7,022
10,000 - 24,999	443	14 123	6,026	4,793	12,705
25,000 - 49,999	267	11 067	7,209	5,510	9,454
50,000	199	46 943	26,369	23,096	56,261
總計	20 233	157 685	54,361	45,545	104,687

資料來源：政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組
(查詢電話：2882 4684)

Principal Statistics for All Building and Civil Engineering Establishments by Gross Value of Construction Work Performed for 1999

\$ million, unless otherwise specified

雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses	建造工程總值 Gross value of construction work performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Gross value of construction work performed (\$ thousand)
1,219	1,534	1,091	812	353	22	< 500
851	7,202	222	3,474	1,099	89	500 - 1,999
1,085	9,165	313	4,022	714	73	2,000 - 4,999
825	10,375	207	3,997	541	67	5,000 - 9,999
1,236	12,284	516	4,381	413	50	10,000 - 19,999
2,638	23,889	1,409	8,872	1,009	219	20,000 - 49,999
1,456	16,260	717	5,427	541	144	50,000 - 99,999
11,532	145,994	5,779	35,153	6,849	932	100,000
20,843	226,702	10,254	66,139	11,520	1,597	Total

Source : Building, Construction and Real Estate Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

Principal Statistics for All Building and Civil Engineering Establishments by Value Added for 1999

\$ million, unless otherwise specified

雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses	建造工程總值 Gross value of construction work performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Value added (\$ thousand)
1,863	14,429	722	1,998	552	127	< 500
514	7,100	58	2,025	535	46	500 - 999
1,629	11,530	584	4,646	736	79	1,000 - 2,499
1,195	11,330	580	4,027	548	105	2,500 - 4,999
1,496	15,710	699	5,130	505	38	5,000 - 9,999
2,213	25,369	1,132	6,920	765	178	10,000 - 24,999
2,259	24,446	1,459	8,729	1,473	206	25,000 - 49,999
9,673	116,788	5,018	32,664	6,407	818	50,000
20,843	226,702	10,254	66,139	11,520	1,597	Total

Source : Building, Construction and Real Estate Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

6.5 屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值

Gross Value of Construction Work, in Nominal Terms, Performed by Building and Civil Engineering Establishments

百萬元
\$ million

		主要承建商所完成工程名義總值						
		Gross value of construction work, in nominal terms, performed by main contractors						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
於建築地盤	At construction sites							
樓宇	Buildings	37,230	36,904	50,370	69,025	82,626	76,680	69,327
其他建築物及設施	Structures & facilities	10,539	26,495	36,822	29,957	19,349	16,873	20,583
小計	Sub-total	47,769	63,399	87,193	98,982	101,975	93,553	89,910
於非地盤	At non-sites	16,260	25,773	29,097	32,518	31,341	32,884	32,161
總計	Total	64,029	89,172	116,290	131,500	133,316	126,437	122,071

註釋： 數字是基於建造工程完成量按季統計調查的結果。

Note : Figures are based on results of the Quarterly Survey of Construction Output.

資料來源： 政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組
(查詢電話：2805 6426)

Source : Building, Construction and Real Estate Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6426)

6.6 按樓宇種類劃分有佔用許可證的新落成樓宇 Buildings Newly Completed Certified for Occupation by Type

樓宇種類	Type of building	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
住宅樓宇	Residential							
建築樓盤數目	Number of building projects	90	70	80	63	71	56	65
建築成本總計(百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	6,744	8,408	6,247	6,179	13,439	12,080	18,570
實用樓面面積成本(元/每平方米計) ⁽¹⁾	Cost of usable floor area (\$/sq. m.) ⁽¹⁾	7,390	10,111	14,551	14,870	18,346	20,074	22,586
非住宅樓宇	Non-residential							
建築樓盤數目	Number of building projects	247(1)	209(32)	222	298(1)	254	174	125
建築成本總計(百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	15,453	13,830	16,172	19,484	35,574	29,986	8,598
實用樓面面積成本(元/每平方米計) ⁽¹⁾	Cost of usable floor area (\$/sq. m.) ⁽¹⁾	7,609	9,187	15,682	16,629	21,148	28,597	23,135
住宅/非住宅綜合樓宇	Combined residential and non-residential							
建築樓盤數目	Number of building projects	103	93	67	58	52	69	32
建築成本總計(百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	8,043	4,598	5,661	5,563	10,556	18,842	8,929
實用樓面面積成本(元/每平方米計) ⁽¹⁾	Cost of usable floor area (\$/sq. m.) ⁽¹⁾	7,312	9,140	12,168	12,043	11,849	16,990	17,041
合計	Overall							
建築樓盤數目	Number of building projects	440(1)	372(32)	369	419(1)	377	299(1)	222
建築成本總計(百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	30,240	26,835	28,081	31,226	59,569	60,908	36,097
實用樓面面積成本(元/每平方米計) ⁽¹⁾	Cost of usable floor area (\$/sq. m.) ⁽¹⁾	7,477	9,450	14,561	15,148	17,960	21,312	20,926

註釋：括號內是指沒有建築成本數字的建築樓盤，其數目已包括在建築樓盤總計內。

數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括新界區小型屋宇。

(1) 計算不包括沒有樓面面積或沒有建築成本數字的樓盤。

資料來源：屋宇署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Notes: Figures in brackets denote the numbers of building projects for which the construction costs are not available. These have been included in the corresponding total number of building projects.

Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small houses in the New Territories.

(1) Calculation excludes projects with no floor area given or construction costs are not available.

Source: Buildings Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

6.7 按用途及地區劃分的新落成樓宇的實用樓面面積

Usable Floor Area of Buildings Newly Completed by End-use and Geographic Area

		千平方米 Thousand sq. m.						
用途 / 地區	End-use/Geographic area	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
住宅樓宇	Residential							
香港島	Hong Kong Island	386	319	160	160	91	164	266
九龍	Kowloon	270	138	74	38	446	245	423
新界	New Territories	1 175	748	585	578	1 028	1 148	603
小計	Sub-total	1 831	1 205	819	775	1 564	1 557	1 292
非住宅樓宇	Non-residential							
香港島	Hong Kong Island	624	458	230	407	503	263	132
九龍	Kowloon	499	454	413	283	481	321	98
新界	New Territories	1 045	728	431	457	694	718	203
小計	Sub-total	2 168	1 640	1 073	1 148	1 678	1 301	433
總計	Total							
香港島	Hong Kong Island	1 010	777	389	567	593	426	397
九龍	Kowloon	769	592	488	321	927	566	522
新界	New Territories	2 220	1 476	1 016	1 035	1 721	1 865	806
合計	Grand total	3 999	2 845	1 892	1 924	3 242	2 858	1 725

註釋： 數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括新界區小型屋宇。

Note : Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small houses in the New Territories.

資料來源： 屋宇署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Source : Buildings Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

6.8 按建築成本劃分的新落成樓宇 Buildings Newly Completed by Cost of Construction

建築成本(元)	Cost of construction (\$)	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
500,000元以下	Under \$500,000							
建築樓盤數目	Number of building projects	9	9	19	111	5	4	1
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	2,528	2,652	6,092	33,821	1,160	1,025	250
500,000元至 999,999元	\$500,000-\$999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	19	10	20	21	11	11	8
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	13,750	7,298	15,200	14,936	8,553	8,623	6,416
1,000,000元至 1,999,999元	\$1,000,000-\$1,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	16	12	14	9	7	6	4
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	23,706	16,358	21,249	11,389	9,921	7,348	6,050
2,000,000元至 3,999,999元	\$2,000,000-\$3,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	28	20	16	19	25	12	13
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	83,510	55,981	48,252	56,945	75,391	33,164	37,153
4,000,000元至 6,999,999元	\$4,000,000-\$6,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	47	27	21	13	28	16	20
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	255,498	149,656	114,292	67,587	153,734	87,383	108,816
7,000,000元至 9,999,999元	\$7,000,000-\$9,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	46	30	22	16	17	16	8
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	386,576	253,033	185,522	127,820	140,901	133,203	69,016
10,000,000元至 14,999,999元	\$10,000,000-\$14,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	39	38	36	28	31	26	21
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	481,355	470,682	432,575	339,595	372,807	313,130	253,944
15,000,000元至 19,999,999元	\$15,000,000-\$19,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	26	27	28	33	31	14	18
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	442,929	461,582	499,918	560,898	542,083	244,993	320,826
20,000,000元及 以上	\$20,000,000 or above							
建築樓盤數目	Number of building projects	205	197	193	167	221	193	146
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	28,550,512	25,418,117	26,757,536	30,013,309	58,264,291	62,490,472	35,709,771
沒有建築成本的 建築樓盤數目	Number of building projects for which the construction costs are not available	1	32	0	1	0	1	0

註釋： 若建築樓盤只有總合的建築成本數字，與其有關的樓盤則被當為單一樓盤而相應劃分為該總合數字的類別中。所以，此表中建築樓盤的總計與表6.6未必一致。

數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括新界區小型屋宇。

資料來源： 屋宇署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Notes: In case only the aggregated cost of construction can be given, a number of related projects are regarded as one single project and classified under the category corresponding to the aggregated value. Therefore, the total number of building projects in this table may not reconcile with that in Table 6.6.

Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small houses in the New Territories.

Source: Buildings Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

6.9 按地區劃分的獲批准可動工興建私人居住單位 Private Residential Flats with Consent to Commence Work by Area

地區	Area	單位數目						
		Number of units						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
香港島	Hong Kong Island	9 351	3 345	1 686	2 271	7 582	7 690	2 283
九龍及新九龍	Kowloon and New Kowloon	6 686	1 509	3 194	3 125	5 890	7 620	7 983
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	445	67	1 138	1 387	1 465	56*	1 965
沙田	Sha Tin	1 764	871	1 680	7 402	1 666	1 075	61
屯門	Tuen Mun	5 749	300	1 480	2 437	3 954	2 172	1 188
大埔	Tai Po	538	1 679	1 832	578	446	513	771
粉嶺/上水	Fanling/Sheung Shui	3 596	986	263	4 665	4 012	426	828
新界其餘地區	Rest of New Territories	8 852	3 779	10 840	19 097	8 828	24 771*	16 287
總計	Total	36 981	12 536	22 113	40 962	33 843	44 323	31 366

註釋：私人居住單位包括香港房屋協會的市區改善計劃建造的居住單位及新界區小型屋宇。

Note : Private residential flats also include residential flats built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society and small houses in the New Territories.

資料來源：屋宇署；
地政總署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Sources : Buildings Department;
Lands Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

6.10 按樓面面積劃分的獲批准可動工興建私人居住單位 Private Residential Flats with Consent to Commence Work by Floor Area

樓面面積(平方米)	Floor area (sq. m.)	單位數目						
		Number of units						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
少於40	Less than 40	25 804	5 056	7 507	22 813	19 218	26 990	23 452
40至69.9	40-69.9	9 006	4 530	11 158	14 182	11 303	14 451	5 392
70至99.9	70-99.9	675	1 010	1 126	2 154	1 087	1 001	818
100至159.9	100-159.9	617	350	566	279	687	361	258
160或以上	160 or above	879	1 590	1 756	1 534	1 548	1 520	1 446
總計	Total	36 981	12 536	22 113	40 962	33 843	44 323	31 366

註釋：私人居住單位包括香港房屋協會的市區改善計劃建造的居住單位及新界區小型屋宇。

Notes : Private residential flats also include residential flats built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society and small houses in the New Territories.

除了新界區小型屋宇是根據建築樓面面積分類外，其他都是根據實用樓面面積分類。

All flats are classified by usable floor area except for small houses in the New Territories which are classified by gross floor area.

資料來源：屋宇署；
地政總署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Sources : Buildings Department;
Lands Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

6.11 按區域及地區劃分的私人住宅單位落成量

Completions of Private Domestic Units by Area and District

		單位數目 Number of units						
區域 / 地區	Area/District	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
港島	Hong Kong							
西區	West	1 350	1 281	538	209	117	285	1 798
上環	Sheung Wan	130	155	261	48	0	308	88
中區	Central	65	80	7	68	56	124	0
灣仔	Wan Chai	30	379	283	54	0	382	156
半山區	Mid-levels	1 160	2 009	1 187	322	239	331	422
山頂	Peak	15	1	19	7	62	12	39
銅鑼灣	Causeway Bay	320	85	160	76	190	217	29
北角	North Point	2 175	261	824	214	24	0	630
筲箕灣	Shau Kei Wan	155	69	163	121	88	666	42
香港仔	Aberdeen	1 570	2 376	46	54	0	235	122
南區	South	125	290	108	76	102	81	50
小計	Sub-total	7 095	6 986	3 596	1 249	878	2 641	3 376
九龍	Kowloon							
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	35	0	0	195	36	499	1 669
油麻地	Yau Ma Tei	0	400	411	218	10	194	1 416
旺角	Mong Kok	160	74	136	106	8	0	122
紅磡	Hung Hom	985	397	247	61	1 112	993	1 250
何文田	Ho Man Tin	415	220	39	27	969	0	220
長沙灣	Cheung Sha Wan	720	508	646	188	248	329	2 634
石硤尾	Shek Kip Mei	120	263	18	46	387	260	16
九龍塘	Kowloon Tong	35	9	10	20	26	16	206
黃大仙	Wong Tai Sin	90	225	584	0	1 694	1 255	186
觀塘	Kwun Tong	5 800	1 773	0	0	40	0	0
小計	Sub-total	8 360	3 869	2 091*	861*	4 530*	3 546*	7 719
新界	New Territories							
荃灣	Tsuen Wan	4 040	1 331	278	2 462	2 283	5 521	2 916
屯門	Tuen Mun	3 285	3 383	641	1 153	2 469	2 899	3 557
元朗	Yuen Long	2 755§	3 615§	4 619§	5 186§	2 319§	1 825§	1 540
天水圍	Tin Shui Wai	-	-	-	-	-	-	0
北區	North	2 310	2 628	1 028	682	2 365	3 698	1 623
大埔	Tai Po	1 870	1 299	2 202	2 020	3 442	1 128	790
沙田	Sha Tin	1 745‡	7 395‡	2 212‡	1 378‡	1 857‡	3 159‡	259
馬鞍山	Ma On Shan	-	-	-	-	-	-	2 290
西貢	Sai Kung	930Ⓞ	2 353Ⓞ	2 607Ⓞ	2 577Ⓞ	1 125Ⓞ	9 204Ⓞ	423
將軍澳	Tseung Kwan O	-	-	-	-	-	-	795
離島	Outlying Islands	990	1 314	601	634	1 010	1 701	502
小計	Sub-total	17 925	23 318	14 188	16 092	16 870	29 135	14 695
總計	Total	33 380	34 173	19 875	18 202	22 278	35 322	25 790
年底總存量	Stock as at end of the year	781 326+	866 009+	923 187+	942 217+	962 578+	1 000 884+	1 026 105

註釋： + 總存量已經調整，以配合差餉估價記錄。

Notes: + Stock has been adjusted in order to reconcile it with the rating record.

§ 數字包括天水圍。

§ Figure includes Tin Shui Wai.

‡ 數字包括馬鞍山。

‡ Figure includes Ma On Shan.

Ⓞ 數字包括將軍澳。

Ⓞ Figure includes Tseung Kwan O.

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903 / 2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/ 2150 8901)

6.12 按區域及樓面面積劃分的私人住宅單位落成量

Completions of Private Domestic Units by Area and Floor Area

		單位數目 Number of units						
區域 / 樓面面積	Area/Floor area	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
港島	Hong Kong							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	1 450	1 822	918	399	392	961	618
40-69.9 平方米	40-69.9 sq. m.	3 400	2 853	1 125	422	130	1 106	1 455
70-99.9 平方米	70-99.9 sq. m.	1 315	1 395	1 095	214	110	309	959
100-159.9 平方米	100-159.9 sq. m.	445	686	275	74	64	108	262
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	485	230	183	140	182	157	82
小計	Sub-total	7 095	6 986	3 596	1 249	878	2 641	3 376
九龍	Kowloon							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	1 475	1 424	947*	512*	609*	755*	399
40-69.9 平方米	40-69.9 sq. m.	6 385	1 956	721*	84*	2 905*	2 110*	2 744
70-99.9 平方米	70-99.9 sq. m.	380	474	291*	169*	712*	472	3 021
100-159.9 平方米	100-159.9 sq. m.	115	9	105*	58*	188*	174*	1 407
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	5	6	27*	38*	116*	35*	148
小計	Sub-total	8 360	3 869	2 091*	861*	4 530*	3 546*	7 719
新界	New Territories							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	1 740	6 247	687	367	248	5 555	1 666
40-69.9 平方米	40-69.9 sq. m.	13 815	13 840	8 654	13 186	12 952	17 766	10 554
70-99.9 平方米	70-99.9 sq. m.	1 685	2 164	3 726	2 066	2 215	4 670	2 045
100-159.9 平方米	100-159.9 sq. m.	595	1 024	814	356	1 202	906	329
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	90	43	307	117	253	238	101
小計	Sub-total	17 925	23 318	14 188	16 092	16 870	29 135	14 695
全港	All Districts							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	4 665	9 493	2 552	1 278	1 249	7 271	2 683
40-69.9 平方米	40-69.9 sq. m.	23 600	18 649	10 500	13 692	15 987	20 982	14 753
70-99.9 平方米	70-99.9 sq. m.	3 380	4 033	5 112	2 449	3 037	5 451	6 025
100-159.9 平方米	100-159.9 sq. m.	1 155	1 719	1 194	488	1 454	1 188	1 998
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	580	279	517	295	551	430	331
總計	Total	33 380	34 173	19 875	18 202	22 278	35 322	25 790

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903 / 2150 8901)

Source : Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/ 2150 8901)

6.13 按類別劃分的私人非住宅樓宇總存量、落成量及空置量 Stock, Completions and Vacancies of Private Non-domestic Premises by Type

		千平方米 Thousand sq. m.						
類別	Type	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
商業樓宇	Commercial							
年底總存量	Stock as at end of year	7 586	7 992	8 310	8 565	8 790	8 917*	8 968
年內落成量	Completions during the year	205	240	121	249	208	205	64
年底空置量	Amount vacant as at end of year	351	546	754	763	827	824	675
寫字樓	Office							
年底總存量	Stock as at end of year	5 542	6 850	7 417	7 889	8 604	8 971*	9 075
年內落成量	Completions during the year	459	502	269	456	737	427	96
年底空置量	Amount vacant as at end of year	505	673	824	905	1 373	1 257	928
分層工廠大廈	Flatted factories							
年底總存量	Stock as at end of year	17 113	17 600	17 827	17 942	17 888	17 725*	17 545
年內落成量	Completions during the year	521	266	242	181	31	4	19
年底空置量	Amount vacant as at end of year	1 054	1 108	2 125	1 802	1 938	1 731	1 484
專業廠房	Specialized factories							
年底總存量	Stock as at end of year	2 926	2 856	2 921	2 896	3 038	3 182*	3 214
年內落成量	Completions during the year	69	78	51	75	172	39	35
貨倉	Storage							
年底總存量	Stock as at end of year	2 756	3 183	3 210	3 298	3 391	3 438*	3 419
年內落成量	Completions during the year	538	203	83	90	124	147	6
年底空置量	Amount vacant as at end of year	284	219	230	311	286	287	160
工業/寫字樓綜合樓宇	Industrial/Office							
年底總存量	Stock as at end of year	-	39	247	333	479	535*	572
年內落成量	Completions during the year	-	24	115	73	145	40	37
年底空置量	Amount vacant as at end of year	-	9	106	83	180	146	90

註釋：一九九四至一九九九年總存量已經調整，以配合差餉估價記錄。

Note: Stock figures for 1994 to 1999 have been adjusted in order to reconcile them with the rating records.

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903 / 2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/ 2150 8901)

6.14 按區域及地區劃分的私人分層工廠大廈落成量 Completions of Private Flatted Factories by Area and District

		千平方米 Thousand sq. m.						
區域 / 地區	Area/District	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
港島	Hong Kong							
筲箕灣	Shau Kei Wan	60	0	26	0	0	0	15
香港仔	Aberdeen	6	30	9	13	0	0	0
小計	Sub-total	66	30	35	13	0	0	15
九龍	Kowloon							
旺角	Mong Kok	17	1	1	0	0	0	0
紅磡	Hung Hom	1	0	0	9	0	0	0
長沙灣	Cheung Sha Wan	40	23	14	12	9	0	0
黃大仙	Wong Tai Sin	38	0	29	17	0	0	0
觀塘	Kwun Tong	79	68	39	15	14	0	4
小計	Sub-total	174	92	84*	53*	23	0	4
新界	New Territories							
荃灣	Tsuen Wan	84	66	80	45	0	4	0
屯門	Tuen Mun	66	16	0	14	0	0	0
元朗	Yuen Long	11+	0	0	0	7	0	0
天水圍	Tin Shui Wai	-	0	0	0	0	0	0
北區	North	43	21	19	32	1	0	0
大埔	Tai Po	28	0	0	0	0	0	0
沙田	Sha Tin	49‡	41‡	25	25	0	0	0
馬鞍山	Ma On Shan	-	-	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	280	144	123	115	8	4	0
總計	Total	521	266	242	181	31	4	19

註釋： + 數字包括天水圍。

Notes: + Figure includes Tin Shui Wai.

‡ 數字包括馬鞍山。

‡ Figure includes Ma On Shan.

資料來源： 差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903 / 2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/ 2150 8901)

6.15 按樓宇類別劃分的售價指數 Price Indices by Type of Premises

(1999=100)

類別	Type	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
私人住宅	Private domestic							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	66.3	113.8	116.8	161.4	118.5	100.0	88.3
40-69.9 平方米	40-69.9 sq. m.	58.6	115.0	117.1	162.7	116.0	100.0	89.5
70-99.9 平方米	70-99.9 sq. m.	54.2	119.1	116.5	168.8	117.3	100.0	91.2
100-159.9 平方米	100-159.9 sq. m.	46.6	116.9	116.1	168.5	116.1	100.0	94.2
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	39.2	114.8	117.6	172.9	114.0	100.0	98.7
合計	Overall	61.1	114.9	116.9	163.1	117.1	100.0	89.6
私人零售業樓宇	Private retail	66.5	133.5	134.0	177.3	128.3	100.0	93.6
私人寫字樓 (甲級、乙級及丙級)	Private office (Grades A, B and C)	100.3	230.3	188.4	213.1	134.5	100.0	89.9
私人分層工廠大廈 (上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)	136.9	223.7	171.4	168.9	131.8	100.0	91.2

註釋： 由二零零零年起，私人寫字樓售價指數均就重新界定級別的寫字樓編製。因此，二零零零年的指數不能直接與較早前的指數相比。

Note: Since 2000, price indices for private office have been compiled in respect of units graded according to revised grading criteria. Hence, the indices for 2000 are not strictly comparable to earlier indices.

資料來源： 差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903 / 2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/ 2150 8901)

6.16 按樓宇類別劃分的平均售價 Average Prices by Type of Premises

(元/每平方米計)
(\$/sq. m.)

類別	Type	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
私人住宅	Private domestic							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.							
港島	Hong Kong	27,917	52,209	52,369	69,206	50,687	41,861	35,975
九龍	Kowloon	24,941	42,247	43,441	57,025	41,753	35,471	30,990
新界	New Territories	23,145	41,203	41,713	59,323	42,063	35,735	31,444
40-69.9 平方米	40-69.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	28,755	62,044	62,125	83,159	57,203	49,287	43,656
九龍	Kowloon	22,398	45,835	49,068	63,879	45,319	37,095	31,711
新界	New Territories	22,454	42,189	43,230	59,899	40,935	35,042	31,358
70-99.9 平方米	70-99.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	28,505	72,028	74,573	104,021	71,676	60,751	54,957
九龍	Kowloon	25,238	53,378	55,153	78,949	58,120	43,952	38,515
新界	New Territories	19,100	42,908	46,601	72,566	49,259	41,192	37,324
100-159.9 平方米	100-159.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	27,100	74,627	82,364	115,082	77,009	65,659	63,194
九龍	Kowloon	24,185	54,903	57,148	82,363	65,826	50,325	46,639
新界	New Territories	20,863	53,548	54,889	79,521	51,977	47,353	41,389
160 平方米或以上	160 sq. m. or above							
港島	Hong Kong	25,490	82,911	93,657	135,544	88,213	77,537	80,222
九龍	Kowloon	26,098	67,309	77,669	125,078	86,948	71,226	70,992
新界	New Territories	19,910	59,010	58,670	80,549	56,499	47,514	44,589
私人零售業樓宇	Private retail							
港島	Hong Kong	70,600	150,924	156,789	224,280	159,163	132,963	121,920
九龍	Kowloon	73,515	151,115	180,249	299,382	176,028	167,893	152,995
新界	New Territories	55,103	97,534	112,467	175,670	132,593	111,771	90,013
私人寫字樓	Private office							
甲級	Grade A							
上環	Sheung Wan	38,027+	N.A.	83,879	115,788	62,445+	67,230	50,582
中區	Central	68,076	191,711	160,021	203,716	105,245	87,173	82,489
灣仔/銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	63,167	152,345	135,737	139,344	91,749	76,343	51,350
北角 ⁽¹⁾	North Point ⁽¹⁾	38,075	100,957	73,959	84,226	69,975	49,598	38,969
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	51,677	124,126	107,954	115,044	70,383	51,483	48,787
油麻地/旺角	Yau Ma Tei /Mong Kok	43,651	125,596	90,507	99,071	52,699	56,027	44,508+
乙級	Grade B							
上環	Sheung Wan	36,242	103,065	63,036	74,003	47,238	29,260	32,696
中區	Central	59,721	106,158	90,543	123,005	68,274	42,706	60,539
灣仔/銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	43,119	111,072	86,367	94,514	62,837	44,033	34,892
北角 ⁽¹⁾	North Point ⁽¹⁾	30,077+	96,089	70,491	70,065	57,592	34,540	29,140
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	51,031	104,669	76,113	83,068	48,984	39,036	35,525
油麻地/旺角	Yau Ma Tei /Mong Kok	34,868	74,681	65,462	68,757	47,705	35,486	31,719
丙級	Grade C							
上環	Sheung Wan	31,217	71,692	57,946	58,402	41,989	30,825	25,588
中區	Central	44,241	81,626	78,038	74,176	57,795	37,123	28,000
灣仔/銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	38,443	83,528	72,094	78,443	57,981	37,185	30,753
北角 ⁽¹⁾	North Point ⁽¹⁾	32,160	85,615	61,123	66,205	44,049	37,584	32,732
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	38,040	76,140	61,190	57,840	45,505	29,919	24,884
油麻地/旺角	Yau Ma Tei /Mong Kok	37,524	65,448	55,460	60,806	48,197	32,598	27,869
私人分層工廠大廈 (上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)							
港島	Hong Kong	12,922	23,924	18,608	19,111	14,901	10,718	9,817
九龍	Kowloon	13,517	24,454	18,214	17,843	13,733	10,012	9,308
新界	New Territories	8,925	13,807	11,363	11,123	8,392	6,627	6,215

註釋： 由二零零零年起，私人寫字樓平均售價均就重新界定級別的寫字樓編製。因此，二零零零年的平均售價不能直接與較早前的數字相比。

⁽¹⁾ 包括鯉魚涌。

+ 平均售價由少於五宗的交易計算出來。

Notes: Since 2000, average prices for private office have been compiled in respect of units graded according to revised grading criteria. Hence, the average prices for 2000 are not strictly comparable to earlier figures.

⁽¹⁾ Including Quarry Bay.

+ Average prices derived from less than 5 transactions.

資料來源： 差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903/2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/ 2150 8901)

6.17 私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數 Average Rents and Rental Indices of Fresh Lettings of Private Domestic Premises

類別	Type	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
平均租金 (元 / 每平方米每月計)	Average rents (\$/sq.m. per month)							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.							
港島	Hong Kong	168	229	230	255	219	193	192
九龍	Kowloon	172	199	197	219	190	173	166
新界	New Territories	121	147	142	168	148	133	130
40-69.9 平方米	40-69.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	173	243	245	277	220	197	198
九龍	Kowloon	150	190	177	197	169	157	149
新界	New Territories	107	144	129	155	134	116	117
70-99.9 平方米	70-99.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	195	322	304	362	282	248	252
九龍	Kowloon	167	226	202	240	204	183	172
新界	New Territories	118	198	176	225	162	140	144
100-159.9 平方米	100-159.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	203	369	365	394	315	274	276
九龍	Kowloon	161	239	219	256	229	187	195
新界	New Territories	154	266	219	258	193	177	184
160 平方米或以上	160 sq. m. or above							
港島	Hong Kong	191	380	382	428	354	307	316
九龍	Kowloon	140	216	223	244	211	186	197
新界	New Territories	143	237	202	238	184	175	174
租金指數 (1999=100)	Rental indices (1999=100)							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	86.7	111.7	114.8	128.1	112.8	100.0	97.2
40-69.9 平方米	40-69.9 sq. m.	86.7	117.1	119.4	135.7	110.3	100.0	97.4
70-99.9 平方米	70-99.9 sq. m.	84.4	126.2	124.7	140.9	113.6	100.0	99.3
100-159.9 平方米	100-159.9 sq. m.	75.9	127.1	121.9	139.3	116.2	100.0	100.7
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	67.3	123.4	121.1	138.7	116.9	100.0	101.8
合計	Overall	82.4	118.1	119.0	134.5	112.6	100.0	98.1

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903 / 2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/ 2150 8901)

6.18 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數

Average Rents and Rental Indices of Fresh and Renewal Lettings by Type of Private Non-domestic Premises

類別	Type	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
平均租金 (元/每平方米每月計)	Average rents (\$/sq.m. per month)							
私人零售業樓宇	Private retail							
港島	Hong Kong	598	943	986	1,105	907	774	798
九龍	Kowloon	645	935	1,026	1,168	965	880	969
新界	New Territories	361	618	716	805	718	668	748
私人寫字樓	Private office							
甲級	Grade A							
上環	Sheung Wan	376	480	398	416	366	269	324
中區	Central	501	731	620	682	574	406	411
灣仔/銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	388	587	510	482	459	289	301
北角 ⁽¹⁾	North Point ⁽¹⁾	-	-	-	-	304	219	220
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	377	488	377	401	347	267	266
油麻地/旺角	Yau Ma Tei /Mong Kok	316	454	358	341	311	233	262
乙級	Grade B							
上環	Sheung Wan	279	412	334	343	272	181	180
中區	Central	419	554	480	490	427	311	288
灣仔/銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	310	431	370	383	322	224	212
北角 ⁽¹⁾	North Point ⁽¹⁾	-	-	-	-	254	190	168
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	334	446	362	374	308	234	224
油麻地/旺角	Yau Ma Tei /Mong Kok	288	378	308	317	266	213	209
丙級	Grade C							
上環	Sheung Wan	213	321	284	280	235	183	166
中區	Central	292	374	352	359	309	243	235
灣仔/銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	265	385	349	366	308	228	215
北角 ⁽¹⁾	North Point ⁽¹⁾	-	-	-	-	286	212	205
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	295	413	337	358	279	232	226
油麻地/旺角	Yau Ma Tei /Mong Kok	264	364	318	312	263	209	207
私人分層工廠大廈 (上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)							
港島	Hong Kong	104	141	137	142	127	97	96
九龍	Kowloon	98	140	130	130	121	97	98
新界	New Territories	72	92	90	93	81	70	67
租金指數 (1999=100)	Rental indices (1999=100)							
私人零售業樓宇	Private retail	79.2	116.5	117.8	123.5	111.2	100.0	101.3
私人寫字樓 (甲級、乙級及丙級)	Private office (Grades A, B and C)	129.6	181.8	152.3	156.8	135.9	100.0	98.5
私人分層工廠大廈 (上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)	121.8	149.5	132.4	132.5	118.1	100.0	95.4

註釋：由二零零零年起，私人寫字樓平均租金和租金指數均就重新界定級別的寫字樓編製。因此，二零零零年的數字不能直接與較早前的數字相比。

(1) 包括鯪魚涌。

Notes: Since 2000, average rents and rental indices for private office have been compiled in respect of units graded according to revised grading criteria. Hence, the figures for 2000 are not strictly comparable to earlier figures.

(1) Including Quarry Bay.

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903/2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/ 2150 8901)

6.19 (甲) 送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目

(A) Number of Documents Received for Registration in the Urban and New Territories Land Registries

		數目 Numbers						
土地文件種類	Type of land document	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
樓宇及地段買賣合約	Agreements for sale and purchase of building units and land	180 964	118 481	150 715	210 594	113 569	100 144	87 140
物業轉讓契約	Assignments of properties							
樓宇轉讓契約	Assignments of building units	182 997	137 876	159 520	220 911	134 994	140 858	152 022
地段轉讓契約	Assignments of land	6 704	7 465	6 231	10 959	7 350	4 448	4 006
按揭 / 抵押	Mortgages/legal charges							
建築按揭 / 抵押	Building mortgages/building legal charges	156	82	63	75	65	38	85
樓宇按揭 / 抵押	Other mortgages/legal charges	213 081	133 023	194 970	252 324	154 228	181 144	183 307
撤銷按揭 / 抵押	Receipts/discharges/releases	137 030	104 557	146 012	201 651	93 015	121 176	137 656
租約	Leases/tenancy agreements	6 957	7 190	7 753	7 907	6 921	7 194	7 047
戰前樓宇重建 豁免管制令	Exclusion orders	51	49	3	0	0	1	0
其他	Others	95 902	68 251	76 216	86 145	90 480	92 876	114 512
總計	Total	823 842	576 974	741 483	990 566	600 622	647 879	685 775

6.19 (乙) 送達市區及新界土地註冊處登記的文件涉及的價值

(B) Consideration of Documents Received for Registration in the Urban and New Territories Land Registries

		百萬元 \$ million						
土地文件種類	Type of land document	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
樓宇及地段買賣合約	Agreements for sale and purchase of building units and land	318,538	505,496	517,767	937,806	364,612	287,010	242,996
物業轉讓契約	Assignments of properties							
樓宇轉讓契約	Assignments of building units	227,015	397,910	412,420	790,408	348,352	300,059	273,040
地段轉讓契約	Assignments of land	41,072	80,977	38,098	93,750	24,311	35,670	19,921
按揭 / 抵押	Mortgages/legal charges							
建築按揭 / 抵押	Building mortgages/building legal charges	8,955	10,208	11,090	20,007	4,877	4,158	11,292
樓宇按揭 / 抵押	Other mortgages/legal charges	92,108	102,072	75,281	98,072	92,129	94,679	93,951
撤銷按揭 / 抵押	Receipts/discharges/releases	40,474	44,706	42,309	35,188	16,881	23,952	25,587
其他	Others	10,769	-	-	-	-	-	-
總值	Total Consideration	738,931	1,141,369	1,096,965	1,975,231	851,162	745,528	666,787

資料來源：土地註冊處
(查詢電話：2867 2882)

Source: The Land Registry
(Enquiry Telephone No.: 2867 2882)

6.20 政府土地拍賣及批租 Disposals of Government Land

(甲) 市區 (A) Urban Areas

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
公開拍賣 / 投標	Public auction/tender							
工業 / 貨倉	Industrial/godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	6 520	5 756	-	8 852	18 771	-	5 480
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	191	415	-	376	398	-	128
商業	Commercial							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	4 172	5 193	2 808	1 242	7 506	-	-
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	202	2,515	1,525	86	1,601	-	-
商業 / 住宅	Commercial/Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	805	-	16 886	400	10 486	-	-
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	123	-	5,226	105	2,893	-	-
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	65 914	7 143	38 376	151 401	122 070	111 764	129 233
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	3,607	2,274	1,921	32,422	8,133	7,057	12,589
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	224	-	-	811	-	-	7 110
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	27	-	-	125	-	-	128
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	77 635	18 092	58 070	162 706	158 833	111 764	141 823
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	4,150	5,204	8,672	33,115	13,025	7,057	12,845
私人協約方式批地	Private treaty grant							
工業 / 貨倉	Industrial/godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	-	4 564	-	-	-	-	-
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	44 689	85 500	248 037	26 240	256 389+	320 357##	120 839‡
公用事業 / 團體用途	Public utilities/ Institutional uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	5 209	21 920	90 253	10 829	31 319	56 076	23 331
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	-	3 734	58 208	21 755	-	17 522	184 073
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	49 898	115 718	396 498	58 824	287 708	393 955	328 243

6.20 (續) 政府土地拍賣及批租 (Cont'd.) Disposals of Government Land

(乙) 新界 (B) New Territories

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
公開拍賣/投標	Public auction/tender							
工業/貨倉	Industrial/godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	36 759	13 669	9 248	5 615	3 414	-	-
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$million)	683	946	82	106	51	-	-
商業	Commercial							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	4 100	3 781	720	6 500	8 000	-	-
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$million)	94	850	10	333	120	-	-
商業/住宅	Commercial/Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	17 220	-	33 366	-	3 068	12 212	-
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	1,133	-	3,310	-	330	248	-
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	129 215	125 777	122 732	127 379	42 033	78 925	139 816
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	3,939	8,523	4,034	9,339	1,184	2,261	2,950
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	5 753	7 162	668 777	-	102 851	-	14 600
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	118	260	1,667	-	363	-	18
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	193 047	150 389	834 843	139 494	159 366	91 137	154 416
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	5,966	10,579	9,103	9,778	2,048	2,509	2,968
私人協約方式批地	Private treaty grant							
工業/貨倉	Industrial/godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	-	58 620	-	-	-	-	80 000
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	77 408	46 880	224 859	344 609	331 309 [⊕]	253 809 [§]	384 423 [∘]
公用事業/團體用途	Public utilities/ Institutional uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	121 768	473 807	26 811	9 728	58 525	4 489	63 854
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	667 887	5 242	16 590	779 767	707 087	1 297 272	1 161
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	867 063	584 549	268 260	1 134 104	1 096 921	1 555 570	529 438

註釋： + 包括以私人協約方式批出的鴨脷洲內地段第 443 號及新九龍內地段第 6318 號共 175 702 平方米供作租者置其屋計劃用途。

包括以私人協約方式批出的柴灣內地段第 166 號、新九龍內地段第 6326 及 6327 號共 265 413 平方米供作租者置其屋計劃用途。

‡ 包括以私人協約方式批出的柴灣內地段第 169 號及新九龍內地段第 6348 號共 50 268 平方米供作租者置其屋計劃用途。

⊕ 包括以私人協約方式批出的沙田市地段第 500 號、屯門市地段第 441 號、大埔市地段第 172 號及青衣市地段第 160 號共 313 314 平方米供作租者置其屋計劃用途。

§ 包括以私人協約方式批出的沙田市地段第 505 號、粉嶺上水市地段第 204 號及屯門市地段第 444 號共 213 909 平方米供作租者置其屋計劃用途。

∘ 包括以私人協約方式批出的沙田市地段第 503 號、大埔市地段第 176 及 178 號及粉嶺上水市地段第 208 號共 374 610 平方米供作租者置其屋計劃用途。

資料來源：地政總署
(查詢電話：2525 6694)

香港統計年刊 二零零一年

Notes : + Including the Private Treaty Grant of AIL 443 and NKIL 6318 with total area of 175 702 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

Including the Private Treaty Grant of CWIL 166, NKIL 6326, and NKIL 6327 with total area of 265 413 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

‡ Including the Private Treaty Grant of CWIL 169 and NKIL 6348 with total area of 50 268 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

⊕ Including the Private Treaty Grant of STTL 500, TMTL 441, TPTL 172 and TYTL 160 with total area of 313 314 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

§ Including the Private Treaty Grant of STTL 505, FSSTL 204 and TMTL 444 with total area of 213 909 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

∘ Including the Private Treaty Grant of STTL 503, TPTL 176, TPTL 178 and FSSTL 208 with total area of 374 610 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

Source : Lands Department
(Enquiry Telephone No.: 2525 6694)

Hong Kong Annual Digest of Statistics 2001

7 房屋 Housing

概念及定義

認可居民人數 指在房屋署及香港房屋協會租住紀錄上登記的人數。

房屋委員會的租住屋邨大廈及居者有其屋計劃下興建的樓宇，須待房屋署總建築師證明樓宇大致上已竣工後，始視作落成。

獲批准可動工興建 指房屋委員會批出建築合約予承建商。

房委會 是一個財政自主的機構，須負責管理本身的財政。根據房委會與政府之間的財政安排（已由一九九四年的增補協議加以修訂），政府承諾資助房委會，俾能推行長遠房屋策略所訂定的房屋計劃。房委會則會一如以往，致力保持財政狀況良好，以配合既定政策，按市民的負擔能力為他們提供租金或樓價合理的房屋；因此市民的需要和負擔能力，仍是提供公營房屋的主導方針。

室內樓面面積 是指單位內計至外牆及 / 或間隔牆向內一面的總面積。

實用面積 指由單位外牆外部計至兩個單位之間間隔牆中間的總面積，即是單位內每一部分都包括在內（例如廚房、浴室、露台等），但不包括樓宇內任何公用地方。

屋宇單位總數 是來自屋宇單位檔案庫，該檔案庫包括有人居住與空置的住宅及非住宅屋宇單位。

屋宇單位類型 主要是根據屋宇單位所在的大廈類型而劃分。

其他有關刊物

房屋統計數字一覽，香港房屋委員會編製（免費）

Concepts and Definitions

Authorized population refers to the persons registered on the tenancy records kept by the Housing Department and Hong Kong Housing Society.

A Housing Authority estate block and Home Ownership Scheme building are *Completed* when they have been certified as substantially completed by the Chief Architects of the Housing Department.

Consent to commence work refers to the award of contracts to a contractor(s) by the Housing Authority.

The *Housing Authority* is a financially autonomous body with responsibility for the management of its own finances. Under the financial arrangements with the Government (as amended by the 1994 Supplemental Agreement), the Government gave a commitment to support the housing programmes as set out in the Long Term Housing Strategy. For its part, the Authority continues to pursue financial efficiency in a manner consistent with providing accommodation at affordable rents and prices. Need and affordability, accordingly, remain the guiding principles in the provision of public housing.

Internal floor area refers to the total area inside the flat measured to the internal face of external and/or party walls.

Saleable area refers to the total area inside the flat measured to the outside of external walls and to the centre line of party-walls, i.e. including all parts of the flat (kitchen, bathroom, balcony, etc.) but excluding any common areas of the building.

The *stock of quarters* is obtained from the frame of quarters which includes both occupied and unoccupied residential quarters and non-residential quarters.

Type of quarters is classified mainly according to the type of building in which the quarters are located.

Further Reference

Housing in Figures, published by the Hong Kong Housing Authority (Free)

7.1 按類型及地區劃分的二零零零年永久性屋宇單位總數 Stock of Permanent Quarters by Type and Area, 2000

		Number of quarters 屋宇單位數目			
永久性屋宇單位類型 Type of permanent quarters	香港島 Hong Kong Island		九龍 Kowloon	新界 New Territories	總計 Total
	公營租赁住房 Public Rental Housing	78 200		255 700	357 300
房屋委員會租住單位 Housing Authority rental flats					
甲類 Group A	64 400		220 200	332 200	616 800
乙類 Group B	2 900		23 500	14 400	40 800
房屋協會租住單位 Housing Society rental flats	10 900		12 000	10 700	33 600
補助出售單位 Subsidized Sale Flats	39 600		76 400	208 700	324 700
房屋委員會補助 出售單位 Housing Authority subsidized sale flats	37 600		72 500	195 500	305 600
房屋協會補助出售單位 Housing Society subsidized sale flats	2 000		3 900	13 200	19 100
私人房屋 Private Housing	326 400		318 600	474 300	1 119 300
私人住宅單位 Private residential flats	304 100		301 700	304 700	910 500
別墅 / 平房 / 新型村屋 Villas/Bungalows/Modern village houses	3 600		1 300	99 600	104 500
簡單磚石蓋搭建築物 / 傳統村屋 Simple stone structures/ Traditional village houses	1 700		2 200	43 800	47 700
員工宿舍 Staff quarters	10 700		9 900	15 800	36 400
非住宅用屋宇單位 Non-domestic quarters	6 400		3 500	10 400	20 200
總計 Total	444 200		650 700	1 040 300	2 135 200

註釋：由二零零零年起，永久性屋宇單位的涵蓋範圍已作出修訂，主要是不再包括酒店及院舍內的屋宇單位。因此，表內數字不能與二零零零年或較早年版的數字作嚴格比較。
於該年三月底的數字。

Notes: As from 2000, the coverage of permanent quarters has been revised mainly to exclude those in hotels and institutions. Therefore, figures in this table are not strictly comparable to those published in the 2000 or earlier editions of this publication.

Figures are as at end March of the year.

資料來源：政府統計處普查策劃組
(查詢電話：2716 8006)

Source: Census Planning Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8006)

7.2 按地區劃分的新落成房屋委員會租住單位 Housing Authority Rental Flats Newly Completed by Geographic Area

		單位數目 Number of flats						
地區 Geographic area		1991/92	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01
香港島 Hong Kong Island		2 646	3 521	105	3 612	976	2 528	2 793
九龍 Kowloon		7 896	10 167	10 471	4 192	2 997	14 095	20 533
荃灣及葵青 Tsuen Wan and Kwai Tsing		1 285	5 349	2 424	2 797	3 700	4 482	4 982
沙田 Sha Tin		0	1 498	787	737	0	530	0
屯門 Tuen Mun		0	0	0	0	0	0	5 263
其他地區 Other areas		9 363	3 905	1 159	6 579	2 086	10 171	13 981
總計 Total		21 190	24 440	14 946	17 917	9 759	31 806	47 552

註釋：以上數字指已獲房屋署證明大致上已竣工的新建單位。

Note: Figures refer to new flats certified as substantially completed by the Housing Department.

資料來源：房屋署
(查詢電話：2761 5795)

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5795)

7.3 按地區劃分的獲批准可動工興建房屋委員會租住單位

Housing Authority Rental Flats with Consent to Commence Work by Geographic Area

地區	Geographic area	單位數目						
		1991/92	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01
香港島	Hong Kong Island	1 683	3 036	2 587	1 744	2 793	0	442
九龍	Kowloon	7 983	3 111	8 393	15 723	23 579	7 602	2 585
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	3 835	1 280	3 655	5 813	6 088	3 645	1 669
沙田	Sha Tin	0	737	530	0	2 719	0	0
屯門	Tuen Mun	0	0	0	0	3 023	0	0
其他地區	Other areas	1 289	4 157	3 452	5 913	15 136	1 136	12 472
總計	Total	14 790	12 321	18 617	29 193	53 338	12 383	17 168

資料來源：房屋署
(查詢電話：2761 5795)

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5795)

7.4 按單位類型劃分的新落成房屋委員會租住單位

Housing Authority Rental Flats Newly Completed by Flat Type

單位類型	Flat type	室內 樓面面積	Internal floor area	單位數目						
				1991/92	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01
甲類	A type	23至30平方米	23-30 sq. m.	4 448	197	0	0	0	0	0
乙類	B type	33至37平方米	33-37 sq. m.	9 260	329	0	0	0	0	0
丙類	C type	39至43平方米	39-43 sq. m.	3 990	138	0	0	0	0	0
丁類	D type	46平方米以上	Over 46 sq. m.	1 111	64	0	0	0	0	0
長者住屋單位	HSC flat (Housing for senior citizens)	9至28平方米	9-28 sq. m.	0	657	1 179	1 205	1 672	1 326	1 051
細單位	Small flat	13至25平方米	13-25 sq. m.	2 381	3 401	2 654	4 256	2 431	7 357	10 275
一睡房單位	1-bedroom flat	32至43平方米	32-43 sq. m.	0	7 970	5 756	5 887	2 264	9 986	14 751
兩睡房單位	2-bedroom flat	39至48平方米	39-48 sq. m.	0	9 715	4 530	5 148	2 923	9 550	14 707
三睡房單位	3-bedroom flat	49至60平方米	49-60 sq. m.	0	1 969	827	1 421	469	3 587	6 768
總計	Total			21 190	24 440	14 946	17 917	9 759	31 806	47 552

註釋：由一九九二／九三年度開始，為了顧及新增的和諧式大廈設計，房委會租住單位的類型分類已作出修訂。

Note : As from 1992/93, the classification of Housing Authority rental flats by flat type has been revised to take into account the new Harmony block design.

資料來源：房屋署
(查詢電話：2761 5795)

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5795)

7.5 按單位類型劃分的獲批准可動工興建房屋委員會租住單位 Housing Authority Rental Flats with Consent to Commence Work by Flat Type

單位數目
Number of flats

單位類型	Flat type	室內 樓面面積	Internal floor area	1991/92	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01
甲類	A type	23至30平方米	23-30 sq. m.	3 988	0	0	0	0	0	0
乙類	B type	33至37平方米	33-37 sq. m.	5 902	0	0	0	0	0	0
丙類	C type	39至43平方米	39-43 sq. m.	2 812	0	0	0	0	0	0
丁類	D type	46平方米以上	Over 46 sq. m.	764	0	0	0	0	0	0
長者住屋單位	HSC flat (Housing for senior citizens)	9至28平方米	9-28 sq. m.	0	307	919	732	1 531	0	217
細單位	Small flat	13至25平方米	13-25 sq. m.	1 324	2 633	4 542	7 072	11 759	4 057	6 064
一睡房單位	1-bedroom flat	32至43平方米	32-43 sq. m.	0	4 780	6 042	9 621	17 989	3 993	4 893
兩睡房單位	2-bedroom flat	39至48平方米	39-48 sq. m.	0	3 815	6 070	9 119	16 235	3 858	4 203
三睡房單位	3-bedroom flat	49至60平方米	49-60 sq. m.	0	786	1 044	2 649	5 824	475	1 791
總計	Total			14 790	12 321	18 617	29 193	53 338	12 383	17 168

註釋： 由一九九二／九三年度開始，為了顧及新增的和諧式大廈設計，房委會租住單位的類型分類已作出修訂。

Note : As from 1992/93, the classification of Housing Authority rental flats by flat type has been revised to take into account the new Harmony block design.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5795)

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5795)

7.6 按地區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數

Stock and Authorized Population of Public Housing Rental Flats by Geographic Area

地區	Geographic area			1991/92	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01
房屋委員會	Housing Authority									
香港島	Hong Kong Island	單位	Flats	66 934	67 336	69 882	73 397	67 100	67 708	69 322
		人數	Population	250 940	252 663	249 986	245 428	228 854	222 529	217 595
九龍	Kowloon	單位	Flats	265 124	250 920	251 594	242 903	237 913	241 166	248 001
		人數	Population	904 505	845 520	817 723	781 384	751 360	721 212	710 596
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	單位	Flats	106 525	106 810	105 139	108 941	100 040	103 214	101 497
		人數	Population	407 978	385 711	372 853	366 317	335 101	332 152	330 587
沙田	Sha Tin	單位	Flats	63 413	67 090	67 756	68 652	64 051	61 873	55 860
		人數	Population	264 998	266 875	258 457	254 002	234 440	220 666	192 703
屯門	Tuen Mun	單位	Flats	58 001	57 991	57 993	57 993	56 093	54 184	58 570
		人數	Population	223 253	210 648	208 241	203 130	191 648	174 897	175 292
大埔	Tai Po	單位	Flats	31 449	32 384	32 383	32 384	30 535	30 264	21 797
		人數	Population	125 469	131 099	128 338	126 214	117 105	115 277	76 965
粉嶺 / 上水	Fanling/ Sheung Shui	單位	Flats	23 166	23 568	26 692	26 718	26 718	24 286	20 651
		人數	Population	91 215	91 153	98 726	98 424	98 720	88 236	70 929
新界其餘地區	Rest of the New Territories	單位	Flats	32 053	51 225	53 588	58 646	62 879	68 064	77 238
		人數	Population	110 932	181 748	192 875	204 068	218 431	233 526	238 531
小計	Sub-total	單位	Flats	646 665	657 324	665 027	669 634	645 329	650 759	652 936
		人數	Population	2 379 290	2 365 417	2 327 199	2 278 967	2 175 659	2 108 495	2 013 198
房屋協會	Housing Society									
香港島	Hong Kong Island	單位	Flats	10 730	10 872	10 872	10 874	10 874	10 257	9 668
		人數	Population	42 712	38 877	37 148	33 311	31 477	30 018	29 258
九龍	Kowloon	單位	Flats	12 405	11 973	11 973	11 973	11 973	11 973	11 973
		人數	Population	43 372	41 410	40 099	39 721	38 252	37 483	37 938
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	單位	Flats	5 147	4 500	4 769	4 769	4 769	4 769	4 769
		人數	Population	17 101	17 082	17 117	17 162	16 726	16 659	16 547
沙田	Sha Tin	單位	Flats	3 740	3 725	3 730	3 730	3 730	3 730	3 730
		人數	Population	14 031	13 187	13 044	12 896	12 687	12 468	12 536
屯門	Tuen Mun	單位	Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數	Population	0	0	0	0	0	0	0
大埔	Tai Po	單位	Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數	Population	0	0	0	0	0	0	0
粉嶺 / 上水	Fanling/ Sheung Shui	單位	Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數	Population	0	0	0	0	0	0	0
新界其餘地區	Rest of the New Territories	單位	Flats	960	963	1 934	2 319	2 297	2 240	2 188
		人數	Population	4 082	4 213	5 998	7 250	7 285	7 244	7 128
小計	Sub-total	單位	Flats	32 982	32 033	33 278	33 665	33 643	32 969	32 328
		人數	Population	121 298	114 769	113 406	110 340	106 427	103 872	103 407

7.6 (續) 按地區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數 (Cont'd.) Stock and Authorized Population of Public Housing Rental Flats by Geographic Area

地區	Geographic area			1991/92	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01
合計	Overall									
香港島	Hong Kong Island	單位	Flats	77 664	78 208	80 754	84 271	77 974	77 965	78 990
		人數	Population	293 652	291 540	287 134	278 739	260 331	252 547	246 853
九龍	Kowloon	單位	Flats	277 529	262 893	263 567	254 876	249 886	253 139	259 974
		人數	Population	947 877	886 930	857 822	821 105	789 612	758 695	748 534
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	單位	Flats	111 672	111 310	109 908	113 710	104 809	107 983	106 266
		人數	Population	425 079	402 793	389 970	383 479	351 827	348 811	347 134
沙田	Sha Tin	單位	Flats	67 153	70 815	71 486	72 382	67 781	65 603	59 590
		人數	Population	279 029	280 062	271 501	266 898	247 127	233 134	205 239
屯門	Tuen Mun	單位	Flats	58 001	57 991	57 993	57 993	56 093	54 184	58 570
		人數	Population	223 253	210 648	208 241	203 130	191 648	174 897	175 292
大埔	Tai Po	單位	Flats	31 449	32 384	32 383	32 384	30 535	30 264	21 797
		人數	Population	125 469	131 099	128 338	126 214	117 105	115 277	76 965
粉嶺/ 上水	Fanling/ Sheung Shui	單位	Flats	23 166	23 568	26 692	26 718	26 718	24 286	20 651
		人數	Population	91 215	91 153	98 726	98 424	98 720	88 236	70 929
新界其 餘地區	Rest of the New Territories	單位	Flats	33 013	52 188	55 522	60 965	65 176	70 304	79 426
		人數	Population	115 014	185 961	198 873	211 318	225 716	240 770	245 659
總計	Total	單位	Flats	679 647	689 357	698 305	703 299	678 972	683 728	685 264
		人數	Population	2 500 588	2 480 186	2 440 605	2 389 307	2 282 086	2 212 367	2 116 605

註釋： 數字不包括由一九九八年四月起在「租者置其屋」計劃下所售出的房委會租住單位。
於財政年度終結時的數字。

Notes : Figures do not include the Housing Authority rental flats sold under the Tenants Purchase Scheme since April 1998.
Figures are as at end of the financial year.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5795)
香港房屋協會
(查詢電話：2839 7619)

Sources : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5795);
Hong Kong Housing Society
(Enquiry Telephone No.: 2839 7619)

7.7 按安置類別劃分的房屋委員會租住單位編配數字及獲安置人數 Housing Authority Rental Flats Allocated and Persons Rehoused by Category

安置類別	Category			1991/92	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01
緊急事故	Emergency	單位	Flats	300	286	128	94	37	25	25
		人數	Persons	723	780	390	281	124	80	62
體恤困境	Compassionate	單位	Flats	1 200	2 021	1 981	1 529	2 023	1 421	944
		人數	Persons	2 126	4 486	4 466	3 327	4 482	3 211	2 305
清拆	Clearance	單位	Flats	8 300	10 054	7 891	5 071	2 056	2 230	1 036
		人數	Persons	24 931	28 235	21 491	13 881	6 207	7 055	2 802
重建 ⁽¹⁾	Redevelopment ⁽¹⁾	單位	Flats	12 820	7 824	11 690	10 439	5 310	14 601	20 676
		人數	Persons	49 117	25 673	37 373	31 072	15 664	41 855	57 739
公屋輪候 冊申請人	Waiting list applicants	單位	Flats	14 580	15 454	12 200	12 606	20 563	22 510	27 908
		人數	Persons	47 154	47 811	37 722	37 416	58 890	72 780	91 763
調遷	Transfer	單位	Flats	500	3 452	3 780	3 749	4 555	4 614	4 221
		人數	Persons	2 157	13 795	14 836	14 398	16 666	16 895	15 839
初級公務員	Junior civil servants	單位	Flats	1 300	1 382	853	1 056	1 437	1 010	1 145
		人數	Persons	4 575	4 897	2 947	3 565	4 723	3 328	3 440
總計	Total	單位	Flats	39 000	40 473	38 523	34 544	35 981	46 411	55 955
		人數	Persons	130 783	125 677	119 225	103 940	106 756	145 204	173 950

註釋： (1) 「重建」包括大型修葺工程。

Note : (1) 'Redevelopment' includes major repairs.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5795)

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5795)

7.8 截至當年三月底時房屋委員會屋邨的代表性每月租金

Monthly Rent of Typical Flats in Housing Authority Estates as at End March of the Year

屋邨類別 Type of estate	落成年份	Year of completion	代表性單位面積(平方米) Size of typical flat (sq.m.)	每月租金(元) Monthly rent (\$)		元(每平方米每月計) \$/ sq. m. per month	
				2000	2001	2000	2001
前徙置屋邨 Former Resettlement Estates	1964至69年 (第三 / 四型)	1964 - 69 (Mark III/IV)	12.7	375	375	29.5	29.5
			15.7	461	461	29.4	29.4
			18.6	550	550	29.6	29.6
	1969至74年 (第五 / 六型)	1969 - 74 (Mark V/VI)	13.7	394	394	28.8	28.8
			16.4	479	479	29.3	29.3
			20.5	604	604	29.4	29.4
前政府廉租屋邨 Former Government Low Cost Housing Estates	1963至66年	1963 - 66	15.9	521	521	32.8	32.8
			19.0	618	618	32.6	32.6
			21.6	703	703	32.6	32.6
	1967至73年	1967 - 73	21.1	732	732	34.7	34.7
			27.4	956	956	34.9	34.9
			24.1	1,041	1,041	43.2	43.2
前屋宇建設委員會屋邨 Former Housing Authority Estates	1958至65年	1958 - 65	30.6	1,321	1,321	43.2	43.2
			41.2	1,779	1,779	43.2	43.2
			28.3	1,132	1,132	40.0	40.0
	1966至73年	1966 - 73	30.6	1,328	1,328	43.4	43.4
			33.1	1,433	1,433	43.3	43.3
			36.5	1,479	1,479	40.6	40.6
房屋委員會屋邨 New Housing Authority Estates	1973年以後 (市區) ⁽¹⁾	Post 1973 (Urban) ⁽¹⁾	11.7	516	516	44.2	44.2
			16.3	1,040	1,040	63.7	63.7
			23.5	1,002	1,002	42.6	42.6
			34.4	2,180	2,180	63.3	63.3
			43.3	2,740	2,740	63.3	63.3
			49.0	3,110	3,110	63.4	63.4
	1973年以後 (新市鎮及 擴展市區) ⁽²⁾	Post 1973 (New Towns & Extended Urban) ⁽²⁾	12.2	529	529	43.3	43.3
			16.3	1,000	1,000	61.2	61.2
			23.3	968	968	41.6	41.6
			34.4	2,110	2,110	61.3	61.3
			43.3	2,650	2,650	61.3	61.3
			52.2	2,187	2,187	41.9	41.9
	1973年以後 (新界) ⁽³⁾	Post 1973 (The New Territories) ⁽³⁾	12.6	374	374	29.8	29.8
			16.3	690	690	42.3	42.3
			23.6	809	809	34.3	34.3
34.8			984	984	28.3	28.3	
43.8			1,238	1,238	28.3	28.3	
1973年以後 (改建大廈)	Post 1973 (Converted Blocks)	51.8	-	2,400	-	46.4	
		11.2	387	387	34.7	34.7	
		25.4	942	942	37.2	37.2	

註釋：
 (1) 市區包括香港島及九龍。
 (2) 新市鎮及擴展市區包括荃灣、葵涌、青衣、沙田、馬鞍山、大埔及將軍澳。
 (3) 新界包括粉嶺、上水、屯門、元朗、天水圍及離島。

Notes：
 (1) Urban includes Hong Kong Island and Kowloon.
 (2) New Towns and Extended Urban include Tsuen Wan, Kwai Chung, Tsing Yi, Sha Tin, Ma On Shan, Tai Po and Tseung Kwan O.
 (3) New Territories includes Fanling, Sheung Shui, Tuen Mun, Yuen Long, Tin Shui Wai and Outlying Islands.

資料來源：房屋署
(查詢電話：2761 5585)

Source：Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5585)

7.9 按地區劃分的房屋委員會中轉房屋、平房區及臨時房屋區認可居民人數 Authorized Population in Housing Authority Interim Housing, Cottage Areas and Temporary Housing Areas by Geographic Area

認可居民人數
Authorized population

類別 / 地區	Type/Geographic area	1991/92	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01
中轉房屋 ⁽¹⁾	Interim Housing ⁽¹⁾							
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	-	-	1 600	2 000	3 500	5 100	5 900
屯門	Tuen Mun	-	-	0	0	0	0	2 500
其他地區	Other areas	-	-	0	0	900	1 800	1 700
總計	Total	-	-	1 600	2 000	4 400	6 900	10 100
平房區	Cottage areas							
香港島	Hong Kong Island	2 000	1 800	1 300	1 000	800	800	700
九龍	Kowloon	1 700	1 600	1 400	1 400	1 400	1 300	500
沙田	Sha Tin	400	400	300	300	300	200	0
其他地區	Other areas	5 500	5 800	0	0	0	0	0
總計	Total	9 500	9 500	3 100	2 800	2 500	2 300	1 200
臨時房屋區	Temporary housing areas							
香港島	Hong Kong Island	6 700	4 800	0	0	0	0	0
九龍	Kowloon	25 400	12 000	7 200	5 000	4 200	1 900	0
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	8 000	7 600	7 100	4 200	1 400	0	0
沙田	Sha Tin	11 700	6 900	4 100	700	0	0	0
屯門	Tuen Mun	2 500	2 400	2 200	0	0	0	0
其他地區	Other areas	11 000	9 800	4 000	4 200	4 400	3 000	700
總計	Total	65 200	43 500	24 600	14 100	10 000	4 900	700

註釋： 於財政年度終結時的數字；數字計至最接近的百位。

(1) 一九九五年九月開始提供中轉房屋。

Notes: Figures are as at end of the financial year and rounded to the nearest hundred.

(1) Interim Housing was opened in September 1995.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5795)

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5795)

7.10 按地區及實用面積劃分的新落成房屋委員會居者有其屋計劃⁽¹⁾的居住單位

Housing Authority Home Ownership Scheme⁽¹⁾ Residential Flats Newly Completed by Geographic Area and Saleable Area

單位數目
Number of flats

地區 / 實用面積	Geographic area / Saleable area	1991/92	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01
香港島	Hong Kong Island							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	560	306	183	552	506	764	148
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	842	910	514	822	544	574	1 822
小計	Sub-total	1 402	1 216	697	1 374	1 050	1 338	1 970
九龍	Kowloon							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	340	777	944	458	140	92	872
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	1 904	611	6 384	1 080	210	548	4 828
小計	Sub-total	2 244	1 388	7 328	1 538	350	640	5 700
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	0	0	0	280	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	560	0	0	0	0	420	1 856
小計	Sub-total	560	0	0	0	0	700	1 856
沙田	Sha Tin							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	1 260	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	1 890	0	3 648	0	0	0	7 616
小計	Sub-total	3 150	0	3 648	0	0	0	7 616
屯門	Tuen Mun							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	408	1 120	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	816	280	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	1 224	1 400	0	0	0	0	0
其他地區	Other areas							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	884	0	297	2 048	276	552	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	340	0	1 218	7 080	1 644	10 548	6 400
小計	Sub-total	1 224	0	1 515	9 128	1 920	11 100	6 400
所有地區	All areas							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	3 452	2 203	1 424	3 058	922	1 688	1 020
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	6 352	1 801	11 764	8 982	2 398	12 090	22 522
總計	Total	9 804	4 004	13 188	12 040	3 320	13 778	23 542

註釋： 數字指已獲房屋署證明大致上已竣工的新建單位。

(1) 不包括私人機構參建居屋計劃。

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5795)

Notes : Figures refer to new flats certified as substantially completed by the Housing Department.

(1) Excluding Private Sector Participation Scheme.

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5795)

7.11 按地區及實用面積劃分的獲批准可動工興建房屋委員會 居者有其屋計劃⁽¹⁾的居住單位

Housing Authority Home Ownership Scheme⁽¹⁾ Residential Flats with Consent to Commence Work by Geographic Area and Saleable Area

單位數目
Number of flats

地區 / 實用面積	Geographic area / Saleable area	1991/92	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01
香港島	Hong Kong Island							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	766	272	0	0	0	0	304
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	450	402	724	0	1 600	0	912
小計	Sub-total	1 216	674	724	0	1 600	0	1 216
九龍	Kowloon							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	312	2 721	161	0	138	0	288
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	858	3 107	479	370	7 531	6 680	432
小計	Sub-total	1 170	5 828	640	370	7 669	6 680	720
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	0	0	0	0	320
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	0	700	576	0	800	992
小計	Sub-total	0	0	700	576	0	800	1 312
沙田	Sha Tin							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	915	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	2 733	0	3 440	4 816	866	0
小計	Sub-total	0	3 648	0	3 440	4 816	866	0
屯門	Tuen Mun							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	560	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	840	0	0	0	2 240	0	0
小計	Sub-total	1 400	0	0	0	2 240	0	0
其他地區	Other areas							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	661	483	1 610	0	209	838
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	1 979	1 437	13 970	17 410	2 509	2 891
小計	Sub-total	0	2 640	1 920	15 580	17 410	2 718	3 729
所有地區	All areas							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	1 638	4 569	644	1 610	138	209	1 750
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	2 148	8 221	3 340	18 356	33 597	10 855	5 227
總計	Total	3 786	12 790	3 984	19 966	33 735	11 064	6 977

註釋： (1) 不包括私人機構參建居屋計劃。

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5795)

Note: (1) Excluding Private Sector Participation Scheme.

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5795)

7.12 房屋委員會綜合運作及撥付款項帳目 Consolidated Operating and Appropriation Accounts of Housing Authority

百萬元
\$ million

		1991/92	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01+
房屋委員會	- 住宅樓宇、商業樓宇及自置居所計劃的運作帳目、資金管理帳目及代理工作帳目							
Housing Authority	- Rental Housing, Commercial and Home Ownership Operating Accounts, Funds Management Account and Agency Account							
收入	Income	14,425	18,045	30,356	33,121	36,763	37,186	43,351
租金	Rental	4,882	7,155	8,914	9,569	9,206	9,377	9,527
- 住宅樓宇	- Rental Housing							
- 商業樓宇	- Commercial	2,367	3,813	4,706	5,156	4,885	4,759	5,021
自置居所計劃收入	Home Ownership income	6,818	6,953	16,555	18,173	21,970	22,688	28,450
其他收入	Other income	358	124	181	223	702	362	353
開支	Expenditure	14,080	11,479	17,287	20,564	20,627	27,573	30,503
經常開支	Recurrent expenditure	5,778	9,811	12,194	14,101	14,365	14,288	15,111
薪俸	Personal emoluments	1,066	2,653	3,379	3,526	3,953	3,814	3,672
政府租金及差餉	Government rent and rates	1,143	1,560	1,761	1,880	1,392	1,464	1,641
維修及改善工程	Maintenance and improvements	978	2,856	3,265	4,253	4,339	3,691	3,558
其他經常開支	Other recurrent expenditure	1,729	1,331	2,066	2,426	2,507	2,532	3,156
折舊	Depreciation	862	1,411	1,723	2,016	2,174	2,787	3,084
自置居所計劃開支	Home Ownership expenditure	8,302	1,668	5,093	6,463	6,262	13,285	15,392
特殊撇帳前的盈餘 / (赤字)	Surplus/(Deficit) before special write-off	345	6,566	13,069	12,557	16,136	9,613	12,848
特殊撇帳	Special write-off	-	-	-	-	-	-	550
特殊撇帳後的盈餘 / (赤字)	Surplus/(Deficit) after special write-off	345	6,566	13,069	12,557	16,136	9,613	12,298
資金管理帳目盈餘	Funds Management Account Surplus	-	1,070	1,747	2,258	2,961	1,744	1,204
代理工作帳目赤字	Agency Account Deficit	-	(8)	-	(1)	-	-	-
扣除撥付款項前的盈餘 / (赤字)	Surplus/(Deficit) before appropriations	345	7,628	14,816	14,814	19,097	11,357	13,502
撥付款項	Appropriations	1,882	1,949	1,766	1,864	1,625	1,384	1,396
付予政府永久資本的利息	Interest paid on Government permanent capital	1,232	645	-	-	-	-	-
付予政府借貸資本的利息	Interest paid on Government loan capital	-	317	577	542	504	466	423
紅利	Dividend	650	987	1,189	1,322	1,121	918	973
扣除撥付款項後的盈餘 / (赤字)	Surplus/(Deficit) after appropriations	(1,537)	5,679	13,050	12,950	17,472	9,973	12,106

註釋：若干數字已重新分類來配合二零零零零一年度帳目的編排，及反映房委會與政府於一九九四年簽訂的增補協議所帶來以下的變動：

- 付予政府的利息及紅利不再撥歸房委會的綜合運作帳目而改撥入綜合撥付款項帳目。
 - 一百二十八億的永久資本已於一九九四年十月一日轉為借貸資本，以年息五釐分十四年向政府歸還。
 - 在一九九四九五年度之前，以十足市值計算的土地價格列為自置居所計劃開支，但由一九九四九五年度起，只有付予政府的土地成本包括在內。
- + 二零零零零一年度的帳目乃臨時及有待審核。

Notes: Prior year figures have been reclassified to conform to the presentation of 2000/01 Accounts and reflect the following changes pursuant to the 1994 Supplemental Agreement with the Government:

- The payments to Government for interest and dividend are no longer charged to the HA Consolidated Operating Account but are charged to the Consolidated Appropriation Account.
- With effect from 1 October 1994, \$12.8 billion of permanent capital has been converted to loan capital and is to be repaid to Government over 14 years at an interest rate of 5% per annum.
- Prior to 1994/95, land was included in the home Ownership expenditure at full market value. But since 1994/95, only the land cost payable to the Government has been included.

+ Accounts for 2000/01 are provisional and subject to audit.

資料來源：房屋署
(查詢電話：2761 6894)

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 6894)

7.13 房屋委員會用於建築工程及購置固定資產的開支

Expenditure on Construction Works and Purchase of Fixed Assets of Housing Authority

		百萬元 \$ million						
		1991/92	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01+
新建公共租住屋邨	New rental public housing estates	3,079	2,416	2,950	4,037	6,960	8,058	13,113
重建現有屋邨	Redevelopment of existing estates	1,447	2,102	3,714	4,548	5,940	5,650	3,757
中轉房屋	Interim Housing	-	-	7	250	455	1,370	455
自置居所計劃下的住宅單位	Home Ownership domestic flats	2,770	2,231	4,446	4,527	7,363	13,554	5,199
自置居所計劃下的商業設施	Home Ownership commercial facilities	105	36	220	403	940	1,249	656
分層工廠大廈	Flatted Factories	1	0	0	0	0	0	0
房委會總辦事處	Housing Authority Headquarters	13	21	83	191	96	520	276
電腦資產	Computer assets	-	67	114	56	176	154	131
改善工程	Improvement works	-	174	443	839	1,144	1,239	1,024
總計	Total	7,415	7,047	11,977	14,851	23,074	31,794	24,611

註釋： 一九九七 九八和一九九八 九九年度中轉房屋的數字已重新分類以反映中轉房屋工程的總數。
+ 二零零零 零一年度的帳目乃臨時及有待審核。

Notes: Figures of Interim Housing for 1997/98 and 1998/99 have been reclassified to reflect the total Interim Housing works.

+ Accounts for 2000/01 are provisional and subject to audit.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 6894)

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 6894)

7.14 房屋委員會代政府執行的工作

Agency Functions Undertaken by the Housing Authority on Behalf of Government

		百萬元 \$ million						
		1991/92	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01+
寮屋管制及清拆	Squatter Control and Clearance							
收入	Receipt	407	429	483	467	478	466	436
政府應付款項	Receipt from Government	407	429	483	467	478	466	436
支出	Payment	407	429	483	467	478	466	436
寮屋管制	Squatter control	269	304	335	324	321	317	289
清拆	Clearance	138	125	148	143	157	149	147

註釋： + 二零零零 零一年度的帳目乃臨時及有待審核。

Note: + Accounts for 2000/01 are provisional and subject to audit.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 6894)

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 6894)

8 運輸、通訊、旅遊

Transport, Communications and Tourism

概念及定義

以下的流動及交易統計數字包括香港與中國內地的相關數據：

- (i) 進出香港的飛機、船隻、車輛、火車及貨物；
- (ii) 對外電話及電報服務；
- (iii) 郵遞服務；
- (iv) 訪港旅客數字；及
- (v) 本港居民離港人數。

香港特別行政區經中央人民政府授權繼續進行船舶登記，並根據香港特別行政區的法律以「中國香港」的名義頒發有關證件。

運輸統計：

卸貨國家／地區 是指卸下從本港輸出貨物的國家或單獨的關稅地區。

裝貨國家／地區 是指裝載輸入本港貨物的國家或單獨的關稅地區。

船旗 指船隻的國籍，表明船隻正式註冊的地方。

重型貨車 指認可總重量在廿四公噸以上，但不超過三十八公噸的貨車。

進出香港的客運火車 是指由九廣鐵路公司經營來往香港與中國內地的直通火車服務。

進出香港的車輛 是指經落馬洲、文錦渡及沙頭角出入境管制站往返中國內地的陸路交通。

持牌小輪服務 是根據渡輪服務條例（香港法例第一 四章）發出牌照經營的任何渡輪服務。

Concepts and Definitions

Data on the following types of statistics include the corresponding flows/transactions between Hong Kong and the mainland of China:

- (i) *inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles, trains and cargoes;*
- (ii) *external telephone and telegram services;*
- (iii) *postal services;*
- (iv) *visitor arrivals; and*
- (v) *Hong Kong resident departures.*

The Hong Kong Special Administrative Region is authorized by the Central People's Government to continue to maintain a shipping register and issue related certificates under its legislation, using the name 'Hong Kong, China'.

For transport statistics :

Country/Territory of discharge refers to a country or a separate customs territory at which cargo carried from Hong Kong is to be discharged.

Country/Territory of loading refers to a country or a separate customs territory at which cargo was loaded and carried to Hong Kong.

Flag refers to the nationality of the ship, indicating where the ship is officially registered.

Heavy goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 24 but not exceeding 38 tonnes.

Inward and outward movements of passengers trains refer to the through train service operated by the Kowloon-Canton Railway Corporation (KCRC) between Hong Kong and the mainland of China.

Inward and outward movements of motor vehicles refer to traffic through the control points at Lok Ma Chau, Man Kam To and Sha Tau Kok to and from the mainland of China.

A licensed ferry service is any ferry service operated under a licence granted under the Ferries Ordinance, Cap. 104.

輕型貨車 指認可總重量不超過五點五公噸的貨車。

中型貨車 指認可總重量在五點五公噸以上，但不超過廿四公噸的貨車。

車輛牌照 給予車輛在道路上行駛的權利，有效期分為四個月及一年兩種。領牌車輛總數指期末的數字。

車輛登記 是指由運輸署編配車輛登記號碼（車牌），並將車輛予以適當分類。一部車通常只需登記一次。登記車輛總數指期末數字，而新登記車輛數字指該期間所登記的車輛數目。

在一九九三年以前，**遠洋輪船** 是指在海事處的船隻出入境手續辦事處辦理出入境申報的船隻，而並非以船隻的貿易航線來劃分。自一九九三年開始，遠洋輪船及內河船隻的定義已作修訂，是根據所停靠港口是否已超越內河航限。

船隻種類 指船隻的特定設計、構造及用途。

特別用途車輛 指非用以載貨或載客的車輛，例如掃街車及鏟車。

總卸貨量 包括進口貨物及抵港的轉運貨物。

總裝貨量 包括出口貨物（包括港產品出口及轉口貨物）及離港的轉運貨物。

裝運種類 表明貨物流量的方向及類別。進口本港或從本港出口／轉口的貨物列為直接裝運，而以聯運提單在本港轉運的貨物則列為轉運。途經本港的過境貨物並不包括在統計內。

通訊統計：

轉運郵件 是指經香港轉運往另一郵政機關的外地郵件。這類郵件不會經個別揀信及處理程序。

Light goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight not exceeding 5.5 tonnes.

Medium goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 5.5 but not exceeding 24 tonnes.

Motor vehicle licensing conveys the right for a vehicle to be driven on a road. The valid period is either four months or a year. The total vehicles licensed figure refers to end of period position.

Motor vehicle registration, which is normally a one-off matter, means giving the vehicle a registration mark and putting it into its appropriate class. The vehicle registered figure refers to end of period position whereas new registration figure refers to registrations during the period.

Prior to 1993, *ocean vessels* referred to vessels declaring entry and clearance at the Port Formalities Office of the Marine Department, irrespective of their trade routes. Starting from 1993, ocean vessels and river vessels have been redefined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

Ship type refers to the specific design, construction and function of the ship.

Special purpose vehicles refer to vehicles not for the carrying of goods or passengers, e.g. road sweeper and fork-lift truck.

Total cargo discharged includes imports and inward transshipment.

Total cargo loaded includes exports (including domestic exports and re-exports) and outward transshipment.

Type of shipment indicates the direction and type of flow of goods. Goods imported into Hong Kong or exported/re-exported from Hong Kong are classified as direct shipment, whereas goods transhipped into Hong Kong under a through bill of lading are classified as transshipment. Goods in transit through Hong Kong are not included in the statistics.

For communication statistics :

Items in transit refer to mails from outside Hong Kong which pass through Hong Kong to another postal administration. Items of this category are not individually sorted and processed.

寄往香港以外地方的郵件 指經空運、水路載運或陸路載運的出口郵件。

本地派遞的從外地寄出郵件 指經空運、水路載運或陸路載運的入口郵件。

信件 指一等信件及印刷品。

抵港及離港旅客 以及 本港居民離港 的統計數字，只包括進出香港的出入境旅客及本港居民。被拒入境者不包括在內。

旅遊統計：

酒店入住率 的編製是根據每日可供出租房間數目計算，正在維修或翻新之房間並不包括在內。

訪港旅客 指經辦理出入境手續抵港的非香港居民。

其他有關刊物

香港旅遊業統計回顧，香港旅遊發展局編製

香港酒店業務統計，香港旅遊發展局編製

香港船務統計（季刊）

酒店入住率報告，香港旅遊發展局編製

酒店供應情況，香港旅遊發展局編製

交通運輸資料月報，運輸署編製

服務業統計摘要按季補充資料

服務業統計摘要（年刊）

旅遊業收益統計，香港旅遊發展局編製

訪港旅客統計，香港旅遊發展局編製

訪港旅客分析報告，香港旅遊發展局編製

Items posted to places outside Hong Kong refer to outward mails despatched by air, sea or by land.

Items from outside Hong Kong for local delivery refer to inward mails received by air, sea or by land.

Letter mail refer to first class letter mail and printed papers.

Statistics on *passenger arrivals and departures* as well as *Hong Kong resident departures* refer exclusively to inward and outward movements of passengers or Hong Kong residents. Refused landing passengers are excluded.

For tourism statistics :

Hotel room occupancy rate is compiled based on daily number of rooms available for sale only. Rooms under repair or being refurbished are excluded.

Visitor arrivals refer to arrivals by all non-Hong Kong residents through immigration formalities.

Further References

A Statistical Review of Tourism, published by the Hong Kong Tourism Board

Hong Kong Hotel Industry, published by the Hong Kong Tourism Board

Hong Kong Shipping Statistics (Quarterly)

Hotel Room Occupancy Report, published by the Hong Kong Tourism Board

Hotel Supply Situation, published by the Hong Kong Tourism Board

Monthly Traffic and Transport Digest, published by the Transport Department

Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector

Statistical Digest of the Services Sector (Annual)

Tourism Receipts, published by the Hong Kong Tourism Board

Visitor Arrival Statistics, published by the Hong Kong Tourism Board

Visitor Profile Report, published by the Hong Kong Tourism Board

8.1 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車

Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

項目	Item	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
飛機(班次)	Aircraft (numbers)							
抵港	Arrivals	54 863	71 609	79 401	82 573	81 616	83 686	90 953
離港	Departures	54 855	71 642	79 396	82 581	81 607	83 683	90 974
總計	Total	109 718	143 251	158 797	165 154	163 223	167 369	181 927
遠洋輪船(1)	Ocean vessels(1)							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	22 630	37 000	41 760	44 480	41 690	37 580	37 680
千淨註冊噸位	NRT ('000)	116 933	162 124	182 367	199 222	208 577	215 404	243 256
離港	Departures							
船次	Numbers	22 720	37 350	41 780	44 490	41 920	37 680	37 150
千淨註冊噸位	NRT ('000)	116 967	162 180	182 078	198 349	207 645	215 226	241 419
內河船隻(1)	River vessels(1)							
客輪往 / 來自珠江口岸	Passenger ferries to/ from Pearl River Ports							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	12 810	21 160	23 840	25 630	25 290	25 900	26 090
千淨註冊噸位	NRT ('000)	2 081	3 481	4 066	4 157	3 891	4 130	4 377
離港	Departures							
船次	Numbers	12 810	21 160	23 840	25 630	25 290	25 890	26 160
千淨註冊噸位	NRT ('000)	2 081	3 480	4 063	4 159	3 891	4 129	4 388
客輪往 / 來自澳門	Passenger ferries to/ from Macao							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	36 580	42 020	41 430	40 590	39 710	34 030	33 710
千淨註冊噸位	NRT ('000)	7 853	6 942	6 123	6 057	5 600	4 674	4 575
離港	Departures							
船次	Numbers	36 580	42 020	41 420	40 590	39 720	34 040	33 720
千淨註冊噸位	NRT ('000)	7 860	6 942	6 122	6 057	5 601*	4 674	4 576
貨船	Cargo vessels							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	57 280	92 050	112 190	122 760	124 610	115 330	119 180
千淨註冊噸位	NRT ('000)	11 235	29 371	36 889	40 866	43 626	43 047	48 397
離港	Departures							
船次	Numbers	56 880	91 280	112 010	122 670	124 410	115 270	119 610
千淨註冊噸位	NRT ('000)	11 115	29 005	37 211	41 833	44 414	43 390	50 139

8.1 (續) 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車 (Cont'd.) Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

項目	Item	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
車輛(架次) ⁽²⁾	Motor vehicles (numbers) ⁽²⁾							
貨運車輛	Goods vehicles							
抵港	Arrivals	2 793 969	3 893 466	4 097 242	4 277 992	4 269 251	4 436 338	4 688 738
離港	Departures	2 791 383	3 900 701	4 094 752	4 265 138	4 273 872	4 438 412	4 691 055
總計	Total	5 585 352	7 794 167	8 191 994	8 543 130	8 543 123	8 874 750	9 379 793
客運車輛	Passenger vehicles							
抵港	Arrivals	111 736	183 236	358 386	481 324	613 337	724 760	922 076
離港	Departures	117 973	190 283	361 864	486 455	616 268	728 296	924 331
總計	Total	229 709	373 519	720 250	967 779	1 229 605	1 453 056	1 846 407
火車	Trains							
貨運火車 (滿載貨物車卡)	Cargo trains (no. of laden wagons)							
抵港	Arrivals	74 029	51 612	33 673	27 858	22 923	22 301	21 694
離港	Departures	17 642	17 791	13 683	10 119	7 911	7 909	7 386
總計	Total	91 671	69 403	47 356	37 977	30 834	30 210	29 080
客運火車(班次)	Passenger trains (numbers)							
抵港	Arrivals	1 620	1 970	1 878	2 108	2 376	2 595	2 925
離港	Departures	1 620	1 970	1 877	2 108	2 376	2 596	2 925
總計	Total	3 240	3 940	3 755	4 216	4 752	5 191	5 850

註釋： NRT = 淨註冊噸位。
(1) 一九九三年開始，遠洋輪船和內河船隻的定義已作修訂。新定義是視乎其停靠港口是否在內河航限範圍內。
(2) 落馬洲於一九九一年八月開放給客運車輛。

Notes : NRT = net register tonnage.
(1) Starting from 1993, ocean vessels and river vessels have been redefined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.
(2) Traffic at Lok Ma Chau commenced in August 1991 for passenger vehicles.

資料來源： 民航處；
入境事務處；
九廣鐵路公司；
海事處
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Sources : Civil Aviation Department;
Immigration Department;
Kowloon-Canton Railway Corporation;
Marine Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

8.2 按船舶類型劃分進出香港的遠洋輪船

Inward and Outward Movements of Ocean Vessels by Ship Type

		數目 Numbers							
船舶類型	Ship type	1992	1994	1996	1997	1998	1999	2000	
抵港		Arrivals							
化學品運載船	Chemical carrier/tanker	250 (240)	480	740	650	270	220	210	
普通貨船	Conventional cargo vessel	4 130 (8 890)	11 540	10 850	11 390	10 510	11 450	10 870	
郵船 / 渡輪	Cruise/Ferry	1 400 (1 360)	1 980	2 090	1 850	2 170	2 060	2 400	
散裝乾貨船	Dry bulk carrier	1 550 (1 590)	2 400	2 550	2 220	2 050	1 220	710	
漁船 / 魚類加工船	Fishing/fish processing vessel	120 (170)	160	170	170	160	220	280	
全槽格式貨櫃船	Fully cellular container vessel	10 610 (10 000)	12 940	16 570	17 840	18 740	18 460	19 450	
液化氣體運載船	Gas carrier/tanker	440 (380)	450	470	260	130	110	100	
駁船 / 躉船 / 貨艇	Lighter/barge/cargo junk	80 (250)	260	260	140	30	90	360	
油輪	Oil tanker	3 200 (920)	1 680	2 700	3 570	2 950	1 600	1 610	
遊樂船隻	Pleasure vessel	150 (210)	270	700	1 170	990	370	380	
滾裝船	Roll-on/roll-off	590 (590)	550	480	510	480	330	340	
半貨櫃船	Semi-container vessel	2 450 (2 480)	3 150	3 300	3 990	2 800	1 080	490	
拖船	Tug	160 (320)	460	380	300	130	170	300	
其他	Others	740 (860)	690	490	420	280	210	190	
總計	Total	25 870 (28 260)	37 000	41 760	44 480	41 690	37 580	37 680	
離港		Departures							
化學品運載船	Chemical carrier/tanker	260 (250)	500	660	590	240	190	170	
普通貨船	Conventional cargo vessel	4 180 (9 830)	11 840	10 740	11 080	10 430	11 380	10 580	
郵船 / 渡輪	Cruise/Ferry	1 400 (1 360)	1 970	2 090	1 850	2 170	2 110	2 410	
散裝乾貨船	Dry bulk carrier	1 680 (1 800)	2 470	2 460	2 330	2 120	1 240	680	
漁船 / 魚類加工船	Fishing/fish processing vessel	130 (170)	180	190	180	150	240	260	
全槽格式貨櫃船	Fully cellular container vessel	10 560 (9 920)	12 810	16 350	17 590	18 910	18 520	19 400	
液化氣體運載船	Gas carrier/tanker	420 (380)	500	470	350	160	120	90	
駁船 / 躉船 / 貨艇	Lighter/barge/cargo junk	40 (250)	230	310	220	50	120	380	
油輪	Oil tanker	3 240 (960)	1 800	2 830	3 580	3 010	1 530	1 480	
遊樂船隻	Pleasure vessel	210 (250)	310	710	1 190	1 000	400	400	
滾裝船	Roll-on/roll-off	600 (570)	550	500	520	470	330	330	
半貨櫃船	Semi-container vessel	2 340 (2 370)	3 160	3 610	4 380	2 850	1 110	480	
拖船	Tug	160 (300)	470	420	320	140	200	320	
其他	Others	630 (750)	560	450	310	230	210	190	
總計	Total	25 830 (29 160)	37 350	41 780	44 490	41 920	37 680	37 150	

註釋： 一九九三年開始，遠洋輪船和內河船隻的定義已作修訂。新定義是視乎其停靠港口是否在內河航限範圍內。為方便比較，按新定義編製的一九九二年數字於括號內展示。數字計至最接近的十位。

Notes: Starting from 1993, ocean vessels and river vessels have been redefined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits. To facilitate comparison, figures for 1992 under the new definition are presented in brackets. Figures are rounded to the nearest ten.

資料來源： 海事處
(查詢電話：2873 8371)

Source: Marine Department
(Enquiry Telephone No.: 2873 8371)

8.3 按船旗劃分進出香港的遠洋輪船

Inward and Outward Movements of Ocean Vessels by Flag

		數目 Numbers							
船旗	Flag	1992	1994	1996	1997	1998	1999	2000	
抵港	Arrivals								
巴哈馬	Bahamas	560	(550)	560	810	710	840	960	1 180
伯利茲	Belize	50	(50)	70	140	500	700	460	560
中國	China	7 230	(11 130)	17 380	19 830	21 200	18 990	15 470	13 260
賽浦路斯	Cyprus	620	(590)	810	990	1 010	610	610	710
丹麥	Denmark	430	(420)	420	350	290	290	290	280
德國	Germany, Federal Republic of	300	(290)	600	590	770	900	910	850
希臘	Greece	250	(240)	350	450	370	240	270	290
中國香港	Hong Kong, China	250	(390)	270	620	460	600	990	1 850
印度尼西亞	Indonesia	210	(200)	150	190	190	190	100	70
日本	Japan	430	(430)	450	340	310	240	170	170
大韓民國	Korea, Republic of	670	(670)	690	670	950	680	530	520
利比里亞	Liberia	1 390	(1 260)	1 540	1 860	1 480	1 060	1 260	1 540
馬來西亞	Malaysia	230	(220)	130	140	250	320	310	350
馬耳他	Malta	210	(200)	390	510	490	420	320	350
荷蘭	Netherlands	220	(210)	250	240	310	190	250	280
挪威	Norway	220	(210)	180	180	150	100	100	160
巴拿馬	Panama, Republic of	6 530	(5 180)	6 450	7 370	8 440	8 990	8 590	9 060
菲律賓	Philippines	180	(180)	270	280	220	180	160	130
俄羅斯聯邦	Russian Federation	140	(140)	450	310	240	190	160	160
新加坡	Singapore, Republic of	600	(590)	800	1 270	1 600	1 830	1 630	1 640
聖文森特和 格林納丁斯	St Vincent and Grenadines	530	(470)	950	1 110	1 150	930	660	520
台灣	Taiwan	1 430	(1 430)	1 240	1 260	1 320	1 310	1 320	1 260
英國	United Kingdom	200	(240)	340	400	420	310	210	260
美國	United States of America	210	(210)	290	210	190	170	210	240
大洋洲合眾國	United States Oceania	20	(20)	§	200	240	220	180	230
其他	Others	2 790	(2 750)	1 960	1 440	1 250	1 190	1 480	1 770
總計	Total	25 870	(28 260)	37 000	41 760	44 480	41 690	37 580	37 680

8.3 (續) 按船旗劃分進出香港的遠洋輪船 (Cont'd.) Inward and Outward Movements of Ocean Vessels by Flag

		數目 Numbers							
船旗	Flag	1992	1994	1996	1997	1998	1999	2000	
離港	Departures								
巴哈馬	Bahamas	560 (550)	570	820	710	840	950	1 180	
伯利茲	Belize	60 (60)	70	150	540	740	470*	570	
中國	China	7 160 (11 980)	17 710	19 870	20 610	18 760	15 640	13 210	
賽浦路斯	Cyprus	610 (580)	810	980	1 000	600	610	680	
丹麥	Denmark	420 (420)	420	350	280	290	290	280	
德國	Germany, Federal Republic of	290 (280)	610	600	780	910	910	850	
希臘	Greece	260 (250)	360	450	380	240	270	300	
中國香港	Hong Kong, China	240 (400)	310	760	1 410	1 240	1 090	1 850	
印度尼西亞	Indonesia	210 (210)	130	60	100	140	100	60	
日本	Japan	430 (420)	450	350	310	240	170	170	
大韓民國	Korea, Republic of	660 (660)	700	650	950	670	520	490	
利比里亞	Liberia	1 390 (1 260)	1 530	1 860	1 480	1 070	1 240	1 530	
馬來西亞	Malaysia	230 (230)	120	140	230	310	300	350	
馬耳他	Malta	210 (210)	390	510	500	430	310	320	
荷蘭	Netherlands	220 (220)	260	250	310	200	260	280	
挪威	Norway	210 (210)	180	170	150	100	100	160	
巴拿馬	Panama, Republic of	6 530 (5 150)	6 390	7 300	8 250	8 850	8 460	8 790	
菲律賓	Philippines	190 (190)	290	280	220	180	150	120	
俄羅斯聯邦	Russian Federation	140 (140)	440	310	230	180	150	160	
新加坡	Singapore, Republic of	610 (600)	800	1 290	1 580	1 830	1 610	1 600	
聖文森特和 格林納丁斯	St Vincent and Grenadines	540 (550)	980	1 120	1 220	1 010	660	480	
台灣	Taiwan	1 420 (1420)	1 250	1 270	1 320	1 300	1 320	1 260	
英國	United Kingdom	190 (240)	340	390	140	170	200	260	
美國	United States of America	210 (220)	280	200	190	170	210	240	
大洋洲合眾國	United States Oceania	20 (20)	§	200	250	220	180*	230	
其他	Others	2 830 (2 730)	1 980	1 470	1 370	1 220	1 500*	1 750	
總計	Total	25 830 (29 160)	37 350	41 780	44 490	41 920	37 680	37 150	

註釋：一九九三年開始，遠洋輪船和內河船隻的定義已作修訂。新定義是視乎其停靠港口是否在內河航限範圍內。為方便比較，按新定義編製的一九九二年數字於括號內展示。數字計至最接近的十位。
§ 少於五。

Notes : Starting from 1993, ocean vessels and river vessels have been redefined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits. To facilitate comparison, figures for 1992 under the new definition are presented in brackets. Figures are rounded to the nearest ten.
§ Less than 5.

資料來源：海事處
(查詢電話：2873 8371)

Source : Marine Department
(Enquiry Telephone No.: 2873 8371)

8.4 進出香港貨物

Inward and Outward Movements of Cargo

		千公噸 Thousand tonnes						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
卸下	Discharged							
空運	By air	372	606	734	840	775	841	953
水運 ⁽¹⁾	By water ⁽¹⁾	59 621	92 844	100 928	107 513	106 851	106 305	106 935
海運 ⁽¹⁾	By ocean ⁽¹⁾	52 899	76 672	86 694	91 950	90 104	88 621	88 003
河運 ⁽¹⁾	By river ⁽¹⁾	6 722	16 172	14 235	15 563	16 747	17 684	18 932
道路運輸	By road	8 721	15 203	17 343	18 333	18 465	20 500*	22 142
鐵路運輸 ⁽²⁾	By rail ⁽²⁾	1 743	1 146	684	537	324	293	318
總計	Total	70 457	109 799	119 689	127 223	126 414	127 940*	130 349
裝上	Loaded							
空運	By air	478	687	830	947	854	1 133	1 288
水運 ⁽¹⁾	By water ⁽¹⁾	27 971	48 181	56 371	61 716	60 319	62 533	67 707
海運 ⁽¹⁾	By ocean ⁽¹⁾	23 546	34 274	39 145	41 351	37 378	39 601	42 934
河運 ⁽¹⁾	By river ⁽¹⁾	4 425	13 907	17 226	20 365	22 941	22 932	24 773
道路運輸	By road	8 676	17 368	17 817	18 075	17 688	17 915*	17 791
鐵路運輸	By rail	339	345	255	175	138	173	133
總計	Total	37 464	66 581	75 272	80 913	78 999	81 754*	86 919

註釋： (1) 水運包括海運及河運。自一九九三年開始，海運的定義已修訂為越過內河航限操作的船隻運輸，而河運的定義則已修訂為僅於內河航限以內操作的船隻運輸。一九九三年以前的數字是根據舊定義編製，因此不能與一九九三年起的數字作嚴格比較。

(2) 數字不包括家畜。

Notes: (1) Transport by water includes transport by ocean and by river. Starting from 1993, ocean has been redefined to refer to transport by all vessels operating beyond the river trade limits whereas river has been redefined to refer to transport by all vessels operating exclusively within the river trade limits. Hence, figures from 1993 onwards are not strictly comparable with those prior to 1993 which are compiled based on the old definition.

(2) Figures exclude livestock.

資料來源： 民航處；
香港海關；
九廣鐵路公司；
政府統計處船隻及貨運統計組
(如有查詢，請致電政府統計處。查詢電話：
2582 4068)

Sources: Civil Aviation Department;
Customs and Excise Department;
Kowloon-Canton Railway Corporation;
Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

8.5 按空運 / 水運及主要裝貨 / 卸貨國家 / 地區劃分的進出香港貨物 Inward and Outward Movements of Cargo by Air/Water by Major Country/Territory of Loading/Discharge

(甲) 空運
(A) By air

千公噸
Thousand tonnes

國家 / 地區	Country/Territory	1991		1994		1996	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲 ⁽¹⁾	Asia ⁽¹⁾	251	242	363	350	436	436
中國內地	The mainland of China	11	16	18	27	21	34
台灣	Taiwan	45	43	75	69	107	87
日本	Japan	56	96	63	118	71	133
新加坡	Republic of Singapore	29	21	44	37	51	44
大韓民國	Republic of Korea	22	25	34	41	36	45
泰國	Thailand	54	20	69	21	75	28
北美洲	North America	21	97	53	171	75	187
美國	United States of America	18	93	43	166	52	171
歐洲	Europe	70	118	137	125	159	152
德國	Federal Republic of Germany	20	41	38	36	42	46
英國	United Kingdom	22	26	34	33	43	43
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	27	13	44	23	49	31
澳洲	Australia	25	11	41	21	45	28
其他國家 / 地區 ⁽¹⁾	Other countries/ territories ⁽¹⁾	0	0	0	0	14	23
所有國家 / 地區	All countries/territories	372	478	606	687	734	830

國家 / 地區	Country/Territory	1997		1998		1999		2000	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲 ⁽¹⁾	Asia ⁽¹⁾	513	501	488	429	544	580	610	668
中國內地	The mainland of China	23	38	23	42	38	64	47	75
台灣	Taiwan	131	111	125	96	143	130	152	149
日本	Japan	92	140	81	125	93	161	109	178
新加坡	Republic of Singapore	59	51	55	43	58	54	64	61
大韓民國	Republic of Korea	42	48	42	38	48	53	52	70
泰國	Thailand	79	32	77	25	79	35	78	35
北美洲	North America	82	209	68	186	75	264	80	284
美國	United States of America	63	194	55	176	61	253	65	270
歐洲	Europe	176	174	154	179	161	218	198	255
德國	Federal Republic of Germany	44	50	38	47	39	51	45	53
英國	United Kingdom	50	50	40	51	37	59	44	67
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	52	34	52	31	48	37	50	38
澳洲	Australia	48	30	47	28	42	32	44	33
其他國家 / 地區 ⁽¹⁾	Other countries/ territories ⁽¹⁾	17	28	12	28	12	34	14	43
所有國家 / 地區	All countries/territories	840	947	775	854	841	1 133	953	1 288

註釋： (1) 中東地區歸入「其他國家 / 地區」而非歸入亞洲地區。

Note: (1) Middle East is classified under the "Other countries/ territories" but not "Asia".

資料來源： 民航處
(查詢電話：2867 4237)

Source: Civil Aviation Department
(Enquiry Telephone No.: 2867 4237)

8.5 (續)
(Cont'd.)

按空運 / 水運及主要裝貨 / 卸貨國家 / 地區劃分的進出香港貨物
Inward and Outward Movements of Cargo by Air/Water
by Major Country/Territory of Loading/Discharge

(乙) 水運⁽¹⁾

千公噸

(B) By water⁽¹⁾

Thousand tonnes

國家 / 地區	Country/Territory	1991		1994		1996	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲	Asia	41 212	17 140	68 214	31 078	73 657	37 816
中國內地	The mainland of China	14 051	7 942	25 413	19 334	23 387	25 890
海運 ⁽¹⁾	By ocean ⁽¹⁾	7 545	4 103	9 612	7 099	9 480	10 124
河運 ⁽¹⁾	By river ⁽¹⁾	6 505	3 839	15 801	12 235	13 907	15 766
台灣	Taiwan	4 909	2 504	7 634	2 839	9 617	2 649
日本	Japan	7 100	1 308	10 139	1 621	11 062	2 143
新加坡	Republic of Singapore	7 042	1 179	13 172	1 394	14 689	1 523
大韓民國	Republic of Korea	2 693	675	5 294	529	5 742	565
北美洲	North America	5 104	4 452	6 601	7 372	8 303	8 082
美國	United States of America	4 643	4 211	6 043	6 962	7 401	7 568
中美洲及南美洲	Central/South America	625	488	1 192	1 079	1 518	1 303
西歐	Western Europe	3 833	3 906	7 944	5 943	7 365	6 149
德國	Federal Republic of Germany	786	1 115	1 373	1 581	1 368	1 630
荷蘭	Netherlands	766	690	1 636	1 467	1 430	1 388
英國	United Kingdom	540	632	1 177	941	837	1 066
獨立國家聯合體及東歐	CIS and Eastern Europe	180	67	782	79	1 650	88
非洲	Africa	3 882	643	2 947	949	2 743	1 006
中東	Middle East	334	664	847	848	1 268	974
澳大利西亞及大洋洲	Australasia/Oceania	4 448	609	4 147	800	3 742	940
未能識別之國家 / 地區	Countries/territories not identified	3	2	170	33	683	12
所有國家 / 地區	All countries/territories	59 621	27 971	92 844	48 181	100 928	56 371

國家 / 地區	Country/Territory	1997		1998		1999		2000	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲	Asia	78 688	42 259	83 399	40 594	82 689	40 091	84 268	43 379
中國內地	The mainland of China	24 294	30 072	25 039	30 186	26 160	27 413	30 139	30 485
海運 ⁽¹⁾	By ocean ⁽¹⁾	9 075	10 826	8 619	8 724	8 874	6 310	11 575	6 747
河運 ⁽¹⁾	By river ⁽¹⁾	15 219	19 246	16 421	21 462	17 286	21 103	18 564	23 738
台灣	Taiwan	10 798	2 972	11 187	2 594	11 149	2 430	11 433	2 332
日本	Japan	11 863	2 091	10 092	1 600	9 362	1 924	9 627	2 422
新加坡	Republic of Singapore	12 845	1 440	13 013	1 192	12 204	1 381	8 603	1 298
大韓民國	Republic of Korea	8 932	614	11 177	419	9 756	750	10 079	1 041
北美洲	North America	8 996	8 530	7 803	8 996	7 392	10 621	7 836	11 685
美國	United States of America	7 798	8 002	6 613	8 388	6 237	9 838	6 339	10 759
中美洲及南美洲	Central/South America	1 358	1 649	1 014	1 510	1 086	1 572	1 374	1 782
西歐	Western Europe	8 737	6 213	6 991	6 463	7 577	7 259	7 715	7 819
德國	Federal Republic of Germany	1 584	1 559	1 429	1 460	1 719	1 681	1 659	1 742
荷蘭	Netherlands	1 690	1 380	1 319	1 535	1 406	1 572	1 556	1 517
英國	United Kingdom	1 135	1 082	846	1 130	868	1 332	854	1 406
獨立國家聯合體及東歐	CIS and Eastern Europe	1 684	57	601	60	1 216	32	1 256	33
非洲	Africa	1 815	934	969	784	1 738	910	1 379	810
中東	Middle East	1 456	981	701	907	976	992	993	1 067
澳大利西亞及大洋洲	Australasia/Oceania	3 832	1 076	4 289	963	3 094	1 018	2 112	1 132
未能識別之國家 / 地區	Countries/territories not identified	946	17	1 085	42	538	§	0	§
所有國家 / 地區	All countries/territories	107 513	61 716	106 851	60 319	106 305	62 533	106 935	67 707

註釋： (1) 水運包括海運及河運。自一九九三年開始，海運的定義已修訂為越過內河航限操作的船隻運輸，而河運的定義則已修訂為僅於內河航限以內操作的船隻運輸。一九九三年以前的數字是根據舊定義編製，因此不能與一九九三年起的數字作嚴格比較。

Notes: (1) Transport by water includes transport by ocean and by river. Starting from 1993, ocean has been redefined to refer to transport by all vessels operating beyond the river trade limits whereas river has been redefined to refer to transport by all vessels operating exclusively within the river trade limits. Hence, figures from 1993 onwards are not strictly comparable with those prior to 1993 which are compiled based on the old definition.

§ 由於抽樣誤差大，有關統計數字不予發表。

§ Statistics are not released due to large sampling error.

資料來源：政府統計處船隻及貨運統計組
(查詢電話：2582 4887)

Source: Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4887)

8.6 按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量

Container Throughput by Main Cargo Handling Location

千個標準貨櫃單位
Thousand TEUs

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
貨櫃吞吐量	Container throughput	6 162	11 050	13 460	14 567 (14 386)	14 582	16 211	18 098
貨櫃碼頭	Container terminals							
抵港	Inward							
載貨貨櫃	Laden container	1 550	2 729	3 328	3 708 (3 698)	3 432	3 584	3 862
空貨櫃	Empty container	611	667	819	856 (856)	1 214	1 251	1 644
離港	Outward							
載貨貨櫃	Laden container	2 224	3 581	4 148	4 474 (4 558)	4 470	5 072	5 747
空貨櫃	Empty container	129	301	391	451 (451)	439	389	349
貨櫃碼頭以外	Other than container terminals							
海運	Ocean							
抵港	Inward							
載貨貨櫃	Laden container	763	1 456	1 401	1 374 (1 326)	1 258	1 360	1 528
空貨櫃	Empty container	98	139	224	258 (258)	200	182	171
離港	Outward							
載貨貨櫃	Laden container	614	1 068	1 220	1 270 (1 063)	874	1 037	1 128
空貨櫃	Empty container	98	176	201	253 (253)	309	259	205
河運	River							
抵港	Inward							
載貨貨櫃	Laden container	25	292	406	439 (439)	599	765	861
空貨櫃	Empty container	12	185	475	545 (545)	582	885	912
離港	Outward							
載貨貨櫃	Laden container	26	328	601	666 (666)	856	983	1 121
空貨櫃	Empty container	11	128	248	272 (272)	349	444	568

註釋： 一九九八年開始，一系列新的貨櫃吞吐量數字已經開始編製。為方便比較，按新系列編製的一九九七年數字於括號內展示。
標準貨櫃單位是廿呎×八呎×八呎的標準貨櫃為根據。

Notes : Starting from 1998, a new series of container throughput statistics has been compiled. To facilitate comparison, figures for 1997 under the new series are presented in brackets.
TEU refers to Twenty-Foot Equivalent Units (based on a standardised container size of 20 ft. x 8 ft. x 8 ft.).

資料來源： 海事處
(查詢電話：2873 8371)

Source : Marine Department
(Enquiry Telephone No.: 2873 8371)

8.7 按裝運種類劃分的港口貨物 Port Cargo by Type of Shipment

		千公噸 Thousand tonnes						
裝運種類	Type of shipment	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
水運進口	Waterborne imports	N.A.	76 325	83 207	88 452	88 493	82 341	77 262
海運	By ocean	45 216	62 842	71 607	75 804	74 993	68 929	63 413
河運	By river	N.A.	13 483	11 600	12 649	13 500	13 413	13 848
水運抵港轉運	Waterborne inward transhipment	N.A.	16 520	17 721	19 061	18 358	23 964	29 673
海運	By ocean	7 683	13 831	15 087	16 146	15 112	19 692	24 589
河運	By river	N.A.	2 689	2 634	2 914	3 247	4 272	5 084
水運出口	Waterborne exports	N.A.	30 646	36 372	40 251	39 210	35 767	36 055
海運	By ocean	15 015	21 123	22 568	23 767	22 079	22 187	23 152
河運	By river	N.A.	9 523	13 805	16 484	17 131	13 580	12 904
水運離港轉運	Waterborne outward transhipment	N.A.	17 535	19 999	21 465	21 109	26 766	31 652
海運	By ocean	8 532	13 152	16 577	17 585	15 299	17 414	19 782
河運	By river	N.A.	4 383	3 422	3 881	5 810	9 352	11 870

註釋：水運包括海運及河運。自一九九三年開始，海運的定義已修訂為越過內河航限操作的船隻運輸，而河運的定義則已修訂為僅於內河航限以內操作的船隻運輸。一九九三年以前的數字是根據舊定義編製，因此不能與一九九三年起的數字作嚴格比較。

Note: Transport by water includes transport by ocean and by river. Starting from 1993, ocean has been redefined to refer to transport by all vessels operating beyond the river trade limits whereas river has been redefined to refer to transport by all vessels operating exclusively within the river trade limits. Hence, figures from 1993 onwards are not strictly comparable with those prior to 1993 which are compiled based on the old definition.

資料來源：政府統計處船隻及貨運統計組
(查詢電話：2582 4887)

Source: Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4887)

8.8 公共交通：按營辦商劃分的乘客人數

Public Transport : Passenger Journeys by Operator

千人次
Thousands

營辦商	Operator	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
九巴	Kowloon Motor Bus	968 082	976 670	1 031 889	1 051 102	1 034 351	1 060 011	1 089 176
中巴 ⁽¹⁾	China Motor Bus ⁽¹⁾	267 145	196 803	179 212	176 449	104 920	-	-
新大嶼山巴士	New Lantao Bus	4 286	6 502	5 270	5 923	6 208	5 449	5 507
城巴 ⁽²⁾	Citybus ⁽²⁾	182	67 703	119 686	147 750	183 295	203 009	213 310
龍運巴士 ⁽³⁾	Long Win Bus ⁽³⁾	-	-	-	2 883	14 364	16 901	17 251
新巴 ⁽¹⁾	New World First Bus ⁽¹⁾	-	-	-	-	46 958	160 371	186 521
地鐵 ⁽⁴⁾	MTR ⁽⁴⁾							
本地線	Local Line	725 966	804 062	816 572	811 897	793 602	779 309	767 416
機場快線	Airport Express Line	-	-	-	-	3 928	10 396	10 349
九廣鐵路	Kowloon-Canton Railway							
東鐵	East Rail	190 668	222 290	248 331	262 024	269 443	276 248	289 337
輕鐵	Light Rail	82 061	116 980	125 124	126 185	114 474	114 712	118 104
巴士	Bus	33 984	34 718	38 074	39 251	37 872	22 031	15 510
香港電車	Hongkong Tramways	123 247	124 636	107 816	101 908	92 893	87 864	86 106
山頂纜車	Peak Tramways	3 132	3 982	4 401	4 246	3 321	3 277	3 476
專線小巴	Green Minibus (GMB)	250 634	290 524	332 592	353 839	361 829	371 234	387 550#
居民巴士	Residents' Services	23 342	32 779	38 790	40 741	39 753	42 236	43 840#
油麻地小輪 ⁽⁵⁾	Hongkong and Yaumati Ferry ⁽⁵⁾	50 960	40 169	34 213	29 990	22 756	15 195	535
新渡輪 ⁽⁵⁾	New World First Ferry ⁽⁵⁾	-	-	-	-	-	-	13 619
天星小輪	Star Ferry	36 602	36 161	35 225	32 477	30 025	28 679	28 579
持牌小輪	Licensed Ferries services	7 517	9 539	8 885	9 113	9 959	13 374	13 407
紅色小巴	Red Minibus (RMB)	378 746	358 174	314 722	226 835	217 345*	207 607*	201 662
的士 ⁽⁶⁾	Taxi ⁽⁶⁾	455 825	465 370	473 213	472 342*	475 805*	476 849*	478 325
總計	Total	3 602 377	3 787 063	3 914 015	3 894 953*	3 863 100*	3 894 750*	3 969 582#

- 註釋： (1) 中巴及新巴分別在一九九八年九月一日停辦及開辦。
- (2) 城巴由一九九一年九月十二日起開辦一條專利巴士線，在一九九三年九月一日開始接辦另外廿六條專利巴士線，在一九九五年九月一日再接辦另外十四條專利巴士線。
- (3) 由一九九七年六月一日開辦。
- (4) 地鐵本地線包括觀塘線、荃灣線、港島線及東涌線。地鐵東涌線和機場快線服務分別在一九九八年六月廿二日及七月六日開辦。
- (5) 香港油麻地小輪船有限公司的渡輪服務牌照由二零零零年一月十五日起轉交新世界第一渡輪服務有限公司。
- (6) 的士服務可被視為個人化的公共交通服務。

資料來源：運輸署
(查詢電話：2829 5354)

- Notes: (1) China Motor Bus ceased operation and New World First Bus started operation on 1.9.1998 respectively.
- (2) Citybus Ltd. operated a franchised bus route from 12.9.1991, 26 more franchised routes from 1.9.1993 and another 14 franchised routes from 1.9.1995.
- (3) Started operation from 1.6.1997.
- (4) MTR Local Line includes Kwun Tong Line, Tsuen Wan Line, Island Line and Tung Chung Line. Tung Chung Line and Airport Express Line of MTR were introduced on 22.6.1998 and 6.7.1998 respectively.
- (5) The ferry service licences of the Hongkong & Yaumati Ferry Co. Ltd. were transferred to the New World First Ferry Services Ltd. starting from 15.1.2000.
- (6) Taxi is treated as personalized public transport.

Source: Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

8.9 按種類劃分的登記車輛

Motor Vehicles Registered by Type

種類	Type	車輛數目 Number of vehicles						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
私家車	Private cars	236 747	311 929	325 131	348 450	359 694	365 533	374 013
電單車 (包括 機動三輪車)	Motor cycles (including motor tricycles)	22 986	28 396	30 166	31 212	32 004	33 079	34 085
的士	Taxis	17 529	18 111	18 126	18 136	18 138	18 138	18 138
公共巴士	Public buses	7 903	9 007	10 265	10 984	11 886	12 173	12 498
私家巴士	Private buses	201	285	383	423	437	447	451
公共小型巴士	Public light buses	4 350	4 350	4 348	4 350	4 350	4 350	4 350
私家小型巴士	Private light buses	2 561	2 589	2 481	2 392	2 297	2 228	2 158
貨車 (包括特別用途車輛)	Goods vehicles (including special purpose vehicles)	134 285	141 876	134 764	135 267	133 242	130 877	129 206
政府車輛 (不包括軍用車輛)	Government vehicles (excluding military vehicles)	7 207	7 478	7 282	7 689	7 363	7 368	7 242
總計	Total	433 769	524 021	532 946	558 903	569 411	574 193	582 141

註釋： 於年底的數字。

資料來源： 運輸署
(查詢電話：2829 5354)

Note : Figures are as at end of the year.

Source : Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

8.10 按種類劃分的領牌車輛 Motor Vehicles Licensed by Type

種類	Type	車輛數目						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
私家車	Private cars	212 017	279 420	293 381	314 833	318 137	321 617	332 379
電單車 (包括 機動三輪車)	Motor cycles (including motor tricycles)	17 777	20 399	22 650	23 511	23 343	24 258	25 500
的士	Taxis							
市區	Urban	14 719	15 247	15 108	15 161	15 200	15 169	15 157
新界	New Territories	2 550	2 569	2 641	2 707	2 803	2 789	2 776
大嶼山	Lantau	39	40	40	50	50	50	50
公共巴士	Public buses							
中巴 ⁽¹⁾	China Motor Bus ⁽¹⁾							
單層	Single deck	19	31	29	29	-	-	-
雙層	Double deck	929	868	814	787	-	-	-
九巴	Kowloon Motor Bus							
單層	Single deck	232	294	277	278	275	264	250
雙層	Double deck	2 790	3 047	3 304	3 556	3 713	3 800	3 988
新大嶼山巴士	New Lantau Bus							
單層	Single deck	51	68	69	77	82	86	84
雙層	Double deck	14	3	0	0	0	0	0
城巴 ⁽²⁾	Citybus ⁽²⁾							
單層	Single deck	-	0	32	57	157	128	128
雙層	Double deck	-	241	358	504	780	831	832
龍運巴士 ⁽³⁾	Long Win Bus ⁽³⁾							
單層	Single deck	-	-	-	0	3	10	10
雙層	Double deck	-	-	-	22	157	149	149
新巴 ⁽¹⁾	New World First Bus ⁽¹⁾							
單層	Single deck	-	-	-	-	56	96	75
雙層	Double deck	-	-	-	-	647	634	655
九廣鐵路巴士 ⁽⁴⁾	KCRC Bus ⁽⁴⁾							
單層	Single deck	-	-	-	13	16	20	20
雙層	Double deck	-	-	-	70	72	39	61
其他公共巴士	Other public buses							
單層	Single deck	3 331	3 853	4 807	5 103	5 279	5 404	5 652
雙層	Double deck	251	245	241	163	159	184	185
私家巴士	Private buses							
單層	Single deck	172	221	294	323	345	364	374
雙層	Double deck	25	57	65	81	78	67	60
公共小型巴士	Public light buses	4 336	4 322	4 313	4 335	4 343	4 343	4 340
私家小型巴士	Private light buses	2 384	2 426	2 303	2 230	2 158	2 101	2 051
貨車	Goods vehicles							
輕型	Light	89 629	85 507	79 162	78 876	75 899	73 527	72 429
中型	Medium	27 332	34 231	35 611	36 968	36 551	37 526	38 945
重型	Heavy	862	1 587	2 018	2 435	2 601	2 717	2 903
特別用途車輛	Special purpose vehicles	238	256	316	370	406	433	487
政府車輛 (不包括軍用車輛)	Government vehicles (excluding military vehicles)							
電單車	Motor cycles	1 287	1 321	1 207	1 308	1 238	1 264	1 201
其他車輛	Other vehicles	5 920	6 157	6 075	6 381	6 125	6 104	6 041
總計	Total	386 904	462 410	475 115	500 228	500 673	503 974	516 782

註釋： 於年底的數字。

- (1) 中巴及新巴分別在一九九八年九月一日停辦及開辦。
- (2) 由一九九三年九月一日起計。
- (3) 由一九九七年六月一日開辦。
- (4) 由一九八七年九月六日開辦。一九九七年四月前的數字包括在「其他公共巴士」內。

資料來源： 運輸署
(查詢電話：2829 5354)

Notes : Figures are as at end of the year.

- (1) China Motor Bus ceased operation and New World First Bus started operation on 1.9.1998 respectively.
- (2) Starting from 1.9.1993.
- (3) Started operation from 1.6.1997.
- (4) Started operation from 6.9.1987. Figures before April 1997 are included in "other public buses".

Source : Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

8.11 按種類劃分的新登記車輛 New Registration of Motor Vehicles by Type

		車輛數目 Number of vehicles						
種類	Type	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
私家車	Private cars	31 131	36 634	22 203	43 054	33 487	29 363	34 630
電單車 (包括 機動三輪車)	Motor cycles (including motor tricycles)	4 029	4 372	3 769	3 893	3 132	3 497	3 582
的士	Taxis							
市區	Urban	3 065	1 700	1 744	1 908	1 039	904	3 474
新界	New Territories	860	330	275	358	199	95	536
大嶼山	Lantau	3	11	3	10	3	2	1
公共巴士	Public buses							
中巴(1)	China Motor Bus(1)							
單層	Single deck	16	10	0	0	0	-	-
雙層	Double deck	34	23	30	26	14	-	-
九巴	Kowloon Motor Bus							
單層	Single deck	83	18	3	10	0	0	0
雙層	Double deck	137	234	279	546	345	241	314
新大嶼山巴士	New Lantau Bus							
單層	Single deck	8	20	1	10	7	12	5
雙層	Double deck	2	1	0	0	0	0	0
城巴(2)	Citybus(2)							
單層	Single deck	-	1	10	25	105	5	20
雙層	Double deck	-	62	80	172	371	98	1
龍運巴士(3)	Long Win Bus(3)							
單層	Single deck	-	-	-	0	3	7	0
雙層	Double deck	-	-	-	22	138	0	1
新巴(1)	New World First Bus(1)							
單層	Single deck	-	-	-	-	62	34	0
雙層	Double deck	-	-	-	-	825	254	73
九廣鐵路巴士(4)	KCRC Bus(4)							
單層	Single deck	-	-	-	22	8	3	0
雙層	Double deck	-	-	-	70	5	0	22
其他公共巴士	Other public buses							
單層	Single deck	300	498	753	586	541	412	506
雙層	Double deck	60	29	6	18	7	33	1
私家巴士	Private buses							
單層	Single deck	24	30	65	53	51	49	35
雙層	Double deck	4	6	6	24	32	0	3
公共小型巴士	Public light buses	640	407	219	232	175	177	156
私家小型巴士	Private light buses	196	279	110	143	132	122	104
貨車	Goods vehicles							
輕型	Light	8 459	6 863	4 543	7 036	5 552	4 441	5 232
中型	Medium	4 254	3 426	2 329	2 877	1 724	1 828	2 674
重型	Heavy	111	277	315	427	239	143	239
特別用途車輛	Special purpose vehicles	41	27	53	71	59	74	81
政府車輛 (不包括軍用車輛)	Government vehicles (excluding military vehicles)							
電單車	Motor cycles	169	368	181	297	227	83	158
其他車輛	Other vehicles	1 122	673	492	917	905	590	598
總計	Total	54 748	56 299	37 469	62 807	49 387	42 467	52 446

註釋： 於年底的數字。

- (1) 中巴及新巴分別在一九九八年九月一日停辦及開辦。
- (2) 由一九九三年九月一日起計。
- (3) 由一九九七年六月一日開辦。
- (4) 由一九八七年九月六日開辦。一九九七年四月前的數字包括在「其他公共巴士」內。

資料來源： 運輸署
(查詢電話：2829 5354)

Notes : Figures are as at end of the year.

- (1) China Motor Bus ceased operation and New World First Bus started operation on 1.9.1998 respectively.
- (2) Starting from 1.9.1993.
- (3) Started operation from 1.6.1997.
- (4) Started operation from 6.9.1987. Figures before April 1997 are included in "other public buses".

Source : Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

8.12 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務

Vehicular Traffic Through Tunnels, Lantau Link and Vehicular Ferry Services

種類	Type	千次 Thousands						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
海底隧道	Cross Harbour Tunnel	43 855	45 179	45 374	44 953	43 804	42 998	44 048
東區海底隧道	Eastern Harbour Tunnel	17 795	31 779	32 257	31 321	25 915	25 117	26 435
西區海底隧道 ⁽¹⁾	Western Harbour Tunnel ⁽¹⁾	-	-	-	5 498	12 081	14 313	15 664
獅子山隧道	Lion Rock Tunnel	30 835	29 101	33 992	35 576	34 578	32 832	33 711
香港仔隧道	Aberdeen Tunnel	18 116	20 743	21 885	21 852	21 107	20 680	21 162
城門隧道	Shing Mun Tunnel	13 334	18 511	19 079	20 087	19 594	19 468	19 837
將軍澳隧道	Tseung Kwan O Tunnel	3 535	10 487	15 097	17 200	20 032	23 207	25 033
大老山隧道 ⁽²⁾	Tate's Cairn Tunnel ⁽²⁾	9 965	29 876	27 108	25 819	23 721	23 433	23 157
機場隧道	Airport Tunnel	18 265	19 914	19 704	20 188	20 227	20 500	21 984
大欖隧道 ⁽³⁾	Tai Lam Tunnel ⁽³⁾	-	-	-	-	6 635	14 457	16 526
青嶼幹線 ⁽⁴⁾	Lantau Link ⁽⁴⁾	-	-	-	2 067	9 405	13 600	13 852
香港油麻地小輪 汽車渡輪服務 ⁽⁵⁾	Hongkong and Yaumati Ferry vehicular services ⁽⁵⁾	2 541	1 050	557	400	47	27	21

註釋：

(1) 於一九九七年四月三十日通車。

(2) 於一九九一年六月二十六日通車。

(3) 於一九九八年五月二十五日通車。

(4) 於一九九七年五月二十二日通車。

(5) 來往中區及佐敦道碼頭的汽車渡輪服務在一九九四年六月一日停辦。自一九九五年起，往愉景灣的汽車渡輪服務及運載危險貨品車輛的渡輪服務亦包括在內。來往北角及九龍城碼頭的汽車渡輪服務在一九九八年一月二十八日停辦。

Notes :

(1) Opened on 30.4.1997.

(2) Opened on 26.6.1991.

(3) Opened on 25.5.1998.

(4) Opened on 22.5.1997.

(5) The vehicular ferry service between Central and Jordan Road ceased operation on 1.6.1994. Starting from 1995, vehicles carried by Discovery Bay vehicular services and Dangerous Goods vehicular services are included. The vehicular ferry service between North Point and Kowloon City ceased operation on 28.1.1998.

資料來源：運輸署
(查詢電話：2829 5354)

Source : Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

8.13 公共道路 Public Roads

		公里 Kilometres						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
公共道路長度	Length of public roads							
香港島	Hong Kong Island							
柔性路面	Flexible pavement	286	290	290	291	290	291	292
剛性路面	Rigid pavement	127	129	130	131	135	138	138
九龍	Kowloon							
柔性路面	Flexible pavement	223	210	201	218	219	226	226
剛性路面	Rigid pavement	167	186	199	206	210	215	218
新界	New Territories							
柔性路面	Flexible pavement	643	743	799	855	880	884	899
剛性路面	Rigid pavement	83	103	124	130	131	131	131
總計	Total	1 529	1 661	1 743	1 831	1 865	1 885	1 904
公共道路行車線長度	Lane length of public roads							
香港島	Hong Kong Island	918	941	945	948	957	980	982
九龍	Kowloon	1 199	1 263	1 283	1 371	1 391	1 434	1 438
新界	New Territories	1 809	2 406	2 560	2 822	2 879	2 886	2 931
總計	Total	3 926	4 610	4 788	5 141	5 227	5 300	5 351

註釋： 指該年度十二月份的數字。

Note : Figures refer to December of the year.

資料來源： 路政署
(查詢電話：2926 4111)

Source : Highways Department
(Enquiry Telephone No.: 2926 4111)

8.14 交通意外及傷亡

Traffic Accidents and Casualties

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
意外(宗數)	Accidents (numbers)							
香港島 ⁽¹⁾	Hong Kong Island ⁽¹⁾	3 785	3 667	3 392	3 187	2 945	3 098	3 056
九龍	Kowloon	7 924	7 198	6 562	6 581	6 182	5 864	5 905
新界 ⁽¹⁾	New Territories ⁽¹⁾	3 618	4 579	4 443	5 008	4 887	5 752	5 988
總計	Total	15 327	15 444	14 397	14 776	14 014	14 714	14 949
傷亡(人數)	Casualties (number of persons)							
香港島 ⁽¹⁾	Hong Kong Island ⁽¹⁾							
致命	Fatal	53	47	38	52	35	32	32
嚴重	Serious	855	855	738	772	836	698	676
輕微	Slight	3 983	3 790	3 580	3 304	3 075	3 302	3 155
九龍	Kowloon							
致命	Fatal	135	139	84	87	84	72	68
嚴重	Serious	1 833	1 551	1 447	1 365	1 244	1 072	1 061
輕微	Slight	8 153	7 631	6 855	6 996	6 608	6 367	6 402
新界 ⁽¹⁾	New Territories ⁽¹⁾							
致命	Fatal	127	113	141	104	103	113	71
嚴重	Serious	1 272	1 304	1 247	1 461	1 546	1 346	1 418
輕微	Slight	4 225	5 323	5 012	5 652	5 545	6 420	6 546
總計	Total	20 636	20 753	19 142	19 793	19 076	19 422	19 429

註釋： 上表的統計數字並不包括只造成損毀的交通意外。

(1) 一九九六年四月前，港島包括水警和大嶼山。自一九九六年四月起，港島只包括水警，而大嶼山則屬於新界。

Notes : Figures exclude accidents involving damages only.

(1) Prior to April 1996, Hong Kong Island included Marine and Lantau Island. With effect from April 1996, Hong Kong Island includes Marine only as Lantau Island has become part of the New Territories.

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2186 1286)

Source : Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2186 1286)

8.15 電話服務

Telephone Services

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
申請數目 ⁽¹⁾	Number of applications ⁽¹⁾							
年內接到數目	Received during period	517 644	704 082	918 354	1 037 340	1 052 571	1 030 192	1 018 593
年底時尚未處理數目	Outstanding at end of period	3 772	4 437	4 897	23 824	3 376	8 042	7 062
電話線數目	Number of telephone lines							
年內安裝數目	Installed during period	491 456	613 771	773 293	871 073	850 743	933 518	931 518
年內截斷數目	Ceased during period	342 048	455 774	625 690	652 363	766 334	797 029	816 871
年底時仍在操作數目	Working at end of period	2 596 397	3 113 560	3 401 928	3 624 255	3 707 524	3 838 735	3 945 574
住宅	Residential	1 695 916	1 907 552	2 028 210	2 098 187	2 158 857	2 190 134	2 209 518
商用	Business	900 481	1 206 008	1 373 718	1 526 068	1 548 667	1 648 601	1 736 056
交換機有效負載量 (以千條線路計)	Effective exchange capacity (thousand lines)	2 823	3 277	3 508	3 786	3 992	4 196	4 480

註釋： (1) 指申請安裝的電話線數目。

Note : (1) Figures refer to number of exchange lines requested for installation.

資料來源：電訊管理局
(查詢電話：2961 6652)

Source : Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry Telephone No.: 2961 6652)

8.16 對外電話及電報服務 External Telephone and Telegram Services

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
專用電報機用戶 ⁽¹⁾	Number of telex subscribers ⁽¹⁾	20 348	12 608	6 783	4 853	4 018	3 229	2 686
對外專用電報通訊量 (以千分鐘計)	External telex traffic volume (thousand minutes)							
發出	Outward	23 879	17 772	15 637	8 652	6 119	4 073	3 047
收到	Inward	27 120	16 939	11 652	8 724	5 758	4 129	3 230
轉接	Transit	19 549	15 391	9 697	10 976	7 713	5 348	3 628
本港電報機電訊 (以千分鐘計)	Internal telex traffic (thousand minutes)	24 184	20 641	18 641	17 148	13 131	9 832	7 289
租用線路 ⁽¹⁾	Number of leased circuits ⁽¹⁾	1 637	1 820	2 107	2 252	2 310	2 306*	N.A.
已使用對外電訊設施 容量(以每秒兆比特 計) ⁽¹⁾	Activated capacity of external telecommunications facilities (Mbps) ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	-	7 132
對外電話通訊量 (以千分鐘計)	External telephone traffic volume (thousand minutes)							
撥出 ⁽²⁾⁽³⁾	Outgoing ⁽²⁾⁽³⁾	866 598	1 537 725	1 737 513	1 738 236	1 718 519	2 550 112	3 074 885
撥入 ⁽⁴⁾	Incoming ⁽⁴⁾	742 413	1 418 003	1 844 556	2 120 480	1 957 619	1 679 222	1 858 045
電報 (以千件計)	Public telegram traffic (thousand messages)							
發出	Outward	292	120	72	52	37	27	21
收到	Inward	303	111	49	34	20	12	8
本港電報 (件數)	Inland telegrams (number of messages)	6 829	12 563	14 066	11 151	9 341	14 979	844
電視節目 ⁽⁵⁾ 數目 分鐘	Television programmes ⁽⁵⁾ Number Minutes	1 099 24 818	4 727 161 950	5 172 212 136	6 433 245 753	5 818 262 889	5 922 343 673	5 843 314 280
電視節目接收 數目 分鐘	Television programmes reception Number Minutes	2 689 92 775	8 566 299 174	8 626 332 074	7 088 236 284	3 108 132 336	2 207 125 594	2 080 155 120
海上無線電報 (件數)	Maritime radio telegrams (number of messages)							
發出	Transmitted	51 770	44 037	23 150	16 286	12 393	1 465	137
收到	Received	121 926	115 298	70 858	57 537	46 029	5 851	174
海上無線電話通訊 (分鐘)	Maritime radio telephone traffic (minutes)							
發出	Outward	3 022	2 482	2 144	1 936	1 051	850	393
收到	Inward	181 194	159 041	84 254	154 336	124 605	96 437	80 537
海上無線電訊(分鐘)	Maritime radio telex (minutes)							
發出	Outward	28 251	27 925	11 921	10 060	6 542	2 502	1 589
收到	Inward	225 046	123 969	72 620	39 091	26 309	27 618	20 092
圖文傳真 (千條線路) ⁽¹⁾	Fax (thousand lines) ⁽¹⁾	137	252	308	343	360	384	404
公共流動無線電話 用戶系統 ⁽¹⁾⁽⁶⁾	Public mobile radiotelephone subscriber units ⁽¹⁾⁽⁶⁾	189 664 (-)	431 775 (-)	1 210 680 (-)	2 085 600 (2 127 935)	2 767 941* (2 898 077)	3 650 238* (3 989 750)	4 173 318 (5 234 370)
公共無線電傳呼接 收器 ⁽¹⁾	Public radio paging receivers ⁽¹⁾	880 666	1 356 177	1 089 904	932 854	571 800	342 058	327 768

註釋：
 (1) 於年底的數字。
 (2) 包括圖文傳真及數據。
 (3) 一九九九年以前之數字只計話音通訊。
 (4) 估計數字。
 (5) 指經所有媒介(即包括透過衛星及微波)傳送的電視節目。
 (6) 數字不包括儲值智能咭,包括儲值智能咭的數字於括號內展示。

Notes:
 (1) Figures are as at end of the year.
 (2) Figures include facsimile and data.
 (3) Figures prior to 1999 refer to voice traffic only.
 (4) Estimated figures.
 (5) Figures refer to television programmes via all media (i.e. both by satellite and by microwave link).
 (6) Excluding Pre-paid SIM cards. Figures including Pre-paid SIM cards are presented in brackets.

資料來源：電訊管理局
(查詢電話：2961 6652)

Source: Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry Telephone No.: 2961 6652)

8.17 互聯網服務 Internet Services

		1994	1996	1997	1998	1999	2000
持牌互聯網服務供應商數目 ⁽¹⁾	Number of licensed Internet service providers ⁽¹⁾	3	94	124	133	159	235
持牌互聯網服務供應商的已登記客戶戶口數目 ⁽²⁾⁽³⁾	Number of registered customer accounts of licensed Internet service providers ⁽²⁾⁽³⁾						
以撥號接駁 (不包括互聯網儲值卡) ⁽⁴⁾	With dial-up access (excluding Internet pre-paid calling cards) ⁽⁴⁾	-	-	-	-	1 734 254	2 283 047
以私人租用線路接駁 ⁽⁴⁾	With leased line access ⁽⁴⁾	-	-	-	-	7 495	11 527
互聯網使用量 (千分鐘) ⁽⁵⁾	Internet usage (thousand minutes) ⁽⁵⁾	-	-	1 245 962	5 359 015	10 923 116	14 988 592

註釋：
 (1) 互聯網服務牌照於一九九三年正式發出。
 (2) 數字由電訊管理局自一九九九年開始提供。
 (3) 已登記客戶戶口指互聯網服務供應商的客戶戶口(包括免費的客戶戶口)。擁有超過一個客戶登入識別碼的登記客戶戶口只算作一個已登記的客戶戶口。數字不包括只獲提供電郵地址的客戶戶口。
 (4) 估計數字。
 (5) 數字由電訊管理局自一九九七年八月開始提供，不包括透過私人租用線路接駁上網的客戶。

Notes :
 (1) Internet service licence was formally issued in 1993.
 (2) Figures were first available from the Office of the Telecommunications Authority in 1999.
 (3) Registered customer accounts refer to the customer accounts of ISPs (including those free-of-charge customer accounts). For a registered customer account which has more than one user login ID, it is counted as one registered customer account only. Figures do not include customer accounts which are provided with e-mail addresses only.
 (4) Estimated figures.
 (5) Figures were first available from the Office of the Telecommunications Authority in August 1997. Not including customer access via leased circuits.

資料來源：電訊管理局
(查詢電話：2961 6652)

Source : Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry Telephone No.: 2961 6652)

8.18 郵遞服務 Postal Services

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
信件郵件(百萬件物品)	Letter mail (million articles)							
本地物品	Local articles	712.2	839.5	917.3	1 036.8	1 026.0	1 049.3	1 121.8
寄往香港以外地方的物品	Articles posted to places outside Hong Kong	141.0	165.9	158.0	144.1	141.5	135.4	133.6
本地派遞的從外地寄出物品	Articles from outside Hong Kong for local delivery	88.1	100.5	99.1	91.7	88.6	83.6	85.1
轉運物品	Articles in transit	3.9	2.0	0.9	0.7	0.6	0.5	0.7
總計	Total	945.2	1 107.9	1 175.3	1 273.3	1 256.7	1 268.8	1 341.2
包裹(千件)	Parcels (thousands)							
本地包裹	Local parcels	51	90	91	76	63	48	54
寄往香港以外地方的包裹	Parcels posted to places outside Hong Kong	1 348	1 095	1 131	921	675	620	568
本地派遞的從外地寄出包裹	Parcels from outside Hong Kong for local delivery	509	482	418	391	357	330	327
轉運包裹	Parcels in transit	37	53	38	37	30	29	26
總計	Total	1 945	1 720	1 678	1 425	1 125	1 027	975

資料來源：香港郵政
(查詢電話：2921 2231)

Source : Hongkong Post
(Enquiry Telephone No.: 2921 2231)

8.19 按交通模式劃分的抵港及離港旅客人數 Arrivals and Departures of Passengers by Mode of Transport

		人次 Number of persons							
交通模式	Mode of transport	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000	
抵港	Arrivals	34 563 497	43 443 960	49 912 737	52 779 802	57 742 363	64 559 741	72 034 542	
空 ⁽¹⁾	By air ⁽¹⁾	7 412 311	9 889 567	11 692 404	10 841 073	10 283 998	10 698 614	11 565 696	
海 ⁽²⁾	By sea ⁽²⁾	8 984 255	10 357 473	10 602 784	9 340 369	8 855 587	8 542 940	9 421 085	
陸	By land	18 166 931	23 196 920	27 617 549	32 598 360	38 602 778	45 318 187	51 047 761	
離港	Departures	34 574 140	43 351 981	49 837 282	52 764 239	57 744 956	64 474 588	71 937 978	
空 ⁽¹⁾	By air ⁽¹⁾	7 602 464	10 027 849	11 785 771	10 933 157	10 208 910	10 622 790	11 458 347	
海 ⁽²⁾	By sea ⁽²⁾	9 235 142	10 596 489	10 771 567	9 512 068	9 111 464	8 897 540	9 817 996	
陸	By land	17 736 534	22 727 643	27 279 944	32 319 014	38 424 582	44 954 258	50 661 635	

註釋： 不包括被拒入境者。
(1) 由一九九零年十一月至一九九二年十二月包括來往澳門的直昇機旅客。
(2) 自一九九三年一月起包括來往澳門的直昇機旅客。

Notes : Figures exclude refused landing passengers.
(1) Figures include passengers to/from Macao by helicopter with effect from November 1990 to December 1992.
(2) Figures include passengers to/from Macao by helicopter with effect from January 1993.

資料來源： 入境事務處
(查詢電話：2829 3407)

Source : Immigration Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 3407)

8.20 按目的地劃分的本港居民離港人數 Hong Kong Resident Departures by Destination

		人次 Number of persons							
目的地	Destination	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000	
中國內地	The mainland of China	19 056 776	24 798 140	28 792 061	33 677 567	39 140 463	45 175 166	50 083 105	
澳門	Macao	5 208 158	4 991 075	4 902 417	4 169 582	4 257 141	3 793 805	4 206 853	
台灣	Taiwan	261 821	352 172	359 774	363 363	380 979	420 094	468 688	
日本	Japan	261 035	296 769	337 002	457 131	565 343	465 183	460 283	
泰國	Thailand	343 611	351 854	445 162	521 186	576 945	485 876	528 125	
菲律賓	Philippines	137 623	229 273	298 294	317 812	297 422	303 266	286 210	
英國	United Kingdom	108 825	145 653	180 906	196 972	190 720	177 757	185 540	
美國	United States of America	137 901	188 406	245 808	226 740	221 196	219 114	217 551	
新加坡	Singapore	170 708	254 175	303 855	294 442	311 230	302 192	339 333	
加拿大	Canada	94 110	159 381	212 400	217 251	208 295	176 910	180 251	
澳洲及新西蘭	Australia and New Zealand	118 400	172 772	220 791	226 693	236 636	230 350	231 576	
德國	Federal Republic of Germany	24 303	20 994	31 217	33 200	29 898	35 505	36 508	
其他	Others	395 300	626 228	809 881	903 189	1 178 054	1 358 457	1 677 048	
總計	Total	26 318 571	32 586 892	37 139 568	41 605 128	47 594 322	53 143 675	58 901 071	

註釋： 本港居民離港後，除所申報的目的地外，亦可能到其他地方。

Note : On departing from Hong Kong, a resident may also be travelling to other places apart from the destination claimed.

資料來源： 入境事務處
(查詢電話：2829 3407)

Source : Immigration Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 3407)

8.21 按居住國家／地區劃分的訪港旅客人數

Visitor Arrivals by Country/Territory of Residence

		人次 Number of persons						
居住國家／ 地區	Country/ Territory of residence	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
美洲	The Americas							
美國	United States of America	619 685	776 039	832 725	861 217	828 326	858 925	966 008
加拿大	Canada	161 784	185 290	185 928	192 346	208 401	226 185	253 095
南美及中美	South and Central America	40 928	65 080	64 594	71 575	68 161	70 203	76 805
區域合計	Regional total	822 397	1 026 409	1 083 247	1 125 138	1 104 888	1 155 313	1 295 908
歐洲、非洲及 中東	Europe, Africa and the Middle East							
英國	United Kingdom	275 626	379 577	444 689	369 572	352 835	333 973	367 938
德國	Germany	136 967	236 384	328 905	265 169	187 698	189 292	193 837
法國	France	96 044	138 920	144 828	148 454	128 014	135 401	142 487
意大利	Italy	69 959	82 341	73 993	71 684	67 486	69 703	70 743
南非	South Africa	24 039	34 662	32 714	28 024	25 325	26 170	30 908
中東	Middle East	29 338	39 113	39 006	42 292	48 666	62 999	81 108
其他	Others	247 867	334 137	391 228	360 405	315 932	331 530	336 082
區域合計	Regional total	879 840	1 245 134	1 455 363	1 285 600	1 125 956	1 149 068	1 223 103
澳洲、紐西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific							
澳洲	Australia	235 064	267 158	345 263	316 736	292 796	304 707	352 409
紐西蘭	New Zealand	42 355	49 180	65 570	57 156	58 942	51 276	58 185
其他	Others	7 546	5 857	14 489	8 534	6 382	5 639	6 172
區域合計	Regional total	284 965	322 195	425 322	382 426	358 120	361 622	416 766
北亞	North Asia							
日本	Japan	1 259 837	1 440 632	2 758 483	1 624 420	1 100 579	1 174 071	1 382 417
南韓	South Korea	184 592	282 392	472 962	417 781	197 916	291 015	372 639
區域合計	Regional total	1 444 429	1 723 024	3 231 445	2 042 201	1 298 495	1 465 086	1 755 056
南亞及東南亞	South and Southeast Asia							
印尼	Indonesia	126 328	176 014	189 508	185 200	110 215	196 221	236 275
馬來西亞	Malaysia	211 569	202 181	300 534	293 193	250 449	277 355	314 857
菲律賓	Philippines	183 523	249 698	398 188	345 830	227 741	274 587	278 460
新加坡	Singapore	229 394	270 585	395 359	364 459	350 689	370 156	450 569
泰國	Thailand	253 502	285 041	336 581	254 616	146 786	195 587	228 774
印度	India	76 463	80 099	113 206	94 243	97 438	107 370	131 368
其他	Others	69 386	73 448	90 074	89 376	90 168	89 589	106 810
區域合計	Regional total	1 150 165	1 337 066	1 823 450	1 626 917	1 273 486	1 510 865	1 747 113
台灣	Taiwan	1 298 039	1 665 330	2 023 977	1 920 014	1 885 550	2 063 027	2 385 739
其他國家 ⁽¹⁾⁽²⁾	Others ⁽¹⁾⁽²⁾	40 516	68 320	541 619	526 858	441 523	416 839	449 947
小計	Sub-total	5 920 351	7 387 478	10 584 423	8 909 154	7 488 018	8 121 820	9 273 632
中國內地	The mainland of China	875 062	1 943 678	2 389 341	2 364 223	2 671 628	3 206 452	3 785 845
總計	Total	6 795 413	9 331 156	12 973 764	11 273 377	10 159 646	11 328 272	13 059 477

註釋：由一九九六年起，數字包括經澳門訪港的非澳門居民旅客人數。
由一九九五年十二月起，訪港旅客數字是根據系統抽樣法，去抽查訪港旅客所填報的入境咭而成。

(1) 由一九九五年十一月九日起，數字包括經港澳碼頭及中港碼頭抵港的澳門居民。
(2) 由一九九五年十二月起，數字只包括澳門居民。

Notes: From 1996 and onwards, figures include arrivals of non-Macao residents via Macao.
Starting from December 1995, figures are based on a systematic sampling of Arrival Cards completed by visitors to Hong Kong.

(1) Starting from 9 November 1995, figures include Macanese arriving via Macau Ferry Terminal and China-Hong Kong Ferry Terminal.
(2) Starting from December 1995, figures include Macao residents only.

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6389)

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry Telephone No.: 2807 6389)

8.22 按訪港旅客所使用的交通工具及居住國家／地區劃分的人數

Visitor Arrivals by Mode of Transport and Country/Territory of Residence

		人次 Number of persons						
交通工具 / 居住國家 / 地區	Mode of transport/ Country/Territory of residence	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
航空	By air							
美洲	The Americas	636 582	762 407	697 522	751 480	727 277	743 566	834 043
歐洲、非洲及 中東	Europe, Africa and the Middle East	724 138	1 018 740	1 042 099	947 014	836 116	837 658	890 444
澳洲、紐西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	243 121	269 429	315 678	288 611	267 812	256 019	297 504
北亞	North Asia	1 305 360	1 459 525	2 309 345	1 358 478	857 039	967 423	1 160 578
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	933 722	1 087 400	1 280 101	1 163 953	915 792	1 022 813	1 143 461
台灣	Taiwan	899 026	1 106 502	1 107 064	1 045 654	1 007 128	1 100 913	1 281 241
其他國家	Others	30 498	52 107	19 301	21 324	22 236	25 422	28 398
小計	Sub-total	4 772 447	5 756 110	6 771 110	5 576 514	4 633 400	4 953 814	5 635 669
中國內地	The mainland of China	165 134	540 972	760 736	766 011	937 520	1 108 638	1 073 804
總計	Total	4 937 581	6 297 082	7 531 846	6 342 525	5 570 920	6 062 452	6 709 473
海路	By sea							
美洲	The Americas	43 706	82 083	193 913	167 196	155 830	155 502	165 981
歐洲、非洲及 中東	Europe, Africa and the Middle East	29 765	58 250	241 649	167 481	139 281	143 697	145 673
澳洲、紐西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	7 585	14 174	60 916	42 971	38 293	42 690	46 276
北亞	North Asia	34 070	77 452	575 358	408 753	245 259	257 583	266 159
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	37 682	48 400	268 096	178 922	114 561	129 335	153 936
台灣	Taiwan	54 389	200 661	431 475	366 508	273 527	221 469	181 498
其他國家 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	2 481	4 687	511 358	488 670	404 006	373 281	399 134
小計	Sub-total	209 678	485 707	2 282 765	1 820 501	1 370 757	1 323 557	1 358 657
中國內地	The mainland of China	228 912	379 358	599 000	542 211	585 759	675 796	737 361
總計	Total	438 590	865 065	2 881 765	2 362 712	1 956 516	1 999 353	2 096 018
陸路	By land							
美洲	The Americas	142 109	181 919	191 812	206 462	221 781	256 245	295 884
歐洲、非洲及 中東	Europe, Africa and the Middle East	125 937	168 144	171 615	171 105	150 559	167 713	186 986
澳洲、紐西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	34 259	38 592	48 728	50 844	52 015	62 913	72 986
北亞	North Asia	104 999	186 047	346 742	274 970	196 197	240 080	328 319
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	178 761	201 266	275 253	284 042	243 133	358 717	449 716
台灣	Taiwan	344 624	358 167	485 438	507 852	604 895	740 645	923 000
其他國家	Others	7 537	11 526	10 960	16 864	15 281	18 136	22 415
小計	Sub-total	938 226	1 145 661	1 530 548	1 512 139	1 483 861	1 844 449	2 279 306
中國內地	The mainland of China	481 016	1 023 348	1 029 605	1 056 001	1 148 349	1 422 018	1 974 680
總計	Total	1 419 242	2 169 009	2 560 153	2 568 140	2 632 210	3 266 467	4 253 986
合計	Grand total	6 795 413	9 331 156	12 973 764	11 273 377	10 159 646	11 328 272	13 059 477

註釋：由一九九六年起，數字包括經澳門訪港的非澳門居民旅客人數。

(1) 由一九九五年十一月九日起，數字包括經港澳碼頭及中港碼頭抵港的澳門居民。

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6389)

Notes: From 1996 and onwards, figures include arrivals of non-Macao residents via Macao.

(1) Starting from 9 November 1995, figures include Macanese arriving via Macau Ferry Terminal and China-Hong Kong Ferry Terminal.

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry Telephone No.: 2807 6389)

8.23 按居住國家 / 地區劃分的訪港旅客帶來之收益 Receipts from Visitors by Country/Territory of Residence

百萬港元
HK\$ million

居住國家 / 地區	Country/Territory of residence	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
美洲	The Americas	5,354.17	6,235.98	7,740.65	7,790.88	6,626.93	6,079.28	6,434.11
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	5,681.41	7,031.86	9,809.81	8,495.41	6,245.69	5,530.51	5,502.45
澳洲、紐西蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	2,109.29	1,937.86	2,768.71	2,365.99	1,713.37	1,743.71	1,625.17
北亞	North Asia	10,366.64	13,579.68	23,920.72	13,101.45	7,065.96	7,953.55	7,921.20
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	6,767.44	8,775.62	12,371.81	10,796.95	6,357.10	7,051.62	7,356.69
台灣	Taiwan	7,033.04	13,839.86	15,279.63	13,581.15	11,170.25	11,294.43	11,431.69
其他國家 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	988.57	480.09	3,878.53	3,532.05	2,457.09	610.39	723.62
小計	Sub-total	38,300.56	51,880.95	75,769.86	59,663.88	41,636.39	40,263.49	40,994.93
中國內地	The mainland of China	N.A.	10,630.92	15,723.58	16,034.13	14,659.62	14,012.31	18,288.19
總計	Total	38,300.56	62,511.87	91,493.44	75,698.01	56,296.01	54,275.80	59,283.12

註釋：由一九九六年起，數字包括經澳門訪港的非澳門居民旅客人數。
(1) 由一九九九年，數字只包括澳門旅客。

Notes: From 1996 and onwards, figures include arrivals of non-Macao residents via Macao.
(1) From 1999 and onwards, figures cover Macao visitors only.

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6389)

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry Telephone No.: 2807 6389)

8.24 按居住國家 / 地區劃分的訪港旅客每人平均消費及留港時間 Per Capita Spending and Length of Stay of Visitors by Country/Territory of Residence

居住國家 / 地區	Country/Territory of residence	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
每人平均消費(港元)	Per capita spending (HK\$)							
美洲	The Americas	6,510	6,076	7,146	6,924	5,998	5,262	4,965
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	6,457	5,647	6,740	6,608	5,547	4,813	4,499
澳洲、紐西蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	7,402	6,015	6,510	6,187	4,784	4,822	3,899
北亞	North Asia	7,177	7,881	7,402	6,415	5,442	5,429	4,513
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	5,884	6,563	6,785	6,636	4,992	4,667	4,211
台灣	Taiwan	5,418	8,311	7,549	7,073	5,924	5,475	4,792
其他國家 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	6,484	7,027	7,161	6,704	5,565	1,464	1,608
小計	Sub-total	6,349	7,023	7,161	6,704	5,565	4,943	4,421
中國內地	The mainland of China	N.A.	5,469	6,581	6,782	5,487	4,370	4,831
合計	Overall	6,349	6,699	7,052	6,715	5,541	4,791	4,539
留港時間(晚)	Length of stay (nights)							
美洲	The Americas	3.72	3.58	3.70	3.67	3.43	3.33	3.36
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	4.15	3.73	4.12	4.05	3.84	3.98	3.59
澳洲、紐西蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	5.01	4.36	3.97	3.52	3.21	3.66	3.51
北亞	North Asia	2.95	2.95	2.90	2.75	2.89	2.76	2.40
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	3.78	3.69	3.43	3.38	3.47	3.43	3.10
台灣	Taiwan	2.63	2.84	2.67	2.59	2.68	2.61	2.32
其他國家 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	3.43	3.58	3.26	3.20	3.19	2.69	2.67
小計	Sub-total	3.43	3.35	3.26	3.20	3.19	3.13	2.86
中國內地	The mainland of China	N.A.	6.05	5.47	4.97	3.89	3.91	3.33
合計	Overall	3.43	3.91	3.70	3.59	3.38	3.36	3.00

註釋：由一九九六年起，數字包括經澳門訪港的非澳門居民旅客人數。
(1) 由一九九九年，數字只包括澳門旅客。

Notes: From 1996 and onwards, figures include arrivals of non-Macao residents via Macao.
(1) From 1999 and onwards, figures cover Macao visitors only.

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6389)

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry Telephone No.: 2807 6389)

8.25 香港旅遊發展局會員酒店統計數字

Hotel Statistics of Members of the Hong Kong Tourism Board

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
高價酒店	High tariff hotels							
酒店數目	Number of hotels	45	43	43	43	44	45	46
房間數目	Number of rooms	23 451	23 104	22 460	22 473	22 942	23 757	24 313
入住率(百分比)	Room occupancy rate (%)	76	85	89	78	76	80	83
中價酒店	Medium tariff hotels							
酒店數目	Number of hotels	27	32	33	31	32	34	35
房間數目	Number of rooms	6 535	9 062	9 207	9 104	9 200	9 816	10 365
入住率(百分比)	Room occupancy rate (%)	75	85	88	72	75	79	84
旅舍及賓館	Hostels and guest houses							
酒店數目	Number of hotels	10	10	12	12	12	12	11
房間數目	Number of rooms	1 177	1 324	1 869	1 848	1 839	1 847	1 760
入住率(百分比)	Room occupancy rate (%)	74	87	85	76	69	72	82
各類酒店、旅舍及賓館	All categories							
酒店數目	Number of hotels	82	85	88	86	88	91	92
房間數目	Number of rooms	31 163	33 490	33 536	33 425	33 981	35 420	36 438
入住率(百分比)	Room occupancy rate (%)	75	85	88	76	76	79	83

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6389)

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry Telephone No.: 2807 6389)

9 政府收支、貨幣、金融

Public Accounts, Money and Finance

概念及定義

《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，港幣是香港特別行政區的法定貨幣。外幣指港幣以外的其他貨幣。因而人民幣亦視作外幣。

政府收支：

期內實質開支 是指除轉撥各基金的款項以外的開支。

資本投資基金 是用以支付政府在公共機構所作的投資，而這些公共機構並非屬於政府架構，例如注入地下鐵路有限公司的資本及在香港房屋委員會作出的資本投資等。基金的收入，主要來自政府一般收入帳目轉撥的款項、投資所得的利息和股息及償還款項。

基本工程儲備基金 為工務計劃、徵用土地、非經常資助金、主要系統及設備以及電腦化計劃提供資金。一九八五年五月二十七日關於香港問題的中英聯合聲明生效後，該基金即予重組，以便按照聯合聲明附件三所訂安排，為土地交易所獲得的地價收入記帳。自一九九七年七月一日中國對香港恢復行使主權後，這些安排已再作修訂，由一九九八年一月一日起，所有土地交易的收入均記入該基金。該基金的收入來源主要是這些地價收入。

直接稅 包括入息稅、利得稅及遺產稅。

賑災基金 用以建立一個現成機制，以便香港能夠對國際間的人道援助要求作出迅速的反應，對在香港以外發生的災難提供賑濟。

政府一般收入帳目 是提供資源的主要機制，政府按需要把資源從該帳目轉撥到多個為資助特定事務而成立的基金。這些基金包括基本

Concepts and Definitions

Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Foreign currency refers to any currency other than the Hong Kong currency. Accordingly Chinese Renminbi is also treated as foreign currency.

Public accounts :

Actual expenditure during the period refers to expenditure other than transfers of funds.

The **Capital Investment Fund** is used to finance the Government's investments in public bodies which are not part of the Government structure itself, such as equity injections in Mass Transit Railway Corporation Limited and capital investment in the Hong Kong Housing Authority. Its income is derived mainly from appropriations from the General Revenue Account, interest and dividends on investments and repayments.

The **Capital Works Reserve Fund** finances the Public Works Programme, land acquisition, capital subventions, major systems and equipment and computerisation. When the Sino-British Joint Declaration came into effect on 27 May 1985, the fund was restructured to enable the premium income from land transactions to be accounted for in accordance with the arrangements in Annex III of the Joint Declaration. Following resumption by China of the exercise of sovereignty over Hong Kong on 1 July 1997, these arrangements were further amended with effect from 1 January 1998 to enable all income from land transactions to be credited to the Fund. The income of the fund is derived mainly from such land premia.

Direct taxes include earnings and profits tax and estate duty.

The **Disaster Relief Fund** is used to provide a ready mechanism for Hong Kong to respond swiftly to international appeals for humanitarian aid in relief of disaster that occur outside Hong Kong.

The **General Revenue Account** acts as the main funding device with resources being transferred as necessary to a number of funds established to finance specific activities. These funds include the Capital Works Reserve Fund, the

工程儲備基金、資本投資基金、公務員退休金儲備基金、賑災基金、貸款基金和創新及科技基金。

間接稅 包括應課稅品稅項、一般差餉、車輛稅、專利稅及特權稅、博彩及彩票稅、娛樂稅、酒店房租稅、印花稅、飛機乘客離境稅及海底隧道使用稅。

創新及科技基金 用以資助那些有助促進製造業和服務業創新及提升科技水平的項目。

貸款基金 為政府貸款計劃，例如房屋貸款和學生貸款，提供資金。基金收入主要來自政府一般收入帳目轉撥的款項、償還的貸款及貸款利息。

貨幣及金融：

認可機構 (AIs) 包括持牌銀行、有限牌照銀行 (RLBs) 及接受存款公司 (DTCs)。

金銀業貿易場 成立於 1910 年，是世界最活躍的黃金市場之一。在金銀業貿易場交易黃金純度為百分之九十九，稱為九九金。九九金是以兩計算，並以港元報價。

接受存款公司 (DTCs) 可接受金額不少於港幣十萬元而期限不少於三個月的定期存款，而存款利率並無任何限制。

港幣匯率指數 (EERI) 量度港元與香港主要貿易夥伴的貨幣的平均加權匯率的變動情況。

外幣兌換率 的統計數字，指外幣電匯或現鈔平均收市中間兌換價。

以港元計算 *特別提款權* (SDR) 的兌換率，是把國際貨幣基金會 (IMF) 所發表以美元計算特別提款權的匯率乘以美元兌換港元的兌換率而計算出來。

Capital Investment Fund, the Civil Service Pension Reserve Fund, the Disaster Relief Fund, the Loan Fund, and the Innovation and Technology Fund.

Indirect taxes include duties, general rates, motor vehicle taxes, royalties and concessions, bets and sweeps tax, entertainments and hotel accommodation tax, stamp duties, air passenger departure tax and Cross-Harbour Tunnel passage tax.

The *Innovation and Technology Fund* is used to finance projects to help promote innovation and technology upgrading in manufacturing and service industries.

The *Loan Fund* is used to finance schemes of Government loans, such as housing loans and students loans. The main sources of income are appropriations from the General Revenue Account, loan repayments and interest on loans.

Money and finance :

Authorized institutions (AIs) include licensed banks, restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs).

The *Chinese Gold and Silver Exchange Society* was established in 1910 and it operates a bullion market which is among the most active in the world. Gold traded through the Society is of 99 percent fineness and is measured in taels and quoted in Hong Kong dollars.

Deposit-taking companies (DTCs) can accept time deposits in amounts of not less than HK\$100,000 with a term of maturity of at least three months. There is no restriction on interest rate payable.

The *effective exchange rate indices* (EERI) measure movements in the weighted average of the exchange rate of Hong Kong Dollar (HKD) against the currencies of major trading partners of Hong Kong.

Statistics of *exchange rates* between HKD and other selected currencies refer to the average closing middle market telegraphic transfer rates or notes rates.

The *exchange rates of the special drawing rights* (SDR) are derived by multiplying the U.S. Dollar (USD) value of the SDR as published by the International Monetary Fund (IMF) by the appropriate exchange rates of HKD against USD.

外幣掉期存款 是指顧客在現貨市場購買外幣，然後存入認可機構，但同時訂下遠期合約，將該筆外幣（本金加利息）在存款到期時售予認可機構。從分析角度來看，這類掉期存款應當作港元定期存款。因此表9.7列出經調整後包括外幣掉期存款的港元貨幣供應數字。

本節刊載下列一些常用的股票市場指數以量度不同類別股票之表現。這些指數由恒指服務有限公司及香港交易及結算所有限公司編製。（香港聯合交易所有限公司、香港期貨交易所有限公司及香港中央結算有限公司於二零零零年三月六日合併成為香港交易及結算所有限公司的全資附屬有限公司。）

由恒指服務有限公司編製的指數有：

1. 恒生指數

於一九六九年十一月二十四日首次公布，是股票市場的主要指標，用以反映股價的一般變動，以及股市的整體表現。

恒生指數的成份股為具有市場代表性的股票三十三種，其總市值佔香港聯合交易所有限公司市場資本額總和的70%左右。為了進一步反映市場上各類別股票的價格走勢，三十三種成份股分別納入四個分類指數，包括工商業、金融、地產和公共事業。

2. 恒生100指數

於一九九八年四月二十日首次公布，用以反映那些在香港聯合交易所有限公司上市，並在過去十二個月平均市值及過去二十四個月成交總額排名最高之一百間公司的股價表現。這指數在新的恒生綜合指數系列於二零零一年十月三日推出後停止編製。

Foreign currency swap deposits are deposits involving customers buying foreign currencies (F.C.) in the spot market and placing them as deposits with authorized institutions, while at the same time entering into a contract to sell such foreign currencies (principal plus interest) forward in line with the maturity of such deposits. For most analytical purpose, they should be regarded as Hong Kong dollar time deposits. As such, HK dollar money supply figures adjusted to include foreign currency swap deposits are shown in Table 9.7.

A number of stock market indices, which are in wide use for gauging the performance of stocks in the market, are included in this section. They are compiled by the Hang Seng Index Services Limited and the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited. (The Stock Exchange of Hong Kong Limited, Hong Kong Futures Exchange Limited and Hong Kong Securities Clearing Company Limited became wholly-owned subsidiaries of Hong Kong Exchanges and Clearing Limited on 6 March 2000.)

Indices compiled by the Hang Seng Index Services Limited:

1. *Hang Seng Index*

Launched on 24 November 1969, this index is the key barometer of the Hong Kong stock market and reflects general price movements and the performance of the market as a whole.

The constituent stocks of this index are 33 stocks representative of the market. The aggregate market value of these stocks accounts for about 70% of the total market capitalization on the Stock Exchange of Hong Kong Limited. To better reflect the price movements of the major sectors of the market, the 33 constituent stocks are grouped under 4 sub-indices, viz. Commerce and Industry, Finance, Properties and Utilities.

2. *Hang Seng 100 Index*

Launched on 20 April 1998, this index tracked the performance of the 100 companies listed on the Stock Exchange of Hong Kong Limited which had the largest market capitalization over a 12-month average and the highest aggregate turnover over 24 months. It was ceased to be compiled following the launch of the Hang Seng Composite Index Series on 3 October 2001.

3. 恒生中國企業指數

於一九九四年八月八日首次公布，主要監察H股的變動（在中國內地註冊成立及在香港聯合交易所有限公司上市的公司股份）。

4. 恒生香港中資企業指數

於一九九七年六月十六日公布，用以反映那些在本港上市，而又有相當股權由中國內地機構持有的公司的股價表現。

5. 新恒生50中型股指數

在一九九八年四月二十日首次公布，取代「恒生50中型股指數」，用以反映排名緊接於恒生100指數之後的五十間公司（以平均市值及總額計算）的股價表現。這指數在新的恒生綜合指數系列於二零零一年十月三日推出後停止編製。

6. 恒生資訊科技指數及恒生資訊科技組合指數

恒生資訊科技指數系列，包括「恒生資訊科技指數」及「恒生資訊科技組合指數」，於二零零零年四月二十六日推出，為本地股票市場的資訊科技及電訊類股份表現提供參考指標，以配合投資人士的需求。指數系列包括了十八間在香港聯合交易所有限公司的主板及創業板上市公司的股份。

「恒生資訊科技指數」及「恒生資訊科技組合指數」是為了迎合不同投資者需要而設的。兩個指數均由相同的成份股組成，但各成份股於個別指數內的比重則有分別。「恒生資訊科技指數」的成份股比重，乃以個別股份的全部已發行股數計算的總市值釐訂；至於「恒生資訊科技組合指數」，則根據個別股份的總市值，再調整至個別成份股佔指數的市值比重不高於百分之二十。有關比重並會於每月底作出調整。

上述兩個指數在新的恒生綜合指數系列於二零零一年十月三日推出後停止編製。

3. *Hang Seng China Enterprise Index*

Launched on 8 August 1994, this index monitors H-share movements (shares of companies incorporated in the mainland of China and listed on the Stock Exchange of Hong Kong Limited).

4. *Hang Seng China-Affiliated Corporations Index*

Launched on 16 June 1997, this index tracks the performance of locally-listed companies with a significant equity interest held by entities in the mainland of China.

5. *New Hang Seng MidCap 50 Index*

Launched on 20 April 1998, this index replaced the Hang Seng MidCap 50 Index to track performance of the 50 listed stocks ranked next to the Hang Seng 100 constituents in terms of average market capitalization and aggregate turnover. It was ceased to be compiled following the launch of the Hang Seng Composite Index Series on 3 October 2001.

6. *Hang Seng IT Index and the Hang Seng IT Portfolio Index*

The Hang Seng IT series of indexes, which comprised the Hang Seng IT Index and the Hang Seng IT Portfolio Index, were launched on 26 April 2000 to meet the increasing demand for a benchmark to gauge the performance of the information technology and telecommunications sector of the local stock market. The Indexes covered 18 stocks listed on either the Main Board or Growth Enterprise Market of the Stock Exchange of Hong Kong Limited.

The Hang Seng IT Index and the Hang Seng IT Portfolio Index had been devised to meet different investor needs. Both Indexes comprised the same constituent stocks but with different weightings. The constituents of the Hang Seng IT Index were weighted at their full market capitalisation based on the total number of shares issued. The weightings of Hang Seng IT Portfolio Index constituents were adjusted so that no stock would have a weighting exceeding 20% in the Index. Weightings would be re-balanced at the end of each month.

Both indices were ceased to be compiled following the launch of the Hang Seng Composite Index Series on 3 October 2001.

由香港交易及結算所有限公司編製的指數有：

1. 所有普通股指數

「所有普通股指數」涵蓋所有於香港聯合交易所有限公司上市的普通股，比重則按股份的市值而定。該指數由一九八九年二月一日起編製，為市場人士提供一個股票市場總指標。

2. 創業板指數

「創業板指數」涵蓋所有在創業板上市的股票，比重則按股份的市值而定。該指數由二零零零年三月二十日起編製，為投資者提供評估創業板市場走勢的指標。

持牌銀行 可接受任何金額及期限的存款。在一九九四年十月一日前，任何金額的儲蓄存款及期限少於十五個月的定期存款，除了金額超過港幣五十萬元外，其最高利率不得超過香港銀行公會所設的利率上限。自一九九四年十月一日起，《利率規則》開始逐步放寬。隨著撤銷利率限制的最後階段在二零零一年七月三日生效，各類存款利率再無任何限制。

貨幣及銀行體系的統計數字（表 9.7 - 9.14）會由香港金融管理局根據認可機構所提交的修訂資料而作出按月修訂。本刊數字為二零零一年八月底的修訂數字。

貨幣供應定義一 是指市民持有的法定紙幣和硬幣加上持牌銀行的客戶活期存款。

貨幣供應定義二 是指貨幣供應定義一所包括的項目，加上持牌銀行的客戶儲蓄及定期存款，再加上持牌銀行發行而非認可機構持有的可轉讓存款證（NCDs）。

貨幣供應定義三 是指貨幣供應定義二所包括的各項，再加上有限制牌照銀行（RLBs）及接受存款公司（DTCs）客戶的存款，再加上以上兩類認可機構發行而非認可機構持有的可轉讓存款證（NCDs）。

Index compiled by the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited:

1. All Ordinaries Index

The 'All Ordinaries Index' is a market value-weighted index which includes all the ordinary shares listed on the Stock Exchange of Hong Kong Limited. Compiled since 1 February 1989, the index provides market watcher with an overall market indicator.

2. Growth Enterprise Index

The 'Growth Enterprise Index' is a market value-weighted index. All Growth Enterprise Market stocks are included in the index. Compiled since 20 March 2000, the index provides investors with an indicator to assess the movement of the Growth Enterprise Market.

Licensed Banks can accept deposits of any size and any term of maturity. Before 1 October 1994, the maximum interest rate payable on savings deposits and time deposits of original maturity of less than 15 months, with the exception of deposits of HK\$500,000 or above, were subject to an upper limit set by the Hong Kong Association of Banks. Deregulation of "Interest Rate Rules" has taken place since 1 October 1994. With the final phase of interest rate deregulation came into effect on 3 July 2001, there is no restriction on interest rate payable.

Monetary and banking statistics (Tables 9.7 - 9.14) are revised on a monthly basis by the Hong Kong Monetary Authority to take into account any subsequent amendments submitted by AIs. Figures in this publication are revised figures as at the end of August 2001.

Money supply definition 1 (M1) refers to the sum of legal tender notes and coins held by the public plus customers' demand deposits placed with licensed banks.

Money supply definition 2 (M2) refers to the sum of M1 plus customers' savings and time deposits with licensed banks, plus negotiable certificates of deposits (NCDs) issued by licensed banks held by non-authorized institutions.

Money supply definition 3 (M3) refers to the sum of M2 plus customer deposits with restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs) plus negotiable certificates of deposits (NCDs) issued by RLBs and DTCs held by non-authorized institutions.

有限制牌照銀行 (RLBs) 可接受金額不少於港幣五十萬元的任何期限的定期存款，而存款利率並無任何限制。

Restricted licence banks (RLBs) can accept time deposits in amounts of not less than HK\$500,000 with any term of maturity. There is no restriction on interest rate payable.

政府一般收入帳目與各基金之轉撥 (各基金包括基本工程儲備基金、資本投資基金、貸款基金、賑災基金、公務員退休金儲備基金和創新及科技基金)，是根據各基金的承擔款額和預測現金流量需要而決定的。

Transfers between General Revenue Account and the Funds, including Capital Works Reserve Fund, Capital Investment Fund, Loan Fund, Disaster Relief Fund, Civil Service Pension Reserve Fund, and Innovation and Technology Fund, are made with regard to the Commitments of the Funds, and their forecast cash flow requirements.

其他有關刊物

Further References

庫務署署長政府帳目，庫務署編製

Accounts for the Government of the Director of Accounting Services, published by the Treasury

日報表 (香港交易及結算所有限公司的網站)

Daily Quotations (Website of the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited)

經濟報告，財經事務局編製

Economic Report, published by the Financial Services Bureau

金融數據月報，香港金融管理局編製

Monthly Statistical Bulletin, published by the Hong Kong Monetary Authority

9.1 外幣資產 Foreign Currency Assets

百萬美元 (另有註明除外)
US\$ million, unless otherwise specified

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
外幣資產總計 ⁽¹⁾	Total foreign currency assets ⁽¹⁾	28,889	49,274	63,840	92,823	89,625	96,256	107,583
外匯基金	Exchange Fund	28,889	49,274	63,840	75,341	89,625	96,256	107,583
土地基金	Land Fund	-	-	-	17,482	-	-	-
外幣資產	Foreign currency assets							
按人口平均計算 (美元)**	Per capita (US\$)**	4,968	8,052	9,872	14,244	13,614	14,502	16,030
按留用入口貨物 計算(月數)	In terms of months of retained imports of goods (No. of month)	8.2	9.9	10.7	14.6	17.1	19.8	18.3
對流通貨幣的比率	Ratio to currency in circulation	4.6	4.9	5.7	7.8	7.5	6.0	8.0

註釋： (1) 由一九九八年十一月起，土地基金的資產已被併入外匯基金內。

** 載於本表內由一九九六年至一九九九年的數字與載於本年刊較早期號的數字或有不同，這是由於以下其中一項或兩項因素所致：

(a) 自二零零零年八月起編製人口數字的方法有所改變。

(b) 二零零一年人口普查結果為人口數據提供最新基準性資料。

有關詳情，請參閱第 vii 頁的特別註釋。

Notes: (1) As from November 1998, the assets of the Land Fund were merged into the Exchange Fund.

** Figures for 1996 to 1999 presented in this table may be different from those presented in earlier editions of this publication owing to one or both of the following reasons:

(a) The change in the approach for compiling population figures since August 2000.

(b) The availability of up-to-date benchmark population data based on the results of the 2001 Population Census.

For details, please see the Special Note on page vii.

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

9.2 政府儲備結餘 (一般收入帳目及各基金) Government's Reserve Balances (General Revenue Account and Funds)

百萬元
\$ million

		1991/92	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01
期初儲備結餘	Opening reserve balances	76,545	140,197	147,927	370,677 ⁺	457,543	434,302	444,254
收入 ⁽¹⁾	Revenue ⁽¹⁾	114,701	174,998	208,358	281,226	216,115	232,995	225,060
開支 ⁽¹⁾	Expenditure ⁽¹⁾	92,192	164,155	182,680	194,360	239,356	223,043	232,893
盈餘/(赤字)	Surplus/(Deficit)	22,509	10,843	25,678	86,866	(23,241)	9,952	(7,833)
存放在外匯基金的財政儲備投資市值下降而作出的撥備	Provision for Fall in Market value of Investment with the Exchange Fund	-	-	-	-	-	-	(6,143)
期末儲備結餘	Closing reserve balances	99,054	151,040	173,605	457,543	434,302	444,254	430,278

註釋： (1) 數額不包括「政府一般收入帳目與各基金之間的轉撥」。

+ 包括於一九九七年七月一日，從先前的特別行政區政府土地基金受託人接收的資產淨值共1970.72億元。

Notes: (1) Figures exclude 'transfers between the General Revenue Account and Funds'.

+ Including net worth of \$197,072 million received from Trustee of the former SARG Land Fund at 1 July 1997.

資料來源：政府總部庫務局
(查詢電話：2810 3658)

Source: Finance Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

9.3 政府收入（一般收入帳目及各基金）

Government Revenue (General Revenue Account and Funds)

百萬元
\$ million

		1991/92	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01
經營收入	Operating revenue							
直接稅	Direct taxes							
入息稅及利得稅	Earnings and profits tax	44,870	74,295	83,966	91,524	75,746	66,914	73,870
間接稅	Indirect taxes							
博彩及彩票稅	Bets and sweeps tax	7,110	9,352	12,191	13,453	12,228	11,938	12,630
娛樂稅	Entertainments tax	141	-	-	-	-	-	-
酒店房租稅	Hotel accommodation tax	266	445	580	511	219	182	223
印花稅	Stamp duties	9,569	12,714	20,461	29,097	10,189	12,116	10,911
飛機乘客離境稅	Air passenger departure tax	1,120	488	1,121	1,002	573	499	537
海底隧道使用稅	Cross Harbour Tunnel passage tax	200	203	199	200	195	97	-
應課稅品稅項	Duties	6,844	7,583	8,450	8,465	7,698	7,377	7,293
一般差餉	General rates	3,494	5,156	6,285	6,258	3,614	7,132	14,428
車輛稅	Motor vehicle taxes	3,437	4,662	3,249	4,246	2,237	2,613	3,025
專利稅及特權稅	Royalties and concessions	886	1,653	1,755	1,889	1,286	1,577	1,767
其他收入	Other revenue							
罰款、沒收及罰金	Fines, forfeitures and penalties	885	1,520	1,592	1,566	1,333	1,093	1,061
物業及投資	Properties and investments	1,572	2,103	2,926	7,159	8,335	6,986	7,579
貸款、償款、供款 及其他收入	Loans, reimbursements, contributions and other receipts	2,777	4,048	5,044	6,042	6,517	5,672	4,210
公用事業	Utilities	6,650	8,392	6,608	6,735	4,400	3,326	3,297
各項收費	Fees and charges	7,170	9,562	10,766	11,279	10,565	10,896	10,973
投資收入	Investment income							
政府一般收入帳目	General revenue account	2,982	4,942	5,616	8,976	21,568	15,390	6,835
土地基金(1)	Land Fund(1)	-	-	-	6,006	10,080	21,388	12,681
經營收入總額	Total operating revenue	99,973	147,118	170,809	204,408	176,783	175,196	171,320
非經常收入	Capital revenue							
直接稅	Direct taxes							
遺產稅	Estate duty	683	1,459	1,510	1,588	1,237	1,272	1,503
間接稅	Indirect taxes							
的士專營權稅	Taxi concessions	302	633	-	23	-	-	-
其他收入	Other revenue							
土地交易(2)	Land transactions(2)	412	393	451	17,864	-	-	-
其他	Others	87	118	282	1,076	982	1,384	10,525
從房屋委員會收回 的款項	Recovery from Housing Authority	-	1,331	805	1,188	1,471	640	2,067
基金	Funds							
基本工程儲備基金(3) (不包括債券收入)	Capital Works Reserve Fund(3) (exclude proceeds of bond issue)	9,075	20,193	29,057	48,067	25,686	39,111	32,183
發行債券收入	Proceeds from the issue of bonds	1,098	-	-	-	-	-	-
資本投資基金	Capital Investment Fund	2,469	2,799	3,023	3,888	6,329	2,665	2,949
賑災基金	Disaster Relief Fund	-	1	1	2	3	4	3
貸款基金	Loan Fund	602	953	1,919	2,475	2,533	11,515	3,612
公務員退休金儲備 基金	Civil Service Pension Reserve Fund	-	-	501	647	1,091	1,016	602
創新及科技基金	Innovation and Technology Fund	-	-	-	-	-	192	296
非經常收入總額	Total capital revenue	14,728	27,880	37,549	76,818	39,332	57,799	53,740
政府收入總額	Total Government revenue	114,701	174,998	208,358	281,226	216,115	232,995	225,060

註釋： (1) 包括截至一九九八年十月三十一日為止的投資淨值的變動。

Notes: (1) Including the change in the net worth of the investments up to 31 October 1998.

(2) 在一九八五年五月二十七日至一九九七年六月三十日期間，這個總目只包括其所帶來利益於一九九七年六月三十日或之前屆滿的土地交易。至於一九九七年七月一日至一九九七年十二月三十一日期間，即基本工程儲備基金決議修訂前，所有土地收入均記入這個總目。

(2) From 27 May 1985 up to 30 June 1997 this head included only land transactions conferring a benefit that expired on or before 30 June 1997. From 1 July 1997 to 31 December 1997, pending amendment of the Capital Works Reserve Fund resolution, all land revenue was credited to this head.

(3) 由一九八五年五月二十七日至一九九七年六月三十日，這個總目包括香港政府根據中英《聯合聲明》附件三的規定所攤分得的土地收入。由一九九八年一月一日起，所有土地交易的收入，均記入這個總目。

(3) From 27 May 1985 up to 30 June 1997 this head included the former Hong Kong Government share of land revenue distributed in accordance with Annex III of the Sino-British Joint Declaration. From 1 January 1998 this head has been credited with all revenue from land transactions.

資料來源：政府總部庫務局
(查詢電話：2810 3658)

Source: Finance Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

9.4 政府開支（一般收入帳目及各基金）

Government Expenditure (General Revenue Account and Funds)

百萬元
\$ million

		1991/92	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01
經營開支	Operating expenditure							
經常開支	Recurrent expenditure							
個人薪酬	Personal emoluments	25,286	32,077	37,404	40,114	44,092	46,488	50,497
與員工有關連的開支	Personnel related expenses	3,183	3,579	4,129	4,345	4,708	5,035	5,116
退休金	Pensions	3,401	6,256	8,724	9,272	7,395	8,254	9,381
部門開支	Departmental expenses	4,782	5,568	7,062	8,067	8,935	10,184	12,934
其他費用	Other charges	10,939	15,633	21,147	24,139	28,568	29,590	30,355
資助金	Subventions							
教育	Education	9,728	13,859	17,179	18,877	21,082	22,282	23,860
衛生	Health	5,452	15,546	20,930	24,040	26,562	27,609	28,221
社會福利	Social welfare	1,587	2,274	3,207	4,598	5,419	6,065	6,453
大學及理工學院	Universities and polytechnics	4,357	8,050	10,723	11,792	13,189	13,711	13,131
職業訓練局	Vocational Training Council	814	1,279	1,668	1,806	1,968	2,116	2,039
雜項	Miscellaneous	1,244	1,901	2,564	2,336	2,359	2,579	2,535
其他非經常開支	Other non-recurrent	904	598	1,116	11,180	13,129	2,008	2,164
經營開支總額	Total operating expenditure	71,677	106,620	135,853	160,566	177,406	175,921	186,686
非經常開支	Capital expenditure							
機器、設備及工程	Plant, Equipment and Works	758	545	616	852	790	1,372	853
資助金	Subventions							
教育	Education	127	227	416	409	322	385	464
衛生	Health	142	183	339	17	380	411	371
職業訓練局	Vocational Training Council	15	11	14	21	46	19	67
雜項	Miscellaneous	132	574	1,274	618	706	139	110
償債	Debt repayment	-	2,400	-	-	-	-	-
基金	Funds							
基本工程儲備基金 ⁽¹⁾	Capital Works Reserve Fund ⁽¹⁾	16,406	28,160	29,168	28,772	31,267	29,490	30,577
資本投資基金 (證券投資) ⁽²⁾	Capital Investment Fund (equity investments) ⁽²⁾	1,794	18,585	9,036	119	20,545	8,510	8,102
貸款基金 ⁽²⁾	Loan Fund ⁽²⁾	1,141	6,818	5,944	2,948	7,856	6,580	5,310
賑災基金 ⁽³⁾	Disaster Relief Fund ⁽³⁾	-	32	20	38	38	32	43
創新及科技基金 ⁽⁴⁾	Innovation and Technology Fund ⁽⁴⁾	-	-	-	-	-	184	310
非經常開支及 證券投資總額	Total capital expenditure and equity investments	20,515	57,535	46,827	33,794	61,950	47,122	46,207
政府開支及證券 投資總額	Total Government expenditure and equity investments	92,192	164,155	182,680	194,360	239,356	223,043	232,893

註釋： (1) 基本工程儲備基金於一九八二年一月二十日經前立法局決議成立，目的是為工務計劃、徵用土地及債券支付利息提供資金。

(2) 資本投資基金及貸款基金於一九九零年四月一日經前立法局決議成立，以承擔前發展貸款基金、地下鐵路基金及學生貸款基金原有的功能。

(3) 賑災基金在一九九三年十二月一日經前立法局決議成立，目的是對香港以外發生的災難給予人道援助。

(4) 創新及科技基金是由立法會於一九九九年六月三十日決議通過成立，以資助那些有助促進製造業和服務業創新及提升科技水平的項目。

Notes: (1) The Capital Works Reserve Fund was established on 20 January 1982 by Resolution of the former Legislative Council for the purpose of financing the Public Works Programme, acquisition of land and payment for interest on bond.

(2) The Capital Investment Fund and the Loan Fund were established on 1 April 1990 by Resolution of the former Legislative Council. These funds assumed the functions of the former Development Loan Fund, the Mass Transit Fund and the Student Loan Fund.

(3) The Disaster Relief Fund was established on 1 December of 1993 by Resolution of the former Legislative Council for purpose of humanitarian aid in relief of disasters that occur outside Hong Kong.

(4) The Innovation and Technology Fund was established on 30 June 1999 by Resolution of the Legislative Council to finance projects to help promote innovation and technology upgrading in manufacturing and service industries.

資料來源：政府總部庫務局
(查詢電話：2810 3658)

Source: Finance Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

9.5 按用途劃分的公共開支 Public Expenditure by Function

百萬元
\$ million

項目	Item	1991/92	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01+
公共及對外事務	Community and external affairs	4,002	5,424	7,609	8,112	8,632	9,130	8,326
經濟	Economic	6,159	7,966	11,596	17,064	21,421	12,272	12,891
教育	Education	19,459	28,905	37,908	47,027	48,479	50,307	51,669
環境	Environment	5,486	8,187	11,472	13,077	13,346	12,496	11,358
衛生	Health	10,693	19,322	25,163	27,982	31,400	31,894	32,357
房屋	Housing	12,577	19,701	24,250	24,651	38,850	45,872	51,905
基礎建設	Infrastructure	13,804	25,596	22,319	21,166	23,132	22,933	22,916
保安	Security	14,898	18,975	24,352	23,764	25,115	25,882	26,882
社會福利	Social welfare	6,342	10,948	17,941	21,710	26,377	27,616	28,445
輔助服務	Support	14,592	20,926	28,638	30,227	29,696	31,082	31,639
總計	Total	108,012	165,950	211,248	234,780	266,448	269,484	278,388

註釋： 公共開支亦稱為公營部門綜合開支，包括政府開支、營運基金、香港房屋委員會、前臨時市政局與前臨時區域市政局（直至一九九九年十二月三十一日）的總開支及獎券基金支付的款項。歷來數字已作出適當調整，以配合目前的開支分類。
+ 修訂預算。

Notes : Public expenditure, also known as Consolidated Public Sector expenditure, includes government expenditure, total expenditure of the trading funds, the Housing Authority and the previous Provisional Urban and Regional Councils (up to 31 December 1999), and payments from the Lotteries Fund. Where appropriate, historical figures have been adjusted to comply with the current classification of expenditure.

+ Revised estimate.

資料來源： 政府總部庫務局
(查詢電話：2810 3658)

Source : Finance Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

9.6 政府開支個人薪酬開支部分的編制及在職人數 Establishment and Strength under Personal Emoluments in Government Expenditure

		1991/92	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01
編制人數 ⁽¹⁾	Establishment ⁽¹⁾	134 918	138 359	129 639	132 199	136 681	163 075	157 973
每年增長率(百分比)	Year-on-year growth rate(%)	-15.3	+2.1	-2.7	+2.0	+3.4*	+19.3	-3.1
在職人數 ⁽¹⁾	Strength ⁽¹⁾	130 594	133 745	126 725	128 540	133 441	157 051	154 290
每年增長率(百分比)	Year-on-year growth rate(%)	-14.4	+1.5	-2.2	+1.4	+3.8*	+17.7	-1.8

註釋： 有關公務員的總人數（包括註釋（1）所述的職員），請參看表2.7。

(1) 人數不包括香港房屋委員會、前兩個市政局（直至一九九九年十二月三十一日）、醫院管理局（自一九九一年十二月一日接管政府在醫院事務方面的管理及營運工作）、營運基金機構，以及借調職員。人數計至財政年度底。

Notes: The size of the Civil Service, including staff in (1) below, is presented in Table 2.7.

(1) The figures presented exclude staff of the Housing Authority, the previous municipal councils (up to 31 December 1999), Hospital Authority (which took over from the Government the management and operational responsibility for hospital services on 1 December 1991), trading fund organisations and other seconded staff. Figures refer to the end of the financial year.

資料來源： 政府總部庫務局
(查詢電話：2810 3658)

Source: Finance Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

9.7 貨幣供應 Money Supply

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
法定紙幣及硬幣的流通量	Legal tender notes and coins in circulation							
由商業銀行發行	Commercial bank issues	46,506	74,396	82,575	87,015	86,465	118,195	99,265
由政府發行	Government issues	2,671	3,747	4,538	5,651	6,030	6,029	6,170
總計	Total	49,177	78,143	87,113	92,666	92,495	124,224	105,435
由認可機構持有的法定紙幣及硬幣	Authorized institutions' holdings of legal tender notes and coins	6,569	10,359	10,597	12,077	11,321	24,705	13,674
由公眾持有的法定紙幣及硬幣	Legal tender notes and coins in hands of public	42,608	67,783	76,516	80,589	81,174	99,519	91,761
貨幣供應：就外幣掉期存款作出調整	Money supply: Adjusted for foreign currency swap deposits							
貨幣供應定義一	Money supply (definition 1)							
港幣	Hong Kong dollar	111,769	167,922	198,311	188,135	178,260	205,339	203,966
外幣	Foreign currency	16,728	17,412	19,149	19,958	19,406	19,818	39,881
總計	Total	128,497	185,334	217,460	208,093	197,666	225,156	243,847
貨幣供應定義二	Money supply (definition 2)							
港幣(1)	Hong Kong dollar(1)	636,042	1,094,715	1,503,603	1,652,473	1,814,100	1,910,972	1,984,756
外幣(2)	Foreign currency(2)	734,987	897,636	1,028,633	1,090,520	1,251,989	1,402,562	1,620,457
總計	Total	1,371,029	1,992,351	2,532,236	2,742,993	3,066,089	3,313,534	3,605,213
貨幣供應定義三	Money supply (definition 3)							
港幣(1)	Hong Kong dollar(1)	660,117	1,112,146	1,520,461	1,670,379	1,826,233	1,922,962	1,999,152
外幣(2)	Foreign currency(2)	775,626	958,685	1,091,176	1,155,230	1,296,112	1,438,843	1,649,322
總計	Total	1,435,743	2,070,831	2,611,636	2,825,609	3,122,345	3,361,805	3,648,473
貨幣供應：未就外幣掉期存款作出調整	Money supply: Unadjusted for foreign currency swap deposits							
貨幣供應定義二	Money supply (definition 2)							
港幣	Hong Kong dollar	595,808	990,910	1,465,100	1,610,141	1,784,812	1,882,630	1,980,430
外幣	Foreign currency	775,221	1,001,441	1,067,135	1,132,852	1,281,277	1,430,904	1,624,783
總計	Total	1,371,029	1,992,351	2,532,236	2,742,993	3,066,089	3,313,534	3,605,213
貨幣供應定義三	Money supply (definition 3)							
港幣	Hong Kong dollar	619,882	1,008,341	1,481,959	1,628,047	1,796,944	1,894,620	1,994,825
外幣	Foreign currency	815,861	1,062,490	1,129,678	1,197,562	1,325,401	1,467,185	1,653,648
總計	Total	1,435,743	2,070,831	2,611,636	2,825,609	3,122,345	3,361,805	3,648,473

註釋： 數字指所有認可機構。

- (1) 所列數字已包括外幣掉期存款。
(2) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

Notes: Figures refer to all authorized institutions.

- (1) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.
(2) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

9.8 客戶存款 Deposits from Customers

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
持牌銀行的 活期存款	Demand deposits with licensed banks							
港幣	Hong Kong dollar	69,161	100,139	121,794	107,545	97,086	105,820	112,205
外幣	Foreign currency	16,728	17,412	19,149	19,958	19,406	19,818	39,881
總計	Total	85,889	117,551	140,944	127,504	116,493	125,637	152,086
持牌銀行的 儲蓄存款	Savings deposits with licensed banks							
港幣	Hong Kong dollar	229,287	274,694	366,109	336,061	414,445	451,728	492,577
外幣	Foreign currency	84,764	125,812	154,466	154,958	168,929	191,835	203,331
總計	Total	314,052	400,506	520,575	491,019	583,374	643,563	695,909
持牌銀行的 定期存款	Time deposits with licensed banks							
港幣	Hong Kong dollar	241,745	521,498	858,870	1,036,038	1,134,000	1,164,618	1,226,237
外幣	Foreign currency	669,747	848,653	879,423	943,434	1,074,236	1,203,339	1,371,181
總計	Total	911,491	1,370,151	1,738,293	1,979,471	2,208,236	2,367,957	2,597,417
持牌銀行的總存款	Deposits with licensed banks							
港幣	Hong Kong dollar	540,193	896,330	1,346,774	1,479,644	1,645,532	1,722,166	1,831,020
外幣	Foreign currency	771,239	991,877	1,053,038	1,118,350	1,262,571	1,414,991	1,614,393
總計	Total	1,311,432	1,888,207	2,399,812	2,597,994	2,908,103	3,137,157	3,445,413
有限制牌照銀行 的存款	Deposits with restricted licence banks							
港幣	Hong Kong dollar	10,234	6,314	8,398	9,417	5,651	6,298	9,117
外幣	Foreign currency	29,350	31,163	34,499	42,528	30,523	28,555	22,315
總計	Total	39,584	37,476	42,897	51,945	36,174	34,853	31,432
接受存款公司 的存款	Deposits with deposit-taking companies							
港幣	Hong Kong dollar	13,500	9,753	6,402	6,216	4,663	3,854	3,380
外幣	Foreign currency	10,048	10,135	9,145	8,312	5,234	2,091	2,380
總計	Total	23,547	19,888	15,547	14,528	9,897	5,945	5,760
有限制牌照銀行 及接受存款公司 的存款	Deposits with deposit-taking companies and restricted licence banks							
港幣	Hong Kong dollar	23,734	16,067	14,801	15,633	10,314	10,152	12,496
外幣	Foreign currency	39,397	41,298	43,644	50,840	35,757	30,647	24,695
總計	Total	63,131	57,365	58,444	66,473	46,071	40,799	37,192
所有認可機構 的存款：未就外幣 掉期存款作出調整	Deposits with all authorized institutions : Unadjusted for foreign currency swap deposits							
港幣	Hong Kong dollar	563,927	912,398	1,361,574	1,495,277	1,655,846	1,732,318	1,843,516
外幣	Foreign currency	810,636	1,033,175	1,096,682	1,169,190	1,298,328	1,445,638	1,639,088
總計	Total	1,374,563	1,945,572	2,458,256	2,664,467	2,954,174	3,177,956	3,482,604
所有認可機構 的存款：就外幣 掉期存款作出調整	Deposits with all authorized institutions : Adjusted for foreign currency swap deposits							
港幣 ⁽¹⁾	Hong Kong dollar ⁽¹⁾	604,162	1,016,203	1,400,077	1,537,608	1,685,134	1,760,660	1,847,842
外幣 ⁽²⁾	Foreign currency ⁽²⁾	770,401	929,369	1,058,180	1,126,858	1,269,039	1,417,296	1,634,762
總計	Total	1,374,563	1,945,572	2,458,256	2,664,467	2,954,174	3,177,956	3,482,604

註釋： (1) 所列數字已包括外幣掉期存款。
(2) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

Notes : (1) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.
(2) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

9.9 資產負債表

Balance Sheets

(甲) 所有認可機構
(A) All Authorized Institutions

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	港幣 Hong Kong dollar						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	291,537	435,725	486,859	521,461	414,367	360,147	379,645
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	125,709	174,118	234,799	289,891	231,607	179,344	221,396
客戶存款	Deposits from customers	563,927	912,398	1,361,574	1,495,277	1,655,846	1,732,318	1,843,516
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	23,233	64,164	131,020	172,291	163,491	163,629	151,540
其他負債	Other liabilities	140,009	283,913	307,130	400,236	379,585	417,836	450,639
負債總額	Total liabilities	1,144,415	1,870,317	2,521,381	2,879,155	2,844,895	2,853,274	3,046,736
資產	Assets							
紙幣及硬幣(1)	Notes and coins(1)	6,569	10,359	10,597	12,077	11,321	24,705	13,674
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	291,511	436,637	487,326	516,884	411,169	358,876	379,954
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	43,715	140,046	177,012	195,356	166,805	151,651	153,052
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	723,832	1,119,377	1,447,844	1,742,481	1,695,027	1,607,126	1,652,191
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	10,026	36,502	89,731	122,074	106,189	103,442	98,066
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	30,629	124,696	139,158	187,205	203,809	260,671	328,733
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	17,887	106,765	104,735	143,611	141,318	166,640	201,186
其他債務工具	Other debt instruments held	12,742	17,931	34,423	43,594	62,491	94,031	127,547
其他資產	Other assets	67,583	105,564	151,367	158,307	157,573	175,612	188,080
資產總額	Total assets	1,173,865	1,973,179	2,503,036	2,934,384	2,751,893	2,682,082	2,813,751
申報的機構數目	Number of reporting institutions	369	375	368	360	332	285	260
本地分行數目	Number of local branches	1,485	1 542	1 565	1 597	1 590	1 568	1,547

年底數字	As at end of year	外幣 Foreign currency						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	287,874	275,724	281,435	251,031	207,838	168,439	163,177
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	3,194,089	3,904,086	3,701,593	3,690,647	2,571,866	2,022,778	1,530,493
客戶存款	Deposits from customers	810,636	1,033,175	1,096,682	1,169,190	1,298,328	1,445,638	1,639,088
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	6,535	36,066	48,526	47,744	45,863	35,676	26,986
其他負債	Other liabilities	176,352	201,215	256,914	359,414	285,684	258,573*	254,525
負債總額	Total liabilities	4,475,486	5,450,266	5,385,151	5,518,027	4,409,580	3,931,103*	3,614,270
資產	Assets							
紙幣及硬幣(1)	Notes and coins(1)	1,701	1,903	2,015	1,666	2,205	1,914	1,817
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	286,336	276,833	283,133	254,119	218,075	176,938	171,439
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	2,292,541	2,497,344	2,040,839	2,114,236	2,145,598	2,237,397*	2,297,095
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	1,519,920	2,145,173	2,467,045	2,379,189	1,609,400	1,205,784*	809,259
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	12,246	22,077	51,111	50,471	38,290	34,952	36,646
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	247,500	308,861	416,570	447,830	341,717	321,854*	427,292
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	64,638	92,404	89,274	98,680	96,244	86,607*	69,655
其他債務工具	Other debt instruments held	182,863	216,456	327,296	349,150	245,472	235,247*	357,637
其他資產	Other assets	85,792	95,212	142,783	215,288	147,298	123,457	103,707
資產總額	Total assets	4,446,036	5,347,404	5,403,496	5,462,798	4,502,582	4,102,296*	3,847,255

9.9 (續) 資產負債表 (Cont'd.) Balance Sheets

(乙) 持牌銀行 (B) Licensed Banks

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	港幣 Hong Kong dollar						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	228,264	340,006	365,799	365,979	274,884	236,313	259,262
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	124,374	166,886	228,178	283,248	225,850	176,912	219,114
客戶存款	Deposits from customers	540,193	896,330	1,346,774	1,479,644	1,645,532	1,722,166	1,831,020
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	21,284	59,727	121,619	163,816	157,488	157,603	148,245
其他負債	Other liabilities	118,062	240,792	271,604	348,597	332,537	372,773	403,700
負債總額	Total liabilities	1,032,178	1,703,741	2,333,973	2,641,284	2,636,290	2,665,767	2,861,340
資產	Assets							
紙幣及硬幣(1)	Notes and coins(1)	6,560	10,342	10,583	12,064	11,306	24,679	13,641
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	265,963	420,598	474,204	500,231	396,994	345,615	367,505
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	42,426	133,341	171,567	194,462	165,869	150,639	151,965
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	644,149	1,006,569	1,302,327	1,556,853	1,521,714	1,455,650	1,502,489
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	5,377	28,220	79,634	112,486	101,498	99,318	94,897
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	25,012	102,950	132,769	170,310	193,319	247,154	314,836
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	15,117	89,405	101,672	130,942	134,037	155,375	189,359
其他債務工具	Other debt instruments held	9,895	13,545	31,097	39,368	59,281	91,779	125,477
其他資產	Other assets	64,310	100,498	144,806	150,450	151,205	169,037	182,186
資產總額	Total assets	1,053,798	1,802,520	2,315,890	2,696,855	2,541,905	2,492,092	2,627,519
申報的機構數目	Number of reporting institutions	160	176	182	180	171	156	151
本地分行數目	Number of local branches	1 409	1 464	1 476	1 511	1 508	1 490	1 454

年底數字	As at end of year	外幣 Foreign currency						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	224,220	203,004	204,148	187,166	182,294	150,387	153,089
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	3,113,991	3,825,333	3,610,314	3,604,362	2,511,274	1,979,817	1,492,312
客戶存款	Deposits from customers	771,239	991,877	1,053,038	1,118,350	1,262,571	1,414,991	1,614,393
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	4,617	14,025	26,665	31,393	36,594	29,572	22,477
其他負債	Other liabilities	103,722	150,737	203,839	303,784	244,128	224,969	229,945
負債總額	Total liabilities	4,217,789	5,184,976	5,098,004	5,245,054	4,236,861	3,799,737	3,512,215
資產	Assets							
紙幣及硬幣(1)	Notes and coins(1)	1,695	1,897	2,009	1,662	2,200	1,907	1,807
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	249,469	246,495	252,419	219,980	198,042	163,634	160,458
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	2,215,143	2,411,372	1,957,775	2,038,425	2,085,329	2,184,358*	2,261,496
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	1,473,056	2,094,667	2,405,562	2,319,030	1,565,350	1,177,789*	788,071
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	8,454	14,089	35,847	36,282	33,468	32,881	35,154
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	174,867	234,681	331,344	370,445	308,057	294,421	398,885
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	52,836	83,571	84,684	95,403	93,989	82,532	67,341
其他債務工具	Other debt instruments held	122,031	151,110	246,660	275,041	214,068	211,889	331,544
其他資產	Other assets	73,485	82,996	131,132	203,660	138,801	118,422	100,165
資產總額	Total assets	4,196,169	5,086,198	5,116,088	5,189,483	4,331,247	3,973,412	3,746,036

9.9 (續) 資產負債表
(Cont'd.) Balance Sheets
(丙) 有限制牌照銀行
(C) Restricted Licence Banks

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	港幣 Hong Kong dollar						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	36,963	60,667	76,212	105,102	97,491	90,328	89,809
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	902	6,536	5,722	5,769	4,874	2,190	1,806
客戶存款	Deposits from customers	10,234	6,314	8,398	9,417	5,651	6,298	9,117
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	733	2,360	5,410	6,555	5,235	5,336	3,295
其他負債	Other liabilities	10,378	23,039	20,105	35,159	29,099	29,198	29,357
負債總額	Total liabilities	59,210	98,915	115,847	162,001	142,349	133,351	133,383
資產	Assets							
紙幣及硬幣(1)	Notes and coins(1)	##	1	1	1	4	12	8
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	14,229	6,325	4,909	7,601	5,504	5,906	6,305
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	1,078	6,210	5,059	715	702	846	925
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	42,821	68,932	90,890	126,971	121,094	107,852	108,222
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	3,399	6,662	7,239	7,414	3,464	3,574	2,315
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	4,720	13,606	5,152	15,713	9,849	13,366	13,764
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	2,661	10,762	2,935	12,621	7,181	11,262	11,824
其他債務工具	Other debt instruments held	2,059	2,844	2,216	3,092	2,667	2,104	1,940
其他資產	Other assets	1,509	2,528	4,137	5,492	3,950	4,778	3,424
資產總額	Total assets	67,757	104,264	117,388	163,909	144,566	136,333	134,964
申報的機構數目	Number of reporting institutions	52	63	62	65	60	58	48
本地分行數目	Number of local branches	11	16	22	30	25	22	23

年底數字	As at end of year	外幣 Foreign currency						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	23,447	31,336	39,322	35,743	14,314	13,989	7,276
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	56,218	56,562	65,442	61,241	44,885	36,519	33,871
客戶存款	Deposits from customers	29,350	31,163	34,499	42,528	30,523	28,555	22,315
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	1,091	21,655	21,815	16,320	9,269	6,105	4,509
其他負債	Other liabilities	25,313	23,787	28,336	36,947	27,289	28,956	20,685
負債總額	Total liabilities	135,419	164,502	189,415	192,779	126,280	114,123	88,656
資產	Assets							
紙幣及硬幣(1)	Notes and coins(1)	##	1	1	1	1	2	1
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	19,558	15,250	14,770	20,119	12,569	11,132	8,483
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	42,063	67,727	70,007	67,849	54,015	51,115	33,741
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	19,085	29,281	37,725	36,502	29,138	22,593	18,244
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	1,172	3,953	9,731	9,289	3,060	1,753	1,275
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	39,022	35,277	47,851	47,567	18,107	20,126	22,201
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	7,924	5,019	1,766	1,307	847	2,956	1,210
其他債務工具	Other debt instruments held	31,098	30,259	46,085	46,261	17,261	17,169	20,991
其他資產	Other assets	5,971	7,666	7,791	9,544	7,171	4,421	3,132
資產總額	Total assets	126,872	159,153	187,875	190,871	124,062	111,141	87,076

9.9 (續) 資產負債表 (Cont'd.) Balance Sheets

(丁) 接受存款公司
(D) Deposit-taking Companies

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	港幣 Hong Kong dollar						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	26,310	35,052	44,848	50,380	41,992	33,505	30,574
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	434	697	898	874	884	241	477
客戶存款	Deposits from customers	13,500	9,753	6,402	6,216	4,663	3,854	3,380
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	1,215	2,077	3,991	1,919	768	690	##
其他負債	Other liabilities	11,569	20,082	15,421	16,480	17,950	15,866	17,582
負債總額	Total liabilities	53,028	67,660	71,560	75,870	66,256	54,156	52,013
資產	Assets							
紙幣及硬幣(1)	Notes and coins(1)	8	16	12	11	12	14	25
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	11,319	9,714	8,213	9,051	8,671	7,355	6,144
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	211	494	385	179	234	166	163
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	36,862	43,876	54,628	58,657	52,219	43,623	41,480
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	1,251	1,619	2,858	2,174	1,228	550	854
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	897	8,140	1,237	1,181	641	150	134
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	109	6,598	128	48	99	3	3
其他債務工具	Other debt instruments held	788	1,542	1,110	1,134	542	147	131
其他資產	Other assets	1,763	2,537	2,424	2,365	2,418	1,798	2,469
資產總額	Total assets	52,310	66,395	69,758	73,620	65,422	53,656	51,268
申報的機構數目	Number of reporting institutions	157	136	124	115	101	71	61
本地分行數目	Number of local branches	65	62	67	56	57	56	70

年底數字	As at end of year	外幣 Foreign currency						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	40,207	41,384	37,964	28,122	11,230	4,062	2,812
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	23,880	22,190	25,837	25,045	15,707	6,442	4,309
客戶存款	Deposits from customers	10,048	10,135	9,145	8,312	5,234	2,091	2,380
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	827	387	46	31	##	##	##
其他負債	Other liabilities	47,316	26,692	24,740	18,684	14,267	4,648*	3,897
負債總額	Total liabilities	122,277	100,788	97,732	80,193	46,439	17,243*	13,399
資產	Assets							
紙幣及硬幣(1)	Notes and coins(1)	6	5	4	3	3	5	9
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	17,308	15,088	15,945	14,020	7,464	2,172	2,499
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	35,335	18,245	13,057	7,962	6,254	1,924	1,858
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	27,778	21,225	23,759	23,657	14,912	5,402	2,944
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	2,621	4,035	5,533	4,900	1,762	319	216
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	33,612	38,903	37,375	29,818	15,553	7,307*	6,206
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	3,879	3,815	2,824	1,970	1,407	1,118*	1,103
其他債務工具	Other debt instruments held	29,733	35,089	34,551	27,848	14,145	6,189*	5,103
其他資產	Other assets	6,336	4,551	3,860	2,084	1,326	615	411
資產總額	Total assets	122,995	102,053	99,534	82,444	47,273	17,743*	14,144

註釋： 外幣資產及負債以同值之港幣為單位。

Notes: Foreign currency assets and liabilities are in HK dollar equivalent.

(1) 由一九九一年四月起，因申報表的項目重新分類，外幣部分才開始提供。

(1) Owing to re-classification of items in statistical return from April 1991, foreign currency component is available since April 1991.

少於最後位數之一半（包括零）。

Less than half the final digit shown (include magnitude zero).

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

9.10 按用途分類的貸款及墊款 Loans and Advances by Type

(甲) 所有認可機構
(A) All Authorized Institutions

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
貨幣	Currency							
港幣	Hong Kong dollar	723,832	1,119,377	1,447,844	1,742,481	1,695,027	1,607,126	1,652,191
外幣	Foreign currency	1,519,920	2,145,173	2,467,045	2,379,189	1,609,400	1,205,784*	809,259
類別	Type							
本港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	82,527	130,503	165,024	172,272	132,610	102,659	93,769
本港以外商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	12,234	14,839	19,979	20,677	16,608	10,940*	10,055
其他在本港使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use in Hong Kong	817,077	1,258,589	1,637,191	2,037,278	1,960,371	1,819,792	1,861,465
其他在本港以外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	1,293,366	1,819,478	2,052,133	1,843,676	1,167,401	857,260	477,216
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	38,549	41,140	40,562	47,766	27,436	22,259	18,946
總計	Total	2,243,752	3,264,549	3,914,890	4,121,670	3,304,427	2,812,910*	2,461,450

(乙) 持牌銀行
(B) Licensed Banks

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
貨幣	Currency							
港幣	Hong Kong dollar	644,149	1,006,569	1,302,327	1,556,853	1,521,714	1,455,650	1,502,489
外幣	Foreign currency	1,473,056	2,094,667	2,405,562	2,319,030	1,565,350	1,177,789*	788,071
類別	Type							
本港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	78,057	124,834	157,703	164,914	127,084	98,794	91,252
本港以外商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	11,064	13,830	18,552	19,415	15,121	10,610*	9,901
其他在本港使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use in Hong Kong	729,819	1,137,682	1,480,709	1,840,357	1,779,633	1,664,975	1,709,568
其他在本港以外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	1,262,337	1,786,317	2,012,742	1,805,842	1,139,929	839,004	462,360
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	35,928	38,574	38,184	45,355	25,297	20,057	17,480
總計	Total	2,117,205	3,101,237	3,707,889	3,875,883	3,087,063	2,633,440*	2,290,561

9.10 (續) 按用途分類的貸款及墊款
(Cont'd.) Loans and Advances by Type

(丙) 有限制牌照銀行
(C) **Restricted Licence Banks**

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
貨幣	Currency							
港幣	Hong Kong dollar	42,821	68,932	90,890	126,971	121,094	107,852	108,222
外幣	Foreign currency	19,085	29,281	37,725	36,502	29,138	22,593	18,244
類別	Type							
本港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	881	3,079	4,490	4,604	4,041	2,838	1,804
本港以外商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	212	187	170	184	435	183	76
其他在本港使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use in Hong Kong	45,363	72,663	98,482	135,030	126,310	110,964	111,048
其他在本港以外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	13,858	20,249	23,165	21,328	17,380	14,261	12,094
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	1,593	2,034	2,307	2,327	2,067	2,199	1,443
總計	Total	61,906	98,212	128,614	163,473	150,233	130,445	126,465

(丁) 接受存款公司
(D) **Deposit-taking Companies**

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
貨幣	Currency							
港幣	Hong Kong dollar	36,862	43,876	54,628	58,657	52,219	43,623	41,480
外幣	Foreign currency	27,778	21,225	23,759	23,657	14,912	5,402	2,944
類別	Type							
本港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	3,589	2,591	2,832	2,755	1,486	1,027	713
本港以外商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	958	821	1,257	1,078	1,052	148	78
其他在本港使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use in Hong Kong	41,895	48,245	58,001	61,891	54,429	43,853	40,849
其他在本港以外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	17,171	12,912	16,226	16,505	10,092	3,995	2,761
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	1,027	531	71	84	72	3	23
總計	Total	64,640	65,101	78,386	82,314	67,131	49,025	44,424

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

9.11 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款⁽¹⁾

Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector⁽¹⁾

(甲) 所有認可機構

(A) All Authorized Institutions

百萬港元
HK\$ million

經濟行業	Economic sector	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
製造業	Manufacturing	54,532	85,845	107,530	110,675	94,609	80,169	73,726
農業及漁業	Agriculture and fisheries	429	569	979	982	1,617	1,312	1,687
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	51,260	71,813	82,860	96,208	106,272	103,333	105,156
電力、氣體燃料及電訊	Electricity, gas and telecommunications	9,947	19,805	24,996	27,186	28,712	25,855	75,855
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	125,704	249,112	333,032	440,296	416,226	384,127	398,365
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	10,706	13,653	12,437	11,151	9,505	7,141	6,596
住宅	Residential	30,003	72,534	118,965	194,821	179,499	173,416	179,136
商業	Commercial	49,278	94,711	113,364	122,711	111,974	100,533	105,031
其他物業	Other properties	27,655	52,603	71,312	92,460	95,614	85,899	88,399
小計	Sub-total	117,641	233,501	316,078	421,143	396,592	366,989	379,162
其他	Others	8,063	15,611	16,954	19,153	19,635	17,138	19,203
批發及零售業	Wholesale and retail trade	80,627	137,472	176,497	205,679	179,668	144,075	120,155
採礦及採石業	Mining and quarrying	807	719	372	281	98	84	158
其他經濟行業	Miscellaneous	493,771	693,256	910,924	1,155,971	1,133,169	1,080,835	1,086,363
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	15,231	19,616	26,958	36,879	40,360	35,280	36,863
與財務及金融有關公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized institutions)	113,798	160,830	207,456	259,664	234,240	188,931	169,822
證券經紀	Stockbrokers	4,201	8,772	14,802	15,439	4,413	6,025	9,113
專業人士及個別人士	Professional and private individuals	272,543	404,645	548,729	694,699	733,120	746,425	774,448
購買「居者有其屋」、「私人機構參建居屋計劃」及「租客置其屋計劃」單位	to purchase flats under the 'Home Ownership Scheme', the 'Private Sector Participation Scheme' and 'Tenants Purchase Scheme'	19,077	39,939	50,620	60,399	74,227	76,189	90,524
購買其他住宅樓宇	to purchase other residential properties	180,113	258,557	371,270	480,401	515,431	532,370	535,863
信用咭客戶墊款	for credit card advances	6,947	15,683	23,707	30,573	34,846	37,344	48,602
其他商業用途	for other business purposes	25,859	32,214	29,779	31,913	24,243	19,345	15,519
其他私人用途	for other private purposes	40,547	58,252	73,353	91,414	84,373	81,177	83,941
其他	All others	87,998	99,392	112,980	149,289	121,036	104,175	96,117
所有經濟行業	All economic sectors	817,077	1,258,589	1,637,191	2,037,278	1,960,371	1,819,792	1,861,465

9.11 (續) 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款⁽¹⁾
(Cont'd.) Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector⁽¹⁾

(乙) 持牌銀行

(B) Licensed Banks

百萬港元
HK\$ million

經濟行業	Economic sector	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
製造業	Manufacturing	50,266	79,700	100,348	102,985	88,337	75,267	68,475
農業及漁業	Agriculture and fisheries	267	499	824	886	1,543	1,287	1,664
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	38,561	53,067	62,655	72,255	83,477	81,091	81,895
電力、氣體燃料及電訊	Electricity, gas and telecommunications	8,618	19,427	24,708	26,936	28,582	25,758	75,272
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	120,137	237,373	318,338	419,040	398,135	369,289	385,696
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	10,454	13,278	12,042	10,888	9,294	7,025	6,431
住宅	Residential	28,236	65,740	109,790	179,534	166,449	162,580	170,152
商業	Commercial	46,938	91,629	110,803	119,462	109,215	98,457	103,330
其他物業	Other properties	26,525	51,698	69,856	90,891	94,206*	84,773	87,326
小計	Sub-total	112,154	222,345	302,491	400,774	379,164	352,835	367,239
其他	Others	7,983	15,028	15,847	18,266	18,971	16,455	18,457
批發及零售業	Wholesale and retail trade	78,329	133,368	172,396	201,813	177,138	141,886	118,251
採礦及採石業	Mining and quarrying	807	714	370	277	96	83	156
其他經濟行業	Miscellaneous	432,833	613,533	801,069	1,016,165	1,002,324	970,314	978,159
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	14,600	19,179	26,590	36,362	39,599	34,644	36,298
與財務及金融有關公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized institutions)	110,320	156,176	198,922	247,540	224,523	185,044	167,627
證券經紀	Stockbrokers	3,770	8,478	14,148	15,036	3,952	5,979	9,057
專業人士及個別人士	Professional and private individuals	227,637	337,410	454,779	573,951	616,772	643,307	671,388
購買「居者有其屋」、「私人機構參建居屋計劃」及「租者置其屋計劃」單位	to purchase flats under the 'Home Ownership Scheme', the 'Private Sector Participation Scheme' and 'Tenants Purchase Scheme'	13,034	25,156	28,704	36,898	44,577	45,487	56,161
購買其他住宅樓宇	to purchase other residential properties	147,676	215,621	313,668	407,057	451,012	479,204	491,921
其他用途 ⁽²⁾	for other purposes ⁽²⁾	66,928	96,633	112,406	129,996	121,184	118,617	123,305
其他	All others	76,505	92,290	106,630	143,276	117,478	101,341	93,789
所有經濟行業	All economic sectors	729,819	1,137,682	1,480,709	1,840,357	1,779,633	1,664,975	1,709,568

9.11 (續) 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款⁽¹⁾
(Cont'd.) Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector⁽¹⁾

(丙) 有限制牌照銀行

(C) Restricted Licence Banks

百萬港元
HK\$ million

經濟行業	Economic sector	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
製造業	Manufacturing	1,195	3,430	4,493	5,199	4,226	3,155	2,879
農業及漁業	Agriculture and fisheries	72	13	122	64	42	23	23
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	6,775	9,367	10,340	13,608	12,458	11,593	12,437
電力、氣體燃料及電訊	Electricity, gas and telecommunications	938	146	223	216	123	96	582
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	4,037	7,974	10,025	15,759	13,621	11,089	9,357
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	191	347	374	190	160	104	146
住宅	Residential	1,539	4,517	5,891	10,774	9,232	7,674	6,230
商業	Commercial	1,496	2,299	1,943	2,815	2,429	1,865	1,520
其他物業	Other properties	807	409	1,005	1,335	1,358	1,083	1,046
小計	Sub-total	4,033	7,571	9,213	15,114	13,180	10,727	8,943
其他	Others	4	403	812	644	441	362	415
批發及零售業	Wholesale and retail trade	543	1,499	2,134	1,938	1,273	1,644	1,346
採礦及採石業	Mining and quarrying	##	##	2	2	1	##	##
其他經濟行業	Miscellaneous	31,803	50,233	71,143	98,244	94,566	83,364	84,425
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	186	316	277	398	422	439	379
與財務及金融有關公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized institutions)	2,619	2,998	5,549	9,570	8,404	3,686	1,970
證券經紀	Stockbrokers	366	242	530	288	426	32	42
專業人士及個別人士	Professional and private individuals	24,682	41,758	60,355	83,895	83,200	77,536	80,261
購買「居有其屋」、「私人機構參建居屋計劃」及「租者置其屋計劃」單位	to purchase flats under the 'Home Ownership Scheme', the 'Private Sector Participation Scheme' and 'Tenants Purchase Scheme'	5,974	14,755	21,329	22,731	28,972	30,139	34,355
購買其他住宅樓宇	to purchase other residential properties	15,314	23,325	31,152	45,782	40,219	32,895	26,576
其他用途 ⁽²⁾	for other purposes ⁽²⁾	3,395	3,677	7,875	15,382	14,008	14,503	19,330
其他	All others	3,950	4,919	4,431	4,092	2,115	1,671	1,773
所有經濟行業	All economic sectors	45,363	72,663	98,482	135,030	126,310	110,964	111,048

9.11 (續) 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款⁽¹⁾
(Cont'd.) Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector⁽¹⁾

(丁) 接受存款公司

(D) Deposit-taking Companies

百萬港元
HK\$ million

經濟行業	Economic sector	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
製造業	Manufacturing	3,071	2,714	2,689	2,491	2,046	1,747	2,372
農業及漁業	Agriculture and fisheries	90	57	33	32	31	3	##
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	5,923	9,378	9,866	10,345	10,337	10,649	10,824
電力、氣體燃料及電訊	Electricity, gas and telecommunications	392	231	65	34	7	1	2
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	1,530	3,765	4,669	5,497	4,471	3,749	3,312
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	61	29	21	73	51	12	20
住宅	Residential	228	2,277	3,284	4,513	3,818	3,162	2,754
商業	Commercial	844	784	618	435	330	211	180
其他物業	Other properties	323	496	451	234	50	43	28
小計	Sub-total	1,455	3,585	4,374	5,255	4,249	3,428	2,981
其他	Others	75	180	295	242	222	321	331
批發及零售業	Wholesale and retail trade	1,755	2,605	1,967	1,927	1,257	546	558
採礦及採石業	Mining and quarrying	##	4	##	2	1	1	3
其他經濟行業	Miscellaneous	29,135	29,490	38,712	41,563	36,279	27,157	23,779
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	445	121	90	119	339	197	186
與財務及金融有關公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized institutions)	858	1,656	2,985	2,554	1,313	201	225
證券經紀	Stockbrokers	65	52	124	115	34	14	13
專業人士及個別人士	Professional and private individuals	20,224	25,477	33,595	36,853	33,148	25,582	22,800
購買「居者有其屋」、「私人機構參建居屋計劃」及「租者置其屋計劃」單位	to purchase flats under the 'Home Ownership Scheme', the 'Private Sector Participation Scheme' and 'Tenants Purchase Scheme'	69	28	587	770	678	564	8
購買其他住宅樓宇	to purchase other residential properties	17,124	19,611	26,450	27,561	24,201	20,270	17,365
其他用途 ⁽²⁾	for other purposes ⁽²⁾	3,032	5,839	6,559	8,523	8,269	4,748	5,427
其他	All others	7,542	2,184	1,918	1,921	1,444	1,163	554
所有經濟行業	All economic sectors	41,895	48,245	58,001	61,891	54,429	43,853	40,849

註釋： 於年底的數字。

隨著新貸款、墊款及撇帳申報表於一九九四年十二月推出(該報表是由在港使用的貸款及墊款申報表修訂而來)，若干認可機構經已把某些貸款再重新分類。因此這些數字並不可以跟以前年度的數字作嚴格比較。

(1) 不包括貿易融資貸款。

(2) 數字包括「信用咭客戶墊款」，「其他商業用途」及「其他私人用途」。為使個別機構所提供的資料得以保密，有關的分類數字不予公布。

少於最後位數之半(包括零)。

Notes: Figures are as at end of the year.

With the introduction of the new Return on Loans and Advances and Provisions (as revised from the Return on Loans and Advances for use in Hong Kong) as from December 1994, a number of AIs have re-classified certain components. As a result, the figures are not strictly comparable with those of previous years.

(1) Excluding loans and advances for trade financing.

(2) Figures include loans for credit card advances, other business purposes and other private purposes. Figures are combined to safeguard confidentiality of information provided by individual authorized institutions.

Less than half the final digit shown (include magnitude zero).

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

9.12 對其他認可機構的負債 Liabilities due to Other Authorized Institutions

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	港幣 Hong Kong dollar						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
持牌銀行對其他 本港認可機構的負債	Licensed banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	7,534	17,798	20,854	18,218	13,210	13,106	11,221
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	196,704	301,758	334,947	335,361	252,216	216,466	228,852
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	24,027	20,450	9,999	12,400	9,458	6,741	19,189
總計	Total	228,264	340,006	365,799	365,979	274,884	236,313	259,262
有限牌照銀行對其他 本港認可機構的負債	Restricted licence banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	57	610	625	746	426	282	246
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	34,977	57,639	72,951	91,669	83,335	78,663	81,561
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	1,929	2,417	2,635	12,687	13,730	11,384	8,002
總計	Total	36,963	60,667	76,212	105,102	97,491	90,328	89,809
接受存款公司對其他 本港認可機構的負債	Deposit-taking companies' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	279	425	777	861	787	484	144
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	20,774	27,841	36,351	44,894	36,453	28,131	25,508
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	5,256	6,785	7,720	4,626	4,752	4,891	4,922
總計	Total	26,310	35,052	44,848	50,380	41,992	33,505	30,574
所有認可機構	All Authorized Institutions							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	7,871	18,833	22,256	19,825	14,423	13,872	11,611
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	252,455	387,239	444,249	471,924	372,004	323,260	335,921
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	31,212	29,653	20,354	29,712	27,940	23,015	32,113
總計	Total	291,537	435,725	486,859	521,461	414,367	360,147	379,645
年底數字	As at end of year	外幣 Foreign currency						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
持牌銀行對其他 本港認可機構的負債	Licensed banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	4,998	7,129	10,164	5,233	5,014	3,361	1,238
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	186,221	160,626	161,543	160,011	162,255	137,600	138,597
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	33,001	35,249	32,441	21,922	15,025	9,426	13,254
總計	Total	224,220	203,004	204,148	187,166	182,294	150,387	153,089
有限牌照銀行對其他 本港認可機構的負債	Restricted licence banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	375	218	557	334	157	80	59
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	18,438	23,612	30,150	28,177	8,157	11,121	5,594
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	4,634	7,507	8,616	7,232	6,000	2,788	1,624
總計	Total	23,447	31,336	39,322	35,743	14,314	13,989	7,276
接受存款公司對其他 本港認可機構的負債	Deposit-taking companies' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	526	165	424	494	137	32	15
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	29,090	28,042	25,659	19,327	4,887	1,949	2,134
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	10,592	13,178	11,881	8,301	6,205	2,081	664
總計	Total	40,207	41,384	37,964	28,122	11,230	4,062	2,812
所有認可機構	All Authorized Institutions							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	5,899	7,511	11,144	6,061	5,309	3,474	1,311
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	233,748	212,279	217,353	207,516	175,299	150,670	146,325
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	48,227	55,934	52,938	37,455	27,230	14,295	15,541
總計	Total	287,874	275,724	281,435	251,031	207,838	168,439	163,177

註釋： 外幣負債以同值之港幣為單位。

Note : Foreign currency liabilities are in Hong Kong dollar equivalent.

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

9.13 外匯頭寸 Foreign Currency Positions

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
持牌銀行	Licensed banks							
現貨資產	Spot assets	4,388,148	5,259,168	5,402,081	5,433,627	4,590,306	4,253,579	3,990,535
遠期買入額	Forward purchases	4,605,802	7,163,853	9,071,770	9,402,932	6,716,932	5,206,883	6,660,862
現貨負債	Spot liabilities	4,411,785	5,351,632	5,413,741	5,521,250	4,540,241	4,154,752	3,788,994
遠期沽出額	Forward sales	4,557,695	7,042,729	9,010,312	9,313,047	6,748,531	5,250,660	6,808,068
現貨未平倉淨額	Net spot position	-23,637	-92,464	-11,660	-87,623	50,065	98,827	201,541
遠期未平倉淨額	Net forward position	48,107	121,124	61,458	89,885	-31,599	-43,777	-147,206
未平倉淨額	Open position	24,470	28,660	49,798	2,262	18,466	55,050	54,335
有限牌照銀行 及接受存款公司	Restricted licence banks and deposit-taking companies							
現貨資產	Spot assets	255,627	267,166	290,011	297,039	173,716	129,297*	100,320
遠期買入額	Forward purchases	121,823	102,901	238,860	155,073	79,638	65,496	50,421
現貨負債	Spot liabilities	261,059	272,641	290,798	297,610	175,511	132,286*	101,636
遠期沽出額	Forward sales	113,747	95,244	236,085	151,985	76,024	61,801	49,217
現貨未平倉淨額	Net spot position	-5,432	-5,475	-787	-571	-1,795	-2,989	-1,316
遠期未平倉淨額	Net forward position	8,076	7,657	2,775	3,088	3,614	3,695	1,204
未平倉淨額	Open position	2,644	2,182	1,988	2,517	1,819	706	-112
所有認可機構	All authorized institutions							
現貨資產	Spot assets	4,643,775	5,526,334	5,692,092	5,730,666	4,764,022	4,382,876*	4,090,855
遠期買入額	Forward purchases	4,727,625	7,266,754	9,310,630	9,558,005	6,796,570	5,272,379	6,711,283
現貨負債	Spot liabilities	4,672,844	5,624,273	5,704,539	5,818,860	4,715,752	4,287,038*	3,890,630
遠期沽出額	Forward sales	4,671,442	7,137,973	9,246,397	9,465,032	6,824,555	5,312,461	6,857,285
現貨未平倉淨額	Net spot position	-29,069	-97,939	-12,447	-88,194	48,270	95,838	200,225
遠期未平倉淨額	Net forward position	56,183	128,781	64,233	92,973	-27,985	-40,082	-146,002
未平倉淨額	Open position	27,114	30,842	51,786	4,779	20,285	55,756	54,223

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

9.14 對外負債及債權

External Liabilities and Claims

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
對本港以外銀行 所負債務	Liabilities to banks outside Hong Kong							
港幣	Hong Kong dollar	125,421	174,065	234,936	296,128	238,149	185,800	231,970
外幣	Foreign currency	3,234,165	3,940,823	3,723,899	3,726,838	2,606,736	2,048,991*	1,558,463
本港以外銀行 所持債權	Claims on banks outside Hong Kong							
港幣	Hong Kong dollar	45,127	140,133	187,579	205,752	175,850	173,639	201,199
外幣	Foreign currency	2,403,373	2,626,176	2,246,765	2,337,043	2,292,542	2,409,524*	2,535,442
對本港以外非銀行 客戶所負債務	Liabilities to non-banks outside Hong Kong							
港幣	Hong Kong dollar	15,989	26,840	41,185	51,600	55,186	65,297	80,969
外幣	Foreign currency	218,420	364,350	485,718	552,162	565,085	589,694	616,725
對本港以外非銀行 客戶所持債權	Claims on non-banks outside Hong Kong							
港幣	Hong Kong dollar	15,356	22,571	38,281	60,631	73,179	75,246*	90,736
外幣	Foreign currency	1,451,522	1,968,430	2,235,680	2,049,047	1,340,500	1,038,901*	684,572

註釋： 數字指所有認可機構。

Note : Figures refer to all authorized institutions.

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

9.15 最優惠利率、銀行同業拆息及票據交換

Best Lending Rates, Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rates, and Clearing House Transactions

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
最優惠利率 ⁽¹⁾ (年率)	Best lending rate ⁽¹⁾ (% per annum)							
期內平均數字	Period average figures	9.41	7.26	8.52	8.83	9.94	8.49	9.22
香港銀行同業 拆息 ⁽²⁾ (年率)	Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rate ⁽²⁾ (% per annum)							
隔夜	Overnight							
期末息率	Rate at end of period	4.63	5.44	5.13	4.50	5.50	0.75	7.13
期內平均數字	Period average figures	5.82	3.92	5.10	6.03	5.59	4.81	5.54
一周	One week							
期末息率	Rate at end of period	4.00	5.56	5.38	4.88	4.38	3.38	6.38
期內平均數字	Period average figures	5.87	4.14	5.20	6.91	6.53	5.14	5.77
一個月	One month							
期末息率	Rate at end of period	4.94	5.88	5.38	6.88	4.94	5.69	6.06
期內平均數字	Period average figures	6.01	4.38	5.30	6.85	7.42	5.51	5.94
三個月	Three months							
期末息率	Rate at end of period	4.00	6.31	5.50	9.13	5.06	5.69	5.75
期內平均數字	Period average figures	6.21	4.76	5.46	7.12	8.06	5.84	6.11
六個月	Six months							
期末息率	Rate at end of period	4.19	6.94	5.63	10.63	5.38	5.94	5.69
期內平均數字	Period average figures	6.42	5.13	5.61	7.29	8.73	6.26	6.32
票據交換	Articles cleared by clearing house							
數目 (以千張計)	Items (thousands)	144 876	174 984	187 108	206 728	190 253	189 861	199 115
數額 (百萬港元)	Value (HK\$ million)	24,939,732	57,986,649	78,756,738	107,291,419	87,978,598	86,159,553	105,683,063

註釋： (1) 是指香港上海滙豐銀行的最優惠利率。

(2) 銀行同業拆息指渣打銀行在銀行同業市場收市時的中間利率報價。中間利率是借入利率和拆出利率的平均數。

資料來源： 香港金融管理局；
香港銀行同業結算有限公司
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Notes: (1) Best lending rate refers to the rate quoted by the Hong Kong and Shanghai Banking Corporation Limited.

(2) Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rate refers to the middle closing rate quoted by the Standard Chartered Bank in the interbank money market. Middle rate is the average of bid rate and offered rate.

Sources: Hong Kong Monetary Authority ;
Hong Kong Interbank Clearing Ltd.
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

9.16 外幣兌換率及港幣匯率指數

Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices

—單位外幣兌換的港元

Hong Kong dollars to one unit of foreign currency

年內平均數字 ⁽¹⁾	Average for the year ⁽¹⁾	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
澳洲元	Australian Dollar	6.05	5.66	6.06	5.76	4.88	5.01	4.53
比利時法郎	Belgian Franc	0.232	0.236	0.252	0.218	0.215	0.205	0.178
加拿大元	Canadian Dollar	6.79	5.66	5.67	5.59	5.23	5.22	5.25
德國馬克	Deutsche Mark	4.70	4.78	5.14	4.47	4.41	4.23	3.68
荷蘭盾	Dutch Guilder	4.17	4.27	4.59	3.97	3.91	3.75	3.27
法國法郎	French Franc	1.38	1.40	1.51	1.33	1.32	1.26	1.10
印尼盧比	Indonesian Rupiah	0.0040	0.0037	0.0034	0.0029	0.0008	0.0010	0.0009
意大利里拉	Italian Lira	0.0063	0.0048	0.0050	0.0046	0.0045	0.0043	0.0037
日圓	Japanese Yen	0.0578	0.0758	0.0712	0.0641	0.0595	0.0685	0.0723
馬來西亞元	Malaysian Dollar	2.83	2.96	3.08	2.81	1.99	2.04	2.04
新台幣	New Taiwan Dollar	0.272	0.283	0.274	0.263	0.230	0.240	0.248
菲律賓披索	Philippine Peso	0.2767	0.2954	0.2949	0.2703	0.1943	0.2011	0.1797
英鎊	Pound Sterling	13.74	11.85	12.08	12.69	12.83	12.55	11.81
南韓圓	Republic of Korea Won	0.0106	0.0096	0.0096	0.0083	0.0056	0.0065	0.0069
新加坡元	Singapore Dollar	4.51	5.08	5.49	5.23	4.64	4.58	4.52
瑞士法郎	Swiss Franc	5.44	5.67	6.26	5.34	5.35	5.17	4.62
泰國銖	Thai Baht	0.307	0.311	0.307	0.262	0.190	0.205	0.194
美元	US Dollar	7.771	7.728	7.734	7.742	7.745	7.758	7.791
歐羅 ⁽²⁾	Euro ⁽²⁾	-	-	-	-	-	8.27	7.20
特別提款權	SDR	11.13018	11.07107	11.22536	10.65346	10.50555	10.60666	10.27532
人民幣(每百港元)	Chinese Renminbi (per HK\$100)	68.44	111.50	107.49	107.07	106.87	106.67	106.17
港幣匯率指數 (一九八三年十一月=100)	Effective Exchange Rate Indices for the Hong Kong dollar (November 1983=100)							
貿易總值(進口及 整體出口)加權	Trade (import and export) - weighted	111.4	126.8	125.0	130.3	137.5	134.2	135.0
進口貨值加權	Import-weighted	105.8	116.4	115.7	121.7	131.2	126.1	125.7
整體出口貨值加權	Export-weighted	117.7	138.6	135.6	139.9	144.5	143.2	145.4

9.16 (續) 外幣兌換率及港幣匯率指數 (Cont'd.) Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices

—單位外幣兌換的港元

Hong Kong dollars to one unit of foreign currency

年底數字 ⁽³⁾	As at end of year ⁽³⁾	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
澳洲元	Australian Dollar	5.92	6.00	6.17	5.06	4.76	5.06	4.35
比利時法郎	Belgian Franc	0.251	0.246	0.243	0.211	0.227	0.194	0.182
加拿大元	Canadian Dollar	6.74	5.52	5.65	5.41	5.00	5.35	5.20
德國馬克	Deutsche Mark	5.13	4.99	4.97	4.33	4.62	4.00	3.76
荷蘭盾	Dutch Guilder	4.54	4.46	4.43	3.84	4.10	3.55	3.33
法國法郎	French Franc	1.50	1.45	1.48	1.29	1.38	1.19	1.12
印尼盧比	Indonesian Rupiah	0.0041	0.0037	0.0034	0.0015	0.0010	0.0011	0.0008
意大利里拉	Italian Lira	0.0068	0.0048	0.0051	0.0044	0.0047	0.0040	0.0038
日圓	Japanese Yen	0.0622	0.0775	0.0666	0.0597	0.0682	0.0761	0.0682
馬來西亞元	Malaysian Dollar	2.86	3.04	3.07	2.01	2.04	2.04	2.04
新台幣	New Taiwan Dollar	0.284	0.286	0.274	0.231	0.244	0.245	0.238
菲律賓披索	Philippine Peso	0.2950	0.3170	0.2975	0.2005	0.2015	0.1935	0.1675
英鎊	Pound Sterling	14.53	12.11	13.07	12.85	12.86	12.59	11.64
南韓圓	Republic of Korea Won	0.0102	0.0098	0.0092	0.0045	0.0064	0.0069	0.0062
新加坡元	Singapore Dollar	4.79	5.31	5.54	4.62	4.69	4.66	4.50
瑞士法郎	Swiss Franc	5.75	5.91	5.73	5.33	5.62	4.88	4.84
泰國銖	Thai Baht	0.309	0.310	0.303	0.170	0.211	0.207	0.180
美元	US Dollar	7.781	7.738	7.736	7.746	7.746	7.771	7.796
歐羅 ⁽²⁾	Euro ⁽²⁾	-	-	-	-	-	7.82	7.34
特別提款權	SDR	10.61212	11.29778	11.12406	10.45129	10.90660	10.65370	10.16140
人民幣 (每百港元)	Chinese Renminbi (per HK\$100)	69.43	109.13	107.19	106.85	106.86	106.61	106.04
港幣匯率指數 (一九八三年十一月=100)	Effective Exchange Rate Indices for the Hong Kong dollar (November 1983=100)							
貿易總值 (進口及 整體出口) 加權	Trade (import and export) - weighted	108.4	123.5	125.3	137.9	131.8	131.5	136.0
進口貨值加權	Import-weighted	102.4	113.2	116.5	132.0	124.0	122.4	127.7
整體出口貨值加權	Export-weighted	115.0	135.3	135.3	144.4	140.6	141.8	145.3

註釋： (1) 所列數字是電匯或現鈔收市中間兌換價的年內平均數。
(2) 於一九九九年一月一日推出。
(3) 所列數字是該年最後一個交易日的電匯或現鈔收市中間兌換價。

Notes: (1) Figures are based on average of the closing middle-market telegraphic transfer rates or notes rates for the year.
(2) Launched on 1 January 1999.
(3) Figures are based on closing middle-market telegraphic transfer rates or notes rates as at the last trading day of the year.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組；
香港金融管理局
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4918)

Sources: Trade Analysis Section, Census and Statistics Department;
Hong Kong Monetary Authority
(For enquiries, please call Census and Statistics
Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

9.17 證券交易成交額、市場總值及股票價格指數

Value of Stock Exchange Turnover, Market Capitalization and Index of Share Prices

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
主板	Main Board							
股票價格指數	Index of share prices							
恒生指數 (31.7.1964=100)	Hang Seng Index (31.7.1964=100)	3 471.54	9 453.52	11 646.55	13 294.70	9 484.47	12 859.93	15 838.33
分類指數：	Sectoral Sub-indices:							
金融	Finance	2 304.06	7 988.80	11 411.80	16 039.15	13 383.24	18 736.10	20 229.51
公用	Utilities	4 448.91	10 708.04	10 243.35	11 722.60	11 868.83	14 877.75	18 896.90
地產	Properties	5 843.30	16 556.57	21 925.96	22 495.26	11 713.44	15 676.95	16 558.25
工商	Commerce and industry	2 981.10	7 331.10	8 647.50	8 857.60	5 421.48	7 589.14	10 640.86
恒生100指數 ⁽¹⁾⁽⁷⁾ (2.1.1998=100)	Hang Seng 100 Index ⁽¹⁾⁽⁷⁾ (2.1.1998=100)	-	-	-	-	79.70	112.02	138.16
恒生中國企業指數 ⁽²⁾ (8.7.1994=1 000)	Hang Seng China Enterprises Index ⁽²⁾ (8.7.1994=1 000)	-	1 297.00	838.15	1 043.40	475.63	466.09	409.19
恒生香港中資企業 指數 ⁽³⁾ (4.1.1993=1 000)	Hang Seng China- Affiliated Corporations Index ⁽³⁾ (4.1.1993=1 000)	-	-	-	2 872.63	1 071.82	1 019.20	1 239.74
新恒生50中型股 指數 ⁽¹⁾⁽⁷⁾ (2.1.1998=1 000)	New Hang Seng MidCap 50 Index ⁽¹⁾⁽⁷⁾ (2.1.1998=1 000)	-	-	-	-	745.48	881.43	814.29
所有普通股指數 (2.4.1986=1 000)	All Ordinaries Index (2.4.1986=1 000)	2 506.60	4 788.49	5 586.26	6 702.38	4 264.67	5 384.99	6 607.15
成交金額 (百萬港元)	Turnover (HK\$ million)	334,104	1,137,414	1,412,242	3,788,960	1,701,112	1,915,941	3,047,565
市場總值 ⁽⁴⁾ (百萬港元)	Market capitalization ⁽⁴⁾ (HK\$ million)	949,172	2,085,182	3,475,965	3,202,630	2,661,713	4,727,527	4,795,150
創業板⁽⁵⁾	Growth Enterprise Market⁽⁵⁾							
創業板指數	Growth Enterprise Index	-	-	-	-	-	-	472.4
成交金額 (百萬港元)	Turnover (HK\$ million)	-	-	-	-	-	3,604.74	84,287.13
市場總值 ⁽⁴⁾ (百萬港元)	Market capitalisation ⁽⁴⁾ (HK\$ million)	-	-	-	-	-	7,236.84	67,290.06
主板及創業板	Main Board and Growth Enterprise Market							
恒生資訊科技指數 ⁽⁶⁾⁽⁷⁾	Hang Seng IT Index ⁽⁶⁾⁽⁷⁾	-	-	-	-	-	-	2 453.78
恒生資訊科技組合 指數 ⁽⁶⁾⁽⁷⁾	Hang Seng IT Portfolio Index ⁽⁶⁾⁽⁷⁾	-	-	-	-	-	-	2 890.58

註釋： 按年指數是該年內十二個月，每月最後一日的收市指數的平均數字。

- (1) 於一九九八年四月二十日推出。
- (2) 於一九九四年八月八日推出。
- (3) 於一九九七年六月十六日推出。
- (4) 年末數字。
- (5) 於一九九九年十一月二十五日推出。創業板指數於二零零零年三月二十日起開始編製。
- (6) 於二零零零年四月二十六日推出。
- (7) 在新的恒生綜合指數系列於二零零一年十月三日推出後停止編製。

資料來源： 恒指服務有限公司；
香港交易及結算所有限公司
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Notes: Annual indices are averages of the closing indices of the last day of the 12 months.

- (1) Launched on 20 April 1998.
- (2) Launched on 8 August 1994.
- (3) Launched on 16 June 1997.
- (4) Year-end figures.
- (5) Launched on 25 November 1999. Growth Enterprise Index has been compiled since 20 March 2000.
- (6) Launched on 26 April 2000.
- (7) Ceased to be compiled following the launch of the Hang Seng Composite Index Series on 3 October 2001.

Sources: Hang Seng Index Services Limited;
Hong Kong Exchanges and Clearing Limited
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

9.18 金銀貿易場買賣報價 Gold and Silver Exchange Trading Prices

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
金(以每兩港元計)	Gold (HK\$/tael)							
開市	Opening	3,630	3,596	3,567	3,398	2,666	2,655	2,675
收市	Closing	3,289	3,533	3,409	2,670	2,652	2,692	2,537
最高	High	3,802	3,662	3,839	3,400	2,890	3,016	2,908
最低	Low	3,176	3,410	3,393	2,612	2,498	2,335	2,457
銀(以每十安士港元計)	Silver (HK\$/10 oz)							
開市	Opening	325	392	400	368	462	390	419
收市	Closing	301	377	371	465	390	417	358
最高	High	353	447	450	492	591	447	419
最低	Low	275	359	362	324	357	378	356

資料來源： 金銀業貿易場
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Source : The Chinese Gold and Silver Exchange Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

9.19 香港交易所⁽¹⁾衍生產品市場成交量 HKEx⁽¹⁾ Derivatives Market Turnover

(甲) 股市指數產品 - 指數期貨及指數期權

(A) Equity Index Products - Index Futures and Index Options

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
指數期貨	Index Futures							
恒生指數期貨 ⁽²⁾	Hang Seng Index Futures ⁽²⁾							
合約成交量	Contract volume	499 262	4 192 571	4 656 084	6 446 696	6 969 708	5 132 332	4 023 138
價值 (港幣百萬元)	Value (HK\$ million)	95,266	1,996,503	2,676,388	4,267,016	3,214,551	3,198,916	3,248,926
小型恒生指數期貨 ⁽³⁾	Mini-Hang Seng Index Futures ⁽³⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	-	120 165
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	18,069,099
恒生100期貨 ⁽⁴⁾	Hang Seng 100 Futures ⁽⁴⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	15 450	66 822	30 991
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	1,288,461	7,382,598	4,394,752
恒生地產分類指數期貨 ⁽⁵⁾	Hang Seng Properties Sub-index Futures ⁽⁵⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	341	-
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	285,600	-
紅籌期貨 ⁽⁶⁾	Red-Chip Futures ⁽⁶⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	143 078	170 385	30 753	3 801
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	15,873,514	9,947,956	1,459,766	244,805
期交所台灣指數期貨 ⁽⁷⁾	HKFE Taiwan Index Futures ⁽⁷⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	71	-	-
價值 (美金千元)	Value (US\$ thousand)	-	-	-	-	2,051	-	-
指數期權	Index Options							
恒生指數期權 ⁽⁸⁾	Hang Seng Index Options ⁽⁸⁾							
合約成交量	Contract volume	-	606 679	1 093 871	1 147 374	798 712	714 309	544 047
恒生100期權 ⁽⁴⁾	Hang Seng 100 Options ⁽⁴⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	4 610	51 393	5 893
恒生地產分類指數期權 ⁽⁵⁾	Hang Seng Properties Sub-index Options ⁽⁵⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	2 330	2
紅籌期權 ⁽⁶⁾	Red-Chip Options ⁽⁶⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	1 234	2 035	10	-
期交所台灣指數期權 ⁽⁷⁾	HKFE Taiwan Index Options ⁽⁷⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	56	-	-

註釋：

(1) 表示香港交易及結算所有限公司。

(2) 恒生指數期貨於一九八六年五月六日推出。

(3) 小型恒生指數期貨於二零零零年十月九日推出。

(4) 恒生100期貨及期權於一九九八年九月十八日推出。

(5) 恒生地產分類指數期貨及期權於一九九九年六月九日推出。

(6) 紅籌期貨及期權於一九九七年九月十二日推出。

(7) 期交所台灣指數期貨及期權於一九九八年五月二十六日推出，並在一九九九年九月二十三日停止買賣。

(8) 恒生指數期權於一九九三年三月五日推出。

Notes :

(1) Denotes Hong Kong Exchanges and Clearing Limited.

(2) Hang Seng Index Futures was launched on 6 May 1986.

(3) Mini-Hang Seng Index Futures was launched on 9 October 2000.

(4) Hang Seng 100 Futures and Hang Seng 100 Options were launched on 18 September 1998.

(5) Hang Seng Properties Sub-index Futures and Options were launched on 9 June 1999.

(6) Red-Chip Futures and Red-Chip Options were launched on 12 September 1997.

(7) HKFE Taiwan Index Futures and HKFE Taiwan Index Options were launched on 26 May 1998 and were suspended on 23 September 1999.

(8) Hang Seng Index Options was launched on 5 March 1993.

9.19 (續) 香港交易所衍生產品市場成交量 (Cont'd.) HKEx Derivatives Market Turnover

(乙一) 股票產品 - 股票期貨 (B1) Equity Products - Stock Futures

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
股票期貨	Stock Futures							
香港電訊有限公司 ⁽¹⁾	Cable and Wireless HKT Ltd. (Formerly HK Telecom Ltd.) ⁽¹⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	663	216	1 717	1,347
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	109,137	32,067	310,717	282,429
長江實業 (集團) 有限公司 ⁽²⁾	Cheung Kong (Holdings) Ltd. ⁽²⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	966	573	622	223
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	359,349	134,181	210,282	100,349
中國移動 (香港) 有限公司 (前身為中國電訊 (香港) 有限公司) ⁽³⁾	China Mobile (Hong Kong) Ltd. (Formerly China Telecom (Hong Kong) Ltd.) ⁽³⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	10	389	265
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	1,405	110,730	108,846
華潤創業有限公司 ⁽⁴⁾	China Resources Enterprise, Ltd. ⁽⁴⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	248	342	263	103
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	66,965	27,102	31,049	11,890
中信泰富有限公司 ⁽⁵⁾	CITIC Pacific Ltd. ⁽⁵⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	311	129	220	442
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	69,884	10,017	23,089	80,044
中電控股有限公司 ⁽⁶⁾	CLP Holdings Ltd. ⁽⁶⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	10	173	2	-
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	989	16,064	180	-
恒生銀行有限公司 ⁽⁷⁾	Hang Seng Bank, Ltd. ⁽⁷⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	6	176	124	10
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	948	20,504	20,142	1,366
恒基兆業地產有限公司 ⁽⁷⁾	Henderson Land Development Co. Ltd. ⁽⁷⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	30	147	138	116
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	6,302	22,805	27,081	21,673
香港電燈集團有限公司 ⁽⁸⁾	Hongkong Electric Holdings Ltd. ⁽⁸⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	101	33	10
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	6,293	2,062	610
合和實業有限公司 ⁽⁶⁾	Hopewell Holdings Ltd. ⁽⁶⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	4	6	20	-
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	114	85	173	-
滙豐控股有限公司 ⁽¹⁾	HSBC Holdings plc ⁽¹⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	10	1 888	1 241	370	207
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	2,412	797,089	507,605	200,564	126,454
和記黃埔有限公司 ⁽⁷⁾	Hutchison Whampoa Ltd. ⁽⁷⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	19	167	814	266
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	4,638	33,252	322,614	146,455
新世界發展有限公司 ⁽⁶⁾	New World Development Co. Ltd. ⁽⁶⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	15	64	80	30
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	2,214	6,292	7,264	1,539
電訊盈科有限公司 ⁽⁹⁾	Pacific Century CyberWorks Ltd. ⁽⁹⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	-	149
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	10,034

9.19 (續) 香港交易所衍生產品市場成交量 (Cont'd.) HKEx Derivatives Market Turnover

(乙一)(續) 股票產品－股票期貨 (B1) (Cont'd.) Equity Products - Stock Futures

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
上海實業控股有限公司 ⁽⁴⁾	Shanghai Industrial Holdings Ltd. ⁽⁴⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	195	303	260	38
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	47,740	34,076	20,682	2,881
新鴻基地產發展有限公司 ⁽⁷⁾	Sun Hung Kai Properties Ltd. ⁽⁷⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	32	280	285	76
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	11,739	67,184	88,870	25,262
太古股份有限公司"A"股 ⁽⁵⁾	Swire Pacific Ltd. "A" Shares ⁽⁵⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	66	92	119	34
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	9,766	9,310	11,573	3,925
九龍倉集團有限公司 ⁽⁶⁾	The Wharf (Holdings) Ltd. ⁽⁶⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	0	62	240	6
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	0	4,135	22,540	499

註釋：

- (1) 股票期貨(香港電訊有限公司及滙豐控股有限公司)於一九九五年三月三十一日推出。
- (2) 股票期貨(長江實業(集團)有限公司)於一九九五年九月二十五日推出。
- (3) 股票期貨(中國移動(香港)有限公司)於一九九八年六月五日推出。
- (4) 股票期貨(華潤創業有限公司及上海實業控股有限公司)於一九九七年七月十四日推出。
- (5) 股票期貨(中信泰富有限公司及太古股份有限公司"A"股)於一九九七年五月二十三日推出。
- (6) 股票期貨(中電控股有限公司、合和實業有限公司、新世界發展有限公司及九龍倉集團有限公司)於一九九七年十月十七日推出。
- (7) 股票期貨(恒生銀行有限公司、恒基兆業地產有限公司、和記黃埔有限公司及新鴻基地產發展有限公司)於一九九七年九月十九日推出。
- (8) 股票期貨(香港電燈集團有限公司)於一九九八年三月十八日推出。
- (9) 股票期貨(電訊盈科有限公司)於二零零零年七月二十四日推出。

Notes :

- (1) Stock Futures (HK Telecom Ltd. and HSBC Holdings plc) were launched on 31 March 1995.
- (2) Stock Futures (Cheung Kong (Holdings) Ltd.) was launched on 25 September 1995.
- (3) Stock Futures (China Telecom (Hong Kong) Ltd.) was launched on 5 June 1998.
- (4) Stock Futures (China Resources Enterprise, Ltd. and Shanghai Industrial Holdings Ltd.) were launched on 14 July 1997.
- (5) Stock Futures (CITIC Pacific Ltd. and Swire Pacific Ltd. "A" Shares) were launched on 23 May 1997.
- (6) Stock Futures (CLP Holdings Ltd., Hopewell Holdings Ltd., New World Development Co., Ltd. and The Wharf (Holdings) Ltd.) were launched on 17 October 1997.
- (7) Stock Futures (Hang Seng Bank, Ltd., Henderson Land Development Co. Ltd., Hutchison Whampoa Ltd. and Sun Hung Kai Properties Ltd.) were launched on 19 September 1997.
- (8) Stock Futures (Hongkong Electric Holdings Ltd.) was launched on 18 March 1998.
- (9) Stock Futures (Pacific Century CyberWorks Ltd.) was launched on 24 July 2000.

9.19 (續) 香港交易所衍生產品市場成交量 (Cont'd.) HKEx Derivatives Market Turnover

(乙二) 股票產品 - 股票期權 (B2) Equity Products - Stock Options

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
股票期權	Stock Options							
香港電訊有限公司 ⁽¹⁾	Cable and Wireless HKT Ltd. (Formerly HK Telecom Ltd.) ⁽¹⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	112 280	337 327	227 733	341 301	236 583
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	35,561	212,963	122,620	171,212	185,267
長江實業(集團)有限公司 ⁽²⁾	Cheung Kong (Holdings) Ltd. ⁽²⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	145 158	93 342	119 282	101 766	231 233
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	347,346	394,476	427,208	524,909	1,651,322
中國移動(香港)有限公司(前身為中國電訊(香港)有限公司) ⁽³⁾	China Mobile (Hong Kong) Ltd. (Formerly China Telecom (Hong Kong) Ltd.) ⁽³⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	16 843	59 810	532 302
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	32,119	260,917	3,994,551
華潤創業有限公司 ⁽⁴⁾	China Resources Enterprise, Ltd. ⁽⁴⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	15 896	59 402	77 279	58 653
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	75,037	202,261	186,569	100,310
中信泰富有限公司 ⁽¹⁾	CITIC Pacific Ltd. ⁽¹⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	30 236	112 468	49 712	68 694	135 762
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	42,051	419,851	136,829	157,246	338,353
中電控股有限公司 ⁽⁵⁾	CLP Holdings Ltd. ⁽⁵⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	86 995	131 800	124 701	113 030	103 020
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	55,531	196,278	188,954	146,092	91,555
恒生銀行有限公司 ⁽⁶⁾	Hang Seng Bank, Ltd. ⁽⁶⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	3 408	232 917	146 680	275 965	226 610
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	933	131,289	56,894	103,050	90,125
恒基兆業地產有限公司 ⁽⁵⁾	Henderson Land Development Co. Ltd. ⁽⁵⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	49 348	68 197	63 654	62 687	82 712
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	133,472	334,397	231,269	195,401	213,843
香港電燈集團有限公司 ⁽⁷⁾	Hongkong Electric Holdings Ltd. ⁽⁷⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	40 514	83 563	76 186
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	31,034	42,524	34,478
合和實業有限公司 ⁽⁸⁾	Hopewell Holdings Ltd. ⁽⁸⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	32 477	110 729	52 989	10 492	2 816
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	9,450	59,191	47,826	4,554	1,018
滙豐控股有限公司 ⁽⁹⁾	HSBC Holdings plc ⁽⁹⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	462 507	218 441	289 895	361 577	916 301
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	716,859	855,854	1,488,733	1,539,422	3,081,355
和記黃埔有限公司 ⁽⁵⁾	Hutchison Whampoa Ltd. ⁽⁵⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	132 490	87 781	139 395	158 492	285 416
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	208,627	514,231	559,211	930,680	2,266,330
新世界發展有限公司 ⁽¹⁰⁾	New World Development Co. Ltd. ⁽¹⁰⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	16 109	54 013	49 576	109 498	161 096
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	32,944	178,087	95,113	168,178	149,444
電訊盈科有限公司 ⁽¹¹⁾	Pacific Century CyberWorks Ltd. ⁽¹¹⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	-	696 387
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	787,163

9.19 (續) 香港交易所衍生產品市場成交量 (Cont'd.) HKEx Derivatives Market Turnover

(乙二)(續) 股票產品－股票期權 (B2) (Cont'd.) Equity Products - Stock Options

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
上海實業控股有限公司 ⁽⁴⁾	Shanghai Industrial Holdings Ltd. ⁽⁴⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	25 616	98 509	102 476	98 226
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	88,270	368,070	147,499	123,084
新鴻基地產發展有限公司 ⁽⁵⁾	Sun Hung Kai Properties Ltd. ⁽⁵⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	61 751	56 945	62 853	81 164	135 014
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	177,903	389,204	179,715	455,063	600,961
太古股份有限公司"A"股 ⁽¹²⁾	Swire Pacific Ltd. "A" Shares ⁽¹²⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	131 110	64 251	54 442	79 144	44 819
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	169,794	99,234	69,660	90,015	47,167
九龍倉集團有限公司 ⁽¹⁰⁾	The Wharf (Holdings) Ltd. ⁽¹⁰⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	6 043	39 025	41 267	111 034	71 860
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	10,202	88,623	52,040	191,603	86,360
盈富基金 ⁽¹³⁾	Tracker Fund ⁽¹³⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	-	93 706
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	62,065

- 註釋：
- 股票期權(香港電訊有限公司及中信泰富有限公司)於一九九五年十月二十三日推出。
 - 股票期權(長江實業(集團)有限公司)於一九九五年九月二十五日推出。
 - 股票期權(中國移動(香港)有限公司)於一九九八年五月十五日推出。
 - 股票期權(華潤創業有限公司及上海實業控股有限公司)於一九九七年七月十四日推出。
 - 股票期權(中電控股有限公司、恒基兆業地產有限公司、和記黃埔有限公司及新鴻基地產發展有限公司)於一九九五年十二月十八日推出。
 - 股票期權(恒生銀行有限公司)於一九九六年十二月九日推出。
 - 股票期權(香港電燈集團有限公司)於一九九八年二月十六日推出。
 - 股票期權(合和實業有限公司)於一九九六年二月二十六日推出。
 - 股票期權(滙豐控股有限公司)於一九九五年九月八日推出。
 - 股票期權(新世界發展有限公司及九龍倉集團有限公司)於一九九六年八月五日推出。
 - 股票期權(電訊盈科有限公司)於二零零零年六月二十六日推出。
 - 股票期權(太古股份有限公司"A"股)於一九九五年十月九日推出。
 - 股票期權(盈富基金)於二零零零年三月二十七日推出。

- Notes :
- Stock Options (HK Telecom Ltd. and CITIC Pacific Ltd.) were launched on 23 October 1995.
 - Stock Options (Cheung Kong (Holdings) Ltd.) was launched on 25 September 1995.
 - Stock Options (China Telecom (Hong Kong) Ltd.) was launched on 15 May 1998.
 - Stock Options (China Resources Enterprise, Ltd. and Shanghai Industrial Holdings Ltd.) were launched on 14 July 1997.
 - Stock Options (CLP Holdings Ltd., Henderson Land Development Co. Ltd., Hutchison Whampoa Ltd. and Sun Hung Kai Properties Ltd.) were launched on 18 December 1995.
 - Stock Options (Hang Seng Bank, Ltd.) was launched on 9 December 1996.
 - Stock Options (Hongkong Electric Holdings Ltd.) was launched on 16 February 1998.
 - Stock Options (Hopewell Holdings Ltd.) was launched on 26 February 1996.
 - Stock Options (HSBC Holdings plc) was launched on 8 September 1995.
 - Stock Options (New World Development Co. Ltd. and The Wharf (Holdings) Ltd.) were launched on 5 August 1996.
 - Stock Options (Pacific Century CyberWorks Ltd.) was launched on 26 June 2000.
 - Stock Options (Swire Pacific Ltd. "A" Shares) was launched on 9 October 1995.
 - Stock Options (Tracker Fund) was launched on 27 March 2000.

9.19 (續) 香港交易所衍生產品市場成交量 (Cont'd.) HKEx Derivatives Market Turnover

(丙) 外匯產品 (C) Currency Products

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
日轉期匯	Rolling Forex							
馬克 ⁽¹⁾	Deutsche Mark ⁽¹⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	76 075	121 173	2 263	5 919	255
價值 (美金千元)	Value (US\$ thousand)	-	-	3,803,750	6,058,650	113,150	295,950	12,750
日圓 ⁽¹⁾	Japanese Yen ⁽¹⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	106 888	109 578	14 100	2 601	1,804
價值 (美金千元)	Value (US\$ thousand)	-	-	5,344,400	5,478,900	705,000	130,050	90,200
英鎊 ⁽²⁾	British Pound ⁽²⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	12 392	20 475	783	85	83
價值 (美金千元)	Value (US\$ thousand)	-	-	1,011,980	1,676,972	64,465	6,872	6,201
歐羅 ⁽³⁾	Euro ⁽³⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	437	1,137
價值 (美金千元)	Value (US\$ thousand)	-	-	-	-	-	22,676	54,359

註釋： (1) 日轉期匯 (馬克及日圓) 於一九九五年十一月三日推出。
(2) 日轉期匯 (英鎊) 於一九九六年九月二十日推出。
(3) 日轉期匯 (歐羅) 於一九九九年四月三十日推出。

Notes: (1) Rolling Forex (Deutsche Mark and Japanese Yen) were launched on 3 November 1995.
(2) Rolling Forex (British Pound) was launched on 20 September 1996.
(3) Rolling Forex (Euro) was launched on 30 April 1999.

(丁) 利率產品 (D) Interest Rate Products

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
三個月港元利率期貨 ⁽¹⁾	3-month HIBOR Futures ⁽¹⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	87 819	502 982	308 646	325 155
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	19,842,980*	113,612,277*	71,966,683*	75,963,601
一個月港元利率期貨 ⁽²⁾	1-month HIBOR Futures ⁽²⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	4 405	9 726	12 075
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	1,034,404*	2,261,418*	2,835,483

註釋： (1) 三個月港元利率期貨於一九九七年九月二十六日推出。
(2) 一個月港元利率期貨於一九九八年十月二十日推出。

Notes: (1) 3-month HIBOR Futures was launched on 26 September 1997.
(2) 1-month HIBOR Futures was launched on 20 October 1998.

資料來源：香港交易及結算所有限公司
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Source: Hong Kong Exchanges and Clearing Limited
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

10 物價、食物供應 Prices and Food Supplies

概念及定義

消費物價指數：

消費物價指數 量度住戶一般所購買的消費商品及服務的價格水平隨時間而變動的情況。消費物價指數的按年變動率是廣泛地用作消費者所面對的通貨膨脹的指標。

政府統計處編製不同的消費物價指數數列，以反映消費物價轉變對不同開支組別的住戶的影響。甲類、乙類及丙類消費物價指數分別根據較低、中等及較高開支範圍的住戶的開支模式編製而成。綜合消費物價指數是根據以上所有住戶的整體開支模式而編製，反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

政府統計處根據在一九九九年十月至二零零零年九月間進行的住戶開支統計調查所得的最新住戶開支模式，重訂了消費物價指數的基期及所採用的**開支權數**。

重訂了基期的甲類、乙類及丙類消費物價指數，分別繼續反映較低、中等及較高開支範圍的住戶所面對的價格轉變情況。同樣地，綜合消費物價指數繼續反映消費物價轉變對整體住戶的影響。以一九九九至二零零零年為基期的消費物價指數數列的開支範圍臚列如下：

指數	約佔住戶的百分比	住戶於一九九九年十月至二零零零年九月期間的每月平均開支
甲類消費物價指數	50%	\$ 4,500-\$18,499
乙類消費物價指數	30%	\$18,500-\$32,499
丙類消費物價指數	10%	\$32,500-\$65,999
綜合消費物價指數	90%	\$ 4,500-\$65,999

Concepts and Definitions

Consumer Price Index :

The *Consumer Price Index (CPI)* measures the changes over time in the price level of consumer goods and services generally purchased by households. The year-on-year rate of change in the CPI is widely used as an indicator of the inflation affecting consumers.

Different series of CPIs are compiled by the Census and Statistics Department (C&SD) to reflect the impact of consumer price changes on households in different expenditure ranges. The CPI(A), CPI(B) and CPI(C) are compiled based on the expenditure patterns of households in the relatively low, medium and relatively high expenditure ranges respectively. A Composite CPI is compiled based on the overall expenditure pattern of all the above households taken together to reflect the impact of consumer price changes on the household sector as a whole.

Based on the household expenditure patterns obtained from the Household Expenditure Survey (HES) conducted during October 1999 to September 2000, the C&SD has updated the base period and *expenditure weights* for compiling the CPIs.

After rebasing, the CPI(A), CPI(B) and CPI(C) continue to reflect the price changes faced by households in the relatively low, medium and relatively high expenditure ranges respectively. Likewise, the Composite CPI continues to reflect the impact of the changes in consumer prices on the household sector as a whole. The expenditure brackets for the 1999/2000-based CPI series are as follows :

Index	Approximate percentage of households covered	Average monthly household expenditure during October 1999 to September 2000
CPI(A)	50%	\$ 4,500-\$18,499
CPI(B)	30%	\$18,500-\$32,499
CPI(C)	10%	\$32,500-\$65,999
Composite CPI	90%	\$ 4,500-\$65,999

此外，政府統計處將繼續編製及在《消費物價指數月報》公布以一九九四至九五年為基期的消費物價指數，直至二零零一年十二月的統計月份。

住戶開支水平會受收入和物價變動等因素的影響而改變，但計算消費物價指數所採用的住戶開支模式（即各項商品及服務的相對開支），相對上較為穩定，隨時間只會有輕微改變。再者，輕微更改編製消費物價指數的權數，對消費物價指數變動的影響並不顯著。因此，每次重訂基期後，採用固定的開支權數編製數年的消費物價指數是恰當的做法。

基於以上原因，政府統計處跟隨國際慣例，每五年進行一輪新的住戶開支統計調查，以更新計算消費物價指數所用的開支模式。

除開支權數外，編製消費物價指數時所需的另一類資料是 *個別項目的價格數據*。政府統計處持續地進行一項按月零售物價統計調查，每月從大約四千間位於香港各地區的零售商店及提供服務的機構，搜集約共四萬五千個價目。至於一些主要服務如公共交通及郵遞服務的價格數據，則直接從有關機構搜集或從行政紀錄中獲得。至於私人住宅租金方面，有關新訂租約、續訂租約及現時租戶的租金資料，是透過一項以私人住宅樓宇租戶為對象的按月抽樣統計調查搜集得來。公共房屋租金資料，則由香港房屋委員會及香港房屋協會定期提供。

食品供應：

食品的進口數字包括從中國內地進口食品的數據。有關進口及出口數字的概念及定義，請參閱第四十五頁的註釋。

Besides, the 1994/95-based CPIs will continue to be compiled and published in the “Monthly Report on the Consumer Price Index” until the reference month of December 2001.

The expenditure levels of households change in response to factors such as changes in income level and prices. However, the household expenditure patterns (i.e. relative expenditure among various items of goods and services), which are used in the computation of the CPIs, are relatively stable and change only gradually over time. Furthermore, slight changes in the weightings for compiling CPIs would have insignificant impact on the movements of CPIs. Hence, it is appropriate to adopt fixed expenditure weights for compiling CPIs for several years after each round of rebasing.

Based on the above consideration, the C&SD, in line with international practice, conducts a new round of HES once every five years to update the expenditure pattern used in the computation of the CPI.

In addition to the expenditure weights, *price data for individual items* are also required in the compilation of the CPI. A Monthly Retail Price Survey is continuously conducted by the C&SD for this purpose. Each month, some 45 000 price quotations are collected from about 4 000 retail outlets and service providers throughout Hong Kong. Price data for such principal services as public transport and postal services are either collected directly from the companies concerned or obtained from administrative records. Data on private housing rentals for new, renewed and continued lettings are collected from a monthly sample survey on renter households residing in private housing. Data on public housing rentals are regularly provided by the Hong Kong Housing Authority and the Hong Kong Housing Society.

Food supplies :

Figures on imports of foodstuffs include those imported from the mainland of China. For concepts and definitions of imports and exports figures, please see page 45.

其他有關刊物

一九九九至二零零零年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期

消費物價指數年報

消費物價指數月報

香港貿易統計 (月刊)

Further References

1999/2000 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices

Annual Report on the Consumer Price Index

Monthly Report on the Consumer Price Index

Hong Kong Trade Statistics (monthly)

10.1 消費物價指數(以一九九九至二零零零年為基期) Consumer Price Indices (1999/2000-based)

(一九九九年十月至二零零零年九月 = 100)
(October 1999 - September 2000 = 100)

		權數 Weight	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
綜合消費物價指數 與上年比較的 變動 (%)	Composite Consumer Price Index Change over the preceding year (%)	100.00	65.7	85.2	98.8	104.5	107.5	103.2	99.4
			+11.6	+8.8	+6.3	+5.8	+2.8	-4.0	-3.8
甲類消費物價指數 與上年比較的 變動 (%)	Consumer Price Index (A) Change over the preceding year (%)	100.00	66.1	84.8	97.6	103.2	105.9	102.5	99.5
			+12.0	+8.1	+6.0	+5.7	+2.6	-3.3	-3.0
乙類消費物價指數 與上年比較的 變動 (%)	Consumer Price Index (B) Change over the preceding year (%)	100.00	66.3	85.9	99.7	105.5	108.5	103.4	99.4
			+11.6	+8.6	+6.4	+5.8	+2.8	-4.7	-3.9
丙類消費物價指數 與上年比較的 變動 (%)	Consumer Price Index (C) Change over the preceding year (%)	100.00	64.0	84.6	98.6	104.6	107.9	103.9	99.3
			+11.1	+10.0	+6.6	+6.1	+3.2	-3.7	-4.5
按商品 / 服務類別 By commodity/service section									
綜合消費物價指數	Composite Consumer Price Index								
食品	Food	26.67	70.6	88.3	98.3	101.9	103.8	101.9	99.7
外出用膳	Meals bought away from home	(16.39)	66.2	86.3	96.0	99.9	102.1	100.8	99.9
食品 (不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	(10.28)	77.5	91.7	102.2	105.3	106.9	103.8	99.4
住屋 ⁽¹⁾	Housing ⁽¹⁾	29.91	55.2	79.4	98.9	108.0	113.1	107.3	98.5
電力、燃氣及水 ⁽¹⁾	Electricity, gas and water ⁽¹⁾	2.98	69.7	80.4	91.7	96.2	97.6	97.3	100.7
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	0.94	61.8	79.1	88.7	93.7	99.9	101.1	100.1
衣履	Clothing and footwear	4.13	83.0	107.7	127.6	138.3	137.2	109.2	97.9
耐用物品	Durable goods	6.24	93.4	101.6	107.8	110.1	110.3	103.7	98.7
雜項物品	Miscellaneous goods	5.70	70.6	84.8	92.8	97.8	100.4	99.6	100.5
交通	Transport	9.01	63.7	80.2	91.5	95.2	98.9	99.4	100.3
雜項服務	Miscellaneous services	14.42	61.0	81.4	94.6	98.8	101.4	100.2	99.9
甲類消費物價指數	Consumer Price Index (A)								
食品	Food	31.88	71.4	88.6	98.8	102.4	104.3	102.0	99.7
外出用膳	Meals bought away from home	(17.94)	66.0	85.6	95.6	99.7	102.1	100.7	99.9
食品 (不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	(13.94)	78.2	92.5	103.0	105.9	107.1	103.8	99.4
住屋 ⁽¹⁾	Housing ⁽¹⁾	29.13	56.5	79.9	98.0	106.9	110.2	105.3	98.8
電力、燃氣及水 ⁽¹⁾	Electricity, gas and water ⁽¹⁾	3.99	69.9	80.6	91.9	96.4	97.6	97.0	100.7
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	1.50	61.7	78.9	88.6	93.7	99.8	101.0	100.1
衣履	Clothing and footwear	3.36	83.9	106.5	126.7	138.2	138.3	111.5	97.6
耐用物品	Durable goods	4.96	93.1	100.0	106.0	108.4	108.8	103.3	98.7
雜項物品	Miscellaneous goods	5.25	66.9	81.5	89.6	96.0	99.4	99.4	100.9
交通	Transport	8.23	63.1	80.1	91.5	95.1	99.2	99.6	100.2
雜項服務	Miscellaneous services	11.70	56.7	77.6	91.8	96.3	100.3	99.7	99.7
乙類消費物價指數	Consumer Price Index (B)								
食品	Food	25.94	70.7	88.2	98.2	101.9	104.0	101.8	99.7
外出用膳	Meals bought away from home	(17.20)	67.0	86.7	96.4	100.4	102.6	100.8	99.9
食品 (不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	(8.74)	77.1	91.2	101.8	104.9	106.7	103.8	99.4
住屋 ⁽¹⁾	Housing ⁽¹⁾	29.68	56.7	81.5	101.7	110.4	115.2	107.3	98.5
電力、燃氣及水 ⁽¹⁾	Electricity, gas and water ⁽¹⁾	2.81	69.8	80.3	91.6	96.2	97.6	97.3	100.7
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	0.86	61.6	78.8	88.4	93.5	99.9	101.3	100.1
衣履	Clothing and footwear	4.47	83.7	106.6	128.4	140.6	140.7	111.5	97.9
耐用物品	Durable goods	6.93	94.6	101.8	108.0	110.5	110.7	103.9	98.5
雜項物品	Miscellaneous goods	5.58	71.0	85.1	93.0	97.9	100.1	99.6	100.5
交通	Transport	9.05	63.9	80.6	92.1	95.9	99.3	99.6	100.3
雜項服務	Miscellaneous services	14.68	60.0	80.4	94.0	98.5	101.7	100.3	99.9

10.1 (續) 消費物價指數(以一九九九至二零零零年為基期) (Cont'd.) Consumer Price Indices (1999/2000-based)

(一九九九年十月至二零零零年九月 = 100)
(October 1999 - September 2000 = 100)

		權數 Weight	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
按商品 / 服務類別 (續) By commodity/service section (Cont'd.)									
丙類消費物價指數	Consumer Price Index (C)								
食品	Food	21.38	68.7	88.0	97.4	100.6	102.5	101.7	99.8
外出用膳	Meals bought away from home	(13.28)	64.9	86.8	95.6	98.9	100.8	100.8	99.9
食品(不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	(8.10)	76.7	90.9	101.6	104.8	106.7	103.9	99.6
住屋 ⁽¹⁾	Housing ⁽¹⁾	31.22	52.3	76.4	96.4	106.2	113.0	108.9	98.2
電力、燃氣及水 ⁽¹⁾	Electricity, gas and water ⁽¹⁾	2.02	69.0	79.9	90.9	95.5	97.6	97.7	100.6
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	0.39	62.7	80.2	89.3	93.9	99.9	101.3	100.2
衣履	Clothing and footwear	4.55	81.9	110.5	127.3	135.2	131.6	104.2	98.2
耐用物品	Durable goods	6.73	91.9	102.6	109.1	111.1	111.3	103.7	98.8
雜項物品	Miscellaneous goods	6.43	75.1	88.8	96.6	100.2	101.9	100.1	100.1
交通	Transport	9.94	64.3	79.9	90.6	94.2	97.8	98.7	100.5
雜項服務	Miscellaneous services	17.34	66.8	86.1	97.6	101.2	102.0	100.3	100.1

註釋： 一九九九年十月起的消費物價指數是根據一九九九至二零零零年住戶開支統計調查所得的開支權數編製。較早的指數則是根據舊的開支權數而經過按比例換算與新基期的指數拼接。

(1) 以往在「住屋」類別中的「水費及排污費」已重新分類為「電力、燃氣及水」類別的一個組成部分。

資料來源： 政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403)

Notes: The Consumer Price Indices (CPIs) from October 1999 onwards are compiled based on expenditure weights obtained from the 1999/2000 Household Expenditure Survey. The CPIs for earlier periods are compiled based on old weights and have been *re-scaled* to the new base period for linking with the new index series.

(1) "Water and sewage charges" previously under "Housing" section has been re-classified as a component of the "Electricity, gas and water" section.

Source: Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

10.2 選定食品的平均批發價格

Average Wholesale Prices of Selected Food Items

元(以每公斤計)

\$ per kg

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
米 ⁽¹⁾	Rice ⁽¹⁾							
中國絲苗	Chinese See Mew	4.17	4.38	4.78	4.96	5.04	5.22	5.24
澳洲絲苗	Australian Long Grain	6.17	6.42	6.94	6.06	6.13	5.75	4.86
泰國大米	Thai 100% whole	4.08	4.43	4.69	5.15	4.57	4.03	3.84
泰國香米	Thai 100% whole (Fragrant)	4.54	5.30	5.51	6.93	6.57	6.19	6.45
生豬 ⁽²⁾	Live pigs ⁽²⁾	11.85	14.72	17.50	18.10	17.96	14.80	12.96
生牛 ⁽²⁾	Live cattle ⁽²⁾	15.18	17.27	21.30	21.32	21.40	19.76	18.41
鹹水魚	Marine fish, fresh							
紅衫魚	Golden thread	8.64	10.55	10.84	9.84	8.72	11.69	20.37
鮫魚	Mackerel	14.54	15.79	19.07	18.23	16.90	12.63	20.34
石斑	Garoupa	33.38	18.77	16.65	16.03	13.52	11.74	37.53
新鮮蔬菜	Fresh vegetables							
菜心 ⁽³⁾	Flowering cabbage ⁽³⁾	3.88	6.04	5.04	5.78	4.39	4.13	4.72
白菜 ⁽³⁾	White cabbage ⁽³⁾	2.35	3.95	3.65	3.66	2.81	2.55	5.30
蕃茄 ⁽³⁾	Tomato ⁽³⁾	3.08	3.50	2.66	2.29	2.32	2.22	3.35

註釋： (1) 自一九九七年起，數字不包括小型膠袋裝的進口米(即2公斤、5公斤及8公斤的袋裝米)。
 (2) 平均價格是用牲畜被屠宰前的重量計算。
 (3) 數字是指簡單平均價格。

Notes: (1) As from 1997, figures do not cover rice imported in the package of small plastic bags (in 2 kg, 5 kg and 8 kg bags).
 (2) Live weight (weight of the animal before being slaughtered) is used in calculating average prices.
 (3) Figures refer to simple average prices.

資料來源：漁農自然護理署；
 工業貿易署
 (如有查詢，請致電政府統計處。
 查詢電話：2582 4068)

Sources: Agriculture, Fisheries and Conservation Department;
 Trade and Industry Department
 (For enquiries, please call Census and Statistics Department.
 Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

10.3 選定食品的平均零售價格

Average Retail Prices of Selected Food Items

元(除另有註明外，以每公斤計)
\$ per kg, unless otherwise specified

食品	Food item	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
米	Rice							
絲苗	Long grain	5.95	6.70	7.22	8.51	8.31	8.14	7.76
油粘	Short grain	5.53	6.11	6.59	7.62	7.45	7.41	7.24
肉類及家禽	Meat and poultry							
上等豬肉	Pork, best cut	28.18	36.06	41.30	42.71	43.54	41.23	37.75
豬扒	Pork chop	35.97	44.23	50.38	51.58	52.37	49.78	45.90
上等牛肉	Beef, best quality	38.41	44.32	54.85	55.03	55.83	55.73	55.81
牛腩	Beef, belly flesh	23.85	29.83	40.46	41.07	42.44	42.01	41.41
上雞	Chicken, top grade	30.41	35.11	38.81	36.09	40.93	36.62	34.78
米鴨	Duck, top grade	19.64	21.45	24.62	25.20	27.67	24.67	22.41
鹹水魚	Marine fish, fresh							
紅衫魚	Golden thread	28.92	37.76	44.14	39.50	39.56	39.78	41.84
石斑	Garoupa	78.71	91.52	95.25	90.41	86.88	82.14	80.26
淡水魚	Fresh-water fish, fresh							
鯪魚	Grass carp	27.94	30.74	33.45	33.77	33.77	32.28	31.16
大魚	Big head	23.79	26.29	28.94	29.21	29.23	28.24	27.79
新鮮蔬菜	Fresh vegetables							
白菜	White cabbage	7.79	10.54	9.63	10.98	9.69	9.17	8.63
菜心	Flowering cabbage	9.52	12.72	11.83	13.87	11.65	10.84	10.15
蕃茄	Tomato	8.66	10.53	9.31	9.22	9.14	8.29	8.20
新鮮生果	Fresh fruits							
蘋果(每個)	Apples (per piece)	2.74	2.55	2.70	2.42	2.38	2.03	2.10
橙(每個)	Oranges (per piece)	3.14	2.28	2.64	2.77	2.80	3.05	2.46
新鮮雞蛋(每隻)	Fresh hen eggs (per piece)	0.71	0.68	0.80	0.79	0.78	0.74	0.72
沙糖	Sugar	8.99	8.88	9.40	9.61	9.59	9.33	9.16

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403)

Source: Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

10.4 食品供應 Food Supplies

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
米(公噸)	Rice (tonnes)							
入口	Intakes	342 001	328 500	330 984	342 900	320 158	315 767	295 045
提取	Off-takes	346 182	328 240	331 606	332 712	322 040	319 925	322 223
年終存量	Stock at end of period	49 214	53 287	51 543	61 730	59 848	55 690	26 852
屠宰牲畜 ⁽¹⁾ (頭)	Live animals slaughtered ⁽¹⁾ (heads)							
豬	Pigs	3 059 610	2 707 320	2 532 046	2 429 050	2 356 228	2 267 623	2 303 777
牛	Cattle	156 790	131 900	80 042	58 920	64 501	61 653	57 547
羊	Goats/sheep	15 740	11 120	7 080	6 590	5 741	4 170	4 042
新鮮蔬菜供應 (千公噸)	Supplies of fresh vegetables (thousand tonnes)							
本地蔬菜 ⁽²⁾	Locally grown vegetables ⁽²⁾	105	89	76	64	60	48	43
入口蔬菜(淨餘) ⁽³⁾	Imported vegetables (net) ⁽³⁾	274	414	449	395	379	361	598
鮮活、凍鮮或冷藏的 魚類供應(公噸)	Supplies of live, chilled or frozen fish (tonnes)							
淡水魚	Fresh water fish	47 980	48 400	49 760	42 350	44 490	43 970	46 370
海水魚 ⁽⁴⁾	Marine fish ⁽⁴⁾	147 160	124 810	122 260	161 220	135 140	122 840	119 080

註釋：

(1) 包括屠房屠宰的牲畜。

(2) 非經由蔬菜統營處批銷數量的估計已包括在內。

(3) 數字包括香港協定制度的「無須按產品類型而分類的貨物及交易」的估計。

(4) 非經由魚類統營處批銷數量的估計已包括在內。

Notes :

(1) Figures include live animals slaughtered in abattoirs.

(2) Figures include estimates for those not sold through the Vegetable Marketing Organization.

(3) Figures include estimate for 'Commodities and transactions not classified according to kind' in Hong Kong Harmonized System.

(4) Figures include estimates for those not sold through the Fish Marketing Organization.

資料來源： 漁農自然護理署
(查詢電話：2150 6703)

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 6703)

10.5 本地食品生產量的估計

Estimated Local Production of Foodstuffs

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
農作物(公噸)	Crops (tonnes)							
稻米	Rice (paddy)	1	0	0	0	0	0	0
雜糧作物	Field crops	1 260	710	660	799	1 120	540	508
蔬菜	Vegetables	105 000	89 000	76 000	64 000	59 500	48 000	42 500
鮮果	Fruit	3 950	5 340	5 230	4 611	3 873	3 770	2 022
牲畜(頭)	Livestocks (heads)							
豬 ⁽¹⁾	Pigs ⁽¹⁾	313 420	185 560	288 300	305 600	355 100	415 400	446 000
牛	Cattle	820	180	269	51	101	36	120
家禽(千頭)	Poultry (thousand heads)							
雞	Chickens	13 082	9 457	8 968	7 450	1 908	5 897	6 705
鴨	Ducks	2 131	547	137	88	124	44	0
鵝	Geese	235	0	0	0	0	0	0
鸕鶿	Quails	4 767	2 507	1 568	1 100	1 263	886	777
鴿	Pigeons	3 978	2 832	2 574	2 778	3 094	1 832	856
蛋品和奶類 (千隻，另有註明除外)	Dairy products and eggs (thousands unless otherwise specified)							
鮮奶(公噸)	Milk (fresh)(tonnes)	1 650	370	439	215	246	241	259
雞蛋	Hen eggs	31 920	26 367	25 176	26 820	220	801	467
鴨蛋	Duck eggs	1 170	33	0	0	0	0	0
鸕鶿蛋	Quail eggs	51 490	8 950	5 400	6 625	3 325	2 732	3 240
魚類和魚產品(公噸)	Fish and fishery products(tonnes)							
魚類	Fish							
海水魚	Marine fish	167 390	159 970	152 120	147 500	148 840	109 455	135 899
淡水魚	Freshwater fish	5 900	5 500	5 100	5 000	4 900	4 500	2 817
貝介和軟體動物	Crustacean and molluscs	22 380	27 140	19 070	23 040	16 004	7 609	6 667

註釋： (1) 包括非於屠房屠宰的本地生豬。

Note : (1) Figures include local pigs not slaughtered in abattoirs.

資料來源： 漁農自然護理署
(查詢電話：2150 7043)

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 7043)

10.6 進口食品

Imports of Foodstuffs

公噸，另有註明除外
Tonnes, unless otherwise specified

食品	Foodstuffs	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
農作物	Crops							
米	Rice	391 644	358 078	370 629	348 701	323 861	327 818	309 624
小麥	Wheat	133 250	95 576	36 148	18 527	15 842	11 687	14 547
其他穀及穀製品	Other cereals and cereals preparations	378 738	419 545	405 484	402 722	377 999	396 710	412 584
其他農作物	Other field crops	88 760	59 967	53 623	52 870	50 000	50 633	49 405
蔬菜(新鮮、冷藏或經簡單保藏)	Vegetables (fresh, frozen or simply preserved)	427 335	420 402	335 582	319 479	386 092	537 000	676 000
蔬菜(經處理或保藏)、水果及硬殼果(新鮮、乾、經處理或保藏)	Vegetables (preserved or prepared), fruit and nuts (fresh, dried, preserved or prepared)	973 305	1 160 413	1 168 870	1 273 127	1 230 230	1 182 992	1 211 712
糖及蜜糖	Sugar and honey	216 589	209 389	290 263	317 054	303 115	227 350	196 402
咖啡	Coffee	5 998	7 733	6 603	7 883	7 064	6 933	6 632
可可	Cocoa	1 572	1 102	679	2 278	2 321	2 381	2 003
茶及馬黛茶	Tea and mate	24 274	25 745	19 388	16 217	16 308	15 769	15 549
牲畜(頭)	Livestock (heads)							
豬(千)	Pigs (thousands)	2 821	2 569	2 258	2 126	2 018	1 857	1 862
牛	Cattle	156 731	131 869	80 631	96 913	94 754	61 213	56 856
綿羊、小羊及山羊	Sheep, lambs and goats	16 819	10 691	7 209	6 694	5 801	4 327	4 134
家禽	Poultry							
雞	Chickens	48 414	53 621	51 314	52 571	49 180	51 811	51 305
其他家禽	Other poultry	20 499	20 744	15 966	15 131	2 618	5 222	6 134
活動物	Live animals	3 572	6 652	10 355	16 572	18 989	21 858	17 924
肉及肉製品	Meat and meat preparations	404 517	742 875	1 122 306	1 277 990	1 414 843	1 686 529	1 695 053
乳製品及鳥蛋	Dairy products and eggs							
奶(新鮮)	Milk (fresh)	42 290	53 261	58 775	55 183	55 646	56 152	54 480
奶油(新鮮)	Cream (fresh)	384	843	1 789	1 721	1 450	2 664	2 599
奶及奶油(脫水、濃縮、粉末等)	Milk and cream (evaporated, condensed, powdered etc.)	74 754	128 673	139 062	148 337	129 396	112 864	109 748
鳥蛋(新鮮)(百萬)	Eggs (fresh) (millions)	1 451	1 447	1 535	1 457	1 471	1 475	1 468
鳥蛋(保藏)(百萬)	Eggs (preserved) (millions)	188	210	197	204	206	180	153
魚及魚產品	Fish and fish preparations							
魚(新鮮、急凍或冷藏)	Fish (fresh, chilled or frozen)	162 621	174 971	150 312	106 501	124 081	115 977	133 366
魚產品及製品	Fish products and preparations	10 272	8 796	8 929	9 362	7 810	7 963	8 061
甲殼動物及軟體動物(新鮮、冷藏、乾、鹽醃等)	Crustacean and molluscs (fresh, frozen, dried, salted etc.)	116 257	110 415	104 468	80 921	86 305	94 670	112 012
甲殼動物及軟體動物產品及製品	Crustacean and molluscs products and preparations	4 782	6 109	5 585	5 635	5 948	6 181	7 495

註釋：自一九九二年一月起，標準國際貿易分類第三次修訂版(簡稱分類第三版)，取代了分類第二版，作為貿易統計貨品分類的依據。為方便與一九九二年及以後的統計數字作比較，在本表內一九九一年的數字已按分類第三版重新編製。

Note: The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Statistics for 1991 in this table have been recompiled in terms of the SITC R3 to facilitate comparison with the statistics from 1992 onwards.

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

10.7 長沙灣副食品批發市場(第一期) 蔬菜市場所銷售的入口蔬菜

Imported Vegetables Sold through Vegetable Market at Cheung Sha Wan Wholesale Food Market (Phase I)

		公噸 Tonnes						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
苦瓜	Bitter cucumber	1 257	1 651	1 689	1 462	1 996	1 958	2 082
卷心菜	Cabbage	5 794	6 879	7 749	7 523	6 946	8 816	6 295
菜心	Cabbage, flowering	1 420	2 374	1 733	2 709	3 290	5 761	4 700
紹菜	Cabbage, Tien Tsin	7 791	6 655	7 046	5 548	6 291	6 766	5 716
白菜	Cabbage, white	911	3 104	3 399	5 157	3 892	6 269	4 959
甘筍	Carrot	12 530	11 903	16 839	16 042	15 045	16 729	14 832
芥蘭	Chinese kale	1 435	631	1 608	2 783	3 153	1 846	2 328
本地蘿蔔	Chinese radish	5 062	3 126	3 734	4 336	6 415	7 501	7 955
芹菜	Celery (Chinese and European)	5 742	12 664	13 177	10 820	11 146	8 110	7 134
草菇	Fresh mushroom	423	608	835	909	910	927	2 037
青瓜	Green cucumber	1 887	3 435	3 007	3 195	3 372	1 890	1 522
毛瓜	Hairy gourd	2 264	3 215	3 164	3 806	3 555	3 274	1 475
芥菜	Leaf mustard	0	0	1 608	2 377	2 608	2 176	1 959
生菜	Lettuce (Chinese and European)	11 103	22 666	17 813	14 904	21 064	15 028	9 144
洋葱	Onion	5 737	2 365	6 918	8 497	8 258	10 409	11 493
薯仔	Potato	7 466	3 024	4 511	5 051	5 438	8 540	7 918
絲瓜	Silky gourd	1 307	1 096	1 053	1 308	1 189	1 014	1 310
菠菜	Spinach	46	665	933	1 115	1 797	2 088	2 149
豆角	String bean	1 500	1 854	1 831	2 161	1 391	1 580	1 548
甜椒	Sweet pepper	1 516	2 374	1 620	1 877	2 355	1 426	1 329
番薯	Sweet potato	1 088	1 361	923	381	23	1 216	1 656
番茄	Tomato	10 908	6 415	5 621	5 405	3 245	4 952	3 896
冬瓜	Wax gourd	9 195	6 068	4 054	3 919	1 849	3 186	3 149
其他蔬菜	Other vegetables	41 478	43 285	38 279	34 406	36 256	41 897	41 825
總計	Total	137 860	147 418	149 144	145 691	151 484	163 359	148 411

註釋： 入口蔬菜主要經由長沙灣副食品批發市場及西區副食品批發市場的蔬菜市場批銷，前者於一九九三年十月起取代長沙灣臨時入口蔬菜批發市場，而後者於一九九四年四月起取代堅尼地城蔬菜市場。

Note: Imported vegetables are sold through two main markets: Vegetable Market at Cheung Sha Wan Wholesale Food Market and Vegetable Market at Western Wholesale Food Market. The former reprovisioned the Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Market for Imported Vegetables in October 1993 while the latter reprovisioned Kennedy Town Vegetable Market in April 1994.

資料來源： 漁農自然護理署
(查詢電話：2150 6703)

Source: Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 6703)

10.8 長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場內家禽市場所銷售的家禽

Poultry Sold through Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and Poultry Market at Western Wholesale Food Market

千頭
Thousand heads

				1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
雞	入口	Chicken	Imports	29 559	29 999	30 027	26 996	33 258	34 864	33 823
	本地		Local	12 196	7 934	7 219	6 684	1 109	3 231	4 573
鴨	入口	Duck	Imports	3 108	2 039	1 943	1 839	292	356	296
	本地		Local	964	424	533	521	122	37	0
鵝	入口	Goose	Imports	2 084	1 531	1 510	1 354	159	250	216
	本地		Local	44	0	0	0	0	0	0
鴿	入口	Pigeon	Imports	1 481	852	1 439	1 386	1 218	1 767	1 585
	本地		Local	703	40	0	0	0	0	0
鸚鵡	入口	Quail	Imports	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	1 330	3 071	4 259
	本地		Local	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	0	0	0
總計	入口	Total	Imports	36 232	34 421	34 919	31 575	36 257	40 308	40 179
	本地		Local	13 907	8 398	7 752	7 205	1 231	3 268	4 573

註釋： 家禽主要經由長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場的家禽市場批銷，後者於一九九四年三月起取代西區臨時家禽批發市場。一九九一年的數字是指長沙灣臨時家禽批發市場及西區臨時家禽批發市場所批銷的家禽數目。

家禽分流作業政策在一九九八年三月起實施，政策規定以鴨鵝為主水禽類的批銷，必須在西區市場進行，其他類則在長沙灣市場進行。

資料來源： 漁農自然護理署
(查詢電話：2150 6703)

Notes: Poultry are sold through two main markets: Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and Poultry Market at Western Wholesale Food Market. The latter re-provisioned Western Temporary Wholesale Poultry Market in March 1994. Figures under 1991 refer to poultry sold through Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and Western Temporary Wholesale Poultry Market.

Under the segregation policy implemented in March 1998, the wholesale of water fowls, mainly ducks and geese, is restricted to the Western Market while other fowls to the Cheung Sha Wan Market.

Source: Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 6703)

10.9 魚類統營處所銷售的海魚

Fresh Marine Fish Sold through the Fish Marketing Organization

		公噸 Tonnes						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
種	Species							
叉尾	Fork-tail	289	147	59	40	27	26	30
白果	Ginkgo	278	108	105	86	78	55	108
紅衫	Golden Thread	8 976	7 340	6 982	7 634	7 834	7 235	7 205
瓜衫	Melon Coat	839	2 725	768	1 166	1 464	1 104	784
瓜核	Melon Seed	2 361	933	473	735	638	378	545
紅線	Red Goatfish	654	362	361	240	216	122	92
紅魚	Red Snapper	234	54	18	9	8	3	3
黃肚	Yellow Belly	2 247	3 329	2 097	1 276	1 402	1 107	611
屬	Genera							
木棉	Big-eyes	10 644	3 095	2 713	2 497	2 283	3 211	5 218
門鱧	Conger-pike Eels	1 828	1 720	1 651	1 461	1 348	1 523	985
珍魚	Crevalles	122	35	31	16	10	14	46
牙帶	Hair-tails	4 728	1 513	1 674	1 269	930	821	1 212
馬頭	Horse-heads	807	1 307	1 603	2 107	2 685	2 998	2 203
狗棍	Lizardfishes	6 602	5 957	4 545	4 058	3 639	2 434	1 749
鮫魚	Mackerels	1 618	1 359	1 024	861	948	1 398	1 351
沙丁魚	Sardines	33	1	1	1	##	18	1
池魚	Scads	1 891	2 340	2 675	2 068	1 617	1 466	1 824
龍脷	Soles	316	812	584	635	648	1 107	1 113
金槍魚	Tuna	13	0	9	##	2	1	3
科	Families							
鯷魚	Anchovies	9	1	2	##	1	##	##
鮫魚	Breams	455	475	465	444	469	643	768
石首魚	Croakers	3 716	4 217	1 769	2 298	1 732	1 386	1 309
石斑	Garoupa	623	871	678	661	682	621	478
鮐魚	Pomfrets	1 124	1 187	1 063	993	1 193	1 580	2 361
海荷	Round Herrings	113	20	10	##	5	2	##
笛鯛	Snappers	202	164	197	212	159	165	192
黃花	Yellow Croakers	653	255	130	155	464	1 132	2 356
目	Order							
鯊魚	Sharks	367	353	228	211	210	473	49
雜	Mixed							
其他	Others	19 395	16 398	16 210	14 640	15 372	18 699	20 040
總計	Total	71 137	57 078	48 125	45 773	46 064	49 722	52 636

註釋： ## 少於一公噸。

資料來源： 漁農自然護理署
(查詢電話：2150 7066)

Note : ## Less than 1 tonne.

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 7066)

10.10 魚類統營處所銷售的鹹魚及乾海魚

Salted/Dried Marine Fish Sold through the Fish Marketing Organization

		公噸 Tonnes						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
鯷魚	Anchovies	42	6	14	10	8	8	##
石首魚	Croakers	28	3	1	1	1	1	##
紅衫	Golden Thread	2	1	0	1	1	##	##
白果	Ginkgo	0	0	0	0	##	##	0
狗棍	Lizardfishes	24	##	1	3	3	7	4
海荷	Round Herrings	34	13	14	9	5	1	##
沙丁魚	Sardines	17	9	14	5	4	1	1
池魚	Scads	19	20	27	17	13	4	1
笛鯛	Snappers	1	##	0	##	##	##	0
其他雜魚	Others	203	56	14	23	18	16	2
總計	Total	370	108	85	69	53	38	8

註釋： ## 少於一公噸。

資料來源： 漁農自然護理署
(查詢電話：2150 7066)

Note : ## Less than 1 tonne.

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 7066)

11 教育 Education

概念及定義

學科類別 是根據課程的學術性質而訂定，是大學教育資助委員會（教資會）對於高等教育院校提供的學術課程所採用的一種分類方法。

教育程度 是指某人在學校或其他教育機構達到的最高教育水平，不論他／她已否完成該項課程。計算教育程度時只包括正式課程。正式課程須最少為期一學年，入學須具備特定的學歷資格（香港公開大學的學位課程除外），並採用考試方式評定學業成績。

除另有說明外，有關 **教育機構及學生人數** 的統計資料，均已將全日制課程或部分時間制課程的日間及晚間班級計算在內。

除非另有說明，否則 **學生人數** 一般是指學年開始時（通常在九月），學校學生登記冊所錄得的學生人數。

教育署名下的 **教育開支**，包括政府於有關財政年度在下列各項目的所有實際支出：-

- (i) 營辦官立學校；
- (ii) 監管全港所有學校的運作；
- (iii) 向全港學校提供諮詢服務及輔導服務；
- (iv) 策劃和實施學校計劃；及
- (v) 資助及津貼各機構／辦學團體營辦幼稚園、學校及院校。

非大學畢業教師 指未持有任何大學學位或同等學歷的教師。

教師 指學校管理及教學人員，即包括校長、副校長、訓導主任、課外活動主任、職業輔導主任、學生輔導教師、圖書館主任及班主任

Concepts and Definitions

Academic programme categories are constituted on the basis of academic cognateness and are adopted by the University Grants Committee (UGC) as a classification system for academic courses/programmes offered by the higher education institutions.

Educational attainment refers to the highest level of education attained by a person in a school or an educational institution, regardless of whether he/she had completed the course. Only formal courses are counted as educational attainment. A formal course must be one that lasts for at least one academic year, requires specific academic qualifications for entrance (except degree courses offered by the Open University of Hong Kong) and adopts examinations to assess the academic achievement.

Unless otherwise specified, statistics on the *educational institutions and enrolment* cover both day and evening classes in full-time or part-time courses.

Enrolment in general refers to the number of pupils enrolled in the school register as at the beginning of a school year (usually in September) unless otherwise specified.

Expenditure on education under the Education Department covers all the actual expenses incurred by the Government during the relevant financial year on the following aspects:-

- (i) operation of Government schools;
- (ii) supervision of all schools in the territory;
- (iii) provision of advisory services and guidance to all schools in the territory;
- (iv) planning and implementation of school projects; and
- (v) subventions and subsidies given to organizations/sponsoring bodies for the operation of kindergartens, schools and colleges.

Non-university graduate teachers refer to those without any university degree or equivalent qualifications.

Teachers refer to the management and teaching staff including school head, deputy head, discipline master, extra-curricular activities master, careers guidance master,

等，但不包括沒有出任這些職位的校董會成員、實驗室技術員及其他非教學人員。

大學畢業或同等學歷教師 指持有大學學位或具備從本地大學或香港以外地方的大學取得同等學歷的教師。

其他有關刊物

學生人數統計，教育署編製

教師統計調查，教育署編製

資料與統計數字，大學教育資助委員會編製

student guidance teacher, teacher librarian and class teachers. They exclude members of the management board who do not hold any such posts. Laboratory technician and other non-teaching staff are also excluded.

University graduate or equivalent teachers are those holding university degree or equivalent qualifications obtained from local universities or universities in other areas outside Hong Kong.

Further References

Enrolment Statistics, published by the Education Department

Teacher Survey, published by the Education Department

Facts and Figures, published by the University Grants Committee

11.1 十五歲及以上人口的教育程度分布

Distribution of Educational Attainment of Population Aged 15 and Over

教育程度	Educational attainment	百分比						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
未受教育 / 幼稚園	No schooling/kindergarten	12.3	11.0	9.6	9.3	8.9	8.4	7.6
小學	Primary	26.8	25.5	23.7	23.0	22.9	22.3	22.2
中學	Secondary	45.6	46.0	46.1	45.8	46.4	47.0	47.1
預科	Matriculation	3.8	4.1	4.5	4.4	4.1	4.4	4.3
專上教育 (包括工 業及職業教育)	Post-secondary, including technical/vocational	6.1	6.3	7.1	7.7	7.3	7.2	7.4
學位課程	Degree course	5.3	7.2	9.0	9.8	10.4	10.7	11.4
總計	Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

註釋： 數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

載於本表內由一九九六年至一九九九年的數字與載於本年刊較早期號的數字或有不同，這是由於以下其中一項或兩項因素所致：

(a) 自二零零零年八月起編製人口數字的方法有所改變。

(b) 二零零一年人口普查結果為人口數據提供最新基準性資料。

有關詳情，請參閱第 vii 頁的特別註釋。雖然這些數字有所修訂，但它們仍可與較早年份的數字作概括性比較。

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組 (二)
(查詢電話：2887 5508)

Notes: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

Figures for 1996 to 1999 presented in this table may be different from those presented in earlier editions of this publication owing to one or both of the following reasons:

(a) The change in the approach for compiling population figures since August 2000.

(b) The availability of up-to-date benchmark population data based on the results of the 2001 Population Census.

For details, please see the Special Note on page vii. Notwithstanding the change, the revised figures are broadly comparable with those of earlier years.

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

11.2 按院校類別及資助類別劃分的教育院校數目

Number of Educational Institutions by Type of Institution and Finance Type

		院校數目 Number of institutions						
院校類別 / 資助類別	Type of institution/Finance type	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
幼稚園	Kindergarten							
私立	Private	793	739	734	735	744	756	789
小學	Primary school							
官立及資助	Government and aided	876	799	768	757	741	730	728
私立	Private	102	85	88	90	91	89	88
中學	Secondary school							
官立及資助	Government and aided	372	371	378	383	389	399	405
私立	Private	121	117	120	120	118	120	120
特殊教育學校	Special education school							
資助	Aided	62	67	68	70	74	74	74
香港專業教育學院 ⁽¹⁾	Hong Kong Institute of Vocational Education ⁽¹⁾							
政府資助	Government subvented	-	-	-	-	-	1	1
工業學院	Technical Institute							
政府資助	Government subvented	8	7	7	7	7	-	-
科技學院 ⁽²⁾	Technical College ⁽²⁾							
政府資助	Government subvented	-	2	2	2	2	-	-
認可專上學院	Approved post-secondary college							
私立	Private	1	1	1	1	1	1	1
其他專上學院 ⁽³⁾	Other post-secondary college ⁽³⁾							
私立	Private	-	16	16	20	17	19	16
教資會資助院校 ⁽⁴⁾	UGC-funded institution ⁽⁴⁾							
政府資助	Government subvented	7	7	8	8	8	8	8
香港演藝學院	The Hong Kong Academy for Performing Arts							
政府資助	Government subvented	1	1	1	1	1	1	1

11.2 (續) 按院校類別及資助類別劃分的教育院校數目 (Cont'd.) Number of Educational Institutions by Type of Institution and Finance Type

		院校數目 Number of institutions							
院校類別 / 資助類別	Type of institution/Finance type	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000	
香港公開大學 ⁽⁵⁾	The Open University of Hong Kong ⁽⁵⁾								
財政自負	Financially self-supporting	1	1	1	1	1	1	1	
成人教育院校 ⁽⁶⁾	Adult education institution ⁽⁶⁾								
官立	Government	1	1	1	1	1	1	1	
私立	Private	263	395	410	421	605	858	1 144	

註釋：表內列載有關幼稚園、小學、中學及特殊教育學校的數字是截至該年九月為止。認可專上學院、成人教育院校、其他專上學院課程、香港演藝學院及香港公開大學的數字，是截至該年十月為止。香港專業教育學院的數字是截至該年十一月為止。教資會資助院校的數字是截至該年十二月為止。

Notes: Figures for kindergarten, primary, secondary and special education school are as at September of the year. Figures for approved post-secondary college, institutions offering adult education and courses offered by other post-secondary college, the Hong Kong Academy for Performing Arts and the Open University of Hong Kong are as at October of the year. Figures for the Hong Kong Institute of Vocational Education are as at November of the year. Figures for the UGC-funded institutions are as at December of the year.

- (1) 香港專業教育學院於一九九九年成立，屬下有九間分校，包括兩間前科技學院和七間前工業學院。九間分校包括柴灣分校、黃克競分校、葵涌分校、觀塘分校、李惠利分校、摩理臣山分校、沙田分校、青衣分校及屯門分校。柴灣分校及青衣分校前身為兩間科技學院，其餘七間分校前身為七間工業學院。
- (2) 香港科技學院（柴灣）及香港科技學院（青衣）於一九九三年成立。
- (3) 一九九三年前的有關數字無法區分，但已歸入「成人教育院校」項內。
- (4) 香港教育學院自一九九六年七月一日起成為大學教育資助委員會資助院校。
- (5) 一九九三年四月一日前，香港公開大學（前身為香港公開進修學院）是接受政府資助的。
- (6) 列於「成人教育院校」的數字包括官立夜校及各間提供各類科目（包括商科班）的私立學校，而一九九三年前的數字，則包括「其他專上學院」。

- (1) The Hong Kong Institute of Vocational Education was established in 1999 and was composed of nine campuses of which two are the former Technical Colleges and seven are the former Technical Institutes. The nine campuses are Chai Wan, Haking Wong, Kwai Chung, Kwun Tong, Lee Wai Lee, Morrison Hill, Sha Tin, Tsing Yi, and Tuen Mun. The Chai Wan and Tsing Yi campuses were the two former Technical Colleges whereas the other campuses were the seven former Technical Institutes.
- (2) The Hong Kong Technical College (Chai Wan) and the Hong Kong Technical College (Tsing Yi) started operation in 1993.
- (3) Figures are not separately available prior to 1993, but are included under 'Adult education institution'.
- (4) The Hong Kong Institute of Education came under the aegis of the University Grants Committee (UGC) with effect from 1 July 1996.
- (5) The Open University of Hong Kong (formerly the Open Learning Institute of Hong Kong) was government subvented before 1 April 1993.
- (6) Figures under 'Adult education institution' cover Government evening institute and various private schools offering a variety of subjects including commercial classes. Figures prior to 1993 also cover other post-secondary colleges.

資料來源：教育署；
教育統籌局；
職業訓練局；
大學教育資助委員會（教資會）；
香港公開大學
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068）

Sources: Education Department ;
Education and Manpower Bureau ;
Vocational Training Council ;
University Grants Committee (UGC) ;
The Open University of Hong Kong
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

11.3 按院校類別劃分的學生人數 Student Enrolment by Type of Educational Institution

類別	Type	學生人數 Number of students						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
幼稚園	Kindergarten	193 658	180 109	180 771	177 462	175 073	171 138	160 921
小學	Primary school							
日校	Day school	515 938	476 847	466 507	461 911	476 802	491 851	493 979
夜校	Evening school	1 199	-	-	98	342	-	-
中學	Secondary school							
日校	Day school	436 339	458 199	465 658	458 118	455 872	453 465	456 693
初中	Lower secondary	253 837	258 945	260 574	246 713	238 877	235 874	241 616
高中	Upper secondary	145 566	147 288	151 979	157 068	160 430	159 343	155 518
中六及中七	Secondary 6 and secondary 7	36 936	51 966	53 105	54 337	56 565	58 248	59 559
夜校	Evening school	18 033	12 922	11 950	10 871	12 095	11 785	10 017
特殊教育學校	Special education school							
日校	Day school	8 224	8 065	8 697	8 956	9 667	9 687	9 387
特殊學校	Special school	8 051	7 896	8 542	8 825	9 513	9 499	9 181
普通學校內的 特殊班	Special classes in ordinary school	173	169	155	131	154	188	206
香港專業教育 學院 ⁽¹⁾	Hong Kong Institute of Vocational Education ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	54 781	53 734
全日制	Full-time							
技工級課程 ⁽²⁾	Craft level course ⁽²⁾	-	-	-	-	-	1 640	1 977
技術員級課程 ⁽³⁾	Technician level course ⁽³⁾	-	-	-	-	-	8 019	12 808
高級技術員/ 技術員級課程 ⁽⁴⁾	Higher technician / technician level course ⁽⁴⁾	-	-	-	-	-	6 298	420
高級技術員級 課程 ⁽³⁾	Higher technician level course ⁽³⁾	-	-	-	-	-	3 803	7 074
兼讀制	Part-time							
技工級課程 ⁽²⁾	Craft level course ⁽²⁾	-	-	-	-	-	10 941	8 835
技術員級課程 ⁽³⁾	Technician level course ⁽³⁾	-	-	-	-	-	14 286	12 941
高級技術員級 課程 ⁽³⁾	Higher technician level course ⁽³⁾	-	-	-	-	-	9 794	9 679
工業學院 ⁽¹⁾	Technical Institute ⁽¹⁾	55 786	47 836	48 832	48 907	47 747	-	-
全日制	Full-time							
技工級課程 ⁽²⁾	Craft level course ⁽²⁾	4 578	5 746	5 616	5 206	5 043	-	-
技術員級課程 ⁽³⁾	Technician level course ⁽³⁾	7 425	7 906	8 531	8 595	10 161	-	-
兼讀制	Part-time							
技工級課程 ⁽²⁾	Craft level course ⁽²⁾	23 098	16 138	16 192	16 033	14 850	-	-
技術員級課程 ⁽³⁾	Technician level course ⁽³⁾	20 685	18 046	18 493	19 073	17 693	-	-
科技學院 ⁽¹⁾⁽⁵⁾	Technical College ⁽¹⁾⁽⁵⁾	-	9 347	13 872	14 444	14 974	-	-
全日制	Full-time							
高級技術員級 課程 ⁽³⁾	Higher technician level course ⁽³⁾	-	3 257	5 141	5 265	5 520	-	-
兼讀制	Part-time							
高級技術員級 課程 ⁽³⁾	Higher technician level course ⁽³⁾	-	6 090	8 731	9 179	9 454	-	-
認可專上學院	Approved post-secondary college							
全日制	Full-time	3 373	2 712	2 434	2 383	2 346	2 361	2 707
其他專上學院	Other post-secondary college							
日間課程	Day course	-	1 799	2 213	2 281	3 084	3 632	4 203
夜間課程	Evening course	-	836	848	969	1 219	991	1 098
教資會資助院校 ⁽⁶⁾	UGC-funded institution ⁽⁶⁾	64 942	72 154	85 550	86 202	84 538	83 754	81 472
全日制	Full-time							
副學位程度	Sub-degree	9 853	7 263	10 701	11 220	11 081	10 887	10 284
學士學位程度	Undergraduate	27 611	39 705	44 302	44 225	43 885	44 031	44 241
研究院修課課程	Taught postgraduate	713	773	1 069	1 229	1 374	1 480	1 593
研究院研究課程	Research postgraduate	1 115	2 228	2 952	3 113	3 188	3 363	3 290
兼讀制	Part-time							
副學位程度	Sub-degree	16 643	8 951	12 165	11 758	10 835	10 029	8 365
學士學位程度	Undergraduate	3 875	4 883	4 223	4 120	3 759	3 436	3 365
研究院修課課程	Taught postgraduate	4 742	7 819	9 470	9 827	9 729	9 870	9 662
研究院研究課程	Research postgraduate	390	532	668	710	687	658	672

11.3 (續) 按院校類別劃分的學生人數 (Cont'd.) Student Enrolment by Type of Educational Institution

類別	Type	學生人數 Number of students						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
香港演藝學院	The Hong Kong Academy for Performing Arts							
全日制	Full-time	499	733	638	697	748	704	712
非學位程度 ⁽⁷⁾	Non-degree ⁽⁷⁾	499	553	430	448	485	433	438
學位程度	Degree	-	180	208	249	263	271	274
香港公開大學 ⁽⁸⁾	The Open University of Hong Kong ⁽⁸⁾							
兼讀制	Part-time	17 535	18 311	20 451	22 904	24 318	25 654	25 722
成人教育院校 ⁽⁹⁾	Adult education institution ⁽⁹⁾							
日間課程	Day courses	22 843	29 488	33 359	36 588	48 905	64 281	76 596
夜間課程	Evening courses	68 767	62 534	59 211	62 948	76 724	77 871	100 226

註釋：表內列載有關幼稚園、小學、中學及特殊教育學校的數字是截至該年九月為止。認可專上學院、成人教育院校、其他專上學院課程、香港演藝學院及香港公開大學的數字，是截至該年十月為止。香港專業教育學院的數字是截至該年十一月為止。教資會資助院校的數字是截至該年十二月為止。

Notes: Figures for kindergarten, primary, secondary and special education school are as at September of the year. Figures for approved post-secondary college, institutions offering adult education and courses offered by other post-secondary college, the Hong Kong Academy for Performing Arts and the Open University of Hong Kong are as at October of the year. Figures for the Hong Kong Institute of Vocational Education are as at November of the year. Figures for UGC-funded institutions are as at December of the year.

- (1) 香港專業教育學院於一九九九年成立，屬下有九間分校，包括兩間前科技學院和七間前工業學院。九間分校包括柴灣分校、黃克競分校、葵涌分校、觀塘分校、李惠利分校、摩理臣山分校、沙田分校、青衣分校及屯門分校。柴灣分校及青衣分校前身為兩間科技學院，其餘七間分校前身為七間工業學院。
- (2) 技工級課程為中三以上程度課程。
- (3) 高級技術員及技術員級課程為中五以上程度課程，而高級技術員級課程則為較高程度課程。
- (4) 高級技術員／技術員級課程為中五以上程度課程，首年須修讀共同科目。
- (5) 香港科技學院（柴灣）及香港科技學院（青衣）於一九九三年成立。
- (6) 數字只包括教資會資助課程的學生人數。一九九六年及以後的數字包括香港教育學院。該學院自一九九六年七月一日起成為大學教育資助委員會資助院校。嶺南學院於一九九九年七月三十日起改稱為嶺南大學。
- (7) 數字包括證書、深造證書、專業證書、文憑、深造文憑及專業文憑課程的學生。
- (8) 香港公開進修學院於一九八九年成立。並於一九九七年五月三十日正名為香港公開大學。
- (9) 列於「成人教育院校」的數字包括官立夜校及各間提供各類科目（包括商科班）的私立學校，而一九九三年前的數字，則包括「其他專上學院」。

- (1) The Hong Kong Institute of Vocational Education was established in 1999 and was composed of nine campuses of which two are the former Technical Colleges and seven are the former Technical Institutes. The nine campuses are Chai Wan, Haking Wong, Kwai Chung, Kwun Tong, Lee Wai Lee, Morrison Hill, Sha Tin, Tsing Yi, and Tuen Mun. The Chai Wan and Tsing Yi campuses were the two former Technical Colleges whereas the other campuses were the seven former Technical Institutes.
- (2) Craft level courses are post-secondary 3 courses.
- (3) Higher technician and technician level courses are post-secondary 5 courses but higher technician level courses are more advanced courses.
- (4) Higher technician/technician level courses are post-secondary 5 courses with common first year curricula.
- (5) The Hong Kong Technical College (Chai Wan) and the Hong Kong Technical College (Tsing Yi) started operation in 1993.
- (6) Figures refer to students of UGC-funded programmes only. Figures from 1996 onwards include those for the Hong Kong Institute of Education, which came under the aegis of the University Grants Committee (UGC) with effect from 1 July 1996. Lingnan College was retitled as Lingnan University on 30 July 1999.
- (7) Figures include students in certificate, advanced certificate, professional certificate, diploma, advanced diploma and professional diploma courses.
- (8) The Open Learning Institute of Hong Kong was established in June 1989. It was retitled The Open University of Hong Kong on 30 May 1997.
- (9) Figures under 'Adult education institution' cover Government evening institute and various private schools offering a variety of subjects including commercial classes. Figures prior to 1993 also cover other post-secondary colleges.

資料來源：教育署
（查詢電話：2892 6352）；
教育統籌局
（查詢電話：2810 2617）；
職業訓練局
（查詢電話：2919 1410）；
大學教育資助委員會（教資會）
（查詢電話：2524 4210）；
香港公開大學
（查詢電話：2768 5858）

Sources: Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352);
Education and Manpower Bureau
(Enquiry Telephone No.: 2810 2617);
Vocational Training Council
(Enquiry Telephone No.: 2919 1410);
University Grants Committee (UGC)
(Enquiry Telephone No.: 2524 4210);
The Open University of Hong Kong
(Enquiry Telephone No.: 2768 5858)

11.4 按教育程度、資助類別及地區劃分的二零零零年日校數目 Number of Day Schools by Education Level, Finance Type and Area, 2000

		日校數目 Number of day schools			
教育程度 / 資助類別	Education level/ Finance type	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories	總計 Total
幼稚園	Kindergarten				
私立	Private	170	227	392	789
小學	Primary				
官立及資助	Government and aided	117	200	411	728
私立	Private	37	43	8	88
中學	Secondary				
官立及資助	Government and aided	74	110	221	405
私立	Private	19	38	24	81

註釋： 於該年九月的數字。

Note: Figures are as at September of the year.

資料來源：教育署

Source: Education Department

(查詢電話：2892 6352)

(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

11.5 按年齡及性別劃分的二零零零年幼稚園、小學及中學日校學生人數 Enrolment in Kindergarten, Primary and Secondary Day Schools by Age and Sex, 2000

		學生人數 Number of students							
年齡	Age	幼稚園 Kindergarten		小學 ⁽¹⁾ Primary ⁽¹⁾		中一至中五 ⁽¹⁾ Secondary 1-5 ⁽¹⁾		中六及中七 ⁽¹⁾ Secondary 6 & 7 ⁽¹⁾	
		男	女	男	女	男	女	男	女
		Male	Female	Male	Female	Male	Female	Male	Female
四歲以下	Under 4	26 507	24 699	-	-	-	-	-	-
四歲	4	30 067	28 651	-	-	-	-	-	-
五歲	5	25 304	23 278	11 098	10 656	-	-	-	-
六歲	6	1 225	1 030	37 828	35 268	-	-	-	-
七歲	7	73	67	39 696	37 005	-	-	-	-
八歲	8	13	7	40 369	37 757	-	-	-	-
九歲	9	-	-	39 938	37 131	-	-	-	-
十歲	10	-	-	40 572	38 209	-	-	-	-
十一歲	11	-	-	32 370	30 002	10 881	10 852	-	-
十二歲	12	-	-	8 022	6 738	33 698	32 399	-	-
十三歲	13	-	-	4 073	3 573	36 102	34 708	-	-
十四歲	14	-	-	1 518	1 260	38 200	36 828	-	-
十五歲	15	-	-	417	339	37 135	37 056	82	86
十六歲	16	-	-	67	61	29 405	29 239	2 697	3 552
十七歲	17	-	-	6	6	11 211	10 235	9 405	12 226
十八歲	18	-	-	-	-	3 414	3 319	9 816	11 905
十九歲	19	-	-	-	-	905	996	3 678	3 907
二十歲	20	-	-	-	-	231	237	858	772
二十一歲	21	-	-	-	-	32	39	257	220
二十二歲及以上	22 and over	-	-	-	-	6	6	53	45
總計	Total	83 189	77 732	255 974	238 005	201 220	195 914	26 846	32 713

註釋： 於該年九月的數字。

Notes: Figures are as at September of the year.

(1) 估計數字。

(1) Estimated figures.

資料來源：教育署

Source: Education Department

(查詢電話：2892 6352)

(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

11.6 按學校類別、資助類別及級別劃分的小學學生人數

Enrolment in Primary Schools by Type of School, Finance Type and Grade

		學生人數 Number of students						
學校類別 / 資助類別 / 級別	Type of school/ Finance type/Grade	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
日校	Day school							
官立及資助	Government and aided							
小一	Primary 1	70 067	68 293	67 483	66 883	69 047	70 296	70 385
小二	Primary 2	72 986	65 188	68 539	68 474	70 293	73 411	72 894
小三	Primary 3	79 314	67 200	71 830	69 946	71 936	74 494	75 754
小四	Primary 4	81 981	73 267	68 911	73 088	73 849	75 772	77 065
小五	Primary 5	82 458	74 718	68 688	69 309	76 112	76 108	77 360
小六	Primary 6	79 677	78 590	72 949	67 812	70 349	77 115	76 527
小計	Sub-total	466 483	427 256	418 400	415 512	431 586	447 196	449 985
私立	Private							
小一	Primary 1	8 889	9 663	8 466	8 203	7 863	7 842	7 980
小二	Primary 2	8 324	8 502	8 240	7 685	7 569	7 597	7 547
小三	Primary 3	8 491	8 211	8 811	7 907	7 359	7 299	7 382
小四	Primary 4	8 425	8 144	7 844	8 308	7 589	7 060	7 151
小五	Primary 5	7 948	7 766	7 583	7 417	7 903	7 397	6 917
小六	Primary 6	7 378	7 305	7 163	6 879	6 933	7 460	7 017
小計	Sub-total	49 455	49 591	48 107	46 399	45 216	44 655	43 994
總計	Total							
小一	Primary 1	78 956	77 956	75 949	75 086	76 910	78 138	78 365
小二	Primary 2	81 310	73 690	76 779	76 159	77 862	81 008	80 441
小三	Primary 3	87 805	75 411	80 641	77 853	79 295	81 793	83 136
小四	Primary 4	90 406	81 411	76 755	81 396	81 438	82 832	84 216
小五	Primary 5	90 406	82 484	76 271	76 726	84 015	83 505	84 277
小六	Primary 6	87 055	85 895	80 112	74 691	77 282	84 575	83 544
所有級別	All grades	515 938	476 847	466 507	461 911	476 802	491 851	493 979
夜校	Evening school							
私立 ⁽¹⁾	Private ⁽¹⁾							
小一	Primary 1	191	-	-	-	13	-	-
小二	Primary 2	23	-	-	-	14	-	-
小三	Primary 3	134	-	-	-	22	-	-
小四	Primary 4	233	-	-	-	22	-	-
小五	Primary 5	246	-	-	-	141	-	-
小六	Primary 6	372	-	-	98	130	-	-
所有級別	All grades	1 199	-	-	98	342	-	-

註釋： 於該年九月的數字。

(1) 所有夜間小學均為私立學校。

Notes: Figures are as at September of the year.

(1) All primary evening schools were private schools.

資料來源： 教育署
(查詢電話：2892 6352)

Source: Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

11.7 按學校類別、資助類別及級別劃分的中一至中五學生人數

Enrolment in Secondary 1 to 5 by Type of School, Finance Type and Grade

		學生人數 Number of students						
學校類別 / 資助類別 / 級別	Type of school/ Finance type/Grade	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
日校	Day school							
官立及資助	Government and aided							
中一	Secondary 1	80 360	81 237	78 833	75 996	71 333	74 919	80 165
中二	Secondary 2	75 708	79 540	81 794	74 844	75 381	71 491	74 155
中三	Secondary 3	68 665	73 713	78 341	76 054	72 809	72 618	69 767
中四	Secondary 4	61 497	62 678	65 491	66 908	68 656	68 569	67 962
中五	Secondary 5	58 401	60 240	60 529	64 499	66 267	68 199	67 466
小計	Sub-total	344 631	357 408	364 988	358 301	354 446	355 796	359 515
私立 ⁽¹⁾	Private ⁽¹⁾							
中一	Secondary 1	9 089	8 152	6 539	6 089	6 035	4 176	6 155
中二	Secondary 2	9 502	8 291	6 961	6 722	6 442	6 234	4 846
中三	Secondary 3	10 513	8 012	8 106	7 008	6 877	6 436	6 528
中四	Secondary 4	10 498	11 040	11 647	11 404	10 612	9 135	8 399
中五	Secondary 5	15 170	13 330	14 312	14 257	14 895	13 440	11 691
小計	Sub-total	54 772	48 825	47 565	45 480	44 861	39 421	37 619
總計	Total							
中一	Secondary 1	89 449	89 389	85 372	82 085	77 368	79 095	86 320
中二	Secondary 2	85 210	87 831	88 755	81 566	81 823	77 725	79 001
中三	Secondary 3	79 178	81 725	86 447	83 062	79 686	79 054	76 295
中四	Secondary 4	71 995	73 718	77 138	78 312	79 268	77 704	76 361
中五	Secondary 5	73 571	73 570	74 841	78 756	81 162	81 639	79 157
所有級別	All grades	399 403	406 233	412 553	403 781	399 307	395 217	397 134
夜校 ⁽²⁾	Evening school ⁽²⁾							
私立 ⁽¹⁾	Private ⁽¹⁾							
一年級	Year 1	709	289	148	90	75	97	43
二年級	Year 2	685	428	221	170	161	100	99
三年級	Year 3	993	809	547	407	338	362	256
四年級	Year 4	2 931	2 325	2 021	1 856	1 865	1 462	1 227
五年級	Year 5	10 166	7 137	7 363	6 835	8 092	8 055	6 327
所有級別	All grades	15 484	10 988	10 300	9 358	10 531	10 076	7 952

註釋： 於該年九月的數字。

(1) 「私立學校」不包括商科班。

(2) 不包括官立夜中學，因已歸入「成人教育」的類別。

Notes: Figures are as at September of the year.

(1) 'Private school' excludes commercial classes.

(2) Excluding government evening secondary schools which have been classified under 'Adult Education'.

資料來源： 教育署
(查詢電話：2892 6352)

Source: Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

11.8 按學校類別、資助類別及級別劃分的中六及中七的學生人數

Enrolment in Secondary 6 and 7 by Type of School, Finance Type and Grade

		學生人數 Number of students						
學校類別 / 資助類別 / 級別	Type of school/ Finance type/Grade	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
日校	Day school							
官立及資助	Government and aided							
中六	Secondary 6	19 529	23 171	23 509	24 123	24 513	24 572	24 728
中七	Secondary 7	11 582	20 957	21 815	22 262	23 204	23 782	23 678
私立	Private							
中六	Secondary 6	4 128	4 200	4 074	4 476	4 940	5 469	6 216
中七	Secondary 7	1 697	3 638	3 707	3 476	3 908	4 425	4 937
總計	Total							
中六	Secondary 6	23 657	27 371	27 583	28 599	29 453	30 041	30 944
中七	Secondary 7	13 279	24 595	25 522	25 738	27 112	28 207	28 615
夜校 ⁽¹⁾	Evening school ⁽¹⁾							
私立	Private							
中六	Secondary 6	1 084	945	709	605	723	656	939
中七	Secondary 7	1 465	989	941	908	841	1 053	1 126

註釋： 於該年九月的數字。

(1) 不包括官立夜中學，因已歸入「成人教育」的類別。

Notes: Figures are as at September of the year.

(1) Excluding government evening secondary schools which have been classified under 'Adult Education'.

資料來源： 教育署
(查詢電話：2892 6352)

Source: Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

11.9 按學科類別及程度劃分的 二零零零年大學教育資助委員會資助課程的學生人數

院校/程度	學生人數								
	醫學 Medicine	牙醫學 Dentistry	與醫學及衛生 有關的學科 Studies allied to medicine & health	生物科學 Biological sciences	自然科學 Physical sciences	數學科學 Mathe- matical sciences	電腦科學 及資訊 Computer science & information technology	工程及科技 Engineering & technology	建築學及 城市規劃 Architecture & town planning
香港城市大學									
副學位程度	-	-	-	-	-	-	756	457	459
學士學位程度	-	-	-	95	449	136	954	1 842	-
研究院修課課程	-	-	-	-	77	31	152	270	88
研究院研究課程	-	-	-	7	72	20	24	150	3
小計	-	-	-	102	598	188	1 887	2 718	550
香港浸會大學									
學士學位程度	-	-	-	247	284	139	231	-	-
研究院修課課程	-	-	-	-	35	-	29	-	-
研究院研究課程	-	-	-	15	22	11	7	-	-
小計	-	-	-	262	341	150	267	-	-
嶺南大學									
學士學位程度	-	-	-	-	-	-	-	-	-
研究院研究課程	-	-	-	-	-	-	-	-	-
小計	-	-	-	-	-	-	-	-	-
香港中文大學									
學士學位程度	836	-	452	579	514	401	267	1 246	150
研究院修課課程	25	-	-	-	10	5	-	-	74
研究院研究課程	125	-	14	144	128	52	59	163	5
小計	986	-	466	723	652	458	326	1 409	229
香港教育學院									
副學位程度	-	-	-	88	144	267	103	128	-
學士學位程度	-	-	-	15	29	94	77	11	-
研究院修課課程	-	-	-	8	17	52	22	6	-
小計	-	-	-	111	190	413	202	145	-
香港理工大學									
副學位程度	-	-	589	-	228	142	168	1 429	281
學士學位程度	-	-	1 394	62	340	-	575	2 450	342
研究院修課課程	-	-	310	-	40	28	314	687	76
研究院研究課程	0	-	42	21	35	4	27	195	25
小計	0	-	2 335	82	643	174	1 083	4 761	724
香港科技大學									
學士學位程度	-	-	-	475	505	305	400	1 784	-
研究院修課課程	-	-	-	-	44	5	36	203	-
研究院研究課程	-	-	-	86	86	32	98	321	-
小計	-	-	-	561	635	342	534	2 308	-
香港大學									
學士學位程度	867	242	448	440	567	453	273	1 442	485
研究院修課課程	28	45	8	-	153	28	45	505	212
研究院研究課程	150	21	10	118	135	42	44	180	62
小計	1 045	308	466	558	854	523	361	2 127	759
全部院校									
副學位程度	-	-	589	88	372	409	1 027	2 014	740
學士學位程度	1 703	242	2 294	1 913	2 687	1 528	2 776	8 774	977
研究院修課課程	53	45	318	8	376	149	598	1 671	450
研究院研究課程	275	21	66	392	478	161	259	1 009	95
總計	2 031	308	3 267	2 401	3 914	2 247	4 660	13 468	2 262

註釋： 數字是截至該年十二月為止。

研究課程研究生人數指包括在教資會指標內的學生人數。

由於教資會資助院校所辦的一些課程被納入多過一個學科類別，這些課程的學生人數是分散在各有關學科類別下計算的，因此，一些學科類別下所得的學生人數帶小數位。這些數字均已約為整數，加起來的數目或與相對的總數略有出入。

資料來源： 大學教育資助委員會
(查詢電話：2524 4210)

Student Enrolment on Programmes Funded by the University Grants Committee by Academic Programme Category and Level of Study, 2000

Number of students

Academic Programme Category										Institution/ Level of study
工商 管理 & manage- ment	社會 科學 Social sciences	法律 Law	大眾傳 播及文 件管理 Mass com- munication & docu- mentation	語言及 相關 科目 Language & related studies	人文學科 Humanities	藝術、 設計及 演藝 Art, design & performing art	教育 Education	總計 Total		
										City University of Hong Kong
2 378	412	77	-	790	-	76	-	5 405		Sub-degree
3 125	486	135	152	350	-	108	111	7 943		Undergraduate
673	49	266	41	135	-	-	46	1 828		Taught postgraduate
75	9	9	5	21	-	-	5	400		Research postgraduate
6 251	956	487	198	1 296	-	184	162	15 576		Sub-total
										Hong Kong Baptist University
917	788	-	448	384	363	93	89	3 983		Undergraduate
79	15	-	37	74	-	28	317	614		Taught postgraduate
16	13	-	11	16	11	1	13	136		Research postgraduate
1 012	816	-	496	474	374	122	419	4 733		Sub-total
										Lingnan University
996	517	-	-	565	70	-	-	2 148		Undergraduate
7	11	-	-	8	4	-	-	30		Research postgraduate
1 003	528	-	-	573	74	-	-	2 178		Sub-total
										The Chinese University of Hong Kong
1 846	1 111	-	241	809	311	228	269	9 259		Undergraduate
480	55	32	27	122	-	-	1 197	2 027		Taught postgraduate
47	127	-	21	61	69	21	62	1 100		Research postgraduate
2 373	1 293	32	289	992	380	249	1 528	12 386		Sub-total
										The Hong Kong Institute of Education
25	158	-	-	3 417	141	264	2 584	7 319		Sub-degree
-	29	-	-	347	29	118	451	1 198		Undergraduate
5	17	-	-	162	17	52	201	559		Taught postgraduate
30	203	-	-	3 926	187	434	3 236	9 076		Sub-total
										The Hong Kong Polytechnic University
1 820	844	-	-	79	-	212	133	5 925		Sub-degree
1 957	319	-	-	430	-	320	46	8 234		Undergraduate
680	90	-	-	41	-	33	41	2 339		Taught postgraduate
30	19	-	-	6	-	5	1	408		Research postgraduate
4 486	1 271	-	-	556	-	570	221	16 906		Sub-total
										The Hong Kong University of Science and Technology
1 994	116	-	-	-	-	-	-	5 578		Undergraduate
406	53	-	-	-	18	-	-	765		Taught postgraduate
39	32	-	-	-	31	-	-	726		Research postgraduate
2 438	201	-	-	-	49	-	-	7 069		Sub-total
										The University of Hong Kong
658	1 212	432	-	1 008	183	122	432	9 263		Undergraduate
104	378	311	47	73	8	-	1 178	3 123		Taught postgraduate
41	133	13	-	123	26	16	49	1 162		Research postgraduate
803	1 723	755	47	1 204	217	138	1 659	13 548		Sub-total
										All Institutions
4 223	1 414	77	-	4 286	141	552	2 717	18 649		Sub-degree
11 492	4 577	567	841	3 893	956	989	1 398	47 606		Undergraduate
2 427	656	609	152	607	43	113	2 980	11 255		Taught postgraduate
255	344	22	37	235	140	43	130	3 962		Research postgraduate
18 396	6 991	1 274	1 030	9 022	1 281	1 697	7 224	81 472		Total

Notes : Figures are as at December of the year.

Research postgraduate figures refer to student enrolment numbers counted within UGC target.

As some of the programme of the UGC-funded institutions are mapped to more than one academic programme category (APC), enrolment on these programmes is therefore splitted and counted under the APCs concerned. This results in some APCs having decimal enrolment figures which have all been rounded to the nearest whole number and thus may not add up to the respective totals.

Source : University Grants Committee
(Enquiry Telephone No.: 2524 4210)

11.10 按學制種類及程度劃分的香港專業教育學院學生人數

Enrolment in The Hong Kong Institute of Vocational Education by Mode of Study and Level of Course

		學生人數 Number of students						
學制種類	Mode of study	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
全日制	Full-time course							
技工級 ⁽¹⁾	Craft level ⁽¹⁾	4 578	5 746	5 616	5 206	5 043	1 640	1 977
技術員級 ⁽²⁾	Technician level ⁽²⁾	7 425	7 906	8 531	8 595	10 161	8 019	12 808
高級技術員 / 技術員級 ⁽³⁾	Higher technician/ technician level ⁽³⁾	-	-	-	-	-	6 298	420
高級技術員級 ⁽²⁾	Higher technician level ⁽²⁾	-	3 257	5 141	5 265	5 520	3 803	7 074
小計	Sub-total	12 003	16 909	19 288	19 066	20 724	19 760	22 279
日間部份時間制 ⁽⁴⁾	Part-time day course ⁽⁴⁾							
技工級 ⁽¹⁾	Craft level ⁽¹⁾	10 104	7 591	7 461	7 491	7 102	6 544	5 245
技術員級 ⁽²⁾	Technician level ⁽²⁾	4 447	3 416	3 623	3 726	3 533	2 320	2 165
高級技術員級 ⁽²⁾	Higher technician level ⁽²⁾	-	1 687	1 282	1 294	1 360	1 589	1 664
小計	Sub-total	14 551	12 694	12 366	12 511	11 995	10 453	9 074
夜間制	Part-time evening course							
技工級 ⁽¹⁾	Craft level ⁽¹⁾	12 994	8 547	8 731	8 542	7 748	4 397	3 590
技術員級 ⁽²⁾	Technician level ⁽²⁾	16 238	14 630	14 870	15 347	14 160	11 966	10 776
高級技術員級 ⁽²⁾	Higher technician level ⁽²⁾	-	4 403	7 449	7 885	8 094	8 205	8 015
小計	Sub-total	29 232	27 580	31 050	31 774	30 002	24 568	22 381
總計	Total	55 786	57 183	62 704	63 351	62 721	54 781	53 734

註釋：香港專業教育學院於一九九九年成立，屬下有九間分校，包括兩間前科技學院和七間前工業學院。九間分校包括柴灣分校、黃克競分校、葵涌分校、觀塘分校、李惠利分校、摩理臣山分校、沙田分校、青衣分校及屯門分校。柴灣分校及青衣分校前身為兩間科技學院，其餘七間分校前身為七間工業學院。一九九九年之前的數字是指兩間前科技學院和七間前工業學院。上表所列的數字指該年十一月的數字。

- (1) 技工級課程為中三以上程度課程。
- (2) 高級技術員及技術員級課程為中五以上程度課程，而高級技術員級課程則為較高程度課程。
- (3) 高級技術員 / 技術員級課程為中五以上程度課程，首年須修讀共同科目。
- (4) 數字包括整段時間給假調訓制課程。

資料來源：職業訓練局
(查詢電話：2919 1410)

Notes: The Hong Kong Institute of Vocational Education was established in 1999 and was composed of nine campuses of which two are the former Technical Colleges and seven are the former Technical Institutes. The nine campuses are Chai Wan, Haking Wong, Kwai Chung, Kwun Tong, Lee Wai Lee, Morrison Hill, Sha Tin, Tsing Yi, and Tuen Mun. The Chai Wan and Tsing Yi campuses were the two former Technical Colleges whereas the other campuses were the seven former Technical Institutes. Figures prior to 1999 refer to the two former Technical Colleges and the seven former Technical Institutes. Figures presented in the above table refer to November of the year.

- (1) Craft level courses are post-secondary 3 courses.
- (2) Higher technician and technician level courses are post-secondary 5 courses but higher technician level courses are more advanced courses.
- (3) Higher technician/technician level courses are post-secondary 5 courses with common first year curricula.
- (4) Figures include Block Release Courses.

Source: Vocational Training Council
(Enquiry Telephone No.: 2919 1410)

11.11 按註冊及學生職業劃分的香港公開大學⁽¹⁾學生人數

Enrolment in The Open University of Hong Kong⁽¹⁾ by Registration and Occupation of Student

		學生人數 Number of students						
學生註冊數目/職業類別	Registration/Occupation of student	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
新生註冊數目 ⁽²⁾	New registration ⁽²⁾	13 052	9 509	8 499	9 888	10 661	9 015	8 292
學生註冊總數 ⁽³⁾	Active registration ⁽³⁾	17 535	18 311	20 451	22 904	24 318	25 654	25 722
行政及管理人士	Administrative and managerial workers	1 887	1 537	2 397	2 893	3 513	3 807	3 919
專業人士	Professionals	3 514	4 609	4 618	4 719	4 712	4 748	4 876
聯繫專業人士	Associate professionals	3 591	4 343	4 389	4 616	4 652	5 045	5 097
文職	Clerks	4 517	4 279	5 209	6 088	6 326	6 521	6 220
服務性行業	Sales/service workers	1 769	1 509	1 714	1 857	1 915	1 983	2 045
工藝及相關行業人士	Craft and related workers	349	245	205	210	211	198	171
其他	Others	569	799	859	1 110	1 237	1 299	1 402
非在職 ⁽⁴⁾	Unemployed ⁽⁴⁾	1 339	990	1 060	1 411	1 752	2 053	1 992

註釋：

(1) 前身為香港公開進修學院。

(2) 新生註冊數目是指在每年四月和十月學期首次註冊的學生。

(3) 學生註冊總數是指在每年十月學期註冊或仍然註冊的學生總數。

(4) 包括家庭主婦、退休人士及全職學生。

Notes :

(1) Formerly the Open Learning Institute of Hong Kong.

(2) Students under new registration refer to those registered for the first time on a course in the April or October semesters of the year.

(3) Students under active registration refer to those who are registered or remain registered on a course in the October semester of the year.

(4) Including housewives, retired persons, and full-time students.

資料來源：香港公開大學
(查詢電話：2768 5858)

Source : The Open University of Hong Kong
(Enquiry Telephone No.: 2768 5858)

11.12 按學院劃分的香港公開大學⁽¹⁾註冊學額及開辦科目數目

Number of Course Registrations and Courses Offered by School at The Open University of Hong Kong⁽¹⁾

學院	School	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
人文社會科學院	Arts and Social Sciences							
註冊學額	Course registrations	5 760	6 992	7 360	8 753	8 757	9 667	8 136
開辦科目	Courses offered	13	30	34	37	44	50	58
商業管理學院	Business and Administration							
註冊學額	Course registrations	20 800	16 170	17 906	20 351	23 443	25 067	25 251
開辦科目	Courses offered	17	30	47	56	70	89	110
教育及語文學院	Education and Languages							
註冊學額	Course registrations	-	1 774	3 335	3 554	4 800	7 021	6 701
開辦科目	Courses offered	-	3	15	25	31	42	42
科技學院	Science and Technology							
註冊學額	Course registrations	7 234	9 672	8 473	7 937	7 824	9 072	11 187
開辦科目	Courses offered	14	37	53	57	58	58	62
李嘉誠專業進修學院 ⁽²⁾	Li Ka Shing Institute of Professional and Continuing Education ⁽²⁾							
註冊學額	Course registrations	-	3 637	8 480	8 293	7 163	4 198	3 428
開辦科目	Courses offered	-	29	39	42	36	29	31
總計	Total							
註冊學額	Courses registrations	33 794	38 245	45 554	48 888	51 987	55 025	54 703
開辦科目	Courses offered	44	129	188	217	239	268	303

註釋：註冊學額數字是指在四月及十月學期所開辦科目的總註冊學額。

(1) 前身為香港公開進修學院。

(2) 李嘉誠專業進修學院（前身為持續及社區教育中心）是在一九九三年十月開始開辦副學位課程。

Notes: Figures on course registration are the sum of new course registrations for the April and October semesters of the year.

(1) Formerly the Open Learning Institute of Hong Kong.

(2) Li Ka Shing Institute of Professional and Continuing Education (formerly the Centre for Continuing and Community Education) started to offer sub-degree courses in October 1993.

資料來源：香港公開大學
(查詢電話：2768 5858)

Source: The Open University of Hong Kong
(Enquiry Telephone No.: 2768 5858)

11.13 按課程類別及資助類別劃分的成人教育學生人數

Enrolment in Adult Education by Type of Course and Finance Type

		學生人數 Number of students						
課程類別 / 資助類別	Type of course/ Finance type	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
文科及一般科目	Arts and general subject							
官立	Government	13 392	10 687	10 567	10 549	11 749	11 497	11 343
私立	Private	37 737	49 601	53 931	58 722	80 719	96 828	120 593
小計	Sub-total	51 129	60 288	64 498	69 271	92 468	108 325	131 936
工業及職業課程 ⁽¹⁾	Technical and vocational course ⁽¹⁾	40 481	31 734	28 072	30 265	33 161	33 827	44 886
所有課程	All course							
官立	Government	13 392	10 687	10 567	10 549	11 749	11 497	11 343
私立 ⁽²⁾	Private ⁽²⁾	78 218	81 335	82 003	88 987	113 880	130 655	165 479
總計	Total	91 610	92 022	92 570	99 536	125 629	142 152	176 822

註釋： 於該年十月的數字。「成人教育」是指由官立夜校及各間提供各類科目（包括商科班）的私立學校所開辦的課程。

(1) 僅指私立院校開辦的有關課程。

(2) 不包括「其他專上學院」開辦的課程。這些課程以往被歸類為「成人教育」的「其他課程」。

資料來源： 教育署
(查詢電話：2892 6352)

Notes: Figures are as at October of the year. 'Adult education' refers to courses in Government evening institute and in various private schools offering a variety of subjects including commercial classes.

(1) Refers to courses run by private institutions only.

(2) Courses run by 'Other post-secondary college', which previously classified as 'Other course' under 'Adult education', are excluded.

Source: Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

11.14 按學校類別及弱能類別劃分的特殊教育學校的數目及學生人數 Number of Schools and Enrolment in Special Education by Type of Schools and Category

學校類別 / 弱能類別	Type of school/Category	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
特殊學校	Special School							
視覺受損	Visually Impaired							
學生人數	Enrolment	110	146	150	153	155	160	165
聽覺受損	Hearing Impaired							
學生人數	Enrolment	614	588	526	511	494	479	457
醫院學院	Hospital School							
學生人數	Enrolment	295	346	353	320	385	410	310
群育學校 ⁽¹⁾	School for Social Development ⁽¹⁾							
學生人數	Enrolment	1 098	583	479	496	564	622	656
身體弱能	Physically handicapped							
學生人數	Enrolment	659	665	642	678	687	678	685
弱智 ⁽²⁾	Mentally handicapped ⁽²⁾							
學生人數	Enrolment	5 275	4 973	4 947	5 017	5 059	5 032	5 013
弱能/嚴重弱智 (英基協會屬 下學校) ⁽³⁾	Physically handicapped/Severely mentally handicapped (English Schools Foundation School) ⁽³⁾							
學生人數	Enrolment	-	26	38	41	48	71	57
小計	Sub-total							
學生人數	Enrolment	8 051	7 327	7 135	7 216	7 392	7 452	7 343
學校數目	Number of schools	62	64	63	63	63	63	63
技能訓練學校 ⁽⁴⁾	Skills Opportunity School ⁽⁴⁾							
學生人數	Enrolment	-	288	635	762	950	896	802
學校數目	Number of schools	-	1	3	4	7	7	7
實用中學 ⁽⁴⁾	Practical School ⁽⁴⁾							
學生人數	Enrolment	-	281	772	847	1 171	1 151	1 036
學校數目	Number of schools	-	2	2	3	4	4	4
總計	Total							
學生人數	Enrolment	8 051	7 896	8 542	8 825	9 513	9 499	9 181
學校數目	Number of schools	62	67	68	70	74	74	74

註釋： 於該年九月的數字。

(1) 供情緒有問題及缺乏照顧的兒童入讀的特殊學校於一九九七年改稱為群育學校。

(2) 一九九三年前的數字，已包括學習進度緩慢的學生。

(3) 英基協會屬下的特殊學校於一九九三年開辦。

(4) 技能訓練學校及實用中學，在一九九三年以前，則分別列入供學習進度緩慢／弱智兒童入讀的學校及群育學校內。

Notes: Figures are as at September of the year.

(1) Special schools for maladjusted and socially deprived children are renamed as Schools for Social Development as from 1997.

(2) Includes slow learners for figures prior to 1993.

(3) The special school under English Schools Foundation started operation in 1993.

(4) Skills Opportunity School and Practical School are formerly classified under schools for slow learning/mentally handicapped and Schools for Social Development respectively before 1993.

資料來源： 教育署
(查詢電話：2892 6411)

Source: Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6411)

11.15 按弱能類別劃分的正常學校內的特殊班數目及學生人數 Number of Special Classes in Normal Schools and Enrolment by Category

弱能類別	Category	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
視覺受損	Visually Impaired							
班數	Number of classes	8	8	8	8	12	8	8
學生人數	Enrolment	62	47	37	25	43	45	68
聽覺受損	Hearing Impaired							
班數	Number of classes	14	13	12	11	15	9	7
學生人數	Enrolment	111	80	70	40	46	71	90
中度學習困難 ⁽¹⁾	Moderate learning difficulties ⁽¹⁾							
班數	Number of classes	-	5	3	7	7	7	4
學生人數	Enrolment	-	42	29	66	65	72	41
其他 ⁽²⁾	Others ⁽²⁾							
班數	Number of classes	-	-	2	-	-	-	1
學生人數	Enrolment	-	-	19	-	-	-	7
總班數	Total number of classes	22	26	25	26	34	24	20
學生人數	Enrolment	173	169	155	131	154	188	206

註釋： 於該年九月的數字。
(1) 屬於英基協會屬下學校。
(2) 在一九九六年以前，並未有其他類別。

Notes: Figures are as at September of the year.
(1) In English Schools Foundation School.
(2) No such classification prior to 1996.

資料來源：教育署
(查詢電話：2892 6352)

Source: Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

11.16 按院校類別、教師學歷及師資訓練情況劃分的教師人數 Teachers by Type of Educational Institution, Academic Qualification and Training Status

		教師人數 Number of teachers						
院校類別 / 學歷 / 師資訓練情況	Type of institution/Academic qualification/Training status	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
幼稚園	Kindergarten							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	115	161	208	267	259	297	353
未受訓練	Untrained	85	103	136	149	165	216	196
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	3 357	4 329	5 359	5 789	6 356	6 474	6 637
未受訓練	Untrained	4 257	3 714	2 944	2 671	2 277	2 128	1 973
小學日校	Primary day school							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	1 058	1 751	3 217	4 490	5 687	7 057	8 321
未受訓練	Untrained	494	1 058	1 552	1 764	1 792	1 859	1 671
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	15 597	14 729	13 745	13 119	12 879	12 603	12 177
未受訓練	Untrained	2 197	1 955	1 524	1 243	1 006	825	676
中學日校	Secondary day school							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	9 666	11 519	13 647	14 775	15 925	16 939	18 027
未受訓練	Untrained	4 454	5 182	4 832	4 483	4 309	3 995	3 663
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	5 376	4 912	4 101	3 643	3 454	3 242	3 164
未受訓練	Untrained	864	644	497	403	328	277	239
香港專業教育學院 ⁽¹⁾	Hong Kong Institute of Vocational Education ⁽¹⁾							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	-	-	-	-	-	422	511
未受訓練	Untrained	-	-	-	-	-	407	296
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	-	-	-	-	-	199	113
未受訓練	Untrained	-	-	-	-	-	30	113
工業學院	Technical Institute							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	267	312	367	303	313	-	-
未受訓練	Untrained	152	124	100	167	180	-	-
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	338	270	276	233	237	-	-
未受訓練	Untrained	46	40	30	69	53	-	-
科技學院 ⁽²⁾	Technical College ⁽²⁾							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	-	47	157	81	90	-	-
未受訓練	Untrained	-	168	181	256	256	-	-
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	-	5	21	18	23	-	-
未受訓練	Untrained	-	19	16	19	15	-	-

11.16 (續) 按院校類別、教師學歷及師資訓練情況劃分的教師人數 (Cont'd.) Teachers by Type of Educational Institution, Academic Qualification and Training Status

		教師人數 Number of teachers						
院校類別 / 學歷 / 師資訓練情況	Type of institution/Academic qualification/Training status	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
專上學院 ⁽³⁾	Post-secondary college ⁽³⁾							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	462	440	148	127	146	139	177
未受訓練	Untrained	193	265	193	209	183	183	173
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	124	123	11	1	7	7	5
未受訓練	Untrained	1	2	4	12	8	3	2

註釋： 表內列載的為該年十月的數字。此外，各項數字只是指常額教師的人數。

- (1) 香港專業教育學院於一九九九年成立，屬下有九間分校，包括兩間前科技學院和七間前工業學院。九間分校包括柴灣分校、黃克競分校、葵涌分校、觀塘分校、李惠利分校、摩理臣山分校、沙田分校、青衣分校及屯門分校。柴灣分校及青衣分校前身為兩間科技學院，其餘七間分校前身為七間工業學院。
- (2) 香港科技學院（柴灣）及香港科技學院（青衣）於一九九三年成立。
- (3) 數字包括認可專上學院及開辦專上程度課程日校的教師。這些數字亦包括各教育學院（直至一九九三年）及香港教育學院（由一九九四年直至一九九五年）。自一九九六年七月一日起，香港教育學院（前身是教育學院）成為大學教育資助委員會資助院校。

Notes : Figures are as at October of the year. Moreover, figures refer to permanent teachers only.

- (1) The Hong Kong Institute of Vocational Education was established in 1999 and was composed of nine campuses of which two are the former Technical Colleges and seven are the former Technical Institutes. The nine campuses are Chai Wan, Haking Wong, Kwai Chung, Kwun Tong, Lee Wai Lee, Morrison Hill, Sha Tin, Tsing Yi, and Tuen Mun. The Chai Wan and Tsing Yi campuses were the two former Technical Colleges whereas the other campuses were the seven former Technical Institutes.
- (2) The Hong Kong Technical College (Chai Wan) and the Hong Kong Technical College (Tsing Yi) started operation in 1993.
- (3) Figures include lecturers in approved post-secondary college, and schools offering day course of a post-secondary nature. Figures also include lecturers in Colleges of Education (up to 1993) and Hong Kong Institute of Education (from 1994 up to 1995). From 1 July 1996, Hong Kong Institute of Education (formerly Colleges of Education) came under the aegis of the University Grants Committee.

資料來源： 教育署
（查詢電話：2892 6354）；
香港教育學院
（查詢電話：2948 6050）；
職業訓練局
（查詢電話：2919 1410）

Sources : Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6354) ;
Hong Kong Institute of Education
(Enquiry Telephone No.: 2948 6050) ;
Vocational Training Council
(Enquiry Telephone No.: 2919 1410)

11.17 按院校類別及教師性別劃分的教師人數 Teachers by Type of Educational Institution and Sex

				教師人數 Number of teachers						
院校類別	Type of institution	性別	Sex	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
幼稚園	Kindergarten	男	M	83	49	45	45	45	59	54
		女	F	7 731	8 258	8 602	8 831	9 012	9 056	9 105
小學日校	Primary day school	男	M	4 821	4 776	4 705	4 722	4 839	5 048	5 194
		女	F	14 525	14 717	15 333	15 894	16 525	17 296	17 651
中學日校	Secondary day school	男	M	10 230	11 033	11 087	11 063	11 272	11 400	11 667
		女	F	10 130	11 224	11 990	12 241	12 744	13 053	13 426
專業教育學院 ⁽¹⁾	Institute of Vocational Education ⁽¹⁾	男	M	-	-	-	-	-	777	761
		女	F	-	-	-	-	-	281	272
工業學院	Technical Institute	男	M	641	570	580	571	576	-	-
		女	F	162	176	193	201	207	-	-
科技學院 ⁽²⁾	Technical College ⁽²⁾	男	M	-	186	293	293	299	-	-
		女	F	-	53	82	81	85	-	-
專上學院 ⁽³⁾	Post-secondary college ⁽³⁾	男	M	518	558	278	258	259	237	257
		女	F	262	272	78	91	85	95	100

註釋：表內列載的為該年十月的數字。此外，各項數字只是指常額教師的人數。

- (1) 香港專業教育學院於一九九九年成立，屬下有九間分校，包括兩間前科技學院和七間前工業學院。九間分校包括柴灣分校、黃克競分校、葵涌分校、觀塘分校、李惠利分校、摩理臣山分校、沙田分校、青衣分校及屯門分校。柴灣分校及青衣分校前身為兩間科技學院，其餘七間分校前身為七間工業學院。
- (2) 香港科技學院（柴灣）及香港科技學院（青衣）於一九九三年成立。
- (3) 數字包括認可專上學院及開辦專上程度課程日校的教師。這些數字亦包括各教育學院（直至一九九三年）及香港教育學院（由一九九四年直至一九九五年）。自一九九六年七月一日起，香港教育學院（前身是教育學院）成為大學教育資助委員會資助院校。

資料來源：教育署
（查詢電話：2892 6354）；
香港教育學院
（查詢電話：2948 6050）；
職業訓練局
（查詢電話：2919 1410）

Notes: Figures are as at October of the year. Moreover, figures refer to permanent teachers only.

- (1) The Hong Kong Institute of Vocational Education was established in 1999 and was composed of nine campuses of which two are the former Technical Colleges and seven are the former Technical Institutes. The nine campuses are Chai Wan, Haking Wong, Kwai Chung, Kwun Tong, Lee Wai Lee, Morrison Hill, Sha Tin, Tsing Yi, and Tuen Mun. The Chai Wan and Tsing Yi campuses were the two former Technical Colleges whereas the other campuses were the seven former Technical Institutes.
- (2) The Hong Kong Technical College (Chai Wan) and the Hong Kong Technical College (Tsing Yi) started operation in 1993.
- (3) Figures include lecturers in approved post-secondary college, and schools offering day course of a post-secondary nature. Figures also include lecturers in Colleges of Education (up to 1993) and Hong Kong Institute of Education (from 1994 up to 1995). From 1 July 1996, Hong Kong Institute of Education (formerly Colleges of Education) came under the aegis of the University Grants Committee.

Sources: Education Department
（Enquiry Telephone No.: 2892 6354）；
Hong Kong Institute of Education
（Enquiry Telephone No.: 2948 6050）；
Vocational Training Council
（Enquiry Telephone No.: 2919 1410）

11.18 按院校類別及資助類別劃分的小學及中學日校的學生與教師比率 Pupil/Teacher Ratios in Primary and Secondary Day Schools by Type of Educational Institution and Finance Type

院校類別 / 資助類別	Type of institution/ Finance type	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
小學日校	Primary day school							
官立	Government	27.7	27.0	22.8	22.1	21.9	21.5	21.1
資助	Aided	26.8	24.3	23.5	22.7	22.6	22.3	22.0
私立	Private	25.3	24.2	21.8	20.3	20.3	19.7	19.0
中學日校	Secondary day school							
官立	Government	21.5	21.7	19.8	19.6	18.9	18.3	18.3
資助	Aided	21.4	20.6	20.3	19.8	19.0	18.7	18.4
私立	Private	21.5	19.9	19.2	18.3	18.6	17.6	16.6

註釋： 表內列載的為該年十月的數字。此外，數字只是指常額教師的人數。

Note: Figures are as at October of the year. Moreover, figures refer to permanent teachers only.

資料來源： 教育署
(查詢電話：2892 6354)

Source: Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6354)

11.19 香港中學會考的二零零零年成績統計數字

Statistics of Results of Hong Kong Certificate of Education Examination, 2000

科目	Subject	報考人數 Number entered	出席人數 Number sat	百分比 Percentages					
				獲取等級 Grades achieved					
				A	A-B	A-C	A-D	A-E	A-F
膳宿服務	Accommodation and Catering Services	113	109	0.9	3.7	10.1	33.9	63.3	87.2
附加數學	Additional Mathematics	26 527	24 911	5.2	16.0	36.3	63.0	83.0	93.7
美術	Art	9 937	9 512	3.1	8.5	17.1	43.9	70.2	89.1
生物	Biology	39 780	38 027	3.7	10.9	26.4	51.9	76.1	91.9
佛學	Buddhist Studies	2 501	2 345	1.2	3.6	9.6	27.8	53.6	80.7
陶藝	Ceramics	62	62	8.1	24.2	53.2	75.8	90.3	98.4
化學	Chemistry	40 522	38 380	3.8	11.1	26.6	52.2	75.0	90.5
中國歷史	Chinese History	40 266	37 490	1.1	4.4	13.2	35.5	61.8	81.9
中國語文	Chinese Language	110 846	104 126	2.0	6.2	14.6	34.5	60.0	80.1
中國文學	Chinese Literature	17 967	16 884	1.4	5.0	14.0	37.5	64.2	84.2
商業	Commerce	17 246	15 266	0.8	4.0	11.3	30.0	55.6	78.5
電腦科	Computer Studies	19 596	18 314	3.7	10.4	24.0	47.6	72.0	89.4
設計與科技	Design and Technology	698	663	0.9	3.2	9.5	24.1	47.7	72.5
經濟與公共事務	Economic and Public Affairs	844	760	2.6	8.2	20.0	44.7	70.1	86.4
經濟	Economics	51 594	48 093	2.0	6.5	16.5	37.9	63.8	85.2
電子與電學	Electronics and Electricity	1 800	1 705	0.4	2.4	8.3	24.6	52.4	79.1
工程科學	Engineering Science	2 085	1 859	0.2	1.2	4.4	17.3	41.0	68.5
英國語文(課程甲)	English Language (Syllabus A)	18 880	17 765	0.5	3.2	11.2	27.7	45.0	64.0
英國語文(課程乙)	English Language (Syllabus B)	117 527	111 338	1.6	3.0	7.9	28.5	61.0	91.2
英國文學	English Literature	846	822	6.9	20.1	40.4	71.5	93.1	98.4
時裝及成衣	Fashion and Clothing	199	192	0.5	2.6	12.5	37.5	69.8	91.7
法文	French	171	140	33.6	47.1	60.0	67.9	74.3	80.7
地理	Geography	38 107	36 102	1.4	5.4	15.8	40.5	68.2	88.3
政府與公共事務	Government and Public Affairs	1 277	1 168	2.0	6.3	15.8	37.5	62.8	78.9
歷史	History	24 810	23 253	1.6	6.3	18.7	46.2	73.3	90.9
家政(服裝與設計)	Home Economics (Dress and Design)	154	144	0.7	2.8	6.3	25.7	60.4	87.5
家政(膳食、家居與家庭)	Home Economics (Food, Home and Family)	357	353	1.1	4.8	13.6	35.7	66.0	87.5
人類生物學	Human Biology	3 003	2 881	2.0	6.9	17.3	42.6	70.3	89.6
數學	Mathematics	109 094	101 882	2.8	9.8	24.5	49.9	71.8	88.2
金工	Metalwork	1 186	1 082	0.7	2.2	6.5	21.1	46.8	75.0
音樂	Music	268	243	4.9	14.8	30.9	51.0	70.4	85.2
體育	Physical Education	640	611	1.0	4.6	11.3	30.1	56.5	81.0
物理	Physics	41 885	39 738	3.8	11.2	26.5	50.2	72.0	86.7
會計學原理	Principles of Accounts	28 369	24 731	1.4	4.9	12.7	31.1	54.8	75.9
普通話	Putonghua	1 996	1 794	2.0	10.1	22.8	43.8	62.3	88.3
宗教	Religious Studies	13 349	12 821	1.9	7.3	20.1	44.2	69.1	87.3
英文速記	Shorthand	4	3	0	0	0	0	33.3	100.0
社會教育	Social Studies	1 209	1 096	0.5	1.9	8.3	21.1	42.4	65.7
工業繪圖	Technical Drawing	3 056	2 898	1.2	4.3	13.1	31.6	55.3	77.6
紡織	Textiles	200	194	0.5	1.5	3.6	14.9	40.2	69.1
旅遊與旅遊業	Travel and Tourism	3 545	3 302	0.5	1.9	5.8	19.2	42.5	69.9
英文打字	Typewriting	8 058	7 434	6.2	13.2	24.6	39.6	57.5	66.5

註釋：二零零零年度中學會考報名人數共 140 303 名，而出席人數共 132 824 名。本年中學會考科目共有 42 科。設有中、英文卷供考生選答的科目有 31 科，其中有考生選擇用中文應考的有 30 科及佔這類科目總科次的 31.2%。

資料來源：香港考試局
(查詢電話：2328 0061)

Note: A total of 140 303 candidates entered for and 132 824 sat the 2000 HKCE Examination. Altogether 42 subjects were examined. Of the 31 subjects offering both Chinese and English version question papers, 30 received entries in Chinese and the percentage of subject entries taken in Chinese was 31.2%.

Source: Hong Kong Examinations Authority
(Enquiry Telephone No.: 2328 0061)

11.20 香港高級程度會考的二零零零年成績統計數字 Statistics of Results of Hong Kong Advanced Level Examination, 2000

科目	Subject	程度 Level	報考人數 Number Entered	出席人數 Number sat	百分比 Percentages					
					獲取等級 Grades achieved					
					A	A-B	A-C	A-D	A-E	A-F
應用數學	Applied Mathematics	A	1 407	1 340	7.5	18.5	35.6	64.0	84.6	94.4
		AS	1 706	1 613	3.3	10.6	28.0	57.3	77.3	93.0
美術	Art	A	102	96	9.4	33.3	67.7	88.5	96.9	97.9
		AS	44	39	0	2.6	17.9	51.3	71.8	94.9
生物	Biology	A	6 806	6 666	3.0	7.6	16.8	42.9	71.1	90.6
		AS	9	9	11.1	11.1	11.1	44.4	88.9	100.0
企業概論	Business Studies	A	2 718	2 549	2.2	5.8	14.1	34.8	62.4	80.6
化學	Chemistry	A	11 700	11 405	4.0	10.5	23.1	50.1	75.1	90.6
		AS	510	492	4.7	11.2	21.7	48.2	75.8	92.1
中國歷史	Chinese History	A	4 580	4 368	1.9	6.4	15.6	36.4	62.0	81.4
		AS	1 192	1 134	1.4	4.4	11.8	32.5	53.6	74.2
中國語文及文化	Chinese Language and Culture	AS	33 124	32 583	2.1	6.8	16.1	48.9	85.1	97.1
中國文學	Chinese Literature	A	4 246	4 094	3.1	8.3	18.6	41.2	66.0	85.5
電腦應用	Computer Applications	AS	3 692	3 593	2.0	6.3	16.4	39.3	65.7	87.0
電腦科	Computer Studies	A	300	294	4.1	11.2	23.1	49.3	78.2	92.2
設計與科技	Design and Technology	AS	30	30	6.7	10.0	13.3	26.7	46.7	66.7
經濟學	Economics	A	10 296	9 861	2.9	8.7	19.7	42.6	67.9	87.1
電子學	Electronics	AS	107	104	1.9	3.8	6.7	19.2	44.2	70.2
工程科學	Engineering Science	A	390	377	1.6	3.4	5.0	18.6	45.9	73.5
英國文學	English Literature	A	136	133	9.0	18.8	34.6	62.4	88.0	97.7
		AS	76	70	4.3	7.1	15.7	34.3	61.4	84.3
倫理及宗教科	Ethics and Religious Studies	AS	134	129	2.3	7.8	18.6	44.2	73.6	88.4
法文	French	A	5	5	20.0	40.0	80.0	100.0	100.0	100.0
地理	Geography	A	7 106	6 859	2.8	8.7	19.5	44.5	70.6	88.6
政府與公共事務	Government and Public Affairs	A	221	199	7.0	16.1	31.2	53.3	73.4	85.9
		AS	181	171	2.9	7.6	13.5	32.7	55.6	76.0
歷史	History	A	2 548	2 447	4.5	11.9	27.3	54.3	79.2	92.1
歷史(課程甲)	History (Syllabus A)	AS	1 100	1 039	4.8	12.4	26.9	54.8	76.5	91.4
歷史(課程乙)	History (Syllabus B)	AS	618	571	1.8	7.7	20.8	47.6	71.6	91.1
通識教育	Liberal Studies	AS	1 347	1 302	4.5	12.5	24.2	45.8	69.3	91.1
數學及統計學	Mathematics and Statistics	AS	6 222	5 907	2.9	8.1	19.3	43.5	72.2	91.3
音樂	Music	A	17	15	0	20.0	66.7	86.7	100.0	100.0
		AS	27	26	0	46.2	84.6	92.3	96.2	96.2
物理	Physics	A	12 248	11 878	4.5	11.3	23.8	50.0	75.0	90.5
		AS	1 027	952	1.8	5.1	10.9	32.0	70.3	89.2
會計學原理	Principles of Accounts	A	5 128	4 830	2.4	7.0	16.5	37.5	62.7	83.9
心理學	Psychology	A	498	453	8.2	17.2	32.9	55.6	77.5	91.6
		AS	76	61	1.6	8.2	21.3	41.0	59.0	83.6
純粹數學	Pure Mathematics	A	9 007	8 749	4.9	12.8	26.0	52.0	78.4	92.3
英語運用	Use of English	AS	34 682	33 925	0.9	3.8	12.9	39.6	75.6	93.9

註釋： 「A」代表高級程度。
「AS」代表高級補充程度。
二零零零年度高級程度會考報名人數共 35 549 名，而出席人數共 34 669 名。該年高級程度科目共有 20 科，高級補充程度科目亦有 20 科。設有中、英文卷供考生選擇的高級程度及高級補充程度科目共有 32 科，其中有考生選擇用中文應考的有 28 科及佔這類科目總科次的 10.6%。

資料來源：香港考試局
(查詢電話：2328 0061)

Notes: 'A' denotes Advanced Level.
'AS' denotes Advanced Supplementary Level.
A total of 35 549 candidates entered for and 34 669 sat the 2000 HKAL Examination. Altogether 20 A-level and 20 AS-level subjects were examined. Of the 32 subjects offering both Chinese and English version question papers, 28 received entries in Chinese and the percentage of subject entries taken in Chinese was 10.6%.

Source: Hong Kong Examinations Authority
(Enquiry Telephone No.: 2328 0061)

11.21 香港公開大學⁽¹⁾學位頒授情況

Academic Awards Conferred at The Open University of Hong Kong⁽¹⁾

		數目 Numbers						
		1993	1994	1996	1997	1998	1999	2000
畢業生人數 (以頒發學歷計算)	No. of Graduates (with Awards)	161	549	1 923	2 264	2 298	2 785	4 507
深造課程	Postgraduate programmes							
工商管理碩士	Master of Business Administration	-	-	-	11	87	153	236
工商管理碩士 (中文)	Master of Business Administration (Chinese)	-	-	-	-	-	-	892
教育碩士	Master of Education	-	-	-	-	25	89	122
專業會計深造文憑	Postgraduate Diploma in Professional Accounting	-	-	-	-	-	-	1
工商管理深造證書	Postgraduate Certificate in Business Administration	-	-	78	214	217	201	170
工商管理深造證書(中文)	Postgraduate Certificate in Business Administration (Chinese)	-	-	-	-	-	193	663
學士學位課程	Degree programmes							
中國人文學科榮譽文學士	Chinese Humanities (Hons)	-	-	-	-	1	22	53
國際研究榮譽文學士	International Studies (Hons)	-	-	-	-	-	1	1
西方人文學科榮譽文學士	Western Arts & Humanities (Hons)	-	1	8	6	2	10	4
會計學榮譽工商管理學士	Accounting (Hons)	-	-	-	49	25	48	68
銀行及財務學榮譽 工商管理學士	Banking and Finance (Hons)	-	-	-	-	-	-	7
商業資訊系統學榮譽 工商管理學士	Business Information Systems (Hons)	-	-	-	-	6	18	5
管理學學工商管理學士	Management (Hons)	-	-	-	-	-	-	6
教育榮譽學士(小學教育)	Education (Hons) - Primary Education	-	-	1	263	381	279	302
教育榮譽學士(中學教育)	Education (Hons) - Secondary Education	-	-	-	-	7	43	64
護理學榮譽學士	Nursing (Hons)	-	-	-	-	49	167	120
應用電腦榮譽管理學士	Applied Computing (Hons)	-	-	64	62	40	33	50
電子學榮譽管理學士	Electronics (Hons)	-	-	-	15	28	23	11
電子學(副修管理學)榮譽 管理學士	Electronics (Hons) with Management	-	-	-	-	-	1	-
工程力學、物料及設計學 榮譽管理學士	Engineering Mechanics, Materials and Design (Hons)	-	-	-	5	4	3	7
環境學榮譽管理學士	Environmental Studies (Hons)	-	-	-	35	8	15	15
環境學(副修管理學)榮譽 管理學士	Environmental Studies (Hons) with Management	-	-	-	-	-	1	-
數學榮譽管理學士	Mathematics (Hons)	-	-	14	11	9	7	6
社會科學榮譽管理學士	Social Sciences (Hons)	-	-	-	-	-	3	14
中國人文學科文學士	Chinese Humanities	-	-	159	211	169	173	204
國際研究文學士	International Studies	-	-	-	-	-	6	8
語言與翻譯文學士	Language and Translation	-	-	-	-	-	-	98
西方人文學科文學士	Western Arts & Humanities	3	22	33	35	25	13	8
工商管理學士	Business Administration	-	177	556	492	471	491	565
通識教育學士	General Studies	5	25	32	39	27	36	33
應用電腦管理學士	Applied Computing	153	248	308	243	208	225	189
電子學管理學士	Electronics	-	43	92	92	70	73	46
工程力學、物料及設計學 管理學士	Engineering Mechanics, Materials and Design	-	-	20	20	34	22	41
環境學管理學士	Environmental Studies	-	-	100	43	26	35	35
數學管理學士	Mathematics	-	21	37	34	26	25	27
社會科學學士	Social Sciences	-	11	81	87	85	84	92
高級文憑課程	Higher Diploma programmes							
應用電腦高級文憑	Applied Computing	-	-	-	3	6	3	4
工商管理高級文憑	Business Studies	-	-	2	5	16	27	32
工商管理高級文憑 (中文)	Business Studies (Chinese)	-	-	-	-	-	-	3
數碼通訊高級文憑	Digital Communication	-	-	-	-	-	1	1
語言及翻譯高級文憑	Language and Translation (Eng. & Chin.)	-	-	-	-	-	5	4
心理學高級文憑	Psychology	-	-	-	2	5	3	1

11.21 (續) 香港公開大學⁽¹⁾學位頒授情況
(Cont'd.) Academic Awards Conferred at The Open University of Hong Kong⁽¹⁾

		數目 Numbers						
		1993	1994	1996	1997	1998	1999	2000
文憑課程	Diploma programmes							
工商管理文憑	Business Studies	-	-	34	55	64	70	126
工商管理文憑 (中文)	Business Studies (Chinese)	-	-	-	-	-	23	21
中文傳意文憑	Chinese Communication	-	-	-	-	-	-	2
電腦程式編寫文憑	Computer Programming	-	-	-	8	19	15	15
電子學文憑	Electronics	-	-	3	1	4	4	3
醫務管理文憑	Health Services Management	-	-	-	37	37	15	6
人文學科文憑	Humanities	-	-	3	3	5	3	4
語言文憑	Language (English & Chinese)	-	-	-	-	3	5	6
語言及翻譯文憑	Language and Translation (English & Chinese)	-	-	-	15	19	14	10
秘書文憑	Secretarial Studies	-	-	1	5	9	10	6
社會科學文憑	Social Sciences	-	-	4	8	7	6	6
翻譯文憑	Translation	-	-	2	-	-	-	-
副文憑課程	Associate Diploma programmes							
醫務管理副文憑	Health Services Management	-	-	247	117	50	66	70
秘書副文憑	Secretarial Studies	-	-	2	1	7	10	8
高級證書 / 證書課程	Advanced Certificate/Certificate programmes							
秘書高級證書	Advanced Certificate in Secretarial Studies	-	-	6	5	5	4	3
秘書證書	Certificate in Secretarial Studies	-	-	31	24	10	2	7
基礎文學證書	Certificate in Foundation Studies (Liberal Arts)	-	1	5	5	2	4	4
基礎數學證書	Certificate in Foundation Studies (Mathematics)	-	-	-	3	-	2	2

註釋： (1) 前身為香港公開進修學院。

Note: (1) Formerly the Open Learning Institute of Hong Kong.

資料來源： 香港公開大學
(查詢電話：2768 5858)

Source: The Open University of Hong Kong
(Enquiry Telephone No.: 2768 5858)

11.22 按學科類別及程度劃分的 二零零零年大學教育資助委員會資助課程的畢業生人數

院校/程度	畢業生人數								
	醫學 Medicine	牙醫學 Dentistry	與醫學及衛生 有關的學科 Studies allied to medicine & health	生物科學 Biological sciences	自然科學 Physical sciences	數學科學 Mathe- matical sciences	電腦科學 及資訊 Computer science & information technology	工程及科技 Engineering & technology	建築學及 城市規劃 Architecture & town planning
香港城市大學									
副學位程度	-	-	-	-	-	-	226	163	115
學士學位程度	-	-	-	45	145	46	318	485	1
研究院修課課程	-	-	-	-	28	18	52	173	25
研究院研究課程	-	-	-	2	20	6	6	35	1
小計	-	-	-	47	193	71	602	856	142
香港浸會大學									
學士學位程度	-	-	-	41	94	34	116	-	-
研究院修課課程	-	-	-	-	17	-	22	-	-
研究院研究課程	-	-	-	7	14	3	3	-	-
小計	-	-	-	48	125	37	141	-	-
嶺南大學									
學士學位程度	-	-	-	-	-	-	-	-	-
研究院研究課程	-	-	-	-	-	-	-	-	-
小計	-	-	-	-	-	-	-	-	-
香港中文大學									
學士學位程度	156	-	124	173	178	127	91	423	45
研究院修課課程	17	-	-	-	4	6	-	2	36
研究院研究課程	47	-	2	47	56	19	20	72	2
小計	220	-	126	220	238	152	111	497	83
香港教育學院									
副學位程度	-	-	-	57	90	183	52	61	-
研究院修課課程	-	-	-	2	4	9	6	-	-
小計	-	-	-	59	94	192	58	61	-
香港理工大學									
副學位程度	-	-	289	-	102	81	69	514	119
學士學位程度	-	-	373	46	127	-	126	671	124
研究院修課課程	-	-	102	-	12	9	126	296	21
研究院研究課程	-	-	3	7	19	2	3	62	4
小計	-	-	767	52	260	92	324	1 542	267
香港科技大學									
學士學位程度	-	-	-	144	152	116	136	569	-
研究院修課課程	-	-	-	-	33	5	14	104	-
研究院研究課程	-	-	-	26	30	19	30	120	-
小計	-	-	-	170	215	140	180	793	-
香港大學									
學士學位程度	162	58	92	151	195	141	72	505	184
研究院修課課程	36	20	10	-	70	20	34	200	74
研究院研究課程	73	6	1	59	67	21	11	64	16
小計	271	84	103	210	332	182	117	769	274
全部院校									
副學位程度	-	-	289	57	192	264	347	738	234
學士學位程度	318	58	589	599	891	464	859	2 653	354
研究院修課課程	53	20	112	2	169	66	254	775	156
研究院研究課程	120	6	6	148	205	70	73	353	22
總計	491	84	996	806	1 456	865	1 533	4 518	766

註釋： 畢業生人數指一九九九至二零零零學年的數字。
由於教資會資助院校所辦的一些課程被納入多過一個學科類別，這些課程的學生人數是分散在各有關學科類別下計算的，因此，一些學科類別下所得的畢業生人數帶小數位。這些數字均已約為整數，加起來的數目或與相對的總數略有出入。

資料來源： 大學教育資助委員會
(查詢電話：2524 4210)

Graduate Numbers of Programmes Funded by the University Grants Committee by Academic Programme Category and Level of Study, 2000

Number of graduates

Academic Programme Category										Institution/ Level of study
工商 管理 & manage- ment	社會 科學 Social sciences	法律 Law	大眾傳 播及文 件管理 Mass com- munication & docu- mentation	語言及 相關 科目 Language & related studies	人文學科 Humanities	藝術、 設計及 演藝 Art, design & performing art	教育 Education	總計 Total		
										City University of Hong Kong
746	162	32	-	237	-	42	-	1 723		Sub-degree
1 040	163	58	47	77	-	-	37	2 462		Undergraduate
335	17	127	22	81	-	-	26	904		Taught postgraduate
19	5	3	1	2	-	-	1	100		Research postgraduate
2 139	347	220	70	397	-	42	64	5 189		Sub-total
										Hong Kong Baptist University
284	254	-	154	117	133	25	30	1 282		Undergraduate
40	7	-	19	34	-	16	86	241		Taught postgraduate
8	5	-	4	9	4	1	-	58		Research postgraduate
332	266	-	177	160	137	42	116	1 581		Sub-total
										Lingnan University
374	161	-	-	148	-	-	-	683		Undergraduate
3	2	-	-	1	-	-	-	6		Research postgraduate
377	163	-	-	149	-	-	-	689		Sub-total
										The Chinese University of Hong Kong
576	374	-	70	261	108	63	113	2 882		Undergraduate
217	16	2	7	49	-	-	712	1 068		Taught postgraduate
19	50	-	6	21	31	4	9	405		Research postgraduate
812	440	2	83	331	139	67	834	4 355		Sub-total
										The Hong Kong Institute of Education
11	108	-	-	2 517	96	181	1 927	5 281		Sub-degree
-	4	-	-	22	4	5	29	86		Taught postgraduate
11	112	-	-	2 539	100	187	1 956	5 367		Sub-total
										The Hong Kong Polytechnic University
820	301	-	-	37	-	95	21	2 448		Sub-degree
728	74	-	-	161	-	101	26	2 556		Undergraduate
214	10	-	-	18	-	10	18	835		Taught postgraduate
9	3	-	-	7	-	3	-	121		Research postgraduate
1 770	388	-	-	223	-	209	65	5 960		Sub-total
										The Hong Kong University of Science and Technology
649	62	-	-	-	-	-	-	1 828		Undergraduate
174	28	-	-	-	11	-	-	369		Taught postgraduate
12	13	-	-	-	14	-	-	264		Research postgraduate
835	103	-	-	-	25	-	-	2 461		Sub-total
										The University of Hong Kong
286	329	154	-	358	65	43	110	2 906		Undergraduate
95	180	227	-	26	3	-	689	1 683		Taught postgraduate
10	37	1	-	53	10	11	12	452		Research postgraduate
391	546	382	-	437	78	54	811	5 041		Sub-total
										All Institutions
1 577	571	32	-	2 791	96	318	1 948	9 452		Sub-degree
3 936	1 417	212	271	1 123	306	232	316	14 599		Undergraduate
1 075	261	356	48	230	18	31	1 560	5 186		Taught postgraduate
80	115	4	11	93	59	19	22	1 406		Research postgraduate
6 667	2 364	604	330	4 237	479	601	3 846	30 643		Total

Notes : Figures on graduates refer to the academic year 1999/2000.

As some of the programme of the UGC-funded institutions are mapped to more than one academic programme category (APC), graduates on these programmes is therefore splitted and counted under the APCs concerned. This results in some APCs having decimal graduate figures which have all been rounded to the nearest whole number and thus may not add up to the respective totals.

Source : University Grants Committee
(Enquiry Telephone No.: 2524 4210)

11.23 選定政府部門和教育機構在教育方面的開支

Expenditure on Education of Selected Government Departments and Educational Institutions

		千元 \$ thousand						
		1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
經常開支	Recurrent							
教育署 ⁽¹⁾	Education Department ⁽¹⁾							
小學學前服務	Pre-primary services	81,492	155,117	322,726	427,342	487,289	590,393	600,600
小學	Primary	3,971,619	5,181,218	6,403,260	6,880,003	7,493,274	8,357,530	8,972,013
中學	Secondary	5,090,579	7,510,605	9,633,997	10,654,336	11,725,568	13,104,435	13,720,626
特殊教育	Special education	471,592	702,027	917,373	1,024,683	1,165,292	1,331,533	1,430,020
師資訓練 ⁽²⁾	Teacher training ⁽²⁾	176,543	278,576	-	-	-	-	-
專上程度 ⁽³⁾	Post-secondary ⁽³⁾	50,681	9,132	10,936	13,244	20,842	23,327	23,804
其他教育服務	Other education services	112,175	128,689	170,365	190,732	207,818	241,599	245,178
行政費用 (非撥款金額)	Administrative (non-allocated)	299,494	491,570	735,612	842,081	946,898	1,065,629	1,111,904
職業訓練局	Vocational Training Council							
工業教育 及訓練	Technical and vocational	820,030	1,262,142	1,844,320	2,047,602	2,237,087	2,437,368	2,435,667
大學教育資助 委員會 ⁽⁴⁾	University Grants Committee ⁽⁴⁾							
給予教資會 資助院校的 補助費	Subvention to UGC- funded institutions	3,400,304	6,826,024	9,385,399	10,722,820	11,791,777	13,188,520	13,710,719
教資會及 秘書處開支	UGC and Secretariat expenses	7,763	14,827	22,561	29,523	33,080	39,926	45,370
學生資助辦事處	Student Financial Assistance Agency							
學生經濟補助 -助學金 ⁽⁵⁾	Student finance- grants ⁽⁵⁾	71,225	303,570	754,744*	935,611*	1,012,823*	952,092*	840,425
學生車船津貼計 劃 ⁽⁵⁾⁽⁶⁾	Student travel subsidy scheme ⁽⁵⁾⁽⁶⁾	236,045	146,216	213,689*	247,319*	243,560*	275,918*	283,962
香港公開大學 ⁽⁷⁾	The Open University of Hong Kong ⁽⁷⁾	113,394	174,085	275,724	321,931	369,304	399,456*	434,438

11.23 (續) 選定政府部門和教育機構在教育方面的開支 (Cont'd.) Expenditure on Education of Selected Government Departments Educational Institutions

		千元 \$ thousand						
		1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
非經常開支	Non-recurrent							
教育署	Education Department	684,042	696,076	1,337,131	1,940,774	2,681,594	4,179,296	4,896,895
職業訓練局	Vocational Training Council							
工業教育及訓練	Technical and vocational	104,569	264,350	83,521	56,341	67,015	131,353	126,860
大學教育資助委員會 ⁽⁴⁾	University Grants Committee ⁽⁴⁾	458,520	1,008,018	699,686	390,510	1,135,687	929,843	919,111
香港公開大學 ⁽⁷⁾	The Open University of Hong Kong ⁽⁷⁾	23,959	3,430	6,421	9,796	19,325	50,831	15,296

註釋：有關教育方面的總公共開支數字，請參閱表9.5「按用途劃分的公共開支」。

- (1) 開支已包括教育補助額。
- (2) 由於教育學院及語文教育學院由一九九四年九月一日起轉為香港教育學院，因此自一九九五至九六年度起未有這方面的開支。
- (3) 由一九九二至九三年度起，這項開支不再包括撥予學生貸款／津貼的款項，計有本地專上學生資助計劃、英國及香港政府聯合撥款資助計劃(3.3247億元)、英聯邦獎學金(85萬元)。
- (4) 包括給予教資會資助院校的資助。香港教育學院自一九九七年四月一日起取得工程及設備資助，而經常性資助則由一九九六年十二月一日起。
- (5) 自一九九零至九一年度開始，助學金及學生車船津貼計劃由學生資助辦事處管理。
- (6) 自一九九一至九二年度起，學生車船津貼計劃採用入息審查制度來評估個別學生的申請。
- (7) 香港公開進修學院於一九九三年四月一日開始以自負盈虧方式運作，並於一九九七年五月三十日正名為香港公開大學。

資料來源：教育署；
職業訓練局；
大學教育資助委員會（教資會）；
學生資助辦事處；
香港公開大學
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Notes: For figures on the total public expenditure on education, please refer to Table 9.5 "Public Expenditure by Function".

- (1) Subventions on education are included.
- (2) No expenditure as from 1995/96 due to transfer of the Colleges of Education and the Institute of Language in Education to the Hong Kong Institute of Education on 1 September 1994.
- (3) Excludes provisions for student loans/grants related to Local Student Finance Scheme, UK/HK Government Joint Funding Scheme (\$332.47 million) and Commonwealth Scholarship (\$0.85 million) as from 1992/93.
- (4) Grants to the UGC-funded institutions are included. The Hong Kong Institute of Education started to receive capital grants from 1.4.1997 and recurrent grants from 1.12.1996.
- (5) Student finance-grants and Student Travel Subsidy Scheme are administered by the Student Financial Assistance Agency as from 1990/91.
- (6) A means test was introduced to Student Travel Subsidy Scheme as from 1991/92 to assess the application of individual school students.
- (7) The Open Learning Institute of Hong Kong became self-financing starting from 1 April 1993. It was retitled the Open University of Hong Kong on 30 May 1997.

Sources: Education Department;
Vocational Training Council;
University Grants Committee (UGC);
Student Financial Assistance Agency;
The Open University of Hong Kong
(For enquiries, please call Census and Statistics
Department. Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

概念及定義

疾病及死因分類乃根據《國際疾病、傷害及死因統計分類》(ICD)第九次修訂本。

註冊醫護人員的統計資料取自不同的資料來源。醫務委員會提供 **醫生** 的資料；牙醫管理委員會提供 **牙醫** 及 **牙齒衛生員** 的資料；護士管理局提供 **護士** 的資料；助產士管理局提供 **助產士** 的資料；藥劑業及毒藥管理局提供 **藥劑師** 的資料；醫務化驗師管理委員會提供 **醫務化驗師** 的資料；職業治療師管理委員會提供 **職業治療師** 的資料；視光師管理委員會提供 **視光師** 的資料；物理治療師管理委員會提供 **物理治療師** 的資料；及放射技師管理委員會提供 **放射技師** 的資料。

長者健康服務 透過健康教育、支援服務及治療性服務，以綜合形式為長者提供基層的健康護理服務，促進本港長者的健康，協助他們安享晚年。這項服務是透過長者健康中心及長者健康外展隊伍來加強長者所屬社區提供的基層健康護理服務，提高長者的自我照顧能力，鼓勵他們建立良好的生活習慣，並設法推動長者家人給予支持，盡量減低長者染病和罹患殘疾的機會。長者健康中心除了提供預防疾病和促進健康的服務外，還採用家庭醫學運作模式，透過輔助醫療人員參與的綜合專業小組方式，為長者提供醫療服務；任何六十五歲及以上的市民均可參加。長者健康外展隊伍的工作重點是預防疾病和促進健康，其工作範圍遍及社區及安老院舍，目的是宣揚健康的老年生活方式。

家庭健康服務部 主要提供兩種服務 — 母嬰健康服務及婦女健康服務。母嬰健康院為生育年齡的婦女及初生至五歲的兒童提供全面的促進健康及預防疾病服務。婦女健康中心為六十四歲及以下的婦女提供促進健康和有效的普查服務，以配合她們在不同階段的健康需要。

Concepts and Definitions

Classification of *diseases and causes of death* is based on the International Statistical Classification of Diseases, Injuries and Causes of Death (ICD) 9th Revision.

Statistics on the registered medical personnel are maintained by the Medical Council for *doctors*, Dental Council for *dentists* and *dental hygienists*, Nursing Council for *nurses*, Midwives Council for *midwives*, Pharmacy and Poisons Board for *pharmacists*, Medical Laboratory Technologists Board for *medical laboratory technologists*, Occupational Therapists Board for *occupational therapists*, Optometrists Board for *optometrists*, Physiotherapists Board for *physiotherapists* and Radiographers Board for *radiographers*.

A comprehensive primary health care programme encompassing health education, support services and curative treatment is provided by the *Elderly Health Services* aiming to promote the health and well-being of the elderly persons in the community. The services are delivered through elderly health centres and visiting health teams to enhance primary health care to elderly people living in the community, improve their self-care ability, encourage healthy living and strengthen family support so as to minimize illness and disability. The elderly health centres provide preventive and promotive services as well as curative care from a family medicine perspective using a multi-disciplinary team approach. The centres are open to all citizens aged 65 and above. The visiting health teams, with a focus on disease prevention and health promotion, reach into the community and residential care settings to promote healthy ageing.

The *Family Health Service* comprises two divisions - the Maternal and Child Health Service and the Woman Health Service. The maternal and child health centres provide a comprehensive range of health promotion and disease prevention services for women of child-bearing ages and children from birth to 5 years old. The woman health centres provide health promotion and effective screening services to women aged 64 and below. The services are designed to address their health needs at various stages of life.

藥劑事務部 負責為衛生署轄下所有普通科門診診療所提供快捷準確的分配藥品服務；並與政府物料供應處合作，給衛生署及醫院管理局購置所需的藥物和配製藥物用品；以及負責執行《藥劑業及毒藥條例》、《抗生素條例》和《危險藥物條例》的規定。

胸肺科 在預防和控制結核病方面擔當主要角色，控制措施包括監察系統、卡介苗防疫注射、診療服務和健康教育等。該科亦為肺塵埃沉着病患者評估其喪失工作能力的程度，從而作出補償；同時也為患有胸肺疾病的病人提供門診醫療護理服務。

其他有關刊物

衛生署年報，衛生署編製

The *Pharmaceutical Service* is responsible for the provision of an efficient dispensing service to all general out-patient clinics of the Department of Health; the procurement of medicines and other pharmaceutical items, in co-operation with the Government Supplies Department, for use in the Department of Health and the Hospital Authority; the enforcement of the provisions of the Pharmacy and Poisons Ordinance, the Antibiotics Ordinance and the Dangerous Drugs Ordinance.

The *Tuberculosis and Chest Service* plays a key role in the prevention and control of tuberculosis. Control measures include surveillance, BCG vaccination, medical treatment and health education. Pneumoconiotic patients are assessed for incapacity for compensation purposes. Curative medical services are also provided to patients with various chest diseases on an outpatient basis.

Further Reference

Department of Health Annual Report, published by the Department of Health

12.1 按地區及機構類別劃分的設有病床的醫療機構

Medical Institutions with Hospital Beds by Area and Type of Institution

地區／機構類別	Area/Type of institutions	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
香港島	Hong Kong Island							
醫院管理局轄下醫院 ⁽¹⁾	Hospital Authority hospitals ⁽¹⁾							
機構	Institutions	14	14	15	15	15	15	15
病床	Hospital beds	4 929	5 615	6 600	6 691	6 859	6 905	7 019
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions							
機構	Institutions	6	6	6	6	6	7	7
病床	Hospital beds	142	208	152	152	132	146	146
政府診療所／留產所	Government clinics/maternity homes							
機構	Institutions	0	0	0	0	0	0	0
病床	Hospital beds	0	0	0	0	0	0	0
護養院及私家醫院 ⁽²⁾	Nursing homes and private hospitals ⁽²⁾							
機構	Institutions	6	8	9	9	8	8	8
病床	Hospital beds	1 417	1 375	1 436	1 407	1 389	1 380	1 357
小計	Sub-total							
機構	Institutions	26	28	30	30	29	30	30
病床	Hospital beds	6 488	7 198	8 188	8 250	8 380	8 431	8 522
九龍	Kowloon							
醫院管理局轄下醫院	Hospital Authority hospitals							
機構	Institutions	9	10	10	10	10	10	9
病床	Hospital beds	8 189	8 251	8 336	8 322	8 332	8 587	8 695
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions							
機構	Institutions	2	2	2	2	2	2	2
病床	Hospital beds	99	98	98	98	98	98	98
政府診療所／留產所	Government clinics/maternity homes							
機構	Institutions	0	0	0	0	0	0	0
病床	Hospital beds	0	0	0	0	0	0	0
護養院及私家醫院 ⁽²⁾	Nursing homes and private hospitals ⁽²⁾							
機構	Institutions	5	6	8	8	10	11	12
病床	Hospital beds	1 444	1 383	1 408	1 405	1 533	1 866	1 878
小計	Sub-total							
機構	Institutions	16	18	20	20	22	23	23
病床	Hospital beds	9 732	9 732	9 842	9 825	9 963	10 551	10 671

12.1 (續) 按地區及機構類別劃分的設有病床的醫療機構 (Cont'd.) Medical Institutions with Hospital Beds by Area and Type of Institution

地區／機構類別	Area/Type of institutions	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
新界	New Territories							
醫院管理局轄下醫院	Hospital Authority hospitals							
機構	Institutions	12	13	14	15	17	17	17
病床	Hospital beds	8 566	10 089	10 664	11 391	12 692	13 110	13 718
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions							
機構	Institutions	14	14	14	14	14	14	14
病床	Hospital beds	535	543	519	504	473	473	472
政府診療所／留產所	Government clinics/maternity homes							
機構	Institutions	13	8	8	8	8	7	5
病床	Hospital beds	173	84	72	72	70	28	26
護養院及私家醫院 ⁽²⁾	Nursing homes and private hospitals ⁽²⁾							
機構	Institutions	1	6	6	9	12	14	13
病床	Hospital beds	90	684	670	758	1 258	1 693	1 691
小計	Sub-total							
機構	Institutions	40	41	42	46	51	52	49
病床	Hospital beds	9 364	11 400	11 925	12 725	14 493	15 304	15 907
總計	Total							
機構	Institutions	82	87	92	96	102	105	102
病床	Hospital beds	25 584	28 330	29 955	30 800	32 836	34 286	35 100
按每千名人口 計算的病床數目**	Beds per thousand population**	4.4	4.6	4.6	4.7	5.0	5.2	5.2

註釋： 於年底的數字。

(1) 香港島及離島。

(2) 指根據醫院、護養院及留產院註冊條例（第165章）註冊的機構。

** 載於本表內由一九九六年至一九九九年的數字與載於本年刊較早期號的數字或有不同，這是由於以下其中一項或兩項因素所致：

(a) 自二零零零年八月起編製人口數字的方法有所改變。

(b) 二零零一年人口普查結果為人口數據提供最新基準性資料。

有關詳情，請參閱第 vii 頁的特別註釋。雖然這些數字有所修訂，但它們仍可與較早年份的數字作概括性比較。

資料來源： 衛生署
（查詢電話：2961 8582）；
醫院管理局
（查詢電話：2300 6515）

Notes : Figures are as at end of the year.

(1) Hong Kong Island includes Islands.

(2) Cover the institutions licensed under the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance (Cap. 165).

** Figures for 1996 to 1999 presented in this table may be different from those presented in earlier editions of this publication owing to one or both of the following reasons:

(a) The change in the approach for compiling population figures since August 2000.

(b) The availability of up-to-date benchmark population data based on the results of the 2001 Population Census.

For details, please see the Special Note on page vii. Notwithstanding the change, the revised figures are broadly comparable with those of earlier years.

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582) ;
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

12.2 預防疫苗注射 Prophylactic Immunizations

免疫程序	Immunological procedure	注射次數 ⁽¹⁾						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
三重疫苗 (白喉/百日咳/破傷風)	Triple vaccine vaccination (Diph./Pert./Tet.)	227 711	237 274	230 553	220 803	199 776	184 148	181 511
白喉及破傷風 混合疫苗	Combined diphtheria and tetanus vaccination	180 565	153 277	155 560	155 242	150 845	157 944*	163 170
預防破傷風疫苗	Anti-tetanus vaccination	202 352	216 119	222 509	212 214	199 779	208 335*	213 692
預防結核病(卡介苗)疫苗	Anti-tuberculosis (B.C.G.) vaccinations							
嬰兒	Infants	70 771	73 428	64 949	60 611	53 852	51 431	54 390
其他 ⁽²⁾	Others ⁽²⁾	82 317	67 740	52 028	51 994	75 268	81 197	13 919
新生嬰兒小兒麻痺症一類 口服劑	Oral polio vaccine type I for newborns	68 653	71 431	63 533	59 307	52 813	50 263	56 134
預防小兒麻痺症疫苗	Anti-poliomyelitis vaccinations							
第一劑	1st dose	67 479	62 657	58 024	58 809	54 514	46 025	47 183
第二劑	2nd dose	63 026	60 556	57 938	56 177	48 799	46 124	45 564
加強劑	Booster dose	222 279	209 563	214 756	211 800	205 855	206 365*	208 213
預防麻疹、流行性腮腺炎 及風疹(德國麻疹)的疫苗 ⁽³⁾	Anti-MMR vaccination ⁽³⁾	65 330	63 823	148 184	146 636	78 494	87 390*	97 914
預防麻疹疫苗	Anti-measles vaccination	7 536	7 152	264	135	28	9	45
預防風疹(德國麻疹)疫苗	Anti-rubella vaccination	41 839	39 624	3 817	3 580	1 674	2 482	4 354
預防乙型肝炎疫苗 ⁽⁴⁾	Hepatitis B vaccination ⁽⁴⁾	194 261	204 237	185 393	177 618	185 840	232 641*	225 525

- 註釋：
- (1) 數字為衛生署所知悉的注射次數。
 - (2) 小學生的卡介苗再次接種計劃已於二零零零年九月的學年停止。
 - (3) 自一九九零年一月起使用以預防麻疹、流行性腮腺炎及風疹(德國麻疹)的疫苗。該疫苗分別在一九九五年及一九九六年取代小一的預防麻疹疫苗及小六的預防風疹(德國麻疹)疫苗。一九九七年的數字包括「一九九七麻疹疫苗加強劑注射運動」下所注射的次數。
 - (4) 一九九八年及以後的數字包括「小六學童乙型肝炎防疫注射補充計劃」下所注射的次數。

資料來源：衛生署
(查詢電話：2961 8569)

- Notes :
- (1) Figures refer to the administered doses which are known to the Department of Health.
 - (2) The BCG revaccination programme for primary school students has been stopped since the school year September 2000.
 - (3) Anti-MMR vaccination has been introduced since January 1990. It replaced Primary 1 anti-measles vaccination and Primary 6 anti-rubella vaccination in 1995 and 1996 respectively. Figure for 1997 includes doses administered under the 'Special Measles Vaccination Campaign 1997'.
 - (4) The figures for 1998 onwards include doses administered under the 'Supplementary Hepatitis B Vaccination Programme for P6 Students'.

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No. : 2961 8569)

12.3 已呈報的傳染病 Notified Infectious Diseases

病類	Disease			1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
急性脊髓灰質炎 (小兒麻痺)	Acute poliomyelitis	宗	Cases	0	0	0	0	0	0	1†
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0#
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	宗	Cases	10	8	8	12	3	3	3
		死亡	Deaths	1	0	0	1	0	0	0#
桿菌痢疾	Bacillary dysentery	宗	Cases	428	341	300	363	512	289	310
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0#
水痘(1)	Chickenpox(1)	宗	Cases	2 297	-	-	-	-	10 890*	8 556
		死亡	Deaths	0	2	0	1	0	0	1#
霍亂	Cholera	宗	Cases	5	56	4	14	71	18	12
		死亡	Deaths	0	1	0	0	0	0	0#
登革熱	Dengue fever	宗	Cases	-	3	5	10	15	5	11
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0#
腸熱病(傷寒)	Enteric fever (typhoid)	宗	Cases	100	102	66	71	69	72	106
		死亡	Deaths	1	0	1	1	0	1	1#
腸熱病(副傷寒)	Enteric fever (paratyphoid)	宗	Cases	8	21	28	18	16	13	13
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0#
食物中毒	Food poisoning	宗	Outbreaks (受影響 人數)	225 (762)	251 (973)	314 (1 829)	364 (1 900)	577 (3 011)	538 (2 818)	618 (2 452)
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0#
退伍軍人病	Legionnaires' disease	宗	Cases	2	3	2	2	1	1	2
		死亡	Deaths	0	1	0	0	0	0	0#
麻風	Leprosy	宗	Cases	26	23	8	11	13	14	11
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0#
瘧疾	Malaria	宗	Cases	124	98	97	101	54	55	35
		死亡	Deaths	2	0	2	0	0	0	1#
麻疹	Measles	宗	Cases	278	210	110	316	56	32	61
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0#
腦膜炎雙球菌 感染	Meningococcal infections	宗	Cases	10	2	4	5	2	3	14
		死亡	Deaths	1	1	1	0	0	0	0#
流行性腮腺炎	Mumps	宗	Cases	-	79	48	51	25	63	77
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0#
狂犬病(人類)	Rabies (Human)	宗	Cases	0	0	0	0	0	1	0
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	1#
風疹(德國麻疹)	Rubella	宗	Cases	-	8	605	4 958	33	52	2 340
		死亡	Deaths	0	0	0	1	0	0	0#
猩紅熱	Scarlet fever	宗	Cases	3	43	52	77	27	126	123
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0#
破傷風	Tetanus	宗	Cases	8	61	16	8	3	7	7
		死亡	Deaths	6	35	3	1	3	1	2#
結核病	Tuberculosis	宗	Cases	6 283	6 319	6 501	7 072	7 673	7 512	7 578
		死亡	Deaths	409	409	292	252	270	312*	370#
斑疹傷寒	Typhus fever	宗	Cases	1	6	5	8	8	26	4
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	1	0#
病毒性肝炎	Viral hepatitis	宗	Cases	1 801	835	477	736	664	617	683
		死亡	Deaths	12	11	5	4	7	2	3#
百日咳	Whooping cough	宗	Cases	0	3	9	12	3	5	11
		死亡	Deaths	0	0	0	1	0	0	0#
總計	Total	宗	Cases	11 609	8 472	8 659	14 209	9 825	20 342*	20 576
		死亡	Deaths	432	460	304	262	280	317*	379#

註釋： 此表只包括二零零零年須呈報的傳染病。
傳染病宗數為衛生署所知悉的個案。

死亡數字指該年在入境事務處登記的死亡數目，惟不計及呈報衛生署的日期。

上述年份期間，並沒有接獲白喉、瘟疫、回歸熱或黃熱病的個案。

(1) 於一九九四年三月至一九九九年一月期間，水痘並不包括在須呈報的傳染病列表中。

† 一宗由脊髓灰質炎疫苗病毒而引發的急性脊髓灰質炎個案於一九九五年發生，但於二零零零年八月才呈報。

臨時數字。

資料來源：衛生署
(查詢電話：2961 8566)

Notes : Only infectious diseases which were notifiable in 2000 are covered in the table.
Number of cases refers to the infectious diseases known to the Department of Health.

Number of deaths refers to deaths registered at Immigration Department in a year, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

No case of diphtheria, plague, relapsing fever or yellow fever was reported during the specified years.

(1) Chickenpox was not included in the list of notifiable infectious diseases during the period from March 1994 to January 1999.

† A case of vaccine-associated acute poliomyelitis occurred in 1995 but was reported in August 2000.

Provisional figure.

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8566)

12.4 某幾類傳染病的呈報比率及死亡率

Notification Rates and Death Rates of Certain Infectious Diseases

病類	Disease			1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	呈報比率	N.R.	0.17	0.13	0.12	0.18	0.05	0.05	0.05
		死亡率	D.R.	0.17	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00#
桿菌痢疾	Bacillary dysentery	呈報比率	N.R.	7.44	5.65	4.66	5.59	7.82	4.37	4.65
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00#
腸熱病 (傷寒)	Enteric fever (typhoid)	呈報比率	N.R.	1.74	1.69	1.03	1.09	1.05	1.09	1.59
		死亡率	D.R.	0.17	0.00	0.16	0.15	0.00	0.15	0.15#
腸熱病 (副傷寒)	Enteric fever (paratyphoid)	呈報比率	N.R.	0.14	0.35	0.44	0.28	0.24	0.20	0.20
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00#
麻疹	Measles	呈報比率	N.R.	4.83	3.48	1.71	4.87	0.86	0.48	0.92
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00#
腦膜炎雙 球菌感染	Meningococcal infections	呈報比率	N.R.	0.17	0.03	0.06	0.08	0.03	0.05	0.21
		死亡率	D.R.	0.17	0.17	0.16	0.00	0.00	0.00	0.00#
結核病	Tuberculosis	呈報比率	N.R.	109.23	104.70	101.02	108.98	117.26	113.71	113.70
		死亡率	D.R.	71.11	67.77	45.37	38.83	41.26	47.23	55.51#
病毒性 肝炎	Viral hepatitis	呈報比率	N.R.	31.31	13.84	7.41	11.34	10.15	9.34	10.25
		死亡率	D.R.	2.09	1.82	0.78	0.62	1.07	0.30	0.45#

註釋：載於此表的數字為衛生署所知悉的傳染病個案。

呈報比率按每十萬名人口計算。

死亡率按每百萬名人口計算。死亡數字指該年在入境事務處登記的死亡數目，惟不計及呈報衛生署的日期。

載於本表內由一九九六年至一九九九年的數字與載於本年刊較早期號的數字或有不同，這是由於以下其中一項或兩項因素所致：

- (a) 自二零零零年八月起編製人口數字的方法有所改變。
- (b) 二零零一年人口普查結果為人口數據提供最新基準性資料。

有關詳情，請參閱第 vii 頁的特別註釋。雖然這些數字有所修訂，但它們仍可與較早年份的數字作概括性比較。

臨時數字。

資料來源：衛生署
(查詢電話：2961 8566)；
政府統計處

Notes : Figures in the table refer to the infectious disease cases known to the Department of Health.

N.R. refers to number of notifications per 100 000 population.

D.R. refers to number of deaths per million population. Number of deaths refers to deaths registered at the Immigration Department in a year, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

Figures for 1996 to 1999 presented in this table may be different from those presented in earlier editions of this publication owing to one or both of the following reasons:

- (a) The change in the approach for compiling population figures since August 2000.
- (b) The availability of up-to-date benchmark population data based on the results of the 2001 Population Census.

For details, please see the Special Note on page vii. Notwithstanding the change, the revised figures are broadly comparable with those of earlier years.

Provisional figure.

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8566);
Census and Statistics Department

12.5 按死因劃分的登記死亡人數 Registered Deaths by Cause

死因	Cause of death	死亡人數						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000#
傳染病和寄生蟲病	Infectious and parasitic diseases	950	1 179	1 037	943	797	759	781
腫瘤	Neoplasms	8 861	9 449	10 215	10 435	10 773	11 120	11 362
內分泌、營養性 和代謝性疾病， 以及免疫疾患	Endocrine, nutritional and metabolic diseases and immunity disorders	288	402	483	421	582	779	871
血液和造血器官 疾病	Diseases of the blood and blood-forming organs	36	63	63	62	46	55	48
精神疾患	Mental disorders	1	3	14	39	22	45	95
神經系統和感覺 器官疾病	Diseases of the nervous system and sense organs	212	270	220	219	225	266	271
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	8 132	8 524	8 356	8 239	8 842	9 157	9 539
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	4 746	5 238	6 640	6 475	6 111	5 645	5 573
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	1 201	1 334	1 390	1 378	1 370	1 342	1 431
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	1 292	1 100	1 213	1 273	1 383	1 529	1 477
妊娠、分娩和產褥 期的併發症	Complications of pregnancy, childbirth and the puerperium	4	8	2	1	1	1	3
皮膚和皮下組織 疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	7	25	33	70	47	21	35
肌肉骨骼系統和 結締組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	30	45	49	58	71	67	92
先天異常	Congenital anomalies	179	144	110	128	84	92	97
起源於圍產期的 若干情況	Certain conditions originating in the perinatal period	218	167	126	77	67	52	50
症狀、體徵和 不明確的情況	Symptoms, signs and ill-defined conditions	715	437	428	353	349	404	361
損傷和中毒	Injury and poisoning	1 810	1 718	1 670	1 908	1 910	2 053	1 907
總計	Total	28 682	30 106	32 049	32 079	32 680	33 387	33 993

註釋： # 臨時數字。

Note : # Provisional figures.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
政府統計處

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569);
Census and Statistics Department

12.6 按性別及年齡劃分的二零零零年主要死因⁽¹⁾

Leading Causes of Death by Sex and Age, 2000⁽¹⁾

		死亡人數 Number of deaths									
死因 Cause of death	性別 Sex	綜合各 年齡組別 All ages	1歲以下	1至4	5至14	15至44	45至64	65及以上	年齡不知		
			0	1 - 4	5 - 14	15 - 44	45 - 64	65 & over	Unknown		
惡性腫瘤 Malignant neoplasms	男 M	6 944	0	3	14	418	1,987	4,522	0		
	女 F	4 279	0	2	11	337	943	2,986	0		
心臟病(包括 高血壓性 心臟病) Heart diseases (including hypertensive heart disease)	男 M	2 842	2	0	6	100	474	2,257	3		
	女 F	2 692	3	3	4	29	170	2,482	1		
腦血管病 Cerebrovascular disease	男 M	1 740	1	0	1	54	278	1,406	0		
	女 F	1 806	2	0	3	22	130	1,649	0		
各種肺炎 Pneumonia, all forms	男 M	1 536	2	4	4	43	159	1,322	2		
	女 F	1 457	2	2	2	19	30	1,402	0		
損傷和中毒 Injury and poisoning	男 M	1 257	0	6	23	568	353	304	3		
	女 F	650	1	3	10	249	144	241	2		
腎炎、腎變病綜 合症和腎變病 Nephritis, nephrotic syndrome and nephrosis	男 M	534	1	0	1	12	77	443	0		
	女 F	626	2	0	1	16	61	546	0		
糖尿病 Diabetes mellitus	男 M	338	0	0	0	2	62	274	0		
	女 F	490	0	0	0	3	48	439	0		
慢性肝病和 肝硬變 Chronic liver disease and cirrhosis	男 M	313	1	1	0	31	121	159	0		
	女 F	169	0	0	0	5	28	136	0		
敗血病 Septicaemia	男 M	172	4	3	1	1	25	137	1		
	女 F	209	3	2	1	5	11	187	0		
結核病(包括 結核病的晚 期效應) Tuberculosis (including late effects of tuberculosis)	男 M	274	0	0	0	9	58	206	1		
	女 F	96	0	0	0	3	6	87	0		
其他原因 Other causes	男 M	3 320	80	13	6	152	464	2,590	15		
	女 F	2 245	53	12	8	83	152	1,935	2		
綜合所有原因 All causes	男 M	19 270	91	30	56	1,390	4,058	13,620	25		
	女 F	14 719	66	24	40	771	1,723	12,090	5		
總計 Total		33 993 (4)	157	55 (1)	96	2,161	5,781	25,710	33 (3)		

註釋： 括號內的數字表示不知性別的死亡人數。
(1) 臨時數字。

Notes : Figures in brackets denote the number of deaths with sex unknown.
(1) Provisional figures.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
政府統計處

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569);
Census and Statistics Department

12.7 按年齡及性別劃分的死於心臟病人數 Deaths from Heart Diseases by Age and Sex

死亡人數
Number of deaths

年齡組別 Age group	性別 Sex	Sex	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000#
0 - 9	男	M	8	5	8	7	4	8	4
	女	F	7	5	7	8	5	4	7
10 - 19	男	M	7	5	3	7	4	3	9
	女	F	8	2	3	0	3	3	5
20 - 29	男	M	15	15	10	20	14	13	17
	女	F	7	5	8	5	5	6	4
30 - 34	男	M	20	19	12	25	14	12	8
	女	F	8	7	0	5	6	3	4
35 - 39	男	M	29	36	28	37	26	31	28
	女	F	8	7	17	10	14	7	5
40 - 44	男	M	47	50	46	67	42	44	42
	女	F	15	11	6	15	13	17	14
45 - 49	男	M	49	49	62	54	44	67	52
	女	F	17	25	13	23	23	25	32
50 - 54	男	M	86	86	68	73	86	75	91
	女	F	40	27	18	34	35	20	25
55 - 59	男	M	172	153	140	114	127	110	109
	女	F	80	57	33	36	39	46	41
60 - 64	男	M	295	297	224	230	240	243	222
	女	F	157	117	117	102	69	85	72
65 - 69	男	M	391	353	409	377	406	333	348
	女	F	230	228	208	192	190	184	180
70 - 74	男	M	474	502	435	424	457	473	472
	女	F	370	371	325	345	351	333	336
≥ 75	男	M	958	1 054	1 123	1 109	1 192	1 260	1 437
	女	F	1 359	1 423	1 517	1 481	1 646	1 809	1 966
綜合各 年齡組別	All ages	男	2 552 (1)	2 624	2 572 (4)	2 549 (5)	2 661 (5)	2 677 (5)	2 842 (3)
		女	2 306	2 285	2 272	2 257 (1)	2 399	2 543 (1)	2 692 (1)

註釋： 括號內的數字表示不知年齡的死亡人數。
臨時數字

Note : Figures in brackets denote the number of deaths with age unknown.
Provisional figures

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
政府統計處

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569);
Census and Statistics Department

12.8 按主要惡性腫瘤劃分的死亡人數 Deaths by Major Type of Malignant Neoplasm

死因	Cause of death			1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000#
惡性腫瘤	Malignant neoplasm of									
鼻咽	Nasopharynx	死亡人數	Deaths	463	398	361	425	439	371	380
		死亡率**	D.R.**	8.0	6.6	5.6	6.5	6.7	5.6	5.7
食管	Oesophagus	死亡人數	Deaths	359	369	369	397	354	366	399
		死亡率**	D.R.**	6.2	6.1	5.7	6.1	5.4	5.5	6.0
胃	Stomach	死亡人數	Deaths	583	587	585	646	656	699	652
		死亡率**	D.R.**	10.1	9.7	9.1	10.0	10.0	10.6	9.8
結腸	Colon	死亡人數	Deaths	585	681	774	808	884	854	895
		死亡率**	D.R.**	10.2	11.3	12.0	12.5	13.5	12.9	13.4
直腸、直腸乙 狀結腸連接 處和肛門	Rectum, rectosigmoid junction and anus	死亡人數	Deaths	316	409	431	432	425	475	456
		死亡率**	D.R.**	5.5	6.8	6.7	6.7	6.5	7.2	6.8
肝和肝內膽管	Liver and intrahepatic bile ducts	死亡人數	Deaths	1 119	1 161	1 286	1 264	1 336	1 420	1 424
		死亡率**	D.R.**	19.5	19.2	20.0	19.5	20.4	21.5	21.4
氣管、支氣管 和肺	Trachea, bronchus and lung	死亡人數	Deaths	2 597	2 784	2 966	2 968	3 091	3 168	3 327
		死亡率**	D.R.**	45.1	46.1	46.1	45.7	47.2	48.0	49.9
女性乳房	Female breast	死亡人數	Deaths	333	330	376	377	380	395	397
		死亡率 ⁽¹⁾ **	D.R. ⁽¹⁾ **	11.8	11.0	11.7	11.6	11.5	11.8	11.7
子宮頸	Cervix uteri	死亡人數	Deaths	146	138	134	144	145	159	128
		死亡率 ⁽¹⁾ **	D.R. ⁽¹⁾ **	5.2	4.6	4.2	4.4	4.4	4.8	3.8
其他	Other forms	死亡人數	Deaths	2 331	2 533	2 852	2 912	2 981	3 070	3 165
		死亡率**	D.R.**	40.5	42.0	44.3	44.9	45.6	46.5	47.5
綜合各種惡性腫瘤	All forms of malignant neoplasm	死亡人數	Deaths	8 832	9 390	10 134	10 373	10 691	10 977	11 223
		死亡率**	D.R.**	153.5	155.6	157.5	159.8	163.4	166.2	168.4

註釋：除特別指明外，死亡率按每十萬名人口計算。

(1) 表示按每十萬名女性人口計算的死亡率。

** 載於本表內由一九九六年至一九九九年的數字與載於本年刊較早期號的數字或有不同，這是由於以下其中一項或兩項因素所致：

(a) 自二零零零年八月起編製人口數字的方法有所改變。

(b) 二零零一年人口普查結果為人口數據提供最新基準性資料。

有關詳情，請參閱第 vii 頁的特別註釋。雖然這些數字有所修訂，但它們仍可與較早年份的數字作概括性比較。

臨時數字。

Notes: Unless specified otherwise, D.R. (Death Rate) refers to number of deaths per 100 000 population.

(1) Denotes number of deaths per 100 000 female population.

** Figures for 1996 to 1999 presented in this table may be different from those presented in earlier editions of this publication owing to one or both of the following reasons:

(a) The change in the approach for compiling population figures since August 2000.

(b) The availability of up-to-date benchmark population data based on the results of the 2001 Population Census.

For details, please see the Special Note on page vii. Notwithstanding the change, the revised figures are broadly comparable with those of earlier years.

Provisional figures.

資料來源：衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
政府統計處

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569);
Census and Statistics Department

12.9 按死因劃分的嬰兒死亡人數 Infant Deaths by Cause

死因	Cause of death	死亡人數						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000#
腦膜炎	Meningitis	3	2	1	2	1	0	2
支氣管炎	Bronchitis	3	0	0	0	0	0	0
病毒性肺炎	Viral pneumonia	1	3	2	3	3	1	1
肺炎球菌性肺炎	Pneumococcal pneumonia	0	0	0	0	0	0	0
其他細菌性肺炎	Other bacterial pneumonia	1	1	0	0	0	1	0
支氣管肺炎，未特指 病原生物體	Bronchopneumonia, organism unspecified	14	5	1	4	2	4	2
肺炎，未特指病原生物體	Pneumonia, organism unspecified	2	3	6	6	3	9	1
腸胃炎、結腸炎及其他 腹瀉疾病	Gastroenteritis, colitis and other diarrhoeal diseases	0	1	2	0	0	1	0
先天異常	Congenital anomalies	154	119	72	86	52	56	52
產科併發症及 出生創傷	Obstetric complications and birth trauma	2	6	2	1	0	0	1
子宮內缺氧症和出生 窒息	Intrauterine hypoxia and birth asphyxia	32	21	15	10	7	2	7
呼吸窘迫綜合症	Respiratory distress syndrome	37	2	8	2	3	2	5
胎兒及初生兒其他 呼吸病情	Other respiratory conditions of fetus and newborn	20	12	18	8	5	4	5
與妊娠期短及未特指的 低出生體重有關的疾患	Disorders relating to short gestation and unspecified low birthweight	67	80	52	42	41	40	21
圍產期的特異性感染	Infections specific to perinatal period	13	13	3	0	1	0	2
胎兒及新生兒出血	Fetal and neonatal haemorrhage	10	12	11	2	3	0	2
由同種免疫引起的胎兒 或新生兒血溶解病 及其他圍產期黃疸病	Haemolytic disease of fetus or newborn due to isoimmunization and other perinatal jaundice	1	2	0	3	0	0	0
胎兒及新生兒特異性 內分泌及代謝障礙	Endocrine and metabolic disturbances specific to the fetus and newborn	1	1	0	1	0	0	0
胎兒及新生兒的血液病	Haematological disorders of fetus and newborn	11	3	2	3	0	2	0
圍產期消化系統疾患	Perinatal disorders of digestive system	7	8	8	1	1	0	2
累及胎兒和新生兒皮膚 和體溫調節的病情	Conditions involving the integument and temperature regulation of fetus and newborn	17	5	0	2	3	1	3
其他	Others	60	47	54	68	47	39	51
總計	Total	456	346	257	244	172	162	157
嬰兒死亡率(按每千名 登記活產嬰兒計算)	Infant mortality rate (per 1 000 registered live births)	6.5	4.8	4.0	4.0	3.2	3.2	2.9
一個月以下初生嬰兒 死亡率(按每千名登記 活產嬰兒計算)	Neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births)	4.0	2.8	2.2	2.2	1.5	1.6	1.7
一個月至一歲以下 初生嬰兒死亡率 (按每千名登記 活產嬰兒計算)	Post neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births)	2.5	2.0	1.8	1.9	1.7	1.6	1.2

註釋： # 臨時數字。

Note: # Provisional figures.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
政府統計處

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569);
Census and Statistics Department

12.10 按死因劃分的孕婦死亡人數 Maternal Deaths by Cause

死因	Cause of death	死亡人數 Number of deaths						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000#
自然或合法人工流產 以外的小產	Pregnancy with abortive outcome other than spontaneous or legally induced abortion	1	0	0	0	0	0	1
妊娠毒血症	Toxaemia of pregnancy	0	0	0	0	0	0	1
妊娠時出血及分娩時 出血	Haemorrhage of pregnancy and childbirth	1	2	1	1	0	0	1
產科的肺栓塞	Obstetrical pulmonary embolism	2	5	1	0	1	1	0
異位妊娠	Ectopic pregnancy	0	0	0	0	0	0	0
其他	Others	0	1	0	0	0	0	0
總計	Total	4	8	2	1	1	1	3
孕婦死亡率(按每十萬 名出生總人數計算)	Maternal mortality rate (per 100 000 total births)	5.7	11.1	3.1	1.6	1.9	2.0	5.6

註釋： # 臨時數字。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
政府統計處

Note: # Provisional figures.

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569);
Census and Statistics Department

12.11 按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫院 住院病人出院及死亡人數

In-patient Discharges and Deaths in Government, Hospital Authority and Private Hospitals Classified by Disease

疾病類別	Disease classification	人數						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
傳染病和寄生蟲病	Infectious and parasitic diseases	23 573	24 357	31 906	32 666	33 138	33 093	32 336
腫瘤	Neoplasms	73 348	93 229	106 815	103 655	104 287	110 190*	116 402
內分泌、營養性 和代謝性疾病， 以及免疫疾患	Endocrine, nutritional and metabolic diseases and immunity disorders	19 519	25 475	28 795	27 787	30 342	33 038	34 799
血液和造血器官 疾病	Diseases of the blood and blood-forming organs	10 216	13 568	14 872	15 322	16 910	16 847	17 097
精神疾患	Mental disorders	16 296	23 441	28 108	28 783	31 546	32 886*	34 768
神經系統和感覺 器官疾病	Diseases of the nervous system and sense organs	30 619	41 144	49 885	51 062	54 198	55 835	61 268
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	63 571	79 192	88 056	90 228	96 345	103 610	110 877
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	72 102	92 361	115 386	120 102	139 106	142 435*	151 330
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	78 289	94 630	110 874	107 159	114 257	120 560	125 849
泌尿生殖系統 疾病	Diseases of the genitourinary system	95 128	122 793	136 116	130 850	131 479	145 421	157 238
妊娠、分娩和產褥 期的併發症	Complications of pregnancy, childbirth and the puerperium	147 477	164 473	146 294	133 558	122 481	123 152	127 421
皮膚和皮下組織 疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	13 895	17 744	20 354	22 888	25 345	26 968	27 688
肌肉骨骼系統和 結締組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	22 844	28 038	30 969	33 465	37 023	40 010	42 144
先天異常	Congenital anomalies	5 817	10 282	12 678	12 279	11 220	10 902	10 788
起源於圍產期的 若干情況	Certain conditions originating in the perinatal period	17 487	23 553	24 793	18 988	17 502	18 979	19 624
症狀、體徵和 不明確的情況	Symptoms, signs and ill-defined conditions	69 864	71 864	78 267	82 251	97 789	110 351	127 222
損傷和中毒	Injury and poisoning	73 405	77 697	77 410	80 519	83 287	85 877	85 291
其他診斷 ⁽¹⁾	Other diagnosis ⁽¹⁾	-	-	59 054	63 945	79 802	68 422	77 402
診斷不詳	Unknown diagnosis	-	11 357+	8 225	17 358	13 998	13 029	11 142
總計	Total	833 450	1 015 198	1 168 857	1 172 865	1 240 055	1 291 605*	1 370 686

註釋： 在留產所接受治療及以其他理由接受健康服務的住院病人不計在內。

(1) 其他診斷包括根據《國際疾病、傷害及死因統計分類》(ICD)的第九版修訂—臨床修改分類的 E 類編碼和 V 類編碼及其他編碼。

+ 包括根據《國際疾病、傷害及死因統計分類》(ICD)的第九版修訂—臨床修改分類的 V 類編碼。

Notes: Patients treated in maternity homes and in-patients encountering health services for other reasons are excluded.

(1) Other diagnosis include E-code and V-code in ICD 9 CM and other codes.

+ Include V-code according to ICD 9 CM coding.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8582)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6370)

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582) ;
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6370)

12.12 按地區及機構類別劃分的住院病人出院及死亡人數 In-patient Discharges and Deaths by Area and Type of Institution

		人數 Number of persons						
地區／機構類別	Area/Type of institution	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
香港島	Hong Kong Island							
醫院管理局轄下醫院 ⁽¹⁾	Hospital Authority hospitals ⁽¹⁾	159 040	203 647	249 396	246 509	258 505	268 512	279 677
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions	1 754	2 757	3 085	2 073	2 716	3 105	3 428
政府留產所	Government maternity homes	-	-	-	-	-	-	-
護養院及私家醫院 ⁽²⁾	Nursing homes and private hospitals ⁽²⁾	80 603	79 775	73 702	72 803	69 790	64 914	69 796
小計	Sub-total	241 397	286 179	326 183	321 385	331 011	336 531	352 901
九龍	Kowloon							
醫院管理局轄下醫院 ⁽¹⁾	Hospital Authority hospitals ⁽¹⁾	273 320	314 428	337 657	355 652	372 637	389 639	409 707
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions	4 660	7 653	9 641	8 650	8 897	8 382	8 560
政府留產所	Government maternity homes	1 507	-	-	-	-	-	-
護養院及私家醫院 ⁽²⁾	Nursing homes and private hospitals ⁽²⁾	87 624	96 630	98 012	99 463	101 573	98 903	105 933
小計	Sub-total	367 111	418 711	445 310	463 765	483 107	496 924	524 200
新界	New Territories							
醫院管理局轄下醫院 ⁽¹⁾	Hospital Authority hospitals ⁽¹⁾	215 382	293 722	375 608	363 697	399 106	430 652	462 423
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions	7 599	9 149	8 209	7 404	7 451	7 226	8 560
政府留產所	Government maternity homes	4 580	1 212	926	354	152	64	35
護養院及私家醫院 ⁽²⁾	Nursing homes and private hospitals ⁽²⁾	5 952	10 649	16 574	20 999	23 581	24 703	28 000
小計	Sub-total	233 513	314 732	401 317	392 454	430 290	462 645	499 018
總計	Total	842 021	1 019 622	1 172 810	1 177 604	1 244 408	1 296 100	1 376 119

註釋： (1) 由一九九二起，包括日間病人的出院及死亡數字。
(2) 指根據《醫院、護養院及留產院註冊條例》(第165章) 註冊的機構。

Notes: (1) Figures include day-patient discharges and deaths from 1992 onwards.
(2) Cover the institutions licensed under the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance (Cap. 165).

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8582)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582)；
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

12.13 按專科及地區劃分的二零零零年醫院管理局機構住院病人及日間病人的出院及死亡人數

In-patient and Day-patient Discharges and Deaths in Hospital Authority Institutions by Specialty and Area, 2000

專科	Specialty	Number of persons			總計 Total
		香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories	
內科 ⁽¹⁾	Medicine ⁽¹⁾	106 291	157 918	178 215	442 424
外科 ⁽²⁾	Surgery ⁽²⁾	60 175	86 110	100 473	246 758
矯形外科及創傷科	Orthopaedics and Traumatology	19 143	26 068	38 564	83 775
婦科	Gynaecology	14 062	21 308	24 513	59 883
產科	Obstetrics/Maternity	19 280	36 983	28 982	85 245
兒科 ⁽³⁾	Paediatrics ⁽³⁾	21 548	39 692	51 162	112 402
精神科	Mentally-ill	3 221	830	9 197	13 248
弱智人士科	Mentally Handicapped	-	374	158	532
臨床腫瘤科	Clinical Oncology	4 498	4 517	6 849	15 864
混合專科 ⁽⁴⁾	Mixed Specialties ⁽⁴⁾	12 104	21 432	16 007	49 543
無分類 ⁽⁵⁾	Unclassified ⁽⁵⁾	19 355	14 475	8 303	42 133
總計	Total	279 677	409 707	462 423	1 151 807

註釋：
 (1) 內科包括心臟護理、老人科、呼吸系統科及傳染病科。
 (2) 外科包括腦外科及心臟胸腔科。
 (3) 兒科包括初生嬰兒科。
 (4) 混合專科包括眼科、耳鼻喉科及牙科。
 (5) 無分類包括皮膚、深切治療、私家、康復、護養、善終服務、麻醉科及其他。

Notes :
 (1) Medicine include CCU, Geriatrics, Respiratory Medicine and Medical Infectious Diseases.
 (2) Surgery includes Neurosurgery and Cardiothoracic.
 (3) Paediatrics include Neonatology.
 (4) Mixed Specialties include Eye, ENT and Dental.
 (5) Unclassified includes Skin, ICU, Private, Rehabilitation, Infirmary, Hospice, Anaesthesiology and others.

資料來源：醫院管理局
 (查詢電話：2300 6515)

Source : Hospital Authority
 (Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

12.14 衛生署提供的門診服務到診人次

Attendances of Out-patient Services Provided by Department of Health

		到診人次 Number of attendances						
門診服務類別	Type of out-patient services	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
普通科門診服務	General out-patient service	5 477 144	5 425 224	5 721 837	5 823 431	6 135 092	6 317 690	6 546 084
醫生診視	Doctor consultations	4 541 395	4 593 637	4 914 116	5 003 802	5 349 619	5 453 878	5 652 895
注射	Injections	208 680	164 922	146 906	149 608	141 071	172 692	178 505
敷藥	Dressings	571 653	586 987	593 334	605 138	617 015	674 292	699 033
急症	Accident and emergency	155 416	79 678	67 481	64 883	27 387	16 828	15 651
其他門診服務	Other out-patient service	6 698 698	6 277 173	7 028 055	7 168 451	7 195 070	7 383 258	7 410 861
母嬰健康服務	Maternal and child health service							
產前	Ante-natal	156 299	181 415	172 334	146 978	131 339	132 458	151 974
產後	Post-natal	18 820	21 430	22 492	21 987	19 322	19 270	19 911
幼兒健康	Child health	1 052 686	1 092 451	1 027 795	994 087	897 707	868 113	820 537
家庭計劃	Family planning	405 435	388 609	341 945	333 912	336 412	330 373	324 311
幼兒綜合觀察	Comprehensive observation	169 204	173 926	185 046	186 162	182 383	170 606	166 777
婦女健康服務(1)	Woman health service(1)	-	2 310	7 780	11 189	12 929	13 784	30 020
長者健康服務(2)	Elderly health services(2)	-	-	-	-	51 796	151 042	219 191
胸肺科	Tuberculosis and chest service	718 958	774 864	847 797	914 951	982 818	975 145	990 513
社會衛生科	Social hygiene service							
社會衛生	Social hygiene	141 612	157 526	246 738	270 699	298 094	326 790	325 736
皮膚	Dermatology	60 473	67 860	80 931	90 841	93 011	104 367	103 466
麻風	Leprosy	8 295	5 610	3 531	3 713	3 285	3 073	2 825
兒童體能智力測驗服務	Child assessment service	14 496	22 564	19 890	23 052	25 277	25 381	26 609
醫學遺傳服務	Clinical genetics service	2 196	2 576	2 563	2 503	2 774	3 262	3 688
職業健康服務(3)	Occupational health(3)	-	2 077	3 613	3 917	4 553	-	-
學生健康服務(4)	Student health service(4)	-	-	339 187	482 058	463 765	471 755	503 706
愛滋病	AIDS unit	2 246	2 566	4 083	4 333	5 348	5 398	7 460
美沙酮診所	Methadone clinics	2 932 679	2 336 371	2 619 302	2 523 485	2 442 205	2 460 316	2 379 744
牙科服務(5)	Dental service(5)	515 757	552 246	616 903	653 487	712 851	754 459	757 148
學童牙科保健服務(4)	School dental care service(4)	499 542	492 772	486 125	501 097	529 201	567 666	577 245

註釋： 數字包括懲教機構。

(1) 婦女健康服務由一九九四年五月開始運作。

(2) 長者健康服務由一九九八年開始運作，其到診人次是指在長者健康中心接受健康評估和診症治療的到診人次。

(3) 觀塘職業健康診所由一九九三年十一月三十日開始運作。職業健康服務的行政工作由一九九八年十二月起正式移交勞工處。

(4) 學生健康服務由一九九五年九月開始運作。數字是指於該年完結的學年內的到診／到訪人次。例如，二零零零年的數字是指在一九九九／二零零零學年內的到診／到訪人次。

(5) 牙科服務只包括提供給公務員及其家屬、醫院病人（包括需要特別口腔健康服務的病人）和懲教機構犯人的牙科服務，以及向公眾提供的牙科急症服務，但不包括學童牙科保健服務。

Notes : Figures include Correctional Institutions.

(1) Woman health service commenced operation in May 1994.

(2) Elderly health services commenced operation in 1998. Figures refer to health assessment and medical consultation attendances in elderly health centres.

(3) Kwun Tong occupation health clinic commenced operation on 30 November 1993. The administration of Occupation Health Service was officially transferred to the Labour Department with effect from December 1998.

(4) Student health service commenced operation in September 1995. Figures refer to attendances in school year ending in the year. For example, figure for 2000 refers to attendances in the 1999/2000 school year.

(5) Dental service refers to that provided to Civil servants and dependants, hospital patients (including those with special oral health needs) and inmates of correctional institutions, and emergency dental service provided to the general public. School dental care service is not included.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

12.15 醫院管理局急症室及門診病人到診人次 Accident and Emergency and Out-patient Attendances at Hospital Authority Institutions

		到診人次 Number of attendances						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
急症室到診人次 ⁽¹⁾	Accident and emergency attendances ⁽¹⁾	1 288 995	1 663 542	2 074 214	2 128 718	2 303 614	2 377 254	2 423 079
普通科門診到診人次 ⁽²⁾	General out-patient attendances ⁽²⁾	730 150	737 691	773 130	750 765	758 164	757 046	813 013
專科門診到診人次 (臨床)	Specialist out-patient attendances (clinical)	2 909 665	3 652 411	4 471 305	4 828 482	5 222 815	5 445 970	5 697 507
內科 ⁽³⁾	Medicine ⁽³⁾	593 611	898 644	1 141 478	1 277 964	1 422 792	1 503 789	1 556 141
外科 ⁽⁴⁾	Surgery ⁽⁴⁾	395 233	501 128	605 562	645 654	689 242	742 796	777 614
矯形外科及創傷科	Orthopaedics and Traumatology	284 643	373 402	452 434	489 881	540 303	578 136	603 698
婦產科	Obstetrics and Gynaecology	454 639	466 819	516 659	539 685	553 041	575 017	610 581
兒科	Paediatrics	160 284	219 612	260 073	279 875	297 837	278 948	277 701
眼科	Eye	288 593	407 761	557 642	613 765	694 871	719 695	778 962
耳鼻喉科	Ear-Nose-Throat	175 211	245 384	297 616	309 115	320 002	323 222	329 597
精神科 ⁽⁵⁾	Psychiatric ⁽⁵⁾	274 104	298 502	336 212	363 223	391 538	423 988	459 127
其他 ⁽⁶⁾	Others ⁽⁶⁾	283 347	241 159	303 629	309 320	313 189	300 379	304 086

註釋：
 (1) 急症室到診人次包括首次求診及覆診。
 (2) 普通科門診到診人次指由醫生診治的個案。
 (3) 內科包括老人科及呼吸系統科。
 (4) 外科包括腦外科及心臟胸腔科。
 (5) 精神科包括精神病及弱智人士服務。
 (6) 其他指麻醉科、臨床腫瘤科、牙科、善終服務及康復科。

Notes :
 (1) Accident and emergency attendances include first and follow-up attendances.
 (2) General out-patient attendances refer to cases seen by doctors.
 (3) Medicine includes Geriatrics and Respiratory Medicine.
 (4) Surgery includes Neurosurgery and Cardiothoracic.
 (5) Psychiatric includes Mentally-ill and Mentally-handicapped services.
 (6) Others include Anaesthesiology, Clinical Oncology, Dental, Hospice and Rehabilitation services.

資料來源：醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Source : Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

12.16 專職醫療服務的統計數字 Statistics on Allied Health Service

		到診人次 Number of attendances						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
物理治療	Physiotherapy service							
到診人次	Total attendances	1 850 290	2 256 541	2 708 194	2 768 031	3 030 411	3 066 107*	3 123 083
住院病人	In-patients	1 097 818	1 416 949	1 670 264	1 736 505	1 922 935	2 003 082	2 080 309
門診病人	Out-patients	752 472	839 592	1 037 930	1 031 526	1 107 476	1 063 025*	1 042 774
職業治療	Occupational therapy service							
到診人次	Total attendances	1 301 862	1 139 921	1 430 716	1 477 107	1 624 698	1 561 501*	1 507 106
住院病人	In-patients	937 273	792 560	994 500	1 019 312	1 125 890	1 176 476	1 189 866
門診病人	Out-patients	364 589	347 361	436 216	457 795	498 808	385 025*	317 240
義肢矯形服務	Prosthetic-orthotic service							
到診人次	Total attendances	81 548	95 707	128 689	145 289	163 942	188 357*	111 141
住院病人	In-patients	25 835	30 778	45 625	47 071	50 084	52 677	34 546
門診病人	Out-patients	55 713	64 929	83 064	98 218	113 858	135 680*	76 595
言語治療	Speech therapy service							
到診人次	Total attendances	19 441	31 559	51 319	61 300	82 925	96 768*	109 849
住院病人	In-patients	2 470	6 377	16 162	25 938	38 215	54 058	65 943
門診病人	Out-patients	16 971	25 182	35 157	35 362	44 710	42 710*	43 906

註釋： 住院病人人次包括日間病人人次。
自一九九九年，門診病人人次不包括日間醫院病人人次。
專職醫療求診人次的數據定義自一九九二年已更改。

資料來源： 醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Notes : In-patient attendances include day-patient attendances.
Out-patient attendances exclude day hospital patient attendances from 1999 onwards.
The data definitions on allied health attendances have been changed since 1992.

Source : Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

12.17 衛生署及醫院管理局提供的放射服務統計數字 Statistics on Radiological Service Provided by Department of Health and Hospital Authority

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
放射診斷服務	Radio-diagnostic service							
檢驗總數 ⁽¹⁾	Total number of examinations ⁽¹⁾	1 342 005	2 486 762	2 929 983	3 034 584	3 281 952	3 444 340	3 621 163
放射治療服務 ⁽²⁾	Radio-therapeutic service ⁽²⁾							
治理病人數目	Number of patients treated	5 631	7 069	9 237	9 947	10 453	10 547	10 975
惡性疾病	with malignant disease	4 517	5 670	6 971	7 363	7 713	7 711	7 991
非惡性疾病	with non-malignant disease	1 114	1 399	2 266	2 584	2 740	2 836	2 984
照射治療	Radiation treatments given	166 712	231 391	340 884	356 102	386 656	421 099*	466 918

註釋： (1) 數字指前政府服務包括一九九二年前的南朗醫院。 Notes: (1) Figures refer to ex-government services including Nam Long Hospital prior to 1992.
(2) 一九九二年前的數字只是指前政府服務。 (2) Figures prior to 1992 refer to ex-government services only.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)；
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

12.18 藥物服務的統計數字 Statistics on Pharmaceutical Service

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
藥物管制	Pharmaceutical control							
簽發的毒藥批發牌照	Wholesale poisons licences issued	1 076	1 128	1 067	1 069	996	944	897
簽發的認可售賣商牌照	Authorized seller licences issued	191	248	261	264	295	328	358
簽發的登記售賣商牌照	Listed seller licences issued	2 538	2 451	2 468	2 438	2 467	2 510	2 568
簽發的危險藥物牌照	Dangerous drugs licences issued	157	153	141	133	129	133	135
簽發的准許售賣抗生素牌照	Antibiotics permits issued	770	850	827	822	761	711	672
簽發准許搬運危險藥物的牌照	Licences of movements of dangerous drugs issued	282	668	675	638	740	774	972
檢查樓宇	Premises inspected	6 271	7 101	8 299	7 836	8 965	10 151	9 639
提出檢控	Prosecutions initiated	66	89	132	110	112	141	99
經註冊的藥物 ⁽¹⁾	Pharmaceutical products registered ⁽¹⁾	23 035	23 410	23 511	23 018	20 313	20 521	20 172
簽發的藥物製造商牌照	Pharmaceutical manufacturers licences issued	93	86	79	61	54	48	45
處理的藥物進/出口牌照	Pharmaceutical import/export licences handled	61 078	70 612	65 787	64 467	58 804	60 234	57 267
藥物進/出口商登記	Registration of pharmaceutical importers/exporters	444	434	415	397	347	355	332

註釋： (1) 於年底的數字。

Note: (1) Figures are as at end of the year.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)

Source: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

12.19 家庭健康服務的工作 Work of the Family Health Service

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
母嬰健康院(1)	Centres - Maternal and child health(1)	45	47	48	50	50	50	50
全日制服務	Full-time service	34	37	33	35	35	35	35
有助產科服務	With midwifery service	2	1	0	0	0	0	0
無助產科服務	Without midwifery service	32	36	33	35	35	35	35
附屬服務	Subsidiary service	11	10	15	15	15	15	15
有助產科服務	With midwifery service	5	5	5	5	5	3	3
無助產科服務	Without midwifery service	6	5	10	10	10	12	12
家庭計劃服務中心(1)	Centres - Family planning(1)	48	48	49	50	50	50	50
幼兒綜合觀察服務中心(1)	Centres - Comprehensive observation service(1)	45	47	41	43	43	43	43
到診人次	Total attendances for							
產前部分	Ante-natal sessions	156 299	181 415	172 334	146 978	131 339	132 458	151 974
產後部分	Post-natal sessions	18 820	21 430	22 492	21 987	19 322	19 270	19 911
幼兒健康部分	Child health sessions							
一歲以下	Aged under 1	753 781	778 552	739 851	710 572	627 246	599 241	570 568
一至五歲	Aged 1 - 5	298 905	313 899	287 944	283 515	270 461	268 872	249 969
家庭計劃部分	Family planning sessions	405 435	388 609	341 945	333 912	336 412	330 373	324 311
幼兒綜合觀察服務部分	Comprehensive observation service	169 204	173 926	185 046	186 162	182 383	170 606	166 777
家訪	Home visits for							
母嬰健康服務	Maternal and child health service	23 728	8 661	2 191	1 274	977	745	711
家庭計劃服務	Family planning service	1 017	16	2	2	1	0	0

註釋： (1) 於年底的數字。

Note: (1) Figures are as at end of the year.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)

Source: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

12.20 政府助產科服務的工作 Work of Government Midwifery Service

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
政府助產科服務(1)	Government midwifery service(1)							
產科病床數目(2)	Number of maternity beds(2)							
香港及九龍	Hong Kong and Kowloon	0	0	0	0	0	0	0
新界	New Territories	161	63	63	63	63	20	20
助產士人數(3)	Number of midwives(3)	63	22	22	20	20	0	0
註冊護士(助產士)(3)	Number of registered nurses with midwifery training (3)	24	24	24	25	26	18	17
使用助產科服務的個案	Number of cases attended	2 386	485	214	141	86	44	35

註釋： (1) 自一九九一年一月一日起，長洲醫院不再包括在政府助產科服務之內。方逸華、沙頭角及大埔留產所已於一九九九年六月三十日停止服務。
(2) 於年底的數字。
(3) 於來年三月三十一日的在職人數。

Notes: (1) St. John Hospital has been excluded from Government midwifery service since 1.1.1991. Mona Fong, Sha Tau Kok and Tai Po Maternity Homes were closed on 30.6.1999.
(2) Figures are as at end of the year.
(3) Figures refer to strength as at 31 March of the following year.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)

Source: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

12.21 胸肺科服務的工作 Work of the Tuberculosis and Chest Service

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
呈報個案的總數 ⁽¹⁾	Total notifications ⁽¹⁾	6 283	6 319	6 501	7 072	7 673	7 512	7 578
死於結核病的人數 ⁽²⁾	Total deaths from tuberculosis ⁽²⁾	409	409	292	252	270	312*	370#
死於結核病佔總死亡人數的百分比 ⁽²⁾	Tuberculosis deaths as percentage of total deaths ⁽²⁾	1.4	1.4	0.9	0.8	0.8	0.9	1.1#
因結核病死亡的平均歲數 ⁽²⁾	Average age at death from tuberculosis ⁽²⁾	69.0	71.0	70.6	72.1	72.6	72.9*	74.3#
新生嬰兒接種卡介苗的百分比	Percentage of newborns receiving B.C.G.	98.8	99.5	99.3	99.5	99.4	99.4	99.0
五歲以下死於結核病的百分比 ⁽²⁾	Percentage of tuberculosis deaths below 5 years ⁽²⁾	0	0	0	0	0.37	0*	0#
一歲以下死於結核病的百分比 ⁽²⁾	Percentage of tuberculosis deaths under 1 year ⁽²⁾	0	0	0	0	0	0	0#
死於結核病的嬰兒死亡率(按每千名登記活產嬰兒計算) ⁽²⁾	Infant mortality rate from tuberculosis (per 1 000 registered live births) ⁽²⁾	0	0	0	0	0	0	0#
胸肺科服務的工作		Work of tuberculosis and chest service						
到診人次	Total attendances	718 958	774 864	847 797	914 951	982 818	975 145	990 513
病人使用此服務的總人數(包括新舊症)	Total patients attending (old and new)	86 202	93 199	100 417	116 715	106 447	126 585	112 903
新病人數目	Number of new patients	35 855	37 218	42 170	52 136	41 596	39 257	41 085
無發現特別病徵	Nil significance detected	15 953	14 299	14 925	18 568	13 088	11 049	9 389
結核病以外的疾病	Diseases other than tuberculosis	9 229	11 446	15 135	21 603	17 914	18 214	21 767
非呼吸性的結核病	Non-respiratory tuberculosis	410	441	542	506	569	622*	627
活性的呼吸性結核病	Respiratory tuberculosis active	4 753	4 577	4 647	4 851	4 962	4 682*	4 667
非活性及原因不明的結核活動	Not active and unknown activity	5 252	6 193	6 704	6 002	4 649	4 220	4 190
不知或不完整的檢查	Unknown or incomplete examination	258	262	217	606	414	470	445

註釋： (1) 數字為衛生署所知悉的結核病個案。

Notes: (1) Figures refer to the tuberculosis cases known to the Department of Health.

(2) 死亡數字指該年在入境事務處登記的死亡數目，惟不計及呈報衛生署的日期。

(2) Number of deaths refers to deaths registered at Immigration Department in a year, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8566)

Source: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8566)

12.22 衛生署提供的社會衛生服務到診人次

Attendances of Social Hygiene Service Provided by Department of Health

到診人次
Number of attendances

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
按疾病類別劃分 的新症人次	New attendances by disease							
性病	Venereal disease	12 465	14 910	19 980	20 778	26 818	29 648	28 586
非性病	Non-venereal disease	6 094	6 303	7 833	8 289	10 571	11 103	11 110
皮膚病	Skin-disease	10 291	9 099	17 695	17 250	18 890	19 791*	19 426
新症人次(1)	New attendances(1)	21 409	21 350	32 905	32 755	38 491	40 876*	40 314
總到診人次	Total attendances	141 612	157 526	246 738	270 699	298 094	326 790	325 736

註釋： (1) 按疾病類別劃分的新症人次相加起來並不等於新症的人次，原因是每個到診療所求診的新病人可用一種或以上的疾病來分類。

Note : (1) The figures on new attendances by disease do not add up to the number of new attendances because each new patient attending the clinics can be classified under one or more than one type of diseases.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8582)

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582)

12.23 註冊醫護人員 Registered Medical Personnel

		人數 Number of persons						
人員 Personnel		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
醫生	Doctors							
總註冊人數 ⁽¹⁾	Total registered ⁽¹⁾	6 545	7 670	8 976	9 289	9 527	9 818	10 130
服務於衛生署	In Department of Health	456	492	519	553	585	574*	545
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	2 240	2 725	3 090	3 248	3 449	3 665	3 881
牙醫	Dentists							
總註冊人數 ⁽¹⁾	Total registered ⁽¹⁾	1 526	1 615	1 654	1 684	1 724	1 779	1 826
服務於衛生署	In Department of Health	181	203	211	220	227	225	222
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	5	4	3	3	4	4	4
牙齒衛生員	Dental hygienists							
總登記人數	Total enrolled	98	123	138	143	152	156	162
服務於衛生署	In Department of Health	3	6	11	11	12	12	12
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	-	-	-	-	-	-
註冊護士(普通科)	Registered nurses (general)							
總註冊人數	Total registered	20 072	23 018	24 814	25 746	26 392	25 780	26 573
服務於衛生署	In Department of Health	828	920	1 043	1 095	1 157	1 164*	1 137
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	8 668	9 692	10 358	10 814	11 608	12 257	12 875
註冊護士(精神科)	Registered nurses (mental)							
總註冊人數	Total registered	1 315	1 514	1 579	1 621	1 665	1 766	1 880
服務於衛生署	In Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	869	1 007	974	971	1 052	1 144	1 221
註冊護士(弱智)	Registered nurses (mental sub-normal)							
總註冊人數	Total registered	13	19	20	20	20	20	20
服務於衛生署	In Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	-	-	-	-	-	-
註冊護士(患病小童)	Registered nurses (sick children)							
總註冊人數	Total registered	4	13	17	18	18	18	18
服務於衛生署	In Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	-	-	-	-	-	-
登記護士(普通科)	Enrolled nurses (general)							
總登記人數	Total enrolled	7 047	8 312	9 061	9 530	10 159	10 379	10 830
服務於衛生署	In Department of Health	329	336	383	400	423	418	414
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	2 365	2 682	2 920	2 965	3 201	3 187	3 388
登記護士(精神科)	Enrolled nurses (mental)							
總登記人數	Total enrolled	611	790	904	945	996	997	1 067
服務於衛生署	In Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	476	556	638	650	654	650	648
助產士	Midwives							
總註冊人數	Total registered	10 319	11 229	11 675	11 854	12 006	12 072	12 172
服務於衛生署 ⁽²⁾	In Department of Health ⁽²⁾	106	90	75	63	61	60	57
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	141	104	88	77	76	67	66

12.23 (續) 註冊醫護人員 (Cont'd.) Registered Medical Personnel

		人數 Number of persons						
人員	Personnel	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
藥劑師	Pharmacists							
總註冊人數	Total registered	720	953	1 067	1 143	1 212	1 273	1 315
服務於衛生署	In Department of Health	28	30	36	35	49	44	46
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	82	119	153	161	169	170	179
醫務化驗師	Medical laboratory technologists							
總註冊人數	Total registered	1 826	2 387	2 713	2 841	2 953	2 497	2 498
服務於衛生署	In Department of Health	218	212	220	238	240	240	239
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	739	997	1 089	1 093	1 107	1 094	1 084
職業治療師	Occupational therapists							
總註冊人數	Total registered	438	622	730	794	849	783	830
服務於衛生署	In Department of Health	4	4	4	5	9	9	9
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	213	299	380	393	420	426	444
視光師	Optometrists							
總註冊人數	Total registered	-	-	1 315	1 666	1 942	1 898	1 902
服務於衛生署	In Department of Health	-	-	4	5	5	5	5
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	7	16	20	24	25	25	26
物理治療師	Physiotherapists							
總註冊人數	Total registered	-	-	-	-	-	1 263	1 363
服務於衛生署	In Department of Health	3	4	4	5	8	10	10
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	426	512	608	632	664	664	685
放射技師	Radiographers							
總註冊人數	Total registered	-	-	1 151	1 356	1 441	1 424	1 450
服務於衛生署	In Department of Health	2	9	10	30	30	29	28
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	516	614	715	757	777	773	801

註釋： 於年底的數字。
自一九九一年八月起，強制規定註冊醫務化驗師及註冊職業治療師需要持有有效執業證書才可執業。
分別於一九九六年四月、十一月及一九九九年七月起，強制規定註冊視光師、註冊放射技師及註冊物理治療師需要持有有效執業證書才可執業。
只有醫生、牙醫、藥劑師、醫務化驗師、職業治療師、視光師、物理治療師及放射技師需要每年重新申請執業證書。
(1) 數字包括本地及海外名冊的正式註冊醫生／牙醫。
(2) 數字只包括在職的助產士。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8568)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Notes : Figures are as at end of the year.
It has become a mandatory requirement for registered medical laboratory technologists and registered occupational therapists to practise only with valid practising certificates since August 1991.
It has become a mandatory requirement for registered optometrists, registered radiographers and registered physiotherapists to practise only with valid practising certificates since April 1996, November 1996 and July 1999 respectively.
Annual renewal of practising certificate is required only for doctors, dentists, pharmacists, medical laboratory technologists, occupational therapists, optometrists, physiotherapists and radiographers.
(1) Figures refer to the doctors/dentists with full registration on both the local and overseas lists.
(2) Figures refer to those working as midwives only.

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8568) ;
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

12.24 衛生署和醫院管理局的開支 Expenditure of Department of Health and Hospital Authority

百萬元
\$ million

		1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
衛生署	Department of Health	1,070	1,582	2,058	2,315	2,617	2,945	2,980
醫院管理局	Hospital Authority	6,562+	13,449	18,922	21,595	24,221	26,903	27,908
衛生署轄下的 醫療補助	Medical Subventions under Department of Health	153	201	225	212	243	261	289
總計	Total	7,785	15,232	21,205	24,122	27,081	30,109	31,177

註釋： 所有數字不包括工務方面非經常性醫療計劃的資本支出。

+ 數字包括一九九二年之前醫院事務署及醫院事務署轄下的醫療補助的支出。

有關醫療健康方面的公共開支數字，請參閱表 9.5 「按用途劃分的公共開支」。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Notes : All figures exclude capital expenditure on medical projects under public works non-recurrent votes.

+ Figure includes the expenditure of Hospital Services Department and Medical Subventions under Hospital Services Department prior to 1992.

For figures on public expenditure on medical and health services, please refer to Table 9.5 "Public Expenditure by Function".

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569) ;
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

概念及定義

社會保障計劃：

香港的 **社會保障計劃** 旨在幫助社會上需要經濟或物質援助的人士，應付基本及特別需要。這個毋須供款的社會保障制度，包括綜合社會保障援助計劃、公共福利金計劃、暴力及執法傷亡賠償計劃、交通意外傷亡援助計劃和緊急救濟。

綜合社會保障援助計劃（一九九三年七月一日前為公共援助計劃）是向有需要的個人或家庭提供經濟援助，使他們的入息達到一定的水平，以應付生活上的基本需要。申請人必須接受經濟狀況調查。

公共福利金計劃（一九九三年七月一日前為特別需要津貼計劃）包括高齡津貼及傷殘津貼。本計劃為六十五歲或以上人士及嚴重殘疾人士發放每月津貼，以應付因年老或殘疾而引致的特別需要。

暴力及執法傷亡賠償計劃 提供現金援助給暴力罪行或執法行動中受害的人士或其遺屬。申請人毋須接受經濟狀況調查。

交通意外傷亡援助計劃 為交通意外受害人或其遺屬，迅速提供經濟援助。申請人毋須接受經濟狀況調查，亦不論交通意外是因何人的過失而引致。援助金只按當事人傷亡情況支付，但不包括補償財物損失。

緊急救濟 是為天災或其他災禍的受害人提供物資援助，包括供應熱飯或乾糧及其他必需的救濟物品。

Concepts and Definitions

For social security schemes :

Social Security Schemes in Hong Kong aim to provide for the basic and special needs of the members of our community who are in need of financial or material assistance. The non-contributory social security system comprises: the Comprehensive Social Security Assistance Scheme, the Social Security Allowance Scheme, the Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation Scheme, the Traffic Accident Victims Assistance Scheme and Emergency Relief.

The *Comprehensive Social Security Assistance Scheme* (known as Public Assistance Scheme before 1 July 1993), which is means-tested, is designed to provide financial assistance to bring the income of needy individuals or families up to a prescribed level to meet their basic needs.

The *Social Security Allowance Scheme* (known as Special Needs Allowance Scheme before 1 July 1993) comprises Old Age Allowance and Disability Allowance. It provides monthly allowance to elderly persons aged 65 or above and severely disabled persons to meet special needs arising from old age or disability.

The *Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation Scheme* provides cash assistance for people injured or for dependants of those killed in crimes of violence and law enforcement acts on a non-means-tested basis.

The *Traffic Accident Victims Assistance Scheme* provides speedy cash assistance for people injured or for dependants of those killed in road traffic accident. It is a non-means-tested scheme which does not take into account the element of fault in causing the accident. Payments cover only personal injury and death but not damage to property.

Emergency relief is to help victims of natural and other disasters by means of material aid, including hot meals or dry rations and other essential relief articles.

康復服務：

香港的 *康復服務* 的目的是協助殘疾人士盡量發展他們的體能、智能及社群能力。提供予殘疾人士的主要服務包括庇護工作、展能訓練、社交及康樂服務及住宿設施。

家庭服務：

家庭個案工作服務 是由分布全港的家庭服務中心提供。此項服務的目的是維繫及鞏固家庭單位，包括協助個人和家庭防止問題及困難產生，及在發生困難期間給予協助及實際支持。

羈留服務：

社會福利署為年滿七歲但未足十六歲並等待出庭或警方調查的男童及女童提供 *羈留服務*。

幼兒中心：

育嬰園 照顧兩歲以下的兒童。

混合幼兒中心 照顧六歲以下的兒童。

幼兒園 照顧兩歲至六歲以下的兒童。

繳費資助計劃 的目的是提供援助予有社會需要的低收入家庭以繳付幼兒中心的費用，使他們未滿六歲的幼兒可在幼兒中心接受全日的照顧。此項計劃的申請人必須接受經濟狀況調查。

安老服務：

長者宿舍 為能夠照顧自己但在日常生活中需要心理支援和指導的長者提供群體的住宿環境。

安老院 為長者提供住宿照顧服務，包括居所、膳食、洗衣、有限度的起居照顧及社交活動。

護理安老院 為健康欠佳或有殘障的長者提供居所，給予一般的起居照顧及有限度的護理服務。

For rehabilitation services :

Rehabilitation services in Hong Kong aim to enable people with disabilities to develop their physical, mental and social capabilities to the fullest extent. Major services provided include sheltered work, day activities training, social and recreational service and residential facilities to people with disabilities.

For family services :

Family casework services are provided through Family Services Centres distributed throughout the territory. It aims to preserve and strengthen the family as a unit by helping individuals and families to prevent problems or crises and by providing assistance and practical support during crisis periods.

For remand services :

The Social Welfare Department provides *remand services* for boys and girls aged 7 to under 16 who are pending court appearance or police investigation.

For child care centres :

Creches take care of children aged under 2.

Mixed centres take care of children in all age groups under 6.

Nurseries take care of children aged 2 to below 6.

The *Fee Assistance (FA) Scheme* is means-tested and provides assistance to low-income families with social needs to pay child care centre fees so that their children under the age of 6 can receive full-day care in a child care centre.

For elderly services :

Hostels for the elderly provide communal living accommodation for those elderly persons who, though capable of self-care, are in need of psychological support and supervision in their daily life.

Homes for the aged provide residential care for the elderly in the form of accommodation, meals, laundry service, limited personal care and social activities.

Care and attention homes provide accommodation with general personal care and limited nursing care to the elderly with poor health or physical/mental disabilities.

護養院 為健康欠佳或有殘障的長者提供居所並給予日常醫療護理和康復服務，以及起居照顧服務。

長者綜合服務中心 在地區層面為長者提供各式各樣的服務，包括家務助理服務、輔導、社交與康樂活動、食堂、洗衣及沐浴設施、社區教育服務，以及長者支援服務隊提供的網絡服務和長者義工服務。

長者活動中心 在鄰舍層面提供服務，以滿足區內長者對社交及康樂活動的需求。

長者日間護理中心 為起居生活需倚賴家人照顧，但其家人無法在日間給予照料的長者而設。對於體力日漸衰退但仍能行動的長者，中心會提供一些服務，例如起居照顧、膳食、康樂活動、復康運動及有限度的護理等。

長者支援服務隊 設立於長者綜合服務中心內，為亟需要照顧的長者提供社區網絡和外展服務，並推廣長者義工計劃，鼓勵長者透過參與義工活動，貢獻社區。

護老者支援中心 協助及支援在家中照顧長者的人士。該類中心提供廣泛的服務，包括訓練及教育活動、電話熱線服務、互助小組、社區教育活動及康復器材示範等。

法律援助服務：

法律援助 由法律援助署推行。任何人士，不論是否本港居民，只要法律援助署署長認為他在經濟上符合資格，以及具備充分理由提出訴訟，便可獲法律援助。

其他有關刊物

社會福利服務統計數字一覽，社會福利署編製（免費）

Nursing homes provide accommodation, regular medical, nursing and rehabilitative services, and personal care to elderly people who suffer from poor health or physical/mental disabilities.

Multi-service centres for the elderly provide a full range of services on a district basis to elderly people including home help, counselling, social and recreational activities, canteen, laundry and bathing facilities, community education, and social networking services as well as promotion of senior volunteerism provided by support teams for the elderly.

Social centres for the elderly are designed to meet the recreational and social needs of elderly people on a neighbourhood basis.

Day care centres for the elderly are available for elderly people who are dependent on family members in their daily living activities but whose families have difficulty in looking after them during the day. The centres provide services such as personal care, meals, recreational activities, rehabilitative exercise and limited nursing care for elderly people whose health is declining but who are still mobile.

Support Teams for the Elderly are based at multi-service centres for the elderly to provide social networking service and outreach service to vulnerable elders. In addition, the support teams develop senior volunteer programmes to encourage elders to contribute to the community by participating in volunteer work.

Carers' Support Centres assist and support carers in taking care of their elders at homes. The centres provide a wide range of services including training and educational programmes, telephone hotline service, self-help and mutual support groups, community education and demonstration of rehabilitation-aid equipment, etc.

For legal aid services :

Legal Aid as administered by the Legal Aid Department is available to both residents and non-residents in Hong Kong who satisfy the Director of Legal Aid on financial eligibility and justification for taking legal action in the Hong Kong courts.

Further Reference

Social Welfare Services in Figures, published by the Social Welfare Department (Free)

13.1 法律援助申請 Applications for Legal Aid

		個案數目 Number of cases						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
民事案件	Civil cases							
接獲的申請書	Applications received	18 056	20 105	25 476	27 440	25 617	31 578	21 736
發出的證書	Certificates granted	5 372	6 968	9 134	15 072	9 850	10 075	9 003
刑事案件	Criminal cases							
接獲的申請書	Applications received							
審訊	Trials	2 023	2 655	2 077	2 089	2 125	1 865	1 999
上訴	Appeals	1 730	1 940	1 984	1 823	1 791	1 882	1 802
初級偵訊	Committal proceedings	488	486	491	508	428	414	474
發出的證書	Certificates granted							
審訊	Trials	1 736	2 488	1 997	2 185	2 098	1 789	1 854
上訴	Appeals	482	425	441	445	324	331	237
初級偵訊	Committal proceedings	372	468	481	503	426	412	437

資料來源： 法律援助署
(查詢電話：2867 3476)

Source : Legal Aid Department
(Enquiry Telephone No.: 2867 3476)

13.2 按類別劃分的申請法律援助的民事案件 Applications for Legal Aid in Civil Cases by Type

		個案數目 Number of cases						
類別	Type	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
交通意外	Running Down	1 046	1 072	919	953	984	993	861
僱員補償	Employees' Compensation	1 652	1 225	1 387	1 414	1 591	1 966	1 742
雜類個人傷亡	Miscellaneous Personal Injury	1 838	1 819	1 504	1 540	1 690	2 301	2 104
婚姻	Matrimonial	7 977	9 805	12 676	11 469	12 014	11 331	10 314
業主與租客	Landlord & Tenant	554	1 032	905	793	626	879	664
勞資糾紛	Employment Disputes	N.A.	382	1 159	1 309	375	401	262
入境事務	Immigration Matters	N.A.	418	176	2 800	2 923	8 591	1 834
追討工資	Wages Claims	916	1 171	1 450	1 085	1 807	1 880	1 179
越南船民申請司法覆核	Judicial Review by Vietnamese Boat People	717	533	2 796	3 237	429	249	8
其他	Others	3 356	2 648	2 504	2 840	3 178	2 987	2 768
總計	Total	18 056	20 105	25 476	27 440	25 617	31 578	21 736

資料來源： 法律援助署
(查詢電話：2867 3476)

Source : Legal Aid Department
(Enquiry Telephone No.: 2867 3476)

13.3 社會保障 Social Security

		1991/92	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01
綜合社會保障援助 ⁽¹⁾	Comprehensive Social Security Assistance ⁽¹⁾							
個案數目 ⁽²⁾	Number of cases ⁽²⁾	72 969	109 461	166 720	195 645	232 819	228 015	228 263
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	1,135.8	3,426.8	7,127.8	9,441.3	13,028.7	13,623.4	13,559.8 ⁺
公共福利金 ⁽³⁾	Social Security Allowance ⁽³⁾							
個案數目 ⁽²⁾	Number of cases ⁽²⁾	482 389	486 295	510 091	517 865	526 742	535 452	550 585
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	2,542.3	3,209.0	4,041.6	4,420.2	4,737.3	4,883.3	5,129.6 ⁺
傷殘津貼	Disability Allowance							
個案數目 ⁽²⁾	Number of cases ⁽²⁾	71 169	63 700	72 264	77 051	81 741	89 617	96 851
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	694.5	773.4	1,036.6	1,181.8	1,321.0	1,419.8	1,567.1 ⁺
高齡津貼	Old Age Allowance							
個案數目 ⁽²⁾	Number of cases ⁽²⁾	411 220	422 595	437 827	440 814	445 001	445 835	453 734
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	1,847.8	2,435.6	3,005.0	3,238.4	3,416.3	3,463.5	3,562.5 ⁺
暴力及執法傷亡賠償	Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation							
獲批個案數目	Number of cases authorized for payment	696	707	568	604	557	447	427
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	8.1	12.2	11.4	14.3	16.8	12.2	10.0
交通意外傷亡援助	Traffic Accident Victims Assistance							
獲批個案數目	Number of cases authorized for payment	5 143	5 318	5 558	5 655	5 809	5 797	5 998
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	59.6	98.7	122.8	137.4	164.8	133.5	130.0
緊急救濟	Emergency Relief							
受助災民人數	Number of victims assisted	2 305	5 525	807	1 082	1 097	2 643	868
開支(百萬元)	Amount (\$ million)	0.5	0.6	2.2	1.3	1.6	0.6	0.9

註釋： (1) 由一九九三年七月一日起，綜合社會保障援助計劃已取代公共援助計劃。此計劃包括發放給受助人土的傷殘津貼和高齡津貼款項。因此，一九九三／九四年度及以後的數字，不能與以前的數字作嚴格比較。

(2) 於財政年度終結時的數字。

(3) 由一九九三年七月一日起，特別需要津貼計劃改稱為公共福利金計劃。過往同時領取公共援助金及特別需要津貼的受助人土不再包括在公共福利金計劃內。因此，一九九三／九四年度及以後的數字，不能與以前的數字作嚴格比較。

不包括一九九四年四月一日至五日所發放的款項。

+ 包括二零零一年四月一日所發放的款項。

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Notes: (1) As from 1.7.1993 onwards, the Public Assistance Scheme has been replaced by the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme which includes payments of Disability Allowance and Old Age Allowance to CSSA recipients. Hence, figures as from 1993/94 and those of previous periods are not strictly comparable.

(2) Figures are as at end of the financial year.

(3) As from 1.7.1993 onwards, the Special Needs Allowance Scheme has been renamed as the Social Security Allowance (SSA) Scheme. Recipients who are eligible for both the previous Public Assistance and the previous Special Needs Allowance are not covered under the SSA Scheme. Hence, figures as from 1993/94 and those of previous periods are not strictly comparable.

Excludes the payments for the period from 1 April to 5 April 1994.

+ Includes the payments for 1 April 2001.

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

13.4 按類別劃分的綜合社會保障援助⁽¹⁾個案 Comprehensive Social Security Assistance⁽¹⁾ Cases by Type

類別	Type	個案數目						
		1991/92	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01
年老	Old age	48 020	72 468	98 765	112 067	124 304	133 070	135 409
失明	Blind	884	444	495	522	550	283	295
聽覺受損	Deaf	270	93	195	218	210	215	253
肢體殘疾	Physically disabled	1 644	1 982	3 209	3 680	4 313	2 836	3 485
精神病患	Mentally ill	4 271	5 832	7 913	8 735	9 668	8 380	8 584
健康欠佳	Temporary disability/ill health	7 966	11 308	17 948	21 364	25 041	19 979	18 917
單親家庭	Single parent family	4 325	6 453	13 303	17 161	25 613	25 146	26 078
低收入	Low earnings	1 036	991	3 102	4 714	7 562	8 002	8 319
失業	Unemployment	2 248	5 302	14 964	19 108	31 942	26 185	23 250
其他	Others	2 305	4 588	6 826	8 076	3 616	3 919	3 673
總計	Total	72 969	109 461	166 720	195 645	232 819	228 015	228 263

註釋： 於財政年度終結時的數字。

(1) 由一九九三年七月一日起，綜合社會保障援助計劃已取代公共援助計劃。此計劃包括發放給受助人土的傷殘津貼和高齡津貼款項。因此，一九九三/九四年度及以後的數字，不能與以前的數字作嚴格比較。

Notes : Figures are as at end of the financial year.

(1) As from 1.7.1993 onwards, the Public Assistance Scheme has been replaced by the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme which includes payments of Disability Allowance and Old Age Allowance to CSSA recipients. Hence, figures as from 1993/94 and those of previous periods are not strictly comparable.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

13.5 按類別劃分的公共福利金⁽¹⁾個案 Social Security Allowance⁽¹⁾ Cases by Type

類別	Type	個案數目						
		1991/92	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01
傷殘津貼	Disability Allowance	71 169	63 700	72 264	77 051	81 741	89 617	96 851
肢體殘疾或失明	Physically disabled or blind	35 668	36 721	45 414	50 416	55 191	61 706	65 065
心智機能上嚴重缺陷	Mentally disabled	9 889	12 748	14 334	14 971	15 693	17 424	26 865
因身體嚴重殘疾或 心智機能上嚴重缺陷， 需要經常照顧	Disabled mentally or physically, requiring constant attendance	12 443	5 954	4 989	4 560	4 104	3 856	262
聽覺極度受損	Profoundly deaf	4 948	4 880	4 726	4 615	4 490	4 448	4 474
其他	Others	8 221	3 397	2 801	2 489	2 263	2 183	185
高齡津貼	Old Age Allowance	411 220	422 595	437 827	440 814	445 001	445 835	453 734
總計	Total	482 389	486 295	510 091	517 865	526 742	535 452	550 585

註釋： 於財政年度終結時的數字。

(1) 由一九九三年七月一日起，特別需要津貼計劃改稱為公共福利金計劃。過往同時領取公共援助金及特別需要津貼的受助人土不再包括在公共福利金計劃內。因此，一九九三/九四年度及以後的數字，不能與以前的數字作嚴格比較。

Notes : Figures are as at end of the financial year.

(1) As from 1.7.1993 onwards, the Special Needs Allowance Scheme has been renamed as the Social Security Allowance (SSA) Scheme. Recipients who are eligible for both the previous Public Assistance Scheme and the previous Special Needs Allowance Scheme are not covered under the SSA Scheme. Hence, figures as from 1993/94 and those of previous periods are not strictly comparable.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

13.6 按服務類別劃分的已登記接受康復服務的殘疾人士

Persons with Disabilities Enrolled in Rehabilitation Services by Type of Services

服務類別	Type of services	人數						
		1991/92	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organizations							
庇護工作	Sheltered work	2 337	3 951	4 733	4 973	5 453	5 781	6 147
展能訓練	Day activities training	1 044	2 044	2 446	2 681	3 042	3 290	3 438
住宿設施	Residential facilities	2 189	3 236	4 907	5 647	6 697	7 113	7 848
社會福利署	Social Welfare Department							
庇護工作	Sheltered work	1 089	820	744	744	722	721	718
展能訓練	Day activities training	447	216	135	124	90	72	78
庇護所 ⁽¹⁾	Place of refuge ⁽¹⁾	0	1	-	-	-	-	-
住宿設施	Residential facilities	377	405	240	242	234	235	232
總計	Total							
庇護工作	Sheltered work	3 426	4 771	5 477	5 717	6 175	6 502	6 865
展能訓練	Day activities training	1 491	2 260	2 581	2 805	3 132	3 362	3 516
庇護所 ⁽¹⁾	Place of refuge ⁽¹⁾	0	1	-	-	-	-	-
住宿設施	Residential facilities	2 566	3 641	5 147	5 889	6 931	7 348	8 080

註釋： 於財政年度終結時的數字。
(1) 庇護所已在一九九六/九七年度內關閉。

Notes : Figures are as at end of the financial year.
(1) The centre was closed in 1996/97.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5140)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5140)

13.7 家庭服務中心處理中的個案

Active Cases of Family Services Centres

		個案數目						
		1991/92	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organizations	8 841	9 980	11 548	12 741	12 597	12 554	12 719
社會福利署	Social Welfare Department	22 958	28 586	37 204	38 801	35 574	35 575	38 230
總計	Total	31 799	38 566	48 752	51 542	48 171	48 129	50 949

註釋： 於財政年度終結時的數字。

Note : Figures are as at end of the financial year.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5208)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5208)

13.8 按監護類別劃分的兒童院、男童院與女童院的入院人數⁽¹⁾

Admissions⁽¹⁾ to Children's, Boys' and Girls' Homes by Type of Custody

監護類別	Type of custody	人數						
		1991/92	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01
羈留服務	Remand	3 713	5 187	3 752	3 492	3 122	3 284	3 621
感化院令	School Order	104	104	63	43	26	37	27
感化令	Probation Order	287	249	252	202	222	188	255
照顧或保護令 ⁽²⁾	Care or Protection Order ⁽²⁾	688	542	409	449	369	308	333
總計	Total	4 792	6 082	4 476	4 186	3 739	3 817	4 236

註釋： (1) 一九九二／九三年度以前的數字只包括新入院個案；而由一九九二／九三年度起，數字包括新入院和再度入院個案。
(2) 一九九五／九六年度以前的數字只包括政府營辦的院舍的入院個案；由一九九五／九六年度起，數字包括政府及非政府機構營辦的院舍接收根據「照顧或保護令」而入院的個案。

Notes : (1) Figures for the years prior to 1992/93 include only new admission cases while those for 1992/93 onwards include both new admission and re-admission cases.

(2) Figures for the years prior to 1995/96 refer to the total number of admission cases to the government homes in that year. Figures for the year 1995/96 onwards refer to the total number of admission cases with 'Care or Protection Order' to government or non-government homes.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5233)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5233)

13.9 按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心 Child Care Centres under the Supervision of Child Care Centres Advisory Inspectorate by Type

類別	Type	1991/92	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01
受津貼/資助/政府	Subvented/Aided/Government							
全日制幼兒園	Full day nursery							
中心數目	Number of centres	188	209	215	221	232	237	241
名額	Number of places	20 642	23 768	24 644	25 474	26 858	27 337	27 794
留宿幼兒園	Residential nursery							
中心數目	Number of centres	2	2	2	2	2	2	2
名額	Number of places	169	192	132	132	132	132	132
全日制育嬰園	Full day creche							
中心數目	Number of centres	17	24	22	22	22	20	18
名額	Number of places	947	1 440	1 319	1 319	1 265	1 049	941
留宿育嬰園	Residential creche							
中心數目	Number of centres	2	2	2	2	2	2	2
名額	Number of places	277	232	220	200	200	160*	160
混合幼兒中心	Mixed centres							
中心數目	Number of centres	-	-	4	5	5	7	8
名額	Number of places	-	-	487	627	627	879	949
特殊幼兒中心	Special child care centre							
中心數目	Number of centres	18	19	20	21	21	22	24
名額	Number of places	984	1 023	1 101	1 179	1 191	1 239	1 271
非牟利	Non-profit-making							
全日制幼兒園	Full day nursery							
中心數目	Number of centres	7	7	8	8	8	8	8
名額	Number of places	892	876	1 126	1 152	1 152	1 162	1 162
半日制幼兒園	Half day nursery							
中心數目	Number of centres	1	1	1	1	1	1	1
名額	Number of places	132	132	252	252	252	252	252
半日制遊戲小組 ⁽¹⁾	Half day playgroup ⁽¹⁾							
中心數目	Number of centres	-	1	1	1	1	1	1
名額	Number of places	-	60	60	60	60	60	60
全日制育嬰園	Full day creche							
中心數目	Number of centres	1	0	0	0	0	0	0
名額	Number of places	64	0	0	0	0	0	0
留宿育嬰園	Residential creche							
中心數目	Number of centres	-	1	1	1	1	1	1
名額	Number of places	-	56	52	52	52	52	52

13.9 (續) 按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心 (Cont'd.) Child Care Centres under the Supervision of Child Care Centres Advisory Inspectorate by Type

類別	Type	1991/92	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01
私營	Private							
全日制幼兒園	Full day nursery							
中心數目	Number of centres	50	61	61	65	70	74	84
名額	Number of places	4 601	5 074	5 271	5 541	5 675	5 765	5 785
半日制幼兒園	Half day nursery							
中心數目	Number of centres	10	10	10	10	11	24	35
名額	Number of places	4 673	4 706	5 212	5 839	7 191	9 831	12 228
半日制遊戲小組 ⁽¹⁾	Half day playgroup ⁽¹⁾							
中心數目	Number of centres	21	19	17	16	16	16	15
名額	Number of places	1 314	1 371	1 547	1 558	1 522	1 522	1 292
全日制育嬰園	Full day creche							
中心數目	Number of centres	0	1	1	1	0	0	0
名額	Number of places	0	48	48	48	0	0	0
留宿育嬰園	Residential creche							
中心數目	Number of centres	6	3	2	2	2	1	0
名額	Number of places	171	93	71	71	71	29	0
混合幼兒中心	Mixed centres							
中心數目	Number of centres	4	5	4	5	5	5	5
名額	Number of places	396	538	344	369	379	426	434
總計	Total							
中心數目	Number of centres	327	365	371	383	399	421	445
名額	Number of places	35 262	39 609	41 886	43 873	46 627	49 895*	52 512

註釋： 於財政年度終結時的數字。

Notes: Figures are as at end of the financial year.

(1) 半日制託兒所（英語）由一九九二年四月改稱為半日制託兒所（遊戲小組）。

(1) Half day nursery (English speaking) was renamed as Half day nursery (Playgroup) from April 1992 onwards.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5208)

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5208)

13.10 幼兒中心繳費資助⁽¹⁾ Fee Assistance for Child Care Centres⁽¹⁾

		1991/92	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01
幼兒中心個案數目 ⁽²⁾	Number of child care centre cases ⁽²⁾	9 825	13 250	19 427	18 521	19 220	21 976	18 253
發放款項（百萬元）	Amount (\$ million)	69.2	126.1	248.6	305.2	338.0	347.2	346.3

註釋： (1) 由一九九四／九五年度起，幼兒中心繳費資助計劃擴展至包括日間育嬰園的繳費資助。

Notes: (1) As from 1994/95, the Fee Assistance Scheme for Child Care Centres was extended to cover fee assistance for day creche.

(2) 於財政年度終結時的數字。

(2) Figures are as at end of the financial year.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5208)

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5208)

13.11 安老服務 Services for the Elderly

服務類別	Type of services			1991/92	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organizations									
住院宿舍	Residential care home									
長者宿舍	Hostel for the elderly	住院人數	persons enrolled	1 645	1 046	822	747	754	217	163
安老院	Home for the aged	住院人數	persons enrolled	5 288	5 948	6 107	6 171	6 448	7 097*	7 187
護理安老院	Care and attention home	住院人數	persons enrolled	2 666	4 883	6 812	7 228	7 807	8 675*	9 394
護養院 ⁽¹⁾	Nursing home ⁽¹⁾	住院人數	persons enrolled	-	-	-	-	678	1 354	1 372
長者綜合服務中心	Multi-service centre for the elderly	會員人數	members	15 668	22 165	29 690	34 038	38 033	47 346	52 106
長者活動中心	Social centre for the elderly	會員人數	members	40 583	61 093	93 600	108 142	115 041	120 537	126 146
長者日間護理中心	Day care centre for the elderly	登記人數	persons enrolled	389	756	1 103	1 224	1 314	1 407	1 529
長者支援服務隊 ⁽²⁾	Support teams for the elderly ⁽²⁾	登記人數	persons enrolled	-	-	-	-	17 474	37 045	46 823
護老者支援中心 ⁽³⁾	Carers' support centre ⁽³⁾	登記人數	persons enrolled	-	-	-	-	-	1 091	1 815
社會福利署	Social Welfare Department									
住院宿舍	Residential care home									
長者宿舍	Hostel for the elderly	住院人數	persons enrolled	65	66	67	63	57	68	69
安老院	Home for the aged	住院人數	persons enrolled	83	83	85	81	83	79	84
長者活動中心	Social centre for the elderly	會員人數	members	1 204	1 101	1 129	958	925	931	941
護老者支援中心 ⁽³⁾	Carers' support centre ⁽³⁾	登記人數	persons enrolled	-	-	-	-	-	887	1 264
總計	Total									
住院宿舍	Residential care home									
長者宿舍	Hostel for the elderly	住院人數	persons enrolled	1 710	1 112	889	810	811	285	232
安老院	Home for the aged	住院人數	persons enrolled	5 371	6 031	6 192	6 252	6 531	7 176*	7 271
護理安老院	Care and attention home	住院人數	persons enrolled	2 666	4 883	6 812	7 228	7 807	8 675*	9 394
護養院 ⁽¹⁾	Nursing home ⁽¹⁾	住院人數	persons enrolled	-	-	-	-	678	1 354	1 372
長者綜合服務中心	Multi-service centre for the elderly	會員人數	members	15 668	22 165	29 690	34 038	38 033	47 346	52 106
長者活動中心	Social centre for the elderly	會員人數	members	41 787	62 194	94 729	109 100	115 966	121 468	127 087
長者日間護理中心	Day care centre for the elderly	登記人數	persons enrolled	389	756	1 103	1 224	1 314	1 407	1 529
長者支援服務隊 ⁽²⁾	Support teams for the elderly ⁽²⁾	登記人數	persons enrolled	-	-	-	-	17 474	37 045	46 823
護老者支援中心 ⁽³⁾	Carers' support centre ⁽³⁾	登記人數	persons enrolled	-	-	-	-	-	1 978	3 079

註釋： 於財政年度終結時的數字。

- (1) 護養院於一九九八年四月開始投入服務。
 (2) 長者支援服務隊於一九九八年十月開始投入服務。
 (3) 護老者支援中心於一九九九年四月開始有數字提供。

資料來源： 社會福利署
 (查詢電話：2892 5230)

Notes : Figures are as at end of the financial year.

- (1) Nursing home commenced operation in April 1998.
 (2) Support teams for the elderly commenced operation in October 1998.
 (3) Figures of carers' support centre are available with effect from April 1999.

Source : Social Welfare Department
 (Enquiry Telephone No.: 2892 5230)

13.12 社會福利署的開支 Expenditure of Social Welfare Department

百萬元
\$ million

		1991/92	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01
部門開支	Departmental expenditure	763	1,171	1,686	1,925	2,228	2,310	2,352
社會保障計劃	Payments for Social	3,687	6,649	11,183	13,877	17,784	18,519	18,700+
發放款項 ⁽¹⁾⁽²⁾	Security Schemes ⁽¹⁾⁽²⁾							
非政府機構的資助	Subvention to non-governmental organizations	1,587	2,697	3,991	4,598	5,419	6,065	6,453
總計	Total	6,036	10,517	16,860	20,400	25,431	26,894	27,505+

註釋： (1) 不包括交通意外傷亡援助所發放之款項。此款項
乃由交通意外傷亡基金發放。

(2) 不包括幼兒中心繳費資助。

不包括綜合社會保障援助及公共福利金發放的一九九四年四月一日至五日金額。

+ 包括綜合社會保障援助及公共福利金發放的二零零一年四月一日金額。

有關社會福利方面的公共開支數字，請參閱表 9.5
「按用途劃分的公共開支」。

資料來源：社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Notes: (1) Payments for Traffic Accident Victims Assistance are
excluded as the Scheme is financed by the Traffic
Accident Victims Assistance Fund.

(2) Payments for Fee Assistance for Child Care Centre are
excluded.

Excludes payments of Comprehensive Social Security
Assistance and Social Security Allowance for the period
from 1 April to 5 April 1994.

+ Includes payments of Comprehensive Social Security
Assistance and Social Security Allowance for 1 April
2001.

For figures on public expenditure on social welfare, please
refer to Table 9.5 "Public Expenditure by Function".

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

概念及定義

懲教署統計：

懲教院所 包括監獄、教導所、勞教中心、戒毒所及中途宿舍，全部由懲教署根據《監獄條例》（香港法例第二百三十四章）的規定，予以管理。

經法庭判處監禁的犯人，均囚禁於 *監獄*。任何因觸犯刑事罪行而被判監的人士，可被判處定期或不定期徒刑。

《教導所條例》（香港法例第二百八十章）規定，介乎十四歲至二十歲的年輕男犯或女犯，刑事罪名一經成立，可被判入 *教導所* 接受教導，為期由最短六個月至最長三年不等。

《勞教中心條例》（香港法例第二百三十九章）規定，被定罪的年輕男犯，可囚禁於 *勞教中心*。如年齡介乎十四歲至二十歲，囚禁期由最短一個月至最長六個月；如年齡介乎二十一歲至二十四歲，囚禁期則由最短三個月至最長十二個月。

《戒毒所條例》（香港法例第二百四十四章）規定，因觸犯可被判處監禁的罪行而被法庭定罪的吸毒者，法庭有權判他入 *戒毒所* 接受治療，時間最短是兩個月，最長是十二個月，實際的治療期須視乎囚犯的健康狀況和進展，以及獲釋後不再吸毒的可能性而定。

接受善後監管的獲釋人士，如需要一段短時期作過渡性適應，可獲安排入住 *中途宿舍*，於日間出外工作或上學，夜間則返回宿舍。中途宿舍的設立，目的是讓釋囚在一個經妥善規劃並具支援性的環境下，培養自律的精神和積極的工作習慣。

Concepts and Definitions

For correctional services statistics :

Correctional institutions including prison, training centre, detention centre, drug addiction treatment centre and half-way house are managed by the Correctional Services Department in accordance with the provisions of the Prisons Ordinance (Chapter 234 of the Laws of Hong Kong).

Prison is for the detention of convicted persons sentenced to imprisonment by the court. Any person convicted of a criminal offence may be sentenced to a prison for a determinate or an indeterminate period.

Under the Training Centres Ordinance (Chapter 280 of the Laws of Hong Kong), a male or female young offender, aged between 14 and 20, upon conviction of a criminal offence, may be sentenced to a *Training Centre* to undergo an indeterminate period of training ranging from a minimum of 6 months to a maximum of 3 years.

Under the Detention Centres Ordinance (Chapter 239 of the Laws of Hong Kong), a convicted young male offender can be detained in a *Detention Centre* from a minimum period of 1 month to a maximum period of 6 months if he is between 14 and 20 years of age, or a minimum period of 3 months up to a maximum period of 12 months, if he is between 21 and 24 years of age.

Under the Drug Addiction Treatment Centres Ordinance (Chapter 244 of the Laws of Hong Kong), the court is empowered to sentence a drug addict found guilty of an offence punishable by imprisonment to detention in a *Drug Addiction Treatment Centre* for treatment for a minimum period of 2 months to a maximum of 12 months. The actual length of treatment is determined by the inmate's health and progress, and the likelihood of his remaining free from addiction to any dangerous drugs after release.

Following release, discharged offenders under aftercare supervision who are in need of a short period of transitional adjustment may be arranged to take up residence in a *half-way house* from which they go out to work or school during daytime and to which they return at night. It seeks to cultivate a sense of self-discipline and positive work habit within a structured and supportive environment.

罪案統計：

有關罪案統計的編製，犯罪被捕人數的計算方法是按罪犯被捕的次數而定。若某人在兩宗或以上事件中被捕，會於每次事件中分別記錄。若某人在一宗事件中因數項罪名被捕，則只選其中可被判最重刑罰的一項罪名作統計之用。

犯罪被捕人數 是指因干犯罪行而被拘捕的人，不論有否遭起訴。其中年齡介乎七至十五歲因犯罪而被捕的人士稱為 *少年罪犯*；而十六至二十歲的則稱為 *青年罪犯*。

司法機構審理案件統計：

終審法院 是香港特別行政區的最高上訴法院。終審法院聆訊高等法院（上訴法庭及原訟法庭）的民事及刑事上訴案件。

高等法院上訴法庭 負責審理高等法院原訟法庭和區域法院移交的民事和刑事上訴案件，此外亦審理土地審裁處移交的上訴案件。上訴人如欲就高等法院上訴法庭的案件繼續上訴，可再向終審法院提出。

高等法院原訟法庭 的司法管轄權，在民事和刑事案件方面，均無限制。此外，該法院也有權審裁有關海事法律程序、商業、建築及仲裁、司法覆核、破產、公司清盤、離婚、領養和遺囑認證等案件。最嚴重的刑事案件，例如謀殺、誤殺、強姦、持械行劫、涉及大量毒品的案件，則由一位高等法院原訟法庭法官會同陪審員審訊，陪審團人數通常為七人，但法官可命令組成一個九人的陪審團。

區域法院 在處理民事和刑事案件方面，司法管轄權是有限制的。該法院有權審裁涉及款項不超過六十萬元的申索，以及年租或應課差餉租值不超過二十四萬元的收地訴訟。此外，區域法院有專有司法管轄權審理根據《僱員補償條例》申請索償的訴訟。區域法院亦有無限司法管轄權審理根據《稅務條例》追討繳稅欠款的訴訟。在刑事司法管轄權方面，法院可審判除謀殺、誤殺和強姦等少數極嚴重罪行以外的案

For crime statistics :

For compilation of *crime* statistics, counting of persons arrested for crime is based on the number of occasions on which the offenders are arrested. If a person is arrested on two or more occasions, each occasion is counted as a 'separate' person. If a person is arrested on one occasion for several offences, the offence with the maximum permissible penalty being the heaviest is chosen for statistical purposes.

Offenders arrested refer to persons arrested for crime, whether or not they are prosecuted. Persons arrested for crime who are between the ages of 7 and 15 are called *juvenile offenders* and those of the ages between 16 and 20 are called *young offenders*.

For judiciary statistics :

The *Court of Final Appeal* is the highest appellate court in the Hong Kong Special Administrative Region. It hears appeals on Civil and Criminal matter from the High Court (the Court of Appeal and the Court of First Instance).

The *Court of Appeal of the High Court* hears appeals on all matters, civil and criminal, from the Court of First Instance of the High Court and the District Court, as well as appeals from the Lands Tribunal. Further appeals can be brought from the Court of Appeal of the High Court to the Court of Final Appeal.

The jurisdiction of the *Court of First Instance of the High Court* is unlimited in both civil and criminal matters. The court also exercises jurisdiction in admiralty, commercial, construction and arbitration, judicial review, bankruptcy, company winding-up, divorce, adoption, and probate matters. The most serious criminal offences, such as murder, manslaughter, rape, armed robbery and drug offences involving large quantities are tried by Judge of the Court of First Instance of the High Court, sitting with a jury of seven or, where a judge orders, nine.

The *District Court* has limited jurisdiction in both civil and criminal matters. It has civil jurisdiction to hear monetary claims up to \$600,000 or, where the claims are for recovery of land, the annual rent or rateable value does not exceed \$240,000. In addition, it has exclusive jurisdiction to hear applications for compensation under the Employees' Compensation Ordinance. It also has unlimited jurisdiction to hear actions for recovery of outstanding taxes under the Inland Revenue Ordinance. In its criminal jurisdiction, the court may try the more serious cases with the exception of a few very serious offences such as murder, manslaughter and rape. The maximum term of imprisonment it can impose is

件，而判處監禁刑期不得超過七年。法院亦行使上訴司法管轄權，審理根據不同條例和規則，例如《印花稅條例》及《肺塵埃沉着病（補償）上訴規則》提出的上訴。

裁判法院 的刑事司法管轄權範圍廣泛，有權審裁多種可公訴罪行和可循簡易程序治罪的違法行為。雖然裁判官對循簡易程序審理的可公訴罪行，一般只限於每項罪名最高判處兩年監禁及罰款十萬元，但越來越多的條例賦予裁判官權力，可判處四年監禁及較巨額的罰款，在某些情況下，罰款可高達五百萬元。此外，裁判官對人身傷害及或財產損失或損害可判決款額不超過十萬元的賠償。

少年法庭 由裁判官主理，有權處理涉及兒童及未滿十六歲的少年的控罪，兇殺案件除外。對於未滿十八歲而需要保護的少年，少年法庭亦有權頒布照顧保護令。

土地審裁處 有四項主要司法職能。第一項是在政府或其他人士強制收回土地或某些土地因公私土地發展而致減值時，裁定政府或有關人士應給受影響人士的賠償額。其次，審裁處處理根據《差餉條例》而對應課差餉租值提出的上訴，和根據《業主與租客（綜合）條例》而對加租證明書及其他決定提出的上訴。第三，審裁處有權審理根據《業主與租客（綜合）條例》就收回樓宇提出的所有申索，以及附帶的金錢申索。第四，土地審裁處有司法管轄權，去裁決《建築物管理條例》（第三百四十四章）的條文在釋義及執行時所引起的爭議，並有權就公契內明訂或隱含的法定條款所引起的爭議，作出裁決。

勞資審裁處 審理由於違反僱傭合約條款（不論是明訂或隱含條款）所引起的金錢申索訴訟，不論訴訟涉及在香港履行的合約、《往香港以外地區就業合約條例》所界定的海外合約或學徒訓練合約。該審裁處亦處理由於有關人士沒有遵照《僱傭條例》或《學徒制度條例》的規定而引起的金錢申索。該審裁處可審理的申索金額是沒有上限。可是，審裁處卻沒有司法管轄權聆聽就《小額薪酬索償仲裁處條例》

seven years. It also exercises appellate jurisdiction to hear appeals under various ordinances and rules like the Stamp Duty Ordinance and the Pneumoconiosis (Compensation) Appeal Rules.

The *Magistrate's Court* exercises criminal jurisdiction over a wide range of indictable offences. Although there is a general restriction of two years' imprisonment and a fine of \$100,000 for indictable offences which are dealt with summarily, a growing number of ordinances give Magistrates the power to impose sentence of up to four years' imprisonment and substantially larger fines, in some cases up to \$5,000,000. In addition, Magistrates may award compensation for personal injury and/or loss or damage to property not exceeding \$100,000.

The *Juvenile Court*, presided by a Magistrate, has jurisdiction to hear charges against children and young persons under the age of 16, except in cases involving homicide. The Juvenile Court also has jurisdiction to make care and protection orders in respect of young persons under the age of 18.

The *Lands Tribunal* has four principal judicial functions. First, it determines the amount payable by the Government and others for compensation to persons whose land is compulsorily resumed or has its value reduced because of public or private developments. Second, it deals with appeals in respect of rateable values under the Rating Ordinance and appeals against certificates of increase in rent and other determinations under the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance. Third, the Tribunal has jurisdiction in all claims for possession of premises under the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance, and the ancillary monetary claims related thereto. Fourth, the Tribunal has jurisdiction to determine disputes over the interpretation and enforcement of the provisions of the Building Management Ordinance, Cap. 344 and the express and implied statutory terms and conditions of a Deed of Mutual Covenant.

The *Labour Tribunal* deals with monetary claims arising from the breach of a term, whether expressed or implied, of a contract of employment, whether for performance in Hong Kong or under an overseas contract as defined in the Contracts for Employment Outside Hong Kong Ordinance, or of a contract of apprenticeship. It also deals with claims for a sum of money arising from the failure of a person to comply with the provisions of the Employment Ordinance or the Apprenticeship Ordinance. There is no upper limit to the amount which may be claimed in the Tribunal. The Tribunal does not, however, have jurisdiction to hear a claim specified in the Schedule to the Minor Employment

(第四百五十三章)附表內所指明的申索。

小額錢債審裁處 處理因合約、準合約或侵權行為所引起的金錢申索，或處理可作為民事債項追討的追討罰款、支出及分擔款項等，而所涉及的申索金額不超過五萬元。

淫褻物品審裁處 有兩項職能。首先，該審裁處具有獨有司法管轄權，有權裁定由法庭或裁判官轉交的物品是否屬於淫褻或不雅，及裁定在公眾地方展示的物品是否不雅。法庭將物品轉交審裁處處理，是由於被告因該條例的罰則而遭到檢控所致。其次，審裁處亦有權將創作者、印刷商、製造商、發行商、進口商、分銷商或版權擁有人所提交該處的物品評定為第一類（非淫褻亦非不雅物品）、第二類（不雅物品）或第三類（淫褻物品）。審裁處在接獲申請之後，通常在五天內將物品進行暫時分類。審裁處將物品進行臨時分類時，會由一位裁判官連同兩位或以上的審裁委員共同主持；如覆核臨時分類、或就已分類物品再作考慮，則會由一位裁判官連同至少四位審裁委員進行全面聆訊。

死因裁判法庭 負責研究意外或暴力死亡案件或不尋常死亡案件的死因或有關情況。死因裁判法庭進行死因研訊時，可會同五人組成的陪審團進行，或在沒有陪審團的情況下進行。如屬在官方羈押期間死亡的案件，法例規定法庭必須會同陪審員進行研訊。

社會福利署統計：

已宣布受監護的兒童 是指根據以往的《保護婦孺條例》已宣布受社會福利署署長監護的未滿二十一歲的女童，而整個過程無須經過司法程序。

由 **少年法庭監護** 的兒童指法定監護權經由少年法庭頒令轉歸社會福利署署長的幼年人，他們均需要照顧或保護。

已登記受監護的兒童 指在一九七二年十二月三十一日以前按照中國法律和習俗被領養及受社會福利署監護的未滿二十一歲的女童。

Claims Adjudication Board Ordinance, Cap. 453.

The *Small Claims Tribunal* deals with monetary claims founded in contract, quasi-contract or tort, or recovery of any penalty, expenses, contribution recoverable as a civil debt where the amount claimed does not exceed \$50,000.

The *Obscene Articles Tribunal* has two functions. Firstly, it has exclusive jurisdiction to determine whether an article referred to it by a court or Magistrate is an obscene or indecent article and whether the matter publicly displayed is indecent. These referrals by the court are a result of a defendant facing a charge under the penal provisions of the ordinance. Secondly, the Tribunal also has power to classify an article as Class I (neither obscene nor indecent article), Class II (an indecent article) or Class III (an obscene article) submitted to it by an author, printer, manufacturer, publisher, importer, distributor or owner of copyright of an article for classification. The Tribunal will normally make an interim classification within five days of the submission. The Tribunal is presided by a Magistrate, who sits with two or more adjudicators for interim classification purposes and at least four adjudicators at full hearings to review the interim classification of articles, or to reconsider previously classified articles.

Coroner's Court inquires into the cause of and the circumstances connected with the death of any person by accident or violence or under suspicious circumstances. The Court may hold an inquest with a jury of five people or without a jury. It is mandatory to hold an inquest with jury when a death occurs in official custody.

For social welfare statistics :

Declared wards are girls under 21 whose guardianship was declared by the Director of Social Welfare under the former Protection of Women and Juveniles Ordinance without court proceedings.

Juvenile Court Wards are children or juveniles in need of care or protection whose guardianship are vested upon the Social Welfare Department (SWD) by a juvenile court order.

Registered wards are girls under 21 who were adopted under Chinese law and customs before 31 December 1972 and whose guardianship were vested upon the SWD.

在法庭作出判刑前，可能要求感化主任替違法者作出 *違法者背景調查報告*，提供違法者的性格與背景資料。一些最終被判接受感化的人士，要接受感化主任的指導和監管。在感化期內，感化主任會定期進行家訪及提供輔導給受感化者，並與其家庭緊密合作，及在必要時安排有助於受感化者改過自新的特別服務。有些年青違法者亦可能由法庭規定在感化期間接受住院訓練。

根據 *監管令* 受監管的兒童及青少年是已交給社會福利署監管，需要照顧或保護的兒童及青少年，監管期不超過三年的指定期間或直至該兒童或青少年已屆十八歲為止。

其他有關刊物

*周年收納犯人統計表*¹，懲教署編製

社會福利服務統計數字一覽，社會福利署編製

¹ 此刊物單以英文出版

A probation officer makes *social enquiry* and provides information on the offenders' character and background at the request of the court prior to sentencing. Those who are subsequently put on probation order are given supervision and personal guidance through regular home visits and interviews during the probation period. The probation officer works closely with their families and arranges for special treatment or services necessary for the successful rehabilitation of the probationer. Some juvenile offenders may also be required by the court to have institutional care during the probation period.

Children and juveniles under *supervision order* are those in need of care or protection, who are committed to the supervision of the SWD for a specified period not exceeding three years or until the children or juveniles reach the age of 18.

Further References

*Annual Statistical Tables on Receptions*¹, published by the Correctional Services Department

Social Welfare Services in Figures, published by the Social Welfare Department

¹ Published in English only

14.1 按罪行類別劃分的舉報罪案 Reported Crimes by Type of Offence

舉報個案數目
Number of cases reported

罪行類別	Type of offence	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
暴力罪案	Violent crime							
強姦	Rape	114	100	86	74	90	91	104
非禮	Indecent assault	1 101	1 066	1 214	1 114	1 214	1 047	1 124
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	92	96	77	102	64	63	43
意圖謀殺	Attempted murder	12	2	1	7	2	9	7
傷人	Wounding	1 398	1 517	1 721	1 684	1 568	1 973	1 810
嚴重毆打	Serious assault	4 983	4 832	5 241	5 235	5 623	5 437	5 093
襲警	Assault on police	953	854	766	666	519	602	547
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	8	6	5	11	3	4	4
虐待兒童	Cruelty to child	73	109	107	116	122	197	178
刑事恐嚇	Criminal intimidation	410	880	732	647	978	1 320	1 135
使用槍械行劫	Robbery with firearms	46	14	7	13	7	5	8
使用類似手槍 物體行劫	Robbery with pistol like object	501	173	76	66	50	65	76
其他行劫	Other robberies	8 591	6 082	3 845	2 914	3 167	3 570	3 349
嚴重爆竊	Aggravated burglary	4	4	0	7	5	8	5
勒索	Blackmail	719	837	608	487	453	576	550
縱火	Arson	553	660	705	606	817	738	779
暴力罪案總計	Total violent crime	19 558	17 232	15 191	13 749	14 682	15 705	14 812
非暴力罪案	Non-violent crime							
爆竊	Burglary	13 894	13 505	10 504	8 711	9 765	9 125	8 964
搶掠	Snatching	1 995	1 633	1 223	870	966	1 107	1 032
扒竊	Pickpocketing	779	863	865	484	675	806	865
店舖盜竊	Shop theft	6 008	7 213	6 950	6 011	6 032	6 227	6 973
車輛內盜竊	Theft from vehicle	4 007	3 804	3 124	2 472	2 801	3 430	3 228
擅自取去 交通工具	Taking conveyance without authority	6 475	4 635	2 639	2 223	2 449	2 642	2 862
其他盜竊	Other thefts	12 324	12 988	13 395	12 177	13 606	14 834	15 610
接贓	Handling stolen goods	230	211	207	184	121	113	116
行騙及偽造	Deception, fraud and forgery	2 128	3 201	4 167	3 240	3 484	4 344	5 090
色情罪行(強姦 及非禮除外)	Sexual offences other than rape and indecent assault	1 052	1 256	1 298	1 041	1 189	899	938
製煉/販運/ 藏有毒品	Manufacturing/trafficking/ possession of dangerous drugs	2 998	4 618	4 645	3 631	2 778	2 246	2 312
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	4 042	4 021	3 302	2 611	2 072	1 854	2 008
刑事毀壞	Criminal damage	4 422	5 154	5 222	4 615	5 883	7 594	7 022
非法會社罪行	Unlawful society offences	1 096	1 512	1 134	888	906	1 057	1 014
藏有槍械/彈藥/ 攻擊性武器	Possession of arms/ ammunition/ offensive weapon	1 104	870	536	511	581	620	567
其他罪案	Other crimes	6 547	5 088	4 648	3 949	3 972	4 168	3 832
非暴力罪案總計	Total non-violent crime	69 101	70 572	63 859	53 618	57 280	61 066	62 433
合計	Grand total	88 659	87 804	79 050	67 367	71 962	76 771	77 245
整體罪案率** (按每十萬名人口計算)	Overall crime rate** (per 100 000 population)	1 541.4	1 454.8	1 228.3	1 038.1	1 099.7	1 162.1	1 159.0

註釋： ** 載於本表內由一九九六年至一九九九年的數字與載於本年刊較早期號的數字或有不同，這是由於以下其中一項或兩項因素所致：
(a) 自二零零零年八月起編製人口數字的方法有所改變。
(b) 二零零一年人口普查結果為人口數據提供最新基準性資料。
有關詳情，請參閱第 vii 頁的特別註釋。雖然這些數字有所修訂，但它們仍可與較早年份的數字作概括性比較。

Note: ** Figures for 1996 to 1999 presented in this table may be different from those presented in earlier editions of this publication owing to one or both of the following reasons:
(a) The change in the approach for compiling population figures since August 2000.
(b) The availability of up-to-date benchmark population data based on the results of the 2001 Population Census.
For details, please see the Special Note on page vii. Notwithstanding the change, the revised figures are broadly comparable with those of earlier years.

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

14.2 按罪行類別劃分的偵破罪案 Detected Crimes by Type of Offence

		偵破個案數目 Number of cases detected						
罪行類別	Type of offence	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
暴力罪案	Violent crime							
強姦	Rape	83	65	59	58	68	70	84
非禮	Indecent assault	713	731	831	816	837	729	804
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	61	73	61	80	51	47	29
意圖謀殺	Attempted murder	10	2	1	7	2	9	7
傷人	Wounding	815	893	1 001	1 053	907	1 141	1 076
嚴重毆打	Serious assault	2 892	3 225	3 518	3 438	3 410	3 302	3 125
襲警	Assault on police	942	847	757	658	517	598	535
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	7	6	4	11	3	4	3
虐待兒童	Cruelty to child	71	106	105	111	113	190	173
刑事恐嚇	Criminal intimidation	263	537	431	382	479	578	552
使用槍械行劫	Robbery with firearms	12	7	5	3	3	1	1
使用類似手槍 物體行劫	Robbery with pistol like object	78	31	8	21	4	8	13
其他行劫	Other robberies	1 943	1 792	1 089	739	800	796	828
嚴重爆竊	Aggravated burglary	1	2	0	5	4	3	1
勒索	Blackmail	538	666	479	375	333	416	383
縱火	Arson	86	99	98	80	112	82	104
暴力罪案總計	Total violent crime	8 515	9 082	8 447	7 837	7 643	7 974	7 718
非暴力罪案	Non-violent crime							
爆竊	Burglary	1 400	1 672	1 359	940	1 044	799	750
搶掠	Snatching	364	468	337	223	202	231	225
扒竊	Pickpocketing	363	371	317	224	249	296	353
店舖盜竊	Shop theft	5 215	6 458	6 399	5 670	5 599	5 704	6 394
車輛內盜竊	Theft from vehicle	639	937	688	513	457	466	436
擅自取去 交通工具	Taking conveyance without authority	493	385	349	255	210	220	238
其他盜竊	Other thefts	4 246	4 776	4 648	4 153	4 275	4 266	4 492
接贓	Handling stolen goods	230	211	207	181	120	113	116
行騙及偽造	Deception, fraud and forgery	1 230	1 747	1 737	1 306	1 393	1 476	1 658
色情罪行(強姦 及非禮除外)	Sexual offences other than rape and indecent assault	996	1 162	1 236	984	1 140	840	887
製煉/販運/ 藏有毒品	Manufacturing/trafficking/ possession of dangerous drugs	2 996	4 614	4 636	3 623	2 772	2 245	2 308
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	3 941	3 884	3 178	2 451	1 970	1 759	1 905
刑事毀壞	Criminal damage	1 065	1 439	1 444	1 346	1 267	1 345	1 625
非法會社罪行	Unlawful society offences	1 012	1 356	991	773	733	851	813
藏有槍械/彈藥/ 攻擊性武器	Possession of arms/ ammunition/ offensive weapon	1 102	867	535	507	577	615	561
其他罪案	Other crimes	6 240	4 713	4 233	3 607	3 488	3 395	3 189
非暴力罪案總計	Total non-violent crime	31 532	35 060	32 294	26 756	25 496	24 621	25 950
合計	Grand total	40 047	44 142	40 741	34 593	33 139	32 595	33 668

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

14.3 按罪行類別及年齡劃分的二零零零年犯罪被捕人數 Persons Arrested for Crime by Type of Offence and Age, 2000

		年齡組別 Age group			人數 Number of persons
罪行類別 Type of offence		七歲至十五歲 7-15	十六歲至二十歲 16-20	二十一歲及以上 21 and over	總計 Total
暴力罪案	Violent crime				
強姦	Rape	4	24	71	99
非禮	Indecent assault	109	89	547	745
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	3	13	48	64
意圖謀殺	Attempted murder	0	0	3	3
傷人	Wounding	120	261	976	1 357
嚴重毆打	Serious assault	699	690	2 352	3 741
襲警	Assault on police	5	57	305	367
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	0	2	5	7
虐待兒童	Cruelty to child	1	3	164	168
刑事恐嚇	Criminal intimidation	78	63	511	652
使用槍械行劫	Robbery with firearms	0	0	3	3
使用類似手槍 物體行劫	Robbery with pistol like object	3	4	14	21
其他行劫	Other robberies	574	480	443	1 497
嚴重爆竊	Aggravated burglary	0	0	2	2
勒索	Blackmail	145	114	331	590
縱火	Arson	49	24	108	181
暴力罪案總計	Total violent crime	1 790	1 824	5 883	9 497
非暴力罪案	Non-violent crime				
爆竊	Burglary	203	223	550	976
搶掠	Snatching	47	65	137	249
扒竊	Pickpocketing	10	10	388	408
店鋪盜竊	Shop theft	1 802	649	4 401	6 852
車輛內盜竊	Theft from vehicle	106	94	332	532
擅自取去 交通工具	Taking conveyance without authority	16	72	120	208
其他盜竊	Other thefts	1 192	1 012	3 283	5 487
接贓	Handling stolen goods	33	38	75	146
行騙及偽造	Deception, fraud and forgery	23	169	1 848	2 040
色情罪行(強姦 及非禮除外)	Sexual offences other than rape and indecent assault	55	165	691	911
製煉/販運/ 藏有毒品	Manufacturing/trafficking/ possession of dangerous drugs	34	403	2 422	2 859
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	30	272	1 627	1 929
刑事毀壞	Criminal damage				
非法會社罪行	Unlawful society offences	235	245	1 250	1 730
藏有槍械/彈藥/ 攻擊性武器	Possession of arms/ ammunition/ offensive weapon	240	247	186	673
		85	149	350	584
其他罪案	Other crimes	328	828	4 693	5 849
非暴力罪案總計	Total non-violent crime	4 439	4 641	22 353	31 433
合計	Grand total	6 229	6 465	28 236	40 930

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

14.4 按年齡組別劃分的犯罪被捕人數 Offenders Arrested by Age Group

年齡組別		人數						
Age group		Number of persons						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
7 - 15		7 044 (928.9)	7 030 (942.4)	6 479 (844.1)	5 964 (788.3)	5 834 (774.7)	5 486 (719.9)	6 229 (815.7)
16 - 20		8 165 (1 944.0)	9 175 (2 203.4)	7 941 (1 796.2)	6 855 (1 515.6)	6 613 (1 429.5)	7 038 (1 509.7)	6 465 (1 397.5)
>=21		28 850 (712.3)	33 579 (772.6)	32 737 (696.9)	28 895 (606.5)	27 975 (579.3)	28 221 (576.4)	28 236 (566.4)
總計	Total	44 059 (842.6)	49 784 (903.7)	47 157 (798.3)	41 714 (698.4)	40 422 (668.7)	40 745 (665.3)	40 930 (658.9)

註釋：括號內數字是該年齡組別按每十萬名人口計算的犯罪被捕人數。這些載於本表內由一九九六年至一九九九年的數字與載於本年刊較早期號的數字或有不同，這是由於以下其中一項或兩項因素所致：

(a) 自二零零零年八月起編製人口數字的方法有所改變。

(b) 二零零一年人口普查結果為人口數據提供最新基準性資料。

有關詳情，請參閱第 vii 頁的特別註釋。雖然這些數字有所修訂，但它們仍可與較早年份的數字作概括性比較。

Note: Figures in brackets denote number of offenders arrested per 100 000 population of the corresponding age group. Such figures for 1996 to 1999 presented in this table may be different from those presented in earlier editions of this publication owing to one or both of the following reasons:

(a) The change in the approach for compiling population figures since August 2000.

(b) The availability of up-to-date benchmark population data based on the results of the 2001 Population Census.

For details, please see the Special Note on page vii. Notwithstanding the change, the revised figures are broadly comparable with those of earlier years.

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

14.5 舉報的輕微罪行 Minor Offences Reported

罪行		宗數						
Offences		Number of cases						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
輕微毒品罪行	Minor Narcotic Offences							
藏毒	Possession of dangerous drug	2 934	7 999	7 352	6 377	5 689	4 495	5 687
藏有煙槍及吸毒用具等	Possession of pipe, equipment, etc.	476	524	650	486	345	239	273
經營煙格	Keeping a divan	9	3	1	2	3	7	8
吸食及服用等	Smoking, consuming, etc.	208	125	68	74	51	26	26
其他毒品罪行	Other narcotic offences	45	13	1	1	0	0	0
小計	Sub-total	3 672	8 664	8 072	6 940	6 088	4 767	5 994
雜項罪行	Miscellaneous Offences							
輕微賭博	Minor gambling	1 681	1 444	1 137	1 066	1 074	1 247	900
小販 ⁽¹⁾	Hawking ⁽¹⁾	6 717	12 772	11 147	7 870	6 427	3 622	1 696
阻街 ⁽¹⁾	Obstruction ⁽¹⁾	20 999	21 212	20 356	16 692	10 949	6 786	5 031
賣淫	Prostitution	637	457	497	499	987	936	934
其他雜項罪行 ⁽¹⁾	Other Miscellaneous Offences ⁽¹⁾	12 145	15 550	29 159	18 682	18 796	18 996	18 726
小計	Sub-total	42 179	51 435	62 296	44 809	38 233	31 587	27 287
合計	Grand total	45 851	60 099	70 368	51 749	44 321	36 354	33 281

註釋：(1) 由一九九六年起，小販、阻街和其他雜項罪行是以舉報罪行數字發表，而不是以前的檢控罪行數字。

Note: (1) From 1996 onwards, reported offences, rather than its prosecutions are published for minor offences of hawking, obstruction and other miscellaneous offences.

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

14.6 按幾項罪案類型劃分的被偷及尋回財物的總值

Value of Property Stolen and Recovered by Selected Category of Crime

		千元 \$ thousand							
罪案類型	Category of crime	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000	
行劫	Robbery	612,142 (25,253)	194,271 (14,945)	177,522 (5,638)	124,873 (3,825)	108,300 (4,978)	95,681 (16,560)	100,485 (21,541)	
爆竊	Burglary	352,862 (4,289)	378,302 (13,038)	271,941 (4,111)	304,411 (5,351)	274,318 (3,555)	248,535 (4,032)	284,131 (3,115)	
搶掠	Snatching	6,299 (450)	7,200 (843)	6,449 (1,243)	6,660 (275)	7,929 (531)	6,742 (735)	6,739 (1,397)	
扒竊	Pickpocketing	2,436 (181)	5,440 (335)	50,851 (254)	3,146 (289)	3,907 (343)	4,017 (329)	6,258 (303)	
店舖內盜竊	Shop theft	4,949 (1,553)	6,334 (2,611)	4,503 (2,555)	3,101 (1,906)	3,381 (1,718)	3,177 (1,576)	3,032 (1,745)	
車輛內盜竊	Theft from vehicle	105,817 (4,961)	47,824 (3,322)	33,226 (3,070)	22,019 (909)	28,240 (898)	36,014 (947)	59,263 (2,228)	
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	720,858 (346,464)	752,240 (303,956)	343,917 (135,687)	303,443 (87,439)	368,276 (154,358)	317,582 (154,856)	361,212 (145,491)	
其他盜竊	Other thefts	337,083 (18,241)	607,131 (31,383)	640,291 (21,916)	613,511 (22,811)	958,521 (25,083)	591,639 (18,048)	555,872 (18,031)	
行騙及偽造	Deception, fraud and forgery	467,543 (7,956)	478,195 (8,710)	960,304 (7,028)	1,004,564 (1,941)	1,795,525 (15,957)	699,276 (6,505)	2,074,290 (5,447)	
總計	Total	2,609,989 (409,348)	2,476,937 (379,143)	2,489,004 (181,502)	2,385,728 (124,746)	3,548,397 (207,420)	2,002,663 (203,588)	3,451,282 (199,298)	

註釋： 括號內的數字是尋回財物的總值。

Note : Figures in brackets denote value of property recovered.

資料來源： 香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source : Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

14.7 警隊的實際人數及每年財政開支 Strength and Annual Expenditure of the Police Force

人數(另有註明除外)
Number of persons, unless otherwise specified

		1991/92	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01
正規警隊實際人數 ⁽¹⁾	Strength of regular police force ⁽¹⁾							
督察級或以上人數	Inspectorate or above officers							
男	Male	2 636	2 523	2 461	2 309	2 311	2 324	2 298
女	Female	341	375	413	414	456	479	485
員佐級人數	Rank and file							
男	Male	20 991	21 481	21 992	22 027	22 502	22 747	22 399
女	Female	2 265	2 754	2 724	2 703	2 913	3 072	3 056
總計	Total							
男	Male	23 627	24 004	24 453	24 336	24 813	25 071	24 697
女	Female	2 606	3 129	3 137	3 117	3 369	3 551	3 541
輔助警隊實際人數 ⁽¹⁾	Strength of auxiliary police force ⁽¹⁾							
督察級或以上人數	Inspectorate or above officers							
男	Male	269	267	276	266	276	274	255
女	Female	34	42	43	42	46	46	47
員佐級人數	Rank and file							
男	Male	4 347	4 728	4 510	4 536	4 383	4 370	4 166
女	Female	721	556	530	547	557	551	548
總計	Total							
男	Male	4 616	4 995	4 786	4 802	4 659	4 644	4 421
女	Female	755	598	573	589	603	597	595
正規警隊實際人數與人口的比率(按每十萬名人口計算)**	Ratio of regular police to population (per 100 000 population)**	456	450	429	423	431	433	424
每年財政支出(百萬元)	Annual expenditure (\$ million)	6,270	8,707	10,474	11,167	11,915	11,892	11,741

註釋： (1) 指當年七月一日的數字。

** 載於本表內由一九九六年至一九九九年的數字與載於本年刊較早期號的數字或有不同，這是由於以下其中一項或兩項因素所致：
(a) 自二零零零年八月起編製人口數字的方法有所改變。
(b) 二零零一年人口普查結果為人口數據提供最新基準性資料。
有關詳情，請參閱第 vii 頁的特別註釋。雖然這些數字有所修訂，但它們仍可與較早年份的數字作概括性比較。

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Notes: (1) Figures refer to 1 July of the year.

** Figures for 1996 to 1999 presented in this table may be different from those presented in earlier editions of this publication owing to one or both of the following reasons:
(a) The change in the approach for compiling population figures since August 2000.
(b) The availability of up-to-date benchmark population data based on the results of the 2001 Population Census.
For details, please see the Special Note on page vii. Notwithstanding the change, the revised figures are broadly comparable with those of earlier years.

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

14.8 司法機構統計數字 Judiciary Statistics

(甲) 終審法院⁽¹⁾
(A) Court of Final Appeal⁽¹⁾

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
不服高等法院判決而提起 的上訴許可申請	Applications for leave to appeal from the High Court							
刑事	Criminal	-	-	-	13	32	37	24
民事	Civil	-	-	-	3	23	31	35
總計	Total	-	-	-	16	55	68	59
不服高等法院判決而提起 的上訴	Substantive appeals from the High Court							
刑事	Criminal	-	-	-	1	6	9	9
民事	Civil	-	-	-	4	27	20	29
總計	Total	-	-	-	5	33	29	38

(乙) 高等法院
(B) High Court

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
高等法院上訴法庭	Court of Appeal of the High Court							
刑事	Criminal	588	668	738	802	653	642	533
民事	Civil	206	236	258	265	350	375	1 125
刑期覆核	Review of sentences	17	12	13	11	13	12	9
總計	Total	811	916	1 009	1 078	1 016	1 029	1 667
高等法院原訟法庭	Court of First Instance of the High Court							
上訴	Appellate							
刑事	Criminal							
不服裁判法院判決 而提起的上訴	Appeals from Magistrates' Courts	1 190	1 632	1 534	1 179	1 260	1 262	1 359
民事	Civil							
不服勞資審裁處判 決而提起的上訴	Appeals from Labour Tribunal	58	129	155	63	88	115	104
不服小額錢債審裁 處判決而提起的 上訴	Appeals from Small Claims Tribunal	40	32	15	16	14	29	42
不服小額薪酬索償 仲裁處判決而提 起的上訴 ⁽²⁾	Appeals from Minor Employment Claims Adjudication Board ⁽²⁾	-	-	4	8	11	9	6
不服淫褻物品審裁 處判決而提起的 上訴 ⁽³⁾	Appeals from Obscene Articles Tribunal ⁽³⁾	-	-	3	1	0	+	0
雜項上訴 ⁽³⁾	Miscellaneous appeals ⁽³⁾	-	-	6	3	6	1	2
小計	Sub-total	98	161	183	91	119	154	154
總計	Total	1 288	1 793	1 717	1 270	1 379	1 416	1 513
原訟審判	First Instance							
刑事審判權	Criminal Jurisdiction	419	460	460	475	446	415	504
民事審判權	Civil Jurisdiction							
高等法院案件	High Court actions	10 020	13 208	14 872	14 373	22 482	19 733	10 704
雜項程序	Miscellaneous proceedings	3 997	3 659	4 534	4 543	7 087	7 998	6 689
破產及公司清盤訴訟	Bankruptcy and Company Winding-up							
破產程序 ⁽⁴⁾	Bankruptcy proceedings ⁽⁴⁾	859	1 080	1 698	2 558	2 178	3 879	5 487
申請臨時命令 (破產) ⁽⁵⁾	Applications for Interim Order (Bankruptcy) ⁽⁵⁾	-	-	-	-	-	6	2
申請將法定要求 償債書作廢 ⁽⁶⁾	Applications to set aside statutory demands ⁽⁶⁾	-	-	-	-	17	43	47
公司清盤程序	Company winding-up proceedings	422	582	742	662	942	1 161	1 242
小計	Sub-total	1 281	1 662	2 440	3 220	3 137	5 089	6 778
人身傷害案件 ⁽⁷⁾	Personal injuries actions ⁽⁷⁾	-	182	1 387	1 317	1 340	1 460	1 535

14.8 (續) 司法機構統計數字 (Cont'd.) Judiciary Statistics

(乙) (續) 高等法院 (B) (Cont'd.) High Court

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
民事審判權(續)	Civil Jurisdiction (Cont'd.)							
其他案件	Other cases							
行政及其他訴訟程序 ⁽⁸⁾	Administrative law and other proceedings ⁽⁸⁾	-	-	-	115	112	162	2 767
海事訴訟	Admiralty actions	421	480	427	438	432	338	312
領養	Adoptions	10	8	4	2	2	0	1
抵押借據登記 ⁽⁹⁾	Bill of sale registrations ⁽⁹⁾	-	-	-	-	-	-	17
帳面負債登記 ⁽⁹⁾	Book debt registrations ⁽⁹⁾	-	-	-	-	-	-	50
商業訴訟	Commercial actions	205	250	375	255	308	235	110
建築業及仲裁案件	Construction and arbitration cases	20	48	87	134	137	128	140
婚姻訴訟	Matrimonial causes	6	5	1	7	3	5	3
禁制通告 ⁽⁹⁾	Stop notices ⁽⁹⁾	-	-	-	-	-	-	26
小計	Sub-total	662	791	894	951	994	868	3 426
小計(民事審判權)	Sub-total(Civil Jurisdiction)	15 960	19 502	24 127	24 404	35 040	35 148	29 132
總計(原訟審判)	Total(First Instance)	16 379	19 962	24 587	24 879	35 486	35 563	29 636
遺產事務	Probate	7 082	8 094	8 670	9 067	9 214	9 401	11 037

(丙) 區域法院 (C) District Court

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
刑事審判權	Criminal Jurisdiction	1 235	1 318	1 133	1 408	1 428	1 224	1 229
民事審判權	Civil Jurisdiction	39 393	36 352	49 949	52 841	59 236	54 251	46 974
民事案件	Civil actions	26 369	20 057	25 909	27 315	26 887	24 013	18 490
欠租扣押申請	Distress for rent	4 557	5 883	8 216	7 688	14 466	12 301	9 024
僱員補償申索	Employee's compensation	784	803	739	950	942	1 100	1 110
其他民事案件	Other civil cases							
雜項程序 ⁽¹⁰⁾	Miscellaneous proceedings ⁽¹⁰⁾	-	-	1 747	2 169	2 381	2 680	3 727
印花(條例)上訴案	Stamp (Ordinance) appeals	55	50	48	21	44	25	52
平等機會訴訟 ⁽⁵⁾	Equal opportunities actions ⁽⁵⁾	-	-	-	-	-	12	8
人身傷害案件 ⁽¹¹⁾	Personal injuries cases ⁽¹¹⁾	-	-	-	-	-	-	104
小計	Sub-total	55	50	1 795	2 190	2 425	2 717	3 891
小計	Sub-total	31 765	26 793	36 659	38 143	44 720	40 131	32 515
離婚訴訟	Divorce Jurisdiction							
離婚案件	Divorce cases	7 287	9 272	12 834	13 827	13 399	12 732	12 748
雜項程序 ⁽¹²⁾	Miscellaneous proceedings ⁽¹²⁾	-	-	-	-	209	220	229
各類共同申請 ⁽¹³⁾	Joint applications ⁽¹³⁾	-	-	203	655	716	1 001	1 315
領養申請	Adoption applications	341	287	253	216	192	167	167
小計	Sub-total	7 628	9 559	13 290	14 698	14 516	14 120	14 459
總計	Total	40 628	37 670	51 082	54 249	60 664	55 475	48 203

(丁) 裁判法院 (D) Magistrates' Courts

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
控罪紙	Charge sheets	111 834	142 759	147 152	132 094	126 882	92 101	76 658
傳票	Summonses							
部門傳票	Departmental summonses	-	-	202 029	152 631	198 068	188 878	180 409
違例駕駛記分傳票	Drivers' offence point summonses	-	-	5 063	6 703	7 884	6 456	2 976
定額罰款傳票	Fixed penalty summonses	-	-	2 162	1 852	1 962	1 612	1 100
私人傳票	Private summonses	-	-	20	9	18	5	11
小計 ⁽¹⁴⁾	Sub-total ⁽¹⁴⁾	345 977	192 923	209 274	161 195	207 932	196 951	184 496
雜項程序通知書	Miscellaneous proceedings	16 753	19 993	11 886	12 774	7 211	7 562	8 358
亂拋垃圾者傳票	Anti-litter notices	40 011	36 699	38 380	40 873	45 705	33 994	26 572
定額罰款通知書 ⁽¹⁵⁾	Fixed penalty notices ⁽¹⁵⁾	-	235 175	143 528	129 993	136 264	96 452	85 872
總計	Total	514 575	627 549	550 220	476 929	523 994	427 060	381 956

14.8 (續) 司法機構統計數字 (Cont'd.) Judiciary Statistics

(戌) 審裁處 (E) Tribunals

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
土地審裁處	Lands Tribunal							
上訴案件	Appeals	-	-	62	290	457	683	575
賠償案件 ⁽¹⁶⁾	Compensation cases ⁽¹⁶⁾	-	-	26	42	47	40	59
建築物管理案件	Building management cases	-	-	160	196	382	397	483
租賃案件	Tenancy cases	-	-	3 781	4 498	5 069	4 509	4 476
土地強制售賣申請 ⁽¹⁷⁾	Lands compulsory sale applications ⁽¹⁷⁾	-	-	-	-	-	4	1
總計 ⁽¹⁴⁾	Total ⁽¹⁴⁾	4 843	4 963	4 029	5 026	5 955	5 633	5 594
勞資審裁處	Labour Tribunal							
案件	Cases	4 964	5 967	7 862	6 319	9 476	11 594	9 611
覆核	Reviews	135	225	389	275	261	343	313
小額錢債審裁處	Small Claims Tribunal							
申索	Claims	38 756	41 455	41 936	39 196	54 613	57 442	64 348
覆核 ⁽³⁾	Reviews ⁽³⁾	-	-	189	22	11	67	268
淫褻物品審裁處	Obscene Articles Tribunal							
就交予審裁的物品作出決定	Articles for determination	3 573	10 504	99 317	315 184	264 291	617 670	163 422
就提交的物品評定類別	Articles for classification	1 096	2 301	1 212	1 004	1 539	2 686	2 704
覆核物品的評定類別	Articles for review	30	27	9	4	13	18	21
重新考慮物品的評定類別 ⁽¹⁵⁾	Articles for reconsideration ⁽¹⁵⁾	-	7	4	0	0	0	1
總計	Total	4 699	12 839	100 542	316 192	265 843	620 374	166 148

(己) 死因裁判法院 (F) Coroner's Court

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
死因研訊	Death inquests	270	249	202	203	201	263	184

註釋：

- (1) 由一九九七年七月一日起取得此數據。
- (2) 由一九九五年三月一日起取得此數據。
- (3) 由一九九六年一月一日起取得此數據。
- (4) 此數據包括破產通知書，但由一九九八年四月一日起破產通知書已停發。
- (5) 由一九九九年一月一日起取得此數據。
- (6) 由一九九八年四月一日起取得此數據。
- (7) 在一九九四年十月十七日以前此數據是包括在「高等法院案件」內。
- (8) 由一九九七年二月二十日起取得此數據。
- (9) 由二零零零年一月一日起加入此數據。
- (10) 由一九九五年一月一日起取得此數據。
- (11) 由二零零零年九月一日起取得此數據。
- (12) 由一九九八年一月一日起取得此數據。
- (13) 由一九九六年六月廿四日起取得此數據。
- (14) 在一九九五年以前此數據沒有細目分類。
- (15) 由一九九四年一月一日起取得此數據。
- (16) 此數據包括「雜項申請」。
- (17) 由一九九九年四月一日起取得此數據。

+ 此數據納入「行政及其他訴訟程序」中。

Notes :

- (1) Figures are available from 1 July 1997 onwards.
- (2) Figures are available from 1 March 1995 onwards.
- (3) Figures are available from 1 January 1996 onwards.
- (4) Figures include the number of bankruptcy notices but since 1 April 1998 bankruptcy notices were no longer issued.
- (5) Figures are available from 1 January 1999 onwards.
- (6) Figures are available from 1 April 1998 onwards.
- (7) Figures before 17 October 1994 are included in "High Court actions".
- (8) Figures are available from 20 February 1997 onwards.
- (9) Figures are included from 1 January 2000 onwards.
- (10) Figures are available from 1 January 1995 onwards.
- (11) Figures are available from 1 September 2000 onwards.
- (12) Figures are available from 1 January 1998 onwards.
- (13) Figures are available from 24 June 1996 onwards.
- (14) Breakdowns not available before 1995.
- (15) Figures are available from 1 January 1994 onwards.
- (16) Figures include "miscellaneous reference applications".
- (17) Figures are available from 1 April 1999 onwards.

+ The figure is incorporated into "administrative law and other proceedings".

資料來源： 司法機構
(查詢電話：2582 4944)

Source : Judiciary
(Enquiry Telephone No.: 2582 4944)

14.9 按受懲教署管轄人士類別及性別劃分的平均每日人數

Average Daily Population under Management of Correctional Services Department by Type of Person and Sex

		人數 Number of persons						
受管轄人士類別/ 性別	Type of person under management/Sex	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
監獄囚犯	Prisoners							
男	Male	7 698	7 116	8 150	7 706	7 445	7 830	7 687
女	Female	538	826	1 148	1 178	940	1 038	1 097
教導所所員	Training centre inmates							
男	Male	701	607	561	427	378	384	385
女	Female	74	49	66	61	48	41	41
勞教中心所員	Detention centre inmates							
男	Male	237	162	144	131	95	117	143
戒毒所所員	Treatment centre inmates							
男	Male	771	946	1 156	885	811	665	633
女	Female	64	129	224	188	153	129	111
還押犯	Remanded persons							
男	Male	1 119	1 209	1 138	1 029	1 050	924	1 001
女	Female	66	113	126	109	117	109	134
中途宿舍宿員	Residents of half-way house							
男	Male	92	66	78	89	73	77	72
女	Female	5	3	5	9	6	7	5
越南船民 ⁽¹⁾	Vietnamese Migrants ⁽¹⁾							
男	Male	16 572	9 971	5 722	1 586	352	147	89
女	Female	14 345	8 544	4 427	793	50	24	11
等候遣返的 羈留人士	Detainees awaiting repatriation							
男	Male	197	199	142	140	156	104	105
女	Female	153	130	62	83	78	59	62
總計	Total							
男	Male	27 387	20 276	17 091	11 993	10 361	10 248	10 115
女	Female	15 245	9 794	6 058	2 421	1 392	1 407	1 461

註釋： (1) 由一九九一年至一九九四年是指越南船民數字，而由一九九五年起則是指越南船民及越南非法入境者數字。

Note : (1) Figures for 1991-1994 refer to Vietnamese Migrants only; and those from 1995 onwards refer to both Vietnamese Migrants and Vietnamese Illegal Immigrants.

資料來源： 懲教署
(查詢電話：2582 5226)

Source : Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

14.10 按性別、判刑類別及年齡劃分的監獄囚犯 / 所員收納人數 Reception of Prisoners/Inmates by Sex, Type of Sentence and Age

		人數 Number of persons						
性別/判刑類別/年齡	Sex/Type of sentence/Age	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
男	Male							
監獄	Prison							
二十一歲以下	Under 21 years	1 177	885	745	625	642	670	498
二十一歲及以上	21 years and over	8 820	9 342	10 013	9 182	10 084	10 387	10 484
教導所	Training centre							
十六歲以下	Under 16 years	51	46	22	21	13	20	16
十六至二十歲	16 - 20 years	314	392	275	188	206	213	218
勞教中心	Detention centre							
十六歲以下	Under 16 years	56	50	33	21	24	27	27
十六至二十歲	16 - 20 years	345	246	215	181	150	179	270
二十一至二十四歲	21 - 24 years	70	56	58	47	37	32	50
戒毒所	Drug addiction treatment centre							
十六歲以下	Under 16 years	2	17	14	9	5	3	5
十六至二十歲	16 - 20 years	102	564	569	400	278	191	132
二十一歲及以上	21 years and over	1 424	1 628	1 710	1 275	1 253	1 005	1 090
總計	Total	12 361	13 226	13 654	11 949	12 692	12 727	12 790
女	Female							
監獄	Prison							
二十一歲以下	Under 21 years	243	434	546	469	345	347	610
二十一歲及以上	21 years and over	907	2 006	3 039	3 466	3 454	3 798	4 154
教導所	Training centre							
二十一歲以下	Under 21 years	34	44	24	33	13	31	18
戒毒所	Drug addiction treatment centre							
二十一歲以下	Under 21 years	11	98	119	64	49	39	29
二十一歲及以上	21 years and over	92	145	238	168	191	134	158
總計	Total	1 287	2 727	3 966	4 200	4 052	4 349	4 969

資料來源：懲教署
(查詢電話：2582 5226)

Source: Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

14.11 按罪行類別及性別劃分的監獄囚犯 / 所員收納人數 Reception of Prisoners/Inmates by Type of Offence and Sex

		人數 Number of persons						
罪行類別/性別	Type of offence/Sex	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
違反合法權力	Against lawful authority							
男	Male	552	465	461	429	521	660	604
女	Female	38	68	189	210	234	280	288
違反公眾道德	Against public morality							
男	Male	340	299	367	307	408	331	333
女	Female	28	13	31	22	26	11	17
侵害人身	Against the person							
男	Male	592	496	555	526	458	472	498
女	Female	25	27	27	18	31	42	23
侵害財產	Against property							
男	Male	2 891	3 666	4 139	2 945	2 727	2 816	2 859
女	Female	145	246	329	267	283	313	360
違反刑事法	Against the penal code							
男	Male	860	1 099	1 137	1 206	1 391	1 444	1 205
女	Female	223	412	557	486	520	724	523
違反本地法律	Against local laws							
男	Male	4 765	3 163	2 412	2 781	3 636	4 064	4 866
女	Female	702	1 657	2 350	2 849	2 599	2 666	3 479
毒品罪行	Narcotics offences							
男	Male	2 361	4 038	4 583	3 755	3 551	2 940	2 425
女	Female	126	304	483	348	359	313	279
總計	Total							
男	Male	12 361	13 226	13 654	11 949	12 692	12 727	12 790
女	Female	1 287	2 727	3 966	4 200	4 052	4 349	4 969

資料來源：懲教署
(查詢電話：2582 5226)

Source: Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

14.12 按性別、年齡及刑期劃分的監獄囚犯收納人數 Reception of Prisoners by Sex, Age and Length of Sentence

		人數 Number of persons						
性別/年齡/刑期	Sex/Age/Length of sentence	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
男	Male							
二十一歲以下	Under 21 years							
三個月以下	Less than 3 months	260	127	118	104	93	107	84
三個月至不足十二個月	3 months to less than 12 months	434	317	290	265	287	305	204
一年至不足三年	1 year to less than 3 years	414	308	236	152	179	158	115
三年至不足六年	3 years to less than 6 years	33	94	77	70	63	64	69
六年及以上	6 years and over	34	39	24	34	20	36*	26
等候行政酌情決定 ⁽¹⁾	Executive discretion ⁽¹⁾	2	0	0	0	0	0	0
死刑 ⁽²⁾	Death ⁽²⁾	0	-	-	-	-	-	-
小計	Sub-total	1 177	885	745	625	642	670*	498
二十一歲及以上	21 years and over							
三個月以下	Less than 3 months	1 638	1 297	1 759	1 666	1 930	1 899	2 138
三個月至不足十二個月	3 months to less than 12 months	3 181	4 242	4 858	4 427	4 903	5 231	5 071
一年至不足三年	1 year to less than 3 years	3 379	2 948	2 648	2 340	2 536	2 469	2 527
三年至不足六年	3 years to less than 6 years	399	492	511	490	480	515	517
六年及以上	6 years and over	211	363	237	259	235	273*	231
死刑 ⁽²⁾	Death ⁽²⁾	12	-	-	-	-	-	-
小計	Sub-total	8 820	9 342	10 013	9 182	10 084	10 387*	10 484
總計	Total	9 997	10 227	10 758	9 807	10 726	11 057*	10 982
女	Female							
二十一歲以下	Under 21 years							
三個月以下	Less than 3 months	51	114	220	219	151	93	217
三個月至不足十二個月	3 months to less than 12 months	100	202	205	164	136	204	301
一年至不足三年	1 year to less than 3 years	90	115	112	79	58	42	88
三年至不足六年	3 years to less than 6 years	2	2	5	6	0	2	2
六年及以上	6 years and over	0	1	4	1	0	6	2
死刑 ⁽²⁾	Death ⁽²⁾	0	-	-	-	-	-	-
小計	Sub-total	243	434	546	469	345	347	610
二十一歲及以上	21 years and over							
三個月以下	Less than 3 months	238	547	1 291	1 634	1 849	1 909	2 438
三個月至不足十二個月	3 months to less than 12 months	310	927	1 152	1 413	1 266	1 514	1 261
一年至不足三年	1 year to less than 3 years	343	500	564	384	307	331	408
三年至不足六年	3 years to less than 6 years	12	16	22	18	19	27	33
六年及以上	6 years and over	3	16	10	17	13	17*	14
死刑 ⁽²⁾	Death ⁽²⁾	1	-	-	-	-	-	-
小計	Sub-total	907	2 006	3 039	3 466	3 454	3 798*	4 154
總計	Total	1 150	2 440	3 585	3 935	3 799	4 145*	4 764

註釋： (1) 根據《長期監禁刑罰覆核條例》，由一九九七年六月三十日開始，被判「等候女皇發落」的囚犯均稱為「等候行政酌情決定」的囚犯。
(2) 由一九九三年四月二十一日起，死刑已被廢除，並為終身監禁所替代。

Notes: (1) With effect from 30.6.1997, 'Detention during Her Majesty's Pleasure' cases are referred to as 'Executive discretion' cases under the Long-term Prison Sentences Review Ordinance.
(2) Death sentence has been abolished and replaced by life imprisonment since 21.4.1993.

資料來源： 懲教署
(查詢電話：2582 5226)

Source: Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

14.13 按性別劃分的還押犯收納人數 Reception of Remanded Persons by Sex

		人數 Number of persons						
性別	Sex	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
男	Male	12 875	14 624	12 044	10 197	10 255	9 311	10 338
女	Female	1 067	1 792	2 047	1 596	1 852	1 539	2 058
總計	Total	13 942	16 416	14 091	11 793	12 107	10 850	12 396

資料來源： 懲教署
(查詢電話：2582 5226)

Source : Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

14.14 按罪行類別與違法者年齡組別劃分的違法者背景調查個案 Cases Referred for Social Enquiry by Type of Offence and Age of Offender

		人數 Number of persons						
罪行類別/年齡組別	Type of offence/Age group	1991/92	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01
違合法權力	Against lawful authority							
十六歲以下	Under 16 years	98	71	117	76	54	54	36
十六至二十歲	16-20 years	171	167	193	226	145	150	110
二十一歲及以上	21 years and over	160	198	272	203	190	180	159
違反公眾道德	Against public morality							
十六歲以下	Under 16 years	63	89	60	83	71	53	49
十六至二十歲	16-20 years	185	217	227	269	226	154	155
二十一歲及以上	21 years and over	287	286	392	341	363	278	249
侵害人身	Against the person							
十六歲以下	Under 16 years	191	283	343	214	247	211	224
十六至二十歲	16-20 years	268	340	413	336	308	326	264
二十一歲及以上	21 years and over	241	332	390	386	361	324	313
侵害財產	Against property							
十六歲以下	Under 16 years	1 270	1 197	805	622	537	530	694
十六至二十歲	16-20 years	1 453	1 682	1 203	955	935	894	935
二十一歲及以上	21 years and over	1 553	1 811	1 848	1 606	1 673	1 756	1 855
其他嚴重罪行	Other serious offences							
十六歲以下	Under 16 years	34	41	35	22	22	31	73
十六至二十歲	16-20 years	110	174	102	118	86	140	263
二十一歲及以上	21 years and over	321	370	323	327	271	442	610
輕微罪行	Minor offences							
十六歲以下	Under 16 years	302	708	469	376	320	266	301
十六至二十歲	16-20 years	585	1 610	1 474	1 145	954	884	1 398
二十一歲及以上	21 years and over	1 737	2 910	3 198	2 988	2 992	2 967	2 958
總計	Total	9 029	12 486	11 864	10 293	9 755	9 640	10 646
十六歲以下	Under 16 years	1 958	2 389	1 829	1 393	1 251	1 145	1 377
十六至二十歲	16-20 years	2 772	4 190	3 612	3 049	2 654	2 548	3 125
二十一歲及以上	21 years and over	4 299	5 907	6 423	5 851	5 850	5 947	6 144

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5233)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5233)

14.15 按罪行類別與違法者年齡組別劃分的感化令 Probation Orders by Type of Offence and Age of Offender

		人數 Number of persons						
罪行類別 / 年齡組別	Type of offence/Age group	1991/92	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01
違反合法權力	Against lawful authority							
十六歲以下	Under 16 years	23	30	23	35	25	20	27
十六至二十歲	16-20 years	53	45	66	83	38	54	54
二十一歲及以上	21 years and over	12	6	8	14	17	24	14
違反公眾道德	Against public morality							
十六歲以下	Under 16 years	28	33	32	28	27	14	17
十六至二十歲	16-20 years	78	64	80	82	84	65	59
二十一歲及以上	21 years and over	79	38	50	57	63	61	48
侵害人身	Against the person							
十六歲以下	Under 16 years	90	111	160	97	162	102	101
十六至二十歲	16-20 years	99	101	203	162	152	150	133
二十一歲及以上	21 years and over	31	31	34	55	49	69	56
侵害財產	Against property							
十六歲以下	Under 16 years	816	519	387	293	309	222	404
十六至二十歲	16-20 years	668	552	442	372	399	423	480
二十一歲及以上	21 years and over	239	189	234	238	318	411	413
其他嚴重罪行	Other serious offences							
十六歲以下	Under 16 years	11	20	11	10	10	19	118
十六至二十歲	16-20 years	39	32	23	31	33	97	234
二十一歲及以上	21 years and over	35	21	28	18	23	57	114
輕微罪行	Minor offences							
十六歲以下	Under 16 years	103	324	233	174	136	117	117
十六至二十歲	16-20 years	216	641	649	503	507	416	552
二十一歲及以上	21 years and over	484	584	735	621	709	835	749
總計	Total	3 104	3 341	3 398	2 873	3 061	3 156	3 690
十六歲以下	Under 16 years	1 071	1 037	846	637	669	494	784
十六至二十歲	16-20 years	1 153	1 435	1 463	1 233	1 213	1 205	1 512
二十一歲及以上	21 years and over	880	869	1 089	1 003	1 179	1 457	1 394

資料來源：社會福利署
(查詢電話：2892 5233)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5233)

14.16 根據保護兒童及少年條例⁽¹⁾處理的兒童及青少年 Children and Juveniles under Protection of Children and Juveniles Ordinance⁽¹⁾

		人數 Number of persons						
		1991/92	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01
受社會福利署署長監護 的兒童	Wards of Director of Social Welfare	621	752	869	969	994	1 017	1 027
登記受監護的兒童	Registered Ward	0	-	-	-	-	-	-
宣布受監護的兒童	Declared Ward	2	-	-	-	-	-	-
由少年法庭監護 的兒童	Ward by order of the Juvenile Court	619	752	869	969	994	1 017	1 027
監管令	Supervision order	1 096	1 632	1 446	1 283	1 048	931	1 106
總計	Total	1 717	2 384	2 315	2 252	2 042	1 948	2 133

註釋：於財政年度終結時的數字。

Notes : Figures are as at end of the financial year.

(1) 由一九九三年十一月一日起，《保護婦孺條例》已修訂及改稱為《保護兒童及少年條例》。自此，登記受監護的兒童令及宣布受監護的兒童令已被取消。

(1) As from 1 November 1993 onwards, "Protection of Women and Juveniles Ordinance" has been amended and renamed as "Protection of Children and Juveniles Ordinance". Since then, both Registered Ward and Declared Ward were repealed.

資料來源：社會福利署
(查詢電話：2892 5208)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5208)

15 文化、娛樂、康樂

Culture, Entertainment and Recreation

概念及定義

田徑及水中活動 包括長跑、跳水、拯溺、游泳、田徑及兩項鐵人。

舞蹈及健體 包括兒童舞、中國舞、為不同年齡組別而設的健體及器械健體、健體舞、體操、柔道、的士高舞 / 爵士舞 / 現代舞、八段錦、社交舞、太極、土風舞、瑜伽、空手道、小領袖計劃及優質健行。

個人活動 包括箭藝、羽毛球、保齡球、單車、劍擊、滾軸溜冰、壁球、乒乓球、網球、小型網球、棋藝、高爾夫球、草地滾球、圍棋、橋牌及桌球。

其他康體活動節目 包括普及健體運動、分齡體育比賽、地區體育隊、工商機構運動會、先進運動會、遊戲日、體育嘉年華、競技遊戲、展覽、研討會、工作坊、座談會、體趣同樂、青苗體育培訓計劃、體育資助計劃、教練訓練計劃、堆沙及園藝。

戶外及水上活動 包括露營、獨木舟、旅行、釣魚、遠足、騎馬、放風箏、野外定向、划艇、風帆、滑浪風帆、彩艇及運動攀爬。

特殊運動組 包括殘疾人士、長者、邊緣青少年及領取綜援人士。

隊際活動 包括棒球、籃球、手球、曲棍球、足球、壘球、排球、小型足球、投球及門球。

場地的使用率 是指舉辦活動的總日數與場地可供訂用的總日數的百分比。可供訂用日數是不包括關閉場地以進行保養維修的日子。活動日指場地租出的日子，不論其是用作佈置、表演或是拆除有關設備。

Concepts and Definitions

Athletics and aquatics include distance run, diving, life-saving, swimming, track and field and aquathlon.

Dance and fitness include children dance, Chinese dance, fitness for various age groups and multi-gymnastics, aerobic dance, gymnastics, judo, disco dance/jazz/modern dance, baduanjin, social dance, tai chi, western folk dance, yoga, karatedo, Play Leadership Scheme and quali walk.

Individual games include archery, badminton, ten-pin bowling, cycling, fencing, roller-skating, squash, table-tennis, tennis, mini-tennis, chess, golf, lawn bowls, go, contract bridge and billiard/snooker.

Other projects of recreation and sports activities include "Healthy Exercise for All" Campaign, Sports Competitions for Different Age Groups, District Sports Teams, Corporate Games, Master Games, potted sports, sports carnivals, tele-games, exhibitions, seminars, workshops, talks, fun games, Young Athletes Training Scheme, Sports Subsidy Scheme, instructors training, sand sculpturing and horticulture.

Outdoor pursuits and water sports include camping, canoeing, excursion, fishing, hiking, horse riding, kite-flying, orienteering, rowing, sailing, windsurfing, colour boat and sports climbing.

Special groups include persons with a disability, senior citizens, youth at risk and recipients of Comprehensive Social Security Assistance.

Team games include baseball, basketball, handball, hockey, Chinese shuttlecock, soccer, softball, volleyball, mini-soccer, netball and gateball.

The *usage rate* of a venue is expressed by the total number of function days as a percentage of the total number of days available for booking, excluding those days closed for maintenance. Function days refer to those days for which the venue is hired, disregarding whether it is occupied for setting up, performance or dismantling.

其他有關刊物

統計季報，康樂及文化事務署編製

統計年報，康樂及文化事務署編製

Further References

Quarterly Statistical Report, published by the Leisure and Cultural Services Department

Annual Statistical Report, published by the Leisure and Cultural Services Department

15.1 公共圖書館現有設施及使用情況 Facilities Available in and Usage of Public Libraries

		數目 Numbers						
設施/使用情況	Facility/Usage	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
公共圖書館	Public Libraries							
圖書館	Libraries	54	56	62	64	65	66	67
現有設施	Facilities available							
中文書籍	Chinese books							
兒童	Junior	664 826	711 825	904 215	1 021 993	1 129 035	1 268 420	1 465 936
成人	Adult	1 803 679	2 106 037	2 367 565	2 555 785	2 789 179	3 078 032	3 343 547
參考	Reference	361 993	441 788	526 592	566 594	614 324	661 522	709 575
英文書籍	English books							
兒童	Junior	326 909	380 478	428 649	471 809	491 412	510 681	571 947
成人	Adult	621 888	747 978	860 509	936 659	987 903	1 039 891	1 080 774
參考	Reference	189 511	251 442	350 948	388 580	439 615	468 048	480 270
書籍總數	Total books							
兒童	Junior	991 735	1 092 303	1 332 864	1 493 802	1 620 447	1 779 101	2 037 883
成人	Adult	2 425 567	2 854 015	3 228 074	3 492 444	3 777 082	4 117 923	4 424 321
參考	Reference	551 504	693 230	877 540	955 174	1 053 939	1 129 570	1 189 845
視聽資料 ⁽¹⁾	Audio-visual materials ⁽¹⁾	225 322	287 749	376 575	421 309	465 278	569 522	653 737
使用情況	Usage							
借出圖書館	Library materials	13 758	17 183	24 148	25 738	29 400	31 954	34 527
資料 ⁽²⁾ ('000)	borrowed ⁽²⁾ ('000)							
處理參考資料	Reference enquiries	305 397	395 627	534 840	630 054	806 396	911 628	1 081 259
查詢	handled							
查閱參考書籍	Reference books consulted	1 630 663	2 098 661	2 728 783	2 368 709	2 714 169	2 899 286	3 285 735
使用視聽服務	Users of audio-visual	340 660	384 272	440 444	409 408	471 981	408 057	523 202
人次	services							

註釋：(1) 數字包括錄音帶、錄影帶、幻燈片、鐳射唱片、鐳射影碟、微縮膠卷、微縮膠片、數碼光碟（或唯讀記憶光碟）、互動光碟及電腦軟件。

(2) 數字包括書籍、期刊及錄音帶／鐳射唱片。

Notes: (1) Figures include audio cassettes, video-cassettes, slides, audio-compact discs, video-discs, microfilm, microfiche, digital compact discs (or CD-ROM), compact-disc-interactive (CD-I) and computer software.

(2) Figures include books, periodicals and audio cassettes/compact audio discs.

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Source: Leisure and Cultural Service Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

15.2 參觀博物館人次 Attendances at Museums

		參觀人次 Number of attendances						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
香港藝術館 ⁽¹⁾	Hong Kong Museum of Art ⁽¹⁾	268 851	147 114	215 468	259 798	541 014	321 640	255 719
茶具文物館	Flagstaff House Museum of Tea Ware	484 816	185 137	207 985	246 405	118 217	136 486	119 620
香港視覺藝術中心 ⁽²⁾	Hong Kong Visual Arts Centre ⁽²⁾	-	87 456	84 044	72 980	81 960	69 924	57 522
香港歷史博物館 ⁽³⁾	Hong Kong Museum of History ⁽³⁾	357 890	189 522	245 358	266 618*	259 683*	229 343	152 426
羅屋民俗館	Law Uk Folk Museum	45 813	50 149	43 234	38 059	41 508	31 502	21 045
李鄭屋漢墓博物館	Lei Cheng Uk Han Tomb Museum	68 013	59 908	56 058	55 019	67 471	79 515	65 946
香港海防博物館 ⁽⁴⁾	Hong Kong Museum of Coastal Defence ⁽⁴⁾	-	-	-	-	-	-	306 422
香港科學館 ⁽⁵⁾	Hong Kong Science Museum ⁽⁵⁾	617 585	562 007	663 030	676 103	567 289	518 081	778 048
香港太空館 ⁽⁶⁾	Hong Kong Space Museum ⁽⁶⁾	143 401	287 819	350 231	351 367	334 839	305 302	300 036
香港文化博物館 ⁽⁷⁾	Hong Kong Heritage Museum ⁽⁷⁾	-	-	-	-	-	-	41 902
上窰民俗文物館	Sheung Yiu Folk Museum	79 153	67 182	87 213	77 221	72 756	67 071	59 236
香港鐵路博物館 ⁽⁸⁾	Hong Kong Railway Museum ⁽⁸⁾	338 617	303 262	333 345	411 009	425 820	383 765	368 563
三棟屋博物館 ⁽⁹⁾	Sam Tung Uk Museum ⁽⁹⁾	435 487	343 133	380 159	386 258	399 523	429 209	428 262
德華展覽廳 ⁽¹⁰⁾	Tak Wah Gallery ⁽¹⁰⁾	-	-	67 470	170 411	99 855	96 044	-
香港電影資料館 ⁽¹¹⁾	Hong Kong Film Archive ⁽¹¹⁾	-	-	-	-	-	-	6 000

- 註釋：
- (1) 香港藝術館於一九九一年九月二日至十一月十五日期間，因遷館而暫停開放，而新館自一九九一年十一月十六日啟用後，便開始徵收入場費。
 - (2) 香港視覺藝術中心於一九九二年四月二十八日開放。
 - (3) 香港歷史博物館自一九九一年十月二十九日起徵收入場費。位於九龍公園的舊館已於一九九八年九月一日正式關閉，而位於尖沙咀漆咸道南的永久館址由一九九八年九月廿八日起局部開放。
 - (4) 香港海防博物館於二零零零年七月二十五日開放。
 - (5) 香港科學館於一九九一年四月十八日開放。
 - (6) 香港太空館展覽廳於一九九零年七月起因更換展品而暫停開放，直至一九九一年七月才再度開放。該館自一九九一年七月起徵收入場費。
 - (7) 香港文化博物館於二零零零年十二月十七日開放。
 - (8) 香港鐵路博物館於一九九六年十月十四日至一九九六年十二月十三日關閉以進行維修工程。
 - (9) 三棟屋博物館於一九九八年十二月一日至十二月十五日期間關閉以進行維修工程。
 - (10) 德華展覽廳於一九九六年九月十三日開始開放予市民參觀，並於二零零零年一月一日關閉。
 - (11) 香港電影資料館於二零零零年一月三日開放。二零零零年的數字是指由籌劃興建該館的辦事處所舉辦展覽的參觀人次。

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

- Notes :
- (1) The Hong Kong Museum of Art was closed for removal from 2.9.1991 to 15.11.1991. Admission fees were levied since the opening of the new museum on 16.11.1991.
 - (2) The Hong Kong Visual Arts Centre was opened on 28.4.1992.
 - (3) Admission fees of Hong Kong Museum of History were levied since 29.10.1991. The Museum at Kowloon Park was closed on 1.9.1998. The permanent Museum of History at its new address of Chatham Road South, Tsim Sha Tsui has been partially opened since 28.9.1998.
 - (4) The Hong Kong Museum of Coastal Defence was opened on 25.7.2000.
 - (5) The Hong Kong Science Museum was opened on 18.4.1991.
 - (6) The exhibition halls of the Hong Kong Space Museum were closed for renewal from July 1990 and re-opened in July 1991. Admission fees were levied since July 1991.
 - (7) The Hong Kong Heritage Museum was opened on 17.12.2000.
 - (8) Hong Kong Railway Museum was closed from 14.10.1996 to 13.12.1996 for renovation.
 - (9) The Sam Tung Uk Museum was closed from 1.12.1998 to 15.12.1998 for renovation.
 - (10) The Tak Wah Gallery was opened to the public starting from 13.9.1996 and was closed on 1.1.2000.
 - (11) The Hong Kong Film Archive was opened on 3.1.2001. Figures in 2000 represent the total attendances at the exhibition organized by its planning office.

Source : Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No. : 2601 8673)

15.3 按地點劃分的主要文化場地使用率 Usage Rates of Major Cultural Venues by Location

		百分比 Percentages						
場地	Venue	1991+	1994	1996	1997	1998	1999	2000
大會堂	City Hall							
音樂廳	Concert Hall	80	88	83	84	84	83	83
劇院	Theatre	90	84	88	85	81	87	90
香港文化中心	Hong Kong Cultural Centre							
音樂廳	Concert Hall	78	87	87	85	92	89	87
大劇院	Grand Theatre	93	99	97	98	96	88	95
劇場	Studio Theatre	78	89	95	85	93	89	86
香港體育館	Hong Kong Coliseum							
表演場	Arena	74	81	98	96	82	91	83
伊利沙伯體育館	Queen Elizabeth Stadium							
表演場	Arena	54	76	73	76	58	62	68
香港科學館 ⁽¹⁾	Hong Kong Science Museum ⁽¹⁾							
演講廳	Lecture Hall	58	95	89	87	91	88	92
香港太空館	Hong Kong Space Museum							
演講廳	Lecture Hall	86	86	85	84	85	85	85
高山劇場 ⁽²⁾	Ko Shan Theatre ⁽²⁾							
劇院	Theatre	47	64	62	84	84	85	91
牛池灣文娛中心	Ngau Chi Wan Civic Centre							
劇院	Theatre	49	77	73	79	83	81	79
西灣河文娛中心	Sai Wan Ho Civic Centre							
劇院	Theatre	55	74	93	99	100	99	100
上環文娛中心	Sheung Wan Civic Centre							
劇院	Theatre	61	75	62	76	83	74	78
香港視覺藝術中心 ⁽³⁾	Hong Kong Visual Arts Centre ⁽³⁾							
陶瓷室	Ceramic Studio	-	85	95	81	84	90	86
荃灣大會堂	Tsuen Wan Town Hall							
演奏廳	Auditorium	59	74	85	86	83	86	72
文娛廳	Cultural activities hall	50	68	74	82	83	80	66
屯門大會堂	Tuen Mun Town Hall							
演奏廳	Auditorium	45	58	64	79	70	87	78
文娛廳	Cultural activities hall	36	45	63	52	68	75	62
聿修堂 ⁽⁴⁾	Lut Sau Hall ⁽⁴⁾							
演奏廳	Auditorium	72	78	78	82	84	87	90
北區大會堂	North District Town Hall							
演奏廳	Auditorium	52	54	48	60	54	65	56
大埔文娛中心	Tai Po Civic Centre							
演奏廳	Auditorium	53	75	66	66	64	78	77
沙田大會堂	Sha Tin Town Hall							
演奏廳	Auditorium	72	85	85	97	89	98	95
文娛廳	Cultural activities hall	75	84	86	94	87	90	94
葵青劇院 ⁽⁵⁾	Kwai Tsing Theatre ⁽⁵⁾							
演藝廳	Auditorium	-	-	-	-	-	-	97
元朗劇院 ⁽⁶⁾	Yuen Long Theatre ⁽⁶⁾							
演藝廳	Auditorium	-	-	-	-	-	-	80

註釋： (1) 香港科學館於一九九一年四月啟用。
(2) 高山劇場於一九九四年七月至一九九六年九月關閉，以便進行翻新工程。
(3) 香港視覺藝術中心於一九九二年四月啟用。
(4) 聿修堂於二零零零年九月一日關閉。
(5) 葵青劇院於二零零零年二月啟用。
(6) 元朗劇院於二零零零年五月啟用。
+ 市場場地的數字指財政年度的數字 (即由一九九一年四月一日至一九九二年三月三十一日)。

Notes: (1) The Hong Kong Science Museum was opened in April 1991.
(2) The Ko Shan Theatre was closed for renovation from July 1994 to September 1996.
(3) The Hong Kong Visual Arts Centre was opened in April 1992.
(4) The Lut Sau Hall was closed on 1.9.2000.
(5) The Kwai Tsing Theatre was opened in February 2000.
(6) The Yuen Long Theatre was opened in May 2000.
+ Figures of urban venues refer to financial year (i.e. from 1 April 1991 to 31 March 1992).

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

15.4 按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目

Cultural, Entertainment and Sports Presentations at Selected Venues by Type of Event

表演場數
Number of presentations

場地 / 節目類別	Venue/Type of event	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
大會堂	City Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	215	211	226	253	257	282	281
戲曲/歌劇	Operas	70	51	57	51	61	25	54
戲劇	Plays	102	125	69	73	56	101	95
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	39	29	57	46	46	23	54
電影	Film shows	183	19	104	143	95	129	96
其他(1)	Others(1)	170	140	117	157	134	155	177
香港文化中心	Hong Kong Cultural Centre							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	233	293	187	270	231	218	282
戲曲/歌劇	Operas	29	48	175	66	113	80	69
戲劇	Plays	222	213	219	226	214	208	233
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	65	63	72	74	90	71	66
電影	Film shows	58	69	33	56	58	48	59
其他(1)	Others(1)	157	200	103	130	79	142	78
高山劇場(2)	Ko Shan Theatre(2)							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	4	18	7	35	44	37	53
戲曲/歌劇	Operas	29	11	23	67	84	105	122
戲劇	Plays	2	3	4	21	5	9	6
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	8	4	3	23	20	28	27
電影	Film shows	21	8	1	11	3	5	0
其他(1)	Others(1)	74	30	7	46	55	57	55
伊利沙伯體育館(3)	The Queen Elizabeth Stadium(3)							
文化	Cultural	6	8	16	19	11	24	30
娛樂	Entertainment	72	77	62	58	20	21	28
體育	Sports	35	33	58	37	33	19	41
其他	Others	43	104	105	122	118	150	142
香港體育館(3)	Hong Kong Coliseum(3)							
文化	Cultural	3	3	2	4	2	0	22
娛樂	Entertainment	125	127	190	161	187	146	110
體育	Sports	9	3	0	10	2	20	5
其他	Others	38	41	31	20	14	37	34
荃灣大會堂	Tsuen Wan Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	86	76	89	53	58	54	62
戲曲/歌劇	Operas	34	52	44	55	44	54	62
戲劇	Plays	31	51	51	54	69	60	53
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	15	18	10	21	27	13	6
電影	Film shows	69	45	17	20	7	13	7
其他(1)	Others(1)	197	349	357	339	349	345	380
屯門大會堂	Tuen Mun Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	52	70	75	80	56	75	45
戲曲/歌劇	Operas	17	10	21	25	26	29	66
戲劇	Plays	13	21	38	30	61	48	24
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	9	13	16	21	15	15	14
電影	Film shows	21	14	14	13	0	14	0
其他(1)	Others(1)	153	228	331	337	357	559	384
聿修堂(4)	Lut Sau Hall(4)							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	13	9	8	16	17	18	2
戲曲/歌劇	Operas	7	12	19	20	19	25	20
戲劇	Plays	5	6	3	9	9	10	1
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	15	14	8	4	5	4	6
電影	Film shows	7	0	0	0	0	2	0
其他(1)	Others(1)	40	71	105	91	80	86	39

15.4 (續) 按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目 (Cont'd.) Cultural, Entertainment and Sports Presentations at Selected Venues by Type of Event

		表演場數 Number of presentations						
場地/節目類別	Venue/Type of event	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
北區大會堂	North District Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	8	8	7	6	9	10	16
戲曲/歌劇	Operas	9	13	18	26	31	40	31
戲劇	Plays	4	4	12	20	9	10	4
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	58	22	2	4	4	1	3
電影	Film shows	8	2	2	2	2	12	0
其他(1)	Others(1)	93	59	125	112	151	151	116
大埔文娛中心	Tai Po Civic Centre							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	11	12	13	6	6	8	11
戲曲/歌劇	Operas	9	10	9	17	19	22	19
戲劇	Plays	5	13	11	9	7	6	2
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	5	6	5	4	2	4	1
電影	Film shows	16	1	0	0	0	0	0
其他(1)	Others(1)	29	62	72	83	92	73	100
沙田大會堂	Sha Tin Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	81	96	114	78	100	73	103
戲曲/歌劇	Operas	34	38	33	53	37	41	57
戲劇	Plays	70	81	75	69	65	74	83
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	25	34	30	30	22	27	22
電影	Film shows	50	20	13	15	7	20	11
其他(1)	Others(1)	167	272	324	259	318	308	322
葵青劇院(5)	Kwai Tsing Theatre(5)							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	-	-	-	-	-	-	12
戲曲/歌劇	Operas	-	-	-	-	-	-	53
戲劇	Plays	-	-	-	-	-	-	27
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	-	-	-	-	-	-	41
電影	Film shows	-	-	-	-	-	-	5
其他(1)	Others(1)	-	-	-	-	-	-	76
元朗劇院(6)	Yuen Long Theatre(6)							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	-	-	-	-	-	-	13
戲曲/歌劇	Operas	-	-	-	-	-	-	39
戲劇	Plays	-	-	-	-	-	-	7
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	-	-	-	-	-	-	8
電影	Film shows	-	-	-	-	-	-	4
其他(1)	Others(1)	-	-	-	-	-	-	55

註釋：由本刊物二零零零年版起，在新界區場地的表演場數的數字因包括租用者舉辦的節目而修改。

(1) 數字包括綜合表演、時裝表演、流行音樂會、鐳射及激光唱片音樂會、社交舞及的士高晚會、香港校際音樂/朗誦節各項目及學校活動、宗教聚會、土地拍賣、演講、會議及研討會。

(2) 高山劇場於一九九四年七月至一九九六年九月關閉，以便進行翻新工程。

(3) 在伊利沙伯體育館及香港體育館舉行的活動可分為下列類別：

文化：包括古典音樂會、芭蕾舞等。
娛樂：包括流行音樂會、音樂表演、合家歡娛樂節目例如馬戲。
體育：包括比賽及體育項目、例如國術、籃球、排球及游泳。

其他：包括會議、學校活動及展覽。

(4) 聿修堂於二零零零年九月一日關閉。

(5) 葵青劇院於二零零零年二月啟用。

(6) 元朗劇院於二零零零年五月啟用。

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Notes: Starting from the 2000 edition of this publication, the number of presentations at venues in the New Territories has been revised to include the programmes organised by hirers.

(1) Figures include variety shows, fashion shows, pop concerts, compact disc and laser disc concerts, social dance and disco nites, Hong Kong Schools Music/Speech Festival events and school functions, religious meetings, land auctions, lectures, conferences and seminars.

(2) The Ko Shan Theatre was closed for renovation from July 1994 to September 1996.

(3) The functions at the Queen Elizabeth Stadium and the Hong Kong Coliseum are classified as follows:

Cultural: including classical concerts, ballet, etc.
Entertainment: including pop concerts, musical shows, family entertainment events such as circus.
Sports: including competitions or performances of sports events, such as Chinese martial arts, basketball, volleyball and swimming.
Others: including conferences, school events and exhibitions.

(4) The Lut Sau Hall was closed on 1.9.2000.

(5) The Kwai Tsing Theatre was opened in February 2000.

(6) The Yuen Long Theatre was opened in May 2000.

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

15.5 按節目類別劃分的戶內文化節目舉辦場數、觀眾人次及入座率 Presentations, Attendances and Attendance Rates of Indoor Cultural Programmes by Type of Event

節目類別	Type of event	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
管弦樂、器樂演奏會、演唱會及歌劇(1)	Orchestral, instrumental concerts, vocal and operas(1)							
表演場數	Number of presentations	406	388	466	386	426	614	559
觀眾人次	Number of attendances	361 984	437 517	346 951	322 956	325 561	356 783	341 923
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	67.1	68.7	69.2	67.9	65.1	72.0	74.9
戲劇(2)	Plays(2)							
表演場數	Number of presentations	346	455	609	414	669	677	664
觀眾人次	Number of attendances	119 267	231 572	174 143	134 639	160 317	230 385	221 132
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	79.4	86.0	81.1	74.2	77.2	76.2	85.4
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance							
表演場數	Number of presentations	227	218	329	349	365	243	587
觀眾人次	Number of attendances	146 370	179 453	183 315	188 341	195 117	153 489	149 499
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	65.6	75.3	56.7	66.0	62.0	77.0	72.6
電影	Film shows							
表演場數	Number of presentations	584	424	417	469	437	633	514
觀眾人次	Number of attendances	152 214	111 551	110 195	134 736	220 431	276 448	118 625
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	64.0	73.0	70.4	68.8	67.1	68.7	68.1
中國戲曲	Chinese Operas							
表演場數	Number of presentations	103	76	130	198	193	321	182
觀眾人次	Number of attendances	85 939	64 500	105 033	151 447	135 905	168 491	110 775
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	69.5	72.6	72.3	74.1	74.4	86.0	74.5
唱片音樂會	Hi-Fi concerts							
表演場數	Number of presentations	6	1	3	0	3	0	0
觀眾人次	Number of attendances	1 182	150	437	0	869	0	0
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	43.5	50.0	53.2	0	98.8	0	0
其他(3)	Others(3)							
表演場數	Number of presentations	90	176	341	358	406	306	1 373§
觀眾人次	Number of attendances	109 880	172 174	180 741	157 564	247 692	245 355	556 939§
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	76.3	83.0	87.8	84.3	81.9	71.7	70.1

註釋： (1) 數字包括中樂團及中國器樂演奏會。
(2) 數字包括話劇、默劇、音樂劇及其他舞台藝術表演。
(3) 數字包括綜合表演、皮影戲、藝墟、獨奏會、木偶戲、雜技表演、魔術表演、座談/研討會、校際朗誦節、校際音樂節、學校及社區拓展活動、流行音樂會、鐳射及激光唱片音樂會、社交舞會、的士高晚會及展覽，但入座率的數字卻不包括座談/研討會、藝墟及展覽。

§ 數字激增是由於在二零零零年成立了觀眾拓展活動小組，分別在學校及社區推廣表演藝術。

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Notes: (1) Figures include Chinese orchestral and instrumental concerts.
(2) Figures include drama, mime, musical drama and other theatrical performances.
(3) Figures include variety shows, shadow shows, arts fair, recitals, puppet shows, acrobatic shows, magic shows, seminars/discussions, school speech festivals, school music festivals, school and community building activities, pop concerts, compact disc and laser disc concerts, social dance, disco nites and exhibitions. However, seminars/discussions, arts fair and exhibitions are excluded in deriving the attendance rate.

§ The drastic increase was mainly due to the formation of Audience Building Activities Team in 2000 to promote the performing arts at schools and the community.

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

15.6 按節目類別劃分的公眾娛樂節目舉辦場數及觀眾人次

Presentations and Attendances of Public Entertainment Programmes by Type of Event

節目類別	Type of event	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
管弦樂演奏會	Orchestral concert							
表演場數	Number of presentations	73	50	69	74	87	96	74
觀眾人次	Number of attendances	24 625	18 014	22 237	26 327	23 660	25 450	12 795
舞蹈	Dance							
表演場數	Number of presentations	24	30	28	25	50	64	74
觀眾人次	Number of attendances	11 248	10 007	10 267	11 035	15 100	18 270	13 375
粵劇及粵曲	Cantonese opera and operatic songs							
表演場數	Number of presentations	161	150	146	126	114	152	146
觀眾人次	Number of attendances	65 747	47 572	43 124	37 269	33 838	46 021	27 631
魔術及雜技表演	Magic and acrobatic show							
表演場數	Number of presentations	42	52	75	88	94	96	94
觀眾人次	Number of attendances	16 490	15 723	21 485	23 544	34 623	29 470	19 618
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾							
表演場數	Number of presentations	319	331	344	345	373	313	379
觀眾人次	Number of attendances	171 460	216 295	186 940	224 549	174 212	96 839	81 628

註釋： (1) 數字包括綜合表演、流行音樂會、合唱團演唱會、木偶戲、京劇、越劇欣賞、兒童劇場及合辦活動。但數字並沒有包括特別節日活動／嘉年華會。

Note : (1) Figures include entertainment activities such as variety shows, popular concerts, choral concerts, puppet shows, Beijing opera, Yue opera, children's theatre and joint present activities, but excluding figures for special festivals/carnivals.

資料來源： 康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Source : Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No. : 2601 8673)

15.7 按活動類別劃分的康體活動次數及參加人數

Programmes and Participants of Recreation and Sport Activities by Type of Event

活動類別	Type of event	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
戶外及水上活動	Outdoor pursuits and water sports							
活動次數	Number of programmes	2 199	2 393	2 386	2 097	2 360	2 990	2 963
參加人數	Number of participants	62 362	85 181	75 504	68 118	72 223	68 422	68 090
舞蹈及健體	Dance and fitness							
活動次數	Number of programmes	7 347	7 015	7 542	7 602	8 043	8 288	8 064
參加人數	Number of participants	199 988	593 290	348 687	330 406	342 535	326 489	282 663
個人活動	Individual games							
活動次數	Number of programmes	2 696	2 785	3 855	4 194	4 183	4 759	4 519
參加人數	Number of participants	119 871	129 499	136 468	132 451	140 988	131 753	190 148
隊際活動	Team games							
活動次數	Number of programmes	408	527	547	775	724	2 759	2 664
參加人數	Number of participants	278 832	163 566	100 117	121 354	132 573	135 398	201 911
特殊運動組	Special groups							
活動次數	Number of programmes	225	521	1 532	1 641	2 039	2 900	4 714
參加人數	Number of participants	14 613	35 156	133 842	142 625	165 398	205 544	289 452
田徑及水中活動	Athletics and aquatics							
活動次數	Number of programmes	2 004	2 096	2 177	2 357	2 357	2 419	3 387
參加人數	Number of participants	127 345	102 494	113 630	123 558	139 463	135 671	186 111
節日活動	Festival events							
活動次數	Number of programmes	-	22	212	-	113	-	-
參加人數	Number of participants	-	2 341 921	3 531 258	-	999 112	-	-
其他活動	Others							
活動次數	Number of programmes	466	637	4 100	3 608	3 485	1 690	873
參加人數	Number of participants	113 019	1 387 461 ⁺	556 678	775 086	779 375	635 992 [§]	539 517
總計	Total							
活動次數	Number of programmes	15 345	15 996	22 351	22 274	23 304	25 805	27 184
參加人數	Number of participants	916 030	4 838 568 ⁺	4 996 184	1 693 598	2 771 667	1 639 269 [§]	1 757 892

註釋： + 數字包括國際康體挑戰日活動的參加者。

§ 數字包括前兩局千禧年慶祝活動的參加者。

數字激增是由於將前兩局隊際活動的活動次數用統一方法計算。

資料來源： 康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Notes : + Figures include the participants in the programme of International Challenge Day.

§ Figures include the participants in the programmes of the former Municipal Councils' Millenium activities.

The drastic increase was mainly due to the standardization of the counting method for number of programmes of team games of both former Municipal Councils.

Source : Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No. : 2601 8673)

15.8 按設施類別劃分的主要康樂及市容設施 Major Recreation and Amenities Facilities by Type

設施類別	Type of Facility	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
室內運動場/體育館 /康樂中心	Indoor games halls/Indoor recreation centres/Leisure Centres	59	67	72	74	76	78	80
壁球場	Squash courts	207	251	303	306	311	317*	322
網球場	Tennis courts	180	240	256	258	262	268*	263
草地球場(1)	Turf pitches(1)	53	57	68	68	68	67*	68
硬地足球場	Hard-surfaced soccer pitches	199	216	219	223	224	211*	213
籃球/排球 /羽毛球場(2)	Basketball/Volleyball /Badminton courts(2)	970	1 059	1 114	1 138	1 161	1 152	1 115
運動場	Sports grounds	18	21	24	24	24	24	24
草地滾球場	Bowling greens	2	2	4	4	6	7	8
障礙高爾夫球場	Obstacle golf courses	2	2	2	2	2	1	1
高爾夫球中心	Golf centre	-	-	1	1	1	1	1
滾軸溜冰場	Roller skating rinks	42	40	39	38	39	35	35
緩跑徑/健身徑	Jogging tracks/Fitness trails	45	49	54	58	62	68*	67
泳灘(3)	Swimming beaches(3)	42	43	41	41	41	41	41
游泳池場館	Swimming pool complexes	24	28	31	32	33	34	34
水上活動中心	Water sports centres	3	3	3	3	4	4	4
度假營	Holiday camps	3	4	4	4	4	4	4
騎術學校	Horse riding schools	-	2	2	2	2	2	2
公園及花園	Parks and gardens	1 211	1 277	1 327*	1 333*	1 332*	1 312*	1 327
兒童遊樂場	Children's playgrounds	482	552	579	596	599	607*	608
動物園/鳥舍	Zoos/Aviaries	5	5	5	5	5	5	5
轄下公共休憩用地 總面積(4) (以公頃計)	Total area of public open space administered(4) (hectares)	1 245	1 455	1 700	1 756	1 735	1 720	1 869

註釋： (1) 數字包括足球場、曲棍球場、欖球場、足球兼其他球類場，門球場除外。

(2) 數字是指在有關設施中，可以獨立劃分為籃球場、排球場及羽毛球場的最高數目之總和。

(3) 數字指憲報公布的泳灘數目。

(4) 數字包括由康樂及文化事務署管理的路邊美化市容地。

資料來源： 康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Notes: (1) Figures include soccer pitches, hockey pitches, rugby pitches, soccer cum other ball games pitches, except gateball courts.

(2) Figures refer to the summation of the maximum number of basketball courts, volleyball courts and badminton courts that can be demarcated individually on relevant facilities.

(3) Figures refer to the number of gazetted beaches.

(4) Figures include roadside amenity areas maintained by LCSD.

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

16 環境、氣候、地理

Environment, Climate and Geography

概念及定義

環境保護署全年定期從四十一個經憲報公布的泳灘收集水質樣本。在泳季期間（即由三月至十月），每月在每個泳灘最少收集樣本四次，樣本則從一至三個抽樣點收集；至於非泳季期間（即十一月至二月），收集樣本的次數較少，約為每月一次。每個水質樣本會以薄膜隔濾方法測試大腸桿菌的含量。大腸桿菌可用作顯示水中糞便帶來的污染程度的指標。每個泳灘的大腸桿菌密度，是以從不同抽樣點所收集的水質樣本中含大腸桿菌的幾何平均數來表示。在泳季期間收集的所有數據，可用作計算泳灘含大腸桿菌的按年幾何平均數。

最高及最低氣溫 指每日連續二十四小時所錄得的最高及最低氣溫。

年平均最高氣溫及最低氣溫 指該年的平均每日最高及最低氣溫。

平均氣候 是指根據一段均勻而頗長時間（包括最少連續三十年）而計算的平均數字。計算本港各氣象要素的平均氣候是以一九六一至一九九零年期間錄得的數據為根據。

其他有關刊物

香港空氣質素，環境保護署編製

香港泳灘水質年報，環境保護署編製

香港環境保護，環境保護署編製

香港之環境挑戰，環境保護署編製

Concepts and Definitions

The Environmental Protection Department collects water samples from 41 gazetted beaches regularly throughout the year. During bathing seasons (March to October inclusive), each beach is sampled at least four times per month with samples collected from 1-3 sampling points, and during non-bathing seasons (November to February inclusive), at a lesser frequency of about once per month. Each water sample is analysed for *Escherichia coli* (*E. coli*) number by the membrane filtration method. *E. coli* is used as an indicator of faecal pollution in water. *E. coli* density of each beach is expressed as geometric mean of *E. coli* counts of water samples from different sampling points. All data collected during a bathing season are used to calculate the annual geometric mean *E. coli* density of a beach.

The *maximum and minimum air temperatures* refer to the highest and lowest temperatures respectively attained during the continuous time interval of the 24 hours for each day.

The *annual mean values of maximum and minimum air temperatures* refer to the mean daily maximum and minimum temperatures in the year.

Normals are defined as period averages computed for a uniform and relatively long duration comprising at least three consecutive ten-year periods. The period 1961-1990 is used for computing the climatological normal of the meteorological elements in Hong Kong.

Further References

Air Quality in Hong Kong, published by the Environmental Protection Department

Beach Water Quality in Hong Kong, published by the Environmental Protection Department

Environment Hong Kong, published by the Environmental Protection Department

Hong Kong - The Environmental Challenge, published by the Environmental Protection Department

香港海水水質年報^{*}，環境保護署編製

Marine Water Quality in Hong Kong^{*}, published by the Environmental Protection Department

香港固體廢物監察報告^{*}，環境保護署編製

Monitoring of Solid Waste in Hong Kong^{*}, published by the Environmental Protection Department

每月天氣摘要，香港天文台編製

Monthly Weather Summary, published by the Hong Kong Observatory

香港河流水質年報^{*}，環境保護署編製

River Water Quality in Hong Kong^{*}, published by the Environmental Protection Department

香港氣象觀測摘要，香港天文台編製

Summary of Meteorological Observations in Hong Kong, published by the Hong Kong Observatory

熱帶氣旋，香港天文台編製

Tropical Cyclones, published by the Hong Kong Observatory

^{*} 此刊物單以英文出版

^{*} Published in English only

16.1 按不同地區類別及路邊情況劃分的二零零零年空氣質素 Air Quality by Area Type and Roadside Condition, 2000

微克(以每立方米計)
Microgram/cu.m.

地區類別 及路邊	Area Type and Roadside	全年平均空氣污染濃度 Annual average air pollutant concentrations			
		二氧化硫 Sulphur dioxide	二氧化氮 Nitrogen dioxide	總懸浮粒子 Total suspended particulates	可吸入懸浮粒子 Respirable suspended particulates
市區	Urban	18	62	77	50
新市鎮	New town	16	49	72	49
郊區	Rural	7	11	N.A.	38
路邊	Roadside	25	92	97	76

資料來源：環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source : Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

16.2 按種類劃分的每日平均產生的固體廢物 Daily Average Solid Waste Generation by Type

公噸(每日計)
Tonnes/day

種類	Type	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
都市固體廢物 ⁽¹⁾	Municipal solid waste ⁽¹⁾							
住宅廢物 ⁽²⁾	Domestic ⁽²⁾	5 560	6 070	6 260*	6 760*	6 820	7 430	7 540
商業廢物 ⁽³⁾	Commercial ⁽³⁾	400	700	1 090*	1 220*	1 290	1 250	1 150
工業廢物 ⁽⁴⁾	Industrial ⁽⁴⁾	1 430	1 660	800	700	620	590	640
小計	Sub-total	7 390	8 430	8 140*	8 680*	8 730	9 270	9 330
拆建廢料 ⁽¹⁾⁽⁵⁾	Construction and demolition waste ⁽¹⁾⁽⁵⁾	16 380	15 480	7 520*	6 480*	7 030	7 890*	7 480
特殊廢物 ⁽⁶⁾	Special waste ⁽⁶⁾	340	390	490*	620	790	880	1 090
已回收都市固體 廢物 ⁽⁷⁾	Recovered municipal solid waste ⁽⁷⁾	4 280	5 100	4 470*	4 230*	4 280*	4 210*	4 810
總計	Total	28 390	29 400	20 620*	20 010*	20 840*	22 250*	22 710

註釋：(1) 都市固體廢物包括運往棄置設施的住宅廢物、商業廢物及工業廢物，但不包括拆建廢料及已回收都市固體廢物。

(2) 住宅廢物包括使用後的住宅固體廢物，及由公共潔淨服務收集的廢物。

(3) 商業廢物包括所有類型的商業活動產生的固體廢物。

(4) 工業廢物包括由工業活動產生的固體廢物，但不包括化學廢物及拆建廢料。

(5) 拆建廢料包括由建築及拆卸活動所產生的廢物，但不包括可運往公眾填土區作填海用途的物料。

(6) 特殊廢物包括棄置於堆填區的動物屍體、屠房廢物、報廢貨物、濾水廠及污水處理後的污泥、污水處理廠的隔濾物、禽畜廢物、醫療廢物及化學廢物。

(7) 都市固體廢物回收後會在本地或海外循環再造。

Notes : (1) Municipal solid waste includes domestic waste, commercial waste and industrial waste delivered to disposal facilities but excludes construction and demolition waste and recovered municipal solid waste.

(2) Domestic waste covers post-consumer residential solid waste and refuse collected in public cleansing activities.

(3) Commercial waste covers solid waste arising from all forms of commercial activities.

(4) Industrial waste covers solid waste arising from industrial activities but excludes chemical waste and construction and demolition waste.

(5) Construction and demolition waste covers waste arising from construction and demolition activities but excludes material delivered to public filling areas for land reclamation and formation.

(6) Special waste includes animal carcasses, abattoir waste, condemned goods, waterworks and sewage treatment sludge, sewage works screening, livestock waste, clinical waste and chemical waste delivered to landfills.

(7) Municipal solid waste recovered will be recycled locally and overseas.

資料來源：環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source : Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

16.3 棄置的都市固體廢物成分

Composition of Municipal Solid Waste Disposed of

		千公噸 Thousand tonnes						
成分	Composition	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
紙張	Paper	493	672	673	814	865	883	911
塑膠	Plastics	438	420	461	540	558	653	564
籐料/木材	Rattan / Wood	117	110	165	161	117	120	146
金屬	Metals	88	77	95	113	110	95	102
玻璃	Glass	66	66	70	102	102	88	106
紡織品	Textile	223	179	146	135	99	106	110
易腐爛廢物	Putrescibles	723	752	776	807	986	1 146	1 131
體積龐大廢物	Bulky Waste	128	299	121	139	95	110	121
其他	Others	420	504	472	358	259	183	223
總計	Total	2 697	3 078	2 979	3 168	3 186	3 384	3 415

註釋： 都市固體廢物包括運往棄置設施的住宅廢物、商業廢物及工業廢物，但不包括拆建廢料及已回收都市固體廢物。

Note : Municipal solid waste includes domestic waste, commercial waste and industrial waste delivered to disposal facilities but excludes construction and demolition waste and recovered municipal solid waste.

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source : Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

16.4 已回收的都市固體廢物成分

Composition of Recovered Municipal Solid Waste

		千公噸 Thousand tonnes						
成分	Composition	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
紙張	Paper	735	692	750	710	684	679	826
塑膠	Plastics	148	306	212	165	214	154	165
木材	Wood	21	9	3	2	21	48	6
含鐵金屬	Ferrous Metal	519	690	494	526	509	540	637
有色金屬	Non-ferrous Metal	106	135	153	117	109	79	93
玻璃	Glass	1	4	2	2	4	1	1
紡織品	Textile	31	20	15	12	13	20	24
橡膠輪胎	Rubber Tyre	-	7	6	8	9	15	7
總計	Total	1 561	1 863	1 635	1 542	1 563	1 536	1 759

註釋： 都市固體廢物包括運往棄置設施的住宅廢物、商業廢物及工業廢物，但不包括拆建廢料及已回收都市固體廢物。

都市固體廢物回收後會在本地或海外循環再造。

Notes : Municipal solid waste includes domestic waste, commercial waste and industrial waste delivered to disposal facilities but excludes construction and demolition waste and recovered municipal solid waste.

Municipal solid waste recovered will be recycled locally and overseas.

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source : Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

16.5 憲報公布泳灘的水質 Water Quality of Gazetted Beaches

每一百毫升海水含大腸桿菌類
Escherichia coli count/100 mL

泳灘名稱	Bathing beach	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
港島南區	Hong Kong Island South							
大浪灣	Big Wave Bay	57	115	112	179	114	77	98
春坎角	Chung Hom Kok	21	26	11	22	40	14	8
深水灣	Deep Water Bay	11	40	12	55	46	14	16
夏萍灣	Hairpin	22	46	26	44	72	17	18
中灣	Middle Bay	26	22	31	40	16	11	11
淺水灣	Repulse Bay	6	18	15	23	11	8	9
石澳後灘	Rocky Bay	447	1 418	925	399	223	72	80
石澳	Shek O	66	71	76	102	70	32	29
南灣	South Bay	4	5	7	17	6	4	7
聖士提反灣	St. Stephen's	14	23	30	40	26	11	6
赤柱正灘	Stanley Main	37	91	50	72	24	13	12
龜背灣	Turtle Cove	5	14	16	40	14	12	11
離島	Islands							
長沙下灘	Cheung Sha Lower	48	80	137	85	23	10	12
長沙上灘	Cheung Sha Upper	2	4	6	8	3	2	3
洪聖爺	Hung Shing Yeh	4	8	4	5	3	3	5
觀音灣	Kwun Yam Wan	11	26	21	32	21	6	10
蘆鬚城	Lo So Shing	2	3	3	3	2	4	2
貝澳	Pui O	12	18	25	36	16	10	10
銀礦灣	Silvermine Bay	67	83	155	481	123	39	50
塘福	Tong Fuk	5	8	11	14	10	4	5
長洲東灣	Tung Wan, Cheung Chau	29	36	24	24	19	11	12
西貢	Sai Kung							
露營灣 ⁽¹⁾	Campers ⁽¹⁾	6	6	-	-	-	-	-
清水灣第一灘	Clear Water Bay 1st	30	30	34	62	41	11	16
清水灣第二灘	Clear Water Bay 2nd	14	35	43	66	44	12	26
夏門灣	Hap Mun Bay	2	3	5	3	2	2	2
橋咀	Kiu Tsui	4	3	5	5	4	4	5
白沙洲 ⁽¹⁾	Pak Sha Chau ⁽¹⁾	4	4	-	-	-	-	-
銀線灣	Silverstrand	106	72	126	148	99	32	61
三星灣	Trio	14	14	29	30	21	17	10
荃灣	Tsuen Wan							
釣魚灣	Anglers'	315	829	636	691	502	442	326
近水灣	Approach	192	509	1 164	1 009	435	387	316
更生灣	Casam	129	242	483	609	239	231	209
雙仙灣	Gemini	166	246	512	458	399	350	258
海美灣	Hoi Mei Wan	199	276	373	471	280	109	177
麗都灣	Lido	131	198	537	600	262	231	181
汀九	Ting Kau	433	464	2 096	1 583	1 045	515	593
馬灣東灣	Tung Wan, Ma Wan	27	73	59	110	92	51	39
屯門	Tuen Mun							
蝴蝶灣	Butterfly	191	317	298	259	121	44	61
青山灣	Castle Peak	1 847	243	318	332	199	57	58
加多利	Kadoorie	172	210	231	290	130	109	68
新咖啡灣	Cafeteria New	202	229	230	309	100	60	51
舊咖啡灣	Cafeteria Old	632	301	260	435	138	58	57
黃金泳灘	Golden Beach	-	-	225	352	98	44	50

註釋： 數字指在泳季內每一百毫升海水中含大腸桿菌之幾何平均數值，每一百毫升少於二十五粒為之良好水質，二十五至一百八十為之一般，一百八十一至六百一十為之欠佳及超過六百一十以上為之極差。

(1) 露營灣及白沙洲於一九九五年十月已不再是憲報公布的泳灘。

Notes: Figures refer to the geometric mean *Escherichia coli* count per 100 mL of sea water during bathing season, with less than 25 cells per 100 mL meaning good quality, 25 - 180 meaning fair, 181 - 610 meaning poor and over 610 meaning very poor.

(1) Campers and Pak Sha Chau in Sai Kung were degazetted in October 1995.

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

16.6 按地區劃分的憲報公布泳灘的水質級別

Water Quality Rating of Gazetted Beaches by Area

地區/水質級別	Area/Rating of water quality	泳灘數目 Number of bathing beaches						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
港島南區	Hong Kong Island South							
良好	Good	7	5	5	3	5	9	9
一般	Fair	4	6	6	8	6	3	3
欠佳	Poor	1	0	0	1	1	0	0
極差	Very Poor	0	1	1	0	0	0	0
離島	Islands							
良好	Good	6	5	6	5	8	8	8
一般	Fair	3	4	3	3	1	1	1
欠佳	Poor	0	0	0	1	0	0	0
極差	Very Poor	0	0	0	0	0	0	0
西貢	Sai Kung							
良好	Good	6	5	2	2	3	5	4
一般	Fair	2	3	4	4	3	1	2
欠佳	Poor	0	0	0	0	0	0	0
極差	Very Poor	0	0	0	0	0	0	0
荃灣	Tsuen Wan							
良好	Good	0	0	0	0	0	0	0
一般	Fair	4	1	1	1	1	2	2
欠佳	Poor	4	6	4	4	6	6	6
極差	Very Poor	0	1	3	3	1	0	0
屯門	Tuen Mun							
良好	Good	0	0	0	0	0	0	0
一般	Fair	1	0	0	0	5	6	6
欠佳	Poor	2	5	6	6	1	0	0
極差	Very Poor	2	0	0	0	0	0	0
各區總數	Overall							
良好	Good	19	15	13	10	16	22	21
一般	Fair	14	14	14	16	16	13	14
欠佳	Poor	7	11	10	12	8	6	6
極差	Very Poor	2	2	4	3	1	0	0
總計	Total	42	42	41	41	41	41	41

註釋：水質級別是根據在泳季內海水中每一百毫升含大腸桿菌之幾何平均數值而定，每一百毫升少於二十五粒為之良好水質，二十五至一百八十為之一般，一百八十一至六百一十為之欠佳及超過六百一十以上為之極差。

Note: The ratings of water quality are derived based on the geometric mean *Escherichia coli* count per 100 mL during bathing season, with less than 25 cells per 100 mL as good, 25 - 180 as fair, 181 - 610 as poor and over 610 as very poor.

資料來源：環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

16.7 主要河流及溪澗的水質指數

Water Quality Index of Major Rivers and Stream Courses

河流/溪澗	River/Stream course	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
蠔涌河	Ho Chung River	12.33	9.50	4.17	4.58	3.58	4.58	3.42
錦田河	Kam Tin River	14.92	14.58	14.75	13.67	14.33	13.18	11.91
林村河	Lam Tsuen River	7.58	6.08	9.08	7.00	6.75	5.42	4.67
梅窩河	Mui Wo River	4.50	3.50	4.17	3.50	3.92	3.58	3.25
雙魚河	River Beas	15.00	13.42	14.08	12.75	12.75	11.75	10.17
平原河	River Ganges	14.42	14.17	13.50	13.00	14.00	13.44	12.67
梧桐河	River Indus	14.08	12.25	11.50	11.17	10.33	10.58	9.58
三疊潭溪	Sam Dip Tam Stream	6.67	6.25	6.42	6.25	6.33	7.83	5.00
城門主河	Shing Mun River (Main Channel)	9.00	6.75	7.08	6.50	6.42	6.08	6.92
大埔河	Tai Po River	7.92	7.33	5.50	5.67	3.75	5.08	3.92
屯門河	Tuen Mun River	11.72	9.27	7.25	5.42	5.83	5.75	5.33
元朗河	Yuen Long Creek	13.42	14.83	13.92	13.67	13.83	13.83	13.00

註釋：水質指數指在特定地點取樣，按溶解氧、五日生化需氧量及氨氮的量度結果得出的河溪全年平均水質指數。河流水質指數在三至四點五的水質屬極佳，四點六至七點五為之良好，七點六至十點五為之普通，十點六至十三點五為之惡劣及十三點六至十五為之極劣。

資料來源：環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Note: Water quality index refers to the annual average index of the river/stream course sampled at a specific location based on measurements of dissolved oxygen, 5-day Biochemical Oxygen Demand and ammoniacal nitrogen. Rivers with water quality indices of 3.0 - 4.5 are classified as excellent quality, 4.6 - 7.5 as good, 7.6 - 10.5 as fair, 10.6 - 13.5 as bad and 13.6 - 15.0 as very bad.

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

16.8 二零零零年香港的海水水質 Marine Water Quality of Hong Kong, 2000

參數	Parameter	后海灣	維多利亞港	吐露港	南區	大鵬灣
		Deep Bay (DM3)	Victoria Harbour (VM5)	Tolo Harbour (TM4)	Southern Waters (SM6)	Mirs Bay (MM4)
水溫(攝氏度數)	Temperature ()	23.0	24.6	23.4	22.9	22.6
鹽度(psu) ⁽¹⁾	Salinity (psu) ⁽¹⁾	22.3	31.2	30.4	31.3	31.9
溶解氧(飽和百分比)	Dissolved oxygen (% Saturation)	86	68	104	94	94
酸鹼度(酸鹼值)	pH (pH value)	8.0	7.8	8.2	8.0	8.1
透明度板深度(米) ⁽²⁾	Secchi disc depth (m) ⁽²⁾	0.9	2.2	2.0	2.4	4.6
混濁度(NTU) ⁽³⁾	Turbidity (NTU) ⁽³⁾	74.9	8.0	6.4	9.5	6.6
懸浮固體(毫克/升)	Suspended solids (mg/L)	13.6	3.5	2.7	6.1	1.6
五天生化需氧量 (毫克/升) ⁽⁴⁾	5-day Biochemical Oxygen Demand (mg/L) ⁽⁴⁾	1.3	1.4	1.9	1.0	0.7
無機氮(毫克/升) ⁽⁵⁾	Total inorganic nitrogen (mg/L) ⁽⁵⁾	1.32	0.40	0.08	0.17	0.06
總氮(毫克/升)	Total nitrogen (mg/L)	1.59	0.67	0.32	0.29	0.17
正磷酸鹽(毫克/升) ⁽⁵⁾	Orthophosphate (mg/L) ⁽⁵⁾	0.11	0.05	0.01	0.02	0.01
總磷(毫克/升)	Total phosphorus (mg/L)	0.16	0.07	0.03	0.03	0.03
葉綠素- <i>a</i> (微克/升) ⁽⁶⁾	Chlorophyll- <i>a</i> (µg/L) ⁽⁶⁾	2.6	4.6	10.8	3.6	2.2
大腸桿菌(菌落形成單 位/100毫升)	<i>Escherichia coli</i> (cfu/100mL)	96	5 900	7	2	1

註釋： 數字來自分布於香港各海域內的特定採樣站所取得監測結果的全年平均數。

- (1) psu 指國際實用鹽度單位 (pss-78)。
- (2) 高透明度板深度指海水透明度較高。
- (3) NTU 指混濁度，海水變得混濁時其數值便會上升。
- (4) 高生化需氧量(五天)水平反映有大量有機物污染。
- (5) 高無機氮及正磷酸鹽水平令海藻繁生。
- (6) 高葉綠素-*a*水平指藻類繁殖茂盛。

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Notes : Figures are the annual average data of samples collected from specific sampling stations distributed in Hong Kong marine waters.

- (1) psu denotes practical salinity unit (pss - 78).
- (2) Greater Secchi disc depths indicate higher transparency.
- (3) NTU denotes nephelometric turbidity unit, which increases with turbidity.
- (4) High Biochemical Oxygen Demand (5-day) level indicates large amount of organic pollution.
- (5) High inorganic nitrogen and orthophosphate levels contribute to excessive algal growth.
- (6) High chlorophyll-*a* level indicates active algal production.

Source : Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

16.9 二零零零年香港主要避風塘的海水水質 Water Quality of Major Typhoon Shelters in Hong Kong, 2000

參數	Parameter	香港仔(南) Aberdeen (South)	香港仔(西) Aberdeen (West)	銅鑼灣 Causeway Bay	筲箕灣 Shau Kei Wan	油麻地 Yau Ma Tei	長洲 Cheung Chau
水溫(攝氏度)	Temperature ()	23.3	23.3	23.1	22.1	23.5	22.0
鹽度(psu) ⁽¹⁾	Salinity (psu) ⁽¹⁾	31.4	31.3	30.6	31.6	30.1	30.5
溶解氧(飽和百分比)	Dissolved oxygen (% Saturation)	76	83	53	48	48	84
酸鹼度(酸鹼值)	pH (pH value)	8.0	8.0	7.7	7.8	7.7	7.9
透明度板深度(米) ⁽²⁾	Secchi disc depth (m) ⁽²⁾	2.0	1.9	1.9	2.8	1.4	1.4
混濁度(NTU) ⁽³⁾	Turbidity (NTU) ⁽³⁾	9.0	9.1	10.4	12.7	12.9	12.9
懸浮固體(毫克/升)	Suspended solids (mg/L)	2.9	3.4	8.4	1.7	8.8	8.2
五天生化需氧量 (毫克/升) ⁽⁴⁾	5-day Biochemical Oxygen Demand (mg/L) ⁽⁴⁾	0.6	0.9	1.7	1.2	1.5	0.7
無機氮(毫克/升) ⁽⁵⁾	Total inorganic nitrogen (mg/L) ⁽⁵⁾	0.18	0.18	0.52	0.40	0.61	0.27
總氮(毫克/升)	Total nitrogen (mg/L)	0.28	0.32	0.81	0.59	0.96	0.41
正磷酸鹽磷(毫克/升) ⁽⁵⁾	Orthophosphate phosphorus (mg/L) ⁽⁵⁾	0.02	0.02	0.06	0.05	0.07	0.03
總磷(毫克/升)	Total phosphorus (mg/L)	0.03	0.04	0.10	0.07	0.10	0.05
葉綠素- <i>a</i> (微克/升) ⁽⁶⁾	Chlorophyll- <i>a</i> (μg/L) ⁽⁶⁾	1.9	3.7	3.0	1.9	4.0	2.6
大腸桿菌(菌落形成單 位/100毫升)	<i>Escherichia coli</i> (cfu/100mL)	340	6 100	4 700	1 600	6 600	230

註釋： 數字來自分布於香港各主要避風塘內特定採樣站所取得監測結果的全年平均數。

- (1) psu 指國際實用鹽度單位 (pss-78)。
- (2) 高透明度板深度指海水透明度較高。
- (3) NTU 指混濁度，海水變得混濁時其數值便會上升。
- (4) 高生化需氧量(五天)水平反映有大量有機物污染。
- (5) 高無機氮及正磷酸鹽磷水平令海藻繁生。
- (6) 高葉綠素-*a* 水平指藻類繁殖茂盛。

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Notes: Figures are the annual average data of samples collected from specific sampling stations distributed in the major typhoon shelters in Hong Kong.

- (1) psu denotes practical salinity unit (pss-78).
- (2) Greater secchi disc depths indicate higher transparency.
- (3) NTU denotes nephelometric turbidity unit, which increases with turbidity.
- (4) High Biochemical Oxygen Demand (5-day) level indicates large amount of organic pollution.
- (5) High inorganic nitrogen and orthophosphate phosphorus levels contribute to excessive algal growth.
- (6) High chlorophyll-*a* level indicates active algal production.

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

16.10 按性質及來源劃分的處理污染投訴 Pollution Complaints Handled by Nature and Source

		個案數目 Number of cases						
性質/來源	Nature/Source	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
空氣	Air							
車輛廢氣	Vehicle emission	1 161	2 423	3 158	2 869	4 464	10 251	13 240
船舶廢氣	Ship emission	0	0	1	1	4	7	0
都市垃圾焚化爐	Municipal incinerator	3	4	4	0	0	0	0
難聞氣味	Offensive smell	1	4	97	2	0	0	0
商業活動	Commercial activities	338	372	675	675	803	1 411	1 740
工業活動	Industrial activities	653	443	1 475	1 486	1 110	1 539	1 851
公用事業廢氣	Utilities	10	2	9	14	11	8	11
建築事業滋擾	Construction nuisance	139	171	468	577	747	903	1 126
其他	Miscellaneous	273	474	273	541	337	435	407
小計	Sub-total	2 578	3 893	6 160	6 165	7 476	14 554	18 375
噪音	Noise							
建築噪音	Construction	322	818	2 028	1 888	2 201	2 369	1 777
鄰近環境噪音及 公眾地方噪音	Neighbourhood and Public areas	934	2 519	3 038	1 270	3 952	3 891	2 925
交通噪音	Transport	63	127	174	197	327	333	334
工業噪音	Industrial	1 972	2 297	2 185	2 497	2 454	2 930	3 308
警鐘誤鳴 ⁽¹⁾	Intruder alarm ⁽¹⁾	-	-	-	-	398	438	425
其他	Miscellaneous	3	0	16	0	334	73	16
小計	Sub-total	3 294	5 761	7 441	5 852	9 666	10 034	8 785
液體污染	Liquid effluent	339	487	1 164	1 127	1 521	1 827	1 842
固體廢物	Solid waste	144	196	535	753	1 058	1 581	1 721
一般水質	General water quality	16	17	83	74	97	22	5
其他	Miscellaneous	109	151	9	9	9	19	8
總計	Total	6 480	10 505	15 392	13 980	19 827	28 037	30 736

註釋： (1) 《噪音管制（修訂）條例》管制侵擾者警報系統的噪音由一九九七年四月一日起實施。

Note: (1) The noise pollution from "Intruder Alarm" was brought under control under the Noise Control (Amendment) Ordinance on 1 April 1997.

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2838 3111)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2838 3111)

16.11 按類別劃分的環境計劃建設開支

Capital Expenditure Devoted to Environmental Projects by Type

百萬元
\$ million

計劃類別	Type of projects	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000+
空氣(1)	Air(1)	1	0	0	0	0	0	12
噪音(1)	Noise(1)	31	16	16	2	1	0	0
污水(2)	Sewage(2)	1,444	643	604	407	1,832	2,110	1,869
廢物(3)	Waste(3)	438	1,467	969	2,174	1,312	286	631
總計	Total	1,914	2,126	1,589	2,583	3,145	2,396	2,512

註釋： 數字指根據基本工程儲備基金列出的建設開支。

Notes: Figures refer to the capital expenditure listed under Capital Works Reserve Fund.

(1) 數字包括特定改善計劃的開支,但不包括列入一般發展及公共工程計劃的消滅措施開支。

(1) Figures include expenditure for specific improvement programmes but exclude that for abatement measures incorporated in general development and public works projects.

(2) 污水處理服務營運基金於一九九八年結束後,該基金所有款項、資產及債務已轉撥回政府。因此,數字包括原來由營運基金所提供的污水處理工程開支。

(2) After the closure of the Sewage Services Trading Fund (SSTF) in 1998, all its money, assets and liabilities had been reverted to the Government. Hence, the figure include the expenditure for the sewerage projects which were previously funded by the SSTF.

(3) 廢物包括都市固體廢物、化學廢物及禽畜廢物。

(3) Waste includes municipal solid waste, chemical waste and livestock waste.

+ 二零零零年的數字為截至二零零一年三月三十一日的實際數字,此數字乃成本帳目完成後的結果。

+ Figures for 2000 are as of 31.3.2001 after finalization of cost accounts.

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

16.12 氣象觀測摘要

Summary of Meteorological Observations

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000	平均值+ Normal+
平均海平面氣壓 (百帕斯卡)	Mean pressure at mean sea-level (hPa)	1 013.2	1 012.7	1 012.9	1 013.3	1 012.8	1 011.9	1 011.9	1 012.9
氣溫(攝氏度)	Air temperature ()								
平均最高氣溫	Mean maximum	25.9	25.9	25.6	25.5	26.3	26.2	25.5	25.7
平均氣溫	Mean	23.5	23.6	23.3	23.4	24.0	23.8	23.3	23.0
平均最低氣溫	Mean minimum	21.6	21.7	21.4	21.5	22.1	21.8	21.5	20.9
平均露點(攝氏度)	Mean dew point ()	19.2	19.6	18.7	19.4	20.0	18.9	19.1	18.6
平均相對濕度(百分比)	Mean relative humidity (%)	78	79	76	79	79	75	78	77
平均雲量(百分比)	Mean amount of cloud (%)	66	69	68	70	73	67	69	65
總雨量(毫米)	Total rainfall (mm)	1 639.1	2 725.6	2 249.1	3 343.0	2 564.6	2 129.1	2 752.3	2 214.3
總日照時間(小時)	Total bright sunshine (hours)	1 836.6	1 702.5	1 811.7	1 558.2	1 665.3	1 852.6	1 864.9	1 948.1
總蒸發量(毫米)	Total evaporation (mm)	1 179.6	1 053.2	1 210.1	1 109.3	1 158.7	1 293.3	1 285.3	1 528.8
盛行風向(度)	Prevailing wind direction (degrees)	080	090	070	070	070	070	070	080
平均風速(公里/小時)	Mean wind speed (km/h)	24.2	25.4	25.7	23.6	23.9	24.6	24.1	22.6

註釋： + 平均值根據一九六一至一九九零年之數據計算。

Note: + Normal values are computed from 1961 - 1990 data.

資料來源： 香港天文台
(查詢電話：2926 8444)

Source: Hong Kong Observatory
(Enquiry Telephone No.: 2926 8444)

16.13 按區議會分區劃分的香港地區面積 Area of Hong Kong by District Council District

面積(平方公里)
Area (sq. km)

區議會分區	District council district	1992	1995	1997	1998	1999	2000+	2001
香港島	Hong Kong Island							
中西區	Central and Western	12	12	13	13	13	12	12
灣仔	Wan Chai	10	10	10	10	10	10	10
東區	Eastern	19	19	19	19	19	19	19
南區	Southern	39	39	39	39	39	39	39
小計	Sub-total	80	80	80	80	80	80	80
九龍	Kowloon							
九龍城	Kowloon City	10	10	10	10	10	10	10
觀塘	Kwun Tong	11	11	11	11	11	11	11
旺角	Mong Kok	2	-	-	-	-	-	-
深水	Sham Shui Po	9	9	9	9	9	9	9
黃大仙	Wong Tai Sin	9	9	9	9	9	9	9
油尖	Yau Tsim	4	-	-	-	-	-	-
油尖旺 ⁽¹⁾	Yau Tsim Mong ⁽¹⁾	-	7	7	7	7	7	7
小計	Sub-total	44	47	47	47	47	47	47
新界	New Territories							
離島	Islands	164	173	175	175	175	175	175
北區	North	137	137	137	137	137	137	137
西貢	Sai Kung	135	135	135	136	136	136	136
沙田	Sha Tin	69	69	69	69	69	69	69
大埔	Tai Po	147	147	147	147	147	147	148
荃灣	Tsuen Wan	60	60	61	61	61	61	61
葵青	Kwai Tsing	21	22	22	22	22	22	22
屯門	Tuen Mun	83	83	84	84	84	84	84
元朗	Yuen Long	138	138	138	138	138	139	139
小計	Sub-total	954	965	969	970	971	971	971
總計	Total	1 078	1 092	1 096	1 097	1 098	1 098	1 099

註釋： 一九九三年以前的數字是當年十二月的數據，而一九九三年至一九九六年的數字是當年三月底的數據。一九九七年的數字是六月份的數據。一九九八年至二零零一年的數字則是五月份的數據。

(1) 旺角區與油尖區於一九九四年十月一日合併成油尖旺區。

+ 根據一九九九年區議會選舉界線計算。

Notes: Figures before 1993 are as at December of the year and figures from 1993 to 1996 are as at end-March of the year. Figures for 1997 are as at June of the year. Figures from 1998 to 2001 are as at May of the year.

(1) Mongkok District amalgamated with Yau Tsim District and became Yau Tsim Mong District on 1.10.1994.

+ Based on 1999 District Council electoral boundaries. Before 2000, 'District Council District' was known as 'District Board District'.

資料來源： 規劃署
(查詢電話：2231 5000)

Source: Planning Department
(Enquiry Telephone No.: 2231 5000)

16.14 (甲) 二零零零年土地用途分布情況 (A) Land Usage in 2000

類別	Class	大約面積 (平方公里)
		Approximate area (sq. km)
		2000
私人住宅 ⁽¹⁾	Private residential ⁽¹⁾	24
公屋 ⁽²⁾	Public residential ⁽²⁾	16
鄉郊居所 ⁽³⁾	Rural settlements ⁽³⁾	27
商業/商貿和辦公室	Commercial/Business and offices	3
工業	Industrial	5
工業 地	Industrial estates	3
貨倉和貯物處 ⁽⁴⁾	Warehouse and storage ⁽⁴⁾	11
政府、機構和社區設施	Government, institution and community facilities	20
道路	Roads	35
鐵路	Railways	1
機場	Airport	13
休憩用地 ⁽⁵⁾	Open space ⁽⁵⁾	20
空置發展/正在進行建築 工程的土地	Vacant development land/Construction in progress	27
墳場和火葬場	Cemeteries and crematoriums	5
公用事業設施	Public utilities	6
其他用途	Other uses	14
農地	Agricultural	57
魚塘/基圍	Fish ponds/Gei wais	13
林地	Woodland	190
灌叢	Shrubland	241
草地	Grassland	310
紅樹林和沼澤	Mangrove and swamp	6
劣地	Badland	16
石礦場	Quarries	3
石岸	Rocky shore	5
水塘	Reservoirs	24
河道和明渠	Streams and nullahs	4
總計	Total	1 099

註釋： 由二零零零年起，規劃署採用了新的測量方法，利用遙感技術和新的土地用途分類法作出測量。測量結果就土地用途，特別是未建設鄉郊地區的土地用途，提供更詳細的分類。因此，上表所載的數字不能與本表乙部所載的一九九九年及之前的數字作嚴格比較。

- (1) 由私人發展商發展的住宅用地(鄉村屋宇、居者有其屋計劃/私人機構參建居屋計劃屋苑和臨時房屋區除外)。
- (2) 包括居者有其屋計劃/私人機構參建居屋計劃屋苑和臨時房屋區。
- (3) 包括臨時構築物。
- (4) 包括露天貯物用地。
- (5) 包括公園、體育館和運動場。

Notes: From 2000 onwards, a new survey method by using remote sensing technology and a new classification of land uses have been adopted. The results of the survey provide a set of more detailed land uses, particularly in the rural non-built-up areas. Hence, figures presented above are not strictly comparable with those for years 1999 and before, which are presented in Part B of this table.

- (1) Residential land developed by private developers except village houses, Home Ownership Scheme (HOS)/Private Sector Participation Scheme (PSPS) and temporary housing areas.
- (2) Include HOS/PSPS and temporary housing areas.
- (3) Include temporary structures.
- (4) Include open storage areas.
- (5) Include parks, stadiums and playgrounds.

16.14 (乙) 一九九一、一九九四及一九九六至一九九九年土地用途分布情況 (B) Land Usage in 1991, 1994 and 1996 to 1999

大約面積(平方公里)
Approximate area (sq. km)

類別	Class	1991	1994	1996	1997	1998	1999
已發展土地	Developed lands						
商業	Commercial	2	2	2	2	2	2
住宅 ⁽¹⁾	Residential ⁽¹⁾	41	41	43	43	44	45
租住公共屋邨 ⁽²⁾	Public rental housing ⁽²⁾	9	11	14	14	14	14
工業 ⁽³⁾	Industrial ⁽³⁾	9	11	11	11	11	11
遊憩用地	Open space	14	15	16	16	17	17
政府、團體和社區設施	Government, institution and community facilities	16	17	18	19	20	21
空置發展區 ⁽⁴⁾	Vacant development land ⁽⁴⁾	37	37	43	41	39	27
道路/鐵路 ⁽⁵⁾	Roads/railways ⁽⁵⁾	22	26	27	29	31	33
臨時房屋區	Temporary housing areas	1	1	1	1	1	1
其他用途 ⁽⁶⁾	Other uses ⁽⁶⁾	-	-	2	2	2	13
未建設土地 ⁽⁷⁾	Non-built-up lands ⁽⁷⁾						
林地 ⁽⁸⁾	Woodlands ⁽⁸⁾	220	220	220	220	220	220
草地和灌木地 ⁽⁹⁾	Grass and scrub ⁽⁹⁾	519	519	519	519	519	519
荒地、沼澤和紅樹林 ⁽¹⁰⁾	Badlands, swamp and mangrove ⁽¹⁰⁾	44	44	44	44	44	44
耕地 ⁽¹¹⁾	Arable ⁽¹¹⁾	67	64	62	62	61	59
魚塘 ⁽¹²⁾	Fish ponds ⁽¹²⁾	16	16	15	15	14	14
臨時搭建物/牧場	Temporary structures/ livestock farms	13	12	12	12	11	11
水塘	Reservoir	26	26	26	26	26	26
其他用途 ⁽¹³⁾	Other uses ⁽¹³⁾	20	22	20	20	21	21
總計	Total	1 076	1 084	1 095	1 096	1 097	1 098

註釋：由二零零零年起，規劃署採用了新的測量方法，利用遙感技術和新的土地用途分類法作出測量。測量結果就土地用途，特別是未建設鄉郊地區的土地用途，提供更詳細的分類。因此，上表所載的數字不能與本表甲部所載的二零零零年數字作嚴格比較。

- (1) 包括所有住宅區（租住公共屋邨和臨時房屋區除外）。由一九九二年起，數字並不包括居者有其屋計劃/私人機構參建居屋計劃屋苑。
- (2) 由一九九二年起，數字包括居者有其屋計劃/私人機構參建居屋計劃屋苑。
- (3) 包括倉庫和儲存庫。
- (4) 包括正在進行建築工程的土地。
- (5) 包括行車天橋和鐵路用地。
- (6) 包括機場。
- (7) 包括根據郊野公園條例劃定為郊野公園及特別用途的土地，面積達415平方公里，作為保護野生動植物及康樂用地。
- (8) 天然和人工植林地。
- (9) 天然草地和灌木地。
- (10) 全無草木的土地或花崗岩地，包括沿岸鹹水沼澤和紅樹地。
- (11) 可耕地，包括耕作中和休耕的果園和農園。
- (12) 飼養淡水魚和半鹹淡水魚，不包括沿岸海魚養殖場。
- (13) 包括墳場、火葬場、鑛場和石礦場等。

資料來源：規劃署
(查詢電話：2231 5000)

Notes: From 2000 onwards, a new survey method by using remote sensing technology and a new classification of land uses have been adopted. The results of the survey provide a set of more detailed land uses, particularly in the rural non-built-up areas. Hence, figures presented above are not strictly comparable with those for the year 2000, which are presented in Part A of this table.

- (1) Include all residential areas except public rental housing estates and temporary housing areas. Starting from 1992, figures exclude Home Ownership Scheme (HOS)/Private Sector Participation Scheme (PSPS).
- (2) Figures include HOS/PSPS from 1992 onwards.
- (3) Include warehouse and storage.
- (4) Include land with construction in progress.
- (5) Include flyovers and railway lands.
- (6) Include airport.
- (7) Within these are 415 sq. km of country parks and special areas designated under the Country Parks Ordinance for protection of vegetation and wild life and for recreation.
- (8) Natural and established woodlands.
- (9) Natural grass and scrubland.
- (10) Land stripped of cover, or denuded granite country including coastal brackish swamp and mangrove.
- (11) Cultivable lands, including orchards and market gardens, under cultivation and fallow.
- (12) Fresh and brackish water fish farming excluding coastal marine fish farms.
- (13) Include cemetery, crematorium, mine and quarry etc.

Source: Planning Department
(Enquiry Telephone No.: 2231 5000)

17 國民收入及國際收支平衡表

National Income and Balance of Payments Account

概念及定義

「本地生產總值」及「本地居民生產總值」同是「國民經濟核算」的核心統計數字。它們同是分析一個國家或地區的經濟情況的重要經濟指標。前者對反映生產水平尤其有用，而後者則反映本地居民的總體收入。

除了本地生產總值及本地居民生產總值的統計數字外，完整的國際收支平衡表已自一九九七統計年開始編製。國際收支平衡統計數字對於分析一個經濟體系的對外交易非常有用。這對香港作為一個主要的國際金融中心及其高度外向型的經濟體系，尤為重要。

居民的概念，在計算本地生產總值、本地居民生產總值及國際收支平衡時均非常重要。具體而言，一個國家或地區的居民包括個人及機構。根據國際標準，以個人而言，居民是指通常在該國家或地區的經濟領域居住的人士，與其國籍無關。以機構而言，居民是指常在該國家或地區的經濟領域內經營業務的機構。一個國家或地區的經濟領域，是指該國家或地區由政府所管治的地域，而在該領域內的人士、貨物及資本均可自由流動。在概念上，個人或機構的居民身分主要是以其經濟利益中心為依據。

香港特別行政區與中國內地之間的經濟交易、資產與負債數據，視作對外交易及對外頭寸。對外交易的例子有貨物貿易、服務貿易、及對外要素收益流動。對外頭寸的例子有按主要投資者國家／地區劃分的外來直接投資存量。

本地生產總值：

本地生產總值是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總值。

Concepts and Definitions

Gross Domestic Product (GDP) and *Gross National Product (GNP)* are core statistics in National Accounts. They are both important economic indicators and useful for analysing the economic situation of a country or territory, with the former particularly useful for reflecting the level of production, and the latter for aggregate income of residents.

Apart from statistics on GDP and GNP, complete Balance of Payments (BoP) account is compiled as from the reference year of 1997. BoP data are useful for analysis of the external transactions of an economy. This is of particular importance for Hong Kong as a major international financial centre and a highly externally oriented economy.

The concept of 'resident' is crucial to the compilation of GDP, GNP and BoP. Practically, residents of a country or territory include individuals and organizations. According to international standards, for individuals, residents refer to those who normally stay in the economic territory of the country or territory, irrespective of their nationality. For organizations, residents refer to those which ordinarily operate in the economic territory of the country or territory. The economic territory of a country or territory is the geographic territory administered by the government of the country or territory within which persons, goods and capital circulate freely. Conceptually, the residence status of individuals and organizations depends on their centre of economic interest.

Data on transactions and assets and liabilities vis-à-vis the mainland of China are treated as external transactions and external positions respectively. Examples of external transactions are trade in goods, trade in services and external factor income flows (EFIF). Examples of external positions are stocks of inward direct investments by major investor countries/territories.

Gross Domestic Product：

GDP is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

一個國家或地區的「按人口平均計算的本地生產總值」是指把該國家或地區在某統計年的「本地生產總值」除以該國家或地區在該年的人口總數而得的數字。

香港的本地生產總值由政府統計處分別以「開支」面和「生產」面編製。

以開支面編製的本地生產總值

從「開支」面編製的本地生產總值，是將作最終用途的貨物和服務的總產值，扣除其進口成分而得。它是以下開支組成部分的總和：

(i) 私人消費開支：

這是指住戶和為住戶服務的私人非牟利機構在貨物和服務方面的最終消費開支價值。計算方法是把本地市場內對貨物及服務的消費開支，加上本港居民在外地的開支，減去非本港居民在本地市場的開支。

(ii) 政府消費開支：

這是指非參與商業活動的各個政府部門及非牟利半政府機構用於購買貨物及服務的開支。政府消費開支的計算方法，是將僱員報酬加上購買貨物及服務支出，扣除銷售貨物及服務的收入。參與商業活動的政府部門並不包括在內。這些政府部門和非參與商業活動政府部門的分別，是前者所生產的貨物和服務主要是售予市民使用。

(iii) 本地固定資本形成總額：

這包括樓宇及建造、機器及設備的投資總值、地產發展商的毛利和土地及樓宇的轉讓費用。

(iv) 存貨增減：

這是指商業機構（主要是製造商及分銷商）所持有的半製成品、原料及製成品存貨的實質增減價值。

Per capita GDP of a country or territory is obtained by dividing total GDP in a year by the population of that country or territory in the same year.

Gross Domestic Product for Hong Kong is compiled using two approaches : the expenditure approach and the production approach.

Expenditure-based Gross Domestic Product (GDP)

Under the *expenditure approach*, GDP is equal to the value of goods and services produced for final use less their import content. It is the sum of the following components :

(i) Private consumption expenditure :

This refers to the value of final consumption expenditure on goods and services by households and private non-profit institutions serving households. It is calculated as the sum of consumption expenditure on goods and services in the domestic market and the expenditure of Hong Kong residents abroad, less the expenditure of non-residents in the domestic market.

(ii) Government consumption expenditure :

This refers to the current expenditure on goods and services by non-trading government departments and quasi-government non-profit institutions. It is calculated as the sum of compensation of employees and purchases of goods and services, less receipts from sales of goods and services. Government departments engaged in trading activities are not covered. They are distinguished from other government departments in that they are engaged in the production of goods and services mainly for sale to the public.

(iii) Gross domestic fixed capital formation :

This covers the gross value of investment expenditure on buildings and construction as well as machinery and equipment; real estate developers' margin; and transfer costs of land and buildings.

(iv) Changes in inventories :

This refers to the value of physical change in the inventories of work-in-progress, raw materials and finished goods held by business enterprises, mainly manufacturers and distributors.

(v) 貨物出口及服務輸出減去貨物進口及服務輸入：

貨物出口包括以離岸價計算的本地產品出口和貨物轉口總值。貨物進口是指以到岸價計算的貨物進口總值。作工業用途的黃金包括在內。服務輸入及輸出包括本港居民與世界各地進行的服務交易。

以開支面編製的本地生產總值有以當時市價計算及以固定（一九九零年）市價計算的數字。後者是扣除價格變動的影響而計算的。

以當時市價計算的數列，其變動反映在不同期間以下兩種變動的結果：（甲）價格水平的變動及（乙）貨物和服務的實質生產量的變動。

以固定（一九九零年）市價計算的數列，其變動反映在扣除價格變動的影響後，不同期間所生產的貨物和服務的實質變動。

本地生產總值內含平減物價指數（或簡稱本地生產總值平減物價指數）通常會用作概括地量度一個經濟體系的整體通貨膨脹。這個指數涵蓋有關消費、投資和進出口的價格變動。

編製以固定市價計算的開支面本地生產總值時，會採用一個標準的平減物價方法。每個開支組成部分固定價格數值的計算方法，是把經平減物價的各個分項組成部分加起來；而這些分項組成部分固定價格數值的編製，是採用適當的物價指數平減以當時價格計算的數值，或是根據基年的價格而將現時數量重新計算而得。把以固定價格計算的各個開支組成部分進一步相加起來，便取得以固定價格計算的本地生產總值。然後，將以當時價格計算的本地生產總值，除以以固定價格計算的本地生產總值，便可以隱含方式計算出本地生產總值平減物價指數。使用類似方法，將每個以當時價格計算的本地生產總值組成部分，除以相應的固定價格數值，便可以隱含方式計算出個別開支組成部分的相關內含平減物價指數。因此，本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數，並不是用以計算有關的固定價格數值的。

(v) Exports of goods and services less imports of goods and services :

Exports of goods include domestic exports and re-exports of goods recorded on f.o.b. basis, and imports of goods are valued at c.i.f. Gold for industrial use is included. Exports and imports of services cover transactions in services between Hong Kong residents and the rest of the world.

Expenditure-based GDP measured in current market price and constant (1990) market price are compiled. In the latter, the effect of price changes is removed.

Changes in current market price series reflect the combined result of changes in : (a) price level and (b) real production of goods and services from one period to another.

Changes in constant (1990) market price series reflect changes in real production of goods and services from one period to another. The effect of changes in price is removed.

The implicit price deflator of GDP (or GDP deflator in short) is generally used as a broad measure of overall inflation in the economy. It takes account of all price changes relating to consumption, investment, exports and imports.

In compiling the expenditure-based GDP at constant market prices, a standard deflation approach is adopted. The constant price measure of each expenditure component is obtained by adding up the respective deflated sub-components, each of the latter is compiled either by deflating the current price value using an appropriate price index, or by revaluing the current period quantities at base year prices. The constant price expenditure components are further aggregated to arrive at the constant price GDP. Then, the GDP deflator is implicitly obtained by dividing the current price GDP by the constant price GDP. Similarly, by dividing each of the GDP components at current prices with each of the corresponding constant price figures, the respective implicit price deflators for individual expenditure components are implicitly obtained. Hence as it stands, the implicit price deflators of GDP and its expenditure components are not used as input for compiling the corresponding constant price measures.

以生產面編製的本地生產總值

以生產面編製的本地生產總值 是本地各生產單位（例如工廠、商店、服務機構）的「增加價值」的總和。一個生產單位的「增加價值」是其生產的貨物和服務的價值（「生產總額」）減去在其生產過程中耗用的貨物和服務的價值（「中間投產消耗」）。

以生產面編製的本地生產總值其中一個主要用途，是反映一個國家或地區的經濟結構轉變。因此，以生產面編製的本地生產總值，有助分析各個別經濟活動對於整體本地生產總值的貢獻。

以生產面編製的本地生產總值所包括的經濟活動，概括分類如下：「農業及漁業」、「採礦及採石業」、「製造業」、「電力、燃氣及水務業」、「建造業」、「批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業」、「運輸、倉庫及通訊業」、「金融、保險、地產及商用服務業」、「社區、社會及個人服務業」及「樓宇業權」。此外，這數字亦包括「非直接計算的金融中介服務調整」。

在國民經濟核算中，「樓宇業權」被視為一項經濟活動，包括業主（如住戶、政府及私人非牟利機構）為本身提供的租賃服務，亦包括業主以個人身份為租客提供的這類服務。以生產面編製的本地生產總值將設算租金計算在內，以反映這類服務的價值。

「非直接計算的金融中介服務調整」是指金融中介服務機構向從事各種經濟活動的生產單位提供的金融中介服務。在計算各經濟活動的「增加價值」時，由於這類金融服務費並未包括在其「中間投產消耗」內，因而須在總計作出調整。

以生產面編製的本地生產總值，只以當時價格編製。由於資料所限，沒有編製以固定價格計算的本地生產總值。

Production-based Gross Domestic Product (GDP)

The *production-based GDP* is the sum of the value added of resident producing units, e.g. factories, shops, service organizations. Value added of a producing unit is the value of goods and services it produces ('gross output') less the value of goods and services it uses up in the course of production ('intermediate consumption').

One of the main uses of production-based GDP is to monitor changes in the economic structure of a country or territory. Hence, production-based GDP is useful for analyses on the contribution of individual economic activities to overall GDP.

Economic activities covered by the production-based GDP are broadly classified as follows: agriculture and fishing; mining and quarrying; manufacturing; electricity, gas and water; construction; wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels; transport, storage and communications; financing, insurance, real estate and business services; community, social and personal services and ownership of premises. The adjustment for financial intermediation services indirectly measured is also included.

Ownership of premises is treated as an economic activity in the national accounts. It covers leasing services which owners of premises like households, government and private non-profit institutions provide to themselves, and which owners of premises provide to tenants in their individual capacity. An imputed rent is introduced into the production-based GDP to reflect the value of this kind of services rendered.

Adjustment for financial intermediation services indirectly measured relates to the financial intermediation services provided by financial intermediaries to producing units in various economic activities. As the value of financial services has not been charged to intermediate consumption in the calculation of the value added of the respective economic activities, an adjustment of the value of such services is necessary at the aggregated level.

Only current price figures are compiled for production-based GDP. Constant price production-based GDP are not compiled due to data limitations.

本地生產總值數字的修訂

本地生產總值數字根據最新資料，定期進行修訂；此外，每隔數年亦會再行修訂，籍以納入經改良的估計方法及新的資料來源。詳情請參閱《二〇〇一年本地生產總值》報告書第1.13至1.17段。本刊表17.1至表17.7的數字指二零零一年八月份公布的數字。

本地居民生產總值：

本地居民生產總值是指一個國家或地區的居民，由從事各項經濟活動而賺取的收入，不論該等經濟活動是否在該國家或地區的經濟領域內進行。換言之，編製本地居民生產總值應包括本地居民在經濟領域內或領域外從事各類經濟活動的收入，而扣除非本地居民在經濟領域內從事經濟活動的收入。

計算本地居民生產總值，可用以下方程式：

$$\begin{aligned} \text{本地居民生產總值} &= \text{本地生產總值} \\ &+ \text{本地居民從經濟領域外所賺取的要素收益} \\ &- \text{非本地居民從經濟領域內所賺取的要素收益} \end{aligned}$$

一個國家或地區的「按人口平均計算的本地居民生產總值」是指把該國家或地區在某統計年的「本地居民生產總值」除以該國家或地區在該年的人口總數而得的數字。

要素收益組成部份主要分為投資收益及僱員報酬，而投資收益包括了直接投資收益、有價證券投資收益及其他投資收益。

直接投資收益是指本地居民從直接投資經濟領域以外業務所賺取的收益，而對該業務有持久利益或在管理方面具有相當程度的影響力和控制權。這些收益屬於公司間債務的淨利息收益、派發紅利的收益、應佔的未派盈利及租金。

Revisions of GDP

GDP figures are revised regularly based on up-to-date data and also once every few years to incorporate improved estimation methods and new data sources. Please see paragraphs 1.13 to 1.17 in the report *2000 Gross Domestic Product* for details. Figures in Tables 17.1 to 17.7 of this publication refer to those released in August 2001.

Gross National Product :

GNP is a measure of the total income earned by residents of a country or territory from engaging in various economic activities, irrespective of whether the economic activities are carried out within the economic territory or outside. In other words, in compiling GNP, earnings of residents from various economic activities within or outside the economic territory are included, whereas earnings of non-residents from economic activities within the economic territory are excluded.

GNP is computed by the following formula:

$$\begin{aligned} \text{GNP} &= \text{GDP} \\ &+ \text{Factor income earned by residents from outside the economic territory} \\ &- \text{Factor income earned by non-residents from within the economic territory} \end{aligned}$$

Per capita GNP of a country or territory is obtained by dividing GNP in a year by the population of that country or territory in the same year.

Factor income is mainly classified into investment income and compensation of employees (CE). Investment income includes direct investment income (DII), portfolio investment income (PII) and other investment income (OII).

DII refers to earnings of residents from direct investment outside the economic territory, in which they have a lasting interest and a degree of influence or control over the management. These earnings are in the form of net interest receipts on intercompany debts, receipts of distributed dividends, share of undistributed profits and gross rentals.

有價證券投資收益是指本地居民從投資非本地股本（即股票）及債券（例如可轉讓存款證、債券、票據）所得的收益。

其他投資收益是指從其他非本地財務債權及負債所得的對外利息收益流動，而這些收益並不屬於直接投資收益或有價證券投資收益。該等非本地財務債權及負債包括短期及長期非市場上買賣的貸款、存款、財務租約、貿易信貸等。

僱員報酬是指非本地居民從香港經濟領域內作短期受僱及本地居民從經濟領域外作短期受僱所賺取的勞工收益，包括工資、薪金及其他現金或實物報酬。

表 17.8 及 17.9 的對外要素收益流動數字是在二零零一年九月份公布的數字。

直接投資：

直接投資 是指一個經濟體系的投資者在另一經濟體系的企業所作的投資，而此等投資令該投資者能長期有效地影響有關企業的管理經營決定。在統計上，若投資者持有某一企業 10% 或以上的股權，便被視為能長期有效地影響有關企業的管理經營決定。

外來直接投資 是指境外居民在香港的企業所作的直接投資。跨國企業在香港經營的分行或附屬公司，是外來直接投資的典型例子。

向外直接投資 是指香港居民投資者在境外的企業所作的直接投資。

直接投資 包括股本資本、再投資收益及其他資本。股本資本包括所持有分行的股本，附屬及聯營公司的股票。再投資收益是指投資者從其附屬或聯營公司應得但未以股息形式分發的利潤。其他資本涉及公司之間長期或短期的債務交易，包括母公司與其附屬公司、聯營公司及分行之間的借貸。

PII refers to earnings of residents from investment in non-resident equities (i.e. stocks and shares) and debt securities (e.g. negotiable certificates of deposits, bonds, bills).

OII refers to external flows of interest incomes derived from other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as DII or PII. Examples of these claims and liabilities include short-term and long-term non-marketable loans, deposits, financial leases and trade credit.

CE refers to labour income earned by non-residents from their short-term employment within the economic territory of Hong Kong and labour income earned by residents from their short-term employment outside the economic territory. It comprises wages, salaries and other remuneration whether paid in cash or in kind.

Figures on EFIF given in Tables 17.8 and 17.9 are released in September 2001.

Direct Investment :

Direct investment(DI) represents investment which allows investors in one economy, on a long term basis, to influence or have an effective voice in the management of an enterprise in another economy. For statistical purpose, an effective voice is taken as equivalent to a holding of 10% or more of the equity in an enterprise.

Inward DI refers to DI in a Hong Kong enterprise by a non-Hong Kong resident. Typical examples of inward DI are multinational corporations' branches and subsidiaries operating in Hong Kong.

Outward DI refers to DI by a Hong Kong resident in a non-resident enterprise.

DI comprises equity capital, reinvested earnings and other capital. Equity capital means equity in branches, stock and shares in subsidiaries and associates. Reinvested earnings consist of the investors' share of earnings of their subsidiaries or associates not distributed as dividends. Other capital involves inter-company debt transactions. These include short-term or long-term borrowing and lending of funds between parent companies and their subsidiaries, associates and branches.

直接投資頭寸 是指某一特定日子香港居民在境外投資的價值及接受外來投資的價值。

直接投資流動 是指某一時段內香港居民於境外的投資或接受境外的投資的投入或撤走。

國際收支平衡表：

國際收支平衡表 是有系統地載錄，在指定期間內，某經濟體系與世界其他各地的各類經濟交易的統計表。

香港國際收支平衡表的編製，是採用符合國際貨幣基金組織出版的國際收支平衡手冊（第五版）所訂定的國際標準。完整的國際收支平衡表包括以下兩個主要核算帳：（甲）經常帳；及（乙）資本及金融帳。

經常帳

經常帳是主要量度實質資源的流動，包括貨物的進出口、服務的輸入及輸出、從外地應收及應付予外地的收益，以及從外地及往外地的經常轉移。經常帳的交易按總額記錄，反映一個經濟體系向世界各地提供，或從世界各地獲取實質資源的情況。

貨物包括所有可移動的貨物，其擁有權由本地居民轉至非本地居民（出口）及由非本地居民轉至本地居民（進口）。貨物包括一般商品、用作加工的物資、各種運輸工具在港口購買的貨物、貨物修理，以及非貨幣黃金。

服務包括由本地居民向非本地居民（出口）和由非本地居民向本地居民（進口）所提供的服務。服務交易是按服務類別分類，分別為運輸、旅遊及其他服務。

收益是提供生產要素而賺取的所得，包括本地居民從非本地居民（應收收益）或非本地居民從本地居民（應付收益）所賺取的所得。收益組成部分主要分為僱員報酬及投資收益，而投資收益包括了直接投資收益、有價證券投資收益及其他投資收益。

Position of DI refers to the value of investment abroad and investment received from abroad of Hong Kong residents at a specified date.

Flow of DI refers to the additions/withdrawal of investment abroad or investment received from abroad of Hong Kong residents during a period.

Balance of Payments Account :

A *Balance of Payments (BoP) account* is a statistical statement that systematically summarizes, for a specific time period, the economic transactions of an economy with the rest of the world.

The BoP accounts of Hong Kong are compiled in accordance with international standards and practices as stipulated in the Fifth Edition of the Balance of Payments Manual (BPM5) published by the International Monetary Fund (IMF). A complete BoP account comprises the following two broad accounts: (a) current account; and (b) capital and financial account.

Current Account

Current account largely measures flow of real resources including exports and imports of goods and services, income receivable and payable abroad, and current transfers from and to abroad. Current account transactions are recorded on a gross basis, reflecting the provision and acquisition of real resources by an economy to and from other economies.

Goods comprise all movable goods that change ownership from residents to non-residents (exports) and from non-residents to residents (imports). Goods cover general merchandise, goods for processing, goods procured in ports by carriers, repairs on goods, and non-monetary gold.

Services include services rendered by residents to non-residents (exports) and by non-residents to residents (imports). Service transactions are classified by type of services, namely transportation, travel and other services.

Income consists of earnings by residents from non-residents (income receivable) and by non-residents from residents (income payable) for the provision of factors of production. Income is mainly classified into compensation of employees and investment income which includes direct investment income, portfolio investment income and other investment income.

經常轉移是指一個經濟體系，在無同等經濟價值回報的情況下，對其他經濟體系所提供的實質或金融資源，兼且該等資源在轉移後會被立刻或於短時間內消耗。例如某經濟體系的居民收取或支付予非居民的職工匯款，及該經濟體系的政府或居民給予或接受其他政府或非居民的捐贈，均屬此項的例子。

資本及金融帳

資本帳是用來量度資本轉移及非生產 / 非金融資產的對外交易。

資本轉移是指在無報償下，固定資產的轉移或債務的減免。與收買或放棄固定資產相連或作為條件的現金轉移亦屬資本轉移。資本轉移主要是債務減免及移民轉移。移民轉移是個人因移民而產生的兩個經濟體系之間的貨物流動及金融項目變動之互相抵銷帳目。

收買或放棄非生產、非金融資產包括非由生產而生的有形及無形資產的對外交易。非生產、非金融資產包括土地及地下資產、專利、版權及專營權等。

金融帳記錄本地居民與非本地居民之間的金融資產及負債交易。它顯示某經濟體系如何融資以進行其對外交易。金融帳內的交易可歸類為直接投資、有價證券投資、金融衍生工具、其他投資及儲備資產。

(甲) 直接投資

直接投資是指一個經濟體系內的某投資者購買設立在另一經濟體系內的企業，兼且對該企業有持久利益和在管理方面具有有效的控制權。為達統計目的，在某企業具有有效的控制權是指持有該企業百分之十或以上的股份。

直接投資包括股本資本、再投資收益及其他資本。股本資本是指在分行的股本，以及在附屬公司和聯營公司所持的

Current transfers are those transactions in which an economy provides to other economies real and financial resources, that are immediately or shortly consumed, without receiving equivalent values in return. Examples are workers' remittances sent or received by residents to or from non-residents, and donations or gifts given or received by the government to or from other government or non-residents.

Capital and Financial Account

Capital account measures external transactions in capital transfers, and in acquisition or disposal of non-produced, non-financial assets.

Capital transfers are transfers of ownership of a fixed asset or the forgiveness of a liability without receiving any economic value in return. Cash transfers that are linked to, or conditional on, the acquisition or disposal of a fixed asset are also capital transfers. Capital transfers consist mainly of debt forgiveness and migrants' transfers. Migrants' transfers are contra-entries to flows of goods and changes in financial items that arise from the migration of individuals between two economies.

Acquisition or disposal of non-produced, non-financial assets comprises transactions associated with tangible assets that are not actually produced and transactions associated with non-produced intangible assets. Non-produced, non-financial assets include land and subsoil assets, patents, copyrights and franchises etc.

Financial account records transactions in financial assets and liabilities between residents and non-residents. It shows how an economy's external transactions are financed. Transactions in the financial account are classified into direct investment, portfolio investment, financial derivatives, other investment and reserve assets.

(a) Direct Investment

Direct investment refers to external investment in which an investor of an economy acquires a lasting interest and an effective control over the management of an enterprise located in another economy. For statistical purpose, an effective control is taken as equivalent to a holding of 10% or more of the equity in an enterprise.

Direct investment comprises equity capital, reinvested earnings and other capital. Equity capital means equity in branches, stock and shares in subsidiaries and associates. Reinvested earnings

股票。再投資收益是指投資者在附屬公司及聯營公司所應佔而未獲以股息形式派發的利潤。其他資本包括總公司與其附屬公司、聯營公司和分行間之債務交易。

(乙) 有價證券投資

有價證券投資是指對非居民的股本證券及債務證券（例如中長期債券、貨幣市場工具）所作的投資。與直接投資者相比，有價證券投資者在投資非居民企業所發行的股票及債券時，對該等企業並無持久的利益或在管理方面具影響力。凡持有一間公司不足10%的股份，均視為有價證券投資。

(丙) 金融衍生工具

金融衍生工具是一種與某種特定的金融工具、指標或商品有連繫的金融工具，使特定的金融風險本身能透過這種工具而進行交易（包括在交易所內及場外）。金融衍生工具包括期權類合約（如認股權證和期權）及遠期類合約（如期貨、利率掉期、貨幣掉期、遠期利率協議、遠期外匯合約）。

(丁) 其他投資

其他投資是指不屬於直接投資、有價證券投資、金融衍生工具或儲備資產，而對非居民的其他金融申索及負債，包括非作銷售的貸款、貨幣和存款、貿易信貸及財務租賃等。

(戊) 儲備資產

儲備資產是指一個經濟體系的金融當局（在香港是指香港金融管理局）可直接用來支付對外收支赤字，兼且可用於干預外匯市場以影響匯率從而間接調節該等赤字的對外資產。

consist of the investors' share of earnings of their subsidiaries or associates not distributed as dividends. Other capital includes inter-company debt transactions between parent companies and their subsidiaries, associates and branches.

(b) Portfolio Investment

Portfolio investment refers to investment in non-resident equity securities and debt securities (e.g. bonds and notes, money market instruments). Compared with direct investors, portfolio investors in equity and debt securities of non-resident enterprises have no lasting interest or influence in the management of the companies they invest. A holding of less than 10% equity in an enterprise is regarded as portfolio investment.

(c) Financial Derivatives

Financial derivatives are financial instruments that are linked to a specific financial instrument or indicator or commodity, and through which specific financial risks can be traded in financial markets (including on Exchange and over the counter) in their own right. Financial derivatives include option-type contracts (e.g. warrant and option) and forward-type contracts (e.g. future, interest rate swap, currency swap, forward rate agreement, forward foreign exchange contract).

(d) Other Investment

Other investment refers to other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as direct investment, portfolio investment, financial derivatives or reserve assets. Other investment includes non-marketable loans, currency and deposits, trade credits and financial leases.

(e) Reserve Assets

Reserve assets consist of external assets that are readily available to and controlled by monetary authorities of an economy (in the case of Hong Kong, the Hong Kong Monetary Authority) for directly financing payment imbalances and for indirectly regulating the magnitude of such imbalances through intervention in foreign exchange markets to affect the currency exchange rate of that economy.

非儲備性質的資本及金融資產變動淨值是指資本轉移的交易及非儲備資產性質的對外投資交易，即直接投資、有價證券投資、金融衍生工具和其他投資等的交易。非儲備性質的金融資產變動淨值是指非儲備資產性質的對外投資交易。

在一個特定期間內，如果一個經濟體系在進行貨物、服務、收益及資產的對外交易，以及在對外轉移及匯款中，所收取的外匯總額比支付的多，該體系便有國際收支盈餘，其金額相等於其從世界各地的淨流入資金總額。相反地，便有國際收支赤字，其金額相等於它的淨流出資金總額。

其他有關刊物

二 年經濟概況，財經事務局編製

二 一年經濟展望，財經事務局編製

香港國際收支平衡統計（季刊）

香港國際收支平衡統計一九九七年至一九九九年

香港對外直接投資統計（年刊）

本地生產總值（季刊）

二 年本地生產總值

國民收入及國際收支平衡統計小冊子系列（免費）

- ◆ 本地生產總值、本地居民生產總值和國際收支平衡統計簡介
- ◆ 理解本地生產總值及本地居民生產總值的概念
- ◆ 國際收支平衡表概念簡介
- ◆ 國際收支平衡統計的用途

Net change in capital and financial non-reserve assets refer to transactions in capital transfers and transactions in external investments other than reserve assets, viz. transactions in direct investment, portfolio investment, financial derivatives and other investment. Net change in financial non-reserve assets refer to transactions in external investments other than reserve assets.

For a reference period, if an economy receives more foreign currencies than it pays in external transactions in goods, services, income and assets, as well as in external transfers and remittances, then it is said to have a BoP surplus, which is equal to its overall net inflow of funds from the rest of the world. Conversely, there will be a BoP deficit which is equal to its net outflow of funds.

Further References

2000 Economic Background, published by the Financial Services Bureau

2001 Economic Prospects, published by the Financial Services Bureau

Balance of Payments Statistics of Hong Kong (Quarterly)

Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999

External Direct Investment Statistics of Hong Kong (annual)

Gross Domestic Product (Quarterly)

2000 Gross Domestic Product

Pamphlet Series on National Income and Balance of Payments Statistics (Free)

- ◆ *Introduction to Gross Domestic Product, Gross National Product and Balance of Payments Statistics*
- ◆ *Understanding the Concepts of Gross Domestic Product and Gross National Product*
- ◆ *A Brief Guide to Concepts of Balance of Payments*
- ◆ *Uses of Balance of Payments Statistics*

- ◆ 淺述國際收支平衡核算法
- ◆ 編製香港特別行政區國際收支平衡表的資料來源
- ◆ 闡釋國際收支平衡經常帳
- ◆ 闡釋國際收支平衡的資本及金融帳
- ◆ *Introduction to Balance of Payments Accounting*
- ◆ *Data Sources for Compiling the Balance of Payments Account of the Hong Kong Special Administrative Region*
- ◆ *Interpreting the Current Account of Balance of Payments*
- ◆ *Interpreting the Capital and Financial Account of Balance of Payments*

17.1 按主要開支組成部分劃分的本地生產總值

Gross Domestic Product (GDP) by Main Expenditure Component

百萬元 (另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

		1991	1994	1996	1997	1998	1999@	2000@
以當時市價計算	At current market prices							
本地生產總值	Total GDP	668,512	1,010,885	1,191,890	1,323,862	1,259,306	1,227,658	1,267,175
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+14.8	+12.6	+10.7	+11.1	-4.9	-2.5	+3.2
按人口平均計算的 本地生產總值(元)**	Per capita GDP (\$) **	116,223	167,493	185,206	204,007	192,446	185,826	190,124
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+13.8	+10.1	+5.8	+10.2	-5.7	-3.4	+2.3
以固定(一九九零年) 市價計算	At constant (1990) market prices							
本地生產總值	Total GDP	612,016	727,506	789,753	829,017	785,073	808,826	893,537
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+5.1	+5.4	+4.5	+5.0	-5.3	+3.0	+10.5
按人口平均計算的 本地生產總值(元)**	Per capita GDP (\$) **	106,401	120,540	122,718	127,751	119,974	122,429	134,064
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+4.2	+3.1	§	+4.1	-6.1	+2.0	+9.5
按主要開支組成部分	By main expenditure component							
以當時市價計算	At current market prices							
私人消費開支	Private consumption expenditure	391,098	592,665	722,098	798,450	762,234	733,575	736,204
政府消費開支	Government consumption expenditure	51,470	83,658	104,385	113,749	117,760	121,465	121,834
本地固定資本形成 總額	Gross domestic fixed capital formation	177,729	301,112	372,327	444,963	381,079	316,960	332,965
存貨增減	Changes in inventories	4,098	21,263	9,762	12,313	-15,651	-10,637	16,194
貨物出口(離岸價)	Exports of goods (f.o.b.)	765,886	1,170,013	1,397,917	1,455,949	1,347,649	1,349,000	1,572,689
減: 貨物進口(到岸價)	Less: imports of goods (c.i.f.)	782,042	1,254,427	1,539,851	1,619,468	1,432,423	1,395,521	1,661,404
服務輸出	Exports of services	161,087	240,668	296,188	298,176	280,756	288,574	327,969
減: 服務輸入	Less: imports of services	100,814	144,067	170,936	180,270	182,098	175,758	179,276
以固定(一九九零年) 市價計算	At constant (1990) market prices							
私人消費開支	Private consumption expenditure	359,019	443,571	471,766	501,015	463,695	466,906	492,395
政府消費開支	Government consumption expenditure	46,617	56,057	60,162	61,629	62,124	64,203	65,529
本地固定資本形成 總額	Gross domestic fixed capital formation	168,059	220,171	270,146	304,569	281,554	232,397	255,267
存貨增減	Changes in inventories	4,081	20,058	9,608	10,927	-14,781	-10,824	14,791
貨物出口(離岸價)	Exports of goods (f.o.b.)	750,677	1,127,276	1,322,954	1,404,124	1,343,716	1,392,823	1,631,144
減: 貨物進口(到岸價)	Less: imports of goods (c.i.f.)	767,796	1,206,013	1,430,864	1,533,705	1,424,031	1,425,939	1,683,831
服務輸出	Exports of services	148,945	189,602	218,000	217,818	213,892	226,042	257,924
減: 服務輸入	Less: imports of services	97,586	123,216	132,019	137,360	141,096	136,782	139,682

註釋: § 變動在±0.05%之內。

** 載於本表內由一九九六年至一九九九年的數字與載於本年刊較早期號的數字或有不同, 這是由於以下其中一項或兩項因素所致:

- 自二零零零年八月起編製人口數字的方法有所改變。
 - 二零零一年人口普查結果為人口數據提供最新基準性資料。
- 有關詳情, 請參閱第 vii 頁的特別註釋。

Notes: § Change within ±0.05%.

** Figures for 1996 to 1999 presented in this table may be different from those presented in earlier editions of this publication owing to one or both of the following reasons:

- The change in the approach for compiling population figures since August 2000.
 - The availability of up-to-date benchmark population data based on the results of the 2001 Population Census.
- For details, please see the Special Note on page vii.

資料來源: 政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話: 2582 5077)

Source: National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

17.2 本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數

Implicit Price Deflators of Gross Domestic Product and Expenditure Components

(1990=100)

本地生產總值組成部分	GDP components	1991	1994	1996	1997	1998	1999@	2000@
私人消費開支	Private consumption expenditure	108.9	133.6	153.1	159.4	164.4	157.1	149.5
政府消費開支	Government consumption expenditure	110.4	149.2	173.5	184.6	189.6	189.2	185.9
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation	105.8	136.8	137.8	146.1	135.3	136.4	130.4
貨物出口(離岸價)	Exports of goods (f.o.b.)	102.0	103.8	105.7	103.7	100.3	96.9	96.4
貨物進口(到岸價)	Imports of goods (c.i.f.)	101.9	104.0	107.6	105.6	100.6	97.9	98.7
服務輸出	Exports of services	108.2	126.9	135.9	136.9	131.3	127.7	127.2
服務輸入	Imports of services	103.3	116.9	129.5	131.2	129.1	128.5	128.3
以開支面編製的本地生產總值	Expenditure-based GDP	109.2	139.0	150.9	159.7	160.4	151.8	141.8

資料來源：政府統計處國民收入統計科（一）
（查詢電話：2582 5077）

Source: National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

17.3 按組成部分劃分的私人消費開支

Private Consumption Expenditure by Component

百萬元
\$ million

		1991	1994	1996	1997	1998	1999@	2000@
以當時市價計算	At current market prices							
本地市場內貨物及服務的消費開支	Consumption expenditure of goods and services in the domestic market	397,152	602,094	734,838	793,454	734,954	704,876	714,775
食品及不含酒精飲品	Food and non-alcoholic beverages	56,864	76,685	95,473	99,387	92,331	90,485	90,577
含酒精飲品	Alcoholic beverages	3,157	3,601	4,320	3,869	2,957	3,320	3,395
煙草	Tobacco	3,255	3,461	4,447	4,327	3,870	3,394	2,754
衣履及其他個人用品	Clothing, footwear and other personal effects	78,318	126,616	151,775	160,080	129,410	110,344	107,224
租金、差餉、水費及屋宇維修費用	Rent, rates, water and housing maintenance charges	50,968	83,012	113,940	128,651	140,123	135,401	128,892
燃料及電力	Fuel and light	5,781	7,448	9,945	11,118	11,982	11,857	13,246
傢具及家居設備	Furniture, furnishings and household equipment	42,272	64,372	69,475	70,831	60,204	59,142	66,672
家庭管理開銷	Household operation	5,618	7,635	9,475	10,077	10,440	9,672	9,875
個人護理	Personal care	7,758	12,421	15,729	14,678	10,447	9,797	8,575
醫療及保健	Medical care and health expenses	14,132	24,804	34,504	36,822	37,014	37,562	37,911
交通及通訊	Transport and communications	33,722	52,969	57,757	68,388	67,114	65,726	69,800
娛樂及消遣	Recreation and entertainment	28,848	43,807	56,920	56,899	49,431	43,915	47,500
教育	Education	4,576	7,075	9,457	10,638	11,458	11,831	12,433
其他服務	Other services	61,883	88,188	101,621	117,689	108,173	112,430	115,921
本地居民在外地的開支	Expenditure of residents abroad	37,803	56,189	72,819	78,059	83,090	82,273	80,461
減：非本地居民在本地市場的開支	Less: Expenditure of non-residents in the domestic market	43,857	65,618	85,559	73,063	55,810	53,574	59,032
私人消費開支	Private consumption expenditure	391,098	592,665	722,098	798,450	762,234	733,575	736,204

17.3 (續) 按組成部分劃分的私人消費開支 (Cont'd.) Private Consumption Expenditure by Component

百萬元
\$ million

		1991	1994	1996	1997	1998	1999 [@]	2000 [@]
以固定(一九九零年) 市價計算	At constant (1990) market prices							
本地市場內貨物及 服務的消費開支	Consumption expenditure of goods and services in the domestic market	363,623	447,768	477,077	492,829	443,636	448,874	480,354
食品及不含酒精 飲品	Food and non-alcoholic beverages	51,770	59,153	64,458	66,042	60,074	60,687	63,725
含酒精飲品	Alcoholic beverages	2,959	3,012	2,748	2,973	2,154	2,383	2,123
煙草	Tobacco	2,172	1,880	2,161	1,808	1,621	1,403	1,231
衣履及其他個人 用品	Clothing, footwear and other personal effects	73,141	96,136	102,077	102,660	81,279	80,915	86,949
租金、差餉、水費 及屋宇維修費用	Rent, rates, water and housing maintenance charges	45,590	53,550	59,069	61,328	63,182	64,979	67,289
燃料及電力	Fuel and light	5,482	6,310	7,410	7,833	8,323	8,244	8,671
傢具及家居設備	Furniture, furnishings and household equipment	40,963	58,085	59,848	59,118	48,651	50,416	60,876
家庭管理開銷	Household operation	5,222	5,683	6,275	6,378	6,524	6,072	6,384
個人護理	Personal care	7,198	9,930	11,434	10,227	6,969	6,575	6,211
醫療及保健	Medical care and health expenses	12,914	17,165	20,351	19,977	18,724	18,387	18,535
交通及通訊	Transport and communications	30,395	40,381	40,347	47,734	47,693	49,168	53,375
娛樂及消遣	Recreation and entertainment	26,404	30,957	34,428	32,061	29,550	28,032	30,419
教育	Education	3,895	3,795	3,825	3,859	3,868	3,947	4,105
其他服務	Other services	55,518	61,731	62,646	70,831	65,024	67,666	70,461
本地居民在外地 的開支	Expenditure of residents abroad	36,831	45,423	51,397	54,145	59,142	59,235	57,459
減：非本地居民 在本地市場 的開支	Less: Expenditure of non- residents in the domestic market	41,435	49,620	56,708	45,959	39,083	41,203	45,418
私人消費開支	Private consumption expenditure	359,019	443,571	471,766	501,015	463,695	466,906	492,395

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077)

Source: National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

17.4 按組成部分劃分的政府消費開支 Government Consumption Expenditure by Component

		百萬元 \$ million						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999@	2000@
以當時市價計算	At current market prices							
僱員報酬	Compensation of employees	38,273	63,123	80,015	86,973	91,988	96,569	96,017
購買貨品及服務	Purchases of goods and services	16,030	25,142	30,819	34,032	33,592	33,615	34,342
減：非參與商業活動政府部門售予家庭及企業的销售額	Less: Sales by non-trading government departments to households and enterprises	2,833	4,607	6,449	7,256	7,820	8,719	8,525
政府消費開支	Government consumption expenditure	51,470	83,658	104,385	113,749	117,760	121,465	121,834
以固定(一九九零年)市價計算	At constant (1990) market prices							
僱員報酬	Compensation of employees	34,135	41,386	43,918	44,532	44,477	46,293	46,841
購買貨品及服務	Purchases of goods and services	14,961	17,526	19,661	20,674	21,543	22,356	22,898
減：非參與商業活動政府部門售予家庭及企業的销售額	Less: Sales by non-trading government departments to households and enterprises	2,479	2,855	3,417	3,577	3,896	4,446	4,210
政府消費開支	Government consumption expenditure	46,617	56,057	60,162	61,629	62,124	64,203	65,529

資料來源：政府統計處國民收入統計科（一）
(查詢電話：2582 5077)

Source: National Income Branch(1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

17.5 按公營 / 私營部門及按資產類別劃分的本地固定資本形成總額

Gross Domestic Fixed Capital Formation by Public/Private Sector and by Type of Assets

		百萬元 \$ million						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999@	2000@
以當時市價計算	At current market prices							
樓宇及建造	Construction							
公營	Public	18,546	36,255	55,520	53,142	50,916	54,921	51,239
私營	Private	42,887	53,776	62,189	81,348	87,140	70,804	64,707
總計	Total	61,433	90,031	117,709	134,490	138,056	125,725	115,946
住宅樓宇，包括住宅及非住宅綜合樓宇	Residential buildings, including combined residential and non-residential buildings							
公營	Public	4,897	5,237	8,732	10,058	13,976	17,785	16,486
私營	Private	18,929	23,471	26,740	38,850	47,782	50,859	46,841
總計	Total	23,826	28,708	35,472	48,908	61,758	68,644	63,327
非住宅樓宇	Non-residential buildings							
公營	Public	4,206	2,642	5,195	6,336	6,951	9,154	7,243
私營	Private	19,133	21,559	27,004	35,304	35,093	17,114	15,423
總計	Total	23,339	24,201	32,199	41,640	42,044	26,268	22,666
其他建造工程	Other construction							
公營	Public	9,443	28,376	41,593	36,748	29,989	27,982	27,510
私營	Private	4,825	8,746	8,445	7,194	4,265	2,831	2,443
總計	Total	14,268	37,122	50,038	43,942	34,254	30,813	29,953
土地及樓宇的轉讓費用	Transfer costs of land and buildings							
公營	Public	-	-	-	-	-	-	-
私營	Private	12,958	21,320	22,186	37,867	15,319	12,049	11,730
總計	Total	12,958	21,320	22,186	37,867	15,319	12,049	11,730
地產發展商的毛利	Real estate developers' margin							
公營	Public	-	-	-	-	-	-	-
私營	Private	32,381	74,885	67,939	88,774	70,179	46,205	36,817
總計	Total	32,381	74,885	67,939	88,774	70,179	46,205	36,817
機器及設備	Machinery and equipment							
公營	Public	1,994	3,734	8,365	9,563	8,509	8,714	7,333
私營	Private	68,963	111,142	156,128	174,269	149,016	124,267	161,139
總計	Total	70,957	114,876	164,493	183,832	157,525	132,981	168,472
運輸設備	Transport equipment							
公營	Public	460	1,051	1,612	1,908	1,384	2,447	1,289
私營	Private	9,835	13,674	28,306	17,307	28,910	16,645	15,512
總計	Total	10,295	14,725	29,918	19,215	30,294	19,092	16,801
機器及其他設備	Machinery and other equipment							
公營	Public	1,534	2,683	6,753	7,655	7,125	6,267	6,044
私營	Private	59,128	97,468	127,822	156,962	120,106	107,622	145,627
總計	Total	60,662	100,151	134,575	164,617	127,231	113,889	151,671
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation							
公營	Public	20,540	39,989	63,885	62,705	59,425	63,635	58,572
私營	Private	157,189	261,123	308,442	382,258	321,654	253,325	274,393
總計	Total	177,729	301,112	372,327	444,963	381,079	316,960	332,965

17.5 (續) 按公營 / 私營部門及按資產類別劃分的本地固定資本形成總額
(Cont'd.) Gross Domestic Fixed Capital Formation by Public/Private Sector and by Type of Assets

		百萬元 \$ million						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999@	2000@
以固定(一九九零年)	At constant (1990) market prices							
市價計算								
樓宇及建造	Construction							
公營	Public	17,190	29,517	39,662	35,822	31,651	31,985	29,153
私營	Private	40,468	46,596	46,370	54,264	53,431	43,715	40,753
總計	Total	57,658	76,113	86,032	90,086	85,082	75,700	69,906
住宅樓宇, 包括住宅及非住宅綜合樓宇	Residential buildings, including combined residential and non-residential buildings							
公營	Public	4,613	4,851	7,082	7,187	8,799	10,639	9,739
私營	Private	17,963	21,102	20,564	26,227	29,607	31,746	29,759
總計	Total	22,576	25,953	27,646	33,414	38,406	42,385	39,498
非住宅樓宇	Non-residential buildings							
公營	Public	4,002	2,543	4,054	4,425	4,295	5,299	4,168
私營	Private	18,032	18,998	20,055	23,513	21,374	10,358	9,614
總計	Total	22,034	21,541	24,109	27,938	25,669	15,657	13,782
其他建造工程	Other construction							
公營	Public	8,575	22,123	28,526	24,210	18,557	16,047	15,246
私營	Private	4,473	6,496	5,751	4,524	2,450	1,611	1,380
總計	Total	13,048	28,619	34,277	28,734	21,007	17,658	16,626
土地及樓宇的轉讓費用	Transfer costs of land and buildings							
公營	Public	-	-	-	-	-	-	-
私營	Private	11,481	11,221	11,714	15,185	8,526	7,484	7,943
總計	Total	11,481	11,221	11,714	15,185	8,526	7,484	7,943
地產發展商的毛利	Real estate developers' margin							
公營	Public	-	-	-	-	-	-	-
私營	Private	29,034	30,295	29,087	37,142	39,054	29,223	26,480
總計	Total	29,034	30,295	29,087	37,142	39,054	29,223	26,480
機器及設備	Machinery and equipment							
公營	Public	1,955	3,340	7,297	8,440	8,021	7,835	6,584
私營	Private	67,931	99,202	136,016	153,716	140,871	112,155	144,354
總計	Total	69,886	102,542	143,313	162,156	148,892	119,990	150,938
運輸設備	Transport equipment							
公營	Public	453	935	1,406	1,682	1,305	2,195	1,154
私營	Private	9,676	12,225	24,650	15,306	27,331	15,125	13,893
總計	Total	10,129	13,160	26,056	16,988	28,636	17,320	15,047
機器及其他設備	Machinery and other equipment							
公營	Public	1,502	2,405	5,891	6,758	6,716	5,640	5,430
私營	Private	58,255	86,977	111,366	138,410	113,540	97,030	130,461
總計	Total	59,757	89,382	117,257	145,168	120,256	102,670	135,891
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation							
公營	Public	19,145	32,857	46,959	44,262	39,672	39,820	35,737
私營	Private	148,914	187,314	223,187	260,307	241,882	192,577	219,530
總計	Total	168,059	220,171	270,146	304,569	281,554	232,397	255,267

資料來源：政府統計處國民收入統計科 (一)
(查詢電話：2582 5077)

Source: National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

17.6 按組成部分劃分的服務輸出及輸入(以當時市價計算)

Exports and Imports of Services at Current Market Prices by Component

		百萬元 \$ million						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999@	2000@
服務輸出	Exports of services							
運輸	Transportation	64,696	90,376	100,555	101,532	98,527	104,055	118,460
旅遊	Travel	42,651	64,262	84,520	72,086	55,250	52,986	58,392
保險	Insurance	1,478	3,478	2,826	2,825	3,369	3,463	3,917
金融	Financial	7,665	18,117	19,032	20,131	18,022	22,265	29,046
有關貿易的服務	Trade-related	31,779	46,901	68,338	77,888	84,046	88,443	99,683
其他服務	Other services	12,818	17,534	20,917	23,714	21,542	17,362	18,471
總計	Total	161,087	240,668	296,188	298,176	280,756	288,574	327,969
服務輸入	Imports of services							
運輸	Transportation	27,991	37,289	39,887	38,997	35,964	34,806	37,591
旅遊	Travel	43,742	66,745	88,640	98,155	104,361	101,889	97,229
保險	Insurance	2,669	5,073	3,147	3,213	3,553	3,726	4,433
金融	Financial	2,853	6,587	6,266	6,931	7,886	8,008	10,584
有關貿易的服務	Trade-related	10,613	10,324	13,880	13,880	13,318	13,401	14,426
其他服務	Other services	12,946	18,049	19,116	19,094	17,016	13,928	15,013
總計	Total	100,814	144,067	170,936	180,270	182,098	175,758	179,276
服務輸出減服務輸入	Exports less imports of services	60,273	96,601	125,252	117,906	98,658	112,816	148,693

資料來源：政府統計處國民收入統計科（一）
（查詢電話：2582 5077）

Source : National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

17.7 按經濟活動劃分的本地生產總值(以當時價格計算)

Gross Domestic Product (GDP) at Current Prices by Economic Activity

百萬元
\$ million

經濟活動	Economic activity	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999 ^①
農業及漁業	Agriculture and fishing	1,432	1,612	1,453	1,444	1,464	1,530	1,171
工業	Industry	141,394	153,459	163,426	175,127	181,184	174,632	166,542
採礦及採石業	Mining and quarrying	210	197	317	311	272	301	307
製造業	Manufacturing	98,352	92,582	84,770	82,769	80,049	70,849	65,767
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water	12,612	17,591	23,578	26,989	29,212	33,546	34,358
建造業	Construction	30,220	43,089	54,761	65,058	71,650	69,937	66,111
服務業	Services	416,620	675,098	851,235	953,642	1,050,386	992,902	971,650
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	140,722	224,462	270,520	301,277	313,270	288,081	282,194
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	52,927	78,993	102,199	111,087	112,829	107,958	108,957
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	113,127	214,550	247,985	284,119	322,618	282,686	267,017
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	81,328	130,408	175,956	198,967	220,451	232,963	245,647
樓宇業權	Ownership of premises	59,257	89,862	134,933	147,547	171,383	170,660	162,415
非直接計算的金融中介服務調整	Adjustment for financial intermediation services indirectly measured	-30,741	-63,177	-80,358	-89,356	-90,164	-89,446	-94,580
以生產面編製的本地生產總值(以要素成本計算)	Production-based GDP at factor cost	559,446	830,169	1,016,115	1,130,212	1,233,034	1,169,064	1,139,363
生產及入口稅	Taxes on production and imports	29,614	53,278	52,974	62,443	85,001	62,538	55,846
以生產面編製的本地生產總值(以市價計算)	Production-based GDP at market prices	589,060	883,447	1,069,089	1,192,656	1,318,035	1,231,602	1,195,209
以開支面編製的本地生產總值(以市價計算)	Expenditure-based GDP at market prices	582,549	897,463	1,077,145	1,191,890	1,323,862	1,259,306	1,227,658
統計差額	Statistical discrepancy	1.1%	-1.6%	-0.7%	0.1%	-0.4%	-2.2%	-2.6%

資料來源：政府統計處國民收入統計科(二)
(查詢電話：2116 5115)

Source: National Income Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5115)

**17.8 本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動
(以當時市價計算)**

**Gross National Product (GNP) and External Factor Income Flows (EFIF)
by Income Component by Type of Transactor (At Current Market Prices)**

百萬元 (另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

收益組成部分類別 / 交易者類別	Type of income component/ Type of transactor	1994	1996	1997	1998	1999	2000 [@]
直接投資收益	Direct investment income						
流入總計	Inflow total	116,262	125,557	193,093	124,999	136,454	159,868
銀行	Banking	6,156	9,082	9,556	13,352	6,983	8,132
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	110,105	116,474	183,537	111,647	129,471	151,736
流出總計	Outflow total	169,026	201,267	244,884	136,350	197,094	272,661
銀行	Banking	55,890	59,530	52,689	51,934	64,881	75,034
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	113,136	141,737	192,195	84,416	132,213	197,627
流動淨值總計	Net flow total	-52,764	-75,710	-51,791	-11,351	-60,640	-112,793
銀行	Banking	-49,734	-50,448	-43,133	-38,582	-57,898	-66,902
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	-3,031	-25,262	-8,658	27,231	-2,742	-45,891
有價證券投資收益	Portfolio investment income						
流入總計	Inflow total	66,482	84,583	96,494	74,444	86,291	96,109
銀行	Banking	19,088	23,828	26,567	17,926	16,652	24,193
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	47,394	60,755	69,927	56,518	69,639	71,916
流出總計	Outflow total	20,257	28,333	40,646	24,696	25,410	27,591
銀行	Banking	3,587	5,961	10,643	4,988	4,082	3,854
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	16,670	22,372	30,003	19,708	21,328	23,737
流動淨值總計	Net flow total	46,225	56,250	55,849	49,748	60,881	68,518
銀行	Banking	15,501	17,867	15,924	12,938	12,570	20,339
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	30,724	38,383	39,925	36,810	48,311	48,179
其他投資收益	Other investment income						
流入總計	Inflow total	193,120	182,032	178,790	162,913	142,008	155,112
銀行	Banking	187,188	172,104	164,467	153,528	129,509	136,179
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	5,932	9,928	14,323	9,385	12,499	18,933
流出總計	Outflow total	174,542	162,385	172,373	172,548	107,472	89,297
銀行	Banking	169,064	150,885	160,055	158,525	100,039	82,361
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	5,477	11,500	12,318	14,023	7,433	6,936
流動淨值總計	Net flow total	18,579	19,647	6,417	-9,635	34,536	65,816
銀行	Banking	18,124	21,219	4,413	-4,997	29,470	53,819
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	455	-1,572	2,005	-4,638	5,066	11,997
僱員報酬	Compensation of employees						
流入總計	Inflow total	141	549	657	363	110	53
流出總計	Outflow total	141	549	657	363	110	53
流動淨值總計	Net flow total	0	0	0	0	0	0

17.8 (續) 本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動(以當時市價計算)

(Cont'd.) Gross National Product (GNP) and External Factor Income Flows (EFIF) by Income Component by Type of Transactor (At Current Market Prices)

百萬元 (另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

收益組成部分類別 / 交易者類別	Type of income component / Type of transactor	1994	1996	1997	1998	1999	2000 ^①
對外要素收益流動總額	Total EFIF						
流入總計	Inflow total	376,005	392,721	469,034	362,719	364,863	411,141
流出總計	Outflow total	363,965	392,534	458,560	333,957	330,086	389,602
流動淨值總計	Net flow total	12,040	188	10,475	28,762	34,777	21,540
本地生產總值	GDP	1,010,885	1,191,890	1,323,862	1,259,306	1,227,658 ^②	1,267,175
按人口平均計算的 本地生產總值 (元) **	Per capita GDP (\$) **	167,493	185,206	204,007	192,446	185,826 ^②	190,124
本地居民生產總值	GNP	1,022,925	1,192,078	1,334,337	1,288,068	1,262,435 ^②	1,288,715
按人口平均計算的 本地居民生產總值 (元) **	Per capita GNP (\$) **	169,488	185,235	205,621	196,841	191,090 ^②	193,356

註釋： (1) 包括住戶、政府單位、非牟利機構及經營銀行業務以外的公司。

** 載於本表內由一九九六年至一九九九年的數字與載於本年刊較早期號的數字或有不同，這是由於以下其中一項或兩項因素所致：

- (a) 自二零零零年八月起編製人口數字的方法有所改變。
(b) 二零零一年人口普查結果為人口數據提供最新基準性資料。
有關詳情，請參閱第 vii 頁的特別註釋。

Notes: (1) Including households, government units, non-profit institutions and companies other than those in the banking business.

** Figures for 1996 to 1999 presented in this table may be different from those presented in earlier editions of this publication owing to one or both of the following reasons:

- (a) The change in the approach for compiling population figures since August 2000.
(b) The availability of up-to-date benchmark population data based on the results of the 2001 Population Census.

For details, please see the Special Note on page vii.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(二)
(查詢電話：2116 5102)

Source: Balance of Payments Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5102)

17.9 按主要收益來源地 / 目的地國家 / 地區劃分的對外要素收益流動 External Factor Income Flows (EFIF) by Major Source/Destination Country/Territory

百萬元
\$ million

收益來源地 / 目的地	Source/Destination	1998			1999			2000 ^⑥		
		流入 Inflow	流出 Outflow	流動淨值 Net Flow	流入 Inflow	流出 Outflow	流動淨值 Net Flow	流入 Inflow	流出 Outflow	流動淨值 Net Flow
所有國家 / 地區	All countries/territories	362,719	333,957	28,762	364,863	330,086	34,777	411,141	389,602	21,540
中國內地	The mainland of China	42,846	39,235	3,612	42,059	40,191	1,868	57,572	55,962	1,611
日本	Japan	47,426	52,421	-4,994	36,162	38,483	-2,322	29,147	41,122	-11,976
新加坡	Singapore	23,787	21,925	1,862	23,445	19,032	4,413	25,105	27,021	-1,916
美國	United States	31,219	30,130	1,088	37,016	38,912	-1,896	47,601	45,504	2,098
英國	United Kingdom	35,957	42,242	-6,285	41,173	32,047	9,126	46,981	31,076	15,905
百慕達	Bermuda	13,071	14,509	-1,438	15,217	19,059	-3,842	17,164	30,288	-13,124
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	61,894	23,821	38,073	69,345	36,255	33,090	78,601	56,068	22,533
其他國家 / 地區	Other countries/ territories	106,519	109,675	-3,156	100,447	106,108	-5,662	108,970	102,560	6,410

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科（二）
（查詢電話：2116 5102）

Source: Balance of Payments Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5102)

17.10 按主要投資者國家／地區劃分的外來直接投資頭寸及流動

Position and Flow of Inward Direct Investment by Major Investor Country/Territory

十億元
\$ billion

主要投資者 國家／地區 ⁽¹⁾	Major investor country/territory ⁽¹⁾	以市值計算的外來直接投資 Inward direct investment at market value			
		年底頭寸 Position at end of year		年間流入 Inflow in year	
		1998	1999	1998	1999
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	542.6	924.7	30.3	48.8
中國內地	The mainland of China	213.7	814.8	20.2	38.6
百慕達	Bermuda	202.0	280.6	20.7	24.6
荷蘭	Netherlands	124.5	207.0	13.2	24.3
英國	The United Kingdom	153.4	196.1	8.3	2.0
美國	The United States	115.5	170.5	6.6	19.1
新加坡	Singapore	43.3	143.1	0.5	5.9
日本	Japan	108.8	111.5	0.6	6.7
開曼群島	Cayman Islands	86.2	99.3	5.3	1.3
瑞士	Switzerland	13.7	20.7	0.8	5.3
其他	Others	140.3	181.3	8.0	14.1
總計	Total	1,744.0	3,149.8	114.4	190.8

註釋： (1) 國家／地區是指直接來源經濟體系。
此分類未必反映最初資金流出的國家
／地區。

Note: (1) Country/territory refers to the immediate source economy.
It does not necessarily reflect the country/territory in
which the funds are initially mobilised.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(二)
(查詢電話：2116 5113)

Source: Balance of Payments Branch(2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5113)

17.11 按主要接受投資國家／地區劃分的向外直接投資頭寸及流動

Position and Flow of Outward Direct Investment by Major Recipient Country/Territory

十億元
\$ billion

主要接受投資 國家／地區 ⁽¹⁾	Major recipient country/territory ⁽¹⁾	以市值計算的向外直接投資			
		年底頭寸		年間流出 ⁽²⁾	
		Position at end of year		Outflow in year	
		1998	1999	1998	1999
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	720.2	1,395.6	57.4	33.1
中國內地	The mainland of China	547.7	620.6	54.1	78.6
百慕達	Bermuda	92.1	93.2	2.3	6.0
開曼群島	Cayman Islands	97.9	86.1	8.4	1.4
新西蘭	New Zealand	36.8	31.5	4.6	0.5
巴拿馬	Panama	22.8	30.9	-4.0	0.4
英國	The United Kingdom	56.6	26.0	3.8	-23.3
德國	Germany	0.9	23.2	+	22.6
美國	The United States	20.4	22.5	1.3	1.1
新加坡	Singapore	15.6	18.9	-8.4	4.0
其他	Others	123.4	151.4	12.0	25.6
總計	Total	1,734.4	2,499.9	131.5	150.0

註釋： (1) 國家／地區是指首個目的地經濟體系。此分類未必反映資金最終被使用的所在國家／地區。

(2) 負流出不一定指撤走資金。負流出可指境外聯營公司歸還借款。

+ 少於五億元。

Notes: (1) Country/territory refers to the immediate destination economy. It does not necessarily reflect the country/territory in which the funds are ultimately used.

(2) Negative outflow does not necessarily mean equity withdrawal. It may be the results of repayments of loans by non-resident affiliates.

+ Less than 0.5 billion dollars.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科（二）
（查詢電話：2116 5113）

Source: Balance of Payments Branch(2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5113)

17.12 香港國際收支平衡表 Hong Kong's Balance of Payments Account

百萬港元
HK\$ million

標準組成部分	Standard Components	1998	1999 [@]	2000 [@]
經常帳 ⁽¹⁾	Current Account ⁽¹⁾	30,238	89,109	68,784
貨物	Goods	-60,667	-24,501	-64,021
服務	Services	74,507	90,776	123,976
收益	Income	28,762	34,777	21,540
經常轉移	Current transfers	-12,364	-11,943	-12,712
資本及金融帳 ⁽¹⁾	Capital and Financial Account ⁽¹⁾	-31,514	-83,374	-59,369
非儲備性質的資本及 金融資產(變動淨值) ⁽²⁾	Capital and financial non-reserve assets (net change) ⁽²⁾	-84,094	-5,507	17,429
資本轉移	Capital transfers	-18,445	-13,812	-11,829
非儲備性質的金融 資產(變動淨值) ⁽²⁾	Financial non-reserve assets (net change) ⁽²⁾	-65,649	8,305	29,257
直接投資	Direct investment	-17,016	40,737	11,005
有價證券投資	Portfolio investment	171,052	256,812	226,852
金融衍生工具	Financial derivatives	25,374	78,999	-4,648
其他投資	Other investment	-245,059	-368,243	-203,952
儲備資產(變動淨值) ⁽²⁾	Reserve assets (net change) ⁽²⁾	52,581	-77,867	-76,798
淨誤差及遺漏 ⁽³⁾	Net errors and omissions ⁽³⁾	1,276	-5,735	-9,415
整體的國際收支	Overall Balance of Payments	-52,581 (赤字) (in deficit)	77,867 (盈餘) (in surplus)	76,798 (盈餘) (in surplus)

註釋： (1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。在資本及金融帳方面，正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。

(2) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產變動淨值的估計是指交易數字。因計價方式改變（包括價格變動及匯率變動）及分類重組所導致的影響並不包括在內。

(3) 原則上，貸方和借方各項帳目的淨總和應相等於零。但實際上，貸方和借方帳目的資料是透過不同的來源搜集，基於各種原因會有差異。為了令貸方和借方帳目的總和相等，便須加進一個餘額項目，以反映平衡表的「淨誤差及遺漏」。

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科（一）
（查詢電話：2116 8677）

Notes: (1) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. For the capital and financial account, a positive value indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for net change in reserve assets represents a net increase and a positive value represents a net decrease.

(2) The estimates on net change in reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects from valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are excluded.

(3) In principle, the net sum of credit entries and debit entries is zero. In practice, discrepancies between the credit and debit entries may however occur for various reasons as the data are collected from many sources. Equality between the sum of credit entries and debit entries is brought about by the inclusion of a balancing item which reflects net errors and omissions.

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

17.13 香港國際收支平衡表分項：經常帳

Hong Kong's Balance of Payments Sub-account Components: Current Account

百萬港元
HK\$ million

標準組成部分	Standard Components	1998	1999 ^⑥	2000 ^⑥
經常帳 ⁽¹⁾	Current Account ⁽¹⁾	30,238	89,109	68,784
貸方 ⁽²⁾	Credit ⁽²⁾	2,006,081	2,008,490	2,317,003
借方 ⁽²⁾	Debit ⁽²⁾	-1,975,843	-1,919,382	-2,248,219
貨物	Goods	-60,667	-24,501	-64,021
貸方	Credit	1,361,885	1,355,529	1,579,178
借方	Debit	-1,422,552	-1,380,030	-1,643,199
服務	Services	74,507	90,776	123,976
貸方	Credit	276,298	283,679	322,033
借方	Debit	-201,791	-192,903	-198,057
運輸服務，貸方	Transportation services, credit	94,069	99,160	112,524
運輸服務，借方	Transportation services, debit	-54,356	-50,407	-54,847
旅遊，貸方	Travel, credit	55,250	52,986	58,392
旅遊，借方	Travel, debit	-104,361	-101,889	-97,229
其他服務，貸方	Other services, credit	126,979	131,533	151,117
其他服務，借方	Other services, debit	-43,075	-40,607	-45,981
收益	Income	28,762	34,777	21,540
貸方	Credit	362,719	364,863	411,141
借方	Debit	-333,957	-330,086	-389,602
投資收益，貸方	Investment income, credit	362,356	364,753	411,089
直接投資收益	Direct investment income	124,999	136,454	159,868
股息及 已分發的分行利潤	Dividends and distributed branch profits	66,679	64,353	65,201
再投資收益及 未分發的分行利潤	Reinvested earnings and undistributed branch profits	51,919	62,181	88,261
債務收益(利息)	Income on debt (interest)	6,402	9,920	6,406
有價證券投資收益	Portfolio investment income	74,444	86,291	96,109
股本收益	Income on equity	15,351	20,998	20,796
中長期債券收益	Income on bonds and notes	52,985	59,287	67,660
貨幣市場工具收益	Income on money market instruments	6,109	6,007	7,652
其他投資收益	Other investment income	162,913	142,008	155,112
投資收益，借方	Investment income, debit	-333,594	-329,976	-389,549
直接投資收益	Direct investment income	-136,350	-197,094	-272,661
股息及 已分發的分行利潤	Dividends and distributed branch profits	-85,101	-94,437	-106,383
再投資收益及 未分發的分行利潤	Reinvested earnings and undistributed branch profits	-44,702	-94,178	-157,959
債務收益(利息)	Income on debt (interest)	-6,548	-8,478	-8,319
有價證券投資收益	Portfolio investment income	-24,696	-25,410	-27,591
股本收益	Income on equity	-17,591	-18,663	-21,003
中長期債券收益	Income on bonds and notes	-4,949	-5,032	-4,958
貨幣市場工具收益	Income on money market instruments	-2,156	-1,715	-1,630
其他投資收益	Other investment income	-172,548	-107,472	-89,297

17.13 (續) 香港國際收支平衡表分項：經常帳
(Cont'd.) Hong Kong's Balance of Payments Sub-account Components:
Current Account

百萬港元
HK\$ million

標準組成部分	Standard Components	1998	1999 [@]	2000 [@]
僱員報酬，貸方	Compensation of employees, credit	363	110	53
僱員報酬，借方	Compensation of employees, debit	-363	-110	-53
經常轉移	Current transfers	-12,364	-11,943	-12,712
貸方	Credit	5,179	4,419	4,651
政府機構	General government	0	0	0
其他界別	Other sectors	5,179	4,419	4,651
借方	Debit	-17,543	-16,363	-17,362
政府機構	General government	-1,280	-1,282	-1,296
其他界別	Other sectors	-16,263	-15,081	-16,066

註釋： (1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。

(2) 在國際收支平衡表內，每項對外交易均由兩項帳目(貸方和借方)作記錄。在經常帳中，貨物及服務的輸出、從外地流入的收益及轉移均屬貸方帳目，而借方帳目是指貨物及服務的輸入、收益流出以及往外地的轉移。

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8677)

Notes: (1) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit.

(2) In a Balance of Payments account, every external transaction is presented by two entries, a credit and a debit. In the current account, exports of goods and services, income inflows and transfers from abroad are all credit entries, while imports of goods and services, income outflows and transfers to abroad are debit entries.

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

17.14 香港國際收支平衡表分項：資本及金融帳

Hong Kong's Balance of Payments Sub-account Components:
Capital and Financial Account百萬港元
HK\$ million

標準組成部分	Standard Components	1998	1999@	2000@
資本及金融帳 ⁽¹⁾	Capital and Financial Account (1)	-31,514	-83,374	-59,369
非儲備性質的資本及 金融資產(變動淨值) ⁽²⁾	Capital and financial non-reserve assets (net change) ⁽²⁾	-84,094	-5,507	17,429
資本帳	Capital Account	-18,445	-13,812	-11,829
資本轉移	Capital transfers	-18,445	-13,812	-11,829
政府機構	General government	0	0	0
其他界別	Other sectors	-18,445	-13,812	-11,829
非生產及非金融資產	Non-produced and non-financial assets	***	***	***
金融帳	Financial Account	-13,068	-69,562	-47,540
非儲備性質的金融 資產(變動淨值) ⁽²⁾	Financial non-reserve assets (net change) ⁽²⁾	-65,649	8,305	29,257
直接投資	Direct investment	-17,016	40,737	11,005
在外地的直接投資	Direct investment abroad	-131,462	-150,025	-491,122
股本資本	Equity capital	-24,072	11,400	-394,308
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	-24,072	11,279	-394,308
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	***	121	***
再投資收益	Reinvested earnings	-51,919	-62,181	-88,261
其他資本	Other capital	-55,561	-99,397	-8,668
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	-52,497	-95,213	-77,113
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	-3,064	-4,184	68,446
金融衍生工具	Financial derivatives	89	153	113
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	89	153	113
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	***	***	***
在香港的直接投資	Direct investment in HK	114,446	190,762	502,127
股本資本	Equity capital	10,244	33,475	276,531
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	***	***	58
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	10,244	33,475	276,472
再投資收益	Reinvested earnings	44,702	94,178	157,959
其他資本	Other capital	59,414	63,033	68,364
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	3,331	-11,770	5,001
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	56,083	74,803	63,362
金融衍生工具	Financial derivatives	87	76	-725
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	203	-711	43
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	-116	787	-768
有價證券投資	Portfolio investment	171,052	256,812	226,852
資產	Assets	197,444	-197,347	-152,563
股本證券	Equity securities	65,888	-235,277	-134,398
銀行	Banks	398	-232	-156
其他界別	Other sectors	65,490	-235,045	-134,242
債務證券	Debt securities	131,556	37,929	-18,165
中長期債券	Bonds and notes	123,207	34,754	-22,989
銀行	Banks	62,203	-32,823	-113,757
其他界別	Other sectors	61,004	67,577	90,767
貨幣市場工具	Money market instruments	8,349	3,175	4,824
銀行	Banks	6,212	11,575	6,323
其他界別	Other sectors	2,137	-8,400	-1,499
負債	Liabilities	-26,392	454,159	379,416
股本證券	Equity securities	-16,314	469,282	384,105
銀行	Banks	-2,017	17,119	12,655
其他界別	Other sectors	-14,297	452,163	371,449
債務證券	Debt securities	-10,078	-15,123	-4,689
中長期債券	Bonds and notes	-7,938	-26,192	-189
銀行	Banks	-5,167	-6,781	-3,953
其他界別	Other sectors	-2,771	-19,411	3,763
貨幣市場工具	Money market instruments	-2,140	11,070	-4,500
銀行	Banks	-1,448	5,429	-1,035
其他界別	Other sectors	-692	5,641	-3,464

17.14 (續) 香港國際收支平衡表分項：資本及金融帳
(Cont'd.) Hong Kong's Balance of Payments Sub-account Components:
Capital and Financial Account

百萬港元
HK\$ million

標準組成部分	Standard Components	1998	1999 [@]	2000 [@]
金融衍生工具	Financial derivatives	25,374	78,999	-4,648
資產	Assets	83,644	165,199	62,487
銀行	Banks	77,477	147,094	52,354
其他界別	Other sectors	6,167	18,105	10,133
負債	Liabilities	-58,270	-86,200	-67,135
銀行	Banks	-48,790	-74,397	-64,474
其他界別	Other sectors	-9,480	-11,802	-2,661
其他投資	Other investment	-245,059	-368,243	-203,952
資產	Assets	928,125	332,646	126,222
貿易信貸	Trade credits	-6,270	-22,979	-23,853
貸款	Loans	832,466	334,524	335,917
銀行	Banks	827,987	303,083	332,820
其他界別	Other sectors	4,480	31,441	3,097
貨幣和存款	Currency and deposits	105,747	30,227	-177,301
銀行	Banks	-42,251	-38,554	-135,709
其他界別	Other sectors	147,997	68,781	-41,592
其他資產	Other assets	-3,818	-9,125	-8,541
銀行	Banks	2,534	106	-708
其他界別	Other sectors	-6,351	-9,231	-7,833
負債	Liabilities	-1,173,184	-700,889	-330,174
貿易信貸	Trade credits	-958	3,083	4,841
貸款	Loans	-27,134	-52,824	4,047
銀行	Banks	-2,232	-13,115	-11,158
其他界別	Other sectors	-24,902	-39,708	15,204
貨幣和存款	Currency and deposits	-1,155,274	-653,344	-341,633
銀行	Banks	-1,149,402	-652,654	-341,342
其他界別	Other sectors	-5,872	-689	-291
其他負債	Other liabilities	10,182	2,195	2,572
銀行	Banks	554	898	182
其他界別	Other sectors	9,628	1,296	2,389
儲備資產(變動淨值) ⁽²⁾	Reserve assets (net change) ⁽²⁾	52,581	-77,867	-76,798

註釋： (1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。在資本及金融帳方面，正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。

(2) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產變動淨值的估計是指交易數字。因計價方式改變(包括價格變動及匯率變動)及分類重組所導致的影響並不包括在內。

*** 交易數據不顯著(少於一千萬元)。

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8677)

Notes: (1) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. For the capital and financial account, a positive value indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for net change in reserve assets represents a net increase and a positive value represents a net decrease.

(2) The estimates on net change in reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects from valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are excluded.

*** Transaction value is relatively insignificant (less than \$10 million).

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

18 雜項統計

Miscellaneous Statistics

概念及定義

食物環境衛生統計：

進出口食物檢驗數字包括檢驗從中國內地進口 / 出口往中國內地的食物的數據。油產品進口數字也包括從中國內地進口產品的數據。有關進口及出口數字的概念及定義，請參閱第四十五頁的註釋。

替手許可證 持牌人如離開或擬離開香港超過8天，或因患病而喪失工作能力超過8天，可在事先獲得食物環境衛生署署長的書面准許，以及在繳付訂明的費用後，委任任何有資格持有小販牌照的人，在其本人離港或喪失工作能力期間作其替手。

乾貨 包括食品雜貨、洋雜貨、家庭用品，以及濕貨以外的其他雜貨。

固定攤位 是指在任何街道或小販認可營業地點或小販市場內的地面上所劃定的任何攤位。

流動小販牌照 批准持牌人在牌照所指定的地方以流動小販形式販賣。

其他街市檔位 包括雪櫃及報紙檔。

暫准牌照 是發給那些已符合各有關部門對衛生、通風設施、樓宇及消防各項基本安全規定的食物業處所，包括食肆、食物製造廠、烘製麵包餅食店、冰凍甜點製造廠、工廠食堂、新鮮糧食店、燒味及滷味店、奶品廠及凍房。暫准牌照的有效期限為六個月，而申請暫准牌照須在申請正式牌照時一同提出申請。

臨時牌照 批准持牌人在符合某些條件的情況下擺賣，為期不超過一個月，並可予以續期。

靠牆攤檔 是指緊靠任何樓宇或類似建築物之外部而設的攤檔，且面向街道者。

Concepts and Definitions

For food and environmental hygiene statistics :

Figures on inspection of imported and exported foods include foods imported from/exported to the mainland of China. Imports of oil products also include those imported from the mainland of China. For concepts and definitions of imports and exports figures, please see page 45.

Deputy Permit – Where a licensee leaves or intends to leave Hong Kong, or is incapacitated by illness, for a period of more than 8 days, he may, with the prior permission in writing of the Director of Food and Environmental Hygiene and on the payment of the prescribed fee, appoint any person eligible to hold a hawkers licence to be his deputy during the absence or incapacity.

Dry goods include grocery, haberdashery, household wares and other miscellaneous items other than wet goods.

A **fixed pitch** means any pitch delineated on the ground in any street or in a hawker permitted place or hawker bazaar.

An **itinerant hawker licence** authorizes the licensee to hawk as an itinerant hawker in such places that specified in the licence.

Others for market stall include ice and newspaper stalls.

A **provisional licence** is issued to food premises including restaurant, food factory, bakery, frozen confection factory, factory canteen, fresh provision shop, Siu Mei and Lo Mei shop, milk factory and cold store which have satisfied all essential health, ventilation, building and fire safety requirements imposed by Departments concerned. It is valid for six months and its application must be made at the same time for a full licence.

A **temporary licence** permits the licensee to hawk for a period not exceeding one month under certain conditions and is renewable.

A **wall stall** means a stall which is affixed to or placed against any external part of any building or similar structure and which faces onto a street.

濕貨 包括蔬菜、水果、豆腐、觀賞魚及鮮花。

Wet goods include vegetable, fruit, bean curd, aquarium fish and fresh flowers.

地區總部及地區辦事處統計：

For regional headquarters and regional office statistics :

地區總部 是指一個有權管理所屬地區內的其他辦事處或附屬公司的運作而毋須經常請示或諮詢母公司的辦事處。

A *regional headquarters* is an office which controls the operation of other offices or branches of the company in the region, and manages the business in the region without frequent referrals to its parent company.

地區辦事處 是指一個有權協調及管理其所在的城市以及區內其他城市的辦事處的運作但須經常請示或諮詢母公司或地區總部的辦事處。

A *regional office* is an office which coordinates offices/operations elsewhere in the region in addition to the city in which it is located, and manages the business but with frequent referrals to its parent company or a regional headquarters.

資訊科技統計：

For Information Technology statistics :

電子途徑 是指以電子媒介(例如互聯網及專用私人網絡等)處理及傳送數碼數據。

Electronic means refer to the processing and transmission of digitized data, which are transmitted through electronic media such as the Internet and designated private network.

個人電腦 是指為個人使用而設的電腦，不包括伺服器、用於主機或小型電腦的工作站和終端機、電子日記簿及電子詞典。把個人電腦接駁一起可組成區域網絡(LAN)或廣域網絡(WAN)系統。

Personal computer refers to a computer designed for individual use. Servers, workstations, terminals of mainframe or minicomputer, digital diary and electronic dictionary are not included. Personal computers may be connected to form a Local Area Network (LAN) or Wide Area Network (WAN) system.

網頁 是一種可在互聯網上開啟的電子文件，提供文字、圖像或多媒體形式的資訊。

Web page is an electronic document accessible in the Internet, which provides information in a textual, graphical or multimedia format.

網站 是一組以首頁為首網頁的相關網頁。每一網站通常都有一個獨一無二的網上地址，以供用戶尋找所需的首網頁。

Web site is a related collection of Web pages that includes a beginning page called a home page. A Web site has an address (often unique) to facilitate the users to get their intended home page.

其他有關刊物

Further References

香港能源統計 (年刊)

Hong Kong Energy Statistics Annual Report

香港能源統計 (季刊)

Hong Kong Energy Statistics (Quarterly)

海外公司駐香港地區代表統計調查 (年刊)

Survey of Regional Offices Representing Overseas Companies in Hong Kong (Annual)

資訊科技在工商業的使用情況和普及程度統計調查報告 (年刊)

Report on Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector (Annual)

主題性住戶統計調查第二號報告書：資訊科技的使用情況和普及程度

Thematic Household Survey Report No. 2 : Information Technology Usage and Penetration

18.1 向申訴專員公署提出的投訴 Complaints Lodged with the Office of The Ombudsman

		數目 Numbers						
		1992/93	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01
查詢	Enquiries received	977	3 348	5 922	7 578	10 192	9 323	11 821
由上年度轉入的投訴個案	Complaints brought forward	50	57	648	531	594	891	581
投訴個案	Complaints received	162	1 211	2 844	3 073	4 125	3 101	3 709
已完結的投訴個案總數	Total number of complaints concluded	169	801	2 961	3 010	3 828	3 411	3 476
經正式調查的投訴個案	Complaints investigated	106	141	360	355	309	194	161
經調解 / 提供協助 / 予以澄清或轉介後便已完結的投訴個案	Complaints concluded after mediation/rendering assistance/clarification or referral	8	307	1 300	1 047	1 311	1 446	1 093
未經正式調查的投訴個案 (受條文所限 / 不屬申訴專員職權範圍 / 撤回 / 中止調查)	Complaints not investigated (restrictions on investigation/ outside jurisdiction/ withdrawn/discontinued)	55	353	1 301	1 608	2 208	1 771	2 222
已完成的直接調查個案數目 ⁽¹⁾	Number of Direct Investigations completed ⁽¹⁾	-	1	5	7	7	3	5

註釋： 數字是指從該年七月一日至翌年六月三十日的報告年度。

(1) 「直接申訴制度」及「直接調查制度」由一九九四年六月二十四日起推行。

資料來源： 申訴專員公署
(查詢電話：2629 0555)

Notes : Figures refer to the reporting year from 1 July of the year to 30 June of the following year.

(1) 'Direct access' and 'Direct Investigations' were introduced on 24 June 1994.

Source : Office of The Ombudsman
(Enquiry Telephone No.: 2629 0555)

18.2 大眾傳播 Mass Media

		數目 Numbers						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
報紙	Newspapers							
英文	English	15	14	12	11	9	11	13
中文	Chinese	46	59	39	33	27	28	34
雙語	Bilingual	1	1	1	1	1	3	5
日文	Japanese	1	1	3	5	5	5	5
其他語言	Other language	1	1	1	1	1	1	2
小計	Sub-total	64	76	56	51	43	48	59
期刊	Periodicals							
英文	English	146	157	158	164	153	147	146
中文	Chinese	336	354	359	393	424	457	436
雙語	Bilingual	103	137	112	131	115	111	120
日文	Japanese	10	8	7	10	6	4	4
三種語言	Tri-lingual	5	4	5	6	3	5	7
其他語言	Other language	3	3	4	3	3	5	4
小計	Sub-total	603	663	645	707	704	729	717
電台廣播	Sound Broadcasting							
經營商	Operator	4	4	4	3	3	3	3
電台	Channel	14	15	15	13	13	13	13
商業電視 ⁽¹⁾	Commercial Television ⁽¹⁾							
經營商	Operator	2	2	2	2	2	2	2
電視台	Channel	4	4	4	4	4	4	4
收費電視	Subscription Television							
經營商	Operator	-	1	1	1	1	1	1
電視台	Channel	-	16	20	20	20	20	20

註釋： (1) 衛星電視並不包括在內。

Note : (1) Satellite TV is excluded.

資料來源： 電訊管理局
(查詢電話：2961 6642)；
影視及娛樂事務管理處
(查詢電話：2594 5832)

Sources : Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry Telephone No.: 2961 6642) ;
Television and Entertainment Licensing Authority
(Enquiry Telephone No.: 2594 5832)

18.3 公眾街市及按類別劃分的街市檔位

Public Markets and Market Stalls by Type

		數目 Numbers						
檔位類別	Type of stall	1991/92	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000+
公眾街市	Public markets	106	107	106	106	106	107	106
檔位	Stalls							
魚類	Fish	1 669	1 633	1 649	1 667	1 673	1 631	1 627
家禽	Poultry	590	620	624	628	628	607	611
肉類	Meat	1 403	1 325	1 301	1 286	1 280	1 352	1 258
濕貨	Wet goods	6 118	6 468	6 621	6 578	6 594	6 589	6 604
乾貨	Dry goods	4 170	4 467	4 495	4 481	4 498	4 387	4 439
熟食	Cooked food	956	999	1 031	1 008	1 045	1 024	1 024
燒味及滷味	Siu Mei and Lo Mei	119	121	120	124	124	118	127
其他	Others	94	98	101	103	103	287	178
總計	Total	15 119	15 731	15 942	15 875	15 945	15 995	15 868

註釋： + 由二零零零年開始，數字以曆年編製。

Note : + As from 2000, figures are compiled on the basis of calendar year.

資料來源： 食物環境衛生署
(查詢電話：2923 5302)

Source : Food and Environmental Hygiene Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

18.4 按類別劃分的有效市政牌照及許可證

Municipal Services Licences and Permits in Force by Type

		數目 Numbers						
牌照及許可證類別	Type of licence and permit	1991/92	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000+
牌照(1)	Licences (1)							
食物業	Food business							
烘製麵包餅食店	Bakery	876	931	976	996	1 008	1 032	1 033
凍房	Cold store	41	38	34	33	31	32	31
工廠食堂	Factory canteen	502	487	469	464	453	467	463
食物製造廠	Food factory	1 523	1 747	1 870	1 937	2 068	2 458	2 621
新鮮糧食店	Fresh provision shop	2 992	2 935	2 881	2 847	2 880	2 944	2 972
冰凍甜點製造廠	Frozen confection factory	388	413	472	479	481	475	489
普通食肆	General restaurant	5 176	5 766	6 065	6 219	6 441	6 703	6 864
小食食肆	Light refreshment restaurant	1 404	1 637	1 724	1 799	1 947	2 151	2 250
水上食肆	Marine restaurant	3	3	3	3	3	3	3
奶品廠	Milk factory	8	8	8	7	7	7	7
燒味及滷味店	Siu Mei and Lo Mei shop	367	349	335	330	350	377	403
小計	Sub-total	13 280	14 314	14 837	15 114	15 669	16 649	17 136
其他行業	Other business							
商營浴室	Commercial bathhouse	76	68	74	84	92	95	96
屠房	Slaughterhouse	3	3	3	3	3	4	3
殮儀館	Funeral parlour	5	5	6	6	6	6	6
殮葬商	Undertaker of Burial	59	57	67	71	74	76	78
厭惡性行業	Offensive trade	63	48	34	32	28	23	21
泳池	Swimming pool	377	495	580	624	655	706	735
酒牌	Liquor	3 136	3 179	3 438	3 589	3 691	3 932	4 018
會所酒牌	Club liquor	321	327	352	335	342	368	381
公眾娛樂場所	Places of public entertainment	201	199	203	215	220	205	198
桌球室(2)	Billiard establishment (2)	92	67	67	63	71	82	98
公眾保齡球場(2)	Public bowling alley (2)	17	7	6	6	7	7	9
公眾溜冰場(2)	Public skating rink (2)	10	7	7	3	4	4	4
小計	Sub-total	4 360	4 462	4 837	5 031	5 193	5 508	5 647
牌照總計	Total licences	17 640	18 776	19 674	20 145	20 862	22 157	22 783
許可證	Permits							
食物業	Food business							
涼茶	Chinese herb tea	333	361	307	315	329	371	356
冰凍甜點	Frozen confections	2 529	2 206	2 022	1 909	1 855	1 888	1 928
奶類	Milk	1 676	1 440	1 357	1 312	1 285	1 273	1 252
非瓶裝飲料	Non-bottled drinks	1 079	974	914	877	932	953	934
食物售賣機	Food vending machine	181	146	120	112	100	84	75
其他	Others	380	362	420	410	493	595	550
許可證總計	Total permits	6 178	5 489	5 140	4 935	4 994	5 164	5 095
牌照及許可證總計	Total licences and permits	23 818	24 265	24 814	25 080	25 856	27 321	27 878

註釋： (1) 數字不包括小販牌照、暫准牌照及臨時牌照。

(2) 市政服務於二零零零年一月一日重整後，康樂及文化事務署是負責簽發及延續桌球室、公眾保齡球場及公眾溜冰場的牌照；上表所列其餘的牌照／許可證由食物環境衛生署負責。

+ 由二零零零年開始，數字以曆年編製。

Notes: (1) Figures exclude hawker licences, provisional licences and temporary licences.

(2) After the re-organization of the municipal services on 1.1.2000, the Leisure and Cultural Services Department is responsible for issue and renewal of the licences for billiard establishment, public bowling alley and public skating rink while the rest of the licences/permits presented in the above table are under the responsibility of the Food and Environmental Hygiene Department.

+ As from 2000, figures are compiled on the basis of calendar year.

資料來源：食物環境衛生署
(查詢電話：2923 5302)；
康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Sources: Food and Environmental Hygiene Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302) ;
Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

18.5 按類別劃分的小販牌照 Hawker Licences by Type

		數目 Numbers						
牌照類別	Type of licence	1991/92	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000+
固定攤位	Fixed Pitch							
理髮	Barber	124	113	102	96	86	85	81
擦鞋	Boot-black	9	4	4	3	3	2	1
熟食/小食	Cooked food/light refreshment	863	722	623	581	562	527	506
報紙	Newspaper	947	995	942	920	895	872	853
工匠	Tradesman	437	389	363	342	334	317	297
靠牆攤檔	Wall stall	814	697	627	600	571	546	533
其他	Others	7 035	6 594	6 207	6 135	6 013	5 892	5 814
小計	Sub-total	10 229	9 514	8 868	8 677	8 464	8 241	8 085
流動	Itinerant							
冰凍甜點	Frozen confectionery	177	135	103	87	78	75	71
流動車	Mobile van	20	19	16	16	16	16	16
報紙	Newspaper	41	15	9	8	7	7	6
工匠	Tradesman	2	2	2	2	2	1	1
其他	Others	4 537	2 636	1 598	1 437	1 266	1 143	1 053
小計	Sub-total	4 777	2 807	1 728	1 550	1 369	1 242	1 147
總計	Total	15 006	12 321	10 596	10 227	9 833	9 483	9 232

註釋： 數字不包括臨時牌照及代理人／替手許可証。
+ 由二零零零年開始，數字以曆年編製。

Notes : Figures exclude temporary licences and deputy permits.

+ As from 2000, figures are compiled on the basis of calendar year.

資料來源： 食物環境衛生署
(查詢電話：2923 5302)

Source : Food and Environmental Hygiene Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

18.6 按食物類別劃分的進出口食物檢驗

Inspections on Imported and Exported Foods by Type

公噸(另有註明除外)
Tonnes, unless otherwise specified

食物類別	Type of food	1991/92	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000+
進口食物 ⁽¹⁾	Imported Foods ⁽¹⁾							
檢驗批數	No. of consignments inspected	3 869	4 732	7 371	9 124	16 105	20 784	171 463
檢查食物數量	Quantity of food inspected							
肉類及家禽 ⁽²⁾	Meat and poultry ⁽²⁾	27 749	23 108	48 423	53 880	85 734	105 995	93 181
牛奶及奶類飲品	Milk and milk beverages	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	27 400
冰凍甜點	Frozen confections	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	5 500
蔬菜 ⁽³⁾	Vegetables ⁽³⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	310 324
其它	Others	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	84 295
小計	Sub-total	27 749	23 108	48 423	53 880	85 734	105 995	520 700
出口食物	Exported Foods							
檢驗批數	No. of consignments inspected	509	631	208	156	130	140	117
檢查食物數量	Quantity of food inspected							
肉類及肉類製品 ⁽²⁾	Meat and meat products ⁽²⁾	153	8	8	30	31	15	§
家禽及家禽製品 ⁽²⁾	Poultry and poultry products ⁽²⁾	291	525	8	22	7	0	§
水果及蔬菜產品	Fruit and vegetable products	50	16	5	2	1	§	§
水產	Aquatic products	46	17	3	66	6	27	19
其他	Others	2 497	4 632	1 370	803	985	874	758
小計	Sub-total	3 039	5 198	1 395	923	1 030	916	778
進口及出口食物總計	Total Imported and Exported Foods							
檢驗批數	No. of consignments inspected	4 378	5 363	7 579	9 280	16 235	20 924	171 580
檢查食物數量	Quantity of food inspected	30 788	28 306	49 818	54 803	86 764	106 911	521 478

註釋：
 (1) 在二零零零年一月一日前，紀錄上只有進口肉類及家禽的數字。
 (2) 數字只包括冰凍及冷藏產品。
 (3) 經文錦渡檢查站入境的蔬菜。
 + 由二零零零年開始，數字以曆年編製。
 § 數量少於五百公斤。

Notes :
 (1) Prior to 1.1.2000, only figures on imported meat and poultry were available.
 (2) Figures refer to chilled and frozen products only.
 (3) Vegetables imported via Man Kam To Check Point.
 + As from 2000, figures are compiled on the basis of calendar year.
 § Figure less than 500kg.

資料來源：食物環境衛生署
(查詢電話：2923 5302)

Source : Food and Environmental Hygiene Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

18.7 油產品進口留用數量

Quantity of Retained Imports of Oil Products

千公升(另有註明除外)
Kilolitres, unless otherwise specified

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
航空汽油及煤油 (1)	Aviation gasoline and kerosene (1)	2 109 460	3 431 633	3 672 482	3 081 903	3 133 593	3 657 977	4 011 029
車用汽油 (2)	Motor gasoline (2)							
含鉛 (3)	Leaded petrol (3)	352 843	145 754	118 080	46 944	38 024	5 291	-
不含鉛	Unleaded petrol		348 899	376 800	271 758	244 522	479 222	486 087
輕質柴油、重質柴油及石腦油	Gas oil, diesel oil and naphtha	2 889 706	4 823 238	4 407 189	2 541 144	5 776 828	10 836 718	7 802 247
燃油	Fuel oil	1 152 023	1 580 435	1 740 940	953 904	1 251 579	1 585 946	2 140 655
石油氣 (公噸)	Liquefied petroleum gas (tonnes)	163 379	105 666	159 802	162 657	130 210	114 995	156 615
天然氣 (公噸)	Natural gas (tonnes)	-	-	1 511 269	2 359 733	2 213 777	2 441 148	2 206 819

註釋：
(1) 主要是航空煤油。
(2) 自一九九二年一月起，香港貿易統計分別公布含鉛及不含鉛汽油數字。
(3) 根據《一九九九年空氣污染管制(汽車燃料)(修訂)規例》，由一九九九年四月一日起禁止在香港銷售含鉛汽油。因此一九九九年數字是指該年第一季的數字。

Notes：
(1) Mainly aviation kerosene.
(2) With effect from January 1992, separate figures have been published for leaded and unleaded petrol in Hong Kong Trade Statistics.
(3) According to the Air Pollution Control (Motor Vehicle Fuel) (Amendment) Regulation 1999, leaded petrol has been prohibited for sale in Hong Kong as from 1 April 1999. Therefore, figure for 1999 refers to statistics for the first quarter of the year.

資料來源：政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Source：Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

18.8 煤產品進口留用數量

Quantity of Retained Imports of Coal Products

公噸
Tonnes

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
蒸餾煤及其他煤產品	Steam coal and other coal	9 633 042	8 450 362	6 769 196	5 711 456	7 101 777	6 393 018	6 057 802
木炭	Wood charcoal	17 221	14 711	13 450	11 028	9 244	9 447	6 050
無煙煤	Anthracite	2 092	550	585	930	40	0	1 310
焦煤及半焦煤	Coke and semi-coke	402	1 893	1 454	0	0	0	0

資料來源：政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Source：Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

18.9 火警、特別服務、救護車召喚及涉及人數 Fire, Special Services, Ambulance Calls and Persons Involved

		數目 Numbers						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
火警召喚	Fire calls							
大火	Major fire	92	54	39	26	32	19	25
一般火警	General	12 692	12 342	13 172	11 882	11 884	13 108	10 468
虛報/誤鳴及受控下 之燃燒	False/Unwanted alarm and control burning	13 869	17 076	19 648	23 635	25 930	30 432*	34 296
小計	Sub-total	26 653	29 472	32 859	35 543	37 846	43 559*	44 789
特別服務召喚	Special services calls							
一般特別服務召喚	General	8 488	10 323	10 026	9 409	10 003	10 199	9 598
虛報/毋須服務/ 救護車個案	False alarm/Service not required/Ambulance case	7 334	10 042	11 075	11 490	10 810	10 842*	10 981
小計	Sub-total	15 822	20 365	21 101	20 899	20 813	21 041*	20 579
總計	Total calls	42 475	49 837	53 960	56 442	58 659	64 600*	65 368
涉及人數	Persons involved							
死亡	Fatalities							
火警	Fire	37	41	66	47	14	29	20
特別服務	Special services	384	491	515	504	588	639	571
受傷	Injuries							
火警	Fire	512	537	648	605	730	595	618
特別服務	Special services	1 379	1 790	1 948	2 034	2 271	2 249	2 201
獲救	Rescues							
火警	Fire	1 342	1 729	1 860	2 411	3 706	3 652	5 404
特別服務	Special services	19 204	25 349	24 769	22 742	24 992	25 899	23 958
救護車召喚	Ambulance calls							
緊急召喚	Emergency	234 211	289 289	347 607	367 064	394 493	421 146*	459 658
載送召喚	Removal	185 566	136 046	73 613	71 183	69 755	63 777	60 502

資料來源：消防處
(查詢電話：2733 7717)

Source : Fire Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2733 7717)

18.10 食水供應 Water Supplies

		百萬立方米 Million cubic metres						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
期初存水量	Storage at beginning of period	179.36	386.22	496.93	476.67	485.40	567.58	501.05
水塘集水量	Natural yield in reservoirs	180.21	276.93	187.66	224.24	237.93	106.37	260.76
廣東省供水量	Import from Guangdong	534.06	683.14	720.01	697.62	760.02	737.95	706.36
耗水量	Consumption							
總計	Total	883.58	922.70	927.93	913.37	915.60	910.72	924.13
每日平均數	Daily mean	2.42	2.53	2.54	2.50	2.51	2.50	2.52

資料來源：水務署
(查詢電話：2829 4463)

Source : Water Supplies Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 4463)

18.11 電力、煤氣及食水耗用 Electricity, Gas and Water Consumption

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
電力(兆焦耳)	Electricity (terajoules)							
住宅	Domestic	20 586	25 827	29 194	28 937	32 793	31 400	32 234
商業	Commercial	45 245	57 508	64 465	67 849	73 857	76 028	80 347
工業	Industrial	25 051	21 437	19 934	18 965	18 489	17 547	17 769
街燈	Street lighting	259	282	287	311	307	312	325
總計 ⁽¹⁾	Total ⁽¹⁾	91 140	105 055	113 879	116 063	125 447	125 287	130 675
煤氣(兆焦耳)	Gas (terajoules)							
住宅	Domestic	8 133	10 606	11 986	12 465	12 519	13 064	13 866
商業	Commercial	7 404	9 202	10 085	10 529	10 536	10 709	11 209
工業	Industrial	701	919	918	911	888	914	982
總計	Total	16 238	20 727	22 989	23 906	23 943	24 687	26 057
食水 (百萬立方米)	Water (million cubic metres)	883.58	922.70	927.93	913.37	915.60	910.72	924.13

註釋：(1) 不包括出口往中國內地的電力(數字見表4.10)。

Note : (1) Figures exclude exports of electricity to the mainland of China (which are shown in Table 4.10).

資料來源：政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)；

水務署
(查詢電話：2829 4463)

Sources : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167);
Water Supplies Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 4463)

18.12 本地公司及在本港以外成立為法團的公司：登記、清盤及解散數目 Local Companies and Companies Incorporated Outside Hong Kong : Number Registered, Wound-up and Dissolved

公司數目
Number of companies

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
本地公司	Local companies							
年內註冊成立	Incorporation during the year							
公眾公司	Public companies							
股份有限公司	Limited by shares	5	3	7	4	3	7	5
擔保有限公司	Limited by guarantee	270	242	288	354	264	356	383
私人公司	Private companies	43 700	42 478	49 439	48 917	29 680	35 197	42 971
總計	Total	43 975	42 723	49 734	49 275	29 947	35 560	43 359
年內清盤及解散	Liquidation and dissolution during the year							
股東自動清盤	Members' voluntary winding-up							
清盤開始	Commencement	N.A.	N.A.	3 250	2 638	3 005	3 067	1 581
解散	Dissolution	3 129	2 515	3 246	3 072	2 753	3 165	2 641
債權人自動清盤	Creditors' voluntary winding-up							
清盤開始	Commencement	N.A.	N.A.	174	107	211	322	164
解散	Dissolution	129	131	171	149	103	163	219
強制清盤	Compulsory winding-up							
遞交的呈請書	Petitions presented	422	582	742	658	946	1 161	1 241
發出的清盤令	Winding-up orders made	345	426	557	503	723	795	910
根據第290(A)條 被撤銷註冊 ⁽¹⁾	Striking off under S.290A ⁽¹⁾	-	1 447	27 354	46 268	11 971	3 597	-
根據第291(AA)條 被撤銷註冊 ⁽¹⁾	Deregistration under S.291AA ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	-	9 767
根據第291條 被撤銷註冊	Striking off under S.291	1 212	1 686	7 272	8 101	14 792	12 023	9 747
其他	Others	0	1	0	1	0	0	0
年底時登記冊上的 公司數目	Companies on register at end of year							
公眾公司	Public companies	5 742	6 340	6 041	5 837	5 934	6 058	6 310
私人公司	Private companies	298 796	446 449	477 140	468 680	468 660	484 830	505 193
總計	Total	304 538	452 789	483 181	474 517	474 594	490 888	511 503
在本港以外成立為 法團並在本港設 有營業地點的公司	Companies incorporated outside H.K. having a place of business in Hong Kong							
年內新登記設 有營業地點的 公司數目	No. of companies newly registered as having a place of business during the year	402	573	665	713	570	658	814
年內不再設有 營業地點的 公司數目	No. of companies ceased to have a place of business during the year	209	161	378	250	325	341	350
年底時登記冊上 的公司數目	Companies on register at end of year	2 828	3 956	4 604	5 067	5 312	5 629	6 093

註釋： (1) 由於《公司條例》第 290A 條已於一九九九年十一月十一日廢除，根據第 290A 條申報的公司解散統計數字，已由二零零零年一月開始，以根據第 291AA 條申報的解散統計數字取代。

Note: (1) As Section 290A of the Companies Ordinance was repealed on 11 November 1999, the reporting of the statistics on dissolutions under Section 290A has replaced by statistics on dissolutions under Section 291AA from January 2000 onwards.

資料來源： 公司註冊處
(查詢電話：2867 2593)；
破產管理署
(查詢電話：2867 2453)

Sources: Companies Registry
(Enquiry Telephone No.: 2867 2593) ;
Official Receiver's Office
(Enquiry Telephone No.: 2867 2453)

18.13 在本港以外成立為法團的公司數目：按成立地點劃分 Companies Incorporated Outside Hong Kong by Origin

		公司數目 Number of companies						
		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
北美洲	North America							
加拿大	Canada	71	66	63	66	72	73	71
美國	United States of America	635	747	800	822	801	796	799
中美洲及南美洲	Central and South America							
巴哈馬	Bahamas	26	38	43	51	51	50	53
百慕達	Bermuda	185	349	423	478	510	538	592
加曼群島	Cayman Islands	61	120	149	186	204	234	332
巴拿馬	Panama	81	83	68	69	70	80	93
其他	Others	192	777	1 165	1 432	1 636	1 903	2 131
西歐	Western Europe							
法國	France	49	56	61	67	67	61	56
德國	Federal Republic of Germany	28	33	43	43	49	51	47
荷蘭	Netherlands	36	41	45	52	54	52	55
瑞士	Switzerland	47	45	39	37	41	42	46
英國	United Kingdom	354	383	402	414	415	398	400
其他	Others	123	126	120	123	120	110	111
東歐	Eastern Europe	-	-	3	3	4	4	5
中東	Middle East	11	11	12	13	14	14	12
亞洲	Asia							
中國內地	The mainland of China	34	53	70	91	101	108	119
印度	India	14	17	18	17	18	20	22
印尼	Indonesia	8	10	10	10	10	10	10
日本	Japan	299	336	381	368	339	318	304
韓國	Republic of Korea	33	40	40	45	41	36	40
馬來西亞	Malaysia	33	36	23	24	28	27	29
菲律賓	Philippines	23	26	29	30	30	30	30
新加坡	Singapore	136	156	175	202	208	212	224
台灣	Taiwan	13	28	33	37	39	42	50
泰國	Thailand	14	16	18	21	25	23	23
其他	Others	13	17	33	36	36	37	40
非洲	Africa							
利比亞	Liberia	132	139	123	113	108	131	140
其他	Others	11	12	6	7	10	13	16
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania							
澳洲	Australia	94	110	107	107	108	107	112
其他	Others	72	85	102	103	103	109	131
總計	Total	2 828	3 956	4 604	5 067	5 312	5 629	6 093

註釋：數字是指在香港以外成立為法團的公司，但在香港設有營業地點，並根據公司條例第XI部向公司註冊處遞交文件登記的公司。

Note: Figures refer to companies incorporated outside Hong Kong but which have established a place of business in Hong Kong and registered documents with the Companies Registry under Part XI of the Companies Ordinance.

資料來源：公司註冊處
(查詢電話：2867 2593)

Source: Companies Registry
(Enquiry Telephone No.: 2867 2593)

18.14 按母公司註冊國家 / 地區劃分的在香港的地區總部公司數目 Number of Companies in Hong Kong Being Regional Headquarters by Country/Territory of Incorporation of Parent Company

在香港的地區總部公司數目

Number of companies in Hong Kong that are regional headquarters

母公司的 註冊國家 / 地區	Country/territory of incorporation of parent company	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
美國	The United States	258	178	188	219	194	205	212
日本	Japan	44	91	122	119	109	114	127
英國	United Kingdom	75	91	90	84	95	82	81
中國內地	The mainland of China	***	62	85	113	70	69	69
德國	Germany	30	35	40	51	59	55	50
荷蘭	Netherlands	31	22	30	25	27	32	31
瑞士	Switzerland	31	34	27	25	28	32	29
法國	France	25	26	26	35	38	36	28
維爾京群島	British Virgin Islands	***	12	16	20	9	17	22
加拿大	Canada	14	11	12	16	13	19	21
新加坡	Singapore	***	6	10	18	17	20	21
台灣	Taiwan	***	14	25	28	26	28	21
其他	Others	98	135	158	161	144	139	149
總計 ⁽¹⁾	Total ⁽¹⁾	606	717	829	914	829	848	861
		(602)	(714)	(816)	(903)	(819)	(840)	(855)

註釋： 指有關年度六月一日的數字。

地區總部是指一個有權管理所屬地區內的其他辦事處或附屬公司的運作而毋須經常請示或諮詢母公司的辦事處。

(1) 由於部分公司是由兩個或以上的投資者經營，此表內按母公司註冊國家 / 地區劃分的地區總部公司的總數可能較實際的數目為大。括號內數字為有關年份的實際數目。

*** 為使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

Notes: Figures refer to 1 June of the year.

A regional headquarters is an office which controls the operation of other offices or branches of the company in the region, and manages the business in the region without frequent referrals to its parent company.

(1) The total number of companies that are regional headquarters by country/territory of incorporation of parent company in this table may be greater than the actual number because some companies are joint ventures undertaken by two or more investors. The actual number for respective years is given in brackets.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

資料來源：政府統計處經濟統計調查發展組（三）
（查詢電話：2882 4558）

Source: Economic Surveys Development Section (3),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4558)

18.15 按母公司註冊國家 / 地區劃分的在香港的地區辦事處公司數目 Number of Companies in Hong Kong Being Regional Offices by Country/Territory of Incorporation of Parent Company

在香港的地區辦事處公司數目

Number of companies in Hong Kong that are regional offices

母公司的 註冊國家 / 地區	Country/territory of incorporation of parent company	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
日本	Japan	61	257	338	379	347	368	492
美國	The United States	62	193	226	261	285	278	358
中國內地	The mainland of China	***	69	128	130	135	136	160
英國	United Kingdom	25	107	123	130	128	124	155
台灣	Taiwan	***	39	59	49	85	97	113
德國	Germany	12	52	85	78	74	76	93
法國	France	7	25	31	65	76	74	88
新加坡	Singapore	***	25	35	44	37	39	76
南韓	South Korea	***	45	60	80	66	56	71
瑞士	Switzerland	18	38	57	42	54	50	69
其他	Others	98	293	360	358	350	357	474
總計 ⁽¹⁾	Total ⁽¹⁾	283	1 143	1 502	1 616	1 637	1 655	2 149
		(278)	(1 132)	(1 491)	(1 611)	(1 630)	(1 650)	(2 146)

註釋： 指有關年度六月一日的數字。
地區辦事處是指一個有權協調及管理其所在的城市以及區內其他城市的辦事處的運作但須經常請示或諮詢母公司或地區總部的辦事處。

(1) 由於部分公司是由兩個或以上的投資者經營，此表內按母公司註冊國家 / 地區劃分的地區辦事處公司的總數可能較實際的數目為大。括號內數字為有關年份的實際數目。

*** 為使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處經濟統計調查發展組 (三)
(查詢電話：2882 4558)

Notes : Figures refer to 1 June of the year.
A regional office is an office which coordinates offices/operations elsewhere in the region in addition to the city in which it is located, and manages the business but with frequent referrals to its parent company or a regional headquarters.

(1) The total number of companies that are regional offices by country/territory of incorporation of parent company in this table may be greater than the actual number because some companies are joint ventures undertaken by two or more investors. The actual number for respective years is given in brackets.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Source : Economic Surveys Development Section (3),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4558)

**18.16 按年齡 / 教育程度 / 經濟活動身分劃分的二零零零年曾使用個人電腦的
十歲及以上人士數目**
**Persons Aged 10 and Over Having Used Personal Computer by Age/
Educational Attainment/Activity Status, 2000**

		人數	百分比	比率+
		Number of persons	%	Rate+
年齡組別	Age group			
10 – 14	10 – 14	303 600	11.5	72.8
15 – 24	15 – 24	713 900	27.0	78.9
25 – 34	25 – 34	755 300	28.6	65.0
35 – 44	35 – 44	633 000	24.0	44.5
45 – 54	45 – 54	194 400	7.4	20.2
55 – 64	55 – 64	35 000	1.3	6.6
65歲及以上	65 and over	4 400	0.2	0.6
合計	Overall	2 639 700	100.0	43.1
教育程度	Educational attainment			
未受教育 / 幼稚園 / 小學	No schooling/kindergarten/primary	166 800	6.3	8.4
中學 / 預科	Secondary/matriculation	1 727 000	65.4	52.3
專上教育	Tertiary	745 900	28.3	89.5
合計	Overall	2 639 700	100.0	43.1
經濟活動身分	Activity status			
從事經濟活動	Economically active	1 795 400	68.0	51.1
非從事經濟活動	Economically inactive	844 300	32.0	32.3
學生	Students	714 300	27.1	81.6
退休人士	Retired persons	13 000	4.2	1.6
料理家務者	Home-makers	110 100	0.5	12.4
其他	Others	7 000	0.3	15.4
合計	Overall	2 639 700	100.0	43.1

註釋： 數字是來自二零零零年一月至三月進行的一項有關資訊科技的使用情況和普及程度的住戶統計調查，並指在統計前十二個月內曾使用個人電腦的十歲及以上人士數目。

+ 在個別年齡 / 教育程度 / 經濟活動身分組別中佔所有十歲及以上人士的百分比。以所有十至十四歲的人士為例，72.8% 在統計前十二個月內曾使用個人電腦。

資料來源： 政府統計處社會統計調查組
(查詢電話：2887 5103)

Notes : Figures are based on a Household Survey on Information Technology Usage and Penetration conducted during January to March 2000. They refer to the number of persons aged 10 and over who had used personal computer in the twelve months before enumeration.

+ As a percentage of all persons aged 10 and over in the respective age/educational attainment/activity status groups. For example, among all persons aged 10 – 14, 72.8% had used personal computer in the twelve months before enumeration.

Source : Social Surveys Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5103)

18.17 按年齡 / 教育程度 / 經濟活動身分劃分的二零零零年曾使用互聯網服務的十歲及以上人士數目

Persons Aged 10 and Over Having Used Internet Service by Age/Educational Attainment/Activity Status, 2000

		人數 Number of persons	百分比 %	比率+ Rate+
年齡組別	Age group			
10 – 14	10 – 14	179 900	9.7	43.1
15 – 24	15 – 24	583 400	31.4	64.5
25 – 34	25 – 34	559 700	30.2	48.1
35 – 44	35 – 44	402 400	21.7	28.3
45 – 54	45 – 54	111 100	6.0	11.5
55 – 64	55 – 64	17 100	0.9	3.2
65歲及以上	65 and over	1 700	0.1	0.2
合計	Overall	1 855 200	100.0	30.3
教育程度	Educational attainment			
未受教育 / 幼稚園 / 小學	No schooling/kindergarten/primary	66 600	3.6	3.3
中學 / 預科	Secondary/matriculation	1 135 200	61.2	34.4
專上教育	Tertiary	653 400	35.2	78.5
合計	Overall	1 855 200	100.0	30.3
經濟活動身分	Activity status			
從事經濟活動	Economically active	1 251 600	67.5	35.6
非從事經濟活動	Economically inactive	603 600	32.5	23.1
學生	Students	532 300	28.7	60.8
退休人士	Retired persons	5 900	0.3	0.7
料理家務者	Home-makers	60 400	3.3	6.8
其他	Others	5 000	0.3	11.2
合計	Overall	1 855 200	100.0	30.3

註釋：數字是來自二零零零年一月至三月進行的一項有關資訊科技的使用情況和普及程度的住戶統計調查，並指在統計前十二個月內曾使用互聯網服務的十歲及以上人士數目。

+ 在個別年齡 / 教育程度 / 經濟活動身分組別中佔所有十歲及以上人士的百分比。以所有十至十四歲的人士為例，43.1% 在過去十二個月內曾使用互聯網服務。

資料來源：政府統計處社會統計調查組
(查詢電話：2887 5103)

Notes: Figures are based on a Household Survey on Information Technology Usage and Penetration conducted during January to March 2000. They refer to the number of persons aged 10 and over who had used Internet service in the twelve months before enumeration.

+ As a percentage of all persons aged 10 and over in the respective age/educational attainment/activity status groups. For example, among all persons aged 10 – 14, 43.1% had used Internet service in the twelve months before enumeration.

Source: Social Surveys Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5103)

**18.18 按行業 / 就業人數類別劃分的二零零零年擁有個人電腦、
連接互聯網或有設立網頁 / 網站的機構單位數目**
**Establishments with Personal Computers, Internet Connection or
Web Pages/Sites by Industry Sector/Employment Size, 2000**

		在 (a) 欄的機構單位中 Among establishments in column (a)			
		機構單位數目 Number of establishments (a)	擁有個人電腦 的機構單位 的百分比 % having PCs	有連接互聯網 的機構單位 的百分比 % with Internet connection	有設立 網頁 / 網站 的機構單位 的百分比 % with Web pages/sites
行業類別	Industry sector				
製造業	Manufacturing	23 640	48.5	31.6	5.0
電力及燃氣業	Electricity and gas	31	100.0	51.6	19.4
建造業	Construction	25 377	45.3	24.5	4.8
批發、零售、進出口 貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	176 205	53.1	40.8	7.8
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	38 030	27.6	18.6	3.3
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	47 347	74.5	56.9	10.3
社區、社會及個人 服務業	Community, social and personal services	29 203	43.5	24.6	8.9
合計	Overall	339 832	51.5	37.3	7.3
就業人數類別	Employment size				
大型	Large	6 153	92.0	77.9	43.2
中型	Medium	31 855	78.2	63.1	18.5
小型	Small	301 825	47.9	33.8	5.4
合計	Overall	339 832	51.5	37.3	7.3

註釋：數字是來自二零零零年三月至六月進行的一項有關資訊科技在工商業的使用情況和普及程度的統計調查。

Note: Figures are based on a Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector conducted during March to June 2000.

資料來源：政府統計處經濟統計調查發展組 (二)
(查詢電話：2805 6112)

Source: Economic Surveys Development Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6112)

18.19 按行業／就業人數類別劃分的二零零零年有透過電子途徑預訂或購買、獲取、售賣或遞送產品、服務或資料劃分的機構單位數目
Establishments Having Ordered or Purchased, Received, Sold or Delivered Goods, Services or Information through Electronic Means by Industry Sector/Employment Size, 2000

		在 (a) 欄的機構單位中 有透過電子途徑進行以下不同層面的 商業交易的機構單位數目百分比 Among establishments in column (a), % of establishments having performed the following types of business transactions through electronic means				
		機構單位數目 Number of establishments (a)	預訂或購買 Order or purchase	獲取 Receipt	售賣 Sale	遞送 Delivery
行業類別	Industry sector					
製造業	Manufacturing	23 640	6.1	30.4	0.3	2.3
電力及燃氣業	Electricity and gas	31	16.1	51.6	***	0.0
建造業	Construction	25 377	1.2	25.5	0.0	2.2
批發、零售、進出口 貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	176 205	3.8	38.2	0.3	3.4
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	38 030	2.6	16.7	***	1.9
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	47 347	11.9	55.0	***	7.3
社區、社會及個人 服務業	Community, social and personal services	29 203	5.4	23.1	0.4	4.8
合計	Overall	339 832	4.9	35.3	0.3	3.7
就業人數類別	Employment size					
大型	Large	6 153	18.5	77.2	4.4	14.9
中型	Medium	31 855	10.4	59.1	0.5	7.3
小型	Small	301 825	4.0	32.0	0.2	3.2
合計	Overall	339 832	4.9	35.3	0.3	3.7

註釋：數字是來自二零零零年三月至六月進行的一項有關資訊科技在工商業的使用情況和普及程度的統計調查。

*** 為使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

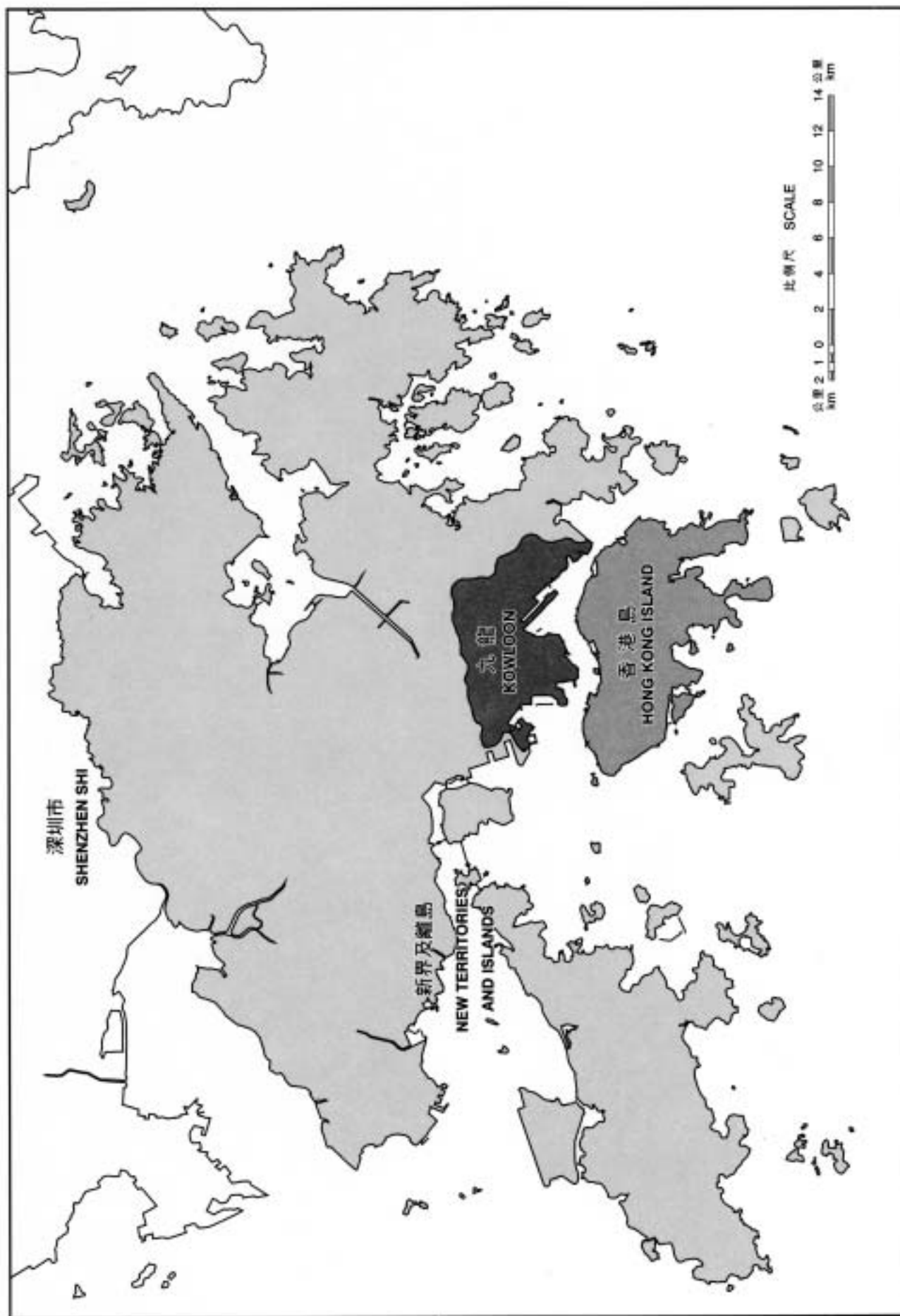
資料來源：政府統計處經濟統計調查發展組（二）
（查詢電話：2805 6112）

Notes: Figures are based on a Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector conducted during March to June 2000.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Source: Economic Surveys Development Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6112)

香港特別行政區地圖 MAP OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION (HKSAR)



香港特別行政區包括香港島、九龍和新界及離島
HKSAR comprises HONG KONG ISLAND, KOWLOON and THE NEW TERRITORIES AND ISLANDS

郵購表格

致：香港花園道 美利大廈4樓 政府新聞處 刊物銷售小組 電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845 傳真：(852) 2598 7482	售價			請註明 刊期(月份/季/ 期號及年份)		合計 所需的 期數 (b)	總計 (港元) (a) x (b)
	每本 (港元)	本地 郵費 (1)及(2) (港元)	合計 (港元) (a)	由	至		
1. 香港統計月刊(二零零一年期刊) (J470001 B0)	64.0	18.0	82.0	/2001	12/2001		
2. 香港經濟趨勢(二零零一年期刊) (半月刊)(J410001 B0)	14.0	3.5	17.5	/2001	24/2001		
3. 香港統計年刊(二零零一年版) (J47010100B0)	68.0	28.0	96.0	-	-		
4. 香港社會及經濟趨勢(一九九九年版) (雙年刊)(J57299900B0)	78.0	16.4	94.4	-	-		
5. 二 年本地生產總值 (年刊)(J35732000C0)	84.0	8.2	92.2	-	-		
6.							
7.							
8.							
9.							
10.							

本人現附上支票(編號：_____) 港幣 _____ 元，購買上述刊物。
(註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。)

姓名：_____ 職銜：_____

機構名稱：_____ 地址：_____

電話：_____ 傳真：_____

日期：_____

註：如欲查詢最新的售價及郵費，請與政府統計處刊物出版組聯絡(電話：(852) 2582 3025，傳真：(852) 2827 1708)。

(1) 外地訂購人士暫時毋須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。

(2) 訂購超過一本相同名稱的年刊或非定期刊物，請向政府新聞處查詢所需本地郵費(電話：(852) 2842 8844 或(852) 2842 8845，傳真：(852) 2598 7482)。

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府新聞處刊物銷售小組聯絡。地址：香港花園道美利大廈4樓。



Order Form

To : Publications Sales Section, Information Services Department, 4/F, Murray Building, Garden Road, Hong Kong. Tel. : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845 Fax. : (852) 2598 7482	Price			Please indicate Month/Quarter/ Issue no. and Year		Total no. of issue(s) required (b)	Total amount (HK\$) (a) x (b)
	Per copy (HK\$)	Local postage (1) & (2) (HK\$)	Total (HK\$) (a)	From	To		
1. Hong Kong Monthly Digest of Statistics 2001 issues (J470001 B0)	64.0	18.0	82.0	/2001	12/2001		
2. Hong Kong Economic Trends 2001 issues (half-monthly) (J410001 B0)	14.0	3.5	17.5	/2001	24/2001		
3. Hong Kong Annual Digest of Statistics 2001 edition (J47010100B0)	68.0	28.0	96.0	-	-		
4. Hong Kong Social and Economic Trends 1999 edition (biennial) (J57299900B0)	78.0	16.4	94.4	-	-		
5. 2000 Gross Domestic Product (annual) (J35732000E0)	84.0	8.2	92.2	-	-		
6.							
7.							
8.							
9.							
10.							

I enclose a cheque (No. _____) of HK\$ _____ for the payment of the above order. (Note : Please have the cheque crossed and made payable to 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region' or 'The Government of the HKSAR'.)

Name : _____ Title of post : _____

Name of organization : _____ Address : _____

Tel. : _____ Fax : _____

Date : _____

Notes: For enquiry on the up-to-date price and postage, please contact the Publications Unit of the Census and Statistics Department (Telephone number : (852) 2582 3025, Fax number : (852) 2827 1708).

(1) For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

(2) For an order of more than one copy of an annual or ad hoc publication with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel.: (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax: (852) 2598 7482).

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the processing. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Publications Sales Section, *Information Services Department, 4/F, Murray Building, Garden Road, Hong Kong.*



政府統計處刊物一覽 (截至二零零一年十月一日)
List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.10.2001)

刊物名稱	Title of Publication	售價不包 括郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本 地郵費(港元) Price Including Local Postage(HK\$)
統計報告	Statistical Reports		
綜合性統計刊物	General Digests		
香港經濟趨勢 (半月刊)	Hong Kong Economic Trends (half-monthly)	14.0	17.5
香港統計月刊	Hong Kong Monthly Digest of Statistics	64.0	82.0
香港統計年刊, 二零零一年版	Hong Kong Annual Digest of Statistics, 2001 Edition	68.0	96.0
香港社會及經濟趨勢, 一九九九年版 (雙年刊)	Hong Kong Social and Economic Trends, 1999 Edition (biennial)	78.0	94.4
二零零一年編訂香港統計數字一覽 (年刊) ++	Hong Kong in Figures, 2001 Edition (annual) ++	免費 Free	-
對外貿易	External Trade		
香港貿易統計:	Hong Kong Trade Statistics:		
進口 (月刊)	Imports (monthly)	204.0	230.0
港產品出口及轉口 (月刊)	Domestic Exports and Re-exports (monthly)	204.0	236.0
二零零零年周年附刊, 按國家及貨品劃分:	Annual Supplement 2000, Country by Commodity:		
- 進口	- Imports	170.0	198.0
- 港產品出口及轉口	- Domestic Exports and Re-exports	170.0	217.0
上述貿易統計刊物亦備電腦輸出縮微膠片(COM), 只有英文版:	The above trade statistics publications are also available in Computer Output Microfiche (COM) in only English version:		
進口 (月刊)	Imports (monthly)	52.5	##
港產品出口 (月刊)	Domestic Exports (monthly)	33.0	##
轉口 (月刊)	Re-exports (monthly)	70.0	##
周年附刊	Annual Supplement		
- 進口	- Imports	93.5	##
- 港產品出口	- Domestic Exports	70.5	##
- 轉口	- Re-exports	146.5	##
香港對外貿易 (月刊)	Hong Kong External Trade (monthly)	78.0	97.0
香港貿易指數 (月刊)	Hong Kong Trade Index Numbers (monthly)	10.0	13.5
二零零零年香港對外貿易回顧	Annual Review of Hong Kong External Trade 2000	46.0	54.2
香港船務統計 (季刊)	Hong Kong Shipping Statistics (quarterly)	38.0	47.5
按產品所屬工業劃分的本港製造業產品出口統計數字 (季刊)	Domestic Exports of Manufactured Goods Classified by Industrial Origin (quarterly)	免費 Free	-
對外商品貿易數字 (月刊)	External Merchandise Trade Figures (monthly)	免費 Free	-
國民收入	National Income		
本地生產總值 (季刊)	Gross Domestic Product (quarterly)	22.0	26.0
二零零零年本地生產總值 (年刊) ++	2000 Gross Domestic Product (annual) ++	84.0	92.2
國際收支平衡表	Balance of Payments Account		
香港國際收支平衡統計 (季刊)	Balance of Payments Statistics of Hong Kong (quarterly)	14.0	17.5
香港國際收支平衡統計 一九九七年至一九九九年 (特刊)	Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999 (ad hoc)	14.0	17.8
勞工、就業、工資	Labour Force, Employment, Wages		
綜合住戶統計調查按季統計報告	Quarterly Report on General Household Survey	30.0	39.5
就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics	26.0	31.0
建築地盤就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites	22.0	26.5
就業及空缺統計 (詳細統計表)(年刊):	Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables)(annual):		
甲系列 (服務業), 2001	Series A (Services Sectors), 2001	64.0	80.4
乙系列 (批發、零售、飲食及酒店業), 2000	Series B (Wholesale and Retail Trades, Restaurants and Hotels), 2000	32.0	36.2
丙系列 (工業), 2000	Series C (Industrial Sectors), 2000	88.0	104.4
丁系列 (進出口貿易業), 2000	Series D (Import/Export Trades), 2000	26.0	29.5
工資及薪金總額按季統計報告	Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics	26.0	35.5
二零零零年經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告 (高層管理人員除外) (年刊)	2000 Report of Salaries and Employee Benefits Statistics: Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) (annual)	22.0	26.2
僱用於政府建築工程的工人每日平均工資 (月刊)	Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects (monthly)	免費 Free	-
二零零零年人力培訓及工作技能需求機構單位統計調查報告 (特刊)	Report on 2000 Establishment Survey on Manpower Training and Job Skills Requirements (ad hoc)	50.0	58.2
消費物價及住戶開支	Consumer Prices and Household Expenditure		
消費物價指數月報	Monthly Report on the Consumer Price Index	38.0	43.0
二零零零年消費物價指數年報	Annual Report on the Consumer Price Index 2000	58.0	66.2
一九九零至二零零零年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期 (特刊)	1999/2000 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices (ad hoc)	28.0	36.2

政府統計處刊物一覽 (截至二零零一年十月一日)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.10.2001)

刊物名稱	Title of Publication	售價不包 括郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本 地郵費(港元) Price Including Local Postage(HK\$)
統計報告 (續)	Statistical Reports (Cont'd.)		
工業生產	Industrial Production		
一九九九年工業生產按年統計調查報告	Report on 1999 Annual Survey of Industrial Production	44.0	52.2
工業生產按季指數	Quarterly Index of Industrial Production	10.0	14.5
製造業按季生產者價格指數	Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries	8.0	11.5
紡織業生產按季統計數字	Quarterly Textile Production Statistics	2.0	5.0
經銷及服務業	Distribution and Services		
一九九九年批發、零售、進口與出口貿易、 食肆及酒店按年統計調查報告	Report on 1999 Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels	44.0	52.2
食肆的收入及購貨額按季統計調查報告	Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases	3.0	6.0
零售業銷貨額按月統計調查報告	Report on Monthly Survey of Retail Sales	5.0	8.0
一九九九年運輸及有關服務按年統計調查報告	Report on 1999 Annual Survey of Transport and Related Services	30.0	33.8
一九九九年倉庫、通訊、財務、保險及 商用服務按年統計調查報告	Report on 1999 Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance and Business Services	39.0	43.2
服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	7.0	10.5
服務業統計摘要, 二零零一年版 (年刊)	Statistical Digest of the Services Sector, 2001 Edition (annual)	76.0	92.4
服務業統計摘要按季補充資料	Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector	60.0	70.0
屋宇建築及建造	Building and Construction		
一九九九年屋宇建築、建造及地產業按 年統計調查報告	Report on 1999 Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors	30.0	33.8
建造工程完成量按季統計調查報告	Report on the Quarterly Survey of Construction Output	10.0	14.5
特選建築材料平均批發價格 (月刊) ++	Average Wholesale Prices of Selected Building Materials(monthly) ++	免費 Free	-
政府合約的工資及材料成本指數 (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Selected Materials used in Government Contracts (monthly)	免費 Free	-
公營建築工程的工資及材料成本指數 (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials Used in Public Sector Construction Projects (monthly)	免費 Free	-
能源	Energy		
香港能源統計 (季刊)	Hong Kong Energy Statistics (quarterly)	16.0	20.0
香港能源統計, 二零零零年版	Hong Kong Energy Statistics Annual Report, 2000 Edition	24.0	27.5
其他經濟及工商業統計	Other Economic and Business Statistics		
手頭訂單按月統計調查	Monthly Survey of Orders-on-hand	6.0	9.5
業務展望按半年統計調查報告	Report on Half-yearly Business Prospects Survey	10.0	13.5
一九九九年香港對外直接投資統計 (年刊)	External Direct Investment Statistics of Hong Kong 1999 (annual)	22.0	25.8
二零零零年海外公司駐香港地區代表 統計調查 (年刊)	2000 Survey of Regional Offices Representing Overseas Companies in Hong Kong (annual)	18.0	21.8
二零零零年資訊科技在工商業的使用情況 和普及程度統計調查報告 (特刊)	Report on 2000 Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector (ad hoc)	72.0	80.2
人口	Population		
一九九六年中期人口統計 (特刊)	1996 Population By-census (ad hoc)		
簡要報告 ++	Summary Results ++	14.0	18.2
主要報告 ++	Main Report ++	51.0	67.4
主要統計表	Main Tables	68.0	84.4
統計圖解	Graphic Guide	35.0	43.2
區議會分區及選區統計表的附件 - 區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for District Board Districts and Constituency Areas	88.0	116.0
規劃統計小區統計表的附件 - 區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for Tertiary Planning Units	144.0	152.2
有關各區議會分區及選區的統計表:	Tables for District Board Districts and Constituency Areas:		
- 按年齡及性別劃分的人口數目	- Population by Age and Sex	22.0	30.2
- 按屋宇單位類型劃分的屋宇單位、 住戶及人口數目	- Quarters, Households and Population by Type of Quarters	20.0	28.2
有關各規劃統計小區的統計表:	Tables for Tertiary Planning Units:		
- 按年齡及性別劃分的人口數目	- Population by Age and Sex	15.0	19.2
- 按屋宇單位類型劃分的屋宇單位、 住戶及人口數目	- Quarters, Households and Population by Type of Quarters	16.0	20.2
有關各區議會分區的基本統計表	Basic Tables for District Board Districts	19.0	27.2
有關各規劃統計小區的基本統計表	Basic Tables for Tertiary Planning Units		
- 香港島	- Hong Kong Island	28.0	36.2
- 九龍	- Kowloon	29.0	37.2
- 新界	- New Territories	43.0	59.4
香港人口推算 2000-2029 (特刊)	Hong Kong Population Projections 2000-2029 (ad hoc)	20.0	24.2
香港人口生命表 1996-2029 (特刊)	Hong Kong Life Tables 1996-2029 (ad hoc)	30.0	33.8
香港人口趨勢 1981-1996 (特刊)	Demographic Trends in Hong Kong 1981-1996 (ad hoc)	40.0	56.4

政府統計處刊物一覽 (截至二零零一年十月一日)
List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.10.2001)

刊物名稱	Title of Publication	售價不包 括郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本 地郵費(港元) Price Including Local Postage(HK\$)
統計報告 (續)	Statistical Reports (Cont'd.)		
社會資料	Social Data		
從綜合住戶統計調查搜集所得的社會資料 第二十八號專題報告書 (特刊) : 殘疾人士及長期病患者	Social Data Collected via the General Household Survey Special Topics Report No. 28 (ad hoc): Persons with disabilities and chronic diseases	56.0	72.4
主題性住戶統計調查第五號報告書 (特刊) : 吸煙情況 對《基本法》的認識 對聘請家庭傭工的意見 購買新鮮食品的情況	Thematic Household Survey Report No. 5 (ad hoc): Pattern of cigarette smoking Understanding of the Basic Law Views on employment of domestic helpers Pattern of purchasing fresh food produce	52.0	60.2
按區議會分區劃分的人口及住戶統計資料 2000 (年刊)	Population and Household Statistics Analysed by District Council District 2000 (annual)	20.0	23.5
一九九八年在香港發生的罪案及罪案事主 (特刊)	Crime and Its Victims in Hong Kong in 1998 (ad hoc)	38.0	54.4
香港的女性及男性 - 主要統計數字, 二零零一年版 (特刊)	Women and Men in Hong Kong - Key Statistics, 2001 Edition (ad hoc)	46.0	54.2
統計分類表	Classification Lists		
香港進出口貨物分類表 (協調制度) 一九九六年版 (特刊) ++	Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 1996 Edition (ad hoc) ++	72.0	88.4
香港貨物名稱及編號協調制度手冊 一九九二年版 (特刊) ++	Hong Kong Harmonized Commodity Description and Coding System Handbook 1992 Edition (ad hoc) ++	10.0	13.8
香港貿易統計分類表一九九二年版, 按標準 國際貿易分類法 (第三次修訂版) 編製 (特刊) (中文)	Hong Kong Trade Statistics Classification (S.I.T.C., Rev. 3) 1992 Edition (ad hoc) (Chinese)	84.0	92.2
(英文)	(English)	84.0	88.2
香港標準行業分類 (第一冊) (特刊) (中文)	Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume 1) (ad hoc) (Chinese)	135.0	151.4
(英文)	(English)	135.0	163.0
香港標準行業分類 (第二冊) (特刊) (中文)	Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume 2) (ad hoc) (Chinese)	68.0	84.4
(英文)	(English)	48.0	56.2
統計發展報告	Report on Statistical Development		
統計發展概要, 二零零一年版 (年刊)	An Outline of Statistical Development, 2001 Edition (annual)	84.0	100.4
唯讀光碟產品	CD-ROM Products		
一九九六年中期人口統計 + - 統計表唯讀光碟 (特刊) 包括 324 個有關本港人口的社會及經濟特徵的 統計表。	1996 Population By-census + - TAB on CD-ROM (ad hoc) Contains 324 statistical tables on a broad range of socio-economic characteristics of the population of Hong Kong.	2,430	2,451.2
- 地圖唯讀光碟 (特刊) 包括一套數碼化的香港地圖, 用以將「統計表 唯讀光碟」內的統計數據作地域顯示用。	- MAP on CD-ROM (ad hoc) Contains digital maps of Hong Kong for geographical presentation of statistical data contained in the "TAB on CD-ROM".	1,950	1,966.5
SUPERMAP Hong Kong 1996 (特刊) + 由數碼門有限公司生產及銷售的唯讀光碟。將 一九九六年中期人口統計結果和數碼化地圖整 合連接, 並配以特製的應用程式, 大大地方便 使用者檢索及運用數據, 以進行地域顯示和分 析。查詢及訂購, 請直接與該公司聯絡 (電話: (852) 2811 0079)。	SUPERMAP Hong Kong 1996 (ad hoc) + CD-ROM produced and marketed by Smartal Solutions Limited. Bundles the 1996 Population By-census results and the digital maps in an integrated manner. Tailor-made utilities are included to greatly facilitate users in retrieving and using the data to perform geographical presentation and analysis. For enquiries and purchase, please contact the company direct at (852) 2811 0079.	-	-

